

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA LATINA



TESIS DOCTORAL

Las obras amatorias de Ovidio en los manuscritos de España

TESIS DOCTORAL

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Juan Luis Arcaz Pozo

Director:

Vicente Cristóbal López

Madrid, 2002

ISBN: 978-84-8466-273-0

© Vicente Cristóbal López, 1991

R-38242

871
2VI P
2.06
ARC

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Facultad de Filología

Departamento de Latín

BIBLIOTECA UCM



5301582387

**LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO EN
LOS MANUSCRITOS DE ESPAÑA**

Juan Luis Arcaz Pozo

Madrid, 1992

Colección Tesis Doctorales. N.º 38/92

© Juan Luis Arcaz Pozo

Edita e imprime la Editorial de la Universidad
Complutense de Madrid. Servicio de Reprografía.
Escuela de Estomatología. Ciudad Universitaria.
Madrid, 1992.
Ricoh 3700

Depósito Legal: M-6542-1992

MA X-53-048879-4





JUAN LUIS ARCAZ POZO

La Tesis Doctoral de D.

.....
Titulada "LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO EN LOS MANUSCRITOS
DE ESPAÑA"

Director Dr. D. V. CRISTOBAL LOPEZ

fue leida en la Facultad de FILOLOGIA

de la UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, el día ²¹.....

de ENERO de 19 ⁹¹....., ante el tribunal

constituido por los siguientes Profesores:

PRESIDENTE T. GONZALEZ ROLAN

VOCAL E. MONTERO CARTELLE

VOCAL A. RAMIREZ DE VERGER

VOCAL T. CALLEJAS BERDONES

SECRETARIO F. PIÑERO TORRE

.....
habiendo recibido la calificación de *Apto cum*.....

laude por unanimidad.....

Madrid, a 21 de ENERO de 19 91,

EL SECRETARIO DEL TRIBUNAL.


Fdo. PIÑERO TORRE

Juan Luis Arcaz-Pozo

LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO EN LOS MANUSCRITOS
DE ESPAÑA

Tesis doctoral dirigida por el
Prof. Dr. D. Vicente Cristóbal López

Departamento de Latín
Sección de Filología Clásica
Facultad de Filología
Universidad Complutense de Madrid

1990

INDICE GENERAL

-TABLA DE OBRAS CITADAS ABREVIADAMENTE.....	x
-INTRODUCCION.....	xiii
-Notas a la introduccion.....	xviii
-CAPITULO PRIMERO: "Transmisión del texto de las obras amatorias de Ovidio: <u>Amores</u> , <u>Ars amatoria</u> y <u>Remedia amoris</u> ".....	1
<u>I.-El texto en la Antigüedad: el problema de la cronología de la obra amatoria</u>	3
<u>II.-Tradición manuscrita</u>	4
<u>1.-Los manuscritos antiguos</u>	5
<u>2.-Los manuscritos recientes</u>	10
<u>3.-Las relaciones entre los manuscritos</u> <u>Historia de la tradición</u>	18
3.a.- <u>Amores</u>	19
3.a.1.-El grupo α	19
3.a.2.-El grupo β	28
3.b.- <u>Ars amatoria</u>	30
3.b.1.-El grupo α'	30
3.b.2.-El grupo β'	32
3.c.- <u>Remedia amoris</u>	34
3.c.1.-El grupo α''	34
3.c.2.-El grupo β''	38
<u>III.-Transmisión impresa</u>	40

<u>1.-De las ediciones principes a 1500.</u>	43
<u>2.-Ediciones antiguas (s. XVI-XVIII).</u>	46
<u>3.-Ediciones modernas (s. XIX-XX).</u>	50
-NOTAS AL CAPITULO PRIMERO.....	57
-CAPITULO SEGUNDO: "Los manuscritos españoles que contienen las obras amatorias de Ovidio".....	80
<u>I.-Descripciones e historia de los códices</u>	89
<u>1.-De la Biblioteca de El Escorial.</u>	89
<u>1.a.-Manuscrito e.III.14.</u>	91
1.a.1.-Descripción externa.....	91
1.a.1.1.-General y sumaria.....	91
1.a.1.2.-Particularidades del ms.....	92
1.a.2.-Contenido.....	106
1.a.3.-Historia.....	107
1.a.4.-Bibliografía.....	115
<u>1.b.-Manuscrito e.III.26.</u>	115
1.b.1.-Descripción externa.....	115
1.b.1.1.-General y sumaria.....	115
1.b.1.2.-Particularidades del ms.....	116
1.b.2.-Contenido.....	130
1.b.3.-Historia.....	130
1.b.4.-Bibliografía.....	135
<u>1.c.-Manuscrito P.II.10.</u>	135
1.c.1.-Descripción externa.....	135
1.c.1.1.-General y sumaria.....	135
1.c.1.2.-Particularidades del ms.....	136

1.c.2.-Contenido.....	149
1.c.3.-Historia.....	151
1.c.4.-Bibliografía.....	154
<u>2.-De la Biblioteca Nacional de Madrid.....</u>	<u>155</u>
<u>2.a.-Manuscrito Res. 206.....</u>	<u>157</u>
2.a.1.-Descripción externa.....	157
2.a.1.1.-General y sumaria.....	157
2.a.1.2.-Particularidades del ms.....	157
2.a.2.-Contenido.....	161
2.a.3.-Historia.....	162
2.a.4.-Bibliografía.....	165
<u>3.-De la Biblioteca del Cabildo de Toledo.....</u>	<u>165</u>
<u>3.a.-Manuscrito 102-10.....</u>	<u>166</u>
3.a.1.-Descripción externa.....	166
3.a.1.1.-General y sumaria.....	166
3.a.1.2.-Particularidades del ms.....	167
3.a.2.-Contenido.....	170
3.a.3.-Historia.....	171
3.a.4.-Bibliografía.....	173
<u>3.b.-Manuscrito 102-11.....</u>	<u>173</u>
3.b.1.-Descripción externa.....	173
3.b.1.1.-General y sumaria.....	173
3.b.1.2.-Particularidades del ms.....	174
3.b.2.-Contenido.....	178
3.b.3.-Historia.....	179
3.b.4.-Bibliografía.....	180
<u>3.c.-Manuscrito 102-14.....</u>	<u>180</u>

3.c.1.-Descripción externa.....	180
3.c.1.1.-General y sumaria.....	180
3.c.1.2.-Particularidades del ms.....	181
3.c.2.-Contenido.....	186
3.c.3.-Historia.....	186
3.c.4.-Bibliografía.....	189
<u>4.-De la Biblioteca Colombina de Sevilla.....</u>	<u>189</u>
<u>4.a.-Manuscrito 7-1-21.....</u>	<u>191</u>
4.a.1.-Descripción externa.....	191
4.a.1.1.-General y sumaria.....	191
4.a.1.2.-Particularidades del ms.....	192
4.a.2.-Contenido.....	197
4.a.3.-Historia.....	197
4.a.4.-Bibliografía.....	199
<u>5.-Del Archivo de la Catedral de Sanovia.....</u>	<u>200</u>
<u>5.a.-Manuscrito B-286.....</u>	<u>201</u>
5.a.1.-Descripción externa.....	201
5.a.1.1.-General y sumaria.....	201
5.a.1.2.-Particularidades del ms.....	202
5.a.2.-Contenido.....	210
5.a.3.-Historia.....	211
5.a.4.-Bibliografía.....	213
<u>6.-Del Archivo Capitular de Tortosa.....</u>	<u>213</u>
<u>6.a.-Manuscrito 195.....</u>	<u>214</u>
6.a.1.-Descripción externa.....	214
6.a.1.1.-General y sumaria.....	214
6.a.1.2.-Particularidades del ms.....	214

6.a.2.-Contenido.....	214
6.a.3.-Historia.....	215
6.a.4.-Bibliografía.....	216
<u>II.-Colación de los manuscritos.....</u>	<u>216</u>
<u>1.-Criterios adoptados.....</u>	<u>216</u>
<u>2.-El texto de los manuscritos españoles.....</u>	<u>219</u>
-Amores.....	220
-Ars amatoria.....	377
-Remedia amoris.....	540
-NOTAS AL CAPITULO SEGUNDO.....	600
-CAPITULO TERCERO: "Estudio del texto".....	644
<u>I.-Análisis de las variantes.....</u>	<u>647</u>
<u>1.-Lecturas comunes de los manuscritos españoles</u> <u>con los antiquiores y más importantes recientes.....</u>	<u>647</u>
1.a.-Amores.....	649
1.b.-Ars amatoria.....	661
1.c.-Remedia amoris.....	667
<u>2.-Lecturas comunes entre los manuscritos españoles.....</u>	<u>674</u>
2.a.-Amores.....	675
2.b.-Ars amatoria.....	677
2.c.-Remedia amoris.....	682
<u>3.-Lecturas particulares de los manuscritos españoles.....</u>	<u>684</u>
<u>3.a.-Lecturas particulares de Es.....</u>	<u>687</u>
3.a.1.-Transposiciones.....	688
3.a.2.-Omisiones.....	689
3.a.3.-Inserciones o adiciones.....	691

3.a.4.-Errores.....	693
<u>3.b.-Lecturas particulares de Es.....</u>	695
3.b.1.-Transposiciones.....	696
3.b.2.-Omisiones.....	697
3.b.3.-Inserciones o adiciones.....	700
3.b.4.-Errores.....	702
<u>3.c.-Lecturas particulares de Es.....</u>	704
3.c.1.-Transposiciones.....	704
3.c.2.-Omisiones.....	705
3.c.3.-Inserciones o adiciones.....	707
3.c.4.-Errores.....	708
<u>3.d.-Lecturas particulares de Mt.....</u>	710
3.d.1.-Transposiciones.....	710
3.d.2.-Omisiones.....	712
3.d.3.-Inserciones o adiciones.....	713
3.d.4.-Errores.....	715
<u>3.e.-Lecturas particulares de Io.....</u>	717
3.e.1.-Transposiciones.....	717
3.e.2.-Omisiones.....	718
3.e.3.-Inserciones o adiciones.....	719
3.e.4.-Errores.....	720
<u>3.f.-Lecturas particulares de Io.....</u>	721
3.f.1.-Transposiciones.....	721
3.f.2.-Omisiones.....	722
3.f.3.-Inserciones o adiciones.....	724
3.f.4.-Errores.....	724
<u>3.g.-Lecturas particulares de Co.....</u>	726

3.g.1.-Transposiciones.....	726
3.g.2.-Omisiones.....	728
3.g.3.-Inserciones o adiciones.....	729
3.g.4.-Errores.....	731
<u>3.h.-Lecturas particulares de Sp.....</u>	<u>732</u>
3.h.1.-Transposiciones.....	732
3.h.2.-Omisiones.....	733
3.h.3.-Inserciones o adiciones.....	733
3.h.4.-Errores.....	734
<u>II.-Valor del texto de los manuscritos españoles y su</u> <u>posición en la historia de la tradición manuscrita de</u> <u>las obras amatorias de Ovidio.....</u>	<u>735</u>
-NOTAS AL CAPITULO TERCERO.....	737
-CONCLUSIONES.....	747
-NOTAS A LAS CONCLUSIONES.....	750
-APÉNDICES.....	751
-Apéndice I.....	753
-Apéndice II.....	775
-Apéndice III.....	814
-Apéndice IV.....	828
-Apéndice V.....	863
-Apéndice VI.....	871
-Apéndice VII.....	893
-Apéndice VIII.....	917
-TABLAS.....	926
-Tabla I.....	928
-Tabla II.....	928

-Tabla III.....	929
-Tabla IV.....	929
-Tabla V.....	930
-Tabla VI.....	930
-Tabla VII.....	931
-Tabla VIII.....	931
-BIBLIOGRAFIA.....	932
<u>I.-Ediciones, traducciones y comentarios.....</u>	934
<u>II.-Catálogos y repertorios.....</u>	935
<u>III.-Estudios sobre el texto y la transmisión manuscrita de las obras amatorias de Ovidio.....</u>	936
<u>IV.-Otros estudios.....</u>	939
1.-Paleografía y codicología.....	939
2.-Referencias a bibliotecas españolas.....	940
3.-Varios.....	942
-LAMINAS.....	944
-Lámina I (Ms. Escorialensis e.III.14).....	945
-Lámina II (Ms. Matritensis Rem. 206).....	946
-Lámina III (Ms. Toletanus 102-14).....	947
-Lámina IV (Ms. Colombinus 7-1-21).....	948

TABLA DE OBRAS CITADAS ABREVIADAMENTE*

- ANTOLIN = G. Antolín, Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial, vols. I-V, Madrid, 1910-1923.
- BRIQUET = C. M. Briquet, Les filigranes, vols. I-IV, Nueva York, 1966 (=Génova, 1907).
- CRISTÓBAL = V. Cristóbal, Ovidio, Amores. Arte de amar. Sobre la cosmética del rostro femenino. Remedios contra el amor, Madrid, 1989.
- GRAUX = Ch. Graux, Los orígenes del fondo oriego del Escorial, edición y traducción por G. de Andrés, Madrid, 1982.
- HAENEL = G. F. Haenel, Catalogi librorum manuscriptorum qui in Bibliothecis Galliae, Helvetiae, Belgii, Britanniae maioris, Hispaniae, Lusitaniae asservantur, Hildesheim-Nueva York, 1976 (=Leipzig, 1830).
- HAIN = L. Hain, Repertorium bibliographicum, Milán, 1966 (=Stuttgart, 1830).
- KENNEY = E. J. Kenney, P. Ovidi Nasonis Amores. Medicamine faciei femineae. Ars amatoria. Remedia amoris, Oxford, 1984 (=1961).

*Se incluyen en este apartado aquellas obras que por la frecuencia de sus citas nos ha parecido conveniente aludir de forma abreviada a fin de facilitar su más rápida identificación. Para las abreviaturas de las revistas y publicaciones periódicas hemos seguido las normas usuales de siglas que se encuentran recogidas, principalmente, en el repertorio bibliográfico de L'Année Philologique.

- KENNEY³ = E. J. Kenney, "The Manuscript Tradition of Ovid's Amores, Ars amatoria and Remedia amoris", CQ 12, 1962, 1-31.
- MCKIE = D. S. McKie, "Ovid's Amores: the prime sources for the text", CQ 36, 1986, 219-238.
- MOYA = F.^a Moya del Baño, Ovidio, Heroidas, Madrid, 1986.
- MUNARI = F. Munari, P. Ovidi Nasonis Amores, Florencia, 1970 (=1951).
- MUNARI⁴ = F. Munari, "Sugli 'Amores' di Ovidio", SIEC 23, 1948, 113-152.
- MUNK OLSEN = B. Munk Olsen, L'étude des auteurs classiques latins aux XIe et XIIIe siècles, Catalogue des manuscrits classiques copiés du XIe au XIIIe siècle, vol. II, Paris, 1985.
- OCTAVIO DE TOLEDO = J. M.^a Octavio de Toledo, Catálogo de la librería del Cabildo Toledano (la. parte manuscritos), Madrid, 1903.
- PEETERS = P. Peeters, Les "Fastes" d'Ovide, Bruselas, 1939.
- RAMÍREZ DE VERGER-SOCAS = A. Ramírez de Verger-F.^{ca} Socas, Ovidio. Amores, en prensa.
- RUBIO = L. Rubio, Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España, Madrid, 1984.

INTRODUCCION

Como viene siendo habitual en los trabajos dedicados al estudio de los manuscritos españoles, el objetivo más particular al que se orientan todos ellos es el de contribuir de una forma parcial, pero con profundidad, al mejor conocimiento de la transmisión de los textos clásicos en España. La presente Tesis quiere también sumarse a todos aquellos trabajos, de los que en alguna medida es deudora, con el estudio de todos los manuscritos conservados en España que contienen la obra amatoria de Ovidio¹. Nos referimos, muy particularmente, a los que dirigidos por el Prof. L. Rubio se han llevado a cabo durante los últimos años y a los que actualmente se están realizando o se han realizado bajo la dirección del Prof. T. González Rolán siguiendo, en parte, el camino marcado por su predecesor. Así, a la labor de incesante búsqueda y estudio de los manuscritos clásicos latinos conservados en España que de forma característica ha marcado el quehacer personal del Prof. Rubio (de la que como colofón surgió hace unos años el conocido Catálogo que no dejaremos de mencionar²), se han ido añadiendo puntuales e imprescindibles

trabajos sobre códices hispanos que han situado en su justo medio el valor de nuestros testigos. De entre todos esos estudios (desarrollados en Memorias de licenciatura y Tesis doctorales) quisiéramos mencionar dos que han sido para nosotros continuo punto de referencia y modelo metodológico (aunque nuestro trabajo difiere sustancialmente de ellos por no abordar únicamente un manuscrito, sino todos aquellos códices hispanos que pertenecen a una tradición completa e independiente de un autor clásico); se trata de las Tesis doctorales de M^{ca} J. Muñoz³ y P. Cid⁴, excelentes ejemplos ambos de la necesidad de este tipo de trabajos y de la importancia que tales estudios presentan si no para la constitutio textus de los autores clásicos (conclusión que no por obvia debe dejar de señalarse), sí para una exacta valoración de nuestro fondo manuscrito y su significado, en última instancia, dentro del humanismo español (objetivo este que queda perfilado al desarrollar la historia particular de cada manuscrito).

Antes de entrar en más detalles, conviene advertir que las obras de referencia incluidas en este trabajo son los Amores, el Ars amatoria y los Remedia amoris, dejando a un lado, por motivos que consideramos justificados, el De medicamine faciei femineae⁵ y las Heroides⁶, a pesar de encontrarse usualmente incluidas en la producción amatoria de Ovidio.

Enunciado, pues, el objetivo más concreto de este trabajo (el del estudio de los manuscritos españoles que

contienen esas obras) y las limitaciones de su ámbito, quisiéramos dejar constancia de que la tarea desarrollada a lo largo de las páginas siguientes responde a un acercamiento, como debe serlo todo trabajo dedicado al estudio de un códice, planteado desde tres puntos de vista distintos pero de una misma dirección. Así, se ha prestado una gran importancia a los aspectos codicológicos de nuestros manuscritos, ahondando en los detalles que a menudo no están presentes, por obvios imperativos, en los catálogos o ediciones (este último caso no afecta a los nuestros). Creemos que cada vez más la Codicología debe estar en la base de una buena edición, pues en no pocas ocasiones contribuya a esclarecer aspectos determinantes para conceder o retirar prestancia a un manuscrito.

Están presentes en nuestro trabajo, obviamente, los principios fundamentales de la crítica textual, sin cuyos elementos no podría llevarse a cabo un estudio de estas características: la colación de nuestros manuscritos, como etapa básica de la recensio, es el núcleo central de la Tesis, además de la consiguiente valoración y análisis del texto que presentan los testigos hispanos.

El tercer aspecto se refiere, tocando además uno de los intereses secundarios que nos llevaron a elegir este tema de estudio, al del papel que la presencia de nuestros manuscritos ha podido tener en el panorama del humanismo español; particularmente, si el relativo éxito del texto amatorio de Ovidio en nuestras letras pudo estar en

consonancia con la presencia física del original en nuestras bibliotecas. Hemos pretendido, pues, desde las distintas y convergentes ópticas de la codicología, de la crítica textual y del humanismo, hacer una precisa valoración de estos manuscritos conservados en España por lo que toca, respectivamente, a su entidad como códices, a su valor como testigos que transmiten unas obras y a su significación dentro de la vida cultural de un período determinado.

La presente Tesis se articula en tres amplios capítulos. El más importante de ellos (Capítulo II) va referido al estudio particular de los manuscritos españoles que transmiten esas obras amatorias de Ovidio; en él se analizan con cierto detalle las características codicológicas de cada uno y se ofrece una colación completa del texto que presentan. Este capítulo va enmarcado por un primero que ofrece una necesaria visión de la historia de la transmisión del texto, tanto en su vertiente manuscrita como impresa, y por un tercero dedicado al estudio del texto que nuestros códices presentan en relación con los otros manuscritos de la tradición y de sus variantes particulares. Finalmente, se incluyen las Conclusiones generales acerca del valor e importancia que nuestros testigos presentan para el conjunto de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio y algunas particulares referidas al interés intrínseco que ofrecen como manuscritos que son y su significado en el humanismo español.

No quisiera terminar esta presentación sin expresar mi más entrañable y sincero agradecimiento al Dr. V. Cristóbal, director del trabajo, por el constante interés mostrado en el desarrollo del mismo y por la impagable amistad que siempre me ha brindado. También quiero dar las gracias a los Dres. P. Cid y A. Ramírez de Verger por la ayuda prestada en consejos y apoyo bibliográfico, respectivamente, y a todos cuantos de una forma u otra contribuyeron a la realización de esta Tesis; muy en especial, al personal de la Biblioteca de Filología Clásica de nuestra Facultad y al de cada una de aquéllas en que se encuentran los manuscritos estudiados.

Madrid, octubre de 1990

NOTAS A LA INTRODUCCION

(1).-Obviamente, partimos de los que hemos encontrado citados en el catálogo de L. Rubio (cf. nuestro capítulo segundo dedicado a su estudio), lo cual supone que, hoy por hoy, son los únicos que existen en España, aunque haya que tener presente la posibilidad de que pueda ser alguno más.

(2).-Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España, Madrid, 1984.

(3).-El manuscrito 1009B de la Biblioteca Nacional (Marcial), Madrid, 1982.

(4).-El texto de las "Cartas a Lucilio" de Séneca en el ms. "Oxonensis 153", Madrid, 1988.

(5).-El principal motivo que nos ha hecho desistir del estudio de esta pequeña e incompleta obra de Ovidio, ha sido el hecho de su prácticamente nula presencia en los manuscritos españoles, ya que sólo nos es transmitida en el manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid. Con todo, ofrecemos a continuación una colación completa del texto que aparece en ese manuscrito (dicha colación la hemos efectuado sobre el texto de la edición de Kenney y, por tanto, las siglas se corresponden con las que allí se presentan -cf. KENNEY, p. 102-, excepto las que por coherencia con el resto de colaciones que presentamos en nuestro trabajo hemos sustituido de la siguiente forma: w = recc. y j = cett., además de adoptar la sigla M para nuestro manuscrito -la misma que utilizamos en la colación de las demás obras-):
EIVSDEM INCIPIIT LIBELLVS DV MHDICAMINH FACIHY IIMINHH M :
incipit quidiu8 de medicamine faciei S : incipit liber quidiu8
de speculo N : titulum nullum habent cett. : titulum ex A. A.
III 205 varie restituerunt edd. : Medicina Faciei utriusq; dotti

aetatis Heinsianae, prob. Kenney : P. OVIDII NASONIS DE
 MEDICAMINE FACIEI LIBER INCIPIT Mt * 2 forma Itali : cura
 codd. Mt : causa Ehwald * 4 munera M recc. : semina cett. Mt *
 5 emendat : comendat Mb * 6 fissaque : missaque Mt * 7 culta M
 cett. : multa cett. Mt : de C. incert. * 11 tatio P. Mt
 (Tatio) : statio M : ratio C. : tanto M cett. : taceo N. U *
 12 maluerint : -rant Mt * 14 assiduo : -due Mt * 14 nebat :
 tenebat Mb * 15 pauerat : -rit Mt * 17 at : nos Mt * 17
 uestrae : nostrae Mt * 17 matres teneras M cett. Mt : t.
 matres cett. * 19 positu cett. Mt : -to L. : -tos M cett. * 20
 conspicuam...manum : -uas...-nus Mt * 21 oriente cett. Mt :
 stridente M cett. * 21 petitos M cett. Mt : paratos cett. * 22
 quantos : -tus Mt * 23 nec M recc. : non N U Mt : 24 cum : dum
 Mt * 24 uestra M cett. Mt : nostra cett. * 25 uestri : nostri
 Mt * 25 poliuntur Heinsius : potiuntur codd. Mt * 27-28 sec.
 Kunz * 27 pro (par Mt) se quaeque parat (-rent M : -rat B. Mt)
 et (e L.) quos (q. e. Mt) ueneretur (-rentur M Q) amores codd.
 Mt : cui se quaeque parent et quos uenentur (uenentur iam
 Heinsius) amores Postgate : alii alia * 28 meret recc. Mt : -
 rant Guelf. 371 (Helms. 336). saec. xv : mihi Q : de M
 incert. : alii alia * 29 finguntque : fugiuntque Mt * 29 illas
 cett. Mt : illos cett. : de M incert. * 30 calet : uelet Mt *
 30 cultas M cett. : -tus cett. Mt * 30 altus cett. Mt : aptos
 B. : saltus M cett. * 35 sic cett. Mt : si M cett. * 35 uos
 urget codd. : nos urat Heinsius : uos uret Mt : alii alia * 38
 temptata : tantare Mt * 39 finduntur M cett. Mt (fund-),
 Charisius (B. L. I 90 K.) : scinduntur N U * 44 facies cett.
 Mt : facile M recc. * 44 placet U Mt : -cent M recc. * 48 et :
 at Mt * 50 hinc : tunc Mt * 50 pendet M recc. Mt : durat N. U
 * 51 dic age M recc. : discite B. (B) N. Mt : disce B. = (U.
 L.) * 53 misere : miserere Mt * 55 erui M cett. Mt : euri N :
 eris Q : herbas cett. * 56 sed M recc. Mt : et Q U * 57
 siccata : sitata Mt * 59 cadent M cett. : -dunt cett. Mt * 60
 post haec dist. Kunz in notis. Ehwald * 60 solida codd. Mt :
 solidi Heinsius * 60 fac : face Mt * 63 bulbos cett. Mt :
 biblos L. : bullos M cett. * 64 quos N Mt : quas M (ut uid.)
 recc. * 65 sextanteaque : text- Mt * 65 trahat : terat Mt *
 cummi Kenney : quam recc. Mt : bulli M * 66 eat : erit Mt *
 68 illa M (ut uid.) cett. : ipsa cett. Mt * 69 torrere M :
 torquere B. N. : terrere U (ut uid.) Mt : pallore recc. * 70
 et : at Mt * 70 infantis (-tis Iam Marius)...frige fabas
 Heinsius : instantis (codd. Mt)...frigifere (frugifere cett.
 Mt (frugi fere) : saxifrage B. : saxifragi N. M (ut uid.) C.

E. * 72 utraque : rectaque Mt * 72 pigris Heinsius : nigris
 codd. Mt * 72 molis : modis Mt * 73 nitri M cett. Mt : ultri
 cett. * 74 illyrica : illyra Mt * 75 da : ha Mt * 78 sed : set
 Mt * 76 tritis cett. Mt : tristis M cett. * 77 de L. N. Mt :
 da cett. : que E. Q : de M incert. * 79 pondere : condere Mt *
 80 secta Scaliger : sexta codd. Mt * 83 placent : -cant Mt *
 84 tamen : tantum Mt * 85 rodenti Kunz dub. : radenti codd. Mt
 * 85 corpora codd. Mt : tubera Itali * 85 nitro M cett. :
 uitro cett. Mt * 86 utrimque Heinsius : utrumque codd. Mt * 90
 triens M (Q) N. Mt : trahens recc. * 87 dereptum Heinsius :
 direptum M recc. Mt : directum cett. * 87 cummi Kenney : gummi
 codd. Mt * 88 et : at Mt * 88 e murris : meritis Mt * 88 cubum
 cett. : cibum M recc. Mt * 89 contrieris M C. E. : contriueris
 cett. Mt : contereris Q : contriris Heinsius * 89 per densa :
 perdenda Mt * 91 bene : Q. Mt * 91 murris : myrrhis Mt * 92
 parent M recc. : -rant Q U Mt : trahant Muretus, probi.
Heinsius * 92 scripula M cett. Mt (scry-) : scrupula cett. *
 92 murra : myrrha Mt * 92 nouem : decem Mt * 94 ammoniaco :
 armoniaco Mt * 94 tura : thure Mt * 95 quem : quae Mt * 90
 expensas : aspersas Mt * 97 sint (Q) N (ut uid.) : sit M recc.
 Mt * 97 molli (E Q) N. (ut uid.) U Mt : mollis M recc. * 98
 haerebit : terebis Mt * 98 nullus M recc. : multus E. N Mt *
 100 contereret : conteret et Mt * 100 illineretque :
 illiniatque Mt * post 100 explicit M : explicit cuidius (liber
 C.) de medicamine faciei cett. : subscriptionem nullam habent
cett. Mt.

(6).-Las Heroides no se incluyen en nuestra Tesis porque los
 manuscritos que las contienen ya han sido incluidos y
 parcialmente estudiados en la edición de F. Moya (Madrid,
 1986) y porque, no estando inicialmente en el arquetipo de las
 tres obras amatorias que abordamos aquí (como se ha demostrado
 recientemente -cf. nuestro capítulo primero dedicado a la
 transmisión del texto -en particular, el apartado "2.-
 Tradición manuscrita"-), su inclusión habría restado unidad a
 todo el conjunto.

CAPITULO PRIMERO

La transmisión del texto de las obras amatorias
de Ovidio: Amores, Ars amatoria y Remedia amoris



Presentamos en este primer capítulo la línea que ha seguido la tradición del texto anatorio de Ovidio desde el momento mismo de su publicación hasta nuestros días. Se alude muy brevemente en un primer apartado al problema de la cronología de la obra erótica, ya que, por así decir, es de ahí de donde surge la quebrada línea de la transmisión del texto de Ovidio, marcada por unos altibajos notables en la Alta Edad Media (no definitivos ni catastróficos para la presencia de la obra ovidiana, pero sí tamizadores importantes de su repercusión como texto clásico) y una sensacional acogida en los siglos XII y XIII que se ve traducida en la propia transmisión manuscrita y, más tarde, en la letra impresa.

Como decimos, el presente capítulo pretende atajar esos tres momentos-clave de la historia del texto que han marcado toda la tradición: su presencia en la Antigüedad ("I.- El texto en la Antigüedad: el problema de la cronología de la obra anatoria") y su transmisión manuscrita ("II.-Tradición manuscrita") e impresa ("III.-Transmisión impresa").

I.-El texto en la Antigüedad: el problema de la cronología de la obra amatoria.-

Puede decirse que la dificultad que plantea la tradición del texto amatorio de Ovidio se inicia en vida del propio poeta, ante la imposibilidad de situar cronológicamente y de una forma satisfactoria su producción erótica.

Sobre los *Amores* (sin duda, su primera obra¹ y la que mayores cuestiones plantea a la crítica filológica) parece haber constancia de que conoció dos ediciones, según nos advierte Ovidio en el epigrama introductorio (vv. 1-2):

Qui modo Nasonis fueramus quinque libelli
tres sumus; hoc illi praetulit auctor opus.

De ello se deduce que la primera habría sido en cinco libros y la segunda, que Ovidio habría aprovechado para modificar -eliminando o añadiendo²- el contenido de la primera, en tres. La fecha de publicación de la primera suele situarse en torno al año 23 a. C., pero sobre la datación de la segunda no hay una completa seguridad, aunque se piensa que salió a la luz tras la edición de las *Heroides*, próxima al comienzo de nuestra era³.

La fecha de composición y publicación de los dos primeros libros del *Ars amatoria* nos viene dada por un dato interno de la misma obra; en I 171-176 se menciona una naumaquia celebrada por Augusto en el año 2 a. C. y un poco más adelante, en los vv. 177-180 del mismo libro, se hace referencia a una expedición del nieto de Augusto, Gayo César, que se organizó en Roma hacia el año 1 a. C.. Por tanto, estos

dos libros tuvieron que escribirse no después del año 1 a. C. ni antes del 2 a. C..

El libro tercero del Ars, por su parte, parece que debió publicarse con posterioridad a los dos anteriores (último libro que Ovidio escribió para las mujeres como réplica a los reproches -cf. Ars II 745-746- de haber dedicado los primeros a los hombres), quizá a finales del año 2 ó 3 d. C..

Por último, los Remedia amoris, debido a las alusiones que en esta obra encontramos al Ars y a la mención en los versos 155-158 de la campaña de Gayo César contra los partos (que terminó en mayo del año 2 d. C.), debieron publicarse claramente después de sus tres libros didácticos en torno al mencionado año 2 d. C..

II.- Transmisión manuscrita.-

Al éxito seguido en la Antigüedad de las publicaciones de la obra amorosa (lo que le valió a Ovidio una fama en vida que únicamente se vio truncada por la triste circunstancia de su exilio¹⁰) y en contraste con la excepcional acogida que Ovidio tendrá en los siglos XII y XIII (tanto en su vertiente de tradición manuscrita como de pervivencia en la literatura), la presencia en testigos manuscritos de las obras eróticas del poeta antes del siglo XI es realmente pobre en comparación con la de otros autores latinos. Ello parece obvio por el hecho de que unas obras de semejante contenido no estuvieran contempladas dentro del canon medieval (tan

restrictivo en materia amorosa) salvo la notable excepción de los Remedia, y sólo a partir del auge de las literaturas romances puede hablarse de una consistente y clara presencia de la producción erótica de Ovidio en textos manuscritos y literarios⁴. De ahí que no sea extraño el exiguo número de manuscritos conteniendo la obra amatoria de Ovidio anteriores al siglo XI, que se cifran en siete (más otro del siglo XII que suele incluirse entre los antiquiores) y cuyas características más importantes pasamos a describir a continuación.

1.-Los manuscritos antiquiores.-

R = Parisinus Latinus 7311. El denominado por N. Heinsius manuscrito Regius es un códice en pergamino, de 103 folios útiles más 2 de guarda y unas dimensiones de 260x200 mm.. Su origen es francés y se compone de dos partes bien diferenciadas; una, del siglo XII, ofrece una especie de calendario pascual (Tabula ad inveniendum Pascha) en los ff. 1r-3v y la Mathesis de J. Fírmico Materno. La otra, del siglo IX, presenta escritos por una misma mano el Ars amatoria (ff. 50r-80v), los Remedia amoris (ff. 88v-102v) y un fragmento de Amores (epigr., I 1, 3-I 2, 19 y I 2, 25-I 2, 50). Muestra regularmente 30 líneas por página y una escritura elegante y clara, aunque la división de palabras es a menudo errónea, observándose, además, correcciones de una segunda mano (P) del siglo XI, que ha enmendado no pocos errores, y de una tercera (R³) de los siglos XII-XIII⁷.

Q = Oxonienſis Bibl. Bodl. Auct. F.4.32 (S.C. 2176). Códice en pergamino de 47 folios y de una dimensiones de 270x180 mm.. En los ff. 37-46 presenta únicamente el libro I del Aca con comentarios en latín y céltico. Escritura insular, probablemente del País de Gales, del siglo IX. Es el manuscrito Oxonienſis de Heinsius^m.

P = Parisinus Latinus 8242. También de origen francés (quizá salido del escriptorio de San Pedro de Corbie^m), se trata de un códice escrito mayormente en pergamino (sólo los ff. 55-56 y 97-98 son de papel), de 99 folios, del siglo IX-X y con unas dimensiones de 183x135 mm.. Contiene las Heroides incompletas (ff. 1r-54v) y los Amores (ff. 57v-99v), que presentan algunas lagunas (152 versos en total) distribuidas de la siguiente manera: 1) desde el comienzo hasta I 2, 50 (=84 versos), 2) de III 12, 27 a II 14, 2 (=56 versos) y 3) de III 15, 9 a III 15, 20 (=12 versos). Teniendo en cuenta que cada folio contiene de ordinario 28 líneas, puede deducirse que se han perdido los 3 folios iniciales y un folio interior (que contenía III 12, 27-III 14, 2), faltando al final un nuevo y último folio con los 12 versos que cierran la elegía III 15. Paleográficamente hay que decir que presenta una letra clara y que las dificultades de su lectura se deben únicamente a las manchas y al desvanecimiento de la tinta de algunos folios. Sin embargo, pese a esa claridad, la división de palabras, como ya ocurría en B, es a menudo inexacta. Parece haber sido escrito por un solo copista (aunque -y únicamente, por lo demás- los versos

III 1, 32-42 parecen de otra mano, según se deduce del acopio de abreviaturas que se suceden en tan corto pasaje en relación con el resto de Amores, donde éstas son excepcionales) y revisado por varios correctores. Entre ellos, se detectan tres manos principales; la primera (P¹), contemporánea o poco posterior a la del copista, ha revisado toda la obra corrigiendo los errores gráficos y las falsas divisiones de palabras, sin que parezca haber anotado variantes (suya podría ser la adición de los versos II 18, 5-6 omitidos por el copista). La segunda mano (P²), del siglo X o del XI, ha operado sólo sobre los libros II y III, subsanando errores que P¹ había pasado por alto y anotando variantes que suelen coincidir con las lecturas del Sancallensis 864 y de los recentiores o parte de los recentiores, si bien otras muchas no están testimoniadas por otros manuscritos. La tercera y última mano (P³), de finales del siglo XII o principios del XIII, ha añadido en el margen los versos I 13, 11-14; I 13, 31-32 y II 2, 18-27 (con un texto que difiere sustancialmente del de los recentiores) y rescrito parte del f. 80v (II 16, 11-ss.), cuya escritura original era ilegible por el desvanecimiento de la tinta. De otros esporádicos correctores son las adiciones de los versos II 16, 5 y 7 y III 9, 24. Munari, que ha colacionado íntegramente el texto de los Amores que presenta P, ha puesto de relieve la importancia del Puteaneus de Heinsius en relación con el examen de algunos recentiores¹⁰.

Y = Berolinensis Hamiltonensis 471. Se trata de un código en pergamino de 67 folios y unas dimensiones de 270x160 mm.. Se presenta escrito en letra minúscula, de posible origen italiano, que sitúa la copia en el siglo XI y con varias anotaciones en letra gótica de los siglos XIII-XIV. Contiene, por este orden, Ars (ff. 1r-28r -excepto II 113-258-), Remedia amoris (ff. 28r-38r) y Amores (ff. 38r-69r). Entre los correctores del manuscrito cabe señalar la existencia de una segunda mano (Y²), contemporánea del copista, que subsanó las falsas divisiones de palabras anotando también diversas variantes. De finales del siglo XI o principios del XII es una tercera mano (Y³) que introdujo en el texto de Y una buena cantidad de correcciones. Las que se aprecian en los márgenes e interlineos pertenecen a una cuarta mano (Y⁴ o m. saec. XII) del siglo XII y las efectuadas especialmente en la primera parte del código se deben a una quinta mano (Y⁵) que operó con letra gótica de los siglos XIII-XIV. Por último, algunas adiciones hay que atribuirselas a una mano del siglo XV (Y⁶) identificable con la G. Pontano. El hallazgo y posterior examen de Y por parte de F. Munari, quien le ha consagrado un estudio monográfico¹, excelentemente acogido y encomiado por el editor de Oxford, E. J. Kenney², y revisado por G. Perl en lo que toca a Amores³, ha puesto de relieve la importancia del Hamiltonensis para la constitución del texto ovidiano de Ars, Remedia y Amores⁴. Este código había sido pasado por alto por los estudiosos del texto ovidiano debido a que en un catálogo de la biblioteca en que se encontraba antes de ser

adquirido por el gobierno prusiano en 1883 (después de esta compra fue a parar a la Königliche Bibliothek y más tarde, su asiento actual, a la Deutsche Staatsbibliothek de Berlín oriental) se indicaba que era del siglo XIV: "Ovidii Ars Amatoria, Remedia Amoris et Amores. Manuscript on vellum (10 3/4 by 6 1/4 inches), carefully corrected throughout. Small folio. Saec. XIV"¹³. Munari fue advertido en 1963 por H. Boese (que a la sazón se encontraba preparando un estudio y catálogo de la colección Hamilton) de la importancia de este manuscrito y el editor italiano emprendió la tarea de su citado trabajo que tan excelentes aportaciones ha supuesto para la tradición textual del Ovidio erótico, al ser ya tres los manuscritos antiguiores sobre los que descansa el peso de la transmisión y al ser el Hamiltonensis el único que contiene completas (salvo la laguna motivada por la caída de un bifolio en Ars II 113-258) las tres obras amatorias. R. Verdière ha relacionado este manuscrito con un Palatinus de Heinsius a tenor de la coincidencia de tres lecturas peculiares de Y compartidas por varios supuestos Palatini de Heinsius en Ars¹⁴. Pero las opiniones de Verdière no son en absoluto concluyentes¹⁷.

E = Coll. Etonensis 150 (Bl.6.5). Códice en pergamino de 81 folios. Data del siglo XI y está escrito en letra beneventana, de una sola mano, del tipo de la región suritaliana de Bari. Contiene, entre otras obras, los Remedia (ff. 37v-52r) y Heroides I 1-VII 159 (ff. 52r-70v). Según Tafel, este manuscrito se encontraba en la biblioteca de

Bernardo Bembo antes de pasar por compra y posterior donación a la biblioteca del Eton College de Cambridge¹⁸.

S = Sangallensis 864. Códice en pergamino de 203 folios y unas dimensiones de 225x150 mm.. Es del siglo XI y su origen es alemán. Entre otras obras (en realidad es un códice facticio compuesto por cuatro manuscritos con textos de Horacio, Lucano, Salustio y Ovidio), contiene Amores I 1, 1-16, 45 y I 8, 75-III 9, 10 y Metamorfosis III 642-683¹⁹.

S. = Sangallensis 821. Se trata de un códice en pergamino de 48 folios (se compone de dos manuscritos con obras de Boecio y Ovidio). Su origen es posiblemente alemán y data del siglo XI. Por lo que respecta a Ovidio, contiene únicamente Ars I 1-230 (ff. 47r-48v)²⁰.

K = Parisinus Latinus 8460. Manuscrito de los siglos XII-XIII de origen italiano o alemán. Contiene, entre otras obras, los Remedia amoris (ff. 1-17)²¹.

2.- Los manuscritos recentiores.-

Según se ha señalado, la gran eclosión de la obra ovidiana, particularmente de su producción amatoria, se produjo a partir del siglo XII manteniéndose viva, salvo algunos altibajos en el siglo XIV, hasta nuestros días. En los siglos XII y XIII se enclava (sobre todo en el XIII) la denominada por Munari "vera folla di recentiores"²² o, en palabras de Kenney, "vast mass of Ovid's later manuscripts"²³; silva recentiorum que en el caso de las obras que nos ocupan (apoyando aún más el aserto de Pasquali recentiores, non

deteriores) cobra una excepcional importancia para el establecimiento del texto por transmitir, en *Amores*, por ejemplo, pasajes que eran omitidos (hasta el descubrimiento del Hamiltonensis 471) por los más venerables manuscritos antiguos: R, P y Q. La aparición de Y certificó la bondad de muchas lecturas atestiguadas (y así adoptadas por los editores -salvo el consabido reparo hacia el texto de la vulgata en las ediciones de Merkel, Müller y Bornecque-) única y exclusivamente por los recentiores. En confrontación con el texto transmitido por éstos, según los últimos estudios sobre la tradición manuscrita de los *Amores*, en particular, ha puesto de relieve que la transmisión horizontal y contaminada que se achacaba a los recentiores no lo es tanto, sino que quizá sea más vertical que la de los propios antiguos, que muestran un texto no ajeno a las interpolaciones y con trazas de haber sufrido las consecuencias de una transmisión horizontal propia²⁴.

Son muchos los manuscritos de los siglos XII y XIII usados en las ediciones de las obras amorosas de Ovidio (Munari, por poner un ejemplo, se sirve en su edición de *Amores* incluso de lecturas de numerosos manuscritos de los siglos XIV y XV). Aquí vamos a hacer alusión únicamente a aquellos testigos de particular importancia que aparecen en lugar destacado en las ediciones del propio Munari y Kenney²⁵ y que suelen coincidir con los que este último recoge en su fundamental estudio sobre la tradición manuscrita de estas obras de Ovidio tantas veces citado. En caso de haber

discoincidencia entre las siglas usadas por Kenney para los manuscritos de Amores, tanto en su edición como en su monografía, y las de Munari, recogemos las del editor italiano entre paréntesis y a continuación de la sigla que aparece en las dos publicaciones mencionadas de Kenney, ya que seguimos el orden establecido por el editor de Oxford en la disposición del material. Estos son, pues, los principales manuscritos recientes del texto de las obras anatorias de Ovidio:

 A = Londiniensis Mus. Brit. Additional 14086. Es un códice en pergamino de 41 folios y unas dimensiones aproximadas de 195x125 mm.. Está escrito en minúscula carolina redonda del siglo XI (aunque presenta algunas peculiaridades paleográficas que lo hacen menos antiguo, de ahí que se feche en torno al año 1100). Contiene el Ars anatoria completo. La situación del Additional 14086 ha sido muy semejante a la que comentamos con relación al Hamiltonensis 471; de igual manera que éste, el manuscrito del British Museum aparecía en el catálogo de dicha biblioteca anexionado a un texto de Amores del siglo XIII (Additional 11975) y, hasta su hallazgo y ulterior revisión por A. Boutemy²⁴, de tal datación se hacía partícipe al texto del Ars indicándose al respecto en el catálogo: "Amorum libri, cum glossis, 11975, 14086". El texto del Additional 14086 presenta numerosos comentarios marginales e interlineales (en su mayoría de tipo mitológico) y algunas correcciones de una segunda mano (a) contemporánea del copista. El texto de A es considerado un estadio intermedio entre el que ofrecen los manuscritos antiguos y el de los

receniores, de los que, según Boutemy, el Additional 14086 sería su más antiguo representante²⁷.

A. = Londiniensis Mus. Brit. Additional 34749 (olim Phillipps 1056). Códice del siglo XIII que contiene Ars I 1-95 (ff. 85-87)²⁸.

A. (B) = Londiniensis Mus. Brit. Additional 21169. Códice en pergamino del siglo XIII conteniendo Heroides, Amores, Ars, Remedia (estas tres últimas obras en ff. 27-72), Fasti y Tristia²⁹.

A. (E) = Londiniensis Mus. Brit. Additional 11975. Códice en pergamino del siglo XIII. Contiene Amores (ff. 2-31)³⁰.

B. = Bernensis Bibl. Civ. 478. Códice en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene, entre otras obras ovidianas, Remedia, Ars y Amores (ff. 148-206)³¹.

B. = Bernensis Bibl. Civ. 505. Códice del siglo XIII que contiene, además de otras obras, el Ars y de Amores las elegías II 15 y III 5, 1-18 (ff. 1-40)³².

B. = Bernensis Bibl. Civ. 519. Códice del siglo XI que de Ovidio presenta únicamente los pasajes de Ars III 617-812 y Am. III 5 (ff. 231-236v)³³.

C. = Cantabrigiensis Coll. Gonvill. 202 (C.M.A. 1054). Códice de finales del siglo XIII con los Remedia (ff. 28v-60v), entre otras obras. Es el Cantabrigiensis de Heinsius³⁴.

C. = ~~Cantabrigiensis Coll. Trin.~~ 609 (R.3.29).
Código de principios del siglo XIII que contiene los Remedia
(ff. 107-114v), entre otras obras²⁸.

D. = Diuionensis 497. Código en pergamino del siglo
XIII. Contiene, además de otras obras ovidianas, Amores (ff.
195-203), Remedia y Ars (ambas en ff. 225-234). Es el Jureti
liber o excerpta de Heinsius²⁹.

E. (E) = Coll. Etonensis 91 (Bk.6.18). Código en
pergamino del siglo XIII de posible origen francés. Entre
otras obras de Ovidio, contiene Amores, Ars y Remedia (las
tres en ff. 18-46v). Es el codex Junianus de Heinsius³⁰.

E. = Francofurtanus Barth. 110. Código en pergamino
de los siglos XII-XIII. Contiene, además del resto de las
obras de Ovidio, Ars, Remedia, Amores (ff. 187-260) y Am. III
5 (f. 269)³¹.

H. = Londiniensis M. B. Additional 4936B (olim
Holkhamicus 322). Código en pergamino del siglo XIII de origen
italiano. Contiene, entre otras obras, Ars, Remedia (en ff.
81-110v) y Amores (ff. 145-167)³².

L. = Leidensis Paris. Q.16. Código del siglo XIII
conteniendo únicamente el Ars. Es el Comelinianus de
Heinsius³³.

M. = Monacensis 14809 (En.g.10). Código del siglo
XII con los Remedia (ff. 48v-63), entre otras obras³⁴.

N. = Nesiotrianus Bibl. Nat. IV.F.13 (Borb. 261).
Código en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene, además

de otras obras ovidianas, Ars, Amores y la elegía III 5 de esta obra (ff. 2-54v). Es el Neapolitanus de Heinsius⁴².

D. = Oxonienſis Bibl. Bodl. Darvillianus 170 (S.C. 17048). Códice del año 1200, aproximadamente, conteniendo sólo el Ars⁴³.

D. (Q) = Oxonienſis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 1 (S.C. 18582). Códice en pergamino del siglo XIII que contiene la mayor parte de la obra de Ovidio. Amores, Ars y Remedia, por este orden, se encuentran en los ff. 29-76v⁴⁴.

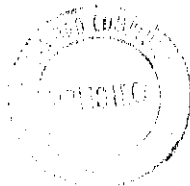
D. = Oxonienſis Bibl. Bodl. Rawl. G.109 (S.C. 15479). Códice copiado en torno al año 1200. Contiene, entre otras obras, los Remedia (pp. [sic] 143-166)⁴⁵.

D. = Oxonienſis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18 (S.C. 18579). Códice del siglo XV conteniendo Ars y Remedia⁴⁶.

P. = Parisinus Latinus 7993. Códice en pergamino de finales del siglo XII o principios del XIII. Contiene, entre otras obras de Ovidio, Ars, Remedia y Amores (excepto los versos II 14, 1-III 8, 66) en los ff. 9-21. Es el alter o tertius Repius de Heinsius⁴⁷.

P. = Parisinus Latinus 7994. Códice en pergamino del siglo XIII con toda la obra ovidiana. Amores, Ars y Remedia están en los ff. 28-98v. Contiene, además, la elegía III 5 de Amores. Es el Mentellianus prior de Heinsius⁴⁸.

P. = Parisinus Latinus 7997. Códice en pergamino de los años 1470-1480. El copista se ha identificado con Bartolomeo Sanvito y contiene, además de otras obras



ovidianas, Amores (ff. 68-118), Ars y Remedia (ff. 137-195v).

Es el Sarravianus de Heinsius¹⁷.

E. = Parisinus Latinus 8430. Códice en pergamino del siglo XIII conteniendo Ars, Amores (ff. 25-60v) y excerpta de Heroides. Es el alter Mentelianus de Heinsius²⁰.

E. = Parisinus Latinus 8245. Códice en pergamino del siglo XIII que presenta Amores, Remedia (ff. 1-38), el Pulex y los Fasti. Es el Puteanus alter de Heinsius²¹.

Q. = Antverpiensia Plantiniana O.B.S.1. (Lat. 68, anc. 43). Códice en pergamino de los siglos XII-XIII. Contiene Am. III 5 (f. 1) y, entre otras obras de Ovidio, Remedia, Ars y Amores (ff. 11v-75). Es el Mareti liber de Heinsius²².

I. = Iuronensis 879. Códice en pergamino de en torno al año 1200. Contiene todo Ovidio excepto el De medicamine faciei isalinea. Amores, Ars y Remedia se encuentran en ff. 15v-39²³.

U. = Florentinus Riccardianus 489. Códice del siglo XIII con Am. III 5 (f. 18) y Ars (ff. 61v-73), entre otras obras de Ovidio²⁴.

V. (B) = Vaticanus Barberinianus 26. Códice en pergamino del siglo XIII que contiene, además de otras obras ovidianas, Amores (ff. 1-46). Es el Barberinianus de Heinsius²⁵.

V. (X) = Vaticanus Palatinus 1655. Códice en papel y pergamino de los siglos XII, XIII y XV. Contiene, entre otras obras, Amores (ff. 104-132), que se encuentran en la parte del

siglo XIII. Es el Palatinus secundus o alter Palatinus de Heinsius²⁴.

W = Perpinianensis 19 (anc. 10). Códice en pergamino del siglo XIII, según Kenney, o XIV, según Munari. Contiene Ars, Remedia, Amores (todas en ff. 2-106) y Epistulae ex Pontico²⁷.

X (I) = Lipsiensis Bibl. Civ. (quondam Senat.) 44 (Rep. I 7). Códice en pergamino de finales del siglo XIII. Contiene, entre otras obras de Ovidio, los Remedia (ff. 15v-19) y Amores (excepto los versos II 5, 44-II 10, 28). Es el Senatorius de J. C. Jahn²⁸.

Z = Lentianensis Bibl. Civ. 329. Códice en pergamino del siglo XII. Contiene, entre otras obras, Amores y Remedia (ff. 101-142)²⁹.

A todos estos manuscritos recentiores hay que añadir aquellos testigos que nos han transmitido por separado, y únicamente, la elegía III 5 de Amores (el Somnium)³⁰ y los numerosos florilegios que contienen excerpta de Amores, Ars y Remedia³¹. Además, son dignos de tener en cuenta para la transmisión del texto de Ovidio los fragmentos en prosa de las obras amoratorias ovidianas traducidas al griego por un escritor bizantino del siglo XIV (a pesar de que deben haberlo sido sobre un códice recentior del siglo XIII)³² y los excerpta Puteani, Scaligeri et Doussae citados por Heinsius y cuyas lecturas con respecto al grupo de manuscritos antiquiores son significativamente cercanas, pero sin evidenciar una dependencia absoluta³³.

3.-Las relaciones entre los manuscritos. Historia de la tradición.-

"The story of Ovid's text in antiquity and the Dark Ages is virtually a closed book"⁴⁴. Estas palabras de Kenney, referidas al intento de reconstrucción de una historia de la tradición textual del texto amatorio de Ovidio, son bien representativas de la oscuridad existente sobre la transmisión manuscrita de estas obras desde casi el momento mismo de su publicación, como lo demuestra, según decíamos en el apartado anterior, el problema que plantea la cronología de la producción erótica, suscitado ya, por así decir, incluso en vida del autor. En la Edad Oscura, como señala Kenney, el rastro de esta problemática tradición sigue siendo arduo, incluso más todavía, añadiríamos nosotros. Conocidas son las hipótesis de S. Tafel destinadas a dotar de entidad física y temporal a un supuesto arquetipo que contuviera estas obras durante la época medieval. Los estudios posteriores al ya antiguo trabajo de Tafel han demostrado inviable la principal suposición del intento: no parece probable que el ancestro de los manuscritos antiguos y también de los recientes fuera un códice visigótico de origen hispano llevado a Francia de la biblioteca de Isidoro de Sevilla por Teodulfo de Orléans. Como diría posteriormente Kenney: "De Hiberica istius libri origine errasse mihi uidetur Tafel"⁴⁵.

Opinión más generalizada es la de situar la copia de este ejemplar en Francia, en torno al año 800, y derivada de otro modelo en escritura beneventana, copia, a su vez, de un

antiguo ejemplar en capitales y escritura continua que habría sobrevivido los duros años de la Edad Oscura. De ese códice del siglo IX, prácticamente contemporáneo de los más antiguos manuscritos conservados y que contendría, por este orden, Ars, Remedia y Amores (pero no Heroides), derivarían las dos ramas de la tradición manuscrita de Ovidio: aquella de la que proceden los antiquiores (cuyo hiparquetipo estaría representado por una copia denominada α) y la del resto de recentiores (cuyo hiparquetipo β sería, en realidad, un hiparquetipo colectivo representando a más de un ejemplar manuscrito).

Para tratar las relaciones entre los manuscritos y la propia tradición de cada obra, es preciso proceder por separado haciendo caso de la observación expresada por Kenney: "It will be convenient to discuss the tradition of each work separately, before attempting to draw general conclusions"⁴⁴. Conviene advertir también que seguimos el orden que ofrece Kenney en su citado trabajo, manteniendo la misma disposición de los hiparquetipos que él denomina α , α' y α'' para Amores, Ars amatoria y Remedia amoris, respectivamente.

3.a.-Amores.-

El texto de Amores se basa en cuatro códices antiquiores (R E Y S) y un gran número de recentiores.

3.a.1.-El grupo α .-

Los manuscritos antiquiores deben derivar de un ancestro común denominado, primero por Munari y luego adoptado

por los demás editores (principalmente Kenney), « en virtud de los numerosos errores coniunctivi que presentan. Un buen ejemplo de ellos son los siguientes:

-coincidencia en los tituli de las elegías en E Y S;
 -coincidencia en E Y S de falsas divisiones de palabras en I 6, 60 (pars ibi); II 12, 3 (firmat ut hostis) o II 15, 23 (libidinis uraquent);

-omisión en E Y S de los versos I 13, 11-14; I 13, 33-34; y II 2, 18-27;

-corruptelas comunes de éstos en I 8, 79; I 12, 19; I 13, 1 y 77; o II 2, 49;

-E Y S no separan la elegía II 19 de la II 18;

-colocación de la elegía III 5 detrás de III 4.

A pesar de todas estas coincidencias, existen numerosos errores separativi que hacen a cada uno de estos manuscritos independiente de los demás.

Ya Munari había advertido la imposibilidad de determinar con exactitud la posición de R (que sólo transmite, recuérdese, epigr., I 1, 3-I 2, 19 y I 2, 25-I 2, 50) con respecto a E y S⁴⁷, a los que hay que añadir ahora Y. Merkel había pensado que E era un apógrafo de R o que, al menos, ambos derivarían de un mismo ejemplar más antiguo que ellos debido a los numerosos errores gráficos que presentaban y en los que coincidían los dos⁴⁸. Más tarde, Tafel propuso que E sería la continuación de R o, por lo menos, que E había sido copiado del mismo modelo del que lo fue R, ya que éste termina en el punto en que comienza a ser copiado E. La hipótesis de

que E fuera copiado de la parte perdida de B, apoyando en realidad la idea apuntada por Merkel de que E es un apógrafo de B (pero un codex descriptus, señalamos nosotros, que tiene el enorme valor de transmitir la enorme laguna de su modelo, de ahí su importancia), fue aceptada por Kenney y apuntalada por otras razones que, a su juicio, había que tener en cuenta, a saber: que B y E fueran ambos de origen francés, que los dos presentaran semejantes errores ortográficos y de división de palabras y que, además, el hecho de que E muestre menos casos de faltas de este tipo, se debería a que el escriba de E fue mucho más diestro que el de B en su copia, a quien el primero le enmendaría la plana en más de una ocasión. Así resume Kenney la relación entre B y E:

"then it seems not unreasonable to conjecture, as Tafel did, that B was accidentally mutilated not long after it was written, and that E was copied, probably directly, from the lost half (B'), which contained the rest of the Amores and the Heroides"⁴⁷

Munari, en cambio, ya había mostrado su escepticismo frente al aserto de Tafel⁴⁸, que, por otro lado, también había expresado la imposibilidad de asegurar el extremo de su propia afirmación:

"Die Annahme, dass P aus einem Teil von R abgeschrieben wäre, bleibt also möglich, aber sie ist nicht zu beweisen. Doch glaube ich, wenn sie falsch ist, nach all dem Angeführten wenigstens sicher annehmen zu dürfen, dass R und P sich sehr nahe stehen. Ist P nicht direkt aus R abgeschrieben, so doch wenigstens aus derselben Vorlage wie R"⁴⁹

Más recientemente, D. S. Mckie ha intentado demostrar, con gran razón a nuestro juicio, que E no deriva en absoluto de la parte perdida de B. En primer lugar, Mckie se

pregunta de qué forma pudo sobrevivir esta parte perdida de B hasta ser copiada por E. Piensa que la mutilación de B es accidental del mismo modo que lo es la de C. En el Parisinus el texto de Amores comienza en la primera línea del f. 57 y resulta difícil, por tanto, que sea también la primera línea de un nuevo libro, pues el copista de E hubiera colocado en ese lugar algún título (pues lo que aparece por encima de I 2, Si -Ex libro primo Amorum / finis elegiae secundae- es, como bien señala Mckie, "patently recent"⁷²) o dejado un espacio para él, e incluso haber marcado esto con una inicial (la A con que comienza el verso Si es mucho más pequeña que la I inmediatamente siguiente con que se inicia la elegía I 3⁷³). Sin embargo, Tafel, Kenney y posteriormente Gould creyeron que E se comenzó a copiar en el f. 57 porque con él se abría un nuevo cuadernillo, lo cual, para Mckie, justifica plenamente la mutilación:

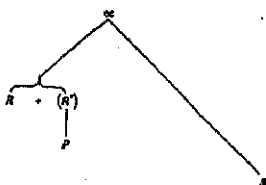
"But is that not just as likely to be the effect of mutilation of the codex at this point?"⁷⁴

Eliminada la hipótesis de tal dependencia mecánica de lo conservado en E con respecto a lo perdido de B, Mckie plantea dos posibilidades para explicar las relaciones reales entre E y B. En primer lugar, puede suponerse que E cuando estaba completo fuera copiado de todo B cuando, a su vez, también estaba completo; esta posibilidad le parece preferible a la de querer que E mutilado fuera una copia de B también ya mutilado. En segundo lugar, la otra solución -para Mckie la más probable- es que E y B deriven independientemente de una

misma fuente. El hecho de que E presente con respecto a R al menos errores de división de palabras no evidencia que E corrigiera a R cuando lo copió, como había insinuado Kenney (cf. supra), sino que su copista fue más diestro que el de R al dividir correctamente las palabras cuando copiaba del mismo modelo en scriptura continua. McKie no se pronuncia sobre si R y E derivan directamente de este antiguo ejemplar o de algún intermediario, pero apunta la posibilidad de esto último basándose en la escritura francesa y cercana fecha de copia que ambos presentan.

Por otro lado, las relaciones entre R y E con respecto a S son bastante menos complicadas. Sobre R y S, lo único seguro es que S no puede derivar directamente de R, ya que presenta los versos I 1, 1-2 que R omite. Así mismo, hay un estrecho parentesco entre E y S, pero los errores separatiui entre ambos son lo suficientemente numerosos (omisiones de palabras de E en I 8, 109; II 4, 39; II 11, 31; II 13, 26; II 14, 37; II 17, 5; III 3, 33; III 7, 13; o III 7, 61; S no comienza, al contrario que E, una nueva elegía en III 7, 19) como para inferir una clara independencia entre E y S o, lo que es lo mismo, que S no deriva directamente de E.

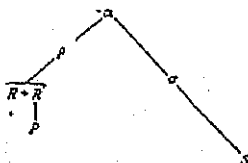
Antes de la aparición de Y (sobre cuyas relaciones con el resto de antiquiores hablaremos después), Kenney había propuesto en su edición el siguiente stemma para ilustrar las relaciones entre los manuscritos más antiguos⁷⁰:



(Fig. 1)

En él quedaban explicitados los puntos de dependencia e independencia entre estos antiguos: la relación de absoluta dependencia de P con respecto a la parte perdida (R') de R y el aislamiento sistemático de S con respecto a R y P.

Posteriormente, en su monografía sobre la tradición manuscrita de estas obras, Kenney modificó ligeramente el *stemma* de su edición incluyendo entre R y α y S y α dos pasos intermedios de la transmisión. El *stemma*, pues, quedaba como sigue⁷⁴:



(Fig. 2)

La innovación más significativa era, además de suponer un apógrafo ρ entre α y R, la de incluir una copia intermedia (o varias) σ entre α y S, debido a que S presentaba un texto con respecto a R y P en un estado intermedio de depravación⁷⁵.

Kenney justificaba, de este modo, las numerosas lecturas de S que, a pesar de presentar un claro texto α , eran

muy diferentes a las de ρ y, en muchas ocasiones, compartidas con lecturas erróneas de los recentiores:

"It is clear that one or more intermediaries (σ in the stemma) intervened between α and ρ and served as a channel for contamination"⁷²

G. P. Goold, por su parte, no dejó de levantar su voz contra los criterios estemmáticos seguidos por Kenney para la inclusión de ρ en su stemma. Pensaba Goold que la propuesta de Kenney (quien seguía, por lo demás, las ideas de Tafel y Munari sobre la independencia de ρ respecto a ρ -y ρ -, como hemos visto antes) adolecía de un craso error estemmático, pues suponiendo que la validez de un stemma dependa de dos condiciones básicas (a saber: que los manuscritos hayan sido copiados mecánicamente de un mismo ejemplar y que éstos no hayan sido objeto de interpolaciones o correcciones, como ocurre con el Sargallensis 864), el caso de ρ representaría un típico ejemplo de "editorial process", cuyas lecturas habrían sido tomadas deliberadamente de varios modelos y no de uno solo, sin coincidir, por ello, en muchas ocasiones con las que presentan ρ o los demás recentiores⁷³. Ya Kenney se había puesto en guardia advirtiendo de un canal de contaminación al que denominó σ , pero lo que no se ha aclarado, a pesar de esa medida y teniendo en cuenta el aviso de Goold, es la naturaleza de σ y el tipo de vínculo que guarda con los recentiores y con α a la vez, aparte de su exacta ubicación en el stemma codicum⁷⁴.

Tampoco Mckie dejó pasar por alto algunas críticas o, mejor dicho, rectificaciones al stemma de Kenney. Al hilo

de sus propuestas sobre el parentesco real entre R y E y sacando a colación las conclusiones que sobre Y había inferido B. Perl en relación con los antiquiores (a saber: que las copias de R y E, que parecían mostrarse más completas gracias al descubrimiento de Y, podrían no estar lo suficientemente próximas como para que E derivara directamente de R y que Y podría reflejar que sus lecturas en Amores están más próximas de E que las de Ára y Remedia de R y, por tanto, que R y E son independientes²¹), piensa que la parte cerrada del stemma de Kenney en que se proponía que E deriva de la parte perdida (B') de R hay que eliminarla. En consecuencia, R E S e Y podrían representar cada uno, según McKie, una descendencia de α cuando el hiparquetipo se encontraba aún en un estado menos determinado o más abierto.

Como puede observarse, las objeciones al stemma propuesto por Kenney se vieron grandemente favorecidas por la aparición de Y, el único antiquior con un texto claramente α que contiene las tres obras amatorias de forma completa (Ára, Remedia y Amores -obra esta última de la que transmite, además, los 68 versos que hasta entonces sólo estaban testimoniados en los recentiores: III 12, 27-III 14, 2 y III 15, 9-20-). Sus relaciones en el texto de Amores con E y S han sido analizadas con profundo detalle por Munari. En resumidas cuentas, con respecto a E, Y demuestra un gran número de coincidencias que bastan para demostrar que es portador de un texto α , como hemos dicho, pero una serie de errores separatiui lo hacen claramente independiente de E: Y transmite

el verso III 9, 24 que había sido omitido por E y copiado en los siglos XII-XIII por un corrector con claras variantes textuales; Y contiene numerosas lecturas omitidas por E (I 6, 63 non; I 13, 8 tenui; II 11, 31 est; etc) o, por último, Y ofrece la lectura correcta en muchos puntos donde E está corrupto (por ejemplo, I 3, 21 carmine; I 4, 60 separon; I 4, 61 abortis; I 6, 8 derigit; I 6, 16 fulmen; II 2, 61 inis; II 7, 2 ut; II 7, 20 iuset; III 1, 44 deae; III 6, 14 cuntulit; III 6, 32 pthiokum; etc). Con respecto a S, probada ya su pertenencia al grupo α , Y es claramente independiente de él porque contiene toda la obra, mientras que S termina por causa no mecánica en III 9,10 y porque Y presenta la lectura exacta en numerosos lugares en que S está corrupto o ha sido interpolado; además, también está probada la independencia de S con respecto a Y porque S tiene la lectura correcta en muchos pasajes en que la corruptela de Y no era fácilmente subsanable y porque S no presenta los frecuentes falsos inicios de elegía que se encuentran en Y^{ms}.

La importancia de Y, aparte de haber puesto con su aparición fundamento para las críticas realizadas al *stemma* de Kenney por traslucir unas relaciones entre los manuscritos hasta entonces impensables, estriba en que se constituye junto a E como uno de los más sólidos representantes de la rama α . Además, las lecturas de Y, la tercera mano que ha corregido en los siglos XI-XII el texto originario, evidencia una estrecha parentela con la rama β de la tradición, esto es, con los *recentiores*, y sus frecuentes coincidencias con S dejan claro

el fuerte influjo que ha ejercido la rama β sobre este manuscrito. Estemmáticamente, según Munari, la posición de Y sería la siguiente:

"Chi volesse costruire uno stemma codicum, impresa piuttosto problematica in una tradizione dove la trasmissione orizzontale ha tanta parte, dovrebbe dunque collocare Y molto vicino a E (e R) e relativamente lontano da S"

3.a.2.-El grupo β .-

La hipótesis de un grupo β del que derivarían todos los manuscritos de los siglos XII y XIII (aparte, claro está, de los testigos más tardíos) se fundamenta sobre todo en el hecho de que éstos transmiten los siguientes pasajes que son omitidos por E Y S: I 13, 11-14; II 2, 18-22 y 25-27, sean o no espurios²⁴. Además, todos los recentiores presentan una serie de errores coniunctivi, a pesar del alto grado de contaminación que se aprecia en toda la tradición y que hace que la transmisión haya sido plenamente horizontal, que los hacen partícipes de una rama común: II 13, 21 faue lucina puellas; III 2, 35 uerique p. armis; I 15, 41 adusserit; etc. La naturaleza del hiparquetipo β es todavía incierta; la disparidad de lecturas que transmiten los recentiores y las diversas combinaciones en que ofrecen Ars, Remedia y Amores, han llevado a Munari²⁵, Kenney²⁶ y estudiosos posteriores a servirse de la sigla β como representante de uno o varios modelos de los que derivaría esta rama de la tradición, aunque el propio Kenney cambió más recientemente la denominación β por non- α ²⁷, apurando sus reservas al utilizar un término

menos preciso que, según Mckie, si no mejora el antiguo determinando de qué grupo o grupos de manuscritos está formado, podría introducir una nota peyorativa en la tradición de los recentiores²⁰.

Para Mckie, el hiparquetipo β representaría a un solo manuscrito del que derivarían todos los manuscritos de los siglos XII y XIII, ya que éstos presentan un incorrecto título (Liber sine titulo) que habría suplantado al verdadero Liber amorum o similar que el copista de β omitió y que sólo fue preservado por los manuscritos de la rama α .

De todas formas, sean uno o varios los manuscritos que conformaban el hiparquetipo β o, si se quiere, non- α , lo cierto es que los manuscritos recentiores de las obras amoratorias de Ovidio (aunque sólo se los considere presuntos portadores de variantes²¹) son imprescindibles para la constitución del texto y su testimonio es de gran importancia para restituir en numerosos pasajes la lectura correcta. Como bien ha señalado Munari:

"(...) la preminenza del Puteaneus e, in minor misura, del Sargallensis non esce intaccata dal confronto con gli altri codici, sicchè il testo continuerà a fondarsi prevalentemente sulla copia E S. Ma la testimonianza dei recentiores, indispensabile bei brani ora citati (a saber: III 12, 27-III 14, 2; III 15, 9-20; y I 6, 46-I 8, 74; III 9, 11-III 12, 26), non è meno utile per sanare i molti passi dove E e S sono entrambi corrotti, e serve di prezioso appoggio all'una o all'altra lezione nei punti in cui E ed S divergono. Né può escludersi che i codici meno antichi offrano talvolta lezioni di bontà pari, se non superiore, a quelle di E S"²²

3.b.-Ars amatoria.-3.b.1.-El grupo α' .-

De forma semejante al grupo que R Q Y S formaban para Amores, R Q Y S_a y el fragmentario b forman el grupo α' para el Ars amatoria. Su pertenencia a la misma rama o hiparquétipo de la tradición viene justificada por la aparición en ellos de los siguientes ~~errores conjunctivi~~ en el libro I (pues Q sólo transmite este libro y S_a únicamente los 230 primeros versos de él):

-corruptelas comunes a R Q Y S_a en I 9 qui; I 72 libia; I 75 ueneris; I 80 referta; I 105 illae; etc;

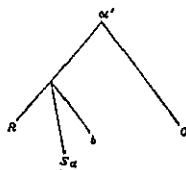
-corruptelas comunes a R Q Y b en I 240 color; I 269 formae;

-corruptelas comunes a R Q Y en I 153 dimissae; I 268 adessa; I 354 locis; I 357 quod; I 367 pectentem; etc.

Además de estos errores comunes a todos los integrantes de la rama α' , hay que señalar que únicamente R Q Y (aparte del Oxonensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18, Q_o, de principios del siglo XV) están exentos de la interpolación de I 331 a-b y sólo los tres primeros tampoco muestran la de I 395-396.

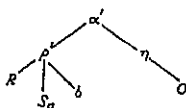
Las relaciones entre estos manuscritos, excepto, como es obvio, Y, han sido expuestas principalmente por Kenney⁷¹ en el stemma de su edición (cf. infra Fig. 3) y posteriormente, con leves modificaciones (semejantes a las que comentamos con respecto al texto α de Amores), en su citada

monografía (cf. *infra* Fig. 4). Este era, pues, el *stemma codicum* propuesto por Kenney²²:



(Fig. 3)

Según decimos, más tarde volvió Kenney a su *stemma* incluyendo, de igual forma que ocurría en *Amores*, unos apógrafos intermedios entre las dos bifurcaciones del texto α' ; de un modelo ρ' habrían derivado las copias de R y los pasajes fragmentarios de S_m y b, mientras que de otro modelo η habría salido la copia del libro I que muestra Q²³:



(Fig. 4)

Las dificultades para explicar las relaciones entre los *antiquiores* ya las había advertido el editor de Oxford señalando que la situación en este caso concreto era ligeramente más complicada que en *Amores*, cuyo texto α podría adivinarse por el consenso de E y S (además, claro está, de Y). Ciertamente es que un problema más venía a añadirse a la transmisión del *Ars*, y era que se contaba con todos los *antiquiores* únicamente para el libro I, pues los libros II y III estaban representados en esta rama de la tradición sólo

por R, de ahí que Kenney concediera una gran importancia, justificada, en todo caso, al testimonio de A y Q. Por otro lado, la lejanía estemática de R y Q venía dada por los ya señalados frecuentes errores de división de palabras de R que están ausentes en Q, que, según Kenney, copió su modelo menos mecánicamente que R el suyo o, diríamos nosotros, con mayor fortuna.

La relación de Y con los demás antiquiores⁷⁴ es similar a la que presentaba con estos mismos en Amores (cf. supra los errores coniunctivi señalados con el grupo α'), pero no llega a depender tampoco de una forma clara de ninguno de ellos (de Q y S₂, por ejemplo, no depende porque transmite toda la obra, mientras que ellos no, y de R tampoco porque recoge en su lugar correcto los versos II 77-78 que en R aparecían tras el verso II 103 o transmite palabras omitidas por el Requius -II 675 illis; II 695 mihi; II 705 te; etc-). Su inclusión en el stemma codicum del Árs, como señala Munari, "sarebbe piuttosto problematica"⁷⁵, y de ser incluido debería situarse muy cerca de R, ya que ambos son los dos únicos antiquiores que transmiten completa la obra, si exceptuamos la laguna de los versos II 113-238 de Y motivada por la caída de un bifolio.

3.b.2. "El grupo β' ."

Entre el grupo α' y el de los recentiores ocupa una posición intermedia el Londonensis Mus. Brit. Additional 14086 (A), cuyo texto, como señalaba Kenney, "quamquam

interpolatione haudquaquam intactus est, tamen apertam cum α [entiéndase α'] cognationem prae se fert"⁷⁴. En efecto, A ofrece numerosos errores, por un lado, y numerosas lecturas acertadas, por otro, comunes a los antiquiores (errores como I 438 erat R A (ut uid., corr. a); I 326 partus R A; I 341 plena Q Y (in margin.) A; y lecturas correctas como I 153 terra R Q Y S_a A E Q_a; I 160 puluinum R Q S_a Y A b (-illum) L; I 328 et quantum R Q Y A U; I 408 forsque R Q (-ue) Y A L; etc) e incluso buenas lecturas únicamente atestiguadas por él solo o con otros manuscritos (por ejemplo, I 268 adeste A Q_a¹ E_a; I 522 laedat A ceff.; III 335 uarroni A E¹ (ut uid.); etc). Su segunda mano (a), contemporánea del copista, también ofrece lecturas de igual autoridad. El testimonio de A, principalmente hasta la aparición del Hamiltonensis 471, era de vital importancia para la constitución del texto de los libros II y III, aquéllos para los que el único representante era B y vino luego a sumarse Y.

La hipótesis de la derivación de los recentiores de una rama β' corre pareja a la que se ha señalado en Amores; además, los recentiores del Ars no pueden derivar de α' porque transmiten los versos I 466-471 que son omitidos por R Q Y y no parecen espurios. Por ello, según Kenney, es lógico adoptar el mismo criterio seguido en Amores y hacer descender a los recentiores del Ars de una fuente común denominada β' :

"For the sake of convenience I make the same assumption as for Am., namely that the recc. descend from a single ancestor β' "⁷⁵

Mención especial de entre los recentiores, a juicio del editor oxoniense, merecen los manuscritos D Q_o P_o y la segunda mano de R (c), que muestran un texto, especialmente Q_o, muy afín con el de los antiquiores⁷⁰.

3.c.-Remedia amoris.-

3.c.1.-El grupo α'.-

Los manuscritos R Y y los excerpta de p_a forman para los Remedia un grupo análogo al que R Q Y S_a b formaban para el Ara y R P Y S para Amores. A los antiquiores del grupo α' hay que añadir los testimonios de E y K, el primero del siglo XI y el segundo del XII, que muestran un texto claramente α', pero muy contaminado con lecturas de los recentiores. Sin embargo, éstos presentan con los primeros los siguientes errores conjunctivi que deben hacer derivar a todos del mismo hiparquetipo α':

-corruptelas comunes a R Y E K: 185 compositos R Y K^a (-tas K^a) M_a; 566 adesse R Y E K cett.; 573 possis R Y E K cett.; 599 sub nubibus R Y E K^a cett.; etc;

-corruptelas comunes a R Y E: 78 tua est R Y E^a B; 82 resistat R Y E K^a p_a cett.; 239 reuocauit R Y E; 566 factio R Y E; etc;

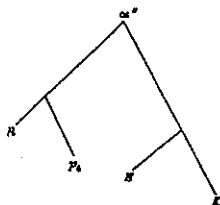
-corruptelas comunes a R Y K: 364 quod uolet R Y K cett.; 721 thespias R Y K; 723 multa R Y K;

-corruptelas comunes a Y E K: 588 adde Y E K cett.;

-corruptelas comunes a R Y: 37 comptus R Y; 92 male R Y; 155 magna R Y; 207 studium om. R Y M^a; etc.

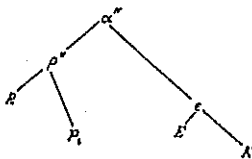
Además, ninguno de estos manuscritos comienza un nuevo libro en el verso 397, como sí ocurre, en cambio, en la mayoría de los recentiores.

Análogamente a lo que sucedía en Ærs, las relaciones de estos manuscritos las expuso principalmente Kenney, siguiendo a Tafel (aunque incorporando el testimonio de K que no había sido tenido en cuenta por éste⁷⁷), en el stemma codicum de su edición¹⁰⁰:



(Fig. 5)

De acuerdo también con lo referido en Amores y Ærs, Kenney modificó levemente el stemma de los Remedia de su edición incorporando los consabidos apógrafos entre el texto del hiparquetipo y el de los manuscritos. Así, pues, lo presentaba el editor oxoniense en su citada monografía¹⁰¹:



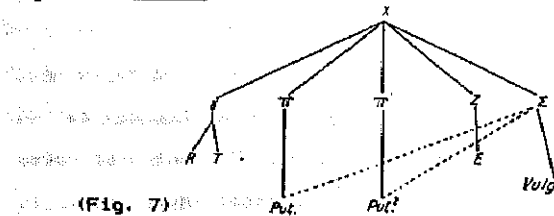
(Fig. 6)

Con anterioridad, no obstante, a los stemmata de Kenney aquí expuestos sobre los Remedia (Fig. 5 y 6), el mismo autor había dado a la luz otra propuesta sustancialmente distinta a éstas en su reseña-artículo al trabajo de Lenz

sobre el praestantissimus Puteaneus, quien, por su lado, también había intentado sistematizar las relaciones entre los manuscritos con especial atención al Puteaneus (K) y partiendo, como ya hiciera Kenney, del antiguo stemma de Tafel. Así explicaba Lenz el fundamento de su hipótesis:

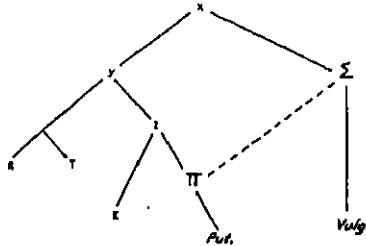
"Das von Tafel l. c. 21 für die Remedia aufgestellte stemma genügt also nicht mehr. Vielmehr ist zwischen y und z eine Hs. π anzusetzen, über die der Schreiber des Puteaneus verfügte, und eine zweite nicht minder alte, die dem Korrektor ausser π ebenfalls zu bebote stand (z. B. 13. 66. 72) - ich nenne sie π' - ferner eine Hs. E, der Stammvater der Vulgata, von der beide Hände des Put. nicht unbeeinflusst geblieben sind. Der Stammbaum muss also erweitert werden"¹⁰².

Sobre estas palabras quedaba, pues, asentado el siguiente stemma¹⁰³:



La propuesta de Lenz suponía, principalmente, la independencia de K con respecto a E y un fuerte influjo en los apógrafos del copista de K y de su corrector por parte del hiparquetipo de los recentiores ("der Stammvater der Vulgata"). Kenney critica esta postura y piensa que los numerosos errores coniunctivi entre B E y K justifican una descendencia común y la clara proximidad entre E y K hace posible su derivación de un mismo modelo, si bien un apógrafo del Puteaneus podría no haberse visto exento de una cierta contaminación por parte del hiparquetipo de los

recentiores¹⁰⁴. Sus apostillas modificaban así el stemma de Lenz¹⁰⁵:



(Fig. 8)

Por otro lado, el propio stemma planteado por Kenney (Fig. 5 y 6) adolecía, a juicio de Goold, de un importante error. A éste no le parecía coherente que si para Amores y Árs α denominaba al hiparquetipo del que descendía R, esa misma sigla sirviera en los Remedia para representar al modelo del que derivaban E y K, dos tempranos (más propiamente K que E) representantes de los recentiores¹⁰⁶. Pero esta crítica ya parecía haber sido atajada por el propio Kenney, a nuestro juicio, en la Præfatio a su edición, declarando que si parecía cierto que en Amores y Árs β no derivara de α , pero que "de Remediis nihil tale probari potest, sed ueri simile est etiam hic rem se non aliter habere"¹⁰⁷.

Por su parte, Y, no incluido lógicamente en los stemmata de Lenz y Kenney, presenta, tal como prueban los errores coniunctiui de su texto con los de R E K más arriba señalados, una clara pertenencia al grupo α' y, según señala Munari¹⁰⁸, una muy estrecha relación con R (omisiones comunes en ambos de los versos 9-10 y 187-190; falsas divisiones de palabras en 491 mediator reberis; 753 en eruant; etc), pero del que no depende (por ejemplo, Y conserva en su lugar los

versos 801-802, mientras que en R aparecen tras el verso 750). Estemmáticamente, como en los anteriores casos, su posición es incierta, pero su testimonio es de suma importancia para el establecimiento del texto de los Remedia, ya que apoya muy frecuentemente lecturas acertadas que hasta su aparición sólo estaban testimoniadas por un manuscrito antiquior (R), por dos (R E o R K) o por esporádicos manuscritos tardíos, amén de transmitir él solo varias lecturas correctas que ya habían sido conjeturadas o defendidas por algunos estudiosos (por ejemplo, 521 ubi si patientia y 753 lotosque)¹⁰⁷.

3.6.2. "El grupo β' ".-

Ya se ha indicado con respecto a la inclusión de K en el grupo de manuscritos antiquiores que la hipótesis de un hiparquetipo β' del que derivarían los recentiores la basaba Kenney en la similitud que cabría esperar de la transmisión de esta obra en relación con Amores y Ars (v. supra y nota 107). El texto de los Remedia en los manuscritos recentiores se muestra enormemente cuajado de lecturas derivadas, sin duda, de la gran popularidad de que esta obra gozó en la escuela durante el periodo postcarolingio. De entre ellos, Kenney señala las coincidencias con la rama α' de Q₀ y de la segunda mano de R (r), tal como ocurría ya con ellos en el texto de Ars.

A la vista de lo aducido, cobran especial relieve las palabras de Kenney que transcribíamos al principio de este

apartado: "The story of Ovid's text in antiquity and the Dark Ages is virtually a closed book"¹¹⁰. Pero un hecho destacable se manifiesta en toda la tradición manuscrita: aquel que se refiere a la contaminación y transmisión horizontal que afecta por igual a manuscritos antiguos y recentiores. Esto propicia una imposibilidad notable a la hora de representar estemmáticamente las relaciones entre los manuscritos: se ha visto lo comprometido que resulta con aquellos que, aparentemente, gozan o gozaban de una cierta autonomía horizontal frente a sus contemporáneos (ya lo señalaba Kenney con referencia al texto del Puteaneus de los Remedia -"I need hardly emphasize that great caution must be used in constructing even outline stemmata for Ovid's manuscripts (...) "¹¹¹-) y lo imposible o inútil que resulta establecerlas entre los recentiores (como decía el propio Kenney: "codicum recentiorum adfinitates diligenter scrutari cum longum tum inutile erat; ita sunt confusae et, ut hodierno utar barbarismo, contaminatae"¹¹²), aunque, pensamos nosotros, esta imposibilidad se deba más al número de manuscritos, fruto de aquella eclosión de la obra del poeta en la aeetas Ovidiana, que a la complejidad de la transmisión (que lo es precisamente por eso, por su amplia gama de testigos manuscritos de los siglos XII y XIII).

También hemos señalado al principio de este apartado cómo se coincide en remontar la historia de la tradición manuscrita a un arquetipo en escritura beneventana derivado, a su vez, de un antiguo ejemplar escrito en capitales y

scriptura continua, según se precisó. De ese arquetipo serían copiados en el período carolingio los hiparquetipos que dieron lugar a las dos tradiciones manuscritas del texto amatorio de Ovidio: α y β . El hiparquetipo α se ha supuesto que fue copiado en Francia hacia el año 800 y de él derivan los antiguiores; contendría, por este orden, Ars, Remedia y Amores, pero no las Heroides, que serían incorporadas a 2 de otro modelo por el mismo copista. Por su parte, el hiparquetipo β no es seguro que represente a un único ejemplar, sino a varios; la sigla β (o, como Kenney ha querido más recientemente, non- α) sería, pues, una "convenient fiction" para representar el texto de los manuscritos de la más amplia difusión de la obra de Ovidio en la tradición de los mencionados siglos XII y XIII.

Ante la problemática de estas dos tradiciones y la complejidad de su relación, parece necesario concluir con los mismos términos que D. S. McKie aplica a dicha cuestión en lo que concierne a Amores, aunque aquí valga para todo el conjunto:

"The problem of establishing a single source for all three texts cannot be overcome, but hopeful that for one text at least (the Amores) a start can be made"¹¹².

III. Transmisión impresa.

A la gran difusión de la obra de Ovidio propiciada por el Renacimiento del siglo XII y plasmada en esa silua de manuscritos recientes que de este período conservamos, siguió otra de no menos calibre representada por los libros

impresos que a partir de 1471 -fecha de la aparición de las dos editions principes del texto de Ovidio- se han sucedido ininterrumpidamente hasta nuestros días.

De todas estas ediciones sólo unas pocas han supuesto una verdadera aportación al conocimiento de la historia de la transmisión y mejora del texto ovidiano. El período de la transmisión impresa se abre, como decimos, con las editions principes de 1471 en Bolonia y Roma, y hasta principios del siglo XVI (concretamente, hasta la aparición de la primera edición aldina de 1502-1503) no encontramos un texto de Ovidio impreso con las suficientes garantías críticas, pues, en palabras de Peeters, la "fièvre" provocada en Italia por la novedad de la imprenta motivó que las ediciones de esta época no salieran a la luz con unos mínimos requisitos filológicos, sino que se limitaban (y éste será el marchamo de los impresos de este período) a la transcripción del texto de un manuscrito (la mayoría de las veces muy deteriorado) sin ningún tipo de labor crítica o de recensio¹¹⁴.

A partir del siglo XVI se produce un verdadero avance en este sentido. No es infrecuente encontrarse ediciones de este período con alusiones al trabajo crítico de su editor y comentarios de cierto carácter filológico. El colofón a esta etapa importantísima iniciada con las ediciones aldinas lo puso la edición de Nicolás Heinsius en 1661, dotada de un verdadero aparato crítico y reimpresa sucesivamente a lo largo de los siglos XVII y XVIII, cuyo texto, aún hoy, sigue

siendo punto de referencia para la constitución del de las modernas ediciones críticas.

A la gran aportación de Heinsius siguió, ya en el siglo XIX, una serie de notables contribuciones para la mejora del texto de Ovidio (Merkel, Ehwald, Edwards, etc) que vinieron a culminar, en nuestro siglo XX, con excelentes, pero parciales la mayoría de las veces, ediciones de las obras del poeta. A nuestra centuria pertenecen algunas de las más importantes contribuciones críticas al texto de Ovidio; destacan con luz propia las recensiones de los Amores a cargo del editor italiano F. Munari (Firencia, 1951), repetidamente editada, y la de E. J. Kenney de toda la obra amatoria ovidiana (Oxford, 1961), también varias veces reimpresa, que han sido constante punto de referencia para la elaboración de esta Tesis (además, obviamente, de los numerosos trabajos críticos de éstos y otros filólogos que han contribuido sensacionalmente a la mejora del conocimiento de la enmarañada transmisión del texto de las obras amatorias de Ovidio).

Divididos este apartado, pues, en esas tres etapas a que hemos aludido más arriba y dentro de las cuales hacemos una breve reseña de las principales ediciones de cada período. Así, dedicamos un primer subapartado al estudio de las ediciones aparecidas hasta el año 1500 ("1.-De las editions principes a 1500"), un segundo a las ediciones antiguas ("2.-Ediciones antiguas (siglos XVI-XVIII)") y un tercero referido a las ediciones modernas del texto ovidiano ("3.-Ediciones modernas (siglos XIX-XX)").

1.-De las ediciones príncipes a 1500.-

El periodo de los incunables se abre con la aparición simultánea en 1471 de la editio princeps en Bolonia y Roma.

La edición de Bolonia es obra del impresor B. Azoguidus ("ciuis Bononiensis honestissimo loco natus primus in sua ciuitate artis impressorie inuentor", como se indica en el primer volumen de los dos de que consta la edición) y corrió a cargo de F. Puteolanus, quien incluye al comienzo de ésta una dedicatoria a F. de Gonzaga, cardenal de Mantua¹¹⁴.

La edición romana, a cargo de J. Andreas, obispo de Aleria (cuya dedicatoria al Papa Pablo II, fechada en agosto de 1471, precede al texto), fue publicada por C. Swaynheym y A. Pannartz en dos volúmenes (al final del primero, que contiene las Metamorfosis se indica: "Conradus Suaeynheym : Arnoldus Pannartzque magistri / Rome impresserunt talia multa simul"). Las obras amorosas de Ovidio se encuentran en el segundo volumen¹¹⁷.

En 1474 apareció en Venecia una nueva edición en dos volúmenes de todo Ovidio. El impresor fue J. Rubeus (según se indica al final del segundo volumen: "Iacobus Rubeus natione gallicus honestissimo loco natus ad utilitatem uiuentium nec non & posteriorum impressit") y la edición fue obra de J. Calpurnius. El Arca se encuentra al final del tomo primero y Amores y Remedia al comienzo del segundo¹¹⁸.

De 1477 son la edición parmense en tres volúmenes (al comienzo del primero se incluye una uita Ouidii escrita

por J. Calderinus y las obras amatorias se encuentran en el tercero), realizada por S. Corallus a partir de una combinación de la veneciana y de la romana¹¹⁹, y la edición milanesa publicada por A. Zarotus en otros tres volúmenes¹²⁰.

En 1480, B. Azoguidus vuelve a publicar su edición de 1471¹²¹ y aparece una reimpresión de las ediciones anteriores en Vicenza a cargo de B. Celsanus y editadas por H. Lavilapis en dos volúmenes¹²². En este año vuelve a publicarse la editio veneciana de 1474 en esa misma ciudad cum interpretatione Pauli Marsi¹²³.

A ésta siguió un Ovidio completo en dos tomos impreso en Venecia en 1486 por Bernardino de Novara con texto de B. Merula¹²⁴.

Siguen a todas estas ediciones una serie de reimpresiones que repiten el texto de las anteriores, sin mejorarlo o, a veces, ligeramente retocado, hasta la aparición en Venecia, en diciembre de 1498, de una recensión de las obras completas de Ovidio a cargo de Christophorus de Pensis da Mandello. Esta es la primera edición conocida con grabados y se abre con una dedicatoria de B. Accursius a Cicco Simonetta en la que, por vez primera, se alude a la dificultad que supone la obtención de manuscritos para realizar las ediciones ("Nam libros exscriptos haud facile est omnibus sibi comparare propter pretii ac pecuniarum difficultatem"), mención que parece implicar una cierta predisposición en el editor por no contentarse con la transcripción en su obra de un único manuscrito¹²⁵.

Esta edición de C. de Pensis cierra prácticamente el panorama editorial de este período, dedicado, por lo general, a publicaciones de las obras completas de Ovidio. Ediciones aisladas, pero del mismo tenor que las anteriores, que contengan sólo la obra amorosa o la obra amorosa y parte del resto de Ovidio, son, por ejemplo, la de febrero de 1476 impresa "in Augusta per Gintherum zainer ex Reutlingen progenitum" (con el Ars, Amores y Remedia)¹²⁴, la veneciana de 1493 (con el Ars y Remedia más un comentario de B. Merula) editada por J. de Tridino o Tacuinus¹²⁷ y que conoció varias reimpresiones, la de Leipzig de 1498 a cargo de J. Abiegno (con el Ars únicamente)¹²⁸, un "P. Quidii Nasonis de remedio amoris libri duo impressum Liptzk per Iacobum Thanner Herbipolentem" de 1498¹²⁹ o, finalmente, una "Ars amorosa cum Catulli Epithalamio" impresa en Leipzig en 1500¹³⁰.

Como se ha comentado antes, el valor de todas estas ediciones para la constitución y mejora del texto ovidiano es muy escaso, debido a que normalmente se limitan a ser una simple transcripción de un manuscrito, con frecuencia bastante deteriorado, además de que unas suelen ser copia de las otras. Pese a ello, las ediciones príncipes sí presentan algunas lecturas correctas (cf. *infra* colación) dignas de ser tenidas en cuenta, aunque representen únicamente conjeturas acertadas de los humanistas. Se cierra, pues, este período con esa apreciación general sobre el menguado valor de estas primeras ediciones exentas de la labor crítica en la recensión del

texto que será importante piedra de toque de las primeras ediciones del siglo XVI.

2.-Ediciones antiguas (siglos XVI-XVIII).-

El segundo período de las ediciones ovidianas viene marcado por una gran actividad crítica, ausente en la anterior etapa, y por una sensacional proliferación en el número de obras impresas que se sucederán a lo largo de estos tres siglos.

Abre el siglo XVI la publicación de la primera edición Aldina entre octubre de 1502 y febrero de 1503 en tres volúmenes conteniendo toda la obra de Ovidio. Como dice Peeters, esta edición, sobre la que Aldo operó en persona utilizando una hasta entonces desconocida base de manuscritos (según J. Barbou, "e praeclaris exemplaribus descripta"¹³¹), es en realidad la princeps de las ediciones críticas¹³². Esta, como posteriormente la segunda Aldina publicada en 1515-1516, fue repetidas veces copiada y reimpresa. Por su parte, la editio Aldina de 1515-1516, publicada en Venecia también en tres volúmenes, aparece con un texto nuevo basado en la recensión de A. Naugerius, quien había colacionado nuevos manuscritos e incorporado correcciones y conjeturas al texto de la primera¹³³.

Hasta la aparición de la tercera edición Aldina en 1533-1534, se suceden una serie de reimpressiones combinando, a veces, el texto salido de las prensas de Aldo con el de ediciones más antiguas. La aparición de esta última edición,

"belle et rare", como señala Peeters³⁴, no alteró en nada el texto de las dos primeras.

En 1560 sale a la luz en Bâle, publicada por el impresor H. Petri con notas de Th. Freigius y G. Morillonius, una edición completa de Ovidio que tiene como nota especial, por vez primera, la adición al texto del poeta de los Erasmii comentarii in Quidium, edición que será reimpresa en 1568³⁵.

Siguiendo con la tradición emprendida por las Aldinas, aparece en 1566 la primera edición Plantiniana basada en un texto establecido por T. Poelmann, que ya había colaborado con Plantino en las ediciones de Virgilio (1558) y Persio y Juvenal (1565), entre otras³⁶. Esta edición aporta la novedad de que los manuscritos aparecen por primera vez denominados por siglas, innovación que parece que hay que atribuir al propio Poelmann³⁷.

Entre 1578 y 1582, después de una segunda reimpresión de la anterior, se publica la segunda editio Plantiniana que reproduce el texto de Naugerius de la segunda Aldina de 1515-1516 con algunos retoques de V. Giselinus³⁸.

De 1582 data la recensión de todo Ovidio, en tres volúmenes, realizada por G. Bersmann en Leipzig e impresa por Steinmann, cuyo texto se basa en el de las anteriores con ligeras modificaciones³⁹.

Las ediciones ovidianas más importantes del siglo XVI se cierran con la segunda edición realizada por Plantino en 1583 de las Observationes in omnia Quidi opera de H. Ciofani, publicadas en un principio en las prensas venecianas

de Aldo en 1581, cuyo interés estriba en que, sin ser propiamente una edición del texto de Ovidio, las indicaciones de su autor han propiciado identificar un buen número de manuscritos utilizados en las ediciones anteriores¹⁴⁰.

La amplia actividad crítica de todos los editores del siglo XVI, marcada ya por un trabajo de neta recensio y un texto que presenta ya los primeros balbuceos de aparato crítico, encuentra su cenit o colofón en la publicación en 1629 de las obras de Ovidio a cargo de D. Heinsius. Su edición, publicada en Leiden por el impresor Elzévir, tiene la importancia de aportar, además del concienzudo trabajo de su editor, las notas del J. Scaligeri codex y las variantes sacadas de los códices Palatini de Gruter¹⁴¹. El trabajo de D. Heinsius, que inaugura las nuevas ediciones del siglo XVII elaboradas con modernos criterios, fue reimpresso y copiado sucesivamente desde 1634 a 1688 (en las dos ocasiones por Janssen), pasando por las reproducciones de Blaeu de 1638 y 1649¹⁴².

Sin embargo, pese al éxito de la obra de D. Heinsius, el hito de las ediciones ovidianas del siglo XVII viene marcado por la aparición en Amsterdam en 1661 de la editio nova en tres volúmenes a cargo de N. Heinsius, que había salido a la luz, no obstante, en 1652 sin aparato crítico¹⁴³. N. Heinsius demostró con sus ediciones una "particular combination of natural genius and laboriously acquired expertise"¹⁴⁴, fruto de su incansable actividad colacionando manuscritos por todas las bibliotecas de Europa,

lo cual lo predisponía a enmendar con gran fineza pasajes corruptos de aquellos autores que editó y de los que tenía unos envidiables conocimientos lingüísticos y un dominio casi perfecto de su estilo (Ovidio, Virgilio, Valerio Flaco, Claudiano o Prudencio). Su obra puede decirse que inauguró la moderna crítica verbal al saber servirse con adecuada moderación del texto de los recentiores a los que, antes que Pasquali, ya había despojado de la etiqueta de deteriores¹⁴⁵. Como señaló J. Barbou, ésta es la "editio omnium praestantissima ex castigatione N. Heinsii (...). Hanc editionem reddiderunt omnes, qui Quidium postea ediderunt in lucem, ad Burmannianam usque"¹⁴⁶.

Las reproducciones de la edición heinsiana se suceden durante el resto del siglo XVII y principios del XVIII (hay que señalar, aun también sin ser una edición propiamente dicha, la aparición en Lyon en 1689 del Index in Quidium ad usum Delphini a cargo de Crispinus¹⁴⁷) hasta el año 1727, fecha en que aparece en Amsterdam la recensión de P. Burmann (P. Quidii Nasonis opera omnia IV voluminibus comprehensa, cum integris Jac. Micylli, Herr. Ciofani et Dan. Heinsii notis et Nic. Heinsii curis secundis et aliorum in singulas partes partim integris, partim excerptis, cura et studio Petri Burmanni qui et suas in omne opus notas adiecit) culminada en el cuarto volumen con el mencionado Index de Crispinus. El valor del trabajo de Burmann está en la ardua tarea de compilación de los estudios anteriores y en la destacada aportación personal al conjunto. Esta edición, que un

principio adolecía de algunos errores tipográficos, se volvió a publicar en Amsterdam en 1756 con las correcciones pertinentes¹⁴⁶.

A la edición burmanniana de 1727 siguió una pléyade de copias que se vieron incrementadas con la aparición en 1756 de la edición corregida, a partir de la cual, otra vez en palabras de Peeters, se sucedió toda una "génération des pseudo-burmanniennes"¹⁴⁷ hasta bien entrado el siglo XIX, lo que demuestra la pobreza crítica achacada a este período y el paso atrás que supuso tal proceder para la mejora del texto de Ovidio.

3.- Ediciones modernas (siglos XIX-XX).-

El panorama sobre la transmisión impresa que se inicia en el siglo XIX no supuso un gran avance con respecto a lo señalado para la centuria anterior. Pero, eso sí, es destacable el gran número de ediciones que, como hemos señalado antes, se basaron principalmente en las recensiones de Heinsius y Burmann tan frecuentadas desde el mismo instante de su publicación¹⁴⁸.

De signo distinto se presenta la edición reimeriana de todo Ovidio a cargo de Merkel que apareció en Berlín en 1841. Su amplia introducción (de 294 páginas) dedica un apartado especial al capítulo de la tradición indirecta (muy olvidado por los editores anteriores a él) y esboza, entre el gran número de testimonios que maneja en la edición, una jerarquía entre los manuscritos, situando el valor de los

antiguiores muy por encima del de los recentiores y dando al traste, con ello, los avances que al respecto había supuesto la edición de Heinsius. En el proceder de Merkel se adivina aún la antigua noción del "buen manuscrito" y de la descendencia de un único arquetipo¹²¹, algo de muy difícil aplicación en el caso de la tradición de la obra amatoria de Ovidio.

En 1850-1852 Merkel publica su primera edición Teubneriana, reimpressa en 1855 y 1876, que se mantuvo en vigor hasta ser sustituida en 1904-1907 por la recensión de Ewald, reemplazada, a su vez, en 1916-1924 por la de Ewald-Lévy¹²². La escasa importancia de estas ediciones viene dada por lo poco que aportaron a la tradición del texto al seguir demasiado de cerca las decisiones y presupuestos textuales de la recensión merkeliana¹²³.

Se cierra prácticamente así, con la publicación en 1893-1894 de la edición de Ovidio en Londres a cargo de G. M. Edwards, un siglo XIX marcado en su primera mitad por la huella de la recensión heinsio-burmanniana y en la segunda por el trabajo de Merkel, además de que comienzan a producirse en este momento las primeras ediciones parciales de cierta importancia del texto de Ovidio y a dejarse de lado las grandes opera omnia que habían marcado el panorama editorial antiguo. Esta atomización en el estudio de la obra ovidiana afectó grandemente al texto amatorio y se hizo ya patente en las ediciones que se sucedieron desde principios del siglo XX a nuestros días. Desaparecida la idea del arquetipo común y

vista la particularidad en la transmisión de cada obra ediciones de nuestro siglo atajan por separado, en lo respecta a la obra amatoria, el problema de la trad textual de acuerdo con los nuevos presupuestos críticos.

En 1933 comienza, por así decir, este nuevo es de la transmisión impresa de Ovidio con la publicación e Corpus Scriptorum Latinorum Paravianum del Ars amatoria p Marchesi. Esta edición, que no tuvo mucho eco (fue susti en 1969 por el texto de Lenz que incorporaba, según ver el recientemente descubierto testimonio de Y), añadió completo apéndice crítico basado en las lecturas de antiguiores (especialmente de B y Q) y en las de al recentiores.

Por su lado, el texto de Amores debe su edición en nuestros días a la que F. Munari public Florencia en 1951, que ha sido reeditada varias veces valor del texto de Munari se fundamenta en la me importancia que atribuye al testimonio de los recen (especialmente a los seis representantes de este grup estudia con detenimiento en su edición - B E H N Q X-) (que aporta significativas lecturas en un aparato crític loable claridad y síntesis, mermado de conjeturas q editor no consideró más aceptables que las de los te manuscritos¹²⁴. A todo ello hay que añadir una sustanc excelente introducción que aborda los temas más direct relacionados con el problema de la transmisión de esta

(cronología de los Amores, su pervivencia en la Antigüedad y en la Edad Media y tradición manuscrita).

Con posterioridad al hito marcado en Amores por la edición de Munari, apareció en 1961 en la colección Oxford Classical Texts la recensión de E. J. Kenney abarcando toda la obra amatoria de Ovidio (incluido el De medicamine faciei femineae y salvo las Heroides). Hasta hoy, ha sido básico el texto constituido por Kenney debido al gran esfuerzo del editor de Oxford por sistematizar, en la línea apuntada por Munari, el campo de la tradición manuscrita de estas obras que había comenzado a desbrozarse, también con anterioridad a Munari, a principios de siglo con la tesis doctoral de S. Tafel sobre la historia de la transmisión del texto de los carmina amatoria ovidianos hasta el siglo XI^{mo}. La excelente edición de Kenney (corregida en 1965 -se añadieron, principalmente, lecturas de algunos códices más y las notas de los excerpta Puteansi et Scaligeri- y reimpresa varias veces después), que aportaba numerosos testimonios de manuscritos recentiores -de cuya sistematización abominó el editor- y daba su justo valor a los antiquiores, recibió las mayores críticas (aparte de una "cierta arrogancia" que le achacaba Lenz en su edición del Ars¹⁵⁴) en relación con los stemmata que proponía para explicar las relaciones entre los manuscritos antiquiores¹⁵⁷.

Junto a la labor de Munari y Kenney hay que destacar el trabajo de F. W. Lenz que publicó sucesivamente los textos de Remedia (Turín, 1965), Amores (Berlín, 1965) y Ars (Turín,

1969). La principal innovación de Lenz fue la incorporación de sus recensiones de las lecturas del Hamiltonensis 47 recién estudiado por Munari (recordemos que su monografía sobre este manuscrito apareció en Roma en 1965) y que ni el editor italiano ni Kenney habían incluido en ninguna de sus reimpresiones de sus obras. Pese al gran conocimiento de Lenz sobre el texto ovidiano, sus ediciones no han gozado de gran éxito y el texto de su recensión es, en cierta medida inferior al de Kenney (en Ars y Remedia) y Munari (Amores)¹⁵⁷.

Tras las ediciones clave de Munari y Kenney, pocas aportaciones en el campo de la transmisión impresa pueden señalarse en nuestros días. Eso sí, destacable es la proliferación en todos los idiomas de traducciones¹⁵⁸ basadas, con más o menos reservas, en las publicaciones citadas de los editores italiano y oxoniense, algunas dotadas de un extenso y concienzudo comentario¹⁵⁹. La problemática situación de la transmisión de las obras amatorias de Ovidio, lejos de quedar definitivamente zanjada con las ediciones señeras de este siglo, ha sido continuo punto de referencia en el quehacer de los filólogos contemporáneos, cuyas numerosas puntualizaciones han logrado enmendar o completar en su sentido los distintos numerosos pasajes corruptos del texto erótico de Ovidio¹⁶⁰.

La aportación española al conjunto de la transmisión impresa de la obra amatoria de Ovidio es similar a la que tiene presencia en los testigos manuscritos. Aunque ciertamente numerosos en su totalidad, no hay ninguna publicación ni

reciente que haya contribuido señeramente al panorama editorial de Ovidio. Las pocas denominadas ediciones son, en realidad, traducciones bilingües que basan su texto latino en las recensiones de Kenney y Munari, en el mejor de los casos, o Bornecque, en el peor de ellos, sin aportar sustancialmente nada a la tradición manuscrita (quedan fuera de este juicio, lógicamente, los trabajos hispanos mencionados en la nota precedente). Dos excepciones a ello son también la edición de las Heroides (aunque no nos venga al caso) en la Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos que a cargo de F^{ca} Moya del Baño (Madrid, 1986), en primer lugar, presenta un texto con lecturas de manuscritos españoles y, en segundo, la publicación en prensa que hemos citado reiteradamente, centrándonos en la obra amorosa de Ovidio que aquí abordamos, de los Amores a cargo de A. Ramírez de Verger y F^{ca} Socas, con un texto que, aun basado en el de Munari, incluye lecturas de algunos manuscritos no utilizados por éste y referencias puntuales a los más recientes trabajos de crítica textual, además de notar algunas lecturas de los tres manuscritos españoles que contienen completa esta obra.

Culminamos este breve panorama de la situación impresa de Ovidio en nuestro siglo haciendo hincapié en las dos circunstancias que marcaban las ediciones actuales como contrapartida al empeño editorial de las centurias precedentes y a la luz de los nuevos presupuestos críticos, a saber: que el estudio del texto de Ovidio se limita ahora al análisis parcial y particular de cada obra habida cuenta de la

inconsistente hipótesis del codex unicus y del arquetipo que había reinado entre algunas ediciones menos antiguas (ejemplo, la de Merkel en el siglo XIX) y también que editores actuales han dado el merecido valor al transmitido por los recentiores, que en ocasiones han baluarte indispensable para la constitución y saneamiento del texto ovidiano, como ya había vislumbrado en el siglo XV propia recensión de N. Heinsius.

NOTAS AL CAPITULO PRIMERO

(1).-No hay motivos suficientes para pensar que las Heroides son anteriores a Amores, ya que el mismo Ovidio señala en Tristia IV 10, 59-60 que con Corina se inició su carrera literaria y en Ars III 343-345 las Heroides son citadas, entre sus obras ya escritas, después de Amores (cf. CRISTOBAL, P. 65).

(2).-La reducción o ampliación producidas en esta segunda edición es un hecho que todavía está por demostrar y sobre el que existen las más diversas opiniones. Sea de ello lo que fuere, pues acerca de esa cuestión no vamos a hacernos eco, lo cierto es que tal segunda edición, en el caso de que hubiera existido, podría haber sido simplemente una reducción física de la primera o, quizá, una ficción ovidiana (semejante a una captatio benevolentiae del lector) como parecen serlo estas palabras de Marcial (Epior. IV 82) referidas a una situación aneja en la que se trata de aliviar el peso de la lectura mediante una "reducción física", sin quitar nada, de toda una obra a fin de que parezca más breve y más llevadera:

Nos quoque commenda Venuleio, Rufe, libellos
inpulet et nobis otia parva roga.
immemor et paulum curarum operumque suorum
non tetrica nugae exigat aure meas.
sed nec post primum legat haec summumue tridentem
sed sua cum mediis proelia Bacchus amat.
si nimis est legisse duos, tibi charta plicetur
altera: diuisum sic breue fiet opus.

Nótese, además, la similitud en el empleo de las palabras del epigrama de Ovidio y las de Marcial (libelli / libellos; leuior / breue; opus / opus) que hacen referencia al menor cansancio que la obra puede producir en el lector si se enfrenta a ella en un formato más reducido. Por otro lado, el epigrama ovidiano, en el que los libelli se dirigen directamente al lector, tiene todos los visos de ser un poema votivo que busca, como hemos señalado antes, la aprobación y benevolencia de quien lo lea, con un tono ciertamente parejo.



aquel que abría también el liber catuliano y buscaba aceptación y pervivencia de sus versos.

(3).-Cf., principalmente, E. K. Rand, "The chronology of Ovid's early works", AJPh 28, 1907, 287-296; S. D'Elia, "problema cronologico degli Amores", Ovidiana. Recherches Ovide publiées à l'occasion du bimillénaire de la naissance du poète, Paris, 1958, pp. 210-223; R. Giomini, "Ricerche sulle due edizioni degli Amores", Atti del Convegno internazionale Ovidiano. Sulmona, maggio 1958, Roma, 1959, vol. I, pp. 125-142; A. Cameron, "The first edition of Ovid's Amores", CQ 18, 1968, 320-333; MUNARI, pp. XIII-XV; A. Sabot, Ovide, poète de l'amour dans ses œuvres de jeunes Amores. Héroïdes. Ars amatoria. Remedia amoris. De medicamentis faciei femineae, Paris, 1977, pp. 87-89; MOYA, pp. XXXV-CRISTOBAL, pp. 65-67.

(4).-Hay quien ha pensado, incluso, que la publicación del libro III del Ars se habría producido en una segunda edición que contendría los dos primeros libros (cf. J. M. Frécaux, L'esprit et l'humour chez Ovide, Grenoble, 1972, p. 207 y 213), aunque no hay datos suficientes para probarlo ni para justificar tal segunda edición (cf. A. S. Hollis, Ovid's Amatoria. Book I, Oxford, 1989, p. XIII). V. también C. Murgia, "The date of Ovid's Ars amatoria 3", AJPh 107, 1986, 74-94.

(5).-Citas de sus obras amatorias en las paredes de Pompeya en las obras de oradores, gramáticos o historiadores (Vel Paterculo, Séneca, Quintiliano, Tácito), en las de poetas de su mismo siglo (Manilio, Lucano, Valerio Flaco, Estacio, Calpurnio, Marcial o Juvenal, entre otros) o posteriores (Ausonio, Claudiano, Prudencio, Sedulio, Draconcio, Venancio Fortunato o Maximiano), prueban el auge y aceptación de los versos del de Sulmona. Amplia noticia sobre esta cuestión y la pervivencia de Ovidio en la Antigüedad puede encontrarse entre otros muchos, en los siguientes estudios: E. Lissberg, Das Fortleben der römischen Elegiker in den carm. epigr. Tiburga, 1934; P. Cugusi, "Carmina latina Epigraphica: tradizione letteraria", Epigraphica 44, 1982, 65-107;

Ronconi, "Fortuna di Ovidio", A&R 29, 1984, 1-16; E. Thomas, "Some reminiscences of Ovid in Latin Literature", Atti del Convegno internazionale Ovidiano, Sulmona, maggio 1958, Roma, 1959, vol. I, pp. 145-171; E. Siedschlag, "Ovidisches bei Martial", REIC 100, 1972, 156-171; A. Ramírez de Verger, "Parodia de un elemento ritual en Maximiano (EL V, 87-104)", Habis 15, 1984, 149-156; M^a F. del Barrio, "Innovaciones de Maximiano Etrusco en el género elegíaco", Los géneros literarios. Actas del VII^o Simposi d'Estudis Clàssics, Bellaterra, 1985, pp. 247-254; CRISTOBAL, pp. 124-128; etc.

(6).-Sobre la presencia de Ovidio en la Edad Media, v., entre los muchos existentes, los trabajos de G. Pansa, Ovidio nel Medio Evo e nella tradizione popolare, Sulmona, 1924; A. Monteverdi, "Ovidio nel Medio Evo", Studi Ovidiani, Roma, 1959, pp. 63-78; S. Battaglia, "La tradizione di Ovidio nel Medioevo", Filologia Romanza 6, 1959, 185-224 (=S. Battaglia, La coscienza letteraria nel Medioevo, Nápoles, 1965, pp. 23-50); y F. Munari, Ovid im Mittelalter, Zurich, 1960. Para la fortuna excepcional de los Remedios dentro de los estudios medievales puede consultarse el trabajo de E. Pellegrin, "Les Remedia amoris d'Ovide, texte scolaire médiéval", BECH 115, 1957, 172-179, donde se alude a una efectiva presencia de este texto ovidiano en las escuelas medievales bajo el apelativo de legeram closatus (como lo demuestra el catálogo de la Biblioteca del Colegio de Hubant). Cf. también E. Montero, Ovidio. Arte de amar. Remedios contra el amor. Cosméticos para el rostro femenino, Madrid, 1987, pp. 25-26 y bibliografía de notas 43 a 47 y de pp. 35-36.

(7).-Cf. facsímil en Chatelain, Paléographie des classiques latins, II, XCIII. Colacionado por H. Bornecque, "Collation des manuscrits des Amours d'Ovide conservés à la Bibliothèque Nationale", MB 30, 1926, 17-18 y MUNARI¹, 114-115. Cf. también TAFEL, pp. 4-5; MUNARI, p. XXXII n. 50; MUNARI¹, 113-114; KENNEY, p. V; KENNEY¹, 2; MUNK OLBEN, p. 156 n. B.114; MOKKE, 220-221.

(8).-Cf. facsímil en Chatelain, op. cit., II, XCIII y colación por Ellis (Hermes 15, 1880, 423-ss.). Descripciones en TAFEL,

pp. 7-8; W. M. Lindsay, Early Welsh Script, Oxford, 1912 7-10; R. W. Hunt, Saint Dunstan Classbook from Glaston Amsterdam, 1961 (Umbrae Codicum Occidentalium IV), pp. XIII; KENNEY, p. V; KENNEY², 2; M. C. Bodden, Det Description of Oxford Bodleian Manuscript Auct. F. Toronto, 1979, pp. 8-42 y 198-246; MUNN OLSEN, pp. 153-154 B.103.

(9).-Cf. B. Bischoff, Mittelalterliche Studien I, 1964, p.

(10).-Cf. facsimil en Chatelain, op. cit., II, XCI y col. del texto de Amores en H. Bornecque, "Collation des manusc. des Amours...", 18-31 y MUNARI², 115-136. Descripciones TAPEL, p. 5; H. Bornecque, ibidem, 17; MUNARI, pp. X) XXXIII; MUNARI², 115-117; KENNEY, p. V; KENNEY², 1; OLSEN, p. 158 n. B.124; MORIS, 219-220.

(11).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471 di Ovidio amatoria. Remedia amoris. Amores, Roma, 1965.

(12).-Cf. E. J. Kenney, "First thoughts on the Hamiltonens GR 16, 1966, 267-271.

(13).-Cf. G. Perl, "Ovids Amores im Codex Beroline Hamilton 471 (Y)", Philologus 110, 1966, 268-276.

(14).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., p. 72: confronto con il Regius e il Eutaeus dimostrerà che i codici parigini rimangono testimoni di primaria importanza come aveva riconosciuto già N. Heinsius, ma dovranno d'ora poi dividere la loro posizione di predominio con el importante manoscritto di Ars, Remedia e Amores trovato nei ultimi tre secoli: lo Hamiltonensis 471".

(15).-Cf. Catalogue of the Magnificent Collection of MSS. in Hamilton Palace, Londres, 1882, p. 80 n. 471.

(16).-V. R. Verdrière, "L'Hamiltonensis 471 est-il un Palatinus de Nicolas Heinsius ou sont parent?", *BSC* 16, 1968, 85-90.

(17).-La colación del Hamiltonensis se encuentra en F. Munari, Il codice Hamilton 471, pp. 20-58. Sus lecturas o, al menos, las más significativas han sido incluidas en las ediciones de F. W. Lenz de Amores (Berlín, 1965), Remedia (Turín, 1965) y Ars (Turín, 1969); en la de A. S. Hollis del libro I del Ars (Oxford, 1989); en la de los Remedia de A. A. R. Henderson (Edimburgo, 1979); en la de Amores de J. C. Mckeown (Liverpool, 1987); y en la edición española de Amores de A. Ramírez de Verger y Fco Socas (en prensa). Su descripción puede verse, además de en todas las obras citadas anteriormente, en MUNK OLBEN, p. 127 n. C.3.

(18).-Cf. M. R. James, Catalogue of the Library of Eton College, Cambridge, 1895, pp. 81-ss.; H. St. Sedlmayer, Procl. crit. ad Her. Ov., Viena, 1878, pp. 5-ss.; C. Schenkl, Bibl. patr. lat. Brit. III, 15, sub n. 2974; Tafel, pp. 5-7; KENNEY, p. V; KENNEY¹, 2; MUNK OLBEN, pp. 132-133 n. C.26.

(19).-Cf. colación en H. Bornecque, "Collation du ms. de Saint-Gallen des Amours d'Ovide", RPh 3 ser. 1, 1927, 354-361 y F. W. Lenz, "De Ovidii Amorum codice Sangallensi denuo collato", RIL 69, 1936, 633-656. Un facsímil del manuscrito puede verse en Chatelain, op. cit., II, XCI y otras descripciones en Tafel, p. 8; MUNARI, p. XXXIII n. 60; KENNEY, p. V; KENNEY¹, 2; MUNK OLBEN, p. 163 n. C.143.

(20).-Cf. colación de Schenkl (Zeitschr. Ost. Gymn. 14, 1863, 150-ss.) y descripciones de Tafel, p. 8; KENNEY, p. V; KENNEY¹, 2; MUNK OLBEN, pp. 162-163 n. C.142.

(21).-Cf. colación y descripción en F. W. Lenz, "Der Praestantissimus Puteaneus der Remedia Ovidis", SIEG 29, 1957, 1-30. V. también E. J. Kenney, "The 'praestantissimus Puteaneus' again", SIEG 30, 1958, 172-174; KENNEY, p. V; KENNEY¹, 2-3; MUNK OLBEN, pp. 158-159 n. C.125.

(22).-Cf. MUNARI, p. XIX.

(23).-Cf. KENNEY¹, 25.

(24).-Cf. RAMIREZ DE VERGARA-SODAS, en prensa.

(25).-No recogemos aquellos manuscritos posteriores al siglo XIII que, como hemos dicho, utiliza Munari en su edición, aunque sí aludimos a los que de los siglos XIV y XV cita Kenney en su trabajo. Para la descripción de estos códices tardíos de Munari, v. MUNARI, pp. XXVI-XXXVII.

(26).-La primera noticia del manuscrito apareció en A. Boutemy, "Un manuscrit inconnu de l'Ars amatoria d'Ovide au British Museum", REL 14, 1936, 271-273 y un estudio más detallado de éste en A. Boutemy, "Une copie de l'Ars amatoria au British Museum", REL 15, 1937, 92-102.

(27).-Cf. la descripción del manuscrito en A. Boutemy, "Une copie de l'Ars amatoria...", 92-102 y también KENNEY, p. VII; KENNEY¹, 3; HUNK DLBEN, p. 144 n. C.63.

(28).-Cf. KENNEY¹, 3.

(29).-Cf. MUNARI, p. XXX n. 30; KENNEY¹, 3.

(30).-Cf. MUNARI, p. XXX n. 29; KENNEY¹, 3.

(31).-Cf. MUNARI, p. XXVI n. 6; KENNEY¹, 3.

(32).-Cf. KENNEY¹, 3.

(33).-Cf. KENNEY¹, 3.

(34).-Cf. F. W. Lenz, "Die Wiedergewinnung der von Heinsius benutzten Ovidhss. in den letzten 50 Jahren", *Eranos* 51, 1953, 75; F. Munari, "Codici inglese delle Metamorfosi", *Philologus* 100, 1956, 314; KENNEY¹, 3.

(35).-Cf. KENNEY¹, 3.

(36).-Cf. La Penna, *Ibis*, 1957, p. XCVIII; F. Munari, Catalogue of the MSS of Ovid's Metamorphoses, Londres, 1957, p. 19 n. 74; F. W. Lenz, "Ovids Remedia und der Codex Iureti", *SIEG* 31, 1959, 169-174; MUNARI, p. XXVII n. 13; KENNEY, p. VII; KENNEY¹, 3.

(37).-Cf. F. Munari, Catalogue..., p. 22 n. 91; F. W. Lenz, Nux, p. 85; MUNARI, pp. XXVII-XXVIII n. 15; KENNEY¹, 4.

(38).-Cf. F. Munari, Catalogue..., p. 23 n. 95; La Penna, op. cit., p. CI; MUNARI, p. XXVIII n. 17; KENNEY¹, 4.

(39).-Cf. E. H. Alton, *Hemarthra* 46, 1931, 62 n. 5; F. W. Lenz, *Eranos* 55, 1957, 61; MUNARI, p. XXVIII n. 21; KENNEY¹, 4.

(40).-Cf. KENNEY¹, 4.

(41).-Cf. KENNEY¹, 4.

(42).-Cf. MUNARI, p. XXXI n. 40; MUNARI¹, 138; F. Munari, "Codici heinsiani degli 'Amores'", *SIEG* 24, 1949, 163; KENNEY¹, 4.

(43).-Cf. KENNEY¹, 4.

(44).-Cf. Owen, *Iristia*, 1889, p. XXV; F. Munari, *Catalogue...*, p. 46 n. 221; MUNARI, p. XXXI n. 44; KENNEY¹, 4.

(45).-Cf. KENNEY¹, 4.

(46).-Cf. KENNEY, p. VII; KENNEY¹, 4.

(47).-Cf. Merkel, *Easti*, 1841, p. CCLXXX; F. W. Lenz, *Phil. Wochenschr.* 51, 1931, 441-442 y 677;; F. Munari, *Catalogue...*, p. 49 n. 238; MUNARI, p. XXXII n. 51; KENNEY¹, 4.

(48).-Cf. F. Munari, "Codici heinsiani...", 161-162; La Penna, *Op. Cit.*, p. LXXXIX; MUNARI, p. XXXII n. 52; KENNEY, p. VIII; KENNEY¹, 4.

(49).-Cf. F. W. Lenz, "Die Wiedergewinnung...", 70 y 88; La Penna, *Op. Cit.*, p. CXLI; MUNARI, p. XXXIII n. 56; KENNEY¹, 4.

(50).-Cf. F. Munari, "Codici heinsiani...", 162; MUNARI, p. XXXIII n. 56; KENNEY¹, 5.

(51).-Cf. F. Munari, "Codici heinsiani...", 162 nota 4; MUNARI, p. XXXIII n. 55; KENNEY¹, 5.

(52).-Cf. PEETERS, pp. 352-58.; MUNARI, p. XXVI n. 4; KENNEY¹, 5.

(53).-Cf. Owen, *Iristia*, 1889, p. XXVI; F. W. Lenz, *Eranda* 53, 1955, 63-64; F. Munari, *Catalogue...*, p. 64 n. 330; MUNARI, p. XXXIII n. 62; KENNEY¹, 5.

(54).-Cf. KENNEY¹, 5.

(55).-Cf. MUNARI, p. XXXIV n. 66; MUNARI¹, 139-140; KENNEY¹, 5.

(56).-Cf. MUNARI, p. XXXV n. 71; MUNARI¹, 140-141; KENNEY¹, 5.

(57).-Cf. MUNARI, p. XXXIII n. 57; KENNEY¹, 5.

(58).-Cf. F. Munari, Catalogue, p. 33. n. 149; MUNARI, p. XXIX n. 28; MUNARI¹, 141 nota 2; KENNEY¹, 5.

(59).-Cf. MUNARI, p. XXIX n. 27; KENNEY¹, 5; MUNK OLSEN, p. 143 n. C.61.

(60).-Esta composición, sobre la que todavía existen dudas acerca de su autenticidad, ha sido transmitida no siempre en su lugar habitual (esto es, tras la elegía III 4, como lo hacen los manuscritos P S Q₆ I X Z), sino en muy diversas posiciones: después de II 5 el manuscrito Q; tras III 8 V₆; después de III 13 A₂; con Amores, pero no en el cuerpo del texto, E₂ E N E₂ Q V₆; separadamente B₆ B₂ E₂ (Parisinus Latinus 8207, del siglo XIII, en los ff. 9v-10v -cf. KENNEY¹, 5-) U X₆ (Lipsiensis Rep. I.74, del siglo XII, en los ff. 27v-28v -cf. KENNEY¹, 5-) X₂ (Dresdensis A.167a, del siglo XII, en los ff. 41v-42 -cf. KENNEY¹, 5-); y omitido por A₆ B H E₂ E₂. Nótese que en los anteriores B₆ B₂ y U, la elegía del Somnium aparece también en el cuerpo de Amores, aunque luego la transmitan por separado en otro lugar del códice. Algo similar a lo que ocurre con nuestro Matritensis Res. 204, que presenta la elegía dentro de la obra y, además, también separadamente (al final del códice, junto a otras pseudoovidianas). Es curioso que el texto de las dos composiciones sea sustancialmente distinto -v. colación-, lo que prueba, sin lugar a dudas, que la elegía estuvo más preservada de interpolaciones cuando aparecía en el conjunto de Amores que cuando lo hacía por separado como obra pseudoovidiana. Tampoco deja de llamar la atención que el copista del Matritensis, ya que el liber de somno presenta algunas lagunas, no completara su texto con el de la elegía

que antes había transcrito al copiar *Amores*, hecho que prueba también que en algunos casos no se tenía la menor constancia de que esta composición perteneciera al Liber de sine titulo, como eran frecuentemente denominados los *Amores* en los manuscritos recentiores. Sobre la cuestión de la autenticidad o no de esta elegía, v. MUNARI², 143-152; KENNEY, p. X; KENNEY¹, 11-13; E. J. Kenney, "On the *Somnium* attributed to Ovid", *Agon* 3, 1969, 1-14; F. della Corte, "L'elegia del sogno (Ovid. am. III 5)", Studi classici in onore di G. Cataudella, Catania, 1972, vol. III, pp. 319-330; y F. Bertini, "La Ringkomposition negli *Amores* ovidiani e l'autenticità dell'elegia III 5", BCCM, 1976, 151-160.

(61).—Los más importantes florilegios que presentan excerpta de las obras amatorias de Ovidio son los siguientes: a = Escorialensis Q.I.14, códice en pergamino de 251 folios y de principios del siglo XIV que contiene, entre diversos fragmentos de muchos autores, excerpta de las tres obras amatorias ovidianas —*Amores*, *Ars* y *Remedia*— en los ff. 40v-43v, para las dos primeras, y 46v-47v, para la tercera, y procede de la biblioteca del Conde-Duque de Olivares (cf. ANTOLIN III, pp. 363-365; KENNEY, p. IX; KENNEY¹, 5; RUBIO, pp. 186-188 n. 228; MOYA, pp. LXXII-LXXIII); p₁ = Parisinus Latinus 7647, de finales del siglo XII, con excerpta, entre otras obras de Ovidio, de *Amores*, *Ars*, ff. 67v-70, y *Remedia*, ff. 72-73v (cf. KENNEY¹, 5; MUNK OLBEN, p. 861 n. C.42); p₂ = Parisinus Latinus 17903 -Nostradamensis 188-, del siglo XIII, conteniendo excerpta, además del resto de Ovidio, de *Amores*, *Ars* y *Remedia* (cf. KENNEY¹, 5). Estos tres florilegios remontan a un arquetipo común procedente del norte de Francia (g en Kenney, f en nuestra colación —cf. sigla—). A ellos hay que añadir los siguientes: p₃ = Parisinus Latinus 15155, códice del siglo XIII que contiene fragmentos de todas las obras de Ovidio —las de *Ars*, *Remedia* y *Amores* se encuentran en los ff. 67v-83v— (cf. KENNEY¹, 6); b = Bambergensis M.V.18, códice del siglo X con excerpta de *Ars* en los márgenes de los ff. 110v-112v (cf. TAPEL, pp. 9-11; KENNEY¹, 6); l = Laurentianus Florentinus 66, 40, códice del siglo IX, que contiene *Ars* I 1-6 en el f. 1 (cf. KENNEY¹, 6); m = Monacensis Clm 29007^a, códice de los siglos XII-XIII, con *Remedia* 319-539 (cf. KENNEY¹, 6); q = Oxonienis Bibl. Bodl. Rawl. Q.d.19, códice del siglo XII, con fragmentos de *Ars* I (cf. KENNEY¹,

6); y p. = Parisinus Latinus 8069 -Ithaca-, códice de los siglos X-XI que contiene Ara III 65-66, 73-74, Am. III 11, 35-36 y excerpta de los Remedia, todo ello en los ff. iv-3 (cf. TAFEL, pp. 11-12; KENNEY¹, 6; MUNK OLSSEN, p. 862 n. C.43).

(62).-El principal manuscrito que contiene dichos fragmentos griegos en prosa de las obras amorosas es el Neapolitanus. Bcl. II.C.32, códice en papel de 372 folios, con unas dimensiones de 233x160 mm. y escrito a siete columnas. Contiene excerpta de Tucídides, Oribasio, Dionisio de Halicarnaso y numerosos versos de Ara, Amores y Remedia. El dato más importante que dicho manuscrito aporta al conjunto de la tradición del texto ovidiano es que transmite la elegía III 5 de Amores entre I 7 y I 8, pues su texto basa, teniendo en cuenta que la fecha de esta traducción se sitúa en el segundo cuarto del siglo XIV, debió ser el de un recentior del XIII. Además de los de este códice, J. Lamoureux descubrió otros siete fragmentos de una traducción de Ovidio idéntica a la del anterior en el Parisinus Suppl. I Gr. 1174, manuscrito en papel de similar datación y características que el Neapolitanus. Sobre estas traducciones griegas del Ovidio erótico, v. E. J. Kenney, "A byzantine version of Ovid", Hermes 91, 1963, 213-227; J. Lamoureux, "A propos de fragments d'Ovide traduits en grec", REG 76, 1963, 206-208; P. E. Easterling-E. J. Kenney, Ovidiana Graeca: fragments of a byzantine version of Ovid's amatory works, Cambridge, 1965; R. D. Dave, "Four notes on Ovidiana Graeca", ECPH 11, 1965, 35-36; J. Diggle, "Notes on Ovidiana Graeca", ECPH 12, 1966, 1; y C. Basana, "La traduzione greca medioevale dei 'Carmina amatoria' di Ovidio (Cod. Neap. Gr. II C 32)", Aevum 41, 1967, 91-113.

(63).-Cf. KENNEY¹, 30-31; M. D. Reeve, "Heinsius' Manuscripts of Ovid", BhM 117, 1974, 133-166 y "Heinsius' Manuscripts of Ovid. A supplement", BhM 119, 1976, 65-78. Sobre su relación con los antiquiores puntualiza Kenney en su edición "Excerpta Puteani et Scaligeri ab Heinsio saepius laudata aliquam cum α adfinitatem exhibent, non tamen tota a codicibus extantibus pendent" (cf. KENNEY¹, pp. IX-X).

(64).-Cf. KENNEY¹, 26.

(65).-Cf. KENNEY, p. VII nota 2.

(66).-Cf. KENNEY, 6.

(67).-V. MUNARI, p. XIX.

(68).-Cf. R. Merkel, P. Ovidius Naso, vol. I, Leipzig, 181 (=1852), p. VI: "Descriptum tamen esse P ex R, cum integri esset, non potest liquido affirmari. Ex eodem vetustiori exemplo utrumque profluxisse docent vitia scripturae sat singularia".

(69).-Cf. KENNEY¹, 7.

(70).-Cf. MUNARI, p. XX: "In realtà l'asserzione indemostrabile. Manca ogni possibilità di confronto diretto...".

(71).-Cf. TAPPEL, p. 31.

(72).-Cf. MCKIE, 224 nota 15.

(73).-V. l'amina de este folio de P en MCKIE, 225.

(74).-Cf. MCKIE, 224.

(75).-Cf. KENNEY, p. VI.

(76).-Cf. KENNEY¹, 7.

(77).-Cf. KENNEY¹, 8.

(78).-Ibidem.

(79).-Cf. G. P. Goold, "Amatoria critica", HSPH 69, 1965, 6.

(80).-Ya Munari, siguiendo a Tafel (cf. TAFEL, p. 25: "Die nahe Verwandtschaft von S und P lässt uns nicht sehr viele Mittelglieder zwischen der gemeinsamen Grundlage und S vermuten. Die Interpolation, die diesem Zweig S eigen ist, kann also nicht sehr weit zurückgehen"), había advertido de algunos pasos intermedios en la tradición particular de S (cf. MUNARI, p. XXI: "Da α , β sarà stato copiato forse direttamente, mentre S sembra presupporre alcuni, pochi, anelli intermedi").

(81).-Cf. MCKIE, 228; G. Perl, art. cit., 270.

(82).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 58-61.

(83).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., p. 62.

(84).-Para Munari no son auténticos de Ovidio, pero sí antiguos (cf. MUNARI, p. XXII: "Io non credo all'autenticità di questi gruppi di versi (...); ma ritengo estremamente probabile, anche se non dimostrabile con matematica sicurezza, che essi risalgano all'età antica"). En cambio, Kenney piensa que no hay motivos suficientes para dudar de la autoría ovidiana de estos versos y su no aparición en el grupo α está justificada por obvias causas paleográficas (cf. KENNEY, p. VIII: "In Amoribus β non ab α deriuatum esse ideo certum est quod locos sine dubio genuinos I xiii 11-14, II ii 18-22, 25-27 omittit α (P S [posteriormente se ha visto que también Y]), tradunt ω [= recentiores]"; KENNEY, 9; y E. J. Kenney, "The tradition of Ovid's Amores", CR 69, 1955, 13-14).

(85).-Cf. MUNARI, p. XXII nota 1: "(...) il numero degli errori comuni a tutti o quasi tutti i percc. contro divergente testimonianza di β S è così alto da autorizzarci a

raggrupparli tutti, sia pure solo per comodità di lavoro sotto l'insegna dell'iparchetipo β ".

(86).-Cf. KENNEY, pp. VII-VIII: "Ut inter se recentiores lit non raro dissentiant, tamen, si aetatis quam dicunt Quidiam adulterationes respueris, textus formam exhibent ab α nonnil distantem, quae utrum ab uno fonte an pluribus deriuata : nesciendum sit. Vtilitatis inseruire liceat dum rem : tractamus tanquam si ab uno fonte fluxerint omnes, quem nominauit"; KENNEY¹, 9 ("Whether the reccL descend from one more ancestors must remain uncertain. I follow Munari assuming for convenience' sake that a single source, wh after him I call β , lies behind them") y 25 ("It may permitted, however, to continue to use the convenient fict of 'the β -branch' of the tradition, always with reservation that it probably represents, as we now have before us, the product of more than one stream of tradition"

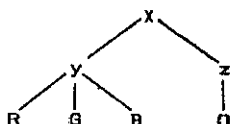
(87).-Cf. E. J. Kenney, The Classical Text, Berkeley, 1974, 134: "Hence it was an error on my part to label these MS: rather than 'non- α '. There is more to this than nomenclatu the labels α and β conduce to a false and unhistorical pict of the tradition, which cannot on the evidence at our dispo be securely classified as bipartite. How it should classified is another matter; but it is better to acquiesce a degree of imprecision in the description than to offer neat but misleadingly simple model".

(88).-Cf. MOKTE, 231.

(89).-Cf. MUNARI, p. XXIII: "Le lezioni dei reccL sono dun da considerarsi varianti presuntive"; KENNEY¹, 9: "In terminology of Dr. Maas, the reccL must rank as presumpt variant-carriers (...)".

(90).-Cf. MUNARI¹, 137.

(91).-Su propuesta sigue en líneas generales la que ya Tafel había hecho en su estudio (v. Tafel, p. 21). Allí se comentaba al respecto: "Die analogen Verwandtschaftsverhältnisse bei der Arx und den Rem. würden sich also etwa folgendermassen ausdrücken lassen". En relación al Arx éste era su stemma:



(Esta es la correspondencia con las siglas de Kenney: R = R; G = S_a; B = b; O = Q).

(92).-Cf. KENNEY, p. VI.

(93).-Cf. KENNEY¹, 14.

(94).-V. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 64-68.

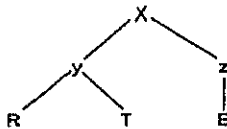
(95).-Ibidem, p. 65.

(96).-Cf. KENNEY, p. VII. Algunos ejemplos de interpolaciones podrían ser I 292 tabes & E¹ (ut uid.); I 407 tapetis & Q_a; o III 667 corpore & (cf. KENNEY¹, 16).

(97).-Cf. KENNEY¹, 17.

(98).-Para el valor textual que les atribuye el editor, v. KENNEY, p. VII; pero, sobre todo, KENNEY¹, 17-19.

(99).-V. Tafel, p. 21 (cf. también supra nota 91). Para los Remedia éste era el stemma de Tafel:



(La correspondencia con las siglas de Kenney es la siguiente: R = R; T = $\rho\alpha$; E = E).

(100).-Cf. KENNEY, p. VI.

(101).-Cf. KENNEY¹, 20.

(102).-Cf. F. W. Lenz, "Der praestantissimus Puteaneus..." 13.

(103).-*Ibidem*, 30. V. también su edición de los Remedia, donde expone un skema similar y similares fundamentos (cf. F. W. Lenz, P. Ovidi Nasonis Remedia amoris, Turín, 1965, pp. XII-XX).

(104).-Cf. E. J. Kenney, "The 'praestantissimus Puteaneus'...", 172-173. V. también KENNEY¹, 21-22.

(105).-*Ibidem*, 173 nota 2.

(106).-Cf. G. P. Goold, "Amatoria...", 8.

(107).-Cf. KENNEY, p. VIII. Lo mismo se dice en KENNEY¹, 20 ("There is no evidence which guarantees the independence of the RECC from R E K; but it seems reasonable to assume (...)") y 25 ("It has been demonstrated that in the AMORES and ARS the RECC do not derive from α (...), and it seems reasonable to assume the same for the Remedia (...)").

(108).-Cf. F. Munari, Il codice Hamilton 471..., pp. 70-71.

(109).-Ibidem, pp. 71-72.

(110).-Cf. KENNEY⁴, 26.

(111).-Cf. E. J. Kenney, "The 'praestantissimus Puteaneus'...", 173.

(112).-Cf. KENNEY, p. VII.

(113).-Cf. MCKIE, 232.

(114).-Cf. PEETERS, p. 225.

(115).-La referencia fundamental que hemos utilizado para la elaboración de este apartado ha sido el estudio que sobre la transmisión impresa de los Fasti realizó Peeters en 1939 (cf. PEETERS, pp. 181-230). Además, pueden encontrarse otras noticias sobre las ediciones del texto de Ovidio en: HAIN, pp. 542-558; G. Steiner, "Source-Editions of Ovid's Metamorphoses (1471-1500)", IAPA 82, 1951, 219-231 y "The Textual Tradition of the Ovidian Incunabula", IAPA 83, 1952, 312-318 (para el primer período o período de los incunables -hasta 1500-); y en la antigua edición de J. Barbou (P. Ovidii Nasonis opera quae supersunt, 3 vols., Paris, 1762), en cuyo tercer volumen se encuentra una completa lista de las ediciones del texto ovidiano que hasta ese año habían aparecido ("Catalogus praecipuarum P. Ovidii Nasonis editionum, cum anni quo quaeque in lucem prodit, notatione", pp. 393-396). También puede consultarse la breve, pero sustanciosa, referencia a las ediciones de la obra de Ovidio en RAMÍREZ DE VERGARA-SODAS, en prensa, además de las palabras dedicadas a este capítulo expuestas en MOYA, pp. LXXVI-LXXX, con particular alusión a las Heroides.

(116).-Cf. HAIN, pp. 542-543 n. 12136; PEETERS, pp. 182-183; G. Steiner, "Source-Editions...", 223-224.

(117).-Cf. HAIN, p. 543 n. 12137; PEETERS, p. 182; G. Steiner, "Source-Editions...", 224-226. El primer volumen de esta edición puede verse en la Biblioteca Nacional de Madrid bajo la signatura I/2193.

(118).-Cf. HAIN, p. 543 n. 12138; PEETERS, p. 183; G. Steiner, "Source-Editions...", 226-227.

(119).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12140; PEETERS, p. 183.

(120).-Cf. HAIN, pp. 543-544 n. 12139; PEETERS, p. 183.

(121).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12142; PEETERS, p. 183.

(122).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12141; PEETERS, p. 183.

(123).-Cf. HAIN, p. 545 n. 12151; PEETERS, p. 183.

(124).-Cf. HAIN, p. 544 n. 12143; PEETERS, p. 183.

(125).-Cf. HAIN, p. 545 n. 12150; PEETERS, p. 184.

(126).-Cf. HAIN, p. 553 n. 12216.

(127).-Cf. HAIN, p. 554 n. 12219.

(128).-Cf. HAIN, pp. 554-555 n. 12222.

(129).-Cf. HAIN, p. 555 n. 12233.

(130).-Cf. HAIN, p. 555 n. 12224.

(131).-Cf. J. Barbou, op. cit., III, p. 393.

(132).-Cf. PEETERS, p. 186.

(133).-Cf. PEETERS, pp. 187-188.

(134).-Cf. PEETERS, p. 189.

(135).-Cf. PEETERS, p. 190.

(136).-Cf. PEETERS, p. 190.

(137).-Cf. PEETERS, pp. 190-191.

(138).-Cf. PEETERS, p. 191.

(139).-Cf. PEETERS, p. 191.

(140).-Cf. PEETERS, pp. 192-193.

(141).-Cf. PEETERS, p. 194.

(142).-Cf. PEETERS, p. 194 nota 4.

(143).-Una valoración del trabajo desarrollado por N. Heinsius como editor puede verse en E. J. Kenney, The Classical

Text..., pp. 59-63. Cf. también PEETERS, pp. 196-198 y L. D Reynolds-N. G. Wilson, Copistas y filólogos, Madrid, 1986, pp 238-239.

(144).-Cf. E. J. Kenney, The Classical Text..., p. 58.

(145).-Cf. PEETERS, p. 197 nota 1.

(146).-Cf. J. Barbou, op.cit., III, p. 395.

(147).-Cf. PEETERS, p. 199.

(148).-Cf. PEETERS, pp. 201-202.

(149).-Cf. PEETERS, p. 203.

(150).-Una amplia lista de las ediciones de Ovidio que aparecieron con tal tenor en los cuarenta primeros años del siglo XIX puede verse en PEETERS, pp. 207-209 nota 1.

(151).-Cf. PEETERS, pp. 209-210.

(152).-Cf. PEETERS, p. 211.

(153).-Cf. PEETERS, p. 213.

(154).-H. Bardon, en su reseña a la edición de Munari (REL 29, 1952, 415-416), refiere las cualidades del trabajo del filólogo italiano en estos términos: "Le texte constitué sur ces principes apparaît beaucoup plus sûr que celui des éditions antérieures" (p. 415) y "Nous avons donc là une édition très sérieuse, qui marque un progrès considérable sur celles qui l'on précédées" (p. 416). Otras reseñas sobre la

edición pueden verse en *Latomus* 10, 1951, 342 por Herrmann; *Athenaeum* 29, 1951, 349-352 por Fraenkel; y *A&R* 5, 1960, 42-44 por Timpanaro.

(155).—Su tan citada Ueberlieferungsgeschichte von Ovids Carmina amatoria, tesis leída en Munich en 1909 y publicada en Tubinga un año después.

(156).—Comentaba así el filólogo alemán el silencio que Kenney tributaba a la edición pionera en el *Ars* de Marchesi y el poco discreto proceder de éste a la hora de mencionar sus propias y discutibles aportaciones al texto: "Naque tamen Marchesii editio digna est quae silentio praestereatur, id quod placuit E. J. Kenney. Qui vir doctus Cantabrigiensis Ovidi Carmina amatoria, exceptis Epistulis, quae etiam Heroides audiunt, in Bibliotheca Scriptorum Classicorum Oxoniensi annis 1961 et 1965 magna cum sagacitate et uberrimo cum fructu, sed, triste dictu, non sine arrogantia aliqua (cf. e. g. p. X et in apparatu ad Artem amatoria II 726 [donde, concretamente, decía: defice ego : desine R & recq., edd. (credite, posteris) : desere E. cf. *Her.* v 751] edidit" (cf. F. W. Lenz, *P. Ovidi Nasonis Ars amatoria*, Turín, 1969, p. VII).

(157).—Cf. *supra* el apartado anterior sobre la tradición manuscrita. A las apostillas allí expuestas puede añadirse la siguiente apreciación de Luck en su reseña a la edición de Kenney (*Gnomon* 35, 1963, 256-262) con respecto a la real utilidad de su propuesta para la constitución del texto: "Fast möchte man sagen, dass K. trotz inneren Unbehagens mit diesen Schemata operiert, weil sie nun einmal so herkömmlich sind" (p. 258); aunque ello no le impedía concluir con estas palabras de elogio dedicadas al trabajo de Kenney: "Es ist eine wirkliche Freude, Ovid in dieser neuen Ausgabe zu lesen" (p. 262). Cf. también las reseñas de Verdière en *Latomus* 22, 1963, 851-852; y de Goold en *AJPh* 86, 1965, 89-92.

(158).—Para los *Remedia*, el testimonio de Y apareció en un apéndice a la edición del *Ars* (pp. 119-121), además de algunas correcciones al aparato crítico de la primera obra.

(159).-En relación a la edición del Ars, destinada a sustituir en el Corpus Scriptorum Latinorum Paravianum la publicada en 1933 por Marchesi, H. Le Bonniec (REL 47, 1969, 550-551) le dedicaba a Lenz estas elogiosas palabras: "Tout travail sérieux sur Ovide devra désormais tenir compte de cette édition, que recommandent la longue expérience et la compétence de son auteur" (pp. 550-551). El tiempo no parece haber dado la razón a Le Bonniec, aunque no haya puesto en duda los conocimientos y mostrada competencia de Lenz en la obra ovidiana, sino que ha ratificado las impresiones que A. Ernout vertía en otra reseña a la edición de los Remedia (RPh 40, 1966, 169-171) y que, en líneas generales, puede aplicarse a sus tres trabajos -particularmente lo que refiere Ernout en relación a la oscuridad de su aparato crítico-: "(...) si l'on compare le texte établi par Lenz avec le texte des éditions précédents, on s'aperçoit que le progrès réalisé par lui est mince et que les changements qu'il apporte sont peu importants ou discutables" (p. 170).

(160).-Algunas recientes pueden verse recogidas en M. L. Coletti, "Rassegna bibliografico-critica degli studi sulle opere amatorie di Ovidio dal 1958 al 1978", ANRW II, 31.4, Berlin-Nueva York, 1981, 2391-2392.

(161).-Para los Amores hay que señalar la publicación en curso del estudio de J. C. McKeown -del que ya han aparecido los dos primeros volúmenes de los cuatro de que consta- Ovid. Amores. I. Text and Prolegomena, Liverpool, 1987 y II. A Commentary on book one, Leeds, 1989- (cf. las reseñas de A. Ramírez de Verger en Gnomon 61, 5, 1989, 388-394, para el v. I, y Gnomon, en prensa, para el v. II); para el libro I del Ars los trabajos de J. Barsby (Oxford, 1973) y A. S. Hollis (Oxford, 1989) -este último, por ejemplo, reproduce íntegramente el texto editado por Kenney incluyendo sólo las lecturas de Y en los versos 133 -sollemni- y 558 -reget- y el cambio de puntuación de los versos 80-82 y 359-360); y, finalmente, para los Remedia amoris los comentarios de A. A. R. Henderson (Edimburgo, 1979) y el reciente de P. Pinotti (Bolonía, 1988) en que la filóloga italiana reproduce también por completo el texto de Kenney.

(162).--Damos aquí rápida referencia bibliográfica de algunos de los trabajos sobre cuestiones de crítica textual de los últimos veinte años (citados por orden cronológico) que nos han parecido especialmente relevantes --a todos ellos hay que añadir, claro está, los estudios barajados o mencionados en el apartado anterior dedicado a la transmisión manuscrita--: E. Courtney, "Two cruces in the Ars amatoria", *CR* 20, 1970, 10-11; J. Delz, "Kritische Bemerkungen zu Tibull, Ovid und Martial", *MH* 28, 1971, 49-59; M. D. Reeve, "Eleven notes", *CR* 21, 1971, 324-329; J. Diggle, "Ovidiana", *CCPhS* 18, 1972, 31-41; H. Tränkle, "Textkritische und Exegetische Bemerkungen zu Ovids Ars amatoria", *Hermes* 100, 1972, 387-408; R. Führer, "Ovid, Am. II 10, 9", *Hermes* 100, 1972, 408-412; W. T. Avery, "Ovid, Ars amatoria I, 114, an emendation", *CPh* 69, 1974, 279-280; M. D. Reeve, "Three notes on Ovid", *CQ* 24, 1974, 116-118; J. J. Moore-Blunt, "Ovid Amores I, 3, Three textual problems", *LCH* 1, 1976, 121-124; L. Ferreres, "Non temptaria? Ars amatoria I, 389", *Helmantica* 29, 1978, 61-64; R. J. Tarrant, "Ovid. Ars amatoria III, 433-442", *CCPhS* 26, 1980, 85-88; J. C. Yardley, "Four notes on Ovid, Amores, 1", *L'Antiquité Classique* 49, 1980, 265-268; C. Giardina, "In margine a Ovidio, Amores I, 5", *Vichiana* 11, 1982, 150-154; J. B. Hall, "A note on Ovid. Amores I, 13, 19-20", *LCH* 7, 1982, 92; J. B. Hall, "Ovid Amores II, 9, 23-24", *PACA* 17, 1983, 63; G. Milanese, "Nota a Ovidio, Remedia amoris 754", *Maia* 35, 1983, 31-37; W. S. Watt, "Ovidiana", *MH* 42, 1985, 56-60; V. Cristóbal, "Dos notas críticas a Ovidio erótico", *CEC* 20, 1986-87, 163-170; A. Ramírez de Verger, "The text of Ovid, Amores 2. 13, 17-18", *AJPh* 109, 1988, 86-91; A. Ramírez de Verger, "Nota crítica a Ovidio (Am. I 4, 19-20)", *Emerita* 56, 1988, 229-232; y G. Laguna, "El texto de Ovidio, Amores II 10, 9 y el tópico del naucium amoris", *Emerita* 57, 1989, 309-315. Añádanse, además, para los estudios anteriores, las notas bibliográficas de M. L. Coletti, "Rassegna bibliografico-critica...", 2403-2404 (para los Amores), 2423-2424 (para el Ars) y 2427 (para los Remedia).

CAPITULO SEGUNDO

**Los manuscritos españoles que contienen
las obras amatorias de Ovidio**

Entre el medio centenar aproximado de manuscritos clásicos latinos españoles que presentan alguna obra de Ovidio¹ tan sólo diez contienen, en todo o en parte, la obra amatoria del poeta², siendo una situación, la española, muy semejante en proporción a la que, por ejemplo, ofrece, estadísticamente, la cantidad de manuscritos ovidianos copiados en el siglo XII, momento de esplendor del salmónes en la denominada por Traube actas ovidiana³. Con esto queremos decir que no es ni pobre ni escasa la presencia global de Ovidio en la tradición clásica manuscrita española, obviando, claro está, el hecho de que nuestros testigos sean originariamente españoles o sólo tengan el mérito de encontrarse en nuestro país. De todos ellos, son diez, como decimos, los manuscritos hispanos que presentan el conjunto, alguna obra o parte de ella de la producción amatoria de Ovidio objeto de nuestro estudio: se trata de los manuscritos escorialenses e.III.14 (con el Ars amatoria), g.III.26 (con Ars, Remedia y Amores) y P.II.10 (únicamente con Ars); el manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid (con

toda la obra ovidiana, excepto Metamorfosis, y entre ella Amores, Ars y Remedia, por ese orden, y además, otra vez - puesto que también se encuentra en el cuerpo de Amores-, la elegía III 5 de esta obra); los manuscritos Toletani 102-10 (sólo con Am. III 5 -el Somnium-), 102-11 (con los Remedia amoris) y 102-14 (con el Ars); el manuscrito 7-1-21 de la Biblioteca Colombina de Sevilla (que transmite Amores); el manuscrito B-288 del Archivo de la Catedral de Segovia (con Remedia); y el manuscrito 195 del Archivo Capitular de Tortosa (que sólo contiene el Somnium). Por tanto, puede decirse que tenemos cinco testigos que transmiten el Ars amatoria, cuatro los Remedia amoris, tres los Amores y también tres la elegía III 5 de esta misma obra; en definitiva, una presencia no muy numerosa, pero significativa, del texto del Ovidio erótico en España.

La datación tardía de estos manuscritos y, en consecuencia, su adscripción a la masa de los recentiores, unido ello, con toda probabilidad, a su localización hispana, ha motivado su absoluto desconocimiento, presencia, estudio o mención en las ediciones de la obra amatoria de Ovidio*. Sólo recientemente se han incluido lecturas significativas de los manuscritos hispanos que transmiten Amores (Escorialensis g.III.26, Matritensis Res. 206 y Colombinus 7-1-21) en la edición española de esta obra por parte del Prof. A. Ramírez de Verger, edición todavía en prensa². Por lo demás, son, en la práctica y como es habitual tratándose de manuscritos recientes y además españoles, nulas las referencias a nuestros

testigos manuscritos⁴, algunas de cuyas lecturas, según veremos en la colación de su texto y posterior estudio de sus variantes, son equiparables en bondad (y necesarias de ser registradas) a las de otros testigos de similar rango que hoy pueden verse en las modernas ediciones críticas, a pesar de que normalmente se impone deducir, como conclusión anunciada de nuestro estudio, la escasa aportación que los manuscritos españoles suponen al conjunto de la tradición manuscrita de Ovidio⁷.

Pero este hecho, indicado ya en la Introducción a esta Tesis, no evita que su estudio arroje alguna luz no sólo sobre la propia historia y valor cultural de cada testigo manuscrito (algo necesario y que ya por sí solo justifica sobradamente un trabajo de estas características⁸), sino que aporta nuevos datos para poder atisbar con mayor exactitud el peso, e índole de ese peso, que un determinado autor clásico ha podido tener en los albores o ya en el mismo desarrollo de la vida literaria, y cultural en general, de un país.

En este sentido, calibrando la relación existente entre la tradición manuscrita de Ovidio y su recepción en la literatura española, hay que decir que desde época muy temprana se produjo entre ambas un muy estrecho vínculo. Baste recordar que S. Tafel, en su fundamental estudio sobre la historia de la transmisión textual de los carmina amatoria de Ovidio, había situado en España el arquetipo de estas obras, incluidas las Heroides, y, más en concreto, lo había hecho enclavando el ejemplar en la biblioteca de Isidoro de

Sevilla⁷. Que el arquetipo fuera o no español, o que su exportación sea más o menos demostrable, queda ahora al margen de lo que venimos diciendo, pero cae fuera de toda duda el hecho de que en el siglo XIII hubiera en España manuscritos de las Haroides y de los Remedia, por lo que a obra amorosa se refiera, que tuvieron que servir forzosamente para las traducciones que de ellas hizo Alfonso X el Sabio en su General Estoria¹⁰ y que, por lo que nos consta, debieron perderse¹¹.

En el siglo XIV parece menos clara la relación entre la transmisión manuscrita ovidiana y, por ejemplo, el Libro de Buen Amor de Juan Ruíz, cuyos versos, en la huella de los de Ovidio, parecen fuertemente mediatizados por los del anónimo autor del Paschilus de amore, que bebían muy directamente, por otro lado, de la fuente ovidiana¹².

Sin embargo, un hecho propiciado por la transmisión manuscrita ha motivado, principalmente a partir del siglo XV, que en la tradición literaria lo que aquí abordamos como obra amorosa (incluyendo Ars amatoria, Remedia amoris y Amores) se haya visto reducida a la única cita nominal de Ars amandi¹³ (en esa deformación típica del título de la obra didáctica de Ovidio) e incluso este nombre haya sustituido al del propio poeta bajo la apariencia de los apelativos De amante, Demante o Damante¹⁴. Las razones de lo primero vienen motivadas, sin duda, porque, aun no siendo ésta en la mayoría de los manuscritos la disposición más usual de las obras, transmitidas generalmente de forma conjunta, en algunos

códices (dos de ellos tan importantes como E e Y, además de nuestro Escorialensis g.III.26, si bien aquí es de forma casual, según veremos) viene encabezada por el Ars, cuyo título puede haber eclipsado al de las obras siguientes (Remedia y Amores -que usualmente se denomina Liber de sine titulo-) por ser éstas de temática semejante a la primera¹⁵ y porque la fama de la peculiar obra didáctica de Ovidio ha sido mucho mayor en época medieval (en la que el poeta es aclamado como magister amoris) que la de las otras. Este hecho debe haber motivado, en segundo lugar, la denominación del propio poeta a través de una deformación de su obra más y mejor conocida (el mal llamado Ars amandi o, mejor, De arte amandi) con los apelativos ya apuntados.

Es más, tal evocación unánime a toda la producción amatoria bajo el título De arte amandi ha provocado en más de una ocasión a los autores que citan al poeta, de memoria o través de un manuscrito, una errónea adscripción al Ars de versos de las otras obras. Así sucede, por ejemplo, en el Tratado de amor atribuido a Juan de Mena, en donde siguiéndose con gran fidelidad y literalidad el texto de los Remedia ovidianos¹⁶ y recogiendo a veces alusiones exactas al Ars, en un pasaje determinado se atribuye una cita de Amores a la obra didáctica por antonomasia: "Así lo siente Ovidio en el libro De Arte Amandi donde dize: 'Crede michi res est ingeniosa dare'; quiere dezir: 'tu me cree que el dar es una cosa ingeniosa y de gran cautela'"; siendo de tal forma que la cita no pertenece al Ars, sino que se trata de Am. I 8, 62¹⁷.

A medida que avanza la historia de la literatura española, la relación entre los ecos del Ovidio erótico y su presencia manuscrita en nuestro país es más débil, menos evidente, produciéndose, en este sentido, una curiosa inversión de tal concomitancia: resulta llamativo el hecho de que en la época en que la existencia en España de manuscritos ovidianos con obra amatoria no nos es conocida (o es, al menos, dudosa o sospechable), las imitaciones o traducciones del poeta demuestran un trato directo con el original y, en cambio, cuando los manuscritos que hoy conservamos ya se encontraban en sus bibliotecas (esto es, por así decir, cuando Ovidio había sido reincorporado a la historia cultural de España, a partir del siglo XVI), las imitaciones (ya, en sentido estricto, más imitaciones o reminiscencias que ecos literales) se presentan tamizadas por intermediarios tales como pudieron serlo las traducciones romances o las imitaciones de determinados autores significativos, y apenas se atisba en la mayoría de los casos la sombra del original¹⁸. Quizá ello se deba simplemente a un cambio en la orientación de la imitatio auctoris con respecto a la época medieval, pero prueba, sin lugar a dudas, que en España los manuscritos del Ovidio erótico que hoy conservamos no se consultaban o no se podían consultar (buena parte de culpa pudieron tener en el siglo XVI, por ejemplo, los índices expurgatorios de la Inquisición, como se puede ver, por otro lado, en el propio Escorialensis P.II.10, censurado por algún decreto semejante),

aparte de la competencia que pudo derivarse de la aparición de las primeras ediciones impresas.

En el estudio de los manuscritos españoles o, a mejor decir, conservados en España, hemos optado por una división en bibliotecas que los custodian previa a la descripción codicológica e histórica de cada uno de ellos en particular. Con esto, y en breve sesgo orientativo, hemos pretendido esbozar la situación general de los centros que han acogido a nuestros testigos para encuadrar de la mejor forma posible las circunstancias de su adquisición, cuando ha procedido. Por tanto, las palabras que preceden a lo que constituye el estudio en sí de los manuscritos no pretenden ser una historia de la biblioteca o archivo en cuestión, sino simplemente la puesta a punto del marco en el que han encajado y pervivido los manuscritos españoles durante tantos años. Así, el presente capítulo queda dividido en seis extensos apartados referidos a cada una de las bibliotecas que conservan códices con la obra amatoria ovidiana, constituyéndose su prelación en virtud de la importancia que sus fondos presentan para el común de la tradición manuscrita española, según la opinión más generalizada: "1.-De la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial"; "2.-De la Biblioteca Nacional de Madrid"; "3.-Del Cabildo de la Catedral de Toledo"; "4.-De la Biblioteca Colombina de Sevilla"; "5.-Del Archivo de la Catedral de Segovia"; y "6.-Del Archivo Capitular de Tortosa". Cada uno de estos apartados se subdivide en otros tantos como manuscritos presentan las

bibliotecas (3 El Escorial, 1 Madrid, 3 Toledo, 1 Sevilla, 1 Segovia y 1 Tortosa), los cuales, por su lado, se articulan en cuatro nuevos puntos referidos a los aspectos externos e internos del códice ("Descripción externa", dividida en sendos apartados para atajar su descripción "General y sumaria" y las "Particularidades del manuscrito", ahondando codicológica y paleográficamente en lo anterior"; "Contenido"; "Historia" del códice, aspecto éste al que concedemos una vital importancia por presentarse de ordinario como síntoma orientativo del acervo cultural de un país²⁰, y, finalmente, una referencia bibliográfica de los principales estudios en los que se alude a nuestros códices).

Tras el estudio de cada uno de los testigos manuscritos se ofrece el texto que presentan sobre la base de la colación realizada a partir de las más acreditadas ediciones críticas del texto amatorio de Ovidio. Antes de ello, aludimos a los "Criterios adoptados" para la colación y ediciones utilizadas en ella, pasando a continuación a ofrecer el texto de nuestros manuscritos en Amores, Ars amatoria y Remedia amoris, previa indicación de las sigla de que nos servimos para cada obra. En el orden de presentación de la colación del texto se ha mantenido aquel que aparecía en la edición oxoniense de Kenney, a pesar de que no fuera éste el del arquetipo de estas obras, según se indicó antes.

I.- Descripciones e historia de los códices.-

1.- De la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial.-

En el Índice general²¹ de códices latinos realizado con toda probabilidad a finales del siglo XVI bajo la dirección del P. Sigüenza y que muestra la situación de los fondos latinos de la Biblioteca antes del funesto incendio de 1671, se catalogan entre los códices de Ovidio que entonces ya habían entrado a formar parte de la biblioteca escorialense (no está, obviamente, el manuscrito P.II.10 que llegó de la librería del Conde-Duque de Olivares medio siglo después, concretamente en 1654) los siguientes manuscritos con la obra erótica, en parte o por entero, del poeta sulmonés²²:

"Idem de arte amandi cum notulis (tach.: III.B.8.III.L.20).= g.III.26. V.L.21= e.III.14.

Idem de arte amandi, de remedio amoris, et eius elegiae. membr. IV. (tach.: B.3).L.20.= g.III.26.

Eiusdem de remedio amoris lib. imperf. (tach.: V.C.15). IV.H.5.

Idem de remedio amoris. IV.D (tach.: 10).4."²³

De estos cuatro manuscritos, fruto todos ellos de la "junta de libros" destinada a enriquecer los fondos de la incipiente biblioteca y que posteriormente, según hemos señalado más arriba, se verían incrementados por uno más (el procedente de la librería del Conde-Duque), sólo conservamos los dos primeros. Como a ellos y a las circunstancias de su adquisición e historia (amén de sus descripciones y contenido)

vamos a referirnos a continuación, hagamos ahora alusión a los que se han perdido.

Son precisamente dos manuscritos con los Remedia amoris los daños que el fuego causó en los fondos escorialenses a la obra amatoria de Ovidio. Sabemos que uno de ellos (con toda probabilidad el intitulado en el Índice: "Eiusdem de remedio amoris lib. imperf."²⁴) procedía de los fondos del Arzobispo de Tarragona, Antonio Agustín, que Felipe II había adquirido para El Escorial. Este manuscrito, junto con todos los demás catalogados por Vaillo que ingresaron en la Real Biblioteca (pues una parte de ellos pasó a la Vaticana y otros se dispersaron por las librerías del Monasterio de Santa Creus, del Duque de Villahermosa, del Cardenal Baronio, de Pérez Bayer y de Mayans y Ciscar²⁵), llegó cinco años después de la muerte del Arzobispo, ocurrida el 31 de mayo de 1586, exactamente en 1591, según refiere el citado canónigo Vaillo en su Memorial: "Que en junio de 91 me mando su M^{ca}. yr a Tarragona por su real cedula despachada por el Conde Don P^o. Franquasa para traer de la libreria del Arzobispo lo que fue acordado que conuenia para la Real, en que ocupe mas de quatro meses con mucho trabajo, y truxe mas de veinte y seis caxones de libros, los mas dellos manuscritos de varias lenguas con muchedumbre de curiosidades antiguas de estimación..."²⁶. Y en el catálogo de la entrega de manuscritos de Antonio Agustín a El Escorial se encuentra el mencionado códice de los Remedia que pereció en dicho incendio, junto con el otro manuscrito de la obra amatoria de Ovidio que actualmente aún se conserva,

con la signatura 500 (número que aparece, como seña identificativa, en el primer folio de todos los manuscritos procedentes de la biblioteca del Arzobispo y que coinciden con el del catálogo de Vaillo²⁷): "500. Quidii de remedio amoris libri duo. Liber in charta annorum C. forma quadrati"²⁸. Poco podemos saber de las características de este manuscrito, pero por los datos aportados por Vaillo se deduce que era un códice en papel in cuarto y de finales del siglo XV.

Del otro manuscrito de los Remedia que se perdió con el fuego ignoramos todo. Ni siquiera podemos averiguar de qué fondos procede o cuál fue la circunstancia de su adquisición para la Biblioteca; tan sólo nos consta que en el momento de redactarse el Índice general ya se encontraba en El Escorial y que allí debió de permanecer hasta su desaparición en el desastre de 1671.

Pasamos, a continuación, al estudio de los manuscritos con la obra amatoria de Ovidio que sobrevivieron a la tragedia, los códices escorialenses e.III.14, g.III.26 y P.II.10.

1.a.- Manuscrito e.III.14.-

1.a.1.- Descripción externa.-

1.a.1.1- General y sumaria.-

El manuscrito e.III.14 de la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial es un códice en papel, del siglo XV, de 140 folios (134 útiles y 6 en blanco) más cuatro de guarda (2+2) también de papel, escrito a una sola columna todo él y

con unas dimensiones de 275x205 mm.. Presenta iniciales de adorno en color rojo y verde y epígrafes en rojo únicamente en la parte correspondiente al texto de Lucano, ya que a la obra de Ovidio le faltan todas las iniciales y las rúbricas. Signaturas antiguas: V.L.21 y III.B.3, escritas al verso del segundo folio de guarda. Junto a ellas, y en la parte superior de dicho folio, aparece a tinta negra el título de las obras que contiene el códice: ~~Lucani pharsalia. ró notulis / Ouidius de arte amádi ró notulis.~~ Encuadernación propia de la Biblioteca de El Escorial. El códice, pues, está constituido por dos manuscritos distintos que han sido encuadernados conjuntamente en la Biblioteca; y aunque a todo él suele aplicársela la procedencia de la Biblioteca de Diego Hurtado de Mendoza, donada al Monasterio en 1576, sin embargo sólo de ella procede el manuscrito que contiene el texto de Lucano, ya que el de Ovidio llegó a El Escorial a través de la compra que Guzmán de Silva realizó en dicha ciudad italiana en junio de 1572, según veremos más adelante.

1.a.1.2.- ~~Particularidades del manuscrito.~~

Teniendo en cuenta, por tanto, que el volumen ha sido formado por dos obras de procedencia y características diferentes y que, como es obvio, a nosotros sólo nos interesa el manuscrito que contiene el texto ovidiano, vamos a hacer a continuación algunas precisiones de carácter codicológico única y exclusivamente a dicho manuscrito, a pesar de que en

numerosas ocasiones nos veremos obligados a referirnos también al manuscrito lucaneo.

Así, pues, decíamos que el conjunto es un códice en papel, plegado in folio y datable en el siglo XV, ya que si bien no presentan ni el manuscrito de Lucano ni el de Ovidio indicación expresa de fecha alguna, podemos situar cronológicamente la parte ovidiana²⁷ en torno al penúltimo cuarto del siglo XV (entre 1456 y 1487, aproximadamente) gracias al tipo de letra y a la filigrana que ofrece dicho papel y que se corresponde con la no. 5157 de Briquet³⁰ (aunque también con semejanzas de la no. 5159³¹ -de ahí el margen cronológico propuesto, englobando la fecha más reciente de la primera y la más tardía de la segunda-) y que da al papel (y con absoluta seguridad al manuscrito) una clara procedencia italiana³².

El tamaño del códice es de 275x205 mm. y está compuesto por 140 folios, de los cuales 134 están escritos -son, por tanto, útiles- (de éstos, 51 folios contienen el texto ovidiano) y 6 han quedado en blanco (los últimos del manuscrito de Ovidio), más 4 folios de guarda (dos anteriores y dos posteriores). El texto de Lucano llega hasta el f. 89 y el de Ovidio comienza en el f. 91. Entre ambos textos hay un folio (de similares características a los de guarda, pero de un ancho más reducido que el de éstos y que el de los demás) que supone el f. 90 del códice y en el que se indica (al lado de un número 131 que aparece también en el margen superior derecho del f. 1r en el texto de Lucano -sobre este dato

particular y su importancia trataremos a continuación-) con tinta negra y otra vez (cf. *supra* lo dicho sobre lo escrito en el verso del segundo folio de guarda) el título de la obra ovidiana, aunque aquí con algunas variaciones: Quidius de Arte amandi cum Scholiis³³.

La numeración de los folios presenta algunos problemas. Todos los folios del códice están numerados con cifras arábigas (excepto los folios de guarda, que no llevan ningún tipo de numeración), pero (y éste es otro dato importante para confirmar la distinta procedencia de los dos manuscritos que integran el códice) tal numeración presenta tres etapas distintas hasta llegar a la actual de 140 folios o, si se quiere, la numeración actual encubre tres numeraciones distintas realizadas por otras tantas manos diferentes. Así, puede observarse para el texto de *Eursalia* una numeración particular, situada en la parte superior derecha del recto de todos los folios y a tinta negra, que abarca los ff. 1 a 89, folio este último en donde acaba el texto lucano³⁴. A continuación, esta numeración a tinta se interrumpe en el f. 90 (donde, como hemos visto, se indica únicamente el título de la obra de Ovidio, entre otras cosas), cuyo número, el 90, está escrito a lápiz e inicia una numeración, correlativa a la anterior, que llega hasta el f. 139 (el 140 parece estar anotado así: el 14 a tinta y el 0 a lápiz). Esta numeración es reciente y ha completado, colocando sólo la cifra de las decenas de los ff. 91 a 100, una numeración a tinta que era la originaria del manuscrito que

contiene el texto de Ovidio y que comenzaba con el número 1 en lo que actualmente es el f. 91. Del f. 101 al final, esta numeración a lápiz ha sustituido (tachándola) a la antigua y propia numeración a tinta del texto ovidiano, cuando lógicamente ya no cuadraba completar la numeración del manuscrito del Ars para hacerla correlativa con la del texto de Lucano añadiendo la cifra de las decenas (excepto en el f. 100, que añadió la de la centena). Esta antigua numeración a tinta del manuscrito de Ovidio se encontraba, al igual que se encuentra ahora la más reciente a lápiz que la ha sustituido, en la parte superior derecha del recto de todos los folios (en el f. 139v, en la parte superior izquierda, aparece, no obstante, el número 140 que luego también puede verse en el margen superior derecho del folio siguiente que, por otro lado, ha sido cortado en aproximadamente 35 mm. por su parte derecha). Este hecho ha motivado que en numerosos casos dicha numeración haya desaparecido por completo o en parte a causa del orillado del manuscrito efectuado en el proceso de encuadernación²⁴.

Por su parte, la numeración antigua del manuscrito ovidiano ofrece entre los originarios f. 21 a 30 (folios que debería contener el tercer quinión de los cinco de que se compone el manuscrito del Ars, cf. *infra*) un salto de numeración de tres folios. A tenor de los restos de la antigua numeración a tinta que aún pueden apreciarse parcialmente, parece que quien numeró dicho manuscrito cometió el error de dar al primer folio que abre este cuadernillo no su

correspondiente número 21, sino el 20 (repetiendo, por tanto, el anterior), y, además, acabar dicho quinión no en el f. 30, sino en el 27. Este salto de numeración fue convenientemente subsanado por la mano que numeró a lápiz y en correlación con el manuscrito lucaneo los folios del texto de Ovidio. En definitiva, éstas son las distintas numeraciones que se han realizado en el códice y que pueden verse en él tal como ahora lo conservamos:

—una propia del manuscrito de Earsalia y que ha numerado los f. 1 a 89,

—otra, que originariamente numeró los folios del manuscrito del texto ovidiano y que fue sustituida, al encuadernarse juntamente este manuscrito con el anterior, por

—una tercera numeración que adecuó correlativamente la antigua que presentaba el texto del Árs con la del manuscrito de Lucano, completando, corrigiendo o tachando la del manuscrito ovidiano y dando la definitiva numeración de 140 folios que presenta actualmente el códice.

Habida cuenta de esta confluencia de dos manuscritos distintos en un mismo volumen, la organización del códice ofrece obviamente dos procedimientos de disposición bien diferenciados. En cuanto a la fasciculación, el códice está compuesto de un total de 12 cuadernillos, de los cuales siete pertenecen al texto de Earsalia y cinco al de Ovidio. Por su parte, los siete fascículos del manuscrito lucaneo se distribuyen en 4 seniones (ff. 1-48) y 3 heptaniones (ff. 49-89), el primero de los cuales ha perdido el folio inicial que

abría el cuaderno (v. supra nota 34), sin que esto haya sido reflejado en la numeración de los folios. En cambio, el manuscrito de Ovidio está formado por 5 quiniones (ff. 91-140), a los cuales hay que añadir el folio intercalado entre el texto de Farsalia y el del Ars que, como dijimos, solamente contenía el título de la obra ovidiana.

Todos los cuadernillos están numerados en el margen inferior derecho del recto del primer folio de cada fascículo. La numeración, en cifras arábigas, está hecha a tinta grisácea, de color muy tenue, similar a un lápiz³⁶, y debe haber sido realizada a efectos de la encuadernación conjunta de las dos obras³⁷, ya que la numeración de los fascículos del texto lucaneo y los del texto de Ovidio también es correlativa³⁸.

Los reclamos de todos los cuadernillos del códice se encuentran en el centro del margen inferior del verso del folio que cierra el fascículo y son todos horizontales. Sin embargo, como es lógico, los reclamos del manuscrito de Farsalia y los del manuscrito ovidiano ofrecen algunas diferencias. Mientras que los reclamos dispuestos en el manuscrito de Lucano aparecen ligeramente adornados, en cambio, los del texto del Ars no tienen ningún tipo de ornamentación y suelen estar formados por las dos primeras palabras del primer verso del folio siguiente (si la primera es monosílabo) o por el comienzo de una (si ésta es polisílabo).

En cuanto a la organización de la página, hemos de decir que el manuscrito de Ovidio, en concreto, presenta el texto escrito a una sola columna, con los comentarios o glosas escritos marginal y, a veces, interlinealmente. El número de líneas por página es de forma sistemática de 26 (únicamente los ff. 105v y 132v ofrecen 25 líneas, así como el f. 134v presenta, por ser el final del libro III del *Ars* y por tanto del manuscrito, sólo 13 líneas escritas y, luego de tres líneas más en blanco, la suscripción del copista o colofón: Explicit opus quiddi de arte amandi). El pautado que da pie a dichas líneas (esto es, las líneas rectrices) ha sido realizado con una casi imperceptible tinta de color rosáceo. Estas líneas rectrices, por su parte, están encuadradas por unas líneas de justificación (dobles y que abarcan la totalidad del folio en sentido vertical) efectuadas, al parecer, a punta seca sobre el recto de cada uno de los folios y sin ser en ningún caso sobrepasadas por dichas líneas rectrices. La caja de escritura del manuscrito ovidiano es de 190x125 mm., con un margen superior de 15 mm., aproximadamente, y uno inferior de 65 mm.. Los márgenes izquierdo y derecho del recto de todos los folios tienen unas dimensiones aproximadas de 25 y 55 mm., respectivamente, y al contrario las del verso. Como hemos indicado más arriba, las notas, glosas y comentarios de cierta extensión flanquean al texto por los cuatro márgenes y a veces hay pequeñas anotaciones interlineales que se reducen a breves aclaraciones sobre nombres propios, de lugar, palabras determinadas, etc.

La escritura del texto del manuscrito ovidiano ha sido realizada en todo su conjunto por una misma mano y con una tinta marrón muy oscura (tanto, que a veces parece negra) y pluma de trazo muy grueso. La letra, ya de por sí bastante grande, se va haciendo mayor a medida que van disminuyendo los comentarios (esto es particularmente ostensible a partir del f. 115, lugar en el que se interrumpen dichas glosas, aunque no creemos que ello indique la aparición de una segunda mano que completara la labor del primer copista. El tipo de escritura corresponde al de la minúscula humanística, pero sin ofrecer, según las características peculiares de esta letra²⁷, por ejemplo, una clara ligadura ct ni presentar el signo & para significar et (ya sea conjunción o desinencia verbal). Tampoco evidencia caso alguno de representación gráfica del diptongo -ae- como -æ-, sino que éste siempre aparece monoptongado en -a-. Por otro lado, es prácticamente sistemático que la escritura esté apoyada perfectamente sobre el renglón y que no sobrepase las líneas de justificación. Naturalmente desconocemos quién pudo ser el copista del texto ovidiano al no constar en el colofón (v. *supra*) ninguna indicación al respecto.

Los signos que presenta nuestro manuscrito son los usuales y se refieren, por lo general, a indicaciones de reenvío del texto a las glosas. Los más comunes son: // (aunque en muchas ocasiones señala versos no comentados al margen), / , / , X o ll (este último normalmente sobreescrito). Otras veces no existe ningún tipo especial de

de ellas mutiladas por el orillado de la encuadernación y porque su trazado, según decíamos, es muy suelto y de pequeñas proporciones. Sin embargo, y tal como suele ser la índole de este tipo de comentarios, las glosas que presenta el texto ovidiano abordan cuestiones como: comentar mitos o personajes mitológicos que aparecen en el texto latino y que son las predominantes, aclarar el sentido de algunos pasajes del texto (refiriéndose a comentarios sobre el autor de la obra, alusiones a hechos históricos que recoge el texto, aclaraciones semánticas de determinadas palabras y explicación de expresiones que hacen referencia a nombres propios o de lugar), etc.

Estos comentarios se interrumpen, como ya hemos señalado, en el f. 115r, donde la laguna que presenta nuestro manuscrito pudo desconcertar al copista de las glosas que al no encontrar claras las referencias que transcribía⁴⁰ abandonó su trabajo.

La encuadernación del códice está confeccionada en cubiertas rígidas de cartón forradas con piel de color avellana o marrón, como suelen serlo todas las encuadernaciones realizadas en el Monasterio, por mano de Pedro del Bosque, seguramente⁴¹. En esta línea, pues, hay que decir que la tapa y la contratapa presentan unos sencillos filetes de adorno incisos en la piel que forman dos rectángulos (uno circunscrito en el otro), rematándose las esquinas del interior y más pequeño de éstos con unos elegantes motivos florales. En el centro de ambas tapas,

de ellas mutiladas por el orillado de la encuadernación y porque su trazado, según decíamos, es muy suelto y de pequeñas proporciones. Sin embargo, y tal como suele ser la índole de este tipo de comentarios, las glosas que presenta el texto ovidiano abordan cuestiones como: comentar mitos o personajes mitológicos que aparecen en el texto latino y que son las predominantes, aclarar el sentido de algunos pasajes del texto (refiriéndose a comentarios sobre el autor de la obra, alusiones a hechos históricos que recoge el texto, aclaraciones semánticas de determinadas palabras y explicación de expresiones que hacen referencia a nombres propios o de lugar), etc.

Estos comentarios se interrumpen, como ya hemos señalado, en el f. 115r, donde la laguna que presenta nuestro manuscrito pudo desconcertar al copista de las glosas que al no encontrar claras las referencias que transcribía⁴⁰ abandonó su trabajo.

La encuadernación del códice está confeccionada en cubiertas rígidas de cartón forradas con piel de color avellana o marrón, como suelen serlo todas las encuadernaciones realizadas en el Monasterio, por mano de Pedro del Bosque, seguramente⁴¹. En esta línea, pues, hay que decir que la tapa y la contratapa presentan unos sencillos filetes de adorno incisos en la piel que forman dos rectángulos (uno circunscrito en el otro), rematándose las esquinas del interior y más pequeño de éstos con unos elegantes motivos florales. En el centro de ambas tapas,

grabado en frío y a modo de superlibris, el escudo de armas del Monasterio de San Lorenzo²². El corte es dorado y en el frente de éste puede verse a tinta negra y en sentido vertical descendente el título (LVCANVS) y la signatura (14.3). Dicho título está flanqueado por la incisión de una corona (al lado de la L) y de un bastoncito (al lado de la S). El dorso presenta 5 nervios ligeramente adornados con tres filetes incisos de un tono más oscuro que la piel (como también los anteriores de la tapa y la contratapa).

Los folios de guarda del códice son, según dijimos, de papel y presentan una filigrana (los ff. 1 y 4) identificable con la no. 11912 de Briquet²³, habiendo sido añadidos claramente en el proceso de encuadernación²⁴. Hay, además, sendos folios, de similares características que los de guarda pero sin filigrana, que están pegados a la cara interior de la tapa y de la contratapa. Las únicas anotaciones que pueden observarse en los folios de guarda son las señaladas anteriormente y que aparecen en el margen superior del verso del segundo folio de guarda (signaturas antiguas tachadas y los títulos de las obras que contiene el códice) distribuidas del siguiente modo:

V.L.21 (tach.)

Lucani pharsalia. cú notulis

Quidius de arte amádi cú notulis.

ii.j.B.3 (tach.)

ii.j.e.14

En la parte superior izquierda de este mismo folio está anotado también el número 14 por una tinta marrón. Estas son las únicas anotaciones que ofrecen dichos folios y que, en cierta manera, nos confirman el sentir de Graux cuando lamentaba que numerosos manuscritos, especialmente los griegos procedentes de la biblioteca de Hurtado de Mendoza, habían perdido sus valiosas anotaciones sobre procedencias, poseedores y otras circunstancias debido a "la preocupación mal entendida con la que los encuadernadores de S. Lorenzo hicieron desaparecer en su labor todas las antiguas hojas de guarda"¹⁰. Y a pesar de la defensa que G. de Andrés hace de dichas encuadernaciones, y muy en especial del citado encuadernador Pedro del Bosque¹¹, lo cierto es que el remedo efectuado sobre nuestro códice (particularmente sobre el manuscrito ovidiano) en las prensas escorialenses certifica de algún modo las palabras del estudioso francés si pensamos que la independencia con que llegaron los manuscritos de Lucano y de Ovidio a El Escorial, para después ser entregados al descanso secular de un solo y despersonalizado volumen, nos habría ilustrado, con las anotaciones de sus folios de guarda, sobre el trasiego y peregrinación por distintas bibliotecas de su texto.

Afortunadamente, el texto de Ovidio¹² conserva todavía, en los 6 folios en blanco que siguen al texto del Arx, algunas anotaciones que, sin llegar a darnos ninguna pista definitiva sobre sus eventuales y diversos paraderos, si nos confirman la sospecha del origen italiano de nuestro

manuscrito y de su paso por diferentes manos. Así, en el f. 139v (tras un f. 138v en cuya primera línea parecen haber sido escritas y luego borradas con agua dos palabras) podemos leer en la primera línea del pautado, al margen superior izquierdo, los vv. 21-22 del libro I del Árs escritos, según parece, a tinta negra y en letra humanística cursiva:

Et mihi cedet amor quamuis me uulneret arcu
pectora iactatas excutiato; faces,

con los rasgos de salida de algunas letras muy marcados, especialmente en la palabra excutiato;, cuyo trazo vertical de la q se prolonga hasta la línea 14 y sobrepasa la caja de escritura llegando a ocupar aproximadamente 15 mm. del margen derecho de dicho folio. De igual forma, el signo (;) de la abreviatura de la conjunción también se alarga en un trazo sinuoso que se corta con el anterior en la línea 11, donde acaba con una especie de voluta horizontal.

En el f. 140v hay restos de escritura de tres manos distintas:

-en la línea 4 del folio y aproximadamente en el centro de la caja de escritura, una mano anotó a tinta negra y en letra humanística la palabra: franciscus;

-una segunda mano escribió a tinta marrón y en bastarda italiana lo siguiente:

.a la derecha de la línea 4: auui;

.en las líneas 6-7 los versos (debe tratarse de un distico con el pentámetro trunco):

Inia cur teneros o mors distuncis amantes

Quos bene conueniens conciliarue;

.en las líneas 10-15 el siguiente texto:

Madona catherina auui
maricomando per che <s>o
che ne la pr<e>sentia de dio
impetrareti de mi peccatori
per che scio da lui onni
cosa ne sara concessa;

.en la línea 18, a la derecha y pasando al margen derecho: Madona catherina auui maricomando;

.en la línea 22, a la derecha: dominus /
Madona catheri;

.en la línea 24: Madona catherina auui
maricomando

.y en la línea 26: Madona caterina;
 todo ello con los rasgos de salida bastante marcados, por ejemplo, la M inicial de la palabra Madona, realmente exagerada en la línea 22;

-una tercera mano anotó en sentido diagonal ascendente y a tinta marrón claro:

.a la altura de las líneas 20-19: In
questa;

.a la altura de las líneas 24-22: nih ni
nihil.

Como puede observarse, todas estas anotaciones poco o nada dicen del periplo de nuestro manuscrito excepto que

sirvió en su parte final de soporte pasa esas, en definitiva, probaciones calami que únicamente evidencian que el manuscrito fue objeto de lectura o posesión de distintas personas. Sin embargo, sí que es lamentable la ausencia de los folios de guarda, cuyas anotaciones tanto podrían habernos ilustrado sobre el originario y subsiguiente estado del manuscrito.

1.a.2.- Contenido.-

I. f. 1: Lucani anei Cordubensis proemium incipit
~~(Corduba me genuit, rapuit nero, prelia dixit...)~~

~~-Incipit primus liber (Bellia per amathios plusquam
ciuilis campos...)~~

~~-f. 83v: Liber X (Ut primum teneas pompei colla
serutus)~~

~~des. f. 89v (Obaedit muris calcantes meoia magnum)~~

Explicit liber decimus lucani die 23 aprilis per
Antonium / debarbobus desontino filium generosi
dominj Stefani / deo gratias Amen: / finito libro
referatur gracia christo.

II. f. 91r [Ouidii de arte amatoria Liber I] ((~~Si
quis in hoc arte populo non uouit amandi~~))

~~des. f. 105v (Hic teneat nostras anchora iacta
rates)~~

~~-f. 105v: [Liber II] ((Dixite in psan et in bis
dicite psan))~~

~~des. f. 119r (Vox eritis certa proxima cura me)~~

-f. 119r: [Liber III] ((Arma dedi danai in
amazones arma supersunt)

des. f. 135r (Inscribant spoliis naso magister erat)

Explicit opus ouidiij de arte amandj

1.a.3.- Historia.-

El P. Guillermo Antolín reseña en su catálogo⁴⁸ que el manuscrito e.III.14 perteneció a D. Diego Hurtado de Mendoza, debido, sin duda, a la anotación que, como es habitual en la mayoría de sus manuscritos⁴⁹ y según hemos indicado, aparece en el margen inferior del f. 1r: D. Do. de Ma. Sin embargo, la adjudicación de dicha procedencia al texto de Ovidio no es precisa, aunque sí que es cierto que la Farsalia de Lucano llegó a El Escorial de los fondos mendocianos. A nuestro juicio, y antes de pasar a describir la suerte seguida por nuestro códice, el manuscrito de Ovidio que contiene el Ars fue comprado en Venecia el día 2 de junio de 1572 por Guzmán de Silva, a la sazón embajador de Felipe II en dicha ciudad, y, tras llegar poco después al Monasterio de San Lorenzo, recibió junto con el texto de Lucano, que llegaría a continuación de éste procedente de la librería del gran humanista, una encuadernación conjunta que hasta el momento ha motivado la inadecuada referencia a su pertenencia mendociana.

Obvio es distinguir entre la historia del manuscrito desde su copia hasta el momento de la compra por Guzmán de Silva y desde ésta a su llegada a El Escorial y posterior ensamblamiento con el texto lucaneo. De lo primero, puesto que

Las anotaciones de las hojas de guarda no nos indican nada determinante, lo único que podemos decir, en virtud de los datos codicológicos analizados en su descripción (filigranas del papel y procedencia de éstas, principalmente), es que el manuscrito de Ovidio es de origen italiano (aunque en otras muchas ocasiones el origen itálico del papel no sea un factor determinante para deducir la cuna italiana de la copia⁸⁰). Pero sea de ello lo que fuere, lo cierto es que el manuscrito se encontraba en Venecia en el año 1572 y que sólo a partir de aquí podemos reconstruir la historia cognoscible del códice ovidiano.

En una real cédula enviada por Felipe II a Diego Guzmán de Silva (que, según hemos indicado, desempeñaba el cargo de embajador de España en Venecia desde el 15 de marzo de 1571) con fecha 20 de abril de 1572, el monarca, considerando que la ciudad de los canales era el lugar más idóneo para llevar a buen fin la compra de libros para sentar las bases de la incipiente biblioteca de El Escorial (pues no en vano Venecia era en el siglo XVI uno de los centros más importantes del comercio del libro), insta al embajador a comprar, previo asesoramiento de entendidos en la materia, "algunos de los dichos libros raros y exquisitos que sean de estima y valor, originales o trasladados, haciendo sobre esto las diligencias, que os pareciere"⁸¹.

Contestó Guzmán de Silva poco después a Felipe II (en sendas cartas con fechas de 22 de mayo y 14 de junio de 1572), indicándole, en la primera, su disposición inmediata a

"hazer la diligencia, que conuenga por el orden, que V.M.^a es seruido, dando auiso de lo que entendiere que conuiene"⁸² y, en la segunda, las precauciones adoptadas (tales como aceptar los servicios de Juan Baptista Rasario⁸³) y los primeros frutos de sus pesquisas. El embajador da cuenta a Felipe II de la adquisición de unos importantes manuscritos griegos comprados a Miguel Eparco y de una serie de manuscritos latinos, cuya relación envía por separado pero con la misma fecha a Antonio Gracián: "Y auiendo muerto este [Antonio Eparco] vinieron [los libros] a manos de sus hijos [Miguel y Nicéforo]; y luego procuré auerlos, habiéndome dicho el Rasario que eran muy buenos, y con la mayor destreza que se pudo se han comprado, pareciéndome que este lance no se podrá hallar en muchos días. Dieronseles por ellos trezientos escudos pagados luego, y ha sido una acertada compra y venturosa, según entiendo. Va la memoria dellos a Antonio Gracián y de otros latinos de mano, tambien antiguos, que aunque no son de la mesma sustancia, serán de provecho para esta junta, que se ha de hazer"⁸⁴.

La relación de la compra dirigida a Gracián incluye los 64 códices griegos comprados a Eparco el día 31 de mayo de 1572 y la de los códices latinos, que costaron 12 escudos y fueron adquiridos el 2 de junio de ese mismo año a los libreros Juan Barileto y Mostafa. De entre los latinos⁸⁵ sólo nos interesa aludir a un "Quidius de arte amandi in pagyro" que aparece consignado en la memoria de Guzmán de Silva.

El mismo embajador, en la misiva a Felipe II de 14 de junio mencionada antes, refiere su disposición al envío de lo comprado pese a su mal estado de encuadernación si no se le ordenaba otra cosa. Graux²⁴ sólo alude al envío de los manuscritos comprados a Eparco, pero las palabras de Guzmán de Silva deben referirse, sin duda, a toda la partida que relaciona a Gracián: "Los demás yrán a recabdo, de la mesma manera que se an comprado, si ya V.M.^a no ordenase otra cosa, aunque están algunos dellos mal adereçados, que en las cosas antiguas algunas veces pone esto autoridad"²⁷.

El envío de Guzmán de Silva debió llegar a El Escorial en 1573 y quedar en depósito en el Monasterio para su examen y catalogación por el mismo Gracián hasta que tuviera lugar la entrega pública de la librería²⁸.

Esta se produjo, según consta en acta, el día 2 de mayo de 1576 y en ella se hizo donación de 4.546 volúmenes de libros impresos y manuscritos por parte de Felipe II a la Orden de los Jerónimos. El inventario de la entrega lo realizó el propio Antonio Gracián y en él se recoge una perfecta catalogación de las obras donadas (indica si las obras son impresas o manuscritas, en papel o pergamino, letra antigua o moderna, autor y título, tamaño, etc). Recordamos que en este momento todavía no habían entrado en El Escorial los fondos de Hurtado de Mendoza, sino que lo harían dos meses después (concretamente el 2 de julio de 1576²⁹), entre los que se encontraba el texto de Lucano.

Nos interesa señalar que en el inventario de la entrega de la librería a los Jerónimos, publicado por G. de Andrés, se recoge un "Ovidius de arte amandi" que no puede ser otro que el adquirido por Guzmán de Silva en Venecia y, por extensión, nuestro manuscrito ovidiano e.III.14, cuya anotación 131 del f. 90, que contenía precisamente este mismo título, coincide con la que en dicho inventario venía a completar las divisiones en materia y tamaño y que se extendía hasta el número 324^o. Así consta en el catálogo de la entrega⁴¹ (las negrillas son nuestras):

"POETAE LATINI MANUSCRIPTI IN FOLIO

No. 131

... ..

2446 Ovidius de arte amandi".

A primeros de julio de ese mismo año, las diligencias previstas por Felipe II en torno a la adquisición de la fabulosa biblioteca de Hurtado de Mendoza lograron su objetivo al hacerse el monarca con ella después de la muerte del diplomático humanista. Mendoza murió el 13 de agosto de 1575 dejando en herencia a Felipe II sus fondos de libros impresos y manuscritos, según comentaba Hernando de Briviesca a Gracián en una carta de 22 de agosto de ese año: "Don diego de Mendoza hizo como quien era en hazer heredero a su mag.^o y a esta casa de tal librería..."⁴². A cambio de ello, el rey le condonó la suma de 80.000 ducados de que le era deudor Mendoza y acto seguido sus libros entraron en El Escorial, llevados desde Alcalá de Henares (a donde los había enviado porque,

según confesaba a Jerónimo Zurita en carta de 1 de diciembre de 1573: "El señor doctor Velasco, que cuya gloria, me escrivio que Su Mag.^{ca} se queria servir de ellos y mandarlos ver para ponellos en el Escorial"³³), como consta en acta notarial firmada por Lucas Gracián el día 2 de julio de 1576: "En el nombre del Señor, amén. En el Monasterio de San Lorenzo el Real, cerca de la villa de El Escorial, a dos días del mes de Julio, año del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo de 1576 años. Por ante mí, Lucas Gracián Dantisco, criado de Su Majestad, y su escribano y notario público en la su corte (...), pareció Hernando de Briviesca, guardajoyas, (...) y (...) por mandado de Su Majestad, después acá que se hizo la dicha entrega o inventario ha traído a esta casa los libros de la librería que eran y quedó de don Diego Hurtado de Mendoza, caballero de la Orden de Alcántara, y otros y los quiere hacer entrega de ellos como Su Majestad lo tiene mandado"³⁴. El inventario de la entrega sigue el mismo sistema de organización que el anterior, añadiéndose a las indicaciones de materia, tamaño y antigüedad, esa otra que, como antes, indicaba el número de agrupamiento de los manuscritos catalogados. Precisamente, bajo el número 131 se encuentra también el texto de Lucano que sí procedía de los fondos de Mendoza y que se encuentra ahora al comienzo del códice escorialense e.III.14 (las negrillas son nuestras):

"POETAE LATINI MANUSCRIPTI IN FOLIO

LITERIS ANTIQUIS

No. 131

... ..

217. Lucanus cum scholiis, in papyro. e-III-14".

Como puede observarse, el semejante tamaño (in folio) y la idéntica clasificación (bajo ese número 131) llevó a los encuadernadores de El Escorial a juntar ambos manuscritos que procedían de lugares diversos. A ello también tuvo que contribuir el pésimo estado de encuadernación que posiblemente presentaría el manuscrito de Ovidio, según vimos comentar a Guzmán de Silva respecto a los códices de la primera compra veneciana (algunos de los cuales estaban "mal aderezados"), así como la tampoco exquisita presencia que ofrecería el manuscrito de Lucano, recubierto de pergamino o con una encuadernación deteriorada⁶⁶. Desde luego, la idea de Felipe II era que al llegar los manuscritos a El Escorial recibieran un buen lavado de cara, como refiere, en contestación a lo anterior (carta de 16 de julio de 1572), al propio embajador: "Que los unos y los otros se envíen a recaudo, así como están, pues venidos acá se podrá atender a su aderezo y encuadernación"⁶⁷.

Ahora bien, en relación con la fecha de la adición del manuscrito de Ovidio al texto lucaneo, ésta tuvo que producirse después de la confección del Índice general antes aludido, pues en él consta que ambos manuscritos se encontraban aún separados⁶⁷. Tras su preparación para recibir un revestimiento conjunto (numeración de fascículos, etc), desprovistos ambos de las hojas de guarda y de cualquier dato

externo tan valioso para su historia, ya que el manuscrito de Ovidio, colocado a continuación del texto de Lucano, presentaba una numeración particular y lógica que comenzaba en el f. 1, recibió una segunda numeración que hiciera a sus folios correlativos con los anteriores. De esta forma, hubo que tachar la numeración original del manuscrito ovidiano y sustituirla por una nueva que comenzara en el punto en que acababa la de Farsalia, esto es, en el f. 89. Así, el texto de Æneis comenzó a ser numerado a partir del f. 90 (colocado en ese folio intermedio que indicaba el título de la obra y ese número 131 tan importante para su identificación con aquel Quidius de arte anandi de la compra veneciana y de la entrega real de la librería) y recibió la misma signatura que el manuscrito de Lucano.

De lo dicho creemos que queda suficientemente demostrado que el manuscrito de Ovidio que reza bajo la signatura a.III.14 es aquel códice que Guzmán de Silva adquirió en Venecia el día 2 de Junio de 1572 y no un ejemplar procedente de la biblioteca de Hurtado de Mendoza. El dato en sí no es un factor que determine en absoluto, empeorando o mejorando, la calidad del texto que transmite, pero, como se indicó al principio cuando señalábamos los ámbitos principales que quería atajar este trabajo²⁰, la exacta o necesaria ubicación de nuestros testigos, junto a su estudio externo, si no aporta nada a la historia de la transmisión manuscrita de su autor, al menos se convierte en una pieza importante para el estudio de la cultura del momento. Y en nuestro caso, es

imprescindible para aclarar de qué fondos y procedencias se nutrió la biblioteca escorialense.

1.a.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 952; ANTOLIN II, pp. 74-75; RUBIO, pp. 79-80 n. 70; CRISTOBAL, p. 183 n. 1.

1.b.-Manuscrito g.III.26.-

1.b.1.-Descripción externa.-

1.b.1.1.-General y sumaria.-

El manuscrito g.III.26 de la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial es un códice en pergamino, del siglo XV, de 92 folios útiles (únicamente el f. 52, situado entre el texto de los Remedia y el de Amores, está en blanco) más cuatro folios de guarda (2+2) de papel. Todo el códice está escrito a una sola columna y tiene unas dimensiones de 230x160 mm.. Presenta las iniciales de comienzo de obra, y también de libro, ricamente adornadas en oro y colores; así mismo, tiene capitales en azul y rojo alternando, siendo en Amor y Remedia una especie de marca para la separación de unidades de sentido o capítulos y en Amores indicación de comienzo de elegía⁴⁷. Faltan prácticamente todas las rúbricas que, como hemos señalado en la nota precedente, correspondían a los títulos de las elegías de Amores. No obstante, los títulos de las obras están indicados en rojo. Signaturas antiguas: IV.B.3 y IV.L.20, anotadas al verso del segundo folio de guarda a tinta negra junto con el título de las obras que contiene el códice:

Quidius de Arte amandi / Eiusdem de Remedio amoris / Eiusdem elegie. Además, en el margen inferior del f. 1r aparece un escudo de armas flanqueado por las iniciales A. N., todo ello convenientemente adornado. Dicho escudo e iniciales también aparecen en el margen inferior del f. 53r (donde comienza Amores), pero aquí sólo se ha realizado su pautado a lápiz y no presentan la ornamentación de los primeros. El texto del códice parece obra de dos copistas distintos, uno de los cuales ejecutó Ars y Remedia (excepto los versos finales de esta última obra, que pertenecen a un corrector contemporáneo del copista o poco posterior) y el otro Amores. Este hecho, avalado por notables diferencias paleográficas y codicológicas, que trataremos a continuación⁷⁰, invita a pensar en dos manuscritos originariamente escritos por separado para un mismo poseedor⁷¹, que fueron encuadernados juntamente desde muy temprano⁷², y cuyos modelos presentarían únicamente las obras que les sirvieron de copia (para el primero Ars y Remedia y para el segundo Amores) y no las tres. La encuadernación es la característica de la Biblioteca de El Escorial, a donde llegó a resultas de la donación a dicho Monasterio de la Biblioteca de Antonio Agustín, Arzobispo de Tarragona, en el año 1591.

1.b.1.2.- Particularidades del manuscrito.

Como hemos señalado, el manuscrito g.III.26 es un códice realizado sobre pergamino, excepto los folios de

guarda, que son de papel y no llevan ninguna marca de agua (añadidos, presumiblemente, al revestirse al códice con la encuadernación propia de la Biblioteca de El Escorial). El pergamino, bastante fuerte y de gran consistencia, permite distinguir claramente el recto del verso, que van alternando en virtud de la disposición de los fascículos y coincidiendo siempre los lados de pelo y los de carne (se cumple, por tanto, el principio de Gregory). No presenta grandes defectos: la piel está bien curtida y, sólo en algunos folios, la aspereza del lado del pelo es mayor y el tono del pergamino algo más oscuro debido a que quedan rastros de los poros del pelaje del animal.

Su tamaño es, según dijimos, de 230x160 mm. y consta de 92 folios útiles (únicamente el f. 52 está en blanco y, lógicamente, aquéllos en que se termina alguna de las obras contenidas, a saber: parte del f. 37v -fin del Ars-; del f. 51r -fin de los Remedia - y 51v; y del f. 92r -fin de Amores- y f. 92v -fin del códice-) más cuatro folios de guarda (dos iniciales y dos finales).

La foliación del manuscrito es reciente, hecha a lápiz y en números arábigos situados en la parte superior derecha del recto de todos los folios, salvo los de guarda, que no llevan numeración alguna.

El códice presenta un total de 12 fascículos distribuidos del siguiente modo: 6 cuaterniones (ff. 1-48), 1 binión (ff. 49-52) y 5 cuaterniones (ff. 53-92). En los 6 cuaterniones iniciales y en el binión central se encuentran

los textos de Ars y Remedia y en los 5 últimos cuaterniones el de Amores. Algunos folios presentan en el margen inferior derecho del recto indicios de una numeración a base de letras y números que se ha perdido en la mayoría de los casos por el orillado de la encuadernación⁷³.

Los reclamos aparecen en todos los folios finales de cuadernillo (excepto en el binión central -f. 51r-, que es donde acaban los Remedia⁷⁴), indicándose con ello el comienzo del primer verso del folio siguiente de la forma habitual (con la primera palabra o las dos primeras, si la inicial es monosílabo), anotados en la parte inferior derecha de éstos, cerca del pliegue central. La existencia de dos copistas distintos ha motivado la aparición de dos procedimientos diferentes en la disposición de los reclamos. En Ars y Remedia éstos se muestran enmarcados por su parte superior, inferior, izquierda y derecha por unos ligeros adornos o filigranas (una línea ondulada con tres puntos formando una flor) que no se aprecian en los reclamos del texto de Amores, los cuales, por el contrario, únicamente aparecen precedidos y seguidos por un punto bajo (por ejemplo, Non erit). Por otro lado, tanto en Ars y Remedia como en Amores (aunque más frecuentemente en las primeras), se observan los signos usuales de llamada de atención y sistemas de llaves, siendo en el primer caso más habitual el signo descrito que flanquea los reclamos que aparecen en las dos primeras obras del código.

Así mismo, también pueden verse notables diferencias entre los tipos de pautado de las tres obras, si bien por el

tipo de instrumento utilizado hay que aunar los pautados del texto de Ara y Remedia frente al de Amores⁷⁵. El primero ha sido efectuado a punta seca y directamente sobre el verso y recto de los folios, de forma alternativa, y una vez que ya había sido confeccionado el cuadernillo⁷⁶. Este sistema de pautado lo comparten, según hemos dicho, Ara y Remedia, aunque el tipo de rayado utilizado para cada una de estas obras es diferente. El primer sistema, que abarca los cuatro primeros cuaterniones (ff. 1-40) y recoge todo el texto de Ara y el principio de los Remedia (que comienzan en el f. 38r), está constituido por una caja de escritura enmarcada por doble línea de justificación y dobles líneas marginales arriba y abajo de la página⁷⁷, realizado todo ello, junto con las líneas rectoras, a punta seca siguiendo el sistema apuntado antes (cf. *supra* y nota 76). A partir del f. 41r (que es donde comienza el quinto cuaternión) y hasta el f. 50, englobando el binión central (pues los 7 versos finales de los Remedia escritos en el f. 51r parecen haber sido copiados por una mano posterior y apoyándose en unas débiles huellas de un pautado que no se corresponde con el anterior, y el f. 52 está en blanco y sin pautado), el sistema empleado varía y se reduce ahora, prescindiendo de las dobles líneas marginales, a una doble línea de justificación que encuadra la caja de escritura por los márgenes izquierdo y derecho, aunque todo ello también realizado a punta seca⁷⁸, siendo las incisiones, además, mucho más débiles que las del pautado anterior. Desde el f. 53r al

92v, se continúa con este tipo de pautado, pero efectuado ahora a tinta de color marrón claro??.

Todo el código, no obstante, está escrito a una sola columna, variando el número de líneas por página en virtud de los diferentes pautados ya señalados: de 32 líneas hasta el f. 40v, de 31 líneas del f. 41r al 50v (recordemos que el f. 51r sólo contiene 7 líneas, añadidas, al parecer, por una mano posterior) y otra vez de 32 líneas del f. 53r (donde comienza Amores) al 92v. Este número de líneas se refiere siempre al de los renglones pautados, no sólo al de líneas reales escritas, pues en numerosas páginas se ha dejado una (en Ara y Remedia) o dos (Amores) líneas para marcar divisiones de partes o de elegías, respectivamente. Además, hay que contar con que en aquellos folios en que termina una obra se deja en blanco el espacio restante hasta el final de éste (para comenzar la siguiente en el recto del folio correlativo -por ejemplo, f. 37v, fin del Ara: veinte líneas escritas, una en blanco y dos más escritas, que han sido borradas, más otras nueve finales en blanco-) e incluso este espacio, el verso del folio y el folio siguiente (por ejemplo, f. 51r, fin de los Remedia: con sólo siete líneas escritas sobre unos renglones horizontales, también siete, y el resto del folio y el siguiente -52r y 52v- en blanco y sin pautado) o lo que queda sin escribir del recto del folio donde acaba la obra y el manuscrito y el verso de éste (f. 92r: con sólo cinco versos escritos y el resto y el fol. 92v en blanco, pero con el pautado trazado).

La caja de escritura tiene unas dimensiones aproximadas de 155x95 mm., con un margen superior en torno a 25 mm. y uno inferior de 50 mm., aproximadamente. El recto de los folios presenta un margen izquierdo de 25 mm. y uno derecho de 40 mm. (y al contrario el verso).

Apenas presenta nuestro códice glosas, notas o comentarios, siendo las más de éstas breves y destinadas a explicar etimológicamente alguna palabra, aclarar el contenido de algún verso, corregir (especialmente en Amores) falsas divisiones de elegía o precisar, sin que su aparición sea claramente determinable, el sentido de algún pasaje de Amores. Entre las primeras podemos citar, por ejemplo, la que aparece en el f. 13v aludiendo a Ars II 16 (nunc eratho nam tu nomen amoris habes) y que está anotada en el margen izquierdo de dicho folio: Eros amor / ~~Dea~~ dea; o la referida en el margen izquierdo del f. 58v a Amores I 8, 2 (audiat est quaedam nomine dīgas anus) y anotada por la misma mano que ha copiado el titulus de la elegía, comentando: Sixaw sitio. Al segundo grupo corresponde la que aparece, por caso, escrita al margen derecho del f. 30r y aludiendo a Ars II 80 (et paros et clario delos anata deo): hic de anolline intelligit. Corrección de falsas divisiones de elegía parecen serlo las anotaciones en el margen derecho -a tinta roja- del f. 54r, al comienzo de Amores I 2: alia epistola / Vt uenere suplex cog(....) / hic quoque Naso puellaque / Vtraque fit uotis officiosa; la del margen derecho del f. 72r, referida al inicio de Amores II 10: hic alia incipit epistola uel oddo (?); o la del margen

izquierdo del f. 81v -anotada por la misma mano que la anterior- a Amores III 3, 17 (at non inuidie uobis cepheia uirco est): hic non est prin- / cipium epistole. El último tipo de anotaciones, de muy diversa índole, precisan generalmente el sentido de algunos versos de las elegías de Amores (por ejemplo, la aclaración a III 6, 83 -te quoque credibile est tenera caluisse puella-: Freuentitur ad propositum diracendo / uerba ad anam de qua / in principio huius epistole / mentionem / facit), su contenido (por ejemplo, la del margen derecho del f. 75r a II 15: Ad anulum), intenciones (por ejemplo, en el margen izquierdo del f. 56r a I 5, II -qualiter in thalamos formosa semiraris isse-la precisión: comparatio) o anotaciones difícilmente clasificables que pudieran servir de guía al lector (tal como la lista de autores griegos y latinos que aparece escrita en el margen derecho del f. 65r y referida a los versos finales de Amores I 15; nombres escritos todos por la misma mano sobre un raspado excepto los dos últimos, que son de otra mano: Homerus / Accreus / Bachiades / Sophocles / Aratus / Menander / Ennius / Atius / Varro / Lucretius / Virgilius / Tibullus / Gallus). Estos son, pues, los tipos de anotaciones que aparecen escritas en los márgenes de nuestro códice y que afectan, como puede apreciarse, mucho más al texto de Amores que al de Árs o Remedia.

A pesar de que el tipo de letra es el mismo para las tres obras (empleando el copista de Árs y Remedia una tinta marrón y el de Amores una tinta negra), la escritura

humanística del primer período que ofrece el códice es mucho más redonda y formada en el texto de Amores que en Ars y Remedia, cuya letra parece atisbar ya algunos rasgos de la humanística cursiva, evolución de la anterior^{ea}. Sus características gráficas son, por tanto (y salvando estas diferencias), las propias del tipo de escritura a que pertenece: ligaduras -st-, -ct-; frecuentísimo empleo de & tanto para la conjunción et como para la desinencia verbal; aparición simultánea del diptongo -ae- representado gráficamente como -ae-, -e- o -g-; uso habitual de las abreviaturas, etc. Así mismo, los signos numéricos, diacríticos y gráficos son los utilizados normalmente: sistemas de llaves, aparición de Nota abreviada y sin abreviar, uso de letras (a, b, c, ...) para indicar el orden correcto de los versos allí donde ha habido transposiciones, etc. Por otro lado, la letra del texto de Ars y Remedia está perfectamente apoyada sobre la línea rectriz y, en cambio, la de Amores está ligeramente suspendida, algo que demuestra y avala, una vez más, el distinto proceder caligráfico de los dos copistas que operaron sobre el texto de las obras que contiene el códice.

Aun siendo éste de buena factura, presenta, no obstante, numerosas correcciones de otras muy diversas manos, cuyo orden es difícil dilucidar. Con todo, parece que han sido tres los correctores principales del texto. El más antiguo de éstos, quizá contemporáneo del copista, es posible que haya sido el que anotó, por ejemplo, en sentido vertical los versos

omitidos en Amores y numerosas variantes marginales (de esta mano no hay huellas ni en Arcs ni en Remedia). Un segundo corrector, cuya supervisión aplicaría, también únicamente, sobre estos dos últimos textos, operó completando los versos omitidos por el copista de estas obras (por ejemplo, los anotados al final de la página en el f. 29r -Arcs III 276-277: cui digiti pinguis et scaber unguis erit / cui orauis oris odor nunquam ieiuna loquatur-; la variante del verso de Arcs III 440 -precentis priami si foret usa sui- en el f. 31v o los versos 807-814 de los Remedia del f. 51r) y realizó numerosas correcciones tanto raspando las lecturas originales como anotando otras en los márgenes. Por último, una tercera mano habría actuado tan sólo sobre Amores y restituyendo, en su caso, únicamente algunos tituli que en su inmensa mayoría omitió el rubricator de este texto (cf. infra). El resto de correcciones ha de deberse a los sucesivos lectores del manuscrito, que han enmendado muchas lecturas anotándolas también al margen o actuando directamente sobre el texto escrito.

Ninguno de los dos copistas del código ha dejado suscripción alguna; sólo, al final de los Remedia, la mano que completó los últimos versos de su texto escribió en el f. 51r la palabra FINIS.

Las iniciales de comienzo de obra (y de libro en Remedia y Amores) aparecen adornadas en oro y colores diversos²¹. En el f. 1r la caja de la inicial con que se abre el libro I del Arcs, abarcando verticalmente una extensión

equivalente a siete líneas (seis de texto y el incipit, escrito en la primera línea rectriz), se prolonga, en las esquinas que no dan al texto, en unas flores coloreadas en oro, verde, azul, rojo y rosa que abarcan lo que del folio ocupa la caja de escritura y que están rematadas en unas campanillas pintadas en oro. La inicial está también pintada en oro y la caja que la contiene encierra volutas y adornos vegetales en color verde, azul y rosa. La esquina superior izquierda del folio enmarca dos estrellas en oro con adornos a tinta negra. El comienzo de los Remedia (f. 38r) presenta el mismo sistema para el adorno inicial, extendiéndose verticalmente en seis líneas (cinco de texto más el incipit) y rematándose ahora las esquinas de la caja de la inicial con unos ramilletes que culminan en diversas borlas en oro, pero sin abarcar toda la caja de escritura. Así mismo, la esquina superior izquierda de este folio presenta dos estrellas en oro con adornos a tinta negra, de forma semejante a la anterior. En el f. 44r, donde comienza el libro II de los Remedia, puede apreciarse una repetición de este sistema decorativo, pero rematando los ramilletes que salen de las esquinas de la caja de la inicial en unos corazones de oro y señalándose la esquina superior izquierda del folio con una estrella pintada también en oro. Aquí la inicial abarca verticalmente cinco líneas de texto y una primera línea en blanco (quizá destinada al incipit de este segundo libro de los Remedia), estando situada, por otro lado, no al principio del folio, como las anteriores, sino en la parte inferior de éste. Entre la

inicial y el texto precedente hay que señalar la existencia de dos líneas en blanco, además de la apuntada más arriba. Este proceder decorativo vuelve a retomarse en las iniciales del comienzo de los tres libros de Amores. En el f. 53r, inicio del libro I, las esquinas de la caja terminan en ramilletes pintados en oro y aparece de nuevo una única estrella en la esquina superior izquierda del folio. Esta inicial abarca seis líneas de texto (los cuatro versos del epigrama y dos versos más de la elegía primera) y está situada en la cuarta línea del folio, pues las tres iniciales están destinadas al incipit de la obra (incipit liber de sine titulo, escrito en rojo oscuro) y al titulus de la elegía (Quod non arma canit uolentaque prelia Naso / Causa fuit dicit Imperioque Amos, en rojo claro). La inicial que abre el libro II en el f. 65v remata los motivos vegetales de la caja que la encierra en unas hojas dentadas y pintadas en oro y también presenta una única estrella en la esquina superior izquierda. Verticalmente abarca cuatro líneas, de las cuales dos están en blanco (destinadas, por tanto, al titulus de la elegía primera de este libro) y dos con texto (los dos primeros versos de esta elegía). En el f. 78v, comienzo del libro III, los repetidos ramilletes culminan ahora en campanillas en oro y sólo aparece una estrella en oro y tinta en el sitio acostumbrado. La inicial de este libro se extiende verticalmente a lo largo de cinco líneas, dos de las cuales están en blanco (para el titulus de la elegía) y tres con texto.

Las capitales van alternando en rojo y azul y ocupan verticalmente, y por lo general, dos líneas de texto. En Ars y Remedia parecen destinadas a marcar unidades de sentido, a modo de capítulos, y en Amores indican el comienzo de una nueva elegía (además de señalarlo también las dos líneas en blanco destinadas al titulus de aquélla). Las capitales están completas y sólo falta una, en el f. 9r, perteneciente a Ars I 177 (Ecce parat caesar domito quod defuit orbi), a pesar de que parece haber sido pintada y posteriormente borrada. En algunas puede apreciarse al lado, en una letra menuda y pequeña, la indicación del copista al rubricator o decorador posterior de la letra que debía pintar en ese lugar.

Con referencia a esto último, un mismo rubricator (difícil sería decir si fue el que también pintó las capitales) parece haber sido quien puso el título a cada uno de los libros que componen las distintas obras (excepto, como hemos señalado antes -cf. supra-, al inusitado libro II de los Remedia y a los tres de Amores²²):

- f. 1r: Quidius de arte amandi.
- f. 13r: Secundus liber de arte amandi.
- f. 24r: Tertius liber de arte amandi.
- f. 38r: Incipit de remedio amoris.
- f. 53r: Incipit liber de sine titulo.

Otro rubricator²³, contemporáneo a éste (cf. lo dicho en nota precedente), copió varios de los tituli que aún pueden leerse en algunas elegías de Amores. En concreto, de él son las rúbricas introductorias a las siguientes elegías:



-I 1 y epigrama (f. 53r): Quod non arma canit
violentaque prelia Naso / Causa fuit dicit imperiosus Amor.

-I 3 (f. 54r, in marg. dext.): alia epistola /
Ut uenere suplex roo(...) / hic quoque Naso puellaque /
Vtraque fit uotis officiosa.

-I 4 (f. 54v): In noua dilecta conuiuia quaerit
amica / In quibus ut faciat que uelit arte docet.

-I 5 (f. 55v): Hic dulces coctus et dulcia
gaudia narrat / Quae tulit in media luce corina sibi.

-I 6 (f. 56r): Ianitor exaudi supplex te Naso
precatur / Si minus omne tuum deuouet ille caput.

-I 8 (f. 58v): Hic lenam et lena mores dat naso
nepastos [scelestos, in marg. dext.] / Post modo pro meritis
huic mala multa rogat.

Como puede observarse, este rubricador no acabó ni con mucho su labor, lo que motivó que un segundo rubricador intentara completar, aunque no en su totalidad, las lagunas dejadas por aquél, además de ir anotando marginalmente diversas variantes del texto. Suyos serían, pues, los títulos de las elegías:

-I 7 (f. 57v): Candida formosae que leserit ora
puellae / hic dolet in scaguis conueniturque manus.

-I 10 (f. 61r): Quod uenarem uendat precium que
poscat amica / Damnat in hoc miret cum ratione loco.

-I 11 (f. 62r): Laudat hic ancillae mores
studiumque fidele / Quaeque sua ad dominam scripta det illa
docet.

Pero, en definitiva, estos tres rubricadores no han debido operar sobre el código en épocas muy distantes cronológicamente. El primer rubricador de Amores no parece muy distinto por su letra al autor de los incipit de las obras, y el último de ellos no mucho más del primero, al que, a pesar de variar ligeramente su tipo de letra, se asemeja en el modo y carácter de los tituli que copió, tomados quizá del modelo que sirvió para la copia de los primeros o de algún otro muy cercano a éste²⁴.

El escudo que aparece en el margen inferior del f. 1r, de cuyo vértice salen unas hojas verdes y rojas que se alargan en unos ramilletes rematados por unas flores con pétalos en oro (decoración idéntica a la que ornaba la caja que contenía la inicial del mismo folio descrita anteriormente -cf. supra-), está formado por tres chebrones en negro sobre fondo azul²⁵ y flanqueado por las iniciales, miniadas en oro, A. N., que sin duda deben corresponderse con las del personaje para quien se copió el código y que sería su primer poseedor, aunque de él nada sabemos. En el margen inferior del f. 53r (comienzo de Amores) puede apreciarse también el pautado a lápiz del contorno del escudo y las iniciales, pero sin presentar ni la decoración ni los motivos florales del primero²⁶.

La utilización de otros signos de llamada o meramente decorativos se reduce en nuestro código a lo que es norma habitual y ello no constituye una excepción particular o destacable. En suma, el texto, poco proclive, por otro lado, a

salirse de las líneas de justificación, respeta usualmente la caja de escritura y sólo ve alterada su buena factura por la aparición de las no pocas anotaciones marginales o interlineales (más escasas) y por la frecuentísima corrección del texto mediante raspado, según se ha indicado antes.

El códice posee la típica encuadernación de la Biblioteca de El Escorial: pastas de cartón cubiertas de piel color avellana o marrón rojizo discretamente decoradas en frío con unos filates incisos que recorren el contorno de éstas, en cuyo centro, también grabado en frío y siguiendo la técnica del gofrado, aparece el habitual escudo del Monasterio de San Lorenzo⁷⁷. Los folios de guarda, de papel y sin marca de agua, deben de haber sido incorporados en esta misma encuadernación y no tienen (excepto las antiguas firmas y los títulos escritos al verso del segundo folio de guarda) ningún otro tipo de anotación. El corte es dorado y en su parte frontal puede leerse, con cierta dificultad, el título (OVIDIVS) y la signatura del códice (26.3). El dorso presenta tres nervios (más otros dos situados en la cabeza y pie de éste) que responden a las puntadas de cuerda que se han efectuado para coser los fascículos que lo componen.

1.b.2.- Contenido.-

- 1.- f. 1r: [Liber I] Ouidius de arte amandi (Si quis in hoc arte populo nos nouit amandi)
 des. f. 13r (Hic teneat nostras ancora lacta rates)

-f. 13r: [Liber II] Secundus liber de arte amandi
(Dicite io Paeon et io bis dicite Paeon)

des. f. 24r (Vos eritis chartae proxima cura meae)

-f. 24r: [Liber III] Tertius liber de arte amandi
(Arma dedi danais in amazonas arma supersunt)

des. f. 37v (Inscribant spoliis naso magister erat)

2.- f. 38r: Incipit de remedio amoris (Legerat huius
 amor nomen titulumque libelli)

des. f. 51r (Carmina sanati femina uirque meo)

FINIS

3.- f. 53r: [Amorum Liber I] Incipit liber de sine
 titulo. Quod non arma canit uiolentaque prelia Naso
 / Causa fuit dicit imperiosus Amor (Qui modo nasonis
 fueramus quinque libelli)

des. f. 65r (Vinam parsque mei multa superstes erit)

-f. 65v: [Liber II] (Hoc quoque composui paelionis
 natus aquosia)

des. f. 78r (Me tibi riualet si iuuat esse ueta)

-f. 78v: [Liber III] (Stat uetus et multos incaedua
 silua per annos)

des. f. 92r (Post mea mansurum fata superstes opus)

1.b.3.- Historia.-

Tras la importantísima entrada de los fondos de Mendoza en El Escorial, es la de la biblioteca del Arzobispo de Tarragona, Antonio Agustín, la de mayor volumen y calidad que vino a acrecentar la empresa de Felipe II. Hemos indicado

antes (v. supra) que dicha librería llegó al Monasterio en 1591, como explicita Vaillio, el autor del Memorial que incluye los libros y manuscritos, esto es, todo lo que el Arzobispo acordó "que conuenia para la Real", cinco años después de que su dueño muriera en la ciudad de la que fue prelado, Tarragona.

Era la de Antonio Agustín una de las más valiosas bibliotecas privadas del siglo XVI, reunida durante sus estancias y peregrinajes, por las ciudades italianas entonces punto neurálgico del comercio del libro (Venecia, Florencia, Sicilia y, sobre todo, Roma, durante cuya prolongada estancia, de 1544 a 1554, reunió una importante colección de libros jurídicos), además de diversas visitas por bibliotecas y centros eruditos de Inglaterra y Alemania e incluso por España. De obsesivo podría calificarse en Antonio Agustín el afán por adquirir códices de todo tipo; el catálogo de su librería es una clara muestra no sólo de la diversidad y calidad de sus volúmenes, sino de la ingente cantidad de obras que logró acopiar en ella y de la que merecen destacarse los 561 códices latinos que albergaba⁸⁰. Entre ellos se encuentra, además del citado antes, nuestro actual Escorialensis g.III.26, que figura en el catálogo de Vaillio con el no. 499, cifra ésta que se corresponde con la que presenta el código escrita a tinta negra en el margen superior del f. 1r, tal como ya indicamos en el anterior De consilio agoris ahora perdido.

De la historia anterior al momento de la adquisición por Antonio Agustín del manuscrito g.III.26 nada sabemos (la encuadernación que recibió en El Escorial a su llegada -en 1591- le privó de las hojas de guarda que tantos datos sobre su anterior andadura nos habrían aportado). Además, el escudo que aparece en el margen inferior del f. 1r no está identificado, al cual, de estarlo, nos habría dado preciosas pistas sobre sus primeros poseedores²⁷. Sólo podemos decir, en virtud de los datos codicológicos expuestos en la descripción, que su origen es italiano y que por el tipo de decoración y escritura es de estilo lombardo, al igual que los manuscritos Ottob. Lat. 1766 y Chigi M.V.140 de la Biblioteca Vaticana que presentan similar escudo, iniciales y tipo de escritura y decoración.

Nuestro manuscrito, por otro lado, hubo de formarse desde muy pronto de dos partes autónomas, copiadas, eso sí, para la misma persona, pero que estaban destinadas a ser volúmenes independientes: la aparición, ya lo señalábamos, del mismo escudo al principio del Arca y luego, a lápiz, al comienzo de Amores y la distinta textura de la escritura de las obras así lo indica. Con todo, Antonio Agustín debió adquirir ya el manuscrito con la apariencia actual de un solo volumen, pues en su biblioteca está registrado con esa única signatura anotada en el primer folio y no más. Dada la gran actividad bibliófila del Arzobispo desarrollada por lugares tan diversos, es difícil decir con seguridad dónde y cuándo lo compró, aunque es bien probable que su adquisición se

produjera en Italia (ya que, a pesar de la movilidad que el manuscrito pudiera haber experimentado -si su origen es ciertamente itálico- pasando de un país a otro mediante compra o donación, fue allí donde Antonio Agustín ejerció más a fondo su actividad como comprador de libros) a mediados del siglo XVI.

Después de adquirido el manuscrito por Agustín y registrado en su librería, la llegada de éste a la de El Escorial, a resultas, como hemos señalado reiteradamente, de la donación de sus fondos a la biblioteca del Monasterio, se produjo en 1591, según oímos referir al canónigo Vaillo en su Memorial: "Que en junio de 91 me mando su M.^a yr a Tarragona por su real cedula despachada por el conde Don P.^o Franquesa para traer de la librería del Arzobispo lo que fue acordado que conuenia para la Real...". Asentado ya, pues, el manuscrito en el Escorial y posiblemente recubierto desde muy temprano con la típica encuadernación escorialense, fue registrado en el primer Índice general de los fondos de la Biblioteca elaborado a finales de ese mismo siglo. Posteriormente, le cupo la fortuna de sobrevivir al incendio de 1671 y, más tarde, dormitar el sueño de los recentiores bajo la actual signatura q.III.26, sin ser objeto de estudio y casi de lectura. La ausencia, una vez más, de las hojas de guarda nos esconden primorosos datos sobre su más lejano paradero y es éste, a la sombra de tales carencias, el único perfil de su historia que hemos podido trazar.

1.b.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 952; ANTOLIN II, p. 279; Domínguez Bordona, Manuscritos con pinturas..., II, p. 38 n. 1390; MUNARI, p. XXVII n. 14; RUBIO, pp. 108-109 n. 116; CRISTOBAL, p. 183 n. 2; RAMÍREZ DE VERGARA-SOCAS, en prensa.

1.c.- Manuscrito P.II.10.-1.c.1.- Descripción externa.-1.c.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito P.II.10 de la Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial es un códice en papel, escrito en 1388 y de 154 folios (hasta el f. 122 presenta un comentario previo, en italiano, al *Ars* y del que, según se nos dice, es autor Juan Boccaccio, y del f. 123 al 154 el texto latino de la obra ovidiana y una traducción de ésta también en italiano, pero sin constar su autor), en papel más dos folios de guarda (1+1) en pergamino. El texto, tanto el del comentario como el latino con su traducción, ha sido escrito a dos columnas (en el segundo caso, con el texto de Ovidio a la izquierda y la versión italiana a la derecha), con pocas anotaciones marginales. Tiene unas dimensiones de 295x220 mm. y presenta iniciales decoradas en oro y colores y capitales alternando en rojo y azul, así como otros adornos en estos colores al inicio de cada uno de los versos del texto latino y de su traducción. En los folios de guarda presenta diversas anotaciones numéricas que deben corresponderse a las otras tantas signaturas que recibió a su paso por distintas bibliotecas.

Finalmente, manteniendo aún hoy su antigua encuadernación de madera forrada en piel, llegó a la Biblioteca de San Lorenzo procedente de los fondos del Conde-Duque de Olivares en 1654, como resultado de una donación del Marqués de Liche, heredero del valido, a Felipe IV.

1.c.1.2.- ~~Particularidades del manuscrito.~~

Como se ha indicado, el manuscrito P.II.10 es un códice en papel plegado in folio. Los cuadernillos que lo componen presentan tres tipos distintos de filigrana que por orden, en cuanto a la frecuencia de sus apariciones, pueden identificarse con las nos. 766S, 11676 y 5155 de Briquet⁷⁰. Sobre este particular hemos de decir que las fechas de la vigencia del uso de estas filigranas se corresponde perfectamente con la indicación cronológica de copia del manuscrito que el copista de P.II.10 anotó en él: todas están comprendidas en el decenio que va de 1380 a 1390 y el manuscrito fue copiado en 1388⁷¹. El origen italiano de las filigranas (especialmente de la no. 5155, de uso exclusivo en Italia) certifica (además, obviamente, del texto escrito en esa lengua y de la personalidad del propio copista, Antonius de Roma) la procedencia itálica de nuestro manuscrito.

Sus dimensiones son de 295x220 mm. y se compone de 154 folios más otros dos de guarda en pergamino, uno anterior y otro posterior⁷². La numeración de los folios es reciente, en números arábigos y a lápiz, comenzando en el primer folio de papel del primer cuadernillo, que está en blanco, y situada

en el margen superior derecho del recto de todos los folios. Hay que señalar, no obstante, que en el f. 42r y por encima de esta numeración a lápiz está anotado, en una tinta igual a la del texto (quizá también por el propio copista), el número 31, que correspondería a la numeración propia del manuscrito si prescindieramos de esos 10 folios iniciales (mayoritariamente en blanco) que constituyen el primer cuadernillo del códice.

En total, el manuscrito consta de 13 fascículos, distribuidos en 12 secciones más ese otro quinión que lo abre. En el margen inferior derecho del recto de algunos folios quedan restos de una numeración a tinta (en unas ocasiones marrón y en otras roja) que debió servir para la organización de los cuadernos en el manuscrito; a veces se trata simplemente de un número (por ejemplo, ff. 131r-137r: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, a tinta roja) y en otras ocasiones de una letra con un número (por ejemplo, ff. 61r-64r: e3, e4, e5, e6, a tinta marrón).

Los reclamos aparecen en el margen inferior de todos los folios finales de cuadernillo, en posición horizontal y ligeramente centrados con respecto a la segunda columna del texto. En ellos se consigna la primera o tres primeras palabras (si aquélla es monosílabo) de la columna a del folio siguiente enmarcadas, a modo de sencillo adorno, por cuatro puntos.

Los folios no presentan un determinado tipo de rayado, sino que únicamente se han marcado a lápiz las cajas de escritura de cada una de las columnas con líneas tiradas a

partir de sendos agujeros practicados en cada esquina de aquéllas. El texto, pues, no sigue ningún pautaado y parece que el copista, guiándose para el primer renglón por la línea superior de la caja de escritura de la columna (apoyando la cabeza de las letras sobre ella), ha realizado su trabajo escribiendo paralelamente a esta línea inicial y sirviéndose también de la marca, muy apreciable, de los puntizones. Entre cada línea hay una distancia media (casi diríamos matemática) de 5 mm. La última línea de cada columna suele estar por debajo de la línea inferior del pautaado de la caja de escritura.

Cada página presenta el texto escrito a doble columna, con un número de líneas por página en torno a 40⁷³. En aquéllas en que aparece el texto latino y la traducción aquél corresponde a la primera columna y ésta a la segunda. La caja de escritura tiene unas dimensiones de 185x56 mm., con un margen izquierdo, en el recto de los folios, de 35 mm. y uno derecho de 50 mm., siendo al contrario en el verso. Además, todas las páginas presentan un margen superior de 35 mm. y otro inferior de 75 mm., contando con un intercolumnio de 23 mm., aproximadamente.

En cuanto a la disposición de los comentarios, hemos de decir que éstos, como se ha indicado, preceden al texto latino del *Árs* y a su traducción, ocupando los ff. 11r-122r, y que las escasas anotaciones que presentan tanto el texto latino como la traducción aparecen en los márgenes derecho e izquierdo de estos folios⁷⁴.

Todo el texto del manuscrito está escrito en gótica cursiva, a tinta marrón, reflejando en todo momento las particularidades de esta caligrafía en su vertiente italiana⁷⁶. El nombre del copista lo tenemos anotado por su propia mano en el colofón que pone el punto final al comentario preliminar⁷⁷, en el f. 122r b: Expliciunt glosule uulgar- / res nasonis quiddi de Arte / amandi translate et uulgaritate / a glosulis licterali simone edditis / a domino Johane bochatio de florentia / Quem ego Antonius de Roma scripsi et compleui sub annis domini millesimo / CCCo. BBo. et die ultimo maii. Ob quam / rem gratias refero omnium conditori qui / michi concessit tam duros superare / labores. .deo. .gratias. Amen.⁷⁷, aunque no poseemos ninguna noticia más sobre este copista.

El manuscrito presenta iniciales decoradas en oro y colores encerrando en el interior de la caja figuras que representan al propio Ovidio en diversas actitudes. Así mismo, las capitales que marcan capítulo en el comentario están destacadas en rojo y azul, alternando. También presentan una ligera ornamentación, a base de líneas verticales y en color distinto al que ofrece la letra en cuestión, que se prolongan para realzar dicha letra, que, por otro lado, tiene unas dimensiones aproximadas de 3 líneas a lo alto y de 2 palabras a lo ancho. Además, el fragmento de verso comentado que se reproduce, como guía del lector, en las glosas preliminares está destacado mediante una minúscula mayor que la del resto del texto y un tono más oscuro de la misma tinta marrón de

aquél. El texto latino sólo presenta destacadas las iniciales de libro, miniadas y enmarcando alguna figura, y un pequeño adorno (en forma de Q mayúscula) al principio de cada verso (tanto del texto latino como de la traducción) alternando en rojo y azul.

Aparte de la decoración de las iniciales, que vamos a describir a continuación, nuestro códice presenta también su primer folio (esto es, el folio donde comienza el texto del comentario y, por tanto, el manuscrito propiamente dicho) orlado por un nutrido grupo de figuras y adornos en oro y colores (azul, rosa, verde y marrón, principalmente) de estilo bolognés⁷⁰. La inicial (que corresponde al primer verso del libro I del Ars: *Si quis in hoc artem populo non novit amandi*) está situada en la parte superior izquierda de la primera columna del f. 11r y ocupa, aproximadamente, 14 líneas a lo alto y de 4 a 5 palabras a lo ancho (de estas dimensiones, cinco líneas corresponden a la inicial del comentario en italiano, también miniada, que se ha juntado con la caja de la anterior y la hace casi imperceptible). En el interior de la caja de la inicial está representado un personaje mayor, con barba y sentado, en actitud de instruir a dos personajes, con atuendos, igual que en todos los casos, propios de la época en que se copió el manuscrito, que aparecen a su derecha y de los cuales uno sostiene un libro abierto que parece hojear. Sin duda, se está plasmando la imagen del poeta sulmonés instruyendo a los jóvenes en el amor, según se sugiere en los versos que abren su obra didáctica, Ars I 1-2: *Si quis in hoc*

artem populo non nouit amandi. / hoc legat et lecto carmine doctus amet. En la inicial del comentario, inmediatamente por debajo de ésta, aparece pintado el rostro de un anciano, sin duda también Ovidio (pues, además, el comienzo del comentario está dedicado a la vida y obra del poeta latino), sobre un fondo azul, al igual que lo anterior.

El resto del folio, y flanqueando el texto por los cuatro costados, lo constituye una serie de volutas entrelazadas con variadas representaciones en su interior (aparte de diversas aves y figuras humanas que las circundan). En el margen superior hay cinco volutas, de las que las tres más grandes (izquierda, centro y derecha) contienen lo siguiente: la de la izquierda una mujer vestida de blanco; en la del centro aparece Cupido con un arco y tras haber disparado una flecha que ha alcanzado el pecho del personaje masculino que figura en la voluta de la derecha. En el margen derecho aparece otro personaje mayor, vestido de rojo, que sostiene sobre sus hombros un óvalo sobre cuyo fondo azul oscuro destaca la figura de un león, en oro, apoyado sobre motivos vegetales en rojo y por encima del cual hay una guirnalda de color azul claro con el lema: Macerata durant. En las tres volutas del margen inferior, de izquierda a derecha, aparecen representados un carro con un personaje (primera) que es tirado por dos caballos (segunda) y otro personaje que viaja en un barco (tercera). Estas figuras están pintadas sobre fondo dorado. El resto de las volutas, principalmente las del margen izquierdo, contienen rostros humanos vistos de

frente o de perfil con rasgos faciales muy peculiares (orejas puntiagudas, barba de macho cabrío, etc). En la esquina inferior derecha hay un hombre sentado tocando un instrumento musical de viento. En suma, el grupo miniado que orla el texto, a nuestro juicio de no muy buena factura, parece responder, si lo leemos en el sentido de las agujas del reloj, a una representación alegórica de la vida y obra de Ovidio, que precisamente es el objetivo de los preliminares de este comentario: "Enn lo comengamento de questo / libro e da sauer chi e / lator de questo libro...".

En el f. 54r a (inicio del comentario al libro II) la inicial, pintada sobre fondo en oro, contiene en su interior, de fondo azul, las figuras de un hombre (a la izquierda) y una mujer (a la derecha) cuyas cabezas aproxima un Cupido alado. De la caja que contiene la inicial, que abarca 8 líneas en sentido vertical y 4 palabras horizontalmente desbordando a ésta, salen unas guirnaldas (en rojo, azul, rosa, verde y oro) que se prolongan en una extensión aproximada a la que ocupan las cajas de escritura por los márgenes superior e izquierdo.

En el f. 84v a (donde se inicia el comentario al libro III) las figuras pintadas en el interior, de fondo azul, de la inicial, sobre fondo en oro, representan al poeta instruyendo nuevamente a un grupo de tres mujeres que aparecen a su derecha, figuras todas vistas de perfil. De la caja de la inicial, que abarca también 8 líneas a lo alto y 4 palabras a lo ancho, se prolongan unas guirnaldas semejantes a las

anteriores, pero no tan extensas en el margen superior, por la primera columna y parte del intercolumnio acompañadas de unas borlitas en oro.

Las iniciales del texto latino, de unas dimensiones algo menores a las anteriores (abarcando 4 líneas verticalmente y de 2 a 3 palabras en sentido horizontal), también están miniadas y sólo las de los libros II y III llevan en su interior, sobre fondo azul, la representación de un busto masculino. De todas ellas salen guirnaldas (también de dimensiones más reducidas) flanqueadas por semejantes borlitas en oro. Hay que señalar que sólo se destaca la inicial en el texto latino, pero no en la traducción.

Entre el resto de signos y dibujos que aparecen representados a lo largo del comentario, cabe destacar los que aparecen en el margen superior derecho del f. 102v y en el margen izquierdo del f. 103r haciendo referencia a los juegos de tabla sobre los que el comentarista diserta a propósito del texto de Ovidio, Ars III 353-ss: "Parua monere: Questo e lo quarto desen capitulo / en loqual ouidio uol enseñar ale fante che e/le debia sauer çugar ad ogno çuogo...". Los demás signos se reducen a lo habitual: la presencia de Nota abreviado (por ejemplo, en el f. 129r) o sin abreviar (a veces anotado por el propio copista -como, por ejemplo, en el f. 59v b: nota de dolona; en el f. 60r a: nota de Reso rege; y en el f. 63v a: nota hic / nomina solis- o por lectores posteriores), dibujos varios representando a una mano con el dedo índice señalando un pasaje importante (realizados por

diversos lectores y algunos muy toscos -por ejemplo, el del f. 37v b-) y otra serie de anotaciones marginales, introducidas normalmente por el signo \checkmark , que remiten al texto y que son otra del propio copista (por ejemplo, en el f. 51v a: ~~natiuitas orionis~~; en el f. 53r b: ~~fabula protheu~~; etc.) o han sido realizadas por los sucesivos lectores que habrían querido destacar así anotaciones del comentario a su juicio interesantes mediante la fórmula: $\overset{\circ}{\text{a}}$ ~~exēpio~~, $\overset{\circ}{\text{z}}$ ($\overset{\circ}{\text{i}}$) ~~exēpio~~ o simplemente ~~exēpio~~. Los signos //, ///, /// o /· le sirven al copista para indicar palabras o pasajes omitidos y lecturas alternativas que él mismo anota al margen (por ejemplo, en el f. 151r a, Ars III 575: /· ~~al' hreguis~~ ~~Cartian hic amor est~~ ~~orāuis et ferundior ille~~), así como las letras a, b, ... le ayudan a restituir en el texto latino el orden correcto de los versos transpuestos (por ejemplo, en el f. 129v a, Ars I 518-9: ~~.b. Et nichil emineant et sint sine sordibus unguis / .a. Sit cona sit docta hamba reserta manu~~).

El códice está encuadernado con cubiertas de madera forradas en piel de un color actualmente imperceptible, quizá en su origen azul (tono que se aprecia mejor en las marcas dejadas por los broches y bullones que se han perdido), pero que el uso y el paso del tiempo han dejado completamente ennegrecido. Al interior de la tapa y de la contratapa se encuentra pegado un folio de pergamino, ya escrito y sobre el que se han anotado diversas cifras y textos diferentes (cf. *infra*). El corte es natural, sin incisiones, apreciándose en el corte frontal, a tinta negra, el título: EXPOSITIONES

OVIDII DE ARTE., en sentido vertical. Horizontalmente, junto a la primera E, la signatura: 10. Las tapas parecen haber tenido cinco bullones cada una: cuatro repartidos por las esquinas del códice y uno en el centro (de mayor tamaño), donde se cruzan unas líneas diagonales, a modo de adorno, que unen dichas esquinas. También quedan restos, sólo la huella, de haber poseído cuatro broches, dos situados en el lado del corte frontal y otros dos en las partes superior e inferior de las tapas. Por otro lado, no parece haber sido objeto de ningún tipo de decoración especial. Únicamente cabe señalar la existencia del trazado de unas líneas que unen las cuatro esquinas de las tapas, según se ha indicado más arriba, y otras bordeando los laterales de éstas, además de otra que corta al códice transversalmente. En la parte superior de la tapa anterior hay marcado un rectángulo (cuyo fondo deja adivinar también una posible y originaria tintura azul de la piel que recubre las tapas) que bien pudo albergar algún motivo decorativo, el título o la signatura del códice, al igual que la huella de una especie de floreta (quizá un bullón de mayor tamaño que los esquinados, como hemos dicho) que se aprecia en el centro de ambas cubiertas. Además, por debajo del rectángulo mencionado puede verse el trazado de unas letras mayúsculas a tinta negra de lectura, no obstante, indescifrable. Tanto en los cantos de las tapas, sobre éstas y en los bordes del lomo, hay restos de chinchetas (o de los agujeros que han dejado) agrupadas de dos en dos que también hubieron de servir para la protección del manuscrito. En el

dorso presenta cuatro nervios simulados (pintados con tres líneas) y en los entrenervios el mismo motivo geométrico de líneas diagonales y transversales de las tapas. La encuadernación se ha efectuado uniendo los fascículos entre sí mediante cuatro puntadas de cuerda y todo el conjunto mediante otras dos aplicadas en la cabeza y el pie del códice a las cubiertas. Su estado de conservación no es malo, pero el manuscrito está notablemente descuidado**.

Son numerosas las anotaciones que presenta nuestro códice en las hojas de guarda y en los folios iniciales del primer cuadernillo. La mayoría de ellas se refieren a diversas numeraciones que bien pudieran ser antiguas signatures de las bibliotecas por las que pasó el manuscrito antes de llegar a formar parte de los fondos escorialenses o precios de compra. Hay, además, otras que indican el nombre de los antiguos poseedores del códice o reproducen textos de contenido religioso o indeterminado. Ya en concreto, el primer folio en pergamino, pegado al interior de la tapa superior, presenta en el margen superior izquierdo, a tinta negra o marrón, el no. 10, que se corresponde con la signature recibida en el Monasterio de El Escorial. Alineado con esta cifra y por debajo de ella, puede leerse el texto siguiente en hexámetros escrito a tinta negra y en el mismo tipo de letra que el comentario, texto latino y traducción¹⁰⁰:

Ver crucis hoc signum Christus pellat omne malonum

Ne mentes ledant fantasmata cuncta recedant

Cruce bona cruce digna signum super omnia signa

Me tibi consigna liberans a morte maligna-
Angela qui meus es custos pietate superna
Me tibi commissum salua defende guberna.

A la izquierda del folio e inmediatamente a continuación de este texto, enmarcada en un rectángulo, aparece la cifra 10599, por debajo de la cual y centrado en el folio (aproximadamente en el primer tercio de éste) el número (tachado) 038, a tinta negra.

En el margen superior del recto del primer folio de guarda, centrada y a tinta negra, puede verse también la cifra: no. 1199, seguida, por debajo de ella, del siguiente texto escrito con la misma tinta: Est Marini Sanuti leonardi filii. A la izquierda del folio, y siempre debajo de lo anterior, el número: .11233., anotado con la misma tinta marrón que tachó la cifra y el texto escritos más arriba. A continuación y de nuevo centrado, con una letra distinta a lo anterior y a tinta negra, aparece lo siguiente: Diome este libro Juo. de Mendoca Cura de / Medina Sidonia, transcrito, según parece, por la misma mano que escribió en el verso del folio anterior (el que está pegado a la tapa) el no. 038. Finalmente, en el margen inferior derecho, junto a la esquina, el número: 60, escrito a tinta marrón. El verso de este primer folio de guarda presenta en su margen inferior derecho, a tinta marrón y con una letra similar a la del texto, una palabra que nos ha sido imposible descifrar.

El folio de pergamino pegado a la contratapa, obviando el folio posterior de guarda sin anotación alguna,

ofrece en el margen superior izquierdo dos hexámetros, escritos a tinta negra y en una letra similar a la de los versos anotados en el folio de pergamino pegado a la tapa anterior:

~~Terra ferax uenatum gaudet tibi titius alter
Crescit, et altitudo laudare carmine sumo.~~

Por su parte, las anotaciones del quinión inicial que precede al manuscrito ovidiano son las siguientes. En el margen superior del f. 1r, centrado y a tinta negra, la cifra: L.16, que quizá pueda corresponderse con alguna signatura que este códice recibiera en la biblioteca del Conde-Duque antes de tomar la definitiva de El Escorial, que aparece, completa y escrita también a tinta negra, por debajo de ésta y a la derecha del folio: Li.P.10. A continuación: Prohibido, a tinta negra, y por debajo de todo ello estas dos anotaciones: la signatura V.2.1(100), a tinta negra, y a su derecha 2a. Clasis ~~Quida Quida~~, en la misma tinta marrón claro que tachó la anterior signatura. El resto del folio, tanto del recto como del verso, lo constituyen ocho sonetos de Petrarca, cuyo nombre aparece en el margen superior, bajo la signatura L.16: ~~Domini Francisci petrarca~~. A continuación se transcriben los sonetos, cuatro por página, escritos a doble columna cada uno de ellos (con siete versos por columna), sin seguir ningún pautado y en la misma tinta y letra que las del texto. En el margen superior derecho del f. 2r del códice, el segundo de este primer cuadernillo, aparece otra anotación en el mismo tipo de letra y a tinta marrón clara o grisácea que dice lo

siguiente: Qual fallo & qual peccato ingiuria o foengono (?) / ti tien lontan dal piu legiadro uiso. Luego de estas palabras, no volvemos a encontrar ninguna referencia escrita hasta el f. 10v, en cuyo margen superior, centrado y a tinta marrón oscura, puede leerse el título de la obra: Quidio de arte amandi cum / expositione. J. Bocatii, por debajo de lo cual e inmediatamente a continuación aparece de nuevo a tinta negra la leyenda: Prohibido. 2a. Classif. Unos 25 mm. más abajo se aprecia una línea de texto y otra palabra más de una segunda línea tachadas, al parecer, por la misma mano que anotó el título arriba transcrito. Hasta aquí llegan, pues, las numerosas anotaciones de los folios de guarda y de este quinión inicial, cuyo interés a la hora de trazar la historia del manuscrito trataremos de desentrañar -especialmente aquellas que nos aportan alguna noticia sobre los antiguos poseedores- y tras lo cual se inicia, sin más dilación, el comentario que reza en el último folio de este quinión primero o la Expositio Quidii previa al texto latino de Ovidio y a su traducción.

1.c.2.- Contenido.-

I. f. 1r-1v: [Sonetos de Petrarca]

-f. 2r-10v: [en blanco]

II. f. 11r a-122r b: [Comentario al Arca amatoria de Ovidio]

-f. 11r a-53v a: [Comentario al Libro I]

f. 11r a (Si quis in hoc arte[m] populo non nouit
amandi: Enn lo començamento de questo / libro e da
sauer chi e / l'autor di questo libro...)

des. f. 53v a (Explicit hic primus / uocatus liber
amoris. / Quem donat amanti / celeberrima musa
nasonis)

-f. 54r a- 84r b: [Comentario al Libro II]

f. 54r a (Dicite in pena et in his: Qua começa lo
segundo libro de / ouidio delarte de amar...)

des. f. 84r a (=84r b) (Successor primi finitur
liber amoris / Quem donat amanti celeberrima musa
nasonis)

-f. 84v a-122r b: [Comentario al Libro III]

f. 84v a (Arma dedi dapais: Abiando compido ouidio
li do primi li / bri en liquali ello ha dado li
amaistra / menti dellarte damar...)

des. f. 122r b [tras el colofón del copista, v.
supra]: Huc uenit ad metam totalis liber amoris /
Quem donat amanti celeberrima musa nasonis // Equore
distractus si portus ingrediatur / horum que tulerat
nauta nichil recolit / femina post partum nil
substinuisse putatur / sic libro scripto tedia non
subeunt.

III. f. 123r a-133r a [Liber I] (Si quis in hoc
arte[m] populo non nouit amandi)

des. f. 133r a (Explicit hic primus uocatus liber
amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis)

-f. 133v a- 143r a [Liber II] (Dicite vo nean et vo
bis dicite nean)

des. f. 143r a (Successor primi finitur liber amoris
/ Quem donat amanti celeberrima musa nasonis)

-f. 143v a- 154r a [Liber III] (Arma dedi dapais in
amacones arma supersunt)

des. f. 154r a (Huc uenit ad metam totalis liber
amoris / Quem donat amanti celeberrima musa nasonis
// Equore distractus si portus ingrediatur / horum
que tulerat nauta nichil recolit / femina post
partum nil substituisse putatur / sic libro scripto
tedia non subeunt)

1.c.3.- Historia.-

Ya en el siglo XVII, bajo el reinado de Felipe IV, la Biblioteca de El Escorial conoció la última entrada de una librería de considerable envergadura: la de D. Gaspar de Guzmán, el Conde-Duque de Olivares. Los libros del influyente valido entraron en el Monasterio en 1654¹⁰² después de que fueran objeto de donación por parte del Marqués de Liche, que los había recibido por la cesión de éstos de su padre D. Luis de Haro, sobrino y heredero legal del ministro. Pero antes de su llegada a la biblioteca del Conde-Duque y de la de éste, o mejor de la de D. Gaspar de Haro (el mencionado Marqués de Liche o Heliche), a la de El Escorial, tal como indican las numerosas anotaciones de las hojas de guarda, el manuscrito escorialense pasó por muy diversas y numerosas manos. Vamos a

intentar restablecer su historia en lo que nos ha sido posible identificar.

Por los datos codicológicos aportados en la descripción y por los que el mismo códice nos alumbra, sabemos que lo acabó de copiar en 1388 un escriba llamado Antonio de Roma en alguna ciudad italiana¹⁰³ (nos inclinamos por Luca, Génova o Venecia en virtud del origen de las filigranas del papel y periodo de fabricación y uso de éste). No tenemos noticia de quién fue la persona para la que se copió el manuscrito, pero por lo que leemos al recto del segundo folio de guarda su primer poseedor conocido fue el humanista veneciano Marino Sanudo el Joven: ~~Est Marino Sanuti Leonardii filii~~. Marino Sanudo, hijo de Leonardo Sanudo, había nacido en Venecia en 1466 y pertenecía a la rama de S. Giacomo dall'Orio de la célebre familia de los Sanudo, que se distinguió por su actividad literaria y científica, especialmente en el campo histórico con los dos Marino Sanudo, el Viejo y el Joven, y con Livio Sanudo.

Nuestro Marino Sanudo estuvo desde muy joven ligado a los estudios clásicos y eruditos, revisando bibliotecas y manteniendo contactos y correspondencia con las mayores personalidades intelectuales del momento. Al margen de sus escritos y por lo que toca a su biblioteca, esta temprana vinculación con las letras le hizo reunir en su palacio una librería de varios miles de manuscritos y libros raros y una colección de cuadros, mapas y otras curiosidades que eran centro de atracción y visita para los extranjeros. Su

actividad como hombre público lo llevó a la ruina (su estrechez económica propició que el Consiglio dei Dieci veneciano le otorgara una pensión vitalicia -que acabó en el momento de su muerte, ocurrida en abril de 1536- para poder culminar sus monumentales Diarii) y le obligó a vender parte de su biblioteca¹⁰⁴.

En esa venta tuvo que entrar nuestro manuscrito escorialense para que llegara a manos (ignoramos si hubo algún paso intermedio por otras bibliotecas o no, pero la gran cantidad de cifras que muestran las hojas de guarda parece demostrar un ajetreado trasiego) de Juan de Mendoza, el segundo poseedor reconocible del manuscrito. Adquirido, pues, directamente o no por Mendoza a Sanudo, el manuscrito pasó de la biblioteca del primero a la del Conde-Duque con toda probabilidad por donación voluntaria, tal como puede leerse en el recto del segundo folio de guarda en letra española¹⁰⁵:

Díome este libro Jun. de Mendoza Cura de / Medina Sidonia.

El manuscrito, que no se encuentra recogido en el catálogo que el P. Alaejos confeccionó en 1627 para la biblioteca del valido, tuvo que entrar en ella forzosamente después de esa fecha y quedar instalado definitivamente en su villa de Loeches. A la muerte del Conde-Duque en 1645, la biblioteca manuscrita (pues los impresos "fueron tasados y donados" para misas por la esposa de éste, Inés de Zúñiga¹⁰⁶), en un número cercano a los 1.500 códices, pasó a su sobrino y heredero D. Luis Méndez de Haro, Marqués del Carpio. Sus ocupaciones políticas lo llevaron a ceder la biblioteca a su

hijo D. Gaspar de Haro y Guzmán, más conocido como Marqués de Liche o Heliche, quien en un exceso de magnificencia (quizá en pago a la ayuda real prestada a su padre¹⁹⁷), algo a lo que tenía muy acostumbrados a sus contemporáneos, donó a Felipe IV mil códices de la biblioteca de su tío-abuelo el Conde-Duque que inmediatamente fueron incorporados a El Escorial en 1654.

Una vez en el Monasterio de San Lorenzo, nuestro códice quedó depositado junto con el resto de la colección olivariense en la llamada "biblioteca alta" en espera de su nueva encuadernación y catalogación. Por fortuna, fue en ese preciso lugar, como se ha indicado, donde se encontraría cuando tuvo lugar el incendio de 1671 cuyo foco central se localizó en el fondo latino de la sala de manuscritos. A salvo del fuego y de las cuchillas de los encuadernadores escorialenses, el manuscrito quedó definitivamente instalado, tal cual había llegado, en la biblioteca laurentina recibiendo la actual signatura P.II.10.

1.c.4.-Bibliografía.-

HAENZEL, p. 952; ANTOLIN III, pp. 298-299; J. Ruggieri, "Manoscritti italiani...", 314-316; Domínguez Bordona, Manuscritos con pinturas, II, p. 49 n. 1467; G. de Andrés, "Historia de la biblioteca del Conde-Duque...", 57; RUIZ, p. 176 n. 217; CRISTOFAL, p. 183 n. 3.

2.- De la Biblioteca Nacional de Madrid.-

De entre los más de un centenar de manuscritos clásicos latinos que componen parte del fondo manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid¹⁹⁸, sólo se encuentra un códice que presente la obra amatoria de Ovidio: el manuscrito Res. 206. Resulta ciertamente extraño que tan sólo exista un códice con tal contenido dentro de unos fondos de la importancia de los de la Biblioteca Nacional, pero no debe ser menos cierto que semejante carencia pueda estar justificada por el propio y peculiar carácter de la formación de tales fondos, creados, principalmente, mediante la adquisición por confiscación o donación de las librerías particulares de nobles y personajes célebres próximos cronológicamente al momento de la fundación de la Biblioteca Nacional (Duque de Uceda, Juan Fernández de Velasco, Conde de Miranda, Duque de Alcalá, etc). Y si tenemos en cuenta, por otro lado, que el espíritu de éstos en su afán bibliográfico (como lo era el de la mayoría de los bibliófilos posteriores al Renacimiento) era muy distinto del de sus predecesores humanistas (quienes no sólo adquirían los libros -manuscritos o impresos- por el mero hecho de formar una importante biblioteca, sino que los leían con ensimismado interés y sentido crítico -tal como procedía un Hurtado de Mendoza, cuyas numerosas anotaciones críticas y comentarios no son infrecuentes en los libros que poseyó-), quizá quede justificada la mermada presencia del Ovidio erótico en sus colecciones.

Incluso el poco interés que pudiera despertar la obra amoratoria ovidiana se hace patente en nuestro Res. 206: la ausencia de cualquier tipo de comentario o glosa al texto (seguramente no sólo debida al reparo de los eventuales lectores por anotar opiniones en tan lujoso códice) parece señalar que el manuscrito fue poco leído por sus poseedores. Razones de este tipo pudieron contribuir a esa escasa presencia de Ovidio en las colecciones de los nobles que, principal pero no únicamente, nutrieron el primitivo fondo manuscrito latino de la Biblioteca Nacional de Madrid, aunque hay que apostillar también que en el momento en que se formaron tales librerías y posteriormente la propia Biblioteca Nacional, ya bien pasado el Renacimiento y, con él, la ávida búsqueda de libros, sería realmente difícil formar unos fondos manuscritos completos y de envergadura, teniendo en cuenta la existencia de otras bibliotecas españolas (privadas y eclesiásticas -que a la postre fueron en su mayoría las que acrecentaron el patrimonio inicial de la Biblioteca Real-) que habían iniciado con bastante anterioridad (al menos dos siglos antes, como el caso de El Escorial) su particular "junta de libros".

Desde este punto de vista, parece justificable y explicable la aislada presencia del Ovidio amoratorio en el manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid, cuya descripción e historia pasamos a referir ahora.

2.a.- Manuscrito Res. 206.-

2.a.1.- Descripción externa.-

2.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito Res. 206 de la Biblioteca Nacional de Madrid es un códice en pergamino, del siglo XV, de 315 folios (313 útiles y 2 en blanco) más 5 folios de guarda (2+3) en papel. Está escrito a una sola columna, por una misma mano y tiene unas dimensiones de 385x265 mm.. Presenta decoración de estilo florentino e iniciales profusamente adornadas en oro y colores. Signatura antigua M-23 en sendos tejuelos pegados al lomo y en el interior de la tapa anterior (a cuyo lado se encuentra también la actual signatura Res. 206 y en el interior de la tapa, además, la indicación a lápiz V-8-3 / Reserv.- 4*-3). El título del códice aparece grabado sobre el lomo: PUBL. OVIDII / NASONIS / OPERA. No obstante la presencia de un escudo de armas en el margen inferior del f. 2r, se ignora de qué fondos procede el códice antes de su definitivo ingreso en la Biblioteca Nacional de Madrid en la que ya se encontraba, según indica la antigua signatura, en el momento de su fundación en el siglo XVIII.

2.a.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

El pergamino de nuestro códice, si bien no demasiado fuerte, muestra una gran consistencia y se advierte perfectamente la diferencia entre el lado del pelo y el de la carne tanto por el tacto como por el color.

Sus dimensiones son de 385x265 mm. y se compone de 315 folios (313 escritos más el cuarto de otro y uno más en blanco) y 5 de guarda, 2 anteriores y 3 posteriores, en papel. Los folios útiles están numerados en cifras arábigas a tinta negra situadas en la esquina superior derecha del recto de todos ellos, salvo en aquellos en que ha habido saltos de numeración¹⁰⁷.

El códice se compone de los siguientes cuadernillos: 1 binión (ff. 1-4), 31 quiniones (ff. 5-314) y 2 folios más de pergamino en blanco (el primero de los cuales ha sido cortado, como hemos señalado, y sólo presenta, aproximadamente, un cuarto de sus dimensiones originales)¹¹⁰.

Los reclamos son verticales, en sentido descendente y situados cerca o entre las dos líneas de justificación derechas al lado del pliegue central y enmarcados por unas débiles rayas en la misma tinta¹¹¹. El pautado, realizado a punta seca alternando sobre el recto y el verso, responde al tipo que ofrece dobles líneas de justificación a izquierda y derecha a lo largo de todo el folio, y también dobles líneas marginales, arriba y abajo de la página, que sobrepasan a las anteriores de un lado a otro del folio¹¹². Sobre este pautado, la caja de escritura muestra unas dimensiones de 258x160 mm., con unos márgenes superior e inferior de 37 y 90 mm., respectivamente, y, en el recto, un margen izquierdo de 40 mm. y uno derecho de 65 mm., siendo al contrario en el verso.

El texto ha sido escrito a una columna, de sistemáticamente 36 líneas por página, y a tinta marrón claro.

La letra, perfectamente apoyada sobre el renglón, es humanística redonda o libraria, propia del siglo XV, realizada con gran esmero y soltura¹¹³. La copia ha sido obra de un único copista (posiblemente él mismo haya sido el autor de todos los incipit y explicit de obras y libros, así como de los tituli de las elegías o destinatarios de éstas, en su caso). A pesar de la buena factura de su labor, no consta su nombre o indicación alguna de su personalidad en ningún lugar del códice¹¹⁴. Por otro lado, el manuscrito no presenta ni signos numéricos, diacríticos o gráficos relevantes y prácticamente tampoco correcciones¹¹⁵ o variae lectiones algunas. Así mismo, es destacable la ausencia absoluta de glosas, comentarios o cualquier otro tipo de pequeña aclaración, hecho éste que certifica el carácter de pieza de lujo de que gozó el manuscrito.

La rica ornamentación de todo el códice es de claro estilo florentino¹¹⁶. Al verso del f. 1 puede verse un círculo en verde con la inscriptio: P / OVIDII / NASONIS DE / SINE TITVLO LIBER / PRIMVS FELICI / TER INCI / PIT. En el f. 2^r una orla con los típicos motivos ornamentales de la decoración florentina a base de ángeles, animales (aves, conejos, etc), monstruos y medallones (v. Lámina II). En el margen superior del folio puede leerse el lema, flanqueado por dos fascas: Sequitores vencen amadores. Así mismo, en el margen inferior, y también flanqueado por unos ángeles, un escudo (del que no hemos podido identificar a qué personaje pertenece) representado sobre fondo azul una paloma blanca con una rama

de olivo en el pico y posada sobre la más alta de tres colinas en oro, la cual lleva, además, dibujada una estrella, también en oro, de ocho puntas. Las iniciales de elegía están decoradas en el mismo estilo. Por regla general, y para no describir una a una, diremos que la caja que las contiene presenta una altura equivalente a tres líneas de texto y una anchura de unas ocho o nueve letras, rebasando en ocasiones incluso la caja de escritura en el margen izquierdo. Por su lado, las iniciales de comienzo de libro u obra, decoradas igualmente, están algo más destacadas que las anteriores, siendo su caja de unas dimensiones aproximadas de nueve líneas a lo alto y algo más de la mitad de la caja de escritura a lo ancho y prolongándose a lo largo del margen izquierdo en una extensión equivalente a la de la caja de escritura. Su ornamentación sigue los consabidos motivos ornamentales del arte florentino que hemos señalado. Las versales, al igual que los encabezamientos de cada página (en los que se consigna el nombre del autor y el título de la obra y libro en cuestión, alternativamente), van en oro y azul, también alternando. Por su parte, los títulos y demás epígrafes están en rojo y colores y deben haber sido copiados con toda seguridad por el propio copista.

La encuadernación es en pasta forrada de piel marrón. Presenta ó nervios y corte natural, sin adornos ni incisiones. En el primer entrenervio, sobre fondo rojo, aparece el título del códice grabado con letras en oro: PUBL. OVIDII / NASONIS / OPERA. Recorriendo los bordes de las tapas

hay un discreto adorno en oro formando cadenas y en el pie del lomo sendos tejuelos con las signaturas antigua (M.23) y actual (Res. 206).

La ausencia de correcciones o glosas hay que hacerla extensible también a las anotaciones de las hojas de guarda, de las que no podemos hacernos eco por la absoluta falta de ellas en el manuscrito¹¹⁷.

Sobre el estado del códice diremos que es bueno, aunque hay que señalar un cierto deterioro en la orla del f. 2r, especialmente en los medallones del margen derecho.

2.a.2.- Contenido.-

1.-f. 2r: Amorum libri III [Liber I] (Qui modo Nasonis fueramur quinque libelli)

des. f. 13v (Vivam parsque mei magna superstes erit)

-f. 13v: Liber II (Haec quoque composui pelignis natus aquosis)

des. f. 26v (Me tibi rivalem si iuvat esse ueta)

-f. 26v: Liber III (Set multos incidua silua per annos)

des. f. 39r (Post me mansurum fata superstes opus)

2.-f. 39r: Arti amandi libri III [Liber I] (Si quis in hęc artem populo non nouit amandi)

des. f. 49v (Hic teneat nostras ancora iacta rates)

-f. 50r: Liber II (Dicite io Pean et io bis dicite pean)

des. f. 60r (Vos eritis carae proxima cura meae)

-f. 60r: Liber III (A danais in Amazonas arma
supersit)

des. f. 72r (Inscribant spoliis Naso magister erat)

3.-f. 72v: De pulice liber.

4.-f. 73r: De remedio amoris libri II [Liber II
(Legerat huius amor titulum nomenque libelli)

des. f. 78v (Quantum uirgilio nobile debet opus)

-f. 78v: Liber II (Hactenus inuidie respondimus
attrahe lora)

des. f. 84v (Carmine sanati foemina uirque meo)

5.-f. 84v: Consolatio ad Liuiam Augustum de morte
Drusi Neronis.

6.-f. 91v: Heroidum liber.

7.-f. 141r: De nuce.

8.-f. 143v: De medicamine faciei femineae.

9.-f. 145r: In Ibim.

10.-f. 154r: Fastorum libri VI.

11.-f. 223r: Ex Ponto libri IV.

12.-f. 269r: Saphos poetissae elegia ad Phaonem.

13.-f. 272v: Tristium libri V.

14.-f. 313r: De somno.

15.-f. 314r: De surdo.

2.a.3.- Historia. -

Señalaba J. M^a. Fernández Pomar en su ponencia al Simposio sobre la Antigüedad clásica - (Madrid, 1968) y refiriéndose a la formación del fondo manuscrito de la

Biblioteca Nacional que "descomponer de nuevo este fondo en las diversas colecciones que lo integran y averiguar la procedencia de cada una es tarea difícil con frecuencia y a veces imposible"¹¹⁸. De estas palabras lo último es lo que corresponde a nuestro manuscrito Res. 206, del que por el momento ignoramos su procedencia antes de su ingreso, de fecha también desconocida, en la Biblioteca Nacional.

Lo único aseverable de su historia es, paradójicamente, su origen. Basándonos en el estilo de su decoración y en los datos codicológicos referidos a su pautado y disposición de los reclamos¹¹⁹, se deduce que el manuscrito es italiano y que con toda probabilidad fue copiado en Florencia a mediados, aproximadamente, del siglo XV. No obstante, ignoramos si el escudo que aparece en el margen inferior del f. 2r pertenece a la persona para quien se copió o fue añadido con posterioridad por alguno de sus poseedores. Y, además, desconocemos a quién o a qué familia representa dicho escudo y con ello la procedencia del manuscrito.

Tampoco sabemos si llegó directamente a la Biblioteca Nacional de los fondos del personaje que encierra el escudo (aunque esto parece poco probable, pues los manuscritos que entraron en la Biblioteca no lo hicieron aisladamente y uno a uno, sino en los grupos que formaban las colecciones adquiridas¹²⁰) o formando parte de un fondo más amplio.

La nula posibilidad de la pertenencia del manuscrito Res. 206 a uno de los fondos ya identificados que ingresaron

en la Biblioteca Nacional, nos ofrece por contra la hipótesis de que (tal y como señala la antigua signatura M-23 que presenta el manuscrito) nuestro códice se encontrara en la Biblioteca desde el preciso instante de su fundación en 1716; esto es, que formara parte del embrión constituido por la "Biblioteca de la Torre Alta del Alcázar" o "Biblioteca de la Reina Madre", que contaba con 2.234 volúmenes, y por otros 6.000 volúmenes traídos de Francia por Felipe V¹²² que supuso el primer fondo importante de la Biblioteca.

La ausencia de notas en los folios de guarda nos oculta si nuestro códice, en el caso de encontrarse entre esos seis mil volúmenes de Felipe V, pasó de Italia a Francia, donde lo habría adquirido el monarca, y cualquier anterior paso por bibliotecas públicas o privadas. Pero, ahora bien, lo que sí parece claro, en referencia a esto último, es que, por esa misma carencia de anotaciones de las guardas que no presentan firmas o precios de compra-venta, el códice pasó, podríamos decir, sin intermediarios de su primer poseedor (¿el personaje a quien representa el escudo?) a la Biblioteca Nacional de Madrid, quizá entre los libros donados por su fundador, Felipe V, para la creación de la incipiente "Real Biblioteca".

En resumidas cuentas, por lo que toca al manuscrito Res. 206, hemos de hacer constar la existencia de la más absoluta incógnita sobre la historia posterior al momento de su copia, pudiendo tan sólo señalar, como únicos datos seguros, su origen italiano¹²³ y su paso temprano, y casi

diríamos directo, a los fondos de la Biblioteca Nacional de Madrid.

2.a.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 972 (sub sigl. M-23); W. Hartel, Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis, Hildesheim-Nueva York, 1973, p. 417; E. Pellegrin, "Manuscrits des auteurs classiques latins de Madrid et du Chapitre de Tolède", Bulletin d'Information de l'Institute de Recherche et d'Histoire des Textes 2, 1953, 17; Domínguez Bordona, Manuscritos con pinturas..., I, p. 335 n. 855; MUNARI, p. XXX n. 37a; RUBIO, pp. 394-395 n. 479; MOYA, pp. LXIX-LXX; CRISTOBAL, p. 184 n. 5; P. O. Kristeller, Iter Italicum, IV, Londres, 1989, p. 580; RAMÍREZ DE VERGAS-SOCAS, en prensa.

3.- De la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo.-

Una cosa en común, aparte obviamente de que presentan parte de la obra amatoria de Ovidio, tienen los manuscritos 102-10, 102-11 y 102-14 de la Biblioteca del Cabildo toledano: que los tres proceden de los fondos que el Cardenal Zelada donó al Cabildo catedralicio a finales del siglo XVIII²³.

Conocida es la importancia de la entrada de los volúmenes de Zelada en Toledo, sobre cuya fecha de llegada hay algunas discrepancias²⁴ -aunque con toda seguridad ésta se produjo, al menos, poco antes de 1800-, que supuso un gran

enriquecimiento, en cantidad y calidad, de los antiguos fondos toledanos¹²⁶. De ellos, una parte pasó en 1869 a la Biblioteca Nacional de Madrid¹²⁷.

La intervención del Cardenal Lorenzana, que entonces se encontraba en Roma, parece ser que fue definitiva para el traslado de una buena parte de la biblioteca de Zelada a Toledo, librería que, por su lado, se había visto incrementada también muy importantemente en 1785 con la entrada en sus anaqueles de parte del depósito de volúmenes procedentes de la dispersada biblioteca de Mario Maffei de Volterra¹²⁷.

Nuestros manuscritos, pues, proceden de los fondos del Cardenal Zelada, tal como puede apreciarse por la típica signatura de pertenencia a su biblioteca que los manuscritos presentan y, en ocasiones, por su ex libris (también muestran la catalogación que A. Battaglini, bibliotecario de Zelada, había efectuado sobre los manuscritos antes de su dispersión). Además, uno de ellos, según podremos ver más adelante, llegó al fondo Zelada procedente de la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, que, como dijimos, adquirió el Cardenal en 1785. Pasemos ahora a detallar la descripción, contenido e historia de cada uno de los manuscritos toledanos.

3.a.- ~~Manuscrito 102-10.~~

3.a.1.- ~~Descripción externa.~~

3.a.1.1.- ~~General y sumaria.~~

El manuscrito 102-10 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo es un códice en pergamino, del siglo XV

(del Ibla y del fragmento de los Fastos consta la fecha de 1454), de 64 folios útiles más 8 en papel a modo de guardas (5 anteriores y 3 posteriores), a una columna y de unas dimensiones de 270x205 mm.. Presenta la primera inicial adornada en oro y colores, epígrafes en rojo y versales en negro cruzadas, en algunos casos, de rojo. La signatura 102-10 anotada al recto del primer folio de papel y en la cabeza del lomo, junto con el título: Quidii de Ponto. En el margen inferior del f. 1r puede verse, adornado con diversos motivos vegetales y colores, el escudo de los Maffei de Volterra, de cuyos fondos (concretamente, según veremos a continuación, de los de Mario Maffei "junior") pasó a los del Cardenal Zelada y de los de éste al Cabildo de Toledo poco antes de 1800.

3.a.1.2.-Particularidades del manuscrito.-

La elegía III 5 de Amores, que es lo que de obra amatoria nos transmite este códice, se encuentra en los ff. 55r-55v formando unidad (paleográfica y codicológica) con el texto de las Epistulae ex Ponto que la precede, a todo lo cual se han añadido las obras siguientes, que se distinguen claramente de lo anterior por el tipo de letra en que están escritas (humanística cursiva) y por otras diferencias codicológicas. No obstante, todo el códice es en pergamino, algo más claro y resistente el de la primera parte que el de la segunda, pero de iguales dimensiones, que se sitúan en torno a 270x205 mm.. Consta de 64 folios útiles más 5 de papel, en blanco, al comienzo del manuscrito y otros 3,

también en blanco, al final, todos ellos (guardas y folios útiles) sin numeración alguna.

Los cuadernillos de que se compone el códice son los siguientes: cinco quiniones (ff. 1-50) y 14 ff. de los que los cinco primeros son de similares características a los anteriores (en el último de ellos, el f. 55, se encuentra la elegía III S de Amores) y los nueve restantes, ff. 56-64, ligeramente distintos (allí se encuentran el Ibis y el comienzo de los Fastos). Por su lado, los cinco primeros quiniones presentan una numeración a tinta roja en el margen inferior derecho del recto de los cinco folios iniciales a base de números romanos o similar. Los reclamos de esta parte, todos horizontales, están situados en el centro del margen inferior del verso del último folio que cierra el cuadernillo.

El pautado ha sido realizado a punta seca, alternativamente sobre el recto y el verso, con líneas tiradas a partir de sendos agujeros practicados en los márgenes superior e inferior (para unir las primeras líneas de justificación -que son, por otro lado, dobles y sobrepasadas generalmente por las rectrices-) y derecho (para las líneas marginales).

El texto se presenta escrito a una columna, con 30 líneas por página y una caja de escritura, por lo que respecta a la parte que abarca los ff. 1-55, de 172x112 mm., aproximadamente. El recto de cada folio tiene un margen superior de 32 mm. y uno inferior de 68 mm., ofreciendo los márgenes izquierdo y derecho unas dimensiones respectivas de

30 y 64 mm.. Pocas son las glosas, marginales e interlineales, que se aprecian, afectando mayoritariamente al principio de las Epistulae ex Ponto y siendo de diferentes manos y tintas, las más antiguas quizá del propio copista de esta parte.

Las Epistulae y el Somnium (Am. III 5) han sido copiados en letra gótica cursiva¹²⁸ y a tinta marrón, escritura distinta a la empleada para el Ibis y el comienzo de los Fastos que sigue a todo lo anterior, habiendo sido copiadas estas dos últimas obras en letra humanística cursiva, como se ha indicado antes, y a tinta negra¹²⁹.

La primera inicial del comienzo del código está adornada en oro y colores (azul y rojo) con motivos vegetales en oro sobre fondo rojo. Los epígrafes están en rojo y las versales en negro cruzadas de rojo hasta el f. 55v. Así mismo, en el margen inferior del f. 1r puede verse un escudo que representa sobre fondo azul la cabeza y parte del torso de un ciervo en oro, que se corresponde, según señalábamos antes, con el emblema heráldico de los Maffei de Volterra¹³⁰. El escudo está encerrado en una orla verde y circundado por variados motivos vegetales en color verde, rojo y azul.

El código está encuadernado con cubiertas de cartón forrado de pergamino. El corte es natural y no presenta decoración alguna, salvo el título y la signatura escritos a tinta en la cabeza del lomo: 102 / 10 / Ouidii / de / Ponto.

Las únicas anotaciones que pueden observarse quedan reducidas a la consignación en el primero de los folios de papel del número 82 en el margen superior derecho, de la

signatura correspondiente y el nombre del último poseedor del manuscrito antes de su llegada al Cabildo toledano (Cajon 102. Num. 10 / Zelada) en el centro del folio y del número 1241 en la esquina inferior derecha.

La otra anotación se encuentra en el margen superior del f. 1r y se trata de una línea que ha sido borrada (raspando el pergamino) pero de la que puede leerse aún la primera palabra (De...) escrita a tinta marrón claro. Tal anotación se corresponde, sin duda alguna, con la que presentan numerosos códices, y también incunables, procedentes de la biblioteca de Mario Maffei "junior", cuyo escudo podíamos ver en el margen inferior de este mismo folio, referida a los herederos que recibieron los fondos de su biblioteca antes de ser ésta repartida y dispersada en virtud de las compras de que fue objeto y dice lo siguiente: De filioli et credi di Messer Mario Maffei.

Finalmente, hemos de señalar que el estado del manuscrito es bueno y no presenta desperfectos destacables.

3.a.2.- Contenido.-

~~1.-f. 1r: Ad Brutum (Nasv thomitate iam non nouus incota terre)~~

~~des. f. 55r (Non habet in nobis iam noua plaça locum) Explicit Liber Ouidij de Ponto~~

2.-f. 55r: Incipit Ouidius de sompno (Nox erat et sompnus lassos submisit oculos)

des. f. 55v (Fugit et ante oculos nox stetit alta
meos) Explicit liber quiddij de sompno. Amen.

3.-f. 56r (de una mano del siglo XV): P. Quidij
nasonis in Ibiim libellus egregius incipit (Tempus ad
hoc lustris bis iam mihi quanque peractis)

des. f. 64v (Et pede quo debent acris bella geri)
Finis XII^o kl. febr. 1454. hora IIII^a. noctis /
VALERIVS scripsit

4.-f. 64v: Fasti I 1-16 (Tempora cum causis latium
dicesta per annum)

des. f. 64v (Deque meo pauidos excute corde meos)

3.a.3.- Historia.-

Como hemos indicado, el manuscrito 102-10 del Cabildo toledano procede de los fondos que Zelada, por intervención del Cardenal Lorenzana, donó a la biblioteca catedralicia a finales del siglo XVIII. También se ha dicho que llegó a manos del primado romano procedente de la venta de la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, tal como atestiguan los datos que hemos apuntado en la descripción del códice (el emblema heráldico de los Maffei de Volterra y la anotación manuscrita, raspada, que aludía a los herederos del noble volterrano) y que vamos a desarrollar ahora.

En efecto, el manuscrito, copiado con toda probabilidad en Italia poco antes de mediados del siglo XV (del fragmento de los Fastos, que es obra de otro copista, se ha señalado la fecha de copia de 1454), presenta en el margen

inferior del f. 1r el escudo de la familia Maffei de Volterra, para la que presumiblemente se copió el manuscrito. Además de esta indudable seña de identidad maffeiana, el manuscrito deja entrever en una línea semiborrada del margen superior de ese mismo folio la cita referida a los herederos de Mario Maffei "junior": De figliuoli et eredi di Messer Mario Maffei¹³².

La suerte seguida por el manuscrito 102-10 fue la misma que la de la mayoría de los volúmenes de la biblioteca volterrana: Mario Maffei se arruinó por el juego y su familia tuvo que proceder a la venta de la biblioteca. Los compradores más importantes que se hicieron con las también más importantes partidas de libros fueron los ingleses R. Rawlinson, A. Askew y E. D. Clarke y, por el lado italiano, el Cardenal Zelada, que en 1785 incorporó una buena porción de la biblioteca de Mario Maffei a la suya propia.

Ya en los anaqueles de la librería del Cardenal y poco antes de su partida hacia Toledo, el manuscrito recibió una signatura, por la que se reconoce a los manuscritos procedentes de sus fondos, que responde a la catalogación realizada por el bibliotecario de éste, A. Battaglini, conservada en el manuscrito 4256 de la Universidad de Bolonia¹³³. Nuestro códice, por lo que se refiere en la esquina inferior derecha del primer folio de guarda, está inscrito en dicho catálogo (que abarcaba 1777 manuscritos) con el número 1241. Por otro lado, el número 82 que presenta en el margen superior derecho parece responder a una catalogación realizada en el siglo XIX¹³⁴.

Su llegada a Toledo, junto con el resto de la partida, se debió producir poco antes de 1800 y no después (en virtud del dato que, según hemos indicado, aportaba J. Foradada y Castán -cf. supra-). Allí recibió la actual signatura y la clásica indicación de la procedencia que identifica a todos los manuscritos toledanos (y también a los de la Biblioteca Nacional de Madrid que vinieron del Cabildo) pertenecientes al legado del Cardenal Zelada: Cajón 102. Num. 10 / Zelada.

3.a.4.-Bibliografía.-

HARNEL, p. 995; OCTAVIO DE TOLEDO, p. 141 n. CCLXXXVII; E. Pellegrin, "Manuscripts des auteurs...", 22; RUBIO, p. 540 n. 664.

3.b.- Manuscrito 102-11.-

3.b.1.- Descripción externa.-

3.b.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 102-11 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo es un códice en pergamino, del siglo XIII (excepto los ff. 20-34, que son posteriores), de 78 folios más dos de guarda (1+1) en papel, escrito a una sola columna, mayoritariamente, y con unas dimensiones aproximadas de 188x123 mm.. Presenta iniciales, capitales y epígrafes en rojo, color con el que también se encuentran cruzadas todas las versales salvo las de los ff. 20-34. Signatura 102-11 anotada al recto del primer folio de guarda y en un tejuelo

pegado a la cabeza del lomo, en cuyo primer entrenervio aparece grabado el título (OVIDII / DE / PONTO). Procede, como el anterior, de la biblioteca del Cardenal Zelada, de cuyos fondos llegó al Cabildo toledano hacia 1800, según se ha indicado.

3.b.1.2.- Particularidades del manuscrito -

Ante todo, hay que señalar que el presente volumen es un códice facticio integrado por varias obras de distinta procedencia, todas ellas fechables por el tipo de letra en el siglo XIII a excepción de los ff. 20-34 que los catálogos señalan, como es en verdad, de una mano posterior al resto.

Todo el códice es en pergamino, tremendamente ennegrecido en las partes más antiguas y particularmente deteriorado en lo que toca al texto de Ovidio. A duras penas puede distinguirse el lado de la carne del lado del pelo.

Sus dimensiones, si bien el tamaño de sus folios es ciertamente variable (por ejemplo, los de los Remedia son claramente más pequeños que los demás¹³⁵), es de 188x123 mm. y consta de 78 folios (todos escritos y sin numerar¹³⁶) más dos de guarda, uno anterior y otro posterior, en papel.

Hacer una relación correcta de los cuadernillos que componen el códice es, en verdad, difícil debido al carácter facticio de éste y a la diversa procedencia de sus obras. Con todo se pueden adivinar los siguientes: 1 ternión (ff. 1-6), 1 cuaternión (ff. 7-14), siguen 23 folios (ff. 15-37, divisibles en aparentes cuadernillos compuestos sucesivamente de 5

folios, 1 cuaternión, 7 folios y 3 folios), 1 cuaternión (ff. 38-45), 7 folios (ff. 46-52), 9 folios (ff. 53-61, donde se encuentran los Remedia), 1 cuaternión (ff. 62-69, con el Liber Pamphili) y 9 ff. finales (ff. 70-78). Estas partes tuvieron que formar a la fuerza fascículos distintos por lo que puede deducirse de las letras (de la a a la h) escritas a tinta grisácea, semejante a un lápiz, en el margen inferior del recto de los folios iniciales de cuadernillo (excepto en el primero, que presenta la letra a en el margen inferior izquierdo del último folio -f. 6v-).

Por este motivo, la presencia de reclamos es prácticamente nula. Señalemos que en el texto de Ovidio no hay ninguno y que sólo existen en el f. 6v, en el f. 14v (aunque dicho reclamo no se corresponde con el inicio del folio siguiente), en el f. 27v (donde acaba fascículo y a pesar de ello el folio siguiente no lleva la anotación antes señalada que sirve de identificación a éstos y cuya función, dicho sea de paso, tuvo que ser la de guía para su encuadernación conjunta), en el f. 37v, en el f. 45v y en el f. 69v.

Por otro lado, en los folios del texto ovidiano, concretamente en el f. 53, se aprecia un perforado bastante irregular en el margen derecho del que se han tirado las líneas rectrices del pautado (las de justificación no pueden verse por el señalado ennegrecimiento y mal estado del pergamino) a tinta y cuyo tipo es, así mismo, inapreciable.

El texto de todo el códice, incluido el de Ovidio que tiene 35 versos por página, está a una columna, excepción

hecha de sendos textos en prosa en los ff. 52v y 77v y del escrito de Guillermo de Anchis a doble columna en los ff. 77v-78v. Los Remedia parecen presentar una caja de escritura de 134x78 mm., aproximadamente, con un margen superior de 17 mm. y otro inferior de 27 mm.. Los márgenes izquierdo y derecho son de 9 y 28 mm., respectivamente, en el recto y al contrario en el verso. Las glosas que ofrece el texto de Ovidio, mayoritariamente ilegibles, están escritas marginal e interlinealmente y son posible obra del mismo copista o de un contemporáneo.

La escritura de los Remedia, diferente a las demás (aunque presenta algunas semejanzas con la del texto de las Epistulae ex Ponto), ha sido realizada a tinta negra y en letra gótica del siglo XIII¹³⁷. No puede observarse la subscripción del copista por faltar en el texto de Ovidio, según creemos, los tres folios finales que habrían de contener los versos perdidos.

Presenta iniciales, capitales y epígrafes en rojo, con las versales cruzadas también en rojo excepto las de los ff. 20-34. No hay decoración ni rastro de que la hubiera habido. Sin embargo, puede apreciarse un dibujo a tinta marrón al verso del f. 34 que representa a un jinete en liza con un monstruo (¿San Jorge y el dragón?) y otro de un círculo con inscripciones, a tinta marrón claro, en el margen inferior del f. 52v.

El conjunto del códice ha sido encuadernado con cubiertas de cartón forradas en piel roja. El corte es natural

y presenta 5 nervios en el lomo. La cubierta tiene una sencilla decoración de hierros en oro que recorre los bordes de ambas tapas y los entrenervios. En la cabeza del lomo puede verse un tejuelo con la actual signatura (102 / 11) y el título grabado en oro sobre fondo azul en el primer entrenervio (OVIDII / DE / PONTO). En el pie del lomo también aparecen grabadas las armas del Cardenal Zelada con sus iniciales (E.X.C.Z.), cuyo ex libris puede así mismo observarse en un tejuelo pegado al interior de la tapa anterior que reproduce a imprenta su escudo de armas y el lema: Ex libris Franc. Xav. Cardinalis de Zelada.

Las únicas anotaciones que muestra el código son: el número 83 escrito en la esquina superior derecha del primer folio de guarda, en cuyo centro puede leerse la signatura (Cajon 102. Num. 11. / Zelada) y en la esquina inferior izquierda el número 1242, todo ello a tinta negra. Finalmente, en el centro del margen superior, también a tinta negra, el número 5.

Como hemos señalado, el código presenta un notable estado de deterioro. No obstante, ha sido restaurado en numerosos lugares (especialmente en los bordes exteriores) con añadidos de papel. Por lo que toca a la parte ovidiana, parece que nuestro manuscrito, a juzgar por la pérdida de sus folios finales, tuvo que formar parte de otro código en el que posiblemente ocuparía el último lugar, posición en la que, juntamente con la inicial, como es sabido, la mutilación o la caída de folios es más usual y frecuente. Según se ha

indicado, el texto de Ovidio no está completo (llega hasta el v. 643, faltando, por tanto, 170 vv.) y de seguir la puesta en página de 70 vv. por folio (35 por página), hay que pensar en tres folios más que se han perdido: dos de ellos con 140 vv. y un tercero en cuyo recto estarían los 30 vv. restantes. Probablemente, si esta pérdida no ocurrió cuando el manuscrito estaba en su situación original (esto es, al final de otro códice, como hemos indicado), debió acaecer al encuadernarse con las demás obras, ya que también es destacable la transposición de los dos últimos folios que sólo puede ser debida a su defectuosa inclusión en el cuerpo del códice actualise.

3.b.2.- Contenido.-

1. 1.-f. 1r: Incipit Ouidius de Pontho (Naso
thomitane iam non nou<us inc>ola terre)

des. f. 52v (Non habet in nobis iam noua plaga
locum)

2.-f. 52v [Un texto en prosa]

3.-f. 53r: Incipit Ouidius de remedio amoris
(Legerat huius amor titulum nomenque libelli)

des. f. 61v (tu quoque qui causam finiti reddis
amoris)

4.-f. 62r: Incipit Liber pamphili (Vulneror et
clausum probo sub pectore telum)

des. f. 72r (Per me felices este nunc memores)

II. f. 72r: Incipit Catonis Equipollentia (Lingua paterna sonat quod ei sapientia donat)

des. f. 76r (Mens paupertina coniunxit carmina bina)

III. f. 76v: Incipit dogma moralium philosophorum a magistro Guillelmo de anchis expositum. In quo specialiter tractat de cardinalibus uirtutibus.

des. f. 78v (...plerumque feruentium est in...)

3.b.3.- Historia.-

Si del manuscrito anterior conocíamos su procedencia anterior a la llegada a la biblioteca de Zelada, de éste no sabemos ni siquiera su origen, fecha o lugar donde pudo ser copiado. Por el tipo de letra, se ha señalado que es del siglo XIII, al igual que la mayoría del códice. Desconocemos también si el manuscrito llegó a Zelada integrado ya por las obras que lo componen facticiamente o si fue en su librería, pues el códice presenta una encuadernación moderna que incluye las armas del Cardenal grabadas en el pie del lomo y su ex libris en el interior de la tapa anterior (cf. supra), donde se confeccionó el presente volumen, reuniéndose en uno solo obras de distinta procedencia, cronología y tema.

La pertenencia a la biblioteca de Zelada viene avalada precisamente por esos dos datos externos que hemos apuntado: su escudo de armas y su ex libris. Como el anterior, el manuscrito 102-11 salió de Roma a Toledo formando parte del legado del Cardenal y llegó a la ciudad española en torno a la mencionada fecha de 1800. Igual que sucediera antes, A.

Battaglini catalogó el manuscrito en su relación asignándole, tal como puede apreciarse en la esquina inferior izquierda del primer folio de guarda, el número 1242¹³⁷.

En el Cabildo toledano, finalmente, recibió la referida signatura que identifica a todos los manuscritos procedentes de sus fondos y que puede leerse en nuestro códice en el centro del primer folio de guarda: Cajón 102. Num. 11 / Zelada.

3.b.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 995; OCTAVIO DE TOLEDO, pp. 141-142 n. CCLXXXVIII; L. Rubio-T. González Rolán, Pamphilus de amore, Barcelona, 1977, pp. 70-73; RUBIO, pp. 540-541 n. 665; CRISTOBAL, p. 184 n. 8.

3.c.- Manuscrito 102-14.-

3.c.1.- Descripción externa.-

3.c.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 102-14 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo es un códice en papel, del siglo XV¹⁴⁰, de 58 folios (46 útiles y 12 en blanco) más dos folios de guarda (1+1) en pergamino. Está escrito a una columna, quizá por dos manos distintas, y tiene unas dimensiones de 217x144 mm. Le faltan todas las iniciales (excepto la del primer libro) y las rúbricas (salvo también el título del libro primero) cuyos espacios han sido dejados en blanco. Signatura 102-14 anotada en el recto del primer folio de guarda y en un

tejuelo pegado al lomo junto con el título de la obra (que, por otra parte, ha sido copiada de forma incompleta): Quidius de arte anatoria. Procede, al igual que los dos anteriores, de los fondos de la biblioteca que el Cardenal Zelada donó al Cabildo de la Catedral de Toledo y que llegaron allí en torno al año 1800.

3.c.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

El papel que sirve de soporte al texto está plegado in cuarto y, al menos, una de las filigranas que presenta denota su clara procedencia italiana. Dos son las marcas de agua que pueden apreciarse en nuestro manuscrito. La que aparece en los ff. 1-34 no hemos logrado identificarla, pero la otra, que lo hace en los ff. 35-58, tiene su correspondencia con la no. 6648 de Briquet, filigrana exclusivamente italiana¹⁴¹ cuyo uso se circunscribe entre los años 1466 y 1470, fechas en torno a las cuales se hubo de copiar el manuscrito¹⁴².

Las dimensiones del códice son de 217x144 mm. y está compuesto de 58 folios, de los que únicamente 46 están escritos y los 12 restantes en blanco (la obra ovidiana se interrumpe precisamente en dicho f. 46 y llega tan sólo hasta el verso 457 del libro tercero del Ara¹⁴³), sin numerar (incluidos los de guarda, que son de pergamino y presentan diversas anotaciones -cf. infra- y excepto el último folio, el 46, que tiene este número escrito a lápiz en la esquina superior derecha del recto).

El código presenta un total de 8 cuadernillos distribuidos en los siguientes tipos: 2 terniones (ff. 1-12), 1 cuaternión (ff. 13-20), 1 ternión (ff. 21-26) y 4 cuaterniones (ff. 27-58). Dichos cuadernillos no presentan ningún tipo de numeración o signatura y en el último folio de cada uno de ellos aparecen los reclamos, que son verticales y en sentido descendente, situados entre las dos líneas de justificación derechas, cerca del pliegue central. Los pocos signos complementarios que pueden verse, de llamada o reenvío, son los usuales y hay que hacer notar el sistema de perforación seguido para la realización del pautado, que consiste en sendos agujeros efectuados en los márgenes superior e inferior, para las líneas de justificación -que son simples-, y en el margen derecho, cerca del corte frontal de los folios, para las líneas rectrices. Estas líneas, de justificación y rectrices, han sido tiradas a partir de dichas perforaciones, a lápiz, sobre el recto y verso de todos los folios, incluidos los que están en blanco. Las líneas rectrices sobrepasan normalmente a las de justificación tanto por el margen derecho como por el izquierdo. Tal pautado ha dado pie a una caja de escritura que presenta unas dimensiones de 138x84 mm., con un margen superior de 22 mm. y uno inferior de 53 mm.. En el recto, cada folio tiene un margen izquierdo de 22 mm. y uno derecho de 39 mm., siendo al contrario en el verso.

El texto está a una sola columna, con 22 líneas por página (que normalmente coinciden con el número de versos,

excepto en aquellos folios en que se comienza o finaliza un libro) y esporádicas glosas o comentarios escritos marginal e interlinealmente. La escritura es humanística cursiva¹⁴⁴, alternando el empleo de tinta marrón claro con marrón oscuro (por ejemplo, claro hasta el f. 2r -Ars I 1-54- y oscuro del f. 2r al f. 5v -Ars I 57-202-, etc), aunque ello también pueda deberse a que el papel bebe más en el segundo caso que en el primero. El ductus del copista es, por otro lado, bastante irregular (de ahí la sospecha de la presencia de un segundo amanuense¹⁴⁵) y normalmente no apoya su letra en el pautaado. Huelga señalar la ausencia de noticia alguna sobre el autor de la copia y la de la subscripción final debido al brusco corte de ésta, que ignoramos si quedó interrumpida porque el modelo presentaba una mutilación semejante o si el copista, por los motivos que fueran, no acabó su tarea.

El manuscrito no tiene ningún tipo expreso de decoración. Tan sólo es destacable la presencia de unos dibujos a tinta negra al verso del f. 1 ("muy malos", según Octavio de Toledo¹⁴⁶) que representan sendas aves; una (tal vez un pavo real), situada en la parte superior del margen izquierdo, de cuyo pico salen unos ramilletes que ocupan el margen superior en una extensión equivalente a la caja de escritura, y la otra, situada en el margen inferior, con las alas extendidas y tocada por una corona de tres puntas, de cuyas patas salen semejantes adornos que ascienden, hasta ligeramente la mitad del folio, por los márgenes izquierdo y derecho. Faltan todas las iniciales de libro excepto la del

primero, que aparece pintada en azul, y las versales están cruzadas de rojo únicamente en el primer ternión.

El códice está encuadrado con cubiertas de madera y lópera en piel de becerro. Presenta un broche, roto, en el canto frontal y corte natural, sin incisiones ni decoración. El título y la signatura actual pueden leerse en un tejuelo pegado a la cabeza del lomo: OVIDIUS / 102-14 / de / Arte / Amatoria.

Aparte de algunas prácticamente ilegibles que se aprecian en la cara exterior de la contratapa, las anotaciones más interesantes son las siguientes: en el margen superior derecho del primer folio de guarda, a tinta negra, el número 22. A continuación, varias probationes calami (la más numerosa, completa o no, es: In nomine domini Amen, y también el pentámetro: Glanabit diuus in sua uota meos) en la parte superior del folio, entre las que destaca, escrita dos veces, la fecha: mccccclxxvj. Por debajo de ello la signatura habitual de los fondos procedentes del Cardenal Zelada (Cajón 102. Num. 14 / Zelada) y en el margen inferior derecho el número 1238, todo a tinta negra. Aproximadamente en el centro del verso de este mismo folio puede verse el dibujo de un anagrama con la letra G que aparecía también entre las diversas pruebas de pluma del recto. En el margen superior izquierdo del f. 1r aparece escrito a tinta marrón el número 102 y por debajo de él, a tinta negra, la anotación no. 361, además de alguna indicación, ahora inapreciable por el desvanecimiento de la tinta, en el centro de ese mismo margen. Al verso del f. 58

también se observan varias probationes calami, entre las que merece la pena destacar la que se encuentra escrita a tinta marrón y letra gótica cursiva en las dos primeras líneas, correspondiente a un hexámetro y el principio de otro: Quique ob adulterium cesi quique arma secuti / Quique suas struxere piras. Siguen unos rostros masculinos dibujados de perfil y el nombre propio Antonia.

En el primer tercio del recto del segundo folio de guarda aparece escrito tras una línea borrada, en humanística cursiva y a tinta marrón, el texto: In noua fert quis mutatas dia (dea ?) formas [sic] (= Metamorfosis I i: In nouas fert animus mutatas dicere formas). Al verso de este folio, y luego de otras dos líneas en el margen superior que han sido borradas, puede leerse, también en humanística cursiva y a tinta negra, el dístico:

Ma iuuat & planca terum ludisse palestra
et iuuat irriquis tingere corpus aquis.

Sigue un texto en latín muy ilegible, a tinta marrón, que por el tipo de letra es presumiblemente bastante posterior al resto del códice y que comienza así: Die xxvii april<i>s 1</i>>78 ex florentia nuntiatum est...

También pueden observarse varias anotaciones en la cara interior de ambas tapas, si bien las de la tapa anterior son ya indescifrables. En la tapa posterior pueden leerse los siguientes textos escritos ambos en humanística cursiva y a tinta negra: Quo nullum Latio clarius extat opus (en el primer

tercio de ésta) y ~~Dirigite iustitiam qui iudicatis terram~~
(hacia la mitad de la misma).

El estado del códice, salvo ciertos desperfectos en la lomadura y la encuadernación, es bueno.

3.c.2.- Contenido.-

-f. 1r: Ouidij Nasonis De amatoria Arte Liber primus
incipit (~~Siquis in hoc artem populo non nouit
amandi~~)

des. f. 18v (~~Hic tenent nostra anthona iacta pupes~~)

-f. 18v: [Liber II] (~~Dirigite lo pcan et lo tra
dicite pcan~~)

des. f. 35v (~~Vos eritis chartae proxima cura meae~~)

-f. 35v: [Liber III] (~~Arma dedi danais in amaciones
arma supersunt~~)

des. f. 46r [incompleto el Libro III; llega hasta el
v. 457] (~~Parcite cerropidas iuranti credere heseo~~)

Manca<.> multa carmina

-Siguen 12 folios en blanco.

3.c.3.- Historia.-

Al igual que el resto de manuscritos toledanos analizados anteriormente, el 102-14 llegó al Cabildo procedente de la biblioteca de Zelada, según se deduce por la signatura que reza en el primer folio de guarda y por la referencia de la catalogación de Battaglini.

Algo más que de los anteriores puede decirse del manuscrito 102-14 en relación a su origen. Como se ha señalado en la descripción, una de las marcas de agua (la que aparece en los ff. 35-58 y que se corresponde con la no. 6648 de Briquet -cf. supra-) denota el origen italiano del papel y presumiblemente, con las reservas oportunas, de la copia. La vigencia de su empleo (entre los años 1466 y 1470), el tipo de escritura utilizado (humanística cursiva, en uso desde 1440 a 1480/90) y la anotación en el primer folio de guarda de la fecha 1476 nos hacen pensar que el manuscrito se copió en Italia (¿Luca, Pisa o Palermo?) no antes de 1466 ni después de 1476, quizá, apurando en precisión, y según se ha señalado antes en virtud de la filigrana descrita (cf. nota 141), entre los años 1466 y 1470.

Seguramente, tal como indican las numerosas probationes calami de las hojas de guarda, folios finales y ambas tapas, el manuscrito pasó por distintas manos antes de poseerlo el Cardenal de Zelada, aunque tales anotaciones tampoco indican nada determinante para la identificación de éstas.

Desconocemos, igualmente, el momento en que el Cardenal, "raccolitore avidissimo di codici", según lo describe Mercati¹⁴⁷, lo adquirió, así como el lugar y modo de tal adquisición, ya fuera ésta por compra o donación.

La pertenencia a sus fondos, ya se ha dicho, está justificada, en primer lugar, por la aparición en la esquina inferior derecha del número 1238 correspondiente a la

catalogación de su bibliotecario, A. Battaglioni, antes de partir el legado rumbo a Toledo y por esa otra signatura identificativa de los manuscritos del fondo Zelada que aparece en el centro del primer folio de guarda (Cajón 102. Num. 14 / Zelada) y que recibió el manuscrito en su actual emplazamiento.

Por lo expuesto en relación con los manuscritos toledanos, puede apreciarse que lo único cierto e identificable de su historia es la pertenencia a la biblioteca del Cardenal Zelada y su paso a finales del siglo XVIII al Cabildo de la Catedral de Toledo por la donación de los fondos de aquél. Todo lo referido a su historia previa al periodo de posesión de Zelada nos es desconocido, salvo el caso del manuscrito 102-10, del que sabemos su procedencia maffeiana. Quizá haya ocurrido con ellos, o más precisamente con el manuscrito 102-11 (pues el 102-14 sí presenta las guardas, suponemos, originales, repletas de anotaciones diversas), lo mismo que sucedía con los manuscritos escorialenses e.III.14 y g.III.26: que, una vez llegados a su destino definitivo, recibían la oportuna encuadernación despersonalizadora y eran despojados de las importantísimas hojas de guarda que, repetimos, tantos datos ilustrativos de su historia podrían habernos ofrecido. Este es el caso del manuscrito 102-11, recubierto con una encuadernación relativamente moderna (de la época de Zelada -1717/1801-) que nos oculta el pasado del códice y nos evita, por ejemplo, saber si llegó a su biblioteca con su actual apariencia facticia o si cada obra

(lo más probable) llegó por separado. Sin duda alguna, sus guardas alguna pista interesante nos habrían deparado, aunque, por poner un caso de efecto contrario (sólo en parte, pues la indicación de esa fecha de 1476 es una noticia preciosa para la datación de la copia del códice), las numerosas anotaciones de sus folios de guarda (en su mayoría textos escritos de poca monta informativa) no nos alumbran demasiado sobre su pretérita historia.

De ellos sólo hemos podido trazar este breve perfil, quizá reiterativo por su semejante procedencia, pero necesario para ubicar posteriormente la importancia de su texto y, en su caso (que es precisamente ahora), su relieve cultural en el marco de la tradición clásica manuscrita en España.

3.c.4.-Bibliografía.-

HAENEL, p. 995; OCTAVIO DE TOLEDO, p. 143 n. CCXCI; E. Pellegrin, "Manuscrits des auteurs...", 22; RUBIO, p. 542 n. 667; CRISTOBAL, p. 184 n. 9.

4.- De la Biblioteca Colombina de Sevilla.-

Unos años antes de comenzarse a formar la biblioteca escorialense, concretamente a principios del siglo XVI, don Fernando Colón (1488-1539), el hijo natural de Cristóbal Colón, empezó a reunir en Sevilla una importante suma de libros, fruto de sus frecuentes viajes por España y Europa realizados entre 1513 y 1526, destinados a formar en el futuro la Biblioteca Fernandina que hoy conocemos como Biblioteca

Colombina de Sevilla¹⁴⁸. Su personal búsqueda de libros lo llevó, según decimos, por tierras hispanas y, allende nuestras fronteras, visitó continuamente Italia, Francia, Inglaterra, los Países Bajos y Alemania, donde adquiría los volúmenes (en muchos de ellos consta el lugar, fecha y precio de compra) que habrían de constituir la fabulosa librería que pasaría, al morir don Fernando, a su sobrino Luis Colón, quien, no contento con el gasto previsto por el difunto para el mantenimiento de la biblioteca y pensando en los desvelos que tal herencia le ocasionaría, renunció a tan ilustre legado y la biblioteca de su tío quedó instalada definitivamente en el Cabildo de la Catedral de Sevilla en 1552, aunque antes de llegar aquí la Biblioteca Fernandina conoció diversos paraderos que le supusieron una considerable merma de sus fondos. En pocas palabras, éstas fueron sus vicisitudes antes de su ingreso en la Iglesia Metropolitana: tras la muerte de Fernando Colón en 1539, la biblioteca quedó bajo la custodia de los albaceas testamentarios hasta el año 1544, momento en que los libros pasaron por intervención de la madre de don Luis, María de Toledo, al monasterio de San Pablo. En este traslado, piensa HARRISSE, fue cuando se produjeron las primeras expoliaciones en los fondos manuscritos que tan maltrecha dejarían a la biblioteca del almirante¹⁴⁹. Finalmente, cansados los frailes del monasterio de tan incómodo legado e impaciente el Cabildo Metropolitano por recibir la fortuna que en justicia le correspondía (tal como había deseado el propio don Fernando¹⁵⁰), los libros pasaron a

finales de 1552 a engrosar los primitivos fondos que, en número de 512¹⁵⁵¹, poseía la Santa Iglesia Patriarcal de Sevilla¹⁵⁵².

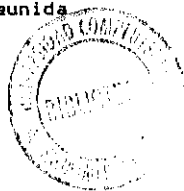
Este es, en resumidas cuentas, el panorama que la Biblioteca Colombina ofrece en su larga historia repleta de continuos y sangrantes hurtos. Al trasiego de sus fondos y al menoscabo de sus miles de piezas impresas y manuscritas, antes y después de su entrada en el Cabildo catedralicio¹⁵⁵³, sobrevivió el único códice que con obra amatoria de Ovidio nos consta que poseía: el manuscrito 7-1-21 que a continuación describimos.

4.a.- Manuscrito 7.1.21.-

4.a.1.- Descripción externa.-

4.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito 7.1.21 de la Biblioteca Colombina de Sevilla es un códice en papel, del siglo XV¹⁵⁵⁴, de 54 folios útiles más dos de guarda (1+1) también de papel. Está escrito a una sola columna, por una misma mano y tiene unas dimensiones de 212x145 mm.. Le faltan todas las iniciales de comienzo de elegía y las rúbricas de los libros. Signaturas antiguas: E.BB.Tab.147.Nº 26 y E.AA.Tab.141.N. 21, anotadas en el centro del recto del primer folio de guarda. El título aparece escrito en el margen superior, ligeramente alineado a la izquierda: Quidij Nasson. Oper., y también en el dorso de la encuadernación (cf. *infra*), que es, por su parte, de pergamino blanco. El códice procede de la biblioteca reunida



por Fernando Colón (entonces Biblioteca Fernandina) que, tras diversas vicisitudes, pasó a engrosar los fondos de la Biblioteca Capitular de la Catedral de Sevilla en 1552, según las cláusulas establecidas en su testamento.

4.a.1.2.- Particularidades del manuscrito.-

Así, pues, estamos ante un manuscrito en papel de tipo occidental, plegado in quarto, que presenta tres tipos distintos de filigrana. La más frecuente, que aparece en los fols. 1-30, se corresponde con la no. 5576 ó 5577 de Briquet¹²⁵ y da al papel una clara procedencia italiana (en torno a las ciudades de Nápoles, Venecia o Florencia) y una datación aproximada de mediados o finales del s. XV. De las otras dos, también marcas exclusivamente italianas, sólo tiene correspondencia en Briquet la que ocupa los fols. 31-40, tal vez identificable con los nos. 6654-6658 de dicho catálogo¹²⁶, pues la tercera y última¹²⁷ no se corresponde con ninguna de las allí enunciadas. No obstante, según hemos indicado, ambas dan al papel un evidente signo itálico y la primera, además, también lo sitúa cronológicamente entre mediados y finales del s. XV.

El manuscrito tiene unas dimensiones de 212x145 mm., estando formado por 54 folios útiles (el último en blanco) más dos de guarda, uno anterior y otro posterior, también de papel. Así mismo, sendos folios de papel están pegados al interior de las tapas de pergamino que sirven de encuadernación al códice. Los folios están numerados a lápiz,

con cifras arábicas situadas en el margen superior derecho del recto de todos los folios a partir, actualmente¹⁵⁰, del primer folio que presenta el texto de Ovidio.

La obra se recoge en un total de seis cuadernillos que responden a los siguientes tipos: 4 quiniones (ff. 1-40), 1 ternión (ff. 41-46) y 1 cuaternión (ff. 47-54), y que no parecen haber sido objeto de numeración alguna para su disposición en el manuscrito. Los reclamos son todos verticales, en posición descendente y enmarcados, a modo de adorno, por un rectángulo simulando llaves. Están formados por dos o cuatro palabras y aparecen en el margen inferior derecho del verso de todos los folios finales de cuadernillo, cerca del pliegue central.

El texto está escrito a una sola columna, respetando los versos la disposición usual de los dísticos (esto es, el pentámetro sangrado en una extensión equivalente a dos letras con respecto al hexámetro) y siendo, ordinariamente, de 24 el número de versos por página. Estos versos, por su parte, se apoyan sobre un pautado realizado a punta seca sobre el verso de los folios, tanto líneas rectrices como de justificación, que, además, pueden ser dobles (normalmente) o simples (menos usual). La caja de escritura presenta unas dimensiones de 140x77 mm., con un margen superior de 20 mm. y uno inferior de 53 mm., aproximadamente. El recto de los folios tiene unos márgenes izquierdo y derecho que con oscilaciones se sitúan en 45 y 20 mm., respectivamente, siendo al contrario en el verso. El códice no presenta glosas o comentarios, estando las

escasas lecturas alternativas y las esporádicas aclaraciones de algunas palabras escritas marginal o interlinealmente.

Los tres libros de Amores, obra de un mismo copista, han sido escritos en letra humanística cursiva¹⁵⁹ y a tinta marrón claro con pluma muy afilada, en algunos casos¹⁶⁰. Dicho copista, de quien naturalmente desconocemos su identidad y que únicamente al final de la copia anotó como suscripción la palabra FINIS (f. 53v), apoya de forma habitual su escritura sobre el renglón, aunque es algo irregular en este sentido, pues hay palabras, e incluso letras de una misma palabra, que permanecen ligeramente suspendidas con respecto a las demás. Las variae lectiones están anotadas en el mismo tipo de letra (con toda probabilidad por el propio copista) y con la misma tinta marrón claro o, a veces, rojiza (por ejemplo, la anotación Nobile / cernam en el margen derecho del f. 33r) del texto.

El manuscrito no presenta ningún tipo de ornamentación, faltándole todas las iniciales de comienzo de elegía que en algunos casos, no en todos, el copista dejó marcadas al rubricator y las rúbricas de los libros, aunque es difícil suponer que hubieran sido anotadas de cualquier modo, ya que entre libro y libro hay una única línea en blanco, que es precisamente el espacio usual entre el resto de elegías que componen cada uno de los tres libros de Amores.

La encuadernación es en pergamino blanco con dos correas de cuero, también blanco, en cada una de las cubiertas. No presenta ningún tipo de decoración y el corte es

natural y sin incisiones ni títulos o firmas, que sí se encuentran, por el contrario, anotados en el dorso: el título, escrito a tinta marrón y en sentido vertical descendente: Quidii. Nason. Opera, y sendos tejuelos, en la cabeza y pie del lomo, con la signatura: 21.

Hay que señalar la existencia del ex libris de la biblioteca de Fernando Colón pegado (se trata de un tejuelo que contiene una de las cláusulas de su testamento que hacían referencia a este hecho) en el centro del interior de la tapa superior y con la leyenda¹⁴¹: "Don Fernando Colon, hijo de / Don Cristóbal Colon, primer Almi- / rante que descubrió las / Indias, dejó / este libro para uso é provecho de / todos sus / próximos; rogado á Dios / por él. / (Cláusula 49 del Testamento / del mismo Don Fernando, cum- / plida por el Cabildo / Metropolitano de Sevilla)"¹⁴².

Entre las pocas anotaciones que presenta el manuscrito hay una que nos va a ser particularmente interesante para poder trazar en alguna medida, aunque más bien en poca (unida ésta también a las pistas que pueden darnos las filigranas del papel y otros pormenores codicológicos o paleográficos), la trayectoria seguida por nuestro códice hasta llegar a formar parte de los fondos bibliográficos de Fernando Colón: al menos, nos indicará el momento en que el manuscrito pudo ser adquirido por el bibliófilo almirante. Nos referimos a la anotación que puede leerse en el margen inferior del f. 1r, escrita a tinta marrón y de mano, con absoluta seguridad, del propio Fernando Colón

(es el mismo tipo de letra con que está escrito el Catálogo de la Biblioteca Colombina que realizó personalmente su poseedor¹⁴³) en la que se declara: Alium habeo sub no. 3037. Aunque sobre la importancia de este dato trataremos en el apartado sobre la historia del manuscrito (v. *infra*), podemos adelantar aquí que tal número se refiere a una edición completa de las obras de Ovidio, la Aldina de 1502, que, según consta en el mencionado Catálogo¹⁴⁴, fue adquirida en Roma en 1512 por el precio de un ducado de oro. El resto de anotaciones se refieren, como ya hemos indicado antes, al título de la obra (Ovidij Nasson. Oper.) escrito en el margen superior, ligeramente alineado a la izquierda, del primer folio de guarda y por la misma mano que anotó la primera signatura (E.BB.Tab.147.Nº 26) y firmó, a lo que parece, o rubricó por debajo de ella. A continuación de esto puede verse la signatura que posiblemente recibió el manuscrito y fue escrita en el momento de la catalogación de los fondos colombinos realizada en 1783 por Diego Alejandro Gálvez y Rafael Tabares (E.AA. / Tab.141 / N. 21). Al verso del f. 54 parece leerse la siguiente anotación escrita a tinta marrón claro: Duplicado 153, y por debajo de ella una numeración que actualmente es en absoluto legible¹⁴⁵.

Por último, hemos de decir que el estado de conservación del manuscrito es bueno, aunque parece ligeramente atacado por la humedad en sus folios iniciales y finales, que han sido marcados por ésta en el margen inferior y en la esquina inferior izquierda, mayormente el f. 1⁴⁶. A

partir del f. 26 pueden apreciarse, además, dos gruesos agujeros de polilla en el margen derecho que persisten hasta el final del manuscrito sin llegar a alcanzar a la tapa posterior.

4.a.2.- Contenido.-

-f. 1r: [Amorum libri III. Liber I] (<Q>ui modo nasonis fueramus quinque libelli)

des. f. 17r (Vivam parsque mei multa superstes erit)

-f. 17r: [Liber II] (<H>oc quoque composui pelignis natus aquosis)

des. f. 34v (Me tibi rivalem si potes esse ueta)

-f. 34v: [Liber III] (<S>tat uetus et multos incidua silua per annos)

des. f. 53v (Post mea mansurum fata superstes opus)

4.a.3.- Historia.-

A pesar del celo que Fernando Colón desarrolló durante la formación de su biblioteca, anotando en sus volúmenes, como hemos dicho antes, lugar, fecha y precio de la compra para luego trasladar esos datos al Registro numeral de libros que confeccionó personalmente, ninguna de tales indicaciones hallamos en nuestro códice. Esto nos lleva a un absoluto desconocimiento del momento y lugar en que don Fernando adquirió el manuscrito; ni siquiera llegó a inscribir el Colombinus 7-1-21 en el Registro citado.

Con esta carencia de datos, en poca medida puede reconstruirse su historia hasta la llegada a manos del almirante. Las filigranas del papel nos certifican su procedencia italiana y el tipo de escritura y la fecha en uso de una de estas marcas de agua nos parecen indicar que el manuscrito fue copiado a mediados o finales del siglo XV.

La ausencia de anotaciones de poseedores en las hojas de guarda y el dato que a continuación vamos a señalar han de deberse, sin duda, a que el manuscrito fue adquirido por Fernando Colón no mucho tiempo después de su copia. Efectivamente, una única indicación escrita encontramos en el manuscrito situada en el margen inferior del f. 1r, seguramente de mano del propio Colón (como indica la letra y el empleo de la primera persona), aludiendo a un ejemplar que ya se había registrado en el Índice numeral de libros y que, como el nuestro, presentaba la obra de Ovidio. La anotación dice así: Aliud habeo sub no. 3037. Don Fernando se refiere a un volumen (~~Quidam Nasonis omnia opera sine commento~~) de la edición Aldina de 1502 que, siguiendo la norma habitual adoptada para cada uno de los libros que adquiría, sabemos compró en Roma en el año 1512: "costo encuadernado en Roma un ducado de oro anno 1512". Así, pues, por esta indicación sabemos que el manuscrito 7-1-21 tuvo que ser adquirido con posterioridad a esa fecha y, también con bastante probabilidad, antes de 1526, momento en que Fernando Colón, según se ha indicado, culminaba sus periplos europeos en busca de libros (y tuvo que ser en Europa en donde se adquirió el

códice). De cualquier forma, como consta en su autógrafo Index et Repestum Bibliothecae Domini Ferdinandi Colombi ab eodem Colombo. Librorum titulis digestus, el manuscrito ya se encontraba en los anaqueles de su librería en 1537¹⁴⁷.

Asentado ya en la Biblioteca Fernandina, le tocó vivir cada uno de los avatares que sufrió ésta (paso, tras la muerte del almirante, al monasterio de San Pablo y posterior llegada, después del 19 de diciembre de 1552, al Cabildo de la Catedral de Sevilla). Su estado de conservación dice mucho del abandono a que se vio sometida la biblioteca (v. nota 146); la humedad, que ha atacado sus folios iniciales, y la polilla han hecho mella en el cuerpo del códice, aunque, a decir verdad, es bien de agradecer que nuestro manuscrito no tomara el camino de muchos de los volúmenes que con él formaban los primitivos fondos de la Biblioteca Fernandina: "La puerta de la Colombina no estaba de tal modo claveteada que no se abriera á veces, y no para dar entrada á los lectores y á los hombres estudiosos, sino para dar salida furtivamente á muchos libros, que por escusado es decir no volvian á entrar en ella"¹⁴⁸.

4.2.5.-Bibliografía.-

- HAENEL, p. 980; RUBIO, pp. 487-488 n. 584;
CRISTOBAL, p. 184 n. 7; RAMIREZ DE VERGER-SOCAS, en prensa.

5.- Del Archivo de la Catedral de Segovia.

Pocas son las noticias referentes a los fondos del Archivo de la Catedral de Segovia que registró su más importante entrada de libros con la donación de la biblioteca particular del que fuera obispo de Segovia, Juan Arias Dávila o De Avila (1436-1497)¹⁴⁷. Entre los volúmenes de tal legado llegó el único ejemplar con la obra anatoria de Ovidio (en concreto, con los Remedia amoris) que se conserva en el Archivo catedralicio: el manuscrito 8-286. El tenor del volumen en que se encuentra insertado el texto ovidiano responde a la vocación universitaria y docente que manifestó su poseedor en relación con el afán por el auge de los estudios humanísticos del periodo renacentista, tal como demuestra su nombramiento en 1488 por los Reyes Católicos para visitador del Estudio General de Salamanca. Se impone, por tanto, el hecho de que hablar sobre el Archivo de la Catedral de Segovia implique hacerlo sobre la formación cultural del obispo Arias Dávila y su actuación constante en beneficio de su ciudad, debido, principalmente, a esa carencia de datos y a que, como hemos señalado, nuestro manuscrito llegó al Archivo a resultas de la donación de sus fondos al morir el obispo en 1497.

5.a.- Manuscrito B-286.-5.a.1.- Descripción externa.-5.a.1.1.- General y sumaria.-

El manuscrito B-286 del Archivo de la Catedral de Segovia es un códice en pergamino y papel, de los siglos XIV (hasta el f. 40) y XV (a partir del f. 41). Consta de 70 folios útiles más 6 en blanco, sin numerar, y cuatro folios de guarda (2+2) en pergamino. El texto de todo el códice está escrito a una sola columna, siendo los ff. 1-40 obra de un copista del siglo XIV y los ff. 41-70 obra de otro posterior del siglo XV, según se ha indicado antes. Presenta diversas anotaciones marginales e interlineales y tiene unas dimensiones de 240x170 mm.. A pesar de faltar algunas (en concreto, todas las de la obra de Alain de Lille), se observan las iniciales de obra discretamente adornadas y en rojo, aparte de ofrecer numerosas capitales con curiosos adornos en forma de cabeza humana. Las obras no tienen título ni aparece éste en ninguna otra parte del códice¹⁷⁰. La signatura antigua está anotada en el recto del primer folio de guarda a tinta marrón claro: Estante dcha. / cajón 4o. / Pte. extor. / no. 86. Por el escudo que aparece dibujado a tinta en el margen inferior del f. 1r se deduce que el manuscrito perteneció al obispo Arias Dávila hasta el momento en que entregó sus fondos bibliográficos al Archivo de la Catedral de Segovia en 1497.

5.a.1.2.- ~~Particularidades del manuscrito--~~

Según se ha señalado, el códice consta de dos partes cronológicamente diferentes que se han encuadrado juntas no sabemos en qué momento. La materia de la más antigua de estas partes es pergamino en su totalidad, de bastante consistencia, que se muestra especialmente gastado y ennegrecido por su uso en sus folios iniciales, ocupando desde el f. 1 al 40. La segunda parte está copiada inicialmente también sobre un pergamino algo más claro y fuerte que el anterior (ff. 41r-64v) y después sobre papel (ff. 65r-70), donde precisamente se interrumpe la obra que transmite¹⁷¹. Fijándonos de forma exclusiva en la parte aquella con la que el texto de Ovidio forma unidad, vamos a hacer algunas precisiones a la cuestión de su formato y organización. Hemos señalado que los folios iniciales muestran huellas de haber sido objeto de una lectura preferencial por parte de los usuarios del códice. Efectivamente, tales folios (ff. 1r-6v) contienen los *Catonia disticha* y hay que pensar en la gran aceptación escolar y privada de que tal texto gozó en el mundo medieval: incluso, tan ennegrecidos están dichos folios y tan desvaída está la tinta en algunos pasajes, que su lectura es a veces dificultosa. El códice presenta unas dimensiones de 240x170 mm., ajustándose también a ellas la parte más reciente, a pesar, no obstante, de que los folios de papel presentan un ancho más reducido.

El volumen se compone de 76 folios, de los que 70 están escritos (entre las obras de la primera parte se dejan

en blanco únicamente los ff. 13 y 28) y 6 en blanco (los últimos de papel en la parte del siglo XV). Tiene cuatro folios de guarda en pergamino, dos anteriores y dos posteriores, en el primero de los cuales (y como única anotación existente en ellos) aparece escrita, en la parte superior de éste, la antigua signatura del códice (cf. *supra*). Tampoco presenta el volumen ningún tipo de numeración de folios o páginas ni hay rastro de ello. Así mismo, los fascículos tampoco traslucen haber sido objeto de alguna numeración.

El códice en su conjunto se compone de los siguientes cuadernillos: 7 cuaterniones (5 de los cuales contienen la parte del siglo XIV) más otros 8 folios en pergamino (quizá un octavo cuaternión, pero al no presentar reclamo alguno en su último folio es difícil asegurarlo) y 12 en papel (posiblemente un senión, aunque tampoco es seguro). Por tanto, la parte más antigua está perfectamente albergada en los cinco cuadernillos iniciales (ff. 1-40), aunque esto no invita a pensar que estos fascículos fueran independientes y formarían ellos solos un volumen al que se adjuntaría el añadido del siglo XV, sino más bien a considerarlos parte de uno mayor del que se desgajaron muy tempranamente (de ahí que ni siquiera lleven anotada una numeración que, por otra parte, no parece plausible considerar perdida en el proceso de encuadernación).

En la primera parte los reclamos aparecen en el margen inferior derecho, cerca del pliegue central y del final

de la página, al verso del último folio de cada cuadernillo y son todos horizontales. En los cuaterniones de la segunda parte también aparecen en la misma posición, horizontalmente, y con un ligero subrayado, salvo el f. 64v (último de los folios en pergamino de esta parte) que no presenta reclamo alguno.

Así mismo, el tipo de rayado que ofrecen ambas partes también es distinto. En los ff. 1-40 el pautado ha sido efectuado, según parece, a lápiz, presentando doble línea de justificación a la izquierda del texto y simple a la derecha a lo largo de cada página en sentido vertical. El resto de las líneas rectrices no sobrepasan las líneas de justificación, si exceptuamos las líneas 1, 2 y 3; 15, 16 y 17 (regularmente); y 28, 29 y 30, que se extienden a lo ancho de toda la página en sentido horizontal desde el margen izquierdo al derecho, apreciándose, además, en el margen exterior de los folios un sistema de perforación bastante irregular que ha servido de guía para el trazado del pautado descrito. La parte más reciente presenta en el fragmento escrito en pergamino (ff. 41-64) un pautado realizado también a lápiz, con líneas simples de justificación en ambos lados, de arriba a abajo de la página, y líneas rectrices que las sobrepasan en todos los casos y que van de un lado a otro de aquélla. Al parecer, sendas perforaciones en la parte superior e inferior de los folios han servido de pauta para el trazado de todas estas líneas, siendo éstas el punto donde se cruzan las líneas de justificación y la primera y última línea rectriz de cada

página. El pautado de los folios de papel (sólo los ff. 65-70) es similar al anterior y también ha sido realizado a lápiz, aunque aquí las líneas rectrices no sobrepasan las de justificación (simples y a ambos lados de la página), excepto las líneas marginales situadas arriba y abajo de la página y que están trazadas de un lado a otro de cada una de éstas. Las perforaciones que han guiado el pautado de los folios se han realizado muy cerca de sus extremos superior y derecho y únicamente han sido pauta para trazar las líneas de justificación y las marginales, respectivamente. Los ff. 71-76 no presentan rayado alguno.

Por otro lado, en ambas partes el texto aparece escrito a una sola columna, con una caja de escritura, en la parte más antigua y que es la que nos interesa aquí, de 175x95 mm., aproximadamente. También con oscilaciones, sus páginas presentan un margen superior en torno a 25 mm. y uno inferior de 40 mm.. El recto de cada folio ofrece un margen izquierdo de 35 mm. y uno derecho de 40 mm., y al contrario el verso de éstos.

El número de líneas por página es sistemáticamente de 30 en la parte del siglo XIV y en la del siglo XV se oscila entre 33 en los folios de pergamino y de 31 a 32 en los de papel.

Las pocas glosas o comentarios aparecen de ordinario en la parte más antigua interlineal (las breves, como aclaraciones de palabras, lecturas alternativas, etc) o marginalmente (las más extensas). En cambio, la obra de la

parte más reciente, el texto de Alain de Lille, presenta en sus folios iniciales (ff. 41-45) numerosos comentarios marginales de cierta extensión, siendo así que, si en las obras del fragmento del siglo XIV los comentarios, aunque esporádicos, salpicaban con cierta frecuencia los márgenes o interlíneos de casi todos sus folios, aquí sólo aparecen al comienzo para después interrumpirse definitivamente. Serían obra, pues, de algún comentarista que se cansó pronto de su labor, mientras que los primeros parecen responder mejor a paqueñas e intermitentes anotaciones ocasionales de diversos lectores, según evidencia, por otro lado, la distinta procedencia de sus manos, que al trabajo continuado de una sola persona.

La división del códice en dos manuscritos distintos se basa fundamentalmente (aparte de en las diversas características codicológicas señaladas más arriba) en las dos escrituras diferentes que presenta. Por tanto, dos han sido los copistas de nuestro códice; el primero y más antiguo de ellos ha efectuado la copia fechada en el siglo XIV y el segundo, más reciente, la parte del siglo XV. Fijándonos en la letra del primero de ellos, autor de la copia de los Remedia, hemos de decir que su tipo de escritura, realizada a tinta negra, es el de la gótica redonda, reflejada aquí con muy buena factura y de forma bastante regular¹⁷². El copista, de quien desconocemos absolutamente su identidad, hace cabecear ligeramente su letra hacia la izquierda y no la apoya completamente sobre el renglón. En términos generales, las

características de su letra responden a las propias del tipo de escritura de que participa, sirviéndose de forma usual del sistema abreviativo y mostrando algunos rasgos peculiares como la prolongación, casi sistemática en final de palabra, del astil derecho de la *-r-* por encima de ésta y de la *-i-*, también en final de palabra, por debajo de la caja de escritura.

El código, en su conjunto, no presenta signos diacríticos o numéricos relevantes. No obstante, suele aparecer con cierta insistencia el signo *II* a la izquierda de los versos y, a veces, en el texto de Ovidio, en esa misma posición, una especie de *Q* (mayúscula y ligeramente destacada) destinada quizá a marcar unidades de sentido o capítulos. Es menos usual la aparición de *Nota* (un raro ejemplo de ello puede verse en el f. 2r) y el empleo del dibujo de una mano apuntando con el dedo índice a un pasaje relevante (por ejemplo, en el f. 5r).

En líneas generales, las anotaciones y también las correcciones de todo el código (en su parte más antigua, especialmente en los *Catonis disticha* y en la *Theoduli ecloga*, y en la reciente) parecen, al menos, contemporáneas de los distintos copistas. Sin embargo, en los *Remedia* tales anotaciones son posteriores a la labor de la copia y han sido efectuadas por muy diferentes manos, posiblemente, según se ha apuntado antes, de lectores ocasionales del texto.

Dejando aparte la obra de Alain de Lille copiada en el siglo XV y que está incompleta (recordemos que el texto se

interrumpe en el f. 70r), hemos de indicar que el copista más antiguo no ha dejado ningún tipo de colofón al final de su tarea¹⁷³, esto es, en el f. 40v. Únicamente podemos señalar la anotación que aparece al final de los Remedia (algo que posiblemente constaría ya en su modelo, pues de no ser así, casi con absoluta seguridad podríamos decir que el copista no lo habría indicado, ya que, excepto en esta obra y en la siguiente, no consta en las demás tal explicit, y no parece, por tanto, un proceder usual en nuestro copista el de señalar el final de cada pieza que copia) en el f. 27v: Explicit liber de remedio amoris; y también al final de las fábulas de Aviano, en el f. 40v: Explicit illud opus.

El códice no presenta ninguna decoración, excepto las iniciales que sí están discretamente adornadas. Son especialmente relevantes las primeras capitales de algunos folios, cuyos astiles, muy exagerados, se rematan con filigranas que simulan rostros humanos de aspecto diverso. Todas las versalitas de inicio de verso están ligeramente cruzadas con rojo, apareciendo desde el f. 8 al 14 la peculiaridad de que cada tres líneas una de estas versales está totalmente trazada en ese color. A la parte del s. XV le faltan las iniciales.

En el margen inferior del f. 1r aparece dibujado el escudo del obispo Arias Dávila, antiguo poseedor del códice hasta su donación al Archivo catedralicio. El escudo, flanqueado por los atributos propios de su rango eclesiástico, está dividido en tres cuerpos. El situado en la parte superior

izquierda contiene una cruz latina de cuatro aspas pintada en rojo; el de la parte superior derecha una águila con las alas recogidas y el de la parte inferior una muralla (en cuyo centro hay un pequeño motivo en azul -tal vez una aspa-) coronada por tres torres con sendas ventanas, de las cuales la del centro es algo más elevada que las demás.

La encuadernación es piel sobre tabla, sin adornos, y corte natural. De los folios de pergamino pegados al interior de las tapas, el que protege la tapa posterior presenta restos de escritura y numerosos agujeros de polilla. También quedan restos en esta tapa de dos broches de enganche, rotos, de los que únicamente se aprecia parte de sus correas de cuero. En la parte superior de la tapa anterior hay huellas de que en ese lugar hubo algo adherido, quizá una nota o similar con el título y contenido del códice o su signature. El dorso presenta tres nervios, junto al inferior de los cuales se encuentra el tejuelo con la actual signature B/286.

Las únicas anotaciones de los folios de guarda relativas al códice son la de la antigua signature del manuscrito, que hemos transcrito más arriba, y otra que no hemos podido descifrar escrita al verso del segundo folio de guarda. Entre otras anotaciones diversas que presenta el manuscrito¹⁷², la más interesante es la del f. 40v que aparece tras la suscripción o *explicit* de la obra de Aviano realizada por una mano claramente posterior. De esta anotación, escrita a continuación de unas líneas borradas que siguen a dicho *explicit*, nos interesa lo que dicen la tercera y cuarta

líneas, aunque para nuestra desgracia su texto ha sido también parcialmente borrado y no podemos leerlo en su totalidad: ~~Liber est patri dñ. de (...) datus / in custodia hñra (...) uerum est.~~ Sin duda, el personaje mentado ahí tuvo que ser uno de los antiguos poseedores del manuscrito del siglo XIV antes de verse incrementado éste por el añadido posterior, pues la anotación aparece al final de esta parte, en el f. 40v, a quien con toda probabilidad se encargaría su uso (¿algún maestro de escuela?) o su provecho.

5.a.2.- Contenido.

I. f. 1r: [Catonis disticha] (~~Cum animaduertentem quam plurimos homines...~~)

des. f. 6r (~~Hec breuitas sensus ferit coniungere binos~~)

II. f. 7r: [Theoduli ecloga] (~~«Aethiopus terras iam feruida tenuit castas»~~)

des. f. 12v (~~Desine quod restat ne desperatio ledat~~)

-f. 13: En blanco.

III. f. 14r: [Quidii Remedia Amoris] (~~Legerat huius acer titulum nomenque libelli~~)

des. f. 27v (~~Carcino sanati femina uirque mo~~)

Explicit liber de remedio amoris

-f. 28r: En blanco.

IV. f. 29r: [Auiani fabulae] (~~Rustica defienti paruq iurauerat olim...~~)

des. f. 40v (Dilige turpe minus elige mera docet)

Explicit illud opus

V. f. 41r: [Alani de planctu naturae] (¶ In lacrimis
risus in luctum gaudia uerbo...)

des. f. 70r (se interrumpe el texto: ...faciem
faciebat encliticam)

5.a.3.- Historia.-

Al margen del relativo desconocimiento de cómo se formaron los primitivos fondos del Archivo catedralicio de Segovia, hay que señalar también la oscura incertidumbre existente sobre la formación de la biblioteca de Arias Dávila, que, según se ha dicho, fue donada por él a la Catedral de Segovia en 1497, personaje sobre el que, como señala T. de Azcona, "no se ha escrito todavía la biografía que merece"¹⁷⁵ para vislumbrar estos aspectos referentes a su amplio bagaje cultural.

Del paradero del manuscrito anterior a la posesión del obispo nada sabemos. Su fecha de copia se sitúa en el siglo XIV, pero su origen es incierto. Nada determinante nos sugiere una fragmentaria anotación al verso del f. 40 que, de haberse conservado íntegra, nos habría conducido indudablemente a un antiguo poseedor. Tan sólo nos cabe inferir que no todo el códice actual, tal como lo tenemos, perteneció al personaje mentado allí (Iste liber est petri rñ. de (...)) y que tal anotación se efectuó con anterioridad al ensamblaje de las dos partes de que consta el códice.

Lo que si es cierto es que nuestro manuscrito en su conjunto perteneció al obispo Juan Arias Dávila, importante prelado renacentista que tuvo un papel destacado en la vida política de su tiempo, debido a que el escudo de armas de su familia (los Arias de Avila -sus padres fueron Diego Arias y Elvira González de Avila-) aparece dibujado a tinta en el f. 1r. Ignoramos la fecha de su adquisición, pero teniendo en cuenta la aparición de los atributos del rango eclesiástico que desempeñó y para el que fue nombrado el 22 de abril de 1461, puede suponerse que su compra se produjo con posterioridad a esa fecha y antes, claro está, del momento de su muerte en 1497, como ya se ha dicho. Conocidas son las inquietudes de Arias Dávila por el fomento particular de su diócesis, a lo que su espíritu renacentista intentó contribuir en el aspecto cultural y humanístico, como lo hacen patente las palabras de T. de Azcona referidas a ello: "La acción reformadora de Arias llegó plenamente al área cultural. Hemos aludido al colegio menor abierto en Segovia. Pero existen otros muchos datos: La introducción de la imprenta en Segovia, de la que se sirvió con clarividencia para poner en manos del clero libros religiosos, litúrgicos y ascéticos, vehículo insuperable de elevación cultural. Conoció el fenómeno renacentista y se preocupó por el enriquecimiento de la biblioteca capitular (...)"¹⁷⁴.

La polémica acusación de la Inquisición contra sus padres, teñidos de judaizantes, hizo al obispo tomar la determinación de marchar a Roma, donde parece ser que

desarrolló una cierta actividad en pos de libros y pinturas renacentistas destinadas a su iglesia¹⁷⁷; en este momento y en Roma pudo ser cuando Arias Dávila adquiriera el manuscrito B-286, aunque no hay indicación alguna que asevere este hecho. Murió el obispo en dicha ciudad italiana a primeros de noviembre de 1497 y en su testamento hizo donación de todos sus bienes a la Catedral de Segovia, legado entre el que, como hemos indicado antes, se encontraba su biblioteca particular con el manuscrito que nos ocupa: "En su testamento mostró su mucha religión en muchos píos legados (...). A la iglesia de Segovia mandó dos ternos enteros de rico brocado, uno carmesí, y el otro morado; dos preciosas mitras y otras muchas joyas, con su librería que era rico tesoro y se ha desperdiciado"¹⁷⁸.

5.a.4.-Bibliografía.-

RUBIO, pp. 470-471 n. 558; CRISTOBAL, p. 184 n. 6.

6.-Del Archivo Capitular de Tortosa.-

El segundo manuscrito hispano que presenta únicamente el Somnium (la elegía III 5 de Amores) es el códice 195 del Archivo Capitular de Tortosa, aparte de otro interesante manuscrito de Ovidio que nos ofrecen los ricos fondos medievales de la Catedral tortosina¹⁷⁹ conteniendo las Metamorfosis¹⁸⁰. La poca entidad del texto en cuestión transmitido y el carácter facticio del códice en que se encuentra (un extenso manuscrito misceláneo con obras de las más diversas procedencias) nos obliga a referirnos muy

brevemente y casi de soslayo a su descripción e historia (esta última absolutamente desconocida para nosotros).

6.a.-Manuscrito 195.-

6.a.1.-Descripción externa.-

6.a.1.1.-General y sumaria.-

El manuscrito 195 del Archivo Capitular de Tortosa es un códice en pergamino, de los siglos XII, XIII y XIV (según los cuadernos de que está formado) y 150 folios. Sus dimensiones son de 175x104 mm. con oscilaciones (también en virtud de los cuadernos) tanto en estas medidas (por ejemplo, los ff. 60 y 61 son de menor tamaño que el resto) como en la caja de escritura y número de líneas. Presenta algunas anotaciones interesantes para su historia, aunque nada concluyentes¹⁰¹.

6.a.1.2.-Particularidades del manuscrito.-

Sólo cabe indicar que el texto del *Somnium* está recogido en un folio (43r-43v) y escrito en gótica libraria de los siglos XII o XIV¹⁰².

6.a.2.-Contenido.-

I. f. 1r: [Catonis disticha] (Cum animaduertarem perquam plurimos homines...)

II. f. 14r: [Ilias Latina -vv. 1-138-] (Iram panda mihi pelide diua superbi)

des. f. 16v (Bellus querenda negat patrias ortatus ad
oras)

III. f. 17r-42v: [Iohannis Apocalypsis]

IV. f. 43r: [Ouidii de somno] (Nox erat et somnus
lassos submitit ocellos)

des. f. 43v (Eugit et ante oculos nox stetit alta
meos) Explicit Ouidius de somno

V. f. 43v-62v: [Prudentii Psychomachia]

VI. 1.-f. 63r: [Donati de partibus orationis ars
minora] (Partes orationis quot sunt? Octo...)

2.-f. 75r: [Donati ars grammatica] (Vox est aher
ictus sensibilis auditu quantum...)

6.a.3.-Historia.-

Poco puede decirse de la historia de este manuscrito y aún menos de la parte que contiene la elegía ovidiana, a tenor de las anotaciones que presenta. Quizá el manuscrito llegó al Cabildo por alguna donación de los fieles -pues buena parte de los fondos tortosinos proceden de esta práctica¹⁰³-, tras la cual se anotó en el margen superior del f. 1r la indicación Sedis Dertuse que presentan otros muchos códices, copiados o no en Tortosa¹⁰⁴. Otra hipótesis probable apunta a que el folio que contiene el Somnium, en consonancia con lo dicho antes sobre su eventual procedencia, formara parte del primigenio aspecto del códice antes de que en el siglo XIX se añadieran otras obras, según consta en el índice de piezas que componían el códice inicialmente anotado en el f. 150v en

letra del siglo XIV: "Laurentius Lombardus. / un pedazo sin Autor. / otro de Sn. Prospero. / otro sin Autor. / y otro de poesías"¹⁰⁰. Por lo demás, salvo esto, no hay constancia cierta de su anterior suerte previa a su enclave en el Cabildo catedralicio de Tortosa.

6.a.4.-Bibliografía.-

E. Bayarri, *op. cit.*, pp. 349-353; Rubio, p. 552 n. 678; Munk Olsen, pp. 164-165 n. C.153.

II.-Colación de los manuscritos.-

1.-Criterios adoptados.-

La colación de los manuscritos se ha efectuado teniendo como base las recensiones de Munari para *Amores* y de Kenney para *Arcs* y *Remedia*¹⁰¹, cuya importancia para la constitución del texto de estas obras ya se puso de manifiesto en el apartado dedicado a la transmisión impresa del Capítulo I, a pesar (especialmente la edición de Kenney) de presentar un aparato crítico demasiado sintético que no ofrece la totalidad de las lecturas de los *recensionarios*¹⁰². Dicha colación, por otro lado, ha sido efectuada normalmente y tras continuadas estancias en las bibliotecas que los custodian sobre los originales (manuscritos *Escorialensis* g.III.26 y P.II.10; *Toletani* 102-10 y 102-11; *Segoviensis* B-286 y *Darchusensis* 193) o sobre microfilm o fotocopia de éstos (*Escorialensis* a.III.14; ~~*Matritensis* Res. 206; *Toletanus* 102-14 y *Colombiana* 7-1-21~~), aunque siempre se haya consultado en

última instancia (para las descripciones codicológicas, principalmente) el texto originario.

Advertimos también que nuestro aparato crítico (que en ningún momento ha de confundirse con el que debiera figurar en una edición crítica de estas obras) no reproduce ad pedem litterae el de las ediciones de referencia; como podrá observarse, hemos eliminado buena parte de las conjeturas que aparecen en esas ediciones (en cuyo lugar se ha significado la indicación alii alia) para no sobrecargar con, a nuestro juicio, noticias superfluas la colación del texto, aunque si hemos mantenido las que nos han parecido más significativas o las que menos entorpecían el hilo de la colación. Así mismo, en la medida de lo posible, se han respetado y seguido las siglas y modo de presentación del texto de ambas ediciones, procurando, no obstante, dar unidad a los a veces discordantes criterios editoriales de Munari y Kenney¹⁰⁰.

Otra observación importante se refiere a la del criterio seguido por nosotros para la indicación de las diversas manos correctoras. Aquí se han preferido las que aparecen en la edición de Munari -y en la colación de Y- que las que utiliza Kenney -notándolas mediante superíndices-. Nos ha parecido más oportuno, para no sobrecargar con números las siglas de nuestros códigos¹⁰¹, indicar la corrección mediante diversas expresiones ordinariamente utilizadas por el editor italiano: ex corr., ante corr. (o ante add.), post corr. (o post add.), etc.

En el aparato crítico figuran, como es habitual, sólo las discrepancias en relación con el texto de las ediciones. Sin embargo, podrá observarse que siempre que un manuscrito presenta una lectura distinta a la allí aceptada (incluida o no en el aparato crítico) se han señalado las siglas de nuestros códices (entre paréntesis) al lado incluso de la lectura correcta. Se ha querido, así, especificar lo más nitidamente posible el texto que presentan nuestros manuscritos y ofrecer, en relación con ellos, un aparato crítico positivo, aunque hayamos corrido el riesgo de sobrecargar en exceso la entrada de cada variante. El criterio seguido para la inclusión de las siglas de nuestros códices ha sido el del orden alfabético incluso cuando cada uno presentaba una variante distinta en una misma entrada.

Por otro lado, se ha procurado dejar al margen la mayor parte de variantes ortográficas que nada aportan, sino una descomunal masa de errores de escasa relevancia, a la colación. Algunas de las que usualmente se recogen entre éstas si se han señalado, no obstante, en nuestro aparato crítico y se han recogido al final de la Tesis en los correspondientes apéndices de lecturas particulares de nuestros códices, especialmente cuando una de estas faltas concurría con otra que sí había que señalar. Pero, por lo general, se ha omitido registrar variantes referidas a errores ortográficos, asimilaciones o disimilaciones consonánticas, consonantes geminadas por simples o viceversa, sustituciones *ci/ti*,

determinadas grafías (*somponum, dampnum, etc*), omisión o adición de *h*, alternancias vocálicas, etc¹⁷⁰.

2.-El texto de los manuscritos españoles.-

Presentamos, pues, el texto de los manuscritos españoles siguiendo, como se advirtió, el orden de las obras según aparecen en la edición de Kenney: Amores, Ars amatoria y Remedia amoris. Al texto de cada una precede la correspondiente tabla de siglas o conspectus siglorum tal y como se incluye en cada una de las ediciones de referencia.

AMORES

SIGLA

Codices antiquiores

B= Parisinus Latinus 7311 (Regius), s. ix

E= Parisinus Latinus 8242 (Puteaneus), s. ix-x

E²= manus secunda, s. ix-x

E³= manus tertia, s. x-xi

E⁴= manus quarta, s. xii-xiii

Y= Berolinensis Hamiltonensis 471, s. x-xi

Y²= manus secunda aequalis

y= manus tertia, s. xi exp.-xii

Y²= manus quarta, s. xii

Y³= manus quinta, s. xiii-xiv

Y⁴= Pontani manus, s. xv

S= Sangallensis 864, s. xi

Codices recentiores

B= Vaticanus Barberinianus Latinus 26, s. xiii

E= Etonensis 91 (B. K. 6. 18), s. xiii

H= Londiniensis Mus. Brit. Add. 49368 (olim Halkhamicus),
s. xiii

N= Neapolitanus Bibl. Nat. IV.F.13 (Borbonicus 261), s.
xii-xiii

Q= Oxoniensis Bodleianus Canon. Class. Lat. 1 (S. C. 18582), s. xiii

X= Vaticanus Palatinus Lat. 1655, s. xiii

recc.= consensus codicum recentiorum

cett.= eorundem aliquot uel pauci

codd.= consensus omnium codicum etiam Y et praeter

Co Es. Mt

Lectioes praeterea afferuntur ex his codicibus

ante s. xv

A= Laurentianus 33, 31, s. xiv

C= Vaticanus Chis. H VI 205, s. xiv

E= Londiniensis Mus. Brit. Add. 11975, s. xiii

G= Londiniensis Mus. Brit. Add. 21169, s. xiii

I= Lipsiensis Bibl. Sen. XLIV, s. xiii

J= Oxoniensis Bodl. Auct. F.I.17, s. xiv

K= Vaticanus Latinus 1602, s. xiv

L= Lucensis Bibl. Capitul. 504, s. xiv

V= Vetustus Politiani s. incerti, cuius collatio exstat in ed. Parmensis 1477 exemplari, nunc in Bibl. Bodleiana. Munari de Vetusti apographis Gaddianum 150 (Q), Laurentianos 36, 31 (L) et 91 sup. 25 (I), Ambros. R. 86 sup. (X), omnes s. xv, contulit.

s. xv-xvi

- a= Romanus Bibl. Angel. Lat. 147, s. xv-xvi
- b= Bononiensis Bibl. Civ. A. 161, s. xv
- c= Vaticanus Chis. H V 169, a. 1467
- Ca= Colombinus 7.1.21, s. xv
- d= Roman. Bibl. Casanat. 3227, s. xv exp.
- e= Oxoniensis Bodleianus Canon. Class. Lat. 15 (S. C. 18596), ca. 1470-1480
- Es₁= Escorialensis q.III.26, s. xv
- f= Ferrariensis Bibl. Civ. II 141, s. xv
- g= v. sub siglo V
- k= Londiniensis Mus. Brit. Harl. 2537, s. xv
- l= v. sub siglo V
- m= Laurentianus 36, 2, s. xv
- Mt= Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv
- n= Oxoniensis Bodleianus Auct. F.I.18, a. 1483
- o= Ambrosianus D. 23 sup., s. xvi
- p= Vaticanus Palatinus Lat. 910, s. xv exp.
- q= Oxoniensis Bodleianus Lat. Class. d. 5 (S. C. 30059), a. 1420-1
- r= Londiniensis Mus. Brit. Harl. 2529, s. xv
- s= Ambrosianus B. 34 sup., s. xv exp.-xvi inc.
- u= Bononiensis Bibl. Univ. 2803, s. xv exp.
- v= Vaticanus Latinus 1595, s. xv
- w= Vaticanus Ottob. Lat. 2875, s. xv
- x= v. sub siglo V

y* = Vaticanus Urbin. 347, s. xv

z = Vaticanus Palatinus Lat. 1668, s. xv

in Somnio (iii 5) tantum

q* = Parisinus Latinus 9344, s. xi

Qr = Dartusensis 195, s. xii-xiv, ff. 43r-43v

Mt. = Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv, ff. 313r-
313v

Ia = Bibl. Capit. Tolet. 102-10, s. xv, ff. 54r-54v

LIBER PRIMUS

P. OVIDII NASONIS LIBER PRIMVS REMEDIORVM EXPLICIT.
 INCIPIT EIVSDEM ANIMORVM LIBER PRIMVS EPIGRAMMA IPSIVS R Y :
 Incipit liber ovidii de sine titulo B : Incipit ille liber
 cuius non nomen habetur H : Liber ovidii sine titulo qui
 vocatur amorum N : Incipit ovidius sine titulo Q : Ovidius
 sine titulo X^a : Incipit liber de sine titulo. Quod non arma
 canit uiolentaque prelia Naso causa fuit dicit imperiosus Amor
 Es. : nulla inscriptio S E X Co : P. OVIDII NASONIS DE SINE
 TITULO LIBER PRIMVS FELICITER INCIPIT Mt

(Epigr.).-

3. nos R Y S : non recc. Co Es. Mt

(1).-

Nulla interst. ab epigr. separat. codd. Co Es. Mt,
seiunxit Marcius item cod. Arundelianus teste Heinsio): manu
ducta iam distinxerat Politianus in exemplari nunc Bodleiano
editionis Parmensis a. 1477

1-2. (habent Co Es. Mt) : om. B

1. bella (Es. Mt) : tela Co

5. carmina R : -ne Y S recc. Co Es. Mt

5. iuris R Y recc. Co Es. Mt : uires B

6. uates Y S recc. Co Es. Mt : -tis B

12. mouente (Co Es. (in marg.) Mt) : parante Es.
15. est (Co Es. Mt) : om. S (ut uid.) Q
15. tua sunt heliconia tempe (Co Mt) : Es., in ras.
16. phoebo (Co Mt) : Es., sed -o in ras.
16. iam lyra tuta sua est R Y cett. Co Es. (lyra
tuta in ras.) Mt : iam s. t. l. est S Q X
17. (continuant Co Es. Mt) : noua el. h et fact. A
18. neruos R Y S R E H Co Es. Mt : numeros N Q X
18. proximus Y (-x- in ras. y) S : -mos R : protinus
recc. Co Es. Mt
19. nec (Es.) : ne Co : nunc Mt
20. aut...aut (Es. Mt) : quam...aut Co
21. pharetra...soluta Y (sed -m eras.) S recc. Co
Es. Mt : pharetram...sc*** R. (marg. absc.)
22. legit R Y recc. Co Es. (in marg.) Mt : textit S :
traxit H Es.
22. facta (Es. Mt) : nata Bent. : acuta Co
27. numeris (Co Mt) : titulis Es.
29. (continuant Co Es. Mt) : noua el. ut uid. L
29. litorea (Es. Mt) : -reo Co
30. undenos Y S recc. Co Es. Mt : -nas R
30. emodulanda R² Y S recc. Co Mt : -lenda R X :
emodulata Es.
30. pedes R Y S R E H Es. Mt : modos Q X Co : sonos
N

(11).-

Separant E X² Q² : continuant R Y S cett. Co Es. Mt

1. quod (Co Mt) : que Es.
2. neque R Y : nec S cett. Co Es. Mt : -que Q
2. sedent (Co Es. Mt) : iacent Es. (in marg.)
3. uacuus (Es. Mt) : uacuus est Co
3. noctem quam longam (Co Es. (in marg.) Mt) : n.
longamque Es.
5. sentirem (Es. Mt) : -rer Co
6. an (Co Es.) : in Mt
6. tecta (-o N) B E H N Es. Mt : secta R Y : tacita
S Q X Co
7. erit R Y S Q Co : erat cett. Es. Mt
8. pectora (Es. Mt) : corpora Co
9. subitum (Es. Mt) : -to Co
9. luctando (Es. Mt) : uitando Co
10. cedamus leue fit R Y cett. Co Mt : cedimus ut
leue sit S H Q Es.
11. crescere (Co Mt) : surgere Es.
12. rursus Seneca (controu. 2, 2, B) : uidi codd. Co
Es. Mt, prob. Eisenhut. Kraus
14. pressi R Y S cett. Co Es. Mt : fessi X : prensi
Markland. prob. Bent., Fhw. et Kenney
15. equus (Co Mt) : equus Es.
16. minus (Es. Mt) : minus est Co
17. acrius (Es. Mt) : arctius Co
18. fatentur R Y recc. Co Es. Mt : fatetur S

- 20-24. (habent Cq Es. Mt) : om. R, exceptis aliquot litteris uersuum 20-21
21. ueniam pacemque (Cq Es.) : p. ueniamque Y Mt
22. nec (Cq Es. (ante corr.)) : ne Es. (post corr.)
: non Mt
23. comam (Cq) : -mas Es. Mt
24. qui (Cq Es.) : quid Mt
24. deceat (Es. Mt) : deceant Y Cq
24. currum (Mt) : currus y Cq Es. : cursus Y
25. triumphum (Es. Mt) : -phos Cq
27. capti iuuenes R Y E Q X Cq Mt : i. capti S H N
Es.
33. tendens R Y : tendent S recc. Cq Es. Mt
35. comites tibi erunt (Cq Mt) : t. e. comites Es.
35. errorque ad. Rom. 1471 Mt : terrorque codd. Cq
Es.
36. secuta (Es. Mt) : seguta Cq
37. tu (Mt) : cum Cq Es.
38. demas (Cq Mt) : Es. ex corr. demas, ut uid.
40. sparget R (spaget) Y codd. Cq Es. Mt : -git
Sergius (IV 524. 10 ss. K.), Fragm. Sangall.
(VI 438. 22 ss. K.)
40. ora R Y S Q Cq Mt : ore cekt. Es., Sergius
(ibidem), Fragm. Sangall. (ibidem).
41. tu pinnas gemma gemma : tu pulchros penna gemina
Cq : tum sparget pennas gemina Es. : tu penna
pulchros gemma Mt

- 43-44. tunc...tunc (Mt) : tu...tu Co : tum...tum Es.
 45. possunt (Co Mt) : possint Es.
 47. gangetide (Es, Mt) : gagnetide Co
 49. ergo cum possim (Co Es.) : ego cum possum Mt
 50. desinit B
 51. incipit P
 52. uicit (Co) : uincit Es. : uicerit Mt

(iii).-

Continuant S H Co Es. (sed in marg. n. rec. alia
 epistola / Vt uenerem rog** (marg. absq.) / Vtraque sit uotis
 officiosa) : DE AMICAM VOTUM P : Ad Corinam suam elegia
 promittens ei hoc carmine immortalitatem Mt

1. quae (Co Mt) : quo Es.
 1. me (Co Mt) : Es. in ras.
 2. faciat (Es, Mt) : Co ex corr.
 3. a (Co) : ha Es. : an Mt
 3. uolui P Y recc. Co Es. Mt : petii S
 5. longos (Co Es.) : multos Mt
 8. si P Y recc. Mt : sed S : nec Co Es. (fort. ex
corr. si)
 9. nec (Es, Mt) : ne Co
 10. sumptus (Es, Mt) : suptus Co
 12. hac Palmer : haec codd. (hoc N Mt) Co Es. Mt,
Riese : hinc Merk.
 12. faciunt (Co Mt) : faciant Es.
 12. et S recc. Co Es. Mt : ut P Y : at Merk.

13. et nulli (uel non; cf. infra) codd. Co Es. Mt :
inde Y⁺ (in_marg.) : at Ehw.
13. nulli cessura (censura N Q) fides S N Q Co :
nulli censura et dis P Y : non cessuri nisi
(non H) diis Y⁺ (inde c. n. dis) E H X Es.
(nisi fort. ex corr. non) Mt
15. desultor P Y (ante corr.) S : delusor H Es. :
desertor y (post corr.; -er- in ras.) E Q X Co
Mt : simulator N
18. contingat (Es. Mt) : contignat Co
19. materiem (Mt) : -riam Co Es.
19. carmina (Co) : -ne Es. Mt
20. prouenient : -niant Co Es. Mt
20. causa...sua P Y H Co (causa...tua, s- ascc.) Es.
Mt : causae...suae S cett.
21. carmine Y (in -a corr. y) S N Q X Co Es. (sed -e
in ras.) Mt : -na P E H
21. nomen S E N Q X Co Es. (fort. ex corr. nu-) Mt :
numen P Y H
21. habent P Y H : habet S E N Q X Co Es. Mt
23. simulato (Co Mt) : -ta Es.
23. uecta (Co Mt) : uicta Es.
24. uara P H N : falsa Y (ex corr., fal- in ras.) S
E Q X Co Mt : curua Es.
25. cantabimur (Co Es.) : -mus Mt

(iv).-

MANDATA AD AMICAM E : Ad amicam E : Ad corinnam
amicam H : continuat Co : In noua dilectam conuiuia quaerit
amicam in quibus ut faciat quae uelit arte docet Es. : Ad
Corinam elegia secum cum uiro coenaturam praecepta amatoria Mt

1. uir tuus (Es. Mt) : Co ex corr., tuus sscr.
1. nobis E Y : nobiscum S recc. Co Es. Mt
2. illa (Co Es.) : ista Mt
3. ego (Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. dext. e.
m., ut uid.
4. tangi (Es. Mt) : tagni Co
4. iuuat (Es. (ex corr. -at) Mt) : iuuat Co, sed
litt. -e- sscr.
5. sinus apte : sinu dextera Co : sinu dextram Y*
(in marg.) Es. (sinu in ras.) Mt
6. inuicet (Co Es.) : inuciet Mt
6. manum (Co) : -nus Es. Mt
7. quod (Es. (ex corr.) Mt) : qui Co
9. mihi E Y recc. Co Es. Mt : mea S
11. sint (Es. Mt) : sunt Co
11. tibi sint (Co Mt) : sint tibi Es., ord. corr. a.
m.
12. uerba (Es. Mt) : membra Co
13. quid (Co Mt) : Es. ex corr., -d in ras.
14. uideo (Es. Mt) : uideor Co
15. premet cott. Co Es. Mt : premit E Y S Q
16. tange (Es. Mt) : tagne Co

18. ipsa (Es. Mt) : ipse Co
19. sine (Co Mt) : Es., -ne in ras.
19. loquentia (Co Mt) : Es., -e in ras.
20. leges cett. Co Es. (ex corr. teges; t- eras. et
1- in ras.) Mt : teges P Y S H N
20. mero (Es. Mt) : meis Co, sed -ro sacr.
21. succurret cett. Co Es. Mt : succurrit P Y S Q :
succurrat X
22. tange (Es. Mt) : tagne Co
23. queraris B² N : loquaris P Y S cett. Co Es. Mt,
Munari dubitanter
25. faciam (Co Es. Mt) : dicam Co sacr.
25. dicamue (Es. Mt) : faciamque Co
25. placebunt (Es. Mt) : Co, sed -it sacr.
27. tangunt quo (Co Es. (quo in ras.)) : quo t.
Marx, Mt
27. precantes (Co Mt) : Es., add. ut uid. a. m.
29. quod (Co Mt) : quid Es.
29. sapias (Es. H²) : sapiat Co
29. ipse (Es.) : ipsa Co (sed add. ipse sacr.) :
ille Mt
32. qua (Co Mt) : Es. ex corr. quia, ut uid.
33. si tibi (Co Mt) : et si Es.
33. quod P Y E Co : quos S cett. Es. Mt
35. indignis S E H² : inpositis (im- N Co) P Y
(impossi-, sed primum -s- exp. y) N Co : ille
suis B H Q X Es. Mt

37. admittat (Es, Mt) : admittant Co
37. habilesue P Y X Mt : -que S cett. Es. : tenerue
Co
38. uelis (Co Es, Mt) : uelim N
40. manum (Co) : -nus Es, Mt
41. tamen (Es, Mt) : tantum Co
43. crure (Es) : -ra Co Mt
43. cohaere (Es) : coherence Co Mt (coerce)
44. cum (Es, Mt) : tam Co
44. iunge (Es, Mt) : iugne Co
46. ipse S Y (post corr., ip- in ras.) recc. Co Es.
Mt : esse P Y (ante corr.) : ecce Heins.
48. sub iniecta (Es) : super iecta Co Mt
(superiecta)
49. hoc (Co Es) : haec Mt
49. facies P Y recc. Co Mt : facias S Es.
50. deme (Co Es, (in marg.) Mt) : pone Es.
52. bibit P Y E H N Co Es, Mt : bibat S Q : bibet B
X
53. sonno uinoque (Co) : uino somnoque Es, Mt
54. dabunt (Es, Mt) : dabit Co
55. cum (Co Es) : dum Mt
55. surges P² Y S recc. Co Es (ex corr.) Mt :
surgis P
55. oenes (Co Es) : ipsi Mt
58. tangere tange (Es, Mt) : tagnere tagne Co
58. mei (Es, Mt) : mihi Co

59. paucas...horas P Y (oras) S Q : paucis...horis
cett. Co (oris) Es. Mt
60. separor Y B cett. Es. Mt : -rer P H : seperor Co
61. obortis Y B E X : abortis P H N Co Es. Mt : ab
ortis B Q
62. qua (Co Mt) : quam Es.
63. iam sumet (-it Co) iam (et Q) non (om. P) tantum
(tamen N Q) P Y B H N Q Co Es. Mt : iam (tam X)
sumet tantum non E X : cum sumet modo si tantum
B
64. dabis (Es. M.) : dabit Co, sed -s sscr.
65. uerum (Co Es.) : ast Mt
65. hoc (Co) : om. Es. (add. in marg. dext. a. m.) :
haec Mt
66. taceant (Es. Mt) : iaceant Co, sed t- sscr.
67. ne (Es. Mt) : non Co
67. opto P Y recc. Co Es. Mt : opta B
68. at cett. Es. Mt : aut P Y S Q : ac Co, sed at
sscr.
69. sequetur P Y cett. Es. : sequatur S B N Co Mt

(v).-

COMPOSITVS EST AD CORINAM P : De laude et concubitu
corinnae B : Ad corinnam de amica ad amicum ueniente H :
titulum non habet Co : Hic dulces coitus et dulcia gaudia
narrat / quae tulit in media luce corina sibi Es. : De lasciuo
cum Corina congressu et commendatione formae eius elegia Mt

2. adposui (Co Es.) : imp- Mt
2. medio (Co Es.) : tenero Mt
3. (habent Co Mt) : om. Es., sed add. in ima pag. m. rec.
4. siluae (Es. Mt) : siluis Co
5. fulgiens (Co Es.) : -gente Mt
8. timidus (Co Es.) : tum- Mt
8. speret : -rat Co Mt : possit Es. in ras.
11. thalamos (-mis Co) formosa (formosa Bern. : famosa Heins.) semiramis (seramis H : sameramis Knoche) isse (ipsa Mt) S y recc. Co Es. Mt :
t. asamiramis esse P : de Y non liquet
12. lais (Co Mt) : Thais Es.
13. deripui P Y S N : diripui y cett. Co Es. Mt
14. sed P Y (-d arca.) H X : se S cett. Co Es. Mt
15. quae cum (Es. Mt) : cumque Co
15. ita (Co) : Es. (sacr. m. rec.) : om. Mt
15. tamquam quae P recc. Co Es. Mt : t. me S
16. est (Co Mt) : Es. sacr.
16. aegre (Es. Mt) : egrege Co
19. quales uidi (Co (qualesque u.) Es.) : u. quales
Mt
22. iuuenale P : iuuenile S recc. Co Es. Mt
23. singula (Es. Mt) : signula Co
25. lassi (lap- Co) P Y S cett. Co Mt (lapal) :
fessi H N Es.

(vi).-

Ad ianitorem custodem amicae B : Ad ianitorem H :
titulum non habet Co : Ianitor exaudi supplex te Naso precatur
 si minus omne tuum deuouet ille caput Es. : Ad Ianitorem
 elegia quo frustra ragato discessit Mt

1. indignum P Y S H Q Es. : -one cett., Co Mt
2. moto S Y recc., Co Es. Mt : -tu P
4. oblicum P Y X : obliquum S y cett., Co Es. Mt
4. capiat (Es. Mt) : capia Co
5. corpus tenuauit (Co Mt) : t. corpus Es.
6. corpore (Es. Mt) : pondere Co
6. dedit (Co Mt) : sedent Es.
8. inoffensos (Es. Mt) : et offensos Co
9. uana (Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. dext.
e. m. ut uid.
11. audirem P Y (ante corr.) S H : audiuit y (post
 corr., -uit in ras.) cett., Co Es. (sed -uit in
 ras.) Mt
13. umbras recc., Co Es. Mt : umbra P Y : umbra S
13. uolantis P : -tes S Y recc., Co Es. Mt
14. non : nec Co Es. Mt
14. mea (Co Es.) : me Mt
15. lentum timeo (Co Es.) : t. lentum Mt
17. uti uideas Ehw. : ut uideas P Y H : ut (cui X)
 inuideas (-dea E) S E Q X Es. (sed in sscr.) Mt
 : et ut uideas y (ut et u.) N² (inuid- N) Q Co

20. tremente P Y B E X (u. l.) : tremenda S y H N Q
X Cō Es. Mt
20. tuli (Es. Mt) : dedi Cō
21. quoque (Cō Es.) : mea Mt
22. illa (Cō Es.) : ipsa Mt
23. grato (Cō Es.) : -tam Mt
23. optas ~~cond.~~ Es. Mt : optat Cō : opto E
- 24 (et 40). tempora noctis sunt; excute poste seram
(Cō Es. Mt) : excute p. s.; tempora n. e. N
25. unquam S Y ~~cett.~~ Cō Es. : numquam P (-n) B Q Mt
25. longa (Cō) : dura Es. Mt
25. releuere (Cō Mt) : Es. ~~foet. ex serr.~~ releuare
26. serua (Es. Mt) : sua Cō
27. nequiquam : nequicquam Cō Es. Mt
31. hosti S ~~recc.~~ Cō Es. Mt : -tis P Y (sed -s
eras.)
31. qui (Cō Mt) : cum Es.
33. comitatus (Cō Es. (in marg.) Mt) : contentus Es.
35. cupiam (Es. Mt) : cuperem Cō, -ia- ~~sacr.~~
35. nusquam P Y S : numquam ~~recc.~~ Cō Es. Mt
36. ante (Cō Mt) : Es. ex antea (-a ~~eras.~~)
36. a (Cō Mt) : om. Es.
37. circa P Y E : circum S ~~cett.~~ Cō Es. Mt
38. lapsa (Es. Mt) : lassa Cō
39. timeat (Cō) : metuat Es. : timet Mt
39. eat (Cō Es.) : eas Mt
41. qui P Y ~~recc.~~ Cō Es. Mt : quis S

41. perdat amantis Heins. dubitanter. prob. Müller.
 Edw. : perdat amanti P : praebet (y in ras., de
 Y non liquet : prodit B) a. Y S B² cett. Co Mt
 : perdidit amens H N Es. : prodit amantis Edw.
43. te (Co (sacr.) Es.) : me Co Mt
43. uolebam (Co Es.) : solebas Co (sacr.) : solebam
 Mt
45. requiescit (Es. Mt) : requiscit Co
45. nunc requiescit (Co Mt) : Es. in ras.
46. post mea add. est E H N Q X Co Es. Mt
52. ei (Mt) : heu Co Es.
53. es Y recc. Co Es. Mt : est P
53. borea (Co Mt) : borrea Es.
54. huc (Co Mt) : Es. ex corr.
54. ades et Y recc. Co Es. Mt : adesse P
54. flamine recc. Co Es. Mt : lamine P Y
54. foris P Y : -res recc. Co Es. Mt
55. uitroque (Es. Mt) : -treaque Co
57. ferroque (Es. Mt) : ferro Co
57. paratior (crudelior N²) ipse P Y B E H N Es. :
 p. omni B² Q X Co Mt
58. quem Y P² et cod. Arandel. Heins., H Es. : quam
 P y recc. Co Mt
62. mouimus (Co Es.) : nou- Mt
62. o foribus (Es. Mt) : es f. Co
64. sollicito P Y cett. Mt : perpetuo H N Co Es.

65. pruinosos γ cett. Co Es. Mt : pruinosis P Y,
Munari dubitanter : pruinosis (...auras) Q
66. molitur pecc. Co Es. Mt : moritur P Y
69. tu dominae cum te proiectam (Mt) : tu cum te
 dominam proiectam Co : et te cum domina
 proiectam Es.
71. honorem P Y N² Mt : amorem (-res D) γ (ascc.) N
 cett. Co Es. : odorem X
72. lente pecc. Co Es. Mt : -ta P Y
74. conseruae P Y B H Es. Mt : -sertae γ E N Q X Co

(vii).-

QUERITVR DE MANIBVS AMICA PVLSA/ (eras. -T, ut uid.)

P : Increpat se quod amicam percussit B : Ad amicum de
 violenta amica H : titulum non habet Co : Candida formosae
 quod leserit ora puellae / hic dolet. in saeuas conqueritur
 manus Es. : Confessionis errati in uerberanda amica elegia. et
 ieniae patitio Mt

2. abit (Co Es.) : abest Mt
2. ades P Y cett. Co Es. Mt : adest B X
7. quid (Co Es.) : quod Mt
8. strauit (Co Es.) : erauit (sic) Mt
8. deprensos (Es. Mt) : -prehensos Co
9. in matre (Co Es. (in marg.) Mt) : in morte Es.
9. orestes (Co (h-) Mt) : horrestes Es.
10. deas (Co Es. Mt) : deas Mt ~~ex corr. a. m. ut~~
uid.

11. digestos (Co Es.) : disiectos Mt
12. dominam (Co Es.) : -ne Mt
12. dedecere (Co Mt) : in Es. -ecue- uix legitur
13. sic formosa fuit (Es. Mt) : sic mihi pulchra
fuit Co
13. schoeneida : ceneida Co Es. Mt
15. promissaque uelaeque (Co Mt) : uelaeque promissa
Es. (ord. corr. a. m.)
15. uelaeque (Es.) : uela Co Mt
16. cressa y (post corr., cress- in ras.) cett. X
(sscr. a m²) Co Es. Mt : maesta P Y (ante
corr.) X
23. meos (Es. Mt) : meis Co
24. utiliter P Y E H N : utilius B Q X (incert.) Co
Es. (ex corr., -us in ras.) Mt
26. in ipse P Y (ips- in ras., de Y non liquet) E :
inisse Q (corr. in -esse) Co Mt : inesse H N
Es. : inire B X
26. ministrae (Co Mt) : -tri Es.
27. caedis scelerumque : sceleris cedisque Co Mt :
c. scelerisque Es.
30. plecterer (Co Es.) : -ret (ut uid.) Mt
31. tydides (Mt) : titides Co Es.
31. monumenta (Es. Mt) : -numenta Co
33. et (Es. Mt) : sed Co
33. mihi (incert. Q) quam P Y Q Mt : me quam (quam
me B) y cett. Co Es.

34. laesa est Q Co : laesa sit P Y (ante corr.) :
laesi (fort. ex laesa est Q) y (post corr., -i
in ras.) recc. Es. Mt
34. tydides (Mt) : titides Co Es.
35. i (ex nunc Q) nunc y B E Q Mt : nunc iam H N X
Es. (~~sed in maro. sin. e. m. add. ut uid. y~~
~~roma et in maro. dext. m. nec. add. i nunc~~) :
nunc Y : nunc nunc (nunc s. l. add. m^a uel m^a)
P : iam nunc Co
37. tuos (Co Es.) : tuus Mt
37. comitantum B E B Co Es. (ut uid.) Mt : -tus (-
tur ?) Q : comitatus P : -tur Y H : comitetur N
: comitatum X : comitancia E
37. sequatur P Y E H Q Co Es. Mt : sequatur B N X
39. effuso...capillo (Co Es. (post corr.) Mt) :
effusis...capillis Es. (ante corr.)
40. tota (Co Es.) : colla Mt
41. labellis (Es. Mt) : tabellis Co, sed litt. 1-
sscc.
42. collo P Y H Q Co Mt : collum cett. Es. (ex corr.
collo), prob. Kenney
43. denique si tumidi (Co Mt) : Es., -e si tu- in
ras.
45. nonne (Mt) : non ne Co Es.
46. nec P Y cett. Co Es. Mt : et B
47. turpiter (Es. Mt) : leniter Co
48. ad P Y H Mt : ut cett. Co : at Es.

48. mediae (Es. Mt) : media Co, sed litt. -e sscr.
51. adstitit recc. Co (as-) Es. (as-) Mt : at stetit
E
51. amens (Es. Mt) : gemens Co
51. uultu (Es. Mt) : -tus Co
53. tremantia (Co Mt) : -ta Es.
54. ut Y recc. Co Es. Mt : et E
54. uentilat (Co Mt) : Es. ut uid., -at er. a. m.
55. ut (Es. Mt) : utque Co
55. leni (Es.) : leui Co Mt
56. summae (Es.) : -que Co Mt
58. abiecta codd. Co Es. Mt : adfecta Madvig.
58. manat (Co Mt) : Es., sed -at in ras.
60. erat P Y E N : erant cett. Co Es. Mt
60. illa (Co Mt) : ipsa Es.
61. tamen codd. Co Es. Mt : tandem Born.
- 61-62. ter...ter (Co Mt) : Es. in ras., fort. ex
corr. tunc...tunc
62. repulit Y cett. Co Es. (repp-) Mt : -tulit P Y Q
: rettudit Ehw.
63. ne (Es. Mt) : nec Co
63. dubita (Co Es.) : -tes Mt
64. quamlibet : quelibet Co : qualibet Es. (-a- in
ras.) : quaslibet Mt
66. adiuuat P Y E H Q Co Es. Mt : -uet B N X

(viii).-

De Iena P (grand. litt.) B : Ad anum amicae H :
titulum non habet Co : Hic Ienam et Iene mores dat naso
 nephastos (in marg. scelestos) / Post modo pro meritis huic
 mala multa rogat Es₁ : Ienarum ad nudandos amatores artes
 notantur praesenti elegia Mt

2. est (Co Mt) : hec Es₁.
2. dipsas (Co Mt) : Es₁, sed -p- in ras.
5. aeaeaeque y (ex corr., de Y incert.) y* b Es₁ (in
 ras., ex corr. m. rec.) : eaeque P : eaeque (eoa
 Q) recc. Co : circeaeque B² N² K Mt
6. inque (Co Mt) : Es₁, sed in- in ras.
6. liquidas codd. Co Es₁ Mt : rapidas Y
6. recuruat (Co Mt) : retorquet Es₁.
7. rhombo B m. s. xvi (rombo exemplat Laurent. ed.
Bon. 1471 ex corr. : rumbo Q) : bombo (bum-) P
 Y (ante corr.) B H Q Es₁ : plumbo y (post
 corr.) E X N Co : fuso H² : lyombo Mt
11. stillantia Y recc. Co Es₁ Mt : stellantia P
13. uersam (uets- P) P² Y H X Es₁ : uisam y (sscc.)
 B E Q Co Mt : uetulam N
14. pluma (Co Mt) : -mis Es₁ ex corr. -ma, -is sscc.
16. gemino P Y E H Q Co Es₁ : -num B N X : -nus Mt
16. micat P (in marg. dext.) : uenit P Y cect. Co
 Es₁ Mt : redit X
17. euocat (Es₁ Mt) : et uocat Co
17. antiquis (Es₁ Mt) : -quos Co

18. findit (Co Mt) : Ea, sed f- in cas.
19. temerare P Y Q : uiolare cett. Co Ea, Mt
21. fors (sors Q X Co Mt) me (mea H Ea, (sed litt. -
a eras... ut uid.)) Y recc. Co Ea, Mt : formae P
21. monebat (Ea, Mt) : man- Co
23. here P Y; hera Y recc. Co Ea, Mt
24. constitit usque recc. Co Ea, Mt : constitutusque
P
25. forma secunda est (Ea, Mt) : formast (sic)
secunda est Co
26. dignus...cultus (Co Ea,) : cultus...dignus Mt
30. suo B E Q X : tuo P Y H N Co Ea, Mt
30. est add. recc. Co Ea, Mt
32. cupiit P : cupit et Y recc. Co Ea, Mt
32. quid (Co Mt) : quod Ea,
33. quae codd. Co Ea, Mt : qua Francius, prob.
Kenney
34. uellet emendus recc. Co Ea, Mt : uelle tenendus
P : uelletemendus Y (dist. y)
35. iste (Ea, Mt) : ipse Co
36. simules : similes Co Mt : de Ea, incert.
37. delectis Y recc. Ea, Mt : delectis P : detectis
Co
37. spectabis (Ea, Mt) : spectabit Co
39. (continuant Co Ea, Mt) : noua el. H (Ad festum
compsi) a

39. inmundae P Y H N Q X Es. : incultae B E Co Es.
(in marg.) Mt
39. tatio (Es. Mt) : ratio Co (sed at tatio ascr.)
40. noluerint P Y Q : -rant B E H N Co Es. Mt : -
runt A et fork. X
41. armis (Co Es.) : oris Mt
42. at P Y cett. Co Es. Mt : et E N
42. aeneae (Co Mt) : enee Es. ex Aeneae, A- eras.
43. rogauit (Es. Mt) : -bit Co
44. aut P Y N Mt : at cett. Co : et Es.
45. quae...portant Burm. : quas...portas codd. Co
Es. Mt
45. uertice (Co Mt) : uertis Es.
46. cadent (Co Mt) : -dunt Es.
47. iuuenum uires P Y B Q Co Mt (-nem u.) : u.
iuuenum cett. Es.
48. argueret (Es. Mt) : -rat Co
49. uolabilis codd. Co Mt : uolubilis B² Y :
uolabilis Es.
50. et...annus equis codd. Co Es. Mt : ut...annis
aquis ex cod. Sarraviano Heins. (annis (-nis
partie in ras.) iam K, aquis q)
51. aera nitent (uirent (ui- incert.) Q) usu Y (post
corr., -nt usu in ras.) cett. Co Es. (in ras.
a. rec.) Mt : aere ni tentus P Y (ante corr.;
aera nitentus, ut uid.) : ere renitenti H
53. senescit (Co Mt) : Es., sed -e- bis ascr.

54. habent (Co Mt) : erit Es.
55. iam P Y N : tam (corr. ex iam D) y cett. Co Es.
Mt, prob. Kennax
58. amatoris P Y cett. Co Es. Mt : -rum E
58. milia (Co) : carmina Es. Mt
58. leges codd. Co Es. Mt : feres Ném.
59. deus (Co Mt) : decus Es., sed -c- EXQUOC. A. M.
60. inauratae (Es. Mt) : inornatae Co
61. qui (Mt) : quid Co Es.
62. ingeniosa (Es. Mt) : -nuosa Co
64. crimen P Y recc. Es. Mt : nomen P (in marg. sin.) K L Co
65. decipiant (Es. Mt) : -at Co
65. ueteres P Y : -ris y recc. Co Es. Mt
65. circum atria Heins., prob. Bent. : quinquatria
codd. Co (qui-) Es. (q. cece) Mt : alii alia
67. quin P : qui Y recc. Co Es. Mt
67. quia (Es. Mt) : -que Co
67. poscet (Es. Mt) : -cit Co
68. quod (Co Mt) : quid Es.
69. tendis (Co Mt) : -das Es.
72. at N : et P Y cett. Co Es. : sed ed. Rom. 1471
Mt
72. gratis (Co) : Es. (sed -i- in cas.) : ingratiss
Mt
73. noctes (Co Mt) : -tem Es.
75. denuo incipit S

75. nullum (Co Mt) : non hoc Es.
77. laxa (Es, Mt) : lassa Co
79. quasi laesa Y recc. Co Es, Mt : quasile P : quas
ille S
79. prior P Y S E X : prius R H N Q Co Es, Mt
80. uanescit (-scat H)...repensa P Y S H :
uanescat...repulsa cett. Co Es, Mt
85. falles (Es, Mt) : -as Co
85. periturare (Co Es.) : peierare Mt
86. commodat (Es, Mt) : -da Co
86. in lusus P (l- corr. ex i- ?) Y : illusus S :
illustis y cett. Es, Mt : in ludos N : in lusiis
Co
86. numina (Co Es.) : -da Mt
87. sollers (Co Es, Mt) : sollersque E
89. sibi (Mt) : si Co Es,
89. multos P Y S H N S Es, Mt : -ti R E Q Co
92. fit (Co Mt) : Es, ex corr. sit, f- in ras.
93. te : tibi Co Es, Mt
93. deficient (Co Mt) : de Es, incent., inter litt.
-i- et -n- una litt. eras., fork. -a-
93. pascendi (Es, Mt) : -ti Co
95. ne (Mt) : nec Co : neu (ex neuē, -e bis eras.)
Es.
99. miserit (Co Es, (post corr.) Mt) : -rat Es,
(ante corr.)

100. si dederit nemo E (in maro. ad uers. 101) edd.
 : si dederit nil E : si d. sibi nil E : si d.
 ubi nil H Es. : si d. tibi nil E Q Co : si tibi
 nil (nil om. X) d. y N X Mt : si d. nullus
Müller, Riese : de Y incert.
103. commodet (Es. Mt) : -des Co
103. iuuat S cett. Co Es. Mt : iubet P Y : iuuat X
103. tegat (Co Mt) : regat Es.
103. noceque : uoceque Co Mt : nocentem Es.
106. uoces (Es. Mt) : om. Co
107. uiuae P Y : uiues S : uiuas y recc. Co Es. Mt
109. cum (Es. Mt) : dum Co
109. me cett. Es. Mt : te S : bene Co : om. P Y Q
112. distraherentque P S : distraheresque (dextra-
 X) recc. Co Es. Mt
113. nullosque (Es. Mt) : nudosque Co

(ix).-

COMPARATIO MILITIS AD AMANTEM E : praecedenti
continuat X, separauit y : Comparatio militis S : Ad atticum
 amicum reprehendentem eum de otio H : titulum non habent Co
 Es. : Ad Atticum elegia strenuum esse oportere et militem et
 amatorem Mt

1. castra (Co Mt) : tela Es.
3. conuenit P Y cett. Co Es. Mt : congruit S Q
5. annos P Y S cett. Co Es. Mt : animos X b
6. hos (Co Es.) : uos Mt

6. bella (Es, Mt) : pulchra Co
6. uiro P Y S E Co : thoro cett. Es, Mt
8. ille...ille (Co Es,) : ille...iste Mt
9. longa est uia (Co Mt) : u. i. est Es.
10. exempto (Co Mt) : excepto Es.
12. congestas (Co Mt) : confectas Es.
12. exteret (Es,) : con- Co : sufferet Mt
12. ille (Es, Mt) : illa Co
13. pressurus P Y recc. Es, Mt : -ros S Co
13. euros (Co Es,) : -rus Mt
14. aptaque y (partim in ras.) recc. Co Es, Mt :
altaque P S : de Y incert.
14. uerrendis X E : uertendis P S Y cett. Co Es, Mt
16. mixtas...niues (Es, Mt) : mixtam...niuem Co
17. infestos S recc. Co Es, Mt : -tus P Y
17. in hostes (Es, Mt) : ad hostes Co
18. ut (Es, Mt) : in Co
19. urbes (Co Es,) : -bis Mt
20. at (ad P Y) P Y S cett. Co Mt : et H Es.
22. caedera (Es, Mt) : cedere Co
22. inerme (Co Es,) : -arme Mt
23. threicii (Mt) : traicii Co Es.
25. nempe codd. Es, Mt, prob. Kenney, Kraus : saepe
I u Co (sepe)
26. mouent (Es, Mt) : nocent Co
30. unquam (Es, Mt) : numquam Co
31. uocabat P Y H : -bit S cett. Co Es, Mt

33. abducta (Co Es.) : absenti Mt
33. maestus codd. Es. : fortis Y Co Mt : magnus h
34. argoas P Y G L : argiuas S E H Q X Co Es. Mt :
argolicas N
34. troes (Co Es.) : troies Mt
35. andromaches P Y cett. Co Es. : andromache S N Mt
35. complexibus (Es. Mt) : amplexibus Co
35. ad arma P Y S E N Q Co : in a. H X Es. : i.
armis Mt
36. darat (Es. Mt) : dabat Co
37. priameide (Es. (ex priamide, -a- prius ascc.)) :
priamide Co Mt
38. obstipuisse : obstu- Co Es. Mt
39. deprensus (Es. Mt) : deprehensus Co
39. fabrilia (Es. Mt) : frabrilia Co
39. sensit (Es. Mt) : sentit Co
41. natus Y cett. Es. (ex corr. fort. nad-, nat- in
ras.) Mt : nutus P : nudus S H Co
42. mollierant (Es. Mt) : mollibat Co
42. lectus (Es. Mt) : somnus Co
43. formonsae (Co Es.) : -sa Mt
44. aera merere (uenire N : mere Q?) S recc. Co Es.
Mt : aera m*re P : aeramere Y (ut uid.)
44. aera...suis (Co Mt) : Es. in ras.
45. agilem P Y K Co Mt : uigilem S recc. Es.
46. nolet P Y Es. : -lit S B H Q Co Mt : non uult E
X : noluit N

(x).-

Queritur de amica quod (quae S) pretium poscit E
 (~~quand. litt.~~) S : ~~praecedenti continuat Y, separauisse uid.~~ Y
 : Ad amicam pretium quaerentem (quaer. pret. H) B H : titulum
 non habet Co : Quod uenerem uendat precium quod poscat amicam
 / Damnat in hoc miret cum ratione loco Es. : Non esse
 elegantis ingenii munerum corruptella deligere elegia ad
 Corinam Mt

1. eurota P Y S H N (ex corr.) Es. (ante corr.) :
 europa B E Q X Co Es. (post corr.) Mt
1. auecta P Y Q : aduecta (adiecta X) pecc. Co Es.
 Mt : deuecta S
- 4-5. (habent Es. Mt) : om. Co
5. qualis (Co Es.) : q. et Mt
5. anyone (Co Es. (in marg.) Mt) : romane Es.
5. argis Bucm. : agris P Y S H N X Es. Mt : aruis B
 E Q
6. comas (Es. Mt) : caput Co
7. eras S cett. Co Es. : eram P (ut uid.) Y : erat X
 Mt
7. aquillaque (Es. Mt) : aquilam Co
9. resanuit P Y : reuanuit S B H N Co Es. : euanuit
 Y E Q X Mt
9. error P Y S : ardor pecc. Co Es. Mt
11. quia (Mt) : que Co : iam Es.
11. munera (Co Es.) : premia Mt
14. mentis uitio (Es. Mt) : u. mentis Co

16. apertus P Y S cett. Co Es. Mt : opertus B Q
17. puerum...pretio (Co Mt) : precio (ex -cium, ut uid.; -o in ras. et post -o litt. -m eras...)...puerum (ex -ro) Es.
17. prostare (Co Mt) : Es. ex corr. pres-, ut uid.
17. iubetis P rccc. Co Es. Mt : iuuentia Y (ut uid.) : iubeuis S
20. non (Co Es.) : nec Mt
21. cuius Q : quouis P Y S cett. Co Es. Mt
22. iusso P Y cett. Co Es. Mt : iusto S X
27. equom Müller : equum u ed. Ald. 1515 Co : equo codd. Es. Mt
- 27 non taurum : t. non Co : non tauro Es. Mt
28. placitam P Y S E : -dam cett. Co Es. Mt
28. captat (Co Mt) : placat Es.
32. quanti (Es. Mt) : danti Co
33. aequo uentura est (Co Es.) : equo est uenturaque Mt
34. altera Y rccc. Co Es. Mt : alter S : de P incert.
35. tibi (Co Es.) : Mt ex corr. sibi
36. motu (Es. Mt) : -ta Co
37. non rccc. Es. Mt : nec P Y S Co
38. non cett. Es. Mt : nec P Y S B Co
39. empta miseris (Es. Mt) : n. empta Co
41. reditu P Y (sccc.) rccc. Co Es. Mt : redat ti Y (ut uid.) : -tum S

43. (habent Co Es, Mt) : ~~om. et in marg. add. e. m.~~
S
43. debetur (Co Es,) : -bentur Mt
44. toro (Es, Mt) : thoro est Co
45. omnia Y cett. Co Es, Mt : omnis S : praemia E :
de P incert.
46. non (Es, Mt) : nec Co
49. pepigisse Y B N Q X Co Mt : tetigisse (t- prima
ruan. P) P S E H Es,
49. sabinas (Co Es,) : sinistras Mt
51. e : ex Co Es, Mt
53. a diuite S y cett. Co : ad uitae (uite H) P H
Es, Mt : de Y incert.
53. praemia P Y S cett. Co Es, Mt : munera B Q
54. quod P Y S N : quae Y E H Q X Co Es, Mt : quo
~~Walker ap. Edw., prob. Edw.~~
54. possit (Co Es,) : poscit Mt
55. pendentes (corr. ex -tis P) P S y cett. Co Es,
Mt : -tibus Y : splendentes E
55. de plenis pendentes (Es, Mt) : p. de plenis Co
57. numerat P S : -ret Y E H Q X Es, Mt : muneret N
Co
57. pauper n. (Co Mt) : n. pauper Es,
57. studiumque (Co Mt) : meritumque Es,
57. fidemque (Co Mt) : fidelem Es,
58. quod quis (Es, Mt) : et quod Co
60. uolui (-it B¹) P Y cett. Co Es, Mt : noui S

60. fit P Y N X : sit S cett. Co Es. Mt
 61. scindentur (Co) : -duntur Es. Mt
 61. frangentur (Co Es.) : -guntur Mt
 62. quam P recc. Co Es. Mt : quae S
 63. pretium posci (Co Es.) : p. precium Mt
 64. desine (Co Mt) : Es. ex corr. desc-, -c- eras.

(xi).-

Ad ancillam de epistola P. (grand. litt.) S B
praecedenti continuat Y, separavit y : Ad ancillam H :
titulum non habet Co : Laudat hic ancillae mores studiumque
 fidele / Quaeque suam ad dominam scripta det illa docet Es. :
 Ad Naper ancillam elegia ut suas litteras dominae reddat et
 responsum impetret Mt

1. incertos (incomptos S Mt) et in ordine Y (in om.
 Y : add. y) S recc. Co (sed om. et in ordine
 ponere crines) Es. Mt : incerto sed ordine P
2. neque S cett. Co Mt : nec que P Y : nec y (ex
 corr.) E X Es.
3. furtivae (Es. Mt) : -ua Co
5. dubitantem hortata (ort- P Y H) codd. Co Es. Mt :
 dubiaque morante L
6. saepe...fida P Y (ex corr. fidus; -s exp.) S B E
 Co Mt : fida...saepe H N Q X Es.
7. paratas (Co) : paratas Es. : properatas Mt
7. tabellas (Co Es.) : -lles Mt
8. obstantes (Co Es.) : obstantas Mt

9. durum (Es, Mt) : durent Co
10. adest E : inest (erit H¹) S y ~~recc.~~ Co Es, Mt :
est Y
13. dices (Es, Mt) : -cas Co
14. fert Y⁴ (in marg.) ~~recc.~~ Co Es, Mt : fer S : E
~~non legitur~~ : om. Y
15. hora fugit Y (ora f.) S ~~recc.~~ Co Es, Mt : ora
fuit E
15. redde (Co Es, Mt) : ~~om., sed spat. rel. uac.~~ S
16. illa E Y S B E Co : ipsa ~~cett.~~ Es, Mt
~~post 17 spat. uersus rel. uac. in~~ Co, ~~max add. hunc~~
~~uersum~~ : intagat; uultu passut futura notarj
18. e Heins. : ~~ex K r k ed. Rom. 1471~~ Mt : et ~~codd.~~
Co Es., ~~prob. Kenney~~
18. tacito (Co Mt) : Es, ~~ex corr.~~ -tu
19. nec (Co Mt) : ne Es,
20. uacat (Co Es, (in marg.) Mt) : nitet Es,
22. (habent Co Es, Mt) : ~~om. in trans. pag. 9~~
23. graphio E Y (braph-) S C : graphium y ~~recc.~~ Co
Es, Mt
23. lassare (Es, Mt) : laxare Co
23. tenendo E Y ~~recc.~~ Co Es, Mt : retento S C
24. hoc (Es, Mt) : hec Co
26. morer (Co Es,) : -ror Mt
27. ministras ~~codd.~~ Es. : tabellas B² H² Co Es, (in
marg.) Mt
28. dedicat (Co Mt) : Es, ~~ex corr.~~ deicat

28. at S Y ~~recc.~~ Es. Mt : an P Y (ut uid.) : ac Co

(xii).-

Ad tabulas P (grand. litt.) S : Ad tabellas R H :
titulum non habent Co Es. : Detestatio infellicium tabellarum
 ad amicos elegia Mt

3. omina S ~~cett.~~ Es. (ut uid.) : omnia P Y Q Co Mt

3. uellet (Es. Mt) : noster Co

4. ad (Co Mt) : Es. ~~ex corr.~~ at

4. icta P Y ~~recc.~~ Co Es. Mt : ipsa S

6. alte (Co Mt) : -te Es.

8. referta (Mt) : resecta Co : refecta Es. : replata
 Es. (in marg.)

9. cicuta (Co Es.) : cicutam Mt

10. corsica (Mt) : tossica Co Es. (toxica)

11. at (Es.) : et Co Mt

11. minio (Es. Mt) : nimio Co

12. sanguinolentus P : -nolentus S Y ~~recc.~~ Co
 (sanguino-) Es. Mt

13. triuuis P Y S ~~cett.~~ Mt : in triuuis H X Co Es.

14. frangat (Es. Mt) : Co ~~ex corr.~~, -- ~~recc.~~

16. duras (-ra H) ~~codd.~~ Co Es. Mt : diras Heins.

19. raucis Y (~~ex corr.~~) ~~recc.~~ Co Es. Mt, prob. Ném.
 et Knoche : rasis P S : rauis Heins., Fhw.
 Edw. : de Y incert.

19. turpes raucis (Es. Mt) : r. turpes Co

20. uolturis (Co Es.) : uult- Mt

21. commisi S rett. Co Es. Mt : -sei P Y H
21. insanus P Y recc. Co Es. Mt : infamis S
23. hae (Es. Mt) : hee Co
24. cognitor P Y S rett. Co Es. Mt : creditor B Q
Es. (in marg.)
25. ephemeridas : ephim- Co Es. Mt
25. iacerent S recc. Co Es. Mt : -rem P Y
27. ego (Co Mt) : oa. Es., sed add. in marg. E. M.
28. ipse P Y : ille S Y recc. Co Es. Mt
29. quid (Es. Mt) : quod Co
30. inundo S recc. Co Es. Mt : -da P Y
30. cera (Co Mt) : caera Es. (-er- in ras.)
30. situ (Co Es.) : litu Mt

(xiii).-

Ad dies properantes P (grand. litt.) S : Ad auroram
properantem B : Ad auroram H : titulum non habent Co Es. : De
Aurorae iurgiis et conuitiis elegia Mt

1. uenit a seniore recc. Co Es. Mt : uenit seniore P
Y S
3. memnonis (Co Mt) : moenonis Es.
3. umbris Micyllus, Heins. : -ras P Y B H N Es. Mt :
-rae E Q Co : -ra S X : -rae Heins.
4. parentet B E H X Es. M. : -ter (corr. uid. in -
tel P²) P : -te Y : parenter S : parentes Co :
frequentet (corr. ex -tat N) N Q

4. auis B cett. Co Mt : aues P Y (p. laues) : auus H
Es.
5. teneris P Y recc. Co Es, Mt : tenebris S
6. bene (Co Mt) : Es. in raa.
7. pingues et (pingueret P) P² Y S B E : pingues
nunc H N X Co (pign- n.) Es, Mt : pinguescunt Q
7. aer P Y E H N Q X B (u. l.) Co Es. : humor S B Mt
8. tenui (Co Es, Mt) : om. s. l. add. P²
10. rosida (Co Mt) : Es. ex rosida, -c- sacr.
10. lora (Es, Mt) : frena Co
- 11-14. egredit Merk., dampat Lenz, def. Fränkel,
rest. Ehw.; om. P Y (sed add. in ima pag.) S :
post 18 in maro. add. P⁴ : post 10 tradunt Y⁴ B
E H Q X Co Es, Mt : post 16 h : 11-12 post B,
13-14 post 18 in N
12. nauita nec P⁴ Y E H X Es, Mt : nauita nunc B N
Co : nauita nec in Q
12. nescius errat P⁴ : nescius erret Y : nescit an
erret (-at N : heret H) recc. Co Es, Mt
13. quamuis lassus (Co Es.) : 1. quamuis Mt
13. lassus (Mt) : laxus Co : lapsus Es.
14. et miles saeuas P⁴ : miles et armiferas Y recc.
Co Es, Mt
15. bidente (Mt) : subire Co Es.
15. colentes P Y S cett. Co Mt : colonos S (sed del.
m¹) E H Es.
17. tradisque (Co Mt) : tardasque Es.

19. eadem codd. Co Es; Mt : uadem Polle : uades Ehw.
19. sponsum P Y S B H X Co Es; Mt : om. E : sponso
P^a N Q
19. multos Withof : cultos P : stultum Y : consulti
(cos- E) S y recc. Co Es; Mt : alii alia
19. ante (Co Mt) : ad Es.
20. ferant P Y N : -rat S y cett. Co Es; Mt : -ras Q
22. cogitur (Co (post corr.) Es; Mt) : cotitur Co
(ante corr., -gi- sacra.)
23. tu B E H N Co Es; Mt : tunc P Y S Q X
23. cum (uel tum P) P S B H Co Es; : ne E N Q X Mt :
om. Y, sed add. Y^a
23. possint (Mt) : possunt Co : possent Es.
23. lacerti S y (uel Y^a sacra.) cett. Co Es; Mt :
labores P Y E
24. lanificam...manum (Co Es; (post corr.) Mt) :
lanificas...manus Es; (ante corr.)
29. aut (Co Mt) : ut Es.
30. spiassa (Es; Mt) : crassa Co
- 31-32. suspectos iam Micrylio ex Grutero secl. Heins.
alii, damnant Lenz, Knoche; om. P Y S Paris.
8430 s. viii : post 27 in marg. add. sed post
30 insertos uoluit P^a : post 38 insertos uoluit
Y^a : post 34 tradunt recc. Co Es; Mt, quam
collocationes def. Fränkel : dubitanter Munari
uersus retinuit

31. cephalio numquam flagraret E* : non (num X)
 cephalii quondam flagrasset Y recc. Co Es. Mt :
 cepheo (uel cepheneo) numquam flagrasset
Fränkel
32. putat (Co Mt) : -tas Es., -s in cas.
32. suam (Co Mt) : tuam Es. ex corr. s-
36. ulla (Co Es.) : illa Mt
37. quia grandior aeuo : quia (que Co) marcet aeuo
 (ab euo Co Mt) Co Es. Mt
39. at (Co Es.) : et Mt
39. maus Riese, Madvig, Fhw., Edw. : magis E Y :
 manibus S recc. Co Es. Mt : malles Heins.
Iureti exc. (ubi quod malles) : malis Mark.
39. m. cephalum (Co Mt) : cephalum m. Es.
41. plectar (Co Es.) : -tor Mt
41. si (Co Mt) : quod Es.
42. num E Y S : non cett. Co Es. Mt : nec B
42. conciliante (Es. Mt) : consil- Co
43. quot E Q X Co : quod E Y S H N : quos B Es. (ex
corr. quot, ut uid.) Mt
44. neque E Y Q : nec S cett. Co Es. Mt
44. forma S Y* (sscc.) cett. Co Es. Mt : fama Y B :
 de E incert.
44. tuae (Es.) : tua est Co : tue est Y Mt
45. ne (Co Mt) : Es. ex corr. nec
47. audisse (Es. Mt) : audire Co

47. rubebat cett. Co Es. (post corr.) Mt : iubebam P
Y S : uolebam H Es. (ante corr.)
48. adueto (Co Es.) : est solito Y* (ascp.) Mt

(xiv).-

AD AMICAM DE CAPILLIS E : praecedenti continuat Y,
separauit Y : De capillis ad amicam S : Ad amicam pro capillis
perditis B : Ad amicam male capillatam H : titulum non habent
Co Es. : Consolatoria ad Corinam elegia de crinium mutatione
et damno Mt

1. medicare tuos desiste P Y S N X Co : d. t.
medicare B E H Q Es. Mt
2. tingere (cing- N Es.) P Y B N^r X Co (tingn-) Es.
Mt : tinguere S : tangere Q : pectere E :
ungere Heins.
2. coma est (Es. Mt) : coma Co
3. erat P Y recc. Co Es. Mt : anim est S
3. spatiosius P S Co : speciosius Y cett. Mt :
pretiosius H Es. : formosius X
4. inum (Co Mt) : unum Es.
5. quid quod (Co Es.) : quicquid Mt
6. seres (Co Mt) : ceres (ut uid.) Es.
8. leue (Es. Mt) : bene Co
9. ater erat (Es. Mt) : attererat Co
9. neque P Y H Es. : nec B cett. Co Mt
9. tamen (Co Mt) : color Y Es. (in marg.) : om. Es.

9. ille (Co Es. (ante corr.) Mt) : illis y Es. (post corr.)
12. derepto P Y : direpto S y B² E Q Mt : directo H N X Co Es. : delecto B
13. quod et (Co Mt) : q. hi Es.
14. erant (Es. Mt) : erat Co
15. abruptit (Es. Mt) : -rumpit Co
15. illos (Co Mt) : Es. ex corr. ille, ut uid.
16. ornatrix tuto P Y recc. Co Es. Mt : ornatrixque tuo S
17. oculos saepe (semper Co) est S B E Q Co Mt : saepe est oculos P Y H N X Es.
18. derepta P Y : direpta S cett. Co Mt : directa y B H Es.
19. etiam (Es. Mt) : et Co
19. nondum (Co Mt) : Es. ex nundum uel nudum
20. semisupina P y (ex corr. saepe supina, ut uid.) S cett. Es. (ante corr., ut uid.) : semisopita B E Co Es. (post corr.) Mt (saem-)
20. toro (Es. Mt) : manu Co
21. tum (Co Es.) : tunc Mt
21. neglecta (Co Mt) : neglecta Es.
21. threcia P Y S : tetrica B : tracia y cett. Co Es. Mt
21. bacche (Co Es. Mt) : -co Es. in maro.
23. graciles S recc. Co Es. Mt : -lis P Y

23. tamen et : tanquam et Cq : crines Es. : tanquam
Mt
24. male S cett. Cq Es. : malas P (-e) Y : mala B E
Mt, prob. Kenney
25. praebuerunt Heins. : -rant (-rat X) codd. Cq Es.
Mt
26. torto P Y cett. Es. Mt : toto S Q X Cq
26. nexilis P (re-) Y^o (in marg.) B H Es. : textilis
S : flexilis y B² N Q X Cq Mt, prob. Heins. :
tortilis E : (tortor) exilis (ut uid.) P² : de
Y incert.
27. est istos scelus P Y cett. Cq Es. : est istos
sic E Mt : est scelus istos S
28. capiti (Cq Mt) : Es. in ras.
29. hinc (Cq Es.) : hanc Mt
29. qui (Cq) : quod Es. Mt
30. acus (Cq Mt) : Es. ex carr. aquas
31. uellet (Cq Es. (in marg.) Mt) : posset Es.
33. quas (Es. Mt) : quos Cq
33. dione (Cq Es.) : -nae Mt
34. pingitur (Es. Mt) : fignitur Cq
35. dispositos P Y B B E Cq Mt : compositos (com-
incert. X) cett. Es.
39. cantatae laeserunt (Es. Mt) : 1. cantate Cq
40. perfida (Cq Mt) : pres perfida Es.
40. lauit aqua P Y S B E X Cq Es. (in marg.) Mt :
laesit a. H N Q Es. : laesit acu Heins.

41. morbi nocuit (Co Es.) : n. morbi Mt
45. mittet (Co) : mutet Es. : mittit Mt
46. tuta (Es.) : culta B² K Mt, prob. Ehw., Edw. :
phulcra Co
46. munere (Es. Mt) : -ra Co
47. comas aliquo (Co Es.) : a. crinem Mt
47. aliquo (Es. (ex corr. -qua, ut uid.) Mt) : alio
Co
47. rubebis (nu- N²) P Y cett. Es. Mt : -bas S X : -
bam Co
48. probor (Es. Mt) : procor Co
49. nunc (Es. Mt) : non Co
49. sygambram P : sygabra Y : sicambram S Y (syc-)
Q² cett. Co (syc-) Es. Mt : sacombram Q
50. tamen (Es. Mt) : tum Co
51. iacrumas Knoche : latrumas P : lacrimas P² Y S
recc. Co (lachr-) Es. Mt (lacry-)
52. picta (Co Mt) : piecta Es.
52. rubore (Es. Mt) : pudore Co
53. gremio spectatque S cett. Es. Mt : gremios
peccataque (-cc- incert.) P : gremio
spectataque Y : gr. pectataque (sed -ue et
fort. etiam -q- exp.) P² : gremio spectare E Q
Co, prob. Heins.
54. ei : hei Co Es. : heu Mt
55. collige P Y S cett. Co Es. (post corr.) Mt :
corrige B² H Es. (ante corr.)

55. reparabile (Co Mt) : inreparabile Es.

56. postmodo (Co Es.) : -dum Mt

(xv).-

Contra inuidos S : Ad liuorem suum B : Ad inuidos H
 : tres litt. grandes euan. E : praecedenti continuat Y,
separauit y : titulum non habent Co Es. : Aduersus inuidos
 elegia et carmina rebus omnibus praestare Mt

1. obicis (Co Es.) : obicitis Mt

3. non (Es. Mt) : nec Co

3. me more cett. Co Es. (post corr.) : memore E
 (post -re una litt., fort. -s eras. uid.) Mt :
 memorem Y S H Es. (ante corr.)

3. patrum E Y cett. Co Es. Mt : -rem S : -ris B

5. nec me E Y cett. Co Es. Mt : non me S E Q

6. ingrato S cett. Co Es. Mt : -tom E : -tum Y N

6. uocem y (ex corr.) E Q E : uoce (ut uid.) E :
 uoces S cett. Co Es. Mt

6. prostituisse E Y recc. Co Es. Mt : praes- B

7. quod quaeris opus (Co Es.) : quodcunque petis Mt

8. in toto semper ut E Y S B E X Mt : ut (et Q) t.
 s. in H N Q² Es. : in t. s. in Co (sed ut
 ascc.)

9. ide (Co Es.) : ide (i. e. -ae) Mt

11. mustis (Es. Mt) : fertilis Co

12. cadet Y S recc. Co Es. Mt : cedet E

12. incurua (Es. Mt) : a curua Co

12. ceres P Y S R X Cq, prob. Heins. : seges (in marq. grand. litt. P) P cett. Es. Mt
13. battiades : baciades Cq (in marq. Bathiades) Es. (bachiades, -a- bia_sscr.) Mt (bacchiades)
13. semper toto P Y S X : t. semper cett. Cq Es. Mt
14. quamuis ingenio (Es. Mt) : i. quamuis Cq
14. arte (Cq Es.) : ante Mt
14. cum (Es. Mt) : dum Cq
14. sole et (Es. Mt) : sol et Cq
14. aratus (Cq Mt) : Es. ex corr. -tor
- 17-18. (habent Es. Mt) : om. Cq
18. uiuent et B C : uiuet et P : uixerit et Y S cett. Es. Mt : uiuet erit E : et uiuet Kenney dubitanter
18. menandros : -der Es. : -drus Mt
19. animosique (Cq Es.) : animo sique Mt
19. accius (ex arcus Q) S cett. Mt : actius P Y H X Cq : acius uel atius B Es. (ac-, et in marq. dext. Atius)
21. nesciet P^r Y R H Es. Mt : -at P B cett. Cq
22. aureaque (Cq Mt) : Es., sed -que add. sscr. m. rec.
23. lucreti (Cq Mt) : lucerti (post. -i una litt. eras.) Es. : Lucretius Es. (in marq. m. rec.)
24. terras P Y recc. Cq Es. Mt : -am B
24. una S recc. Cq Es. : unda P Y Mt

25. fruges P Y S B^a cett. Co Es. Mt, prob. Heins. :
segetes ed. Ald. 1502, prob. Bent. et alii : B^a
non igitur
25. aeneiaque (Es. Mt) : eneaque Co
28. discentur P Y S cett. Co Es. Mt : dicentur B Q
28. tui (Co Es.) : tuae Mt
29. hesperis (Es. Mt) : experis Co
30. lycoris (Co Mt) : liquoris Es.
31. cum...cum (Co Es.) : dum...dum Mt
33. reges (Co Es.) : leges Mt
34. benigna P Y S E Q X Co : beata B H N Co (in
sarc.) Es. Mt
35. miretur (Co Mt) : mercetur Es.
38. multus (Es. Mt) : cultus Co
39. pascitur Y S recc. Co Es. Mt : pascetur (-e-
inert.) P
39. fata Y S cett. Co Es. Mt : facta P X
39. quiescit (Co Es. Mt) : qm. S
40. cum P S E X : tunc cett. Co Es. Mt : tum Y Q
40. tuetur P Y (-entur) recc. Co Es. Mt : sequetur S
40. honos (Mt) : -nor Co Es.
41. adederit P Y S : adusserit recc. Co (adux-) Es.
(adus-) Mt
42. multa P Y S B H N Co Es. : magna E Q X Mt

EXPLICIT LIBER I P : .P. OVIDI NASONIS AMORVM

EXPLICIT LIBER PRIMVS. Y : Explicit .I. H X : Explicit primus

N : nullam subscriptionem habent Co Es. Mt

LIBER SECVNDVS

INCIPIT LIBER SECVNDVS P (a. m.) Y : Incipit liber .II. S
 : Incipit liber ouidii nasonis secundus B : Incipit .II. liber
 H : Incipit secundus. libri prologus N : Incipit .II. X :
nullam inscriptionem habet Co : liber secundus Es. (in marg.
dext. m. rec., sed prima litt. uers. i orn.) : LIBER SECVNDVS
 / CARMINIS ELEGE LAVS / ELEGIA I AD PVELLAS Mt

(1).-

3. hoc (Co Es. (post corr.)) : haec Es. (ante corr.)
 Mt
3. este (Co Es.) : -to Mt
- 3-4. seueri codd. Co Es. Mt : seuerae I m u : seuera
 / non e. t. apta, th., modis Mark.
5. in sponsi facie P Y S E X Co Mt : in f. sponsi
 cett. Es.
7. nunc ego (Co (non e.) Es.) : e. nunc Mt
8. agnoscat (Es. Mt) : cognoscat Co
8. flammae (Co Es.) : flamen Mt
9. miratusque (Es. Mt) : mira- Co
12. Gyen Mark. : gygen (gi- Y N Q) P Y S N Q : gigem
 E X : gigan H Co Es. Mt : gigum B (incert.)
12. oris (Es. Mt) : honus Co
12. erat (Co Es.) : erit Mt
13. ingestaque (Co Es.) : cong- Mt

14. (hic tradunt Co Es.) : post 14 in Mt
15. in manibus nimbos et B E K Co Mt : in manibus et
P Y : iuppiter in manibus et S cett. Es. : in
manibusque iouem et d
17. ego P Y S B X Co Es. Mt : et cett.
17. fulmina misi (-sit N) P² S cett. Co Es. : fulmen
amisi P Y N² : fulmen omisi B² X Mt : fulmen
abiuit E
18. iuppiter (Es. Mt) : turpiter Co
18. ipse P Y cett. Es. Mt : ille S N Co
- 19-20. (hic tradunt Co Es. Mt) : post 14 in Q
19. tela a c : uerba P Y S H N X Co Es. : bella y
(uel Y⁺ sacr.) B E Q Mt
20. tuo (Co Mt) : tua Es.
21. elegosque (Co Es.) : -gasque Mt
21. leuis P Y (lae-) S : leues cett. Co Es. Mt :
neos E
22. mollierunt P Y : -rant P² S recc. Co Es. Mt
- 23-24. (hic tradunt Co Es. Mt) : post 24 in Q
25. dissiliunt (Co Mt) : desiliunt Es.
29. quid (Es. Mt) : Co ex corr.
29. profuerit P Y S recc. Es. Mt : -rat P² : -ra Co
29. uelox P Y S cett. Co Es. Mt : uictor N Q
29. cantatus P Y recc. Co Es. Mt : -tor P² S
30. quid pro me atrides E Q K Es. (sed pro me in
raa.) Mt : quidue rome thides P : quiduro
methides Y : quid uero atrides H E : et quid

- tytides S : quid (quidue B) pro me aiaces B² N
 : quid uero (mihī X) aiaces H² X : quidue
 traces aiace Cq : quidue mihī aiaces Y*
30. agent E Y (ex corr. egent Y) S cett. Cq Es. Mt :
 agunt B E : agent A u
31. quique (Cq Es. (post corr.) Mt) : quidque Es.
 (ante corr.)
31. quot Y S cett. Cq Es. (ex corr. qui) Mt : quod E
 Y : qui B H
33. at facie (corr. ex -ies) d : at (et H¹) facies
 codd. Cq Es. Mt
33. laudata E : laudate Y : laudat/ (una litt.
 eras.) S : laudata est E : laudataque Y B E Cq
 : laudatae H N X Es. Mt : ut laudata est Q :
alii alia
34. uenit E pecc. Cq Es. Mt : -nis S
35. heroum (Cq Mt) : Es. ex corr., -oum in ras.
37. ad mea (Es. Mt) : ad me Cq
37. formansos (Es. Mt) : -se Cq
- post 38 Explicit prologus N

(ii).-

SVASORIVM AD SE E : praecedenti continuat Y,
separauit Y : Suasorium ad custodem puellae E : Suasorium ad
 custodem H : Incipit liber secundus N : titulum non habent Cq
 Es. : Ad bagoen de quaerimonia Carinae elegia ut custodiam et
 amorem eius dissimulet Mt

1. quem (Es. Mt) : que Cq
1. est (Cq Mt) : Es. add. sscr.
1. dominam seruandi P Y S cett. Cq Es. Mt : -nae
seruandae Q, ci. Heins.
1. bagoe P B E H X Es. Cq : bagoe (ex bagee) N Mt :
bagoge Y (-oge in ras. y) B Q : Bagoa Kenney
2. uaca (Cq Mt) : Es., sed -ac- in ras.
5. misi (-sit N : -ssis Y (corr. y)) scriptoque P S
Y cett. Cq Mt : misso scriptoque X Es. (fort.
ex corr. misi sc-) : scripto missoque E : misi
noctemque m y*
7. cur (Cq Mt) : curo Es.
10. perisse P Y S cett. Mt : perire N X Cq Es. (ex
corr. -isse, -r- his in ras. et -ss- eras.)
11. laboret P S B (prob. u. sscr.) Cq : -rat Y cett.
Es. : -res B E Mt
12. perit (Cq Es.) : pa- Mt
15. huic (uel hinc E) S recc. Cq Es. Mt : hic P Y
(corr. y)
16. illa (Cq Es.) : ipsa Mt
17. obnoxia (Cq Mt) : -o Es.
- 18-27. om. P Y S : post 17 P* (add. in marq.) Y⁺
(add. in ima pag.) : post 17 in textu B E H N X
Cq Es. Mt : 21-27 post 16 (sic) et 17-20 (sic)
post 30 in Q
18. times Y recc. Cq Es. Mt : uelis P* (sed times
sscr. et in marq. add. e. o., ut uid.)

18. dissimulare (Co Es₁) : dissimil- Mt
19. misisse E⁴ : scripsisse Y recc. Co Es₁ Mt
20. erit E⁴ Y cett. Es₁ Mt : eat B E Co Es₁ (in marq.)
21. affectam B H Q Co Es₁ : effetam (-ctam X Mt) N X
Mt : afflictam E⁴ Y E
22. uisat (uisa H Co Es₁ : -set Q) et iudiciis (iud-
Co) E⁴ Y cett. Co Es₁ Mt : uisat iudiciis E
Mark. : uisaeque iudiciis (-cii A) A b x z
23. ne (Mt) : nec Co Es₁ (sed a. m. ec. -c uoluit)
24. potes Q I K Es₁ (in marq. dext. m. rec.) : putes
E⁴ Y cett. Co Es₁ Mt
25. linigeram E² (ex corr.) ed. Ald. 1502 et unus
Moreti teste Heinsig : lanigeram E⁴ Y recc. Co
Es₁ Mt : niligeram Y (ex corr.) ed. Ald. 1515 :
niligeram a
25. isin (Mt) : isim Co Es₁ (y-)
26. time (Es₁ Mt) : tene Co
28. autem (Co Es₁) : unquam Mt
29. neque E Y S cett. Co Es₁ : nec Q X : ne Mt
30. potens alii E Y : p. dominae S B E Co Mt :
placet dominae cett. Es₁
30. sordida turba iacent E Y S : s. t. iacet cett.
Es₁ : cetera turba iacet (-at Co : -ent Mt) B E
Co Mt
31. huic (Co Mt) : hinc Es₁

31. finguntur P B X : -gentur S : -gantur recc. Co
Es₁ Mt : fingunt Y
31. inanes P³ Y S recc. Co Es₁ Mt : honores P Y
32. probant (Co) : -bent Es₁ Mt
35. nectat (Co Mt) : -tet Es₁
37. contra (Es₁ Mt) : coram Co
37. obicies (ab- Y H : obic- Mt) codd. Co Es₁ Mt :
obiciens I q
37. diluat (Co Mt) : -et Es₁
38. in ueris falso Magnus : in uerum falso P Y Q :
in uero (-ra ? P² : -ram Es₁) falso P² S H N Co
Es₁ : in falso ueri (-ro B) B E X : et (in Y)
ueri falso A C Y : inficto ueri Mt : alii alia
39. honos (Es₁ Mt) : -or Co
39. peculia P Y B (u. sscr.) : -cunia S recc. Co Es₁
Mt
39. crescent P Y S : -cet (-cit B N : -cat Co) recc.
Co Es₁ Mt
40. haec (Co Mt) : hoc Es₁
40. fac in P Y : facis S H N Es₁ Mt : face in B :
face et Q : fac E X : fac et Co
41. indicibus (Es₁ Mt) : indiciis Co
42. orba fide P² Y (-ide in cas.) recc. Co Es₁ Mt :
orbaride uel orbardó P : orbarde S : de Y
incert.
43. fugacia (Co (-tia) Mt) : -gantia Es₁
45. custos (Co Es₁ Mt) : argur Es₁ in marg.

45. ion (y- H N Es.) P Y S H N Es. : io (yo Q X)
cett. Co Mt
47. compedibus (Co Es.) : cum pedibus Mt
49. merito (-ta Mt) nocuit cett. Co Es. Mt : n.
merito P Y S B Q
53. perdis codd. Co Es. Mt : prodis I
53. ad aures P³ (uel P²) Y (ex_corr. -ris Y) recc.
Co Mt : ad auras P S : adures Es.
54. officio P Y S B E X Mt : indicio H N Q Co (-tio)
Es.
54. fit Y S recc. Co Es. Mt : sit P
56. illa (Co Mt) : Es. ex_corr. ille, ut uid.
57. ipse (Co) : Es. (ex_corr. ipsa, ut uid.) : illa
Mt
58. damnabitque S recc. Co Es. Mt : -uitque P Y
(corr. Y)
59. aspiciat (ads- S) P Y S : -ciet P³ Y recc. Co
Es. Mt
59. dominae lacrimas (Co) : l. dominae Es. Mt
59. plorabit (Co Es. (post_corr.) Mt) : probabit Es.
(ante_corr.)
59. ipse P Y recc. Co Es. Mt : illa S P³ (u. sscr.)
60. poenas (Co Mt) : -nam Es.
61. inis Y S recc. Co Es. Mt : in his P
61. uicto (Co Es.) : uincto Mt
63. adgredimur P Y cett. Co Es. Mt : -tur S X
63. ad miscenda (Co Es.) : admiscenda Mt

65. tuto (Co Mt) : tute Es.

65. per (Co Mt) : pro Es.

(iii).-

Ad eunuchum custodem dominae P (grand. litt.) S : praecedenti continuat Y, separavit y : Ad eunuchum seruantea puellam B : Ad custodem nimis seruantea amicam H : titulum non habent Co Es. : Execratio eius qui primus mares eiuravit elegia. et quanta utilitas sit indulgentis custodiae ad eunuchum seruatorea Mt

1. ei (Co Mt) : hei Es.

1. seruas P S H N Q Co Es. Mt : -uat Y (corr. y) B E

X

2. mutua...gaudia (Es. Mt) : gaudia...mutua Co

2. nosse P Y S cett. Co Es. (post corr.) Mt : scire

H Es. (ante corr.) : ferre N

3. qui (Co Mt) : quique Es. (sed a. m. er. -que uoluit)

3. primus (Co Mt) : prius Es.

4. ipse P Y cett. Co Es. Mt : ille S B

5. facilisque (Co Es. Mt) : placidusque Y

5. rogantibus (Co Es.) : precantibus Mt

6. quauis P Y E Co Es. Mt : quamuis S cett. : da B
non liquet

6. praetepuisset (Es.) : praeteruisset Co :
percepisset Mt

8. dextra (Co Es.) : dextera Mt

8. hasta (Es. Mt) : apta Co
9. tractent P Y S B H Q Co Es. Mt : -tant E N X
13. apti P Y (~~ex corr.~~ -ta, -a partim eras.) ~~cccc.~~
Co Es. Mt : digni S
15. potuit (Es. Mt) : potui Co
15. habere (Es. Mt) : habere Co
16. non (Co Mt) : uix Es.
17. at Heins., Ném. : ut codd. Co Es. Mt
17. fuerit P Y S ~~cccc.~~ Co Mt : -rat N : fieret H Es.
: alii alia
17. temptasse (Co Es.) : temptare Mt
18. ponendi (Co Es. Mt) : prestrand Es. (in marg.)

(iv).-

Ad se quod multas amet P (grand. litt.) B :
praecedenti continat Y, separavit Y : Ad se quod multas
amicas (habeat: abscis. uix habet) S : inscriptio prorus
erasa H : titulum non habent Co Es. : Non posse inueniri
puellam cuiusuis ingenii aut forme quam ipse non amet elegia
Mt

1. mendosos (Es. Mt) : med- Co
1. ausim (Es. Mt) : Co ex corr.
3. siquid (Co Es.) : sed quid Mt
4. in (Es. Mt) : et Co
4. fassus P Y (corr. ex fassus Y) B E N Q Co Mt :
falsus S H X P² (u. l.) Es.
4. eo (Es. Mt) : ero Co

5. non esse Y⁴ E Q Es. (post corr.) Mt : non nosse P
 Y S H N Es. (ante corr.) : odisse N² X Co : non
 odisse (sic) B
6. quam (Co Mt) : Es. in ras., fort. ex corr. iam
6. quae (Mt) : quod Co Es. (ex corr. quam, ut uid.)
6. studeas (Mt) : -deam Co : cupias Es.
6. ferre (Co Mt) : Es. ex corr.
6. graue est (Es. Mt) : graue Co
7. iusque P Y S cett. Co Es. Mt : uisque (ut uid.) N
 X
7. regendum (-di y N) P Y recc. Co Es. Mt : ferendum
 B
9. forma (Co Mt) : Es. ex corr.
9. inuitet P Y S cett. Co Es. Mt : irritet y (ual Y⁴
in marg.) E : mutet (in cert.) Q
11. in humum limpanara : in me P Y S cett. Co Es. Mt
 : in se E Q (u. l. a m¹), prob. Heins. omnesque
add.
12. uror (Co Es.) : oror Mt
13. capior P Y recc. Co Es. Mt : captor B
13. quia (Es. Mt) : qui Co
14. epemque (Co Mt) : spesque Es.
15. rigidisque (Co Mt) : rigidas Es.
15. imitata (Co Es. (in marg.) Mt) : secuta Es.
17. es (ex Es. (ante corr.))...places (-ges P : -cet
 Es. (ex corr. -ces)) P² Y S B H Q Es. :
 est...placet E N X Co Mt

17. raras (Es. Mt) : placidas Co
17. dotata (Co Mt) : doct- Es.
18. placita (-da H Es.) es Q H Es. (ante corr.) :
 placeas (-ces P Y (ante corr.) : -ceat Co) P^a Y
 S Co : placita est X Mt : capior y (post corr.,
in ras.) R^a E N Q Es. (post corr., in ras.) :
 R^a non legitur
18. tua P Y S B H Q : sua E N X Es. (ex corr. tua)
 Mt : sui Co
19. prae (Co Mt) : pro Es.
20. placet P Y recc. Co Es. Mt : -cent S
21. etiam (Co Mt) : om. Es.
23. incedit E Q X Co Mt : -ssit P Y S B H N Es.
23. capit (Co Mt) : placet Es.
23. dura est codd. Co Mt : dura H Es.
24. at P Y B E X Es. (post corr.) Mt : sed S Q Co :
 ac N : et H Es. (ante corr.)
25. quia (Co Mt) : Es. ex corr., -ia in ras.
27. percurrit (Co Es.) : praetentat Mt
28. possit (Co Mt) : posset Es.
29. ducit (Co Mt) : mouit Es.
30. tenerum (Es. Mt) : nenerum Co
33. longa es P Y recc. Co Es. Mt : longas S
33. ueteres (Co Es.) : ueteresque Mt
33. aequas (Co Mt) : Es. add. a. m. ut uid.
34. potes (Co Mt) : uales Es., -s in ras.
34. toto (Co Es. Mt) : paruo Es. in ras.

35. sua est (Cq Mt) : sua Es.
37. quid (Cq) : quod Es. Mt
38. ipsa (Cq Mt) : illa Es.
39. capiet (Cq Es. Mt) : om. P Y (sed s. l. add. y)
41. pulli (Es. Mt) : nigri Cq Es. (in maro.)
- 41-42. (hic tradunt Cq (tantum 41, om. 42) Es. Mt) :
post 44 in B
- 42-43. (habent Es. Mt) : om. Cq
42. leda (Es.) : feda Mt
43. placuit croceis : p. roseis Es. : croceis p. Mt
46. corporis P Y S cett. Cq Es. Mt : moribus X
46. sapit y (in ras., ex corr. placet) E Es. (post
 corr.), prob. Heins. : placet P S B H N X Cq
 Es. (ante corr.) Mt : placet^v sapit (sic) Q :
 capit N² (u. l.) : alii alia
47. quisquam probat urba P Y S E N Q Cq : q. -bet u.
 B X E Mt : quis laudet in u. H Es.
48. omnis (Cq) : -es Es. Mt

(v).-

Ad amicam corruptam S : Ad remouendum cupidinem B :
 Conquerens ad amicam de alio amico quem ipsa habebat facit
 hanc epistolam H : titulum non habent Cq Es. : Ad Corinam
 elegia iram suam inuehendo exprimit et (...) eius lenocinio
 reconciliam fatetur Mt

1. pharetrate (Cq Es.) : -re Mt
3. peccasse P² Y S recc. Cq Es. Mt : peccare P³

4. ei : hei Co Es. Mt
5. non (Co Es.) : nec Mt
5. deceptae P Y S cett. Co Mt : decepto A O P²,
 prob. Burm. : delatae H Es. : deprensae Ehw.
Ecnout
5. tabellae P Y cett. Co Es. Mt : puellae S O
7. arguerem (Es. Mt) : -rer Co
7. sic ut (Es.) : ut te Co : sic te ut Mt
8. quare (Co Mt) : Es. in ras.
8. causa mea (Co Es. (ex ord. corr.) Mt) : m. causa
 Es.
10. cui sua (Co Es.) : cuius Mt
12. rea (Es. Mt) : manu Co
13. me (Co Es. Mt) : om. R
14. adposito (Mt) : -ta Co : opposito Es.
14. mero (Es. Mt) : manu Co
16. in y R recc. Co Es. Mt : sub P Y : ab Müller
17. conscriptaque (Co Es. (post add. -que m. rec.)
 Mt) : conscripta Es. (ante add.)
17. uino (Co Mt) : uino est Es.
18. fuit (Co Es. Mt) : tuis Es. (in marg.)
19. agentem (Es. Mt) : -te Co
20. iussa (Co Mt) : uissa Es.
23. tum P Y S N Co : tunc B E H O Mt : cum X : tun
 Es.
23. iungentes (Co Es.) : iugentes Mt
25. non : nec Co Es. Mt

26. uiro (Cq Mt) : suo Es.
27. phoebo ferre dianam Bent., Ethw. : phoebum f.
dianae codd. Cq Es, Mt
29. gaudia (Cq Es.) : gudia Mt
29. defers N S K, prob. Ammann, Fränkel : differs P
Y S cett. Cq Es, Mt, prob. edd. praeter Heins.
30. dominas (Cq Mt) : proprias Es. (ex corr.
dominas)
32. ista uenit (Cq Mt) : Es. in ras.
33. dictauit (Cq Es.) : dictauerat Mt
34. pudor P Y S cett. Cq Es, Mt : rubor Y* (sacr.) D
I K
34. coniuge (Cq Mt) : a (sacr.) coniuge Es.
39. quod ne (Cq Mt) : ne (in ras.) quod Es.
40. maeonis (Es, Mt) : maenonis Cq
41. hic H D I Es. (ante corr.) : his P Y S B E N Cq
Es. (post corr.) : is X E Mt
41. erat (Cq Es.) : fuit Mt
41. aut (Es, Mt) : a Cq (ante corr.) : at Cq (post
corr.)
41. alicui r² ed. Ald. 1533 Cq et aliquot codd.
Heins. : -qui P Y E : -quis Y S rccc. Es, Mt
42. nunquam casu P Y S E X Cq Mt : c. nunquam cett.
Es.
43. spectabat (Cq Mt) : -bant Es.
43. terram terram (Cq Mt) : oculi terram Es.

44. erat...erat (Co Es. (post corr.) Mt) :
erant...erat Es. (ante corr.)
- 44-x 28. om. I (aliquot folia deperierunt)
46. et (Co Es.) : mens Mt
50. ne (Es. Mt) : nec Co
51. optima P Y (opt-) : oscula S recc. Co Es. Mt
52. tela (Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. dext.
a. m.
- 53-56. (habent Co Es. Mt) : om. N
55. quam (Co Mt) : que Es.
55. fuerunt (Co Mt) : fuere Es.
56. quiddam P Y B E H Q Co (quodda) Es. (quicdam) Mt
: quid clam S : quaedam X
57. malum (Co Es.) : nalum Mt
58. nostra (Co Mt) : uestra Es.
60. queror...queror (Es. Mt) : queror...querar Co
61. nusquam P Y S E Q Mt : nunquam H N X Co Es. :
nuquam B

(vi).-

PSI... ALI... P : Psitaci alitis epitaphium S :
Epitaphium psitaci mortui B : Ad amicam consolantem de mortuo
psittaco quem sibi dederat H : titulum non habent Co Es. :
Luget psitacum Corine extinctum elegie Mt

1. imitratix ales P S R^x H (in ras.) : ales mihi
(tibi) E missus B E X Es. (in ras.) Mt : ales

transmissus y N Q : transmisus ales Co : de Y
incert.

1. ab indis P Y S B² E H Co Es. (ex ab undis) Mt :
 ab undis N² Q : ab oris B N X
2. ite P Y S B² X : ferte y cett. Co Es. Mt
5. maestis codd. Co Es. Mt : inutilis Heins. Riess
7. quod P S N : quid Y cett. Co Es. Mt : quo Heins.
7. philomela : -na Co Es. Mt
8. annis y B (a. m. in ras. ut uid.) E X Co Es. (ex
 animis) : animis Y S H N Q Mt : imis (fuit
 nimis uel potius animis) P : numeris Bent.
8. tuis P Y S cett. Co (ante corr.) Es. Mt : suis E
 X Co (post corr.)
9. deuertere Heins. : deuertite P Y (-ce) B H (-t
alt. corr. ex -c- H ?) N Q Es. (post corr.) :
 diuertite S B² E X Mt : de uertice Co Es.
10. antiqua est (est om. B² E) P Y S cett. Co Mt : -
 que est N : -qui est H Es.
11. libratis Y S N X Mt : uibr- cett. Co Es. : de P
non liquet
11. cursus P S cett. Co Es. Mt : pennas y B N² :
 pennis Y
12. alios P Y S Q Co : alias (-a- alt. ex corr. a m²
 B) cett. Es. Mt
13. fuit (Co Mt) : sint Es.
14. longa (Co Es.) : firma Mt

14. fides (Co (post corr.) Es. Mt) : -dem Co (ante corr.)
15. orestae P Y : horeste N : horesti S cett. Co Es. (horr-) Mt
19. es P Y recc. Co Es. Mt : est (e) S
21. fragiles P Y S cett. Co Es. Mt : uirides N
21. fragiles pinnis (Co) : p. fragiles Es. Mt
21. zmaragos (Es. (sm-) Mt (sm-)) : smabaldos Co
23. in terris (Co Mt) : Es. fort. ex corr. in teneris
23. simulantior (Es.) : -latur Co : -latur Mt
24. blaeso (Co Mt) : blando Es.
24. bene (Co Es.) : bona Mt
27. sua codd. Co Es. : se E Co (sscr.) : fera Y i w z Mt
27. uiuunt (Co Es. Mt) : miscent Co (in marc.)
28. forsitan (Es. Mt) : -tant Co
28. fiant P Y : fient S H N Q Co Es. : fiunt B E X Co (sscr.) Mt
29. plenus eras (erat B²) minimo (numero N²) codd. Co Es. Mt : parcus eras potu A i Q
29. prae (Co Mt) : pro Es. in ras.
30. in multos (Co Mt) : in -tis Es. (ante corr.) : ad multos Es. (post corr.)
30. poteras P Y cett. Es. (ante corr.) : poterant y S B E Co Es. (post corr.) Mt

30. uacare P Y S cett. Co Mt : uoc- N Q Es₁ (ut uid.)
31. causaeque papauera somni (Co) : causaeque p. s. Es₁ : somnique p. causa Mt
33. ducensque i a x z, prob. add. : ducitque codd. Co Es₁ Mt
34. miluus (miluius E Co Mt) et P Y E Q X Co Mt : miluus et est (et in H Es₁) S B H N Es₁
34. pluuiæ graculus auctor aquae (Co Es₁) : om. Mt
34. pluuiæ (Co Mt) : -uio Es₁
34. graculus P Y H N Q Co (gracc-) Es₁ : garrulus S B E X
34. auctor (Co Mt) : actor Es₁
35. uiuit et (Co Es₁) : om. Mt
35. armiferae (Co Es₁) : armige- Mt
36. saecilia (Co Mt) : Es₁ (seclis) ex corr. sedis
37. ille (-le ex corr. X) X E V b u : illa P Y S cett. Co Es₁ Mt, prob. Ehw.
39. optima (Es₁ Mt) : optimaque Co
39. prima (Es₁ Mt) : quaeque Co
39. fere (Es₁ Mt) : -ris Co
39. manibus (Co Es₁ Mt) : om. S : Parcisi Müller
39. auaris (Co Es₁ Mt) : amaris K : auernis Hains. : ab atris Baehrens
40. numeris (Co Es₁) : muneris Mt
41. thersites (Co (in maro. Tersites) Es₁ Mt) : tersite Co

43. referam (Cq Es. (post corr.) Mt) : -rant Es.
(ante corr.)
44. uota (Es. Mt) : uerba Cq : tela Cq (in marg.)
45. uenit (Cq Es. Mt) : aderat b, prob. Merkl.
Müller
46. uacuo P Y S cett. Es. (ante corr.) Mt : uacua B
N Cq Es. (post corr.)
47. nec (Mt) : non Cq Es.
50. uadaque (Es. Mt) : uadaque Cq
55. ipsa P Y (-as) S E Q Cq Mt : atque cett. Es.
55. ales (Cq Es. Mt) : om. S
56. dat cupido (Cq Mt) : datque suo Es.
59. tegit (Es. Mt) : regit Cq
60. quo (Cq Es.) : et Mt
60. sibi (Es. Mt) : tibi Cq
62. docta (Es. Mt) : -tor Cq

(vii).-

AD AMOREM ANCILLAE PELICES P : Ad amorem ancillae
pellicis uel excusatio ancillae ad dominam S : Ad amicam
criminantem eum pro multis B : Ad amicam accusantem eum de
coitu cipassis pedissecae suae H : titulum non habent Cq Es. :
Excusatio ad Corinam se non (...) in eius ancillam elegia Mt

1. ergo (Cq) : ergo ego Y Es. Mt

1. crimina P recc. Cq Es. (fort. ex corr. carmina; -
an- eras. ut uid.) Mt : carmina S

2. ut Y S cett. Cq Es. Mt : et P E

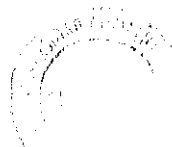
2. piget P Y S N X : pudet cett. Co Es. Mt
4. elligis (Co Es.) : fligis Mt
4. dolere (Co Es.) : dolore Mt
5. uidit me (Co Mt) : me uidit Es.
7. miseros y recca. Co Es. Mt : -ro P Y S
7. petis (Co Es.) : -it Mt
8. si (seu X) culpo R² E X Es. (fort. ex corr. si
cui do) Mt : si cui pro P Y : si cui do S cett.
Co
9. bonus color est (Co Mt) : c. bonus est Es.
9. esse S recca. Co Es. Mt : -et P Y
10. iterauit in initio fol. 19r Mt
11. peccati (Co Mt) : Es., sed post -i una litt.
eras.
11. essem P Y S H Q Es. (ante corr.) : esse cett. Co
Es. (post corr., -m er. a. m.) Mt
13. credendoque (Co Mt) : Es., sed -que add. m. rec.
16. lentus (Co Mt) : tardus Es.
17. ecce nouum crimen (cr. nou. N) sollers (solers
Co Es.) ornare (amare N : ancilla L) cypassis
(ci- Y Co Es.) P Y S B E H N L Co Es. : e. tuum
(suum Q) sollers caput exornare c. N² Q X Mt
19. me si sit A p. ed. Ald. 1515 : me sic (sic me B
Es.) sit codd. Co Es. Mt : si mihi sit Heina.
20. post contemptae add. et. er. aut Es.
20. sortis B E X Co Es. Mt : sordis P Y S H N Q
20. iuuat cett. Co Es. Mt : -bet P Y S : uiuet H

21. quis (Es, Mt) : qui Co
21. famulae (Es, Mt) : formule Co
23. ornandis B E Q X Co (horr) Es, (post corr.) Mt :
ornatis P Y S H N Es, (ante corr.)
23. operata P Y S N : operosa (honor- E) cett., Co
Es, Mt
23. illa est operata (Co Mt) : o. est illa Es,
24. per doctas...manus recc., Co Es, Mt : perdocta
est...manus P Y S : alii alia
24. grata P Y S cett., Co Es, Mt : apta B^a N
25. quae tam cett., Co Es, (post corr.) Mt : quae
(qui P Y) erat P Y S H Es, (ante corr., ut
uid.) : quae sit E : alii alia
25. fida (Es, (ex corr.) Mt) : feda Co
26. quid (Co Es,) : qui Mt
26. iuncta (Mt) : uincta Co : iuncta uel uincta Es,
27. iuro (Es, Mt) : uiro Co (ut uid.)

(viii).-

Ad ancillam cuius stuprum (strupum B) sensit amica
(domina B) P (grand. litt.) Y (in marg. dext. paruis litt.) B
: Ad Cypassin rogans de concubitu H : titulum non habent Co
Es, : Ad Ancillam Corine Cypassin ab se corruptam elegia Mt

1. modos P Y S : modis recc., Co Es, Mt
3. et (Co Mt) : es Es,
7. num S : nunc P : non Y recc., Co Es, Mt



7. num P Y S : non N Es. (ex corr.) Mt : nec B E Q X
Co
7. num uerbo lapsus in ullo S B E N Q X Co Es. (post
corr.) : n. uero l. in u. P Y : numero
collapsus in ullo H Es. (ante corr.) : uerbo
num l. in uno Mt
8. post furtivae add. haud Es.
9. ancilla P Y S Co Es. : -llam recc. Mt
12. serua mycenaeo (est add. B N) phoebas P Y recc.
Co Es. Mt : seruaque mixenio phebis S
12. duci (Es. Mt) : duci est Co
13. nec P Y S H Es. : non cett. Co Mt
13. ego (Co Mt) : om. B E N² Q X Es. (er. a. m.)
13. maior nec maior P Y S cett. Es. : nec (non X¹)
forti maior E X Co Mt
14. reges (Co Mt) : Es. ex corr. -gem, -s in ras.
16. uidi B Q X Co : uidit P Y (sed -t eras.) S E H N
Es. Mt : sensit a k y* b
17. refers (Co Es. (in marg.) Mt) : forem Es.
17. praesentior (Co Mt) : Es. ex corr. per-
18. feci (Es. Mt) : fera Co
19. puri P Y : nostri S recc. Co Es. Mt
20. tepidos (Es. Mt) : rapidos Co
21. repende Y S recc. Co Es. Mt : re (sic) P
23. renuis fingisque (Es. (fi- in ras.) Mt (remus
f.)) : refugis fignisque Co
24. unum est P Y S N X : e. unum cett. Co Es. Mt

24. e (Co Es.) : om. Mt
 25. index ante acta (Co Mt) : Es., sed -x ante ac-
add. a. m. et ac- in res.
 28. quotque Y S recc. Co Mt : quodque P : quotue Es.

(ix).-

Ad amorem P (grand. litt.) Y (-re, in marg. dext. paruis litt.) S : Ad cupidinem B : titulum non habent Co Es. :
 Ad Cupidinem elegia ut cum eo agat mitius Mt

1. o (Co Es.) : om. Mt
1. pro (Es. ex corr.) me satis indignate P Y S cett.
 Es. Mt : per me s. i. H B² (u. l.) Co
2. o in (Co) : o q; in [sic] Es. : omni in Mt
4. laedis (Es. Mt) : -dor Co
4. meis P Y S : tuis recc. Co Es. Mt
7. haemonius (Co Mt) : Es. ex corr.
8. confossum (-us H Es.) Y S B H Co Es. : conpo- P :
 confe- Q : cum petiit (petit N) E N X :
 conossum Mt : confixum Bent.
8. iuuit (Mt) : uiuit Co Es.
9. relinquit P Y S cett. Co Es. : reliquit H I Mt
11. deditus P Y S E Q X Co Mt : subditus B H N Es.
13. hamata S E Q X Es. : am- P B H Co : arm- N Mt :
 humana Y ut uid. (corr. Y)
13. retundere P S Mt : recumbere uel retum- N :
 recondere cett. Co Es. (in marg.) : relinquere
 Es. : tundere Y ut uid. (corr. Y)

14. relinquit P S X : reliquit Y cett. Co Es. Mt
15. sunt (Es. Mt) : om. Co
17. mouisset S cett. Co Es. Mt : promouisset P :
promosset Y X
18. esset (Co Mt) : essent y Es.
18. tecta P Y S cett. Co Es. Mt : densa E I Z
19. deducitur (Co Es. Mt) : dimittitur Es. in marg.
- 19-22. (sic tradunt Co Es. Mt) : N et cod. Turon.
B79 ca. 1200 tradunt in hoc ordine: 19-22-21-
20. item J a h n et aliquot add. uett.
21. subductam (Es. Mt) : -ta Co
21. pinum (Co Mt) : puppim Es.
22. poscitur (Co Mt) : Es. ex pas-
22. ense rudis (Co Es. (ex ord. corr.) Mt) : rudis
ense Es.
25. ouam el. inc. Müller, Ehw., Ném., Showerman,
Born., Harder-Marg et Es. in marg. sin. :
diuisiones inprob. Riese, Edw.
26. deprecet (Es. Mt) : -cor Co
27. pertaesum (Co Es.) : pretesum Mt
27. animoque P Y S X : -mique y cett. Co Es. Mt
27. relanguit a c : reuauit y S cett. Co Es. Mt :
resa uit P Y (resannuit)
27. ardor (Co Mt) : Es. ex arbor
29. rapit (Co Es.) : rapiat Mt
30. frena (Co Mt) : Es. in ras.
31. prensa P Y S B Q X Co Mt : pressa E H N Es.

33. refert (Co Mt) : Es. ex refer
34. notaque (Co Mt) : Es., sed -que ascr. a. m.
34. resunit (Es.) : resumpsit Co Mt
35. puer (Co Es. (in marg.) Mt) : modo Es.
35. nudus (Es. Mt) : nudis Co
36. hic codd. Co Es. Mt : huc i, ci. Heins.
36. sunt (Co Es.) : sint Mt
36. facit (-cis X) P Y (ante corr.) S cett. Es. Mt :
ualet y (post corr., in ras.) E Q Co Es. (in
marg.)
37. huc Y cett. Co Es. Mt : hic P S E
38. praes (Co Mt) : Es. ex corr. per
38. sua est P Y S E Q Mt : tua est B H N Co Es. :
tua est sua (sic) X
40. uocat (Co Es. Mt) : putat Es. in marg.
43. in ras. Es. praeter me modo
- 44-45. in ordine uerso Es., sed a. m. ord. corr.
uoluit et uer. 44. qui om. Es., add. in ima
rag.
44. magna (Co Mt) : letus Es.
44. feram (Co Mt) : ero Es.
45. (habent Co Es. Mt) : om. N
45. et P Y cett. Co Es. (ex corr. ex) Mt : haec S
45. nectat P Y S cett. Co Es. Mt : -tet X : quaerat
P^m (u. l.) E Q i
47. quod (Co Mt) : quid Es.

47. est (alt.) : om. E (sed add. P³) Y (sed add. γ)
B E H Q Co Es. Mt
48. utricus (Mt) : uictr- Co Es.
48. tuo (Es. Mt) : suo Co
49. alis Y S reccl. Co Es. Mt : ales P
51. rogantem P³ (u. l.) : cupido P Y S reccl. Co Es.
Mt, prob. Fhw.
52. pectore (Co Es. Mt (post corr., -e sscr. a. m.))
: -ra Mt (ante corr.)
52. gere P Y cett. Co Es. Mt : -ret S : -ram Q : -
ris X : rege P³ (u. l.) : tene Q W : geres
Mütter

(x).-

QVOD DUAE SIMVL AMENTVR E : Quod dominae simul
amentur S : Ad graecinum de concubitu B : Ad graecinum
negantem aliquem non posse simul duas amare H : titulum non
habet Co : nullo interst. separat. Es., sed in marg. dext. a.
m. hic alia incipit epistola uel oddo scripsit : Ad Graecinum
elegia quod duas simul diligere potest Mt

1. graecine P³ Y (-cens, corr. γ) reccl. Co
(grecinne) Es. (gretine) Mt : tu graece P :
graeci S
3. ego (Co Es. Mt) : om. S Q³
3. deprehensus (Co Mt) : deprehensus Es.
4. turpis P Y S B H Mt : solus γ (in ras., post
corr.) cett. Co Es. (in ras.)

5. ambae (Es. Mt) : ambo Co
6. est (Es. Mt) : om. Co
7. pulchrior hac illa est H N X Co Es. : p. haec
illa est P Y S B² E Q Mt : utraque formosa est
B
9. errant (errat, Es.) ut P Y S R H N Q Es. : errat
et ut E X Mt : errat ut a B² y* Co : erro uelut
W : alii alia
9. phasios P Y S : -lus y recc. Co Es. Mt
10. tenent (-n- alt. exp. ? P) P Y cett. Co Es. Mt :
tenet S X A
12. non erat in curas (Es. Mt) : non curas nobis Co
15. hoc (Mt) : hec Co : est Es.
16. (habent Co Es. Mt) : om. P, in marg. add. B²
17. uiduo (biduo P) P Y X B² (uel B²) Mt : uacuo P²
y S cett. Co Es.
18. late P² B E N X Co Es. : laxe P Y H Q : laxo (-o
corr. in -a ?) S : lasse B² Mt
19. abrumpat (Es. Mt) : -pit Co
22. potest (Es. Mt) : tenas Co (ut uid.)
23. sufficiam P Y : -ciant S cett. Co Mt : -cient H
A Es.
27. consumpsi (consumsi Co) tempora codd. Co Es.
(ante corr.) Mt : c. gaudia a t y* : consumpto
tempore E Q Es. (post corr.)
28. forti P Y S X Mt : -tis cett. Co Es.
29. rumpunt P² S E Co : perdunt P Y recc. Es. Mt

32. enat (Cq Mt) : Es. in ras.
33. lassarit P Y cett. Cq : -uit P³ H Es. Mt : -rat
S
34. arando Heins., Y : arundo P : eundo P³ Y S recc.
Cq Es. Mt
34. bibat P³ Y (corr. ex uibat Y) S recc. Cq Es. Mt
: uiuat P
35. contingat codd. Cq (contignat) Es. Mt : cum
moriar (s. l.) P³
36. cum moriar codd. Cq Es. Mt (commoriar) : eueniat
(s. l.) P³
36. et (Es. Mt) : ut Cq
37. atque (Es. Mt) : at Cq

(xi).-

Ad amicam nauigantem P (grand. litt.) Y (in marg.
sin. paruis litt.) S : Ad corinnam nauigantem B H : titulum
non habent Cq Es. : Execratio primi ausi nauigare propter
Corinam nauigantem elegia et uota pro cursu optato Mt

1. undis B H Q Cq (post corr., -i- sscr.) Es. (ex
corr., -is in ras.) : undas P Y cett. Cq (ante
corr.) Mt
3. concurrentis : -tes Cq Es. Mt
6. argo (Cq Es.) : ergo Mt
6. pressa (Cq Es.) : mersa Mt
8. fallacisque : -cesque Cq Es. Mt
9. me (Cq Es.) : ne Mt

10. borean : boream Co Es. Mt
-
10. egelidumque Seneca (controu. 2, 2, 12) : et
gelidumque P Y S : non gelidumque N X :
praetepidumque H J Es. : praecipitemque Y B E Q
Co Mt
11. mirabere Y S recc. Co Es. Mt : miserabere P
12. iniusti P Y S cett. Co Es. Mt : incerti E : alii
alia
13. medius (Es. Mt) : medio Co
13. tenuis : tenues Co Es. Mt
13. pictosque P Y B Q X Co : -ue H Es. Mt :
uiridesque S E N
15. pedibus (Co Mt) : -que Es.
15. signate C ed. Ald. 1515 : -ta P Y S H Co Es. : -
nanda (-nenda X) Y cett. Mt
16. tutum (Co Mt) : certum Es.
17. uobis (Co Es.) : nobis (ut uid.) Mt
18. scylla (Mt) : sylla Co Es. (si-)
18. quasue P Y B H Q Es. : -que S E N X Co Mt
19. ceraunia (Co Es.) : cerauma Mt
20. magna minorque (Co Es. Mt (m. minorue)) : quoue
malea Paris. 7993 s. xiii
20. sinu (Co Es.) : situ C Mt
21. ad P S : at Y recc. Co Mt : et Es.
21. loquetur P Y E H N Es. : loquatur S B Q X Co Mt
22. quaerenti P Y : credenti Y S recc. Co Es.
(credenti) Mt

24. in (Co Mt) : Es, sscc.
24. panda (Es, Mt) : panna Co
24. salum (Co Es₁) : salus Mt
25. cum X C : quom q : quia P Y E : iam S B N Q Co :
quoque y (sscc.) H J Es, Mt
27. quod (Co) : quid Es, Mt
27. exasperet P Y B H Co Es, Mt : -rat S cett.
28. quam tibi P Y S B H Co Es, Mt : quam si Q : qui
tibi E N X
28. sit P Y S cett. Co Es, (sscc. m. rec.) : nunc E
X Mt
28. toto (Co Es₁) : toto est Mt
29. tum P Y N X Co : tunc cett. Es₁ : tu S Mt
30. quem P S H Co Es, Mt : quam Y cett. : de X
insert.
- 31-32. (habent Co Es, Mt) : om. B, in marg. add. B³
32. est (Co Es, Mt) : om. P
33. ferunt (Co Mt) : -rant Es₁
36. nereidesque (Co Mt) : nereydes Es₁
37. uade (Co Es₁) : ualde Mt
38. impleat (Es, Mt) : implea Co
38. fortior (Es, Mt) : fortiter Co
38. illa...aura (Co Mt) : aura...illa Es₁
39. tum P Y S N Q Mt : tunc E H X Co Es₁ : haec B
39. proclinet P Y S cett. Co (-uet) Mt : proclamet X
: procuruet H Es₁ : declinet K
40. huc P Y rec. Co Es₁ : he S : hanc Mt

40. uenti (-tis P Y) spectent P Y (om. spectent, sed uid. infra) E N X Mt : uentus spectet Y* (add. spectet) S B H Q Co (u. specte) Es. : uenti spirent Heins. ex exc. Douze
40. eurus P Y S B E Co Mt : aestus cett. Es.
41. soli P Y Q R I K : pleni Y* (sacr.) S cett. Co Es. Mt
42. moueas (Es. Mt) : mouea Co
42. turgida (Co Mt) : Es., sed -id- sacr.
44. illa (Co Es.) : ista Mt
45. carpam (Co Mt) : sumam Es.
46. uota (Co Mt) : nostra Es.
46. cadet S recc. Co Es. Mt : -dit P Y
48. tumulus K t y* u Co : cumulus P Y recc. Es. Mt :
cuinulus (cumulus ?) S
48. et cumulus mensae P Y S B H N Co (et t. m.) Es.
(et c. -a) Mt : pro mensa c. E Q X
48. instar erit B* Y Z L (u. sacr.) Co Mt : esse
potest codd. Es.
49. narrabis P Y recc. Co Es. Mt : -bas S
50. sit (Co Es.) : om. Mt
51. neque P Y S : nec recc. Co Es. Mt
54. ipse (Es. Mt) : ipsa Co

(xii).-

Ad custoditam et a se stupratam (strupr- B) E
 (grand. litt.) Y (in marg. dext. paruis litt.) B : inscr.
 prorsus fere euan. (erasa ?) in S, legitur ..o. ita et a se
 stupta (fort. custoditam et a se stupratam, sed quae quotque
uerba in in. fuerint non constat: fort. <ad dominam>) : De
 superata amica ad lauros H : titulum non habent Co Es. :
 Exultatio ac triumphus Corinae deceptis custodibus impetrata
 elegia Mt

1. laurus P Y : -ri S recc. Co Es. Mt
3. firma tot hostes B N (firmus ut sscr. m. rec.) Q
 Co Mt : firmat ut hostis P Y : firmatut hostis
 S : fortis ut hostes (-tis Y*) Y* E : fortior
 hostes X : firma seraque H Es.
4. seruabant (Es. Mt) : -bat Co
6. est ductu (Es. Mt) : eductu Co
8. capta (Es. Mt) : uicta Co
8. meo (Es. Mt) : meo est Co
9. pergama (Es. Mt) : perga Co
10. atridis P Y cett. Co : -das S Mt : -des H Es. (-
 de) : -da N
10. erat (Co Mt) : erit Es.
11. dissons P Y : discors S recc. Co Es. Mt
12. (habent Co Mt) : om. Es., sed add. in marg.
dest. a. m.
12. nec (Co Es.) : non Mt
13. ne (Co Es.) : ne Mt

13. ad hanc P Y S Q : ad hunc B² E H N X Co Es, Mt :
adhuc B
13. uoti (Es, (in raz.) Mt) : om. Co
13. me milite (Co Mt) : Es, sed me sscr. a. m. ut
uid.
14. signifer (Co Mt) : signifirer Es,
15. actis (Es, Mt) : acris Co ut uid.
16. cura (Es, Mt) : curua Co
17. noua causa mea est Bura. : noua causa mei E Q :
est (om. B : add. B²) n. c. mei B X E Mt : est
(om. H Co) n. cura mei P Y (sed causa sscr. Y²)
B H N Co Es,
19. siluestris : -tres Co Es, Mt
- 20-21. (habent Es, Mt) : om. Co
20. uertit (uenit B¹) P Y recc. Es, Mt : mouit B
21. noua P Y B cett. Es, Mt : fera X G K
21. mouere (Es₁) : mouet Mt
23. etiamnunc urbe (Co Es, (ex ord. corr.) Mt) :
etiam urbe nun Es,
24. inmisit (Co Es₁) : amisit Mt
24. soceros (Co Mt) : -ris Es,
26. spectatrix (Es, Mt) : -que Co
27. qui multos P Y S cett. Es, Mt : cum multis E X
Co
27. sed me P Y cett. Co Mt : sed nunc B B H Es,

(xiii).-

~~Nulla interu. a praer. seiuncta in S~~ : De partu
 corinnae B : Ad amicam iacentem in dubio uitae H : titulum non
 habent Co Es. : Ad Isin et lucinam pro Corina ab ortu
 laborante elegia Mt

2. (habent Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. dext.

a. m.

3. clam me E I K V : clamat codd. Co Es. Mt

3. ira digna (Co Es.) : i. est digna Mt

4. mea sed (Es. Mt) : mea est sed Co

5. sed codd. Co Es. Mt : et C, Heins., Bent.

6. pro facto (Co Mt) : profacto Es., -a- in ras.

7. paraetonium (Mt) : phare- Co Es.

7. gentiliaque (ex genita-) y (uel Y* in marg.) E Q
 a c w Co : gentiliaque P Y S N Es. (in marg.)
 : gentiliaque B H X (-net- ut uid.) Es. (-que
sscr. a. m.) Mt

7. arua P Y cett. Co Es. Mt : arma S Q

8. memphin (Mt) : -phim Co Es.

9. nilus lato (Mt) : lato nilus Co Es.

9. delapsus (Co Es.) : dilapsus Mt

11. per tua (Es. Mt) : portua Co

11. sistra P Y S E N Q Co (sinistra) Es. (in marg.)
 Mt : sacra B H X Es.

13. circa P Y S E N : circum cett. Co Es. Mt

14. pompa P Y recc. Co Es. Mt : -pam B

14. corniger (Co Es.) : con- Mt

15. in una (Es, Mt) : in (m) Co
16. illa (Co) : ipsa Es, Mt
17. sedit Heins. : dedit P Y : meruit Y² (in marg.)
S cett. Co Es, Mt : seruit Q
18. tingit P Y X (ut uid.) : cingit y cett. Co
(cignit) Es, Mt : tangit S
18. turba (Co) : turba y Es, Mt
21. ades (Co Es,) : adeps Mt
21. meis faue ilithyia P Y S : faue lucina puellae
(-llis Q) recc. Es, Mt : meis lucina faueto L
(sacr.) c² Co
22. digna est quam iubeas (Es, Mt) : q. i. d. est Co
22. muneris Y S cett. Co Es : numeris P B Mt
24. tuos...pedes P Y recc. Co Es, Mt : pedes (s.
L)...tuos S
24. uota (Es, Mt) : nota Co
26. muneribusque (Co Es, Mt) : muneribus P
28. tamen (Co Mt) : tantum Es,

(xiv).-

An B¹ a praec. selunxerit, non liquet : Ad amicam
quae fecit abortum (-tium B² : abruptum H) P (grand. litt.) S
B² H : titulum non habent Co Es : Inuectio in puellas
abortire operantes elegia Mt

2. peltatas Y S recc. Co Es, Mt : phetatas (pet- P)
P² uel P³
8. sternetur P Y recc. Co Es, Mt : seruetur S

10. fuit P Y H Q X Es. Mt : foret S B E N Co
11. iaceret generis (Mt) : g. iaceret Co Es.
13. opes (Co Mt) : s opes (sic) Es.
14. pondera (Es. Mt) : munera Co
14. thetis (Es. Mt) : -ti Co
15. necasset (X ex corr. neg-) S recc. Co Es. Mt :
negasset P Y
17. aenean (Co) : -am Es. Mt
17. grauida (Mt) : -do Co Es.
18. fuit P Y S H Q² (in ras.) X Es. : foret B E N Co
Mt
21. ego (Co Es. Mt) : om. S
21. amando (Es. Mt) : amato Co
-
24. crudeli (post -i una litt. eras. N) recc. Co Es.
Mt : crudelis (-s partim eras. P) P Y (-llis) S
25. fluant matura sua (Co) : s. m. fluant (-ent Mt)
Es. Mt
28. et (Co Mt) : in Es.
28. dira (Mt) : dura Co : seua Es.
29. puerorum (Co Es.) : natorum Mt
29. culpant P Y catt. Co Mt : matrem S H Es.
30. sua (Co Es. (ex corr.) Mt) : suam Es.
30. caesum P Y recc. Co Es. Mt : -sam S
30. ityn (Mt) : ithim Co Es.
32. uirum (Es.) : uirum est Co Mt
33. uos (Co Es.) : non Mt
33. irritet (Co Es.) : -tat Mt

33. iaso P : iason Y (ex corr. Y) S recc. Co Es. Mt
 35. hoc (Co Mt) : hec Es.
 35. fecere (Co Mt) : facere Es.
37. non (Co Es. Mt) : om. P Y (sed s. l. add. Y)
 40. clamant (Es.) : -mat Co Mt
 40. qui P Y recc. Co Es. Mt : quae S
 41. aetherias : -reas Co Es. Mt
 42. omnibus (Co Mt) : Es. ex omnibus, -i- sscr.
 43. tuto Y (-to ex corr. Y) cett. Co Es. Mt : tuo P
 : toto B : tute B² (u. l.) : uoto S B²
 44. ferat (Es. Mt) : foret Co

(xv).-

Ad anulum quem miserat (misit S) amicae P (grand.
 litt.) S : Ad anulum B H Es. (paru. litt. in marg. dext. a.
 m.) : titulum non habet Co : <M>andata dantur Annulo ad
 Corinam donomisso elegia Mt

1. uincture B A Es. (post corr.) Mt : iuncture Y (-
 rae) E X Co : uinct- uel iunct- N Q : cincture
 B² : uincire (uinc& ire P) P S H Es. (ante
 corr., ut uid.)
2. censendum (Co Es.) : c. est Mt
5. conuenias (Es. Mt) : -niens Co
5. illi P Y S B N Co : illa cett. Es. Mt
6. teras (Co Es. (post corr.) Mt (post corr.)) :
 terras Es. (ante corr.) Mt (ante corr.)
8. iam (Co Mt) : tam Y Es.

9. fieri subito P Y S N Q Mt : s. fieri cett. Co Es.
10. ~~aeaeae~~ (Es. (in marg. dext. m. rec. aeaeis) Mt
(eae)) : et circes Co
10. carpathiue P Y Q : -que S cett. Es. :
carthaphique Co : carpat hique Mt
11. tunc ego si cupiam dominae cod. Francof., prob.
Ném. : t. e. te c. d. codd. Co Es. Mt : t. e.
me c. d. Q : t. e. ter c. d. ed. 1487, ed.
Venet. 1492 : tunc per te cupiam d. u. r² : alii
alia
13. elabar (Co Es.) : et labar Mt
13. digito (Co Mt) : ex (add. ascr. a. m.) d. Es.
14. sinum (Co Es.) : sinus Mt
14. laxus P S : lapsus recc. Co Es. Mt
15. idem (Es. Mt) : inde Co
15. possim (Co Mt) : possit Es.
19. si trahar Ném. : si dabor codd. Co Es. Mt : si
labor Ehw.
20. adstringens (Es. Mt) : astrigens Co
21. sim P Y S Q : sum cett. Co Es. Mt
22. recuset (Co Es.) : -sat Mt
23. perfundes S E N X Mt : -dis P Y : -dens H Q Co
Es. : profundens B : perfunderis Heins.
24. gemmas B, ci. Müller : gemma codd. Co Es. Mt
24. perfer euntis codd. Co Es. Mt : alii alia
25. nuda P S : uisa y recc. Co Es. Mt : de Y incert.
25. mea (Es. Mt) : -que Co

25. libidine surgent (-gunt B¹) recc. Co Es. Mt :
libidinis urgent (-guent S) P Y S
26. peragam P Y S S : -get Y cett. Es. Mt : sparget
Co
26. ille (Mt) : ipse Y⁺ Co Es.
27. foueo S : uoueo P Y cett. Co Es. : moneo X :
moueo L Mt
27. profiscere (Co Mt) : proficere Es.

(xvi).-

AD RVB SVVM ET AMICAM P : Ad corinnam absentem S :
Ad amicam absentem H : titulum non habent Co Es. : Laus agri
peligni. et cum amica omnem peregrinationem dulcem esse sine
amica grauem elegia Mt

3. sol (hanc Q¹) licet Y recc. Co Es. Mt :
sollicitet P S
3. admoto P Y recc. Co Es. Mt : moto S
3. findat P Y Q² (ex corr.) Co Es. Mt : scindat S Q
(ut uid.)
4. micat (Co Mt) : micat uel nucet Es.
5. pererrantur (Co Mt) : perarantur Es. ex corr., -
era- in ras.
5. paeligna Y recc. Co Es. Mt : om. P S : late S
5. liquentibus (uel -quant- X) recc. Co Es. Mt :
liquentibus (ex licen-) P Y (incert.) :
lucentibus S : alii alia

7. ceneris P Y recc. Co Es. (ex cereis, ut uid.) Mt
: ciceris S
8. baciferam P Y recc. Co (bach-) Es. (Bach-) Mt :
pac- S
10. madidam (Co Es.) : om. Mt
10. obumbrat (Co Es.) : habumbrat (h- eras., ut uid.) Mt
11. at (Co Es.) : et Mt
12. adest S recc. Co Es. Mt : abest P⁺ Y
13. si medius P⁺ Y recc. Co Es. Mt : semideus S
16. secuere (Co Mt) : secure Es.
- 17-18. (habent Co Es. Mt) : om. C q l x, in marq. C²
17. aut P Y S Es. : at recc. Co Mt
18. si (Es. Mt) : sic Co
19. tum Y H N Q Es. : tunc B E X Co : tu P S Mt
19. premerem S cett. Co Es. Mt : -rent P⁺ Y : -rer B
X (-et)
19. uentosas horridus alpes (-is P⁺ Y) P⁺ Y cett. Co
Es. : uentosos (-so B X) turbine ponti (uenti
X, ut uid.) S B X : uentosas turbidus alpes Mt
21. perrumpere (praer- E Co : pror- X) P⁺ Y (ex
corr. y) recc. Co Es. Mt : percurrere syrtis
perrumpere (sic) S
23. non P⁺ Y H Q X Es. : nec S B E N Co Mt
23. quae P⁺ Y (que) recc. Co Es. Mt : quia S
25. nec Y S cett. Co Es. Mt : non P⁺ B Q
25. quae P⁺ Y S N Q : quas cett. Co Es. Mt : qua S

25. ratibus (Es, Mt) : nauibus Co
25. saturata (Co Mt) : superata Es,
26. fundit (Co Mt) : fudit Es,
26. recepat E⁴ cett. Es, Mt : reportat S Co : -tet
B : resorbet A L : retemptat E : captat Y
27. neptuni E S cett. : -nium H : -num Y K p Co Es,
Mt, Merk.
27. uincit E Y S H Q : -cet B E N Es, Mt : -cat X Co
28. auferet E Y S E N Es : -rat cett. Co Mt
29. (habent Co Es, Mt) : om. Q, add. in marg. Q², ut
uid.
29. tu (Co Es,) : in Mt
29. nostris (Es, Mt) : -ros Co
29. niueos umeris (Co Mt) : humeris niueos Es.
31. iuuenis...undas (Es, Mt) : niueis...undis Co
31. transauerat (Co) : trans- Es, Mt
32. tum q u : tunc cett. Co Es, Mt : tu E Y : nunc S
Q
32. transasset (Co) : trans- Es, Mt
33. uitibus (Co Es,) : cultibus Mt
34. annibus (Co Es,) : hymbribus Mt
35. riuos (Es, Mt) : riuam Co
36. arboreas (Co Mt) : arboribus Es,
36. comas (Co (ex corr., -a sacra.) Es, Mt) : comes
Co
39. scythiam (Co Mt) : sithiam Es,
40. prometheo (Co Mt) : promo- Es,

40. saxa cruore P Y S cett. Co Es. Mt : sanguine
saxa B E
40. rubent P Y S B N : madent E H Q X Co Es. Mt
41. uitem P Y (-m ex corr. y) cett. Co Es. Mt : -tes
S H Q
43. iuraras P Y S : -bas recc. Co Es. Mt
44. sidera nostra tuos P Y S cett. Co (sy- n. t.)
Es. Mt : qui rapuere meos E Q
45. leuiora (Co Es.) : leniora Mt
46. irrita qua unda P Y : irritaque ut unda (aura
cett. Mt, Bent.) recc. Co Es. Mt : i. quo unda
Heins. : irritaque ut unda // // // // ferunt S
47. tamen (Es. Mt) : tantum Co
47. est (Es. Mt) : om. Co
49. paruaque (Co Mt) : Es., sed -que ~~add. sscr. a.~~
m.
49. mannis (Es.) : -nus Co : mammis Mt
50. admissas (Co (ex corr., -d- sscr.) Es. Mt) :
amissas Co
51. qua Y cett. Es. : cum S B N Co Mt : de P non
liquet
51. subsidite (Co Mt) : subsedite Mt

(xvii).-

Ad corinnam S : AD...(reliqua suau.) P : De fastu
amicas suas B : Ad corinam superbientem H : titulum non habent
Co Es : Ad Corinam elegia ut cum eo amice agat Mt

1. putet S recc. Es : Mt : -to P : -ter Y : putati Co
2. conuincat (Mt) : coniugar Co : conuincor Es
3. sim S recc. Co Es : Mt : sit P Y
3. urat P Y recc. Co Es : Mt : urit S
4. et fluctu B E X Co (ex f.) Mt (efluctu) : et
fluctu S (sed delet. uid.) : et -tus P Y H N
Q L Es
4. pulsa cythera P Y S E N : culta c. H Q Es : (c.
cultu) : nata c. X Co Mt : cithara pulsa B :
aequore nata L
5. miti Y S E Q² Es : -tis y cert. Co Mt : om. P
7. facie uiolenta B E X Co Es : (post facie una litt.
eras., fort. -s) Mt : facies u. P Y S (-s
arras.) H N (-s exp.) Q
7. corinna est (est add. B² : om. Co) S S E N S Co
Es : (ex corr., -a in cas.) Mt : -nnae est P Y
(est add. y) H Q
8. sibi (Es, Mt) : tibi Co
10. compositam (Co) : -ta Es : Mt
10. prius illa uidet (Es, Mt) : u. i. prius Co
10. illa (Co Mt) : ipsa Es
11. si (Es, Mt) : om. Co

11. nimium dat in omnia E H S Co Es. : animum (ex
corr. Q ?) dat nomina S Q : animum dat in omnia
Y B N Mt : de P non liquet
11. regni P S B : -na Y H Es. (ante corr.) : -num Y
cett. Co Es. (post corr.) : regum Mt
13. collatum (Es, Mt) : colla Co
15. traditur P (tard-) Y S E H Co Es. : creditur B N
Q Mt : de X incert.
16. recusantem P Y S cett. Mt : reluctantem H Co
Es., edd. ante Ehw.
17. creditur : credimus Co Es, Mt
17. pthio Knoche : pthio B^a : pithio (uel sim.) Y S
recc. Co (phi-) Es, Mt (py-) : io P : peleo H^a
Q : de Y non liquet
18. concubuisse (Co Mt) : procubuisse Es.
19. uolcani (uul- S Co) uenus est (om. Co) P Y S Co
: uulcano uenerem Y (in ras.) recc. Es, Mt
20. oblico Y B Q X : -quo P S E H N Co Es, Mt
22. herous Y recc. Co Es, Mt : -roius S : in uersus
P Y
23. me (Co Mt) : om. Es.
23. quaslibet (Co Mt) : Es, ex qualibet, -s- sscc.
a. m.
24. deceat P Y S Co : decet in recc. Es, Mt
24. iura (Co Mt) : iussa Es.
24. foro P Y B H Q Co Es, Mt : toro E N X : modo S
25. non...nec (Co Mt) : non...non Es.

26. non erit (Co Es.) : non hec erit Mt
 26. nobis (Es. Mt) : uobis Co
 27. sunt P Y cett. Co Es. Mt : sint S N Q
 27. mihi (Co Mt) : tibi Es.
 28. multae (Co Mt) : multe Es. ex corr. -ti, ut uid.
 28. uolunt P Y recc. Co Es. Mt : rogat S
 29. circumferat esse corinnam P Y recc. Co Es. Mt :
 corinnam fecerat ei (oi ?) esse S
 30. fiat (Es. Mt) : fia Co
 32. eurotas P Y E N (in marq.) Mt : eurotes S B Q Co
 : -pas X : euphrates N E : orontes H Es.
 32. populiferque padus (palus Co) P Y recc. Co Es.
 Mt : p. populiferque S

(xviii).-

Ad macrum reprehendentem eum propter amicam B : Ad
 macrum reprehendentem eum pro nimio amore H : titulum non
habent Co Es. : Ad macrum postea elegia se cum heroa uellet
 tractare ab amore esse conuersum ad amatoria Mt

1. tu (Co Es. Mt) : om. S
2. iuratis (Es. Mt) : iratis Co
3. ignaua a c q y z : -ue codd. Co Es. (etiam P, ut
 uid.) : -uae i k a r Mt (-ue, i. e. -uae)
3. cessamus (Es. Mt) : uersemus Co
- 5-6. (habent Co Es. Mt) : om. P q l x, in ima pag.
add. P uel P²
5. meae (Co Mt) : Es. in ras.

5. tandem dixi P (uel P^a) Y B N Mt : d. tandem S
cett. Co Es.
5. in gremio (Es, Mt) : ingenio Co
7. uix (Co Es, Mt) : om. S
8. iam te P Y S cett. Co Es. : cur te X Q : certe Mt
10. perdunt (Es, Mt) : produnt Co
13. curaque...nostra P Y cett. Co Es, Mt :
uersuque...nostro (primo N) S B N
14. huic (Es, Mt) : huc Co
14. quamlibet (Co Es.) : qualibet Mt
16. cito P Y S cett. Mt : bene H X Co Es.
19. aut (au Co) artes P Y H Co Es. : aut partes S N^a
: ad partes E N Q (ex corr.) Mt : et partes B X
19. teneri (Es, Mt) : -ris Co
20. ei : hei Co Es, Mt
20. urgeor (-gueor) P Y S B H X Es. : torqueor E N Q
Co Mt
21. penelopes (Es.) : -pe Co Mt
21. uerbis (-bo E) reddatur P Y E H X Co Es. :
uerboso reddat S B N Q Mt
21. ulixis (Co Mt) : -xes Es.
22. scribimus P Y S B Q Mt : scripsimus cett. Co Es.
23. et quod (Es, Mt) : et Co
23. iaso P Y : iason S corr. Co Es, Mt
24. hippolytusque (Es, Mt) : ipolitus que Co
24. legant : -gat Co Mt : -gunt Es.

25. strictum dido P Y recc. Co Es, Mt : d. strictum
S
26. dicat (diccat P² : -at ex corr. uid. D) P² B E H
Q Es, : dictat P Y S N X (uel diccat) Co Mt
26. aoniaere (-r- incert.) suis amata lyrae P :
aoniae lesbis amata lyrae (-is incert. Y) P² Y
Q : a. lespis amate l. S : a. lesbis amica l. B
X Mt : aeoliae l. amata l. P² : aonio l. amata
(amica N) uiro E H N Co Es, : alii alia
- 27-28. (habent Co Es, Mt) : om. N
27. meus P Y E H Es, : celer S B Q X Co Mt
28. ipse P² H X Es, : ille P Y S B E Q Co Mt
28. locis P² B recc. Co Es, Mt : io- P Y
31. iam pius P Y H Q X Co Es, Mt : si pius S :
impius B E N
31. miserae (Co Mt) : -re Es, sed post -e una litt.
eras. fort. -r
32. quodque legat (Co Mt) : quod legat et Es,
32. uiuit P Y B N X Mt : uiuat S E H Q Co Es,
32. adest P (-st exp.) Y : habet P² Y S recc. Co Es,
Mt
33. hypsipylen (Es, (ysiphilen) Mt (hipsiphylen) :
isyphilem Co
33. ab P Y cett. Es, Mt : a S N X Co
34. dat codd. Co Es, Mt : det Y
34. uotam B Q (incert.) E G : -tum Y E : -to S :
notam P² H X Co Es, Mt : -tum P : nomen N

34. amata P Y S B Q Co Mt : amica cett. Es.
 34. lyram P Y cett. Co Es. Mt : -rae S E N
 35. qua (Mt) : quam Co Es.
 35. tutum P^s y S cett. Co Es. Mt : -to P Y Q
 36. tacetur P Y recc. Co Es. Mt : tradetur S
 38. laudamia add. : laodamia P Y : laodomia E N Q X
 Co (laoc-) Mt : laudomia B K A Es. : laudamia
 S : lauodomia H
 39. te (Co Mt) : et (&) Es.
 40. uenis P Y S cett. Co : redis H X J L Es. Mt

(xix).-

~~Adhaeret superiori in~~ P Y (separavit y) S : Ad
 stultum de uxore custodienda B : Ad uirum puellae non
 custodientem eam H : titulum non habent Co Es. : Ad marinum
 negligentem elegia ut si uxorem cupit ab alio posci arte
 custodiat Mt

1. seruata...puella (Co Mt) : -te...-lle Es.
2. fac (Co Mt) : tu Es.
2. quo (Co Mt) : quod Es.
3. sinit (Co Mt) : -net Es.
3. amat (Co Mt) : amet Es.
6. faciat (Es. Mt) : -et Co
6. rara P Y S cett. Co Es. Mt : grata B^s Q
6. rara repulsa locum (Co Es. Mt) : saepe puella
 locum B
7. quo P Y S : quid recc. Co Es. Mt

7. mihi P Y cett. Co Es. Mt : modo S : cum E Q
7. fortunam P² S Co : -na (est add. Y⁴ X) P² Y cett.
Es. Mt : -no P
7. fallere (Co Es. Mt) : ledere Es. (in_marg.)
7. curet P Y : -rat B² Q X : possit P³ Y⁴ (sacr.) S
E H N Co Es. Mt : potest B
8. laedat P Y cett. : -dit B H Es. Mt : laesit P³ S
Co
9. in me uitium (Co Mt) : uicium de me Es.
9. uersuta (Co (in_marg.) Es. Mt) : -ra Co
10. norat (Es. Mt) : notat Co
11. a : ha Co : ah Es. Mt
11. sani (Es. Mt) : sa..ni Co
11. dolores P Y S B Q Mt : -rem cett. Co Es.
12. cunctantem (Co Es.) : cont- Mt
12. abire (Co (in_marg.) Es. Mt) : adire Co
13. a : ha Co : ah Es. Mt
13. finxit culpam (Co Es.) : c. finxit Mt
13. quantumque (Co Mt) : quancumque Es. (-a- in
ras., fort. ex corr. -o-)
13. licebat (Co Es.) : -bit Mt
14. insonti P Y : -tis S cett. Co Es. Mt
14. esse P Y S H N : illa B Q X : ipsa Y⁴ (sacr.) E
Co Es. (in_ras.) Mt
15. uexarat (bex- P) P² Y S cett. Co Es. Mt :
uitarat E

15. refouerat P Y S : remouerat (reno- B) cett. Mt :
 resolverat H X Co Es.
18. magni (Es, Mt) : -na Co
18. dabat (Co Mt) : dedit Es.
19. quae (Co Es, (in_marg.) Mt) : uir Es.
19. rapuisti (Co Es, (in_marg.) Mt) : uidisti Es.
19. ocellos P Y S recc. Co Es, Mt : amores P³ Q²
20. time P Y S B N : face Y⁴ (sacr.) E H Q Co Es, Mt
 : alii alia
21. in (Co Es, Mt) : om. S E
21. postis : -tes Co Es, Mt
22. frigora (Co Mt) : tempora Es.
23. longosque (Co Mt) : longos S H X Es.
23. adolescit P Y recc. Co Es, Mt : -cet S
24. haec (Es, Mt) : hoc Co
25. patens (latens P) P³ Y B H Es, Mt : potens cett.
 Co
26. ut (Es, Mt) : in Co
27. danaen (Co Mt) : damnem Es.
27. aenea (Mt) : eneaque Co : ferrea Es.
28. danae (Mt) : danee Co : damne Es.
29. dum (Co Es) : tum Mt
29. mutata (Es, Mt) : simulata Co
29. io (yo E D X) codd. Co Es, Mt : ion C J, Ehw.
30. gratior (Es, Mt) : grandior Co
31. quod licet (Co Mt) : q. libet Es.

31. quisquis cupit P^3 S cett. Co Mt : q. libet P Y :
de qualibet H : siquis (in ras.) cupit Es.
31. frondis : -des Co Es. (in marg.) Mt : glandes
Es.
32. e magno P Y S B N Q Mt : e medio E H X Co Es.
32. potet P Y S N Mt : portet B Q (uel pottet) :
sumat E H X Co Es.
32. aquam (Co Es.) : aquas Mt
33. deludat P ~~recc.~~ Co Es. Mt : -det S : ludat Y
34. ei : hei Q Co Mt : heu Es.
34. mihi ne P Y S B X Co : m. quod E H Es. : m. nunc
N : m. nam Mt : timeo Q
34. torquear P^3 (uel P^3) S X Co : -or P Y cett. Mt :
urquear H Es.
35. quidlibet P S N X : quodlibet Y B E H Es. Mt :
quod licet Q Co
35. indulgentia (Co Es. (ex corr.) Mt) : -tiam Es.
36. ipse (Co Es.) : usque Mt
37. (continuant Co Es. Mt) : inc. noua el. S (Ad
amicam) B (Ista epistula est de praecedenti
epistula) A J
38. forem P Y S B Co Mt : -res E N Es. : domum H Q X
39. quis (Co Es.) : qui Mt
41. quas P Y H Q Es. Mt : quo S B N : quid E X
(incert.) Co
41. et (Es. Mt) : ac Co
42. ipsa P Y S B H Es. Mt : illa cett. Co

43. aliquando (Cq Es.) : -quantum Mt
44. daque P Y H Q : datque (-a- corr. in -e- (&)) S
: datque (-t- prorsus eras.) X : detque B E N
Cq Es. Mt
47. iamque (Cq Es.) : iam te Mt
52. concessa P Y H : -ssi P² (uel P³) S cett. Cq Es.
Mt
53. prohibebor P² S recc. Cq Es. Mt : -bo P Y : -bis
P²
54. uindice (Es. Mt) : iudice Cq
55. nil...nulla P Y recc. Cq Es. Mt : nec...mille S
55. somnos (Mt) : noctem Cq Es.
56. perisse (Es. Mt) : perire Cq
58. corrumpit...suo P Y S H : corrumpis...tuo cett.
Cq Es. Mt
59. iuuat recc. Cq Es. : iubet S : iuuat (-bat P) P²
Y Mt
59. quaeris P Y : -res P² S : -ras E H N Q Cq Es. Mt
: quaere B E X (ex corr. -res ?)
60. iuuat recc. Es. Mt : iubat P : iubet Y : iuuat S
: potest Cq

Explicit liber secundus P N : .P. OVIDI NASONIS
AMORV<M> EXPLIC<IT> LIBER SECVDVS. Y : Explicit .II. H :
oullam subscriptionem habent Cq Es. Mt

LIBER TERTIUS

Incipit liber tertius P S : INCIP<IT> EIVSDE<M> AMORV<M>
 LIB<ER> .III. FELICITER VTERE Q<VI> LEGERIS Y : Incipit liber
 oidii nasonis tertius B : Incipit .III. liber H : Incipit
 prologus tertii N : nullam inscriptionem habent Co Es. : LIBER
 TERTIVS TRAGOEDIAE ET COMOEDIAE CONTENTIO Mt

(i).-

1. incaedua P Y S : incidua recc. Co Es. Mt
3. in medio (Co Es.) : in m. est Mt
3. speluncaque (Co Mt) : Es., sed -lunca- in ras.
3. pumice (Co Es.) : punice Mt
4. queruntur Y (quae-) S recc. Co Es. Mt : -rentur P
5. tectus (Es. Mt) : rectus Co
6. querebam (Es. Mt) : -bat Co
6. opus (Co Es. (in marg.) Mt) : iter Es.
7. odoratos S (oder-) H² Co (oder-) Es. : adoratos
 (ad o. H) P Y H N Q : adornatos (ad o. R X) R E
 X Q² Mt
7. elegia recc. Co Es. Mt : elegia P Y S
10. et P Y B : in S recc. Co Es. Mt
11. uenit (Es. Mt) : ui- Co
12. fonte (Co Es. (ante corr.) Mt) : -tem Es. (post
corr.)

12. comae torua (Co Mt) : torua comam (-a ante
corr.) Es.
13. mouebat (Es, Mt) : tenebat Co
14. lydius P Y Mt : lidius S ~~recc.~~ Co Es.
14. alta P Y S H O Co Es, Mt : apta y cett.
14. erat (Co Mt) : Es. in ras.
15. et (Es, Mt) : hec Co
15. equis erit dixit i m Mt : etquis e. d. P : et
quis e. d. Y E Co : haec quis e. d. S N : haec
d. quis e. cett. Es.
15. amandi P Y S cett. Co Mt : amator H Es.
17. uinosa (Co) : Es. ~~(fort. ex corr. ruinosae; r-~~
~~eras.)~~ : uitiosa y Mt
17. tuam (Es, Mt) : tua Co
18. compita (Es, Mt) : copia Co
19. designat (Co Mt) : demonstrat Es.
20. ait (Co Es.) : at Mt
20. hic hic est (Es.) : h. ille e. Co Mt
20. urit (Co Mt) : urget Es.
22. praeterito (Mt) : praeposito Co : postposito Es.
(ex corr.)
25. facta uirorum ~~codd.~~ Co Es, Mt : f. priorum B² :
fata potentum (potentum ~~ex cod. Seruieriana~~)
Bent.
26. animo dices (Es, Mt) : Co ~~sacr.~~
26. digna Y⁴ (~~sacr.~~) cett. Co Es, Mt : facta P Y S :
grata E

27. content P Y cect. Es. Mt : -tant S E X Co
27. lusit P Y cect. Co Es. Mt : iussit B (incert.) :
risit S
28. iuuenta Y recc. Es. Mt : -uenca P S Co
30. implebit P Y recc. Co Es. Mt : -uit S
30. iste Y⁴ (sacc.) S cect. Co Es. Mt : ipse P Y B
31. mouit pictis (Co Mt) : p. mouit Es.
31. innixa : innexa Co Es. Mt
33. si (Es. Mt) : nam Co
33. limis (Es.) : similis Co : nimis Mt
34. an (Co (sacc.) Es. Mt) : et Co
37. es (co., sed in marg. add. Q²) recc. Co Es. Mt :
est P Y (corr. Y) S
37. dignata (Co Es. (post corr.) Mt) : indigna Es.
(ante corr.)
37. moueri (-i ex corr. Q) P Y recc. Co Es. Mt : -re
S
38. usa (Co Mt) : ipsa Es.
40. obruit P S cect. Es. (ante corr.) : -ruet B Co :
obstruit Q Es. (post corr.) Mt : obruunt (ut
uid.) Y (corr. Y)
40. regia (Co Es.) : ianua Mt
40. uestra (Co Es.) : nostra Mt
41. sum (Es. Mt) : cum Co
41. mecum leuis est (Co Es.) : l. est mecum Mt
43. sit P Y S cect. Co : fit B H Es. Mt (ut uid.)

44. proueni P Y S N Mt : -nio B² : praeueni H X Es.
(pre-) : perueni B E Co
45. poteris (Es, Mt) : -ras Co
46. haec P Y recc. Co Es, Mt : non S
50. adstricti q : astricti S recc. Co Es, Mt :
adstrictis (-tas P) P² Y
50. fidem P Y S E H Es. : forem y (-res) cett. Co Mt
51. soluta P Y S cett. Co Es. : recinta N Q K Mt
(recincta)
52. impercussos (Co Es.) : in percussos Mt
53. uel P Y S H Es. (ante corr.) : ha (ah N Mt)
cett. Co Es. (post corr.; ha in ras.) Mt
53. quotiens foribus (Co Es. (ex ord. corr.) Mt) :
f. quotiens Es.
53. incisa P Y Q Co Mt : illisa S R : infixa X :
concosa E H N Es.
56. missam (Co Es, Mt) : miseram X t, prob. Bent.
57. mittis P Y S : misit recc. Es, Mt : mictit Co
57. at illa y recc. Co Es, Mt : adilla P Y : ad
illam S
58. rumpit P Y u : rupit y S recc. Co Es, Mt
58. mergit N : mersit P Y S R E H Mt : misit Q X Co
Es. : mersat Ehw.
59. noui (Es, Mt) : meminī Co
59. mentis (Es, Mt) : matris Co
60. habes y cett. Mt : habet P Y S H N Co Es.
60. neuum (Es, Mt) : mei Co

61. desiderat (Co Es. (post corr.) Mt) : desiderat
Es. (ante corr.)
61. utramque (Co Es.) : utrasque Mt
61. rogamus (Es. Mt) : rogemus Co
62. in (Co Es.) : per Mt
62. aures P Y S B H Es. Mt : -ras cett. Co
63. altoque (Co Mt) : tuque Es.
64. contacto P Y S E H Es. : -tracto Y B Q Co : -
tractor N : at toto X : cantato Mt
64. ore P Y S B H Es. Mt : orbe Y* cett. Co
64. sonus (Co Es.) : sonor Y* Mt
65. nostro S cett. Co Es. Mt : -trum P Y B N
66. et (Co Mt) : Es., add. sscr. E. M.
68. est (Es. Mt) : om. Co
69. mota (Co Es.) : tota Mt
69. teneri (Es. Mt) : tamen Co
70. dum (Co Es.) : num Mt
70. uocat Y (-a- prius ex corr. Y) S recc. Co Es. Mt
: uocat P
70. grandius (Es. Mt) : gradus Co
70. urguet P Y S : urget recc. Co Es. Mt
- Explicit prologus N

(ii).-

Ad amicam in ludis P (grand. litt.) S H : Ad amicam
 cursus (corr. ex currus) equorum cernentem B : Incipit liber
 tercius N : titulum non habent Co Es. : Ad amicam in ludis
 spectantem elegia Mt

1. sedeo P Y S cett. Es. Mt : ueni X : uenio Y*
 (sscc.) Co

1. studiosus P Y S B : spectator Y* (sscc.) cett. Co
 Es. Mt

2. ipsa P Y recc. Co Es. Mt : ipse S

4. ne (Es. Mt) : et Co

5. cursus P : -sum Y S recc. Co Es. Mt : currus
 Bent.

6. iuuat (Co Es.) : iuuat Mt

7. o (Co Mt) : tu Es.

7. faues recc. Co Es. Mt : -uet P Y S

7. equorum (Co Es.) : e. est Mt

8. ergo (Es. Mt) : et Co

8. illi (Co Es.) : ille Mt

8. tuae (Co Es.) : mee (i. e. meae) Mt

9. hoc (Es. Mt) : hec Co

12. nunc (Es. Mt) : quem Co

12. rota (Es. Mt) : roga Co

13. conspecta P Y B E N Co Mt : suspecta S :
 spectata H Q X Es.

14. fluent P Y cett. Co Es. Mt : ruent S : cadent Q

15. at (ad S : ha uel ah B) quam paene pelops pisaea
 concidit hasta (astra Y : aula B²) P Y S B : ha
 (at N : o E : ah Mt) q. paene (om. Es., sed
add. in marg.) p. pisaeo c. axe cett. Es. Mt :
 tamquam et pene pelos cum spicia condidit asta
 Co
16. hipodamia (ypo- X) B X Mt (hipp-) : ypodomia
 cett. Co (ip-) Es. : hippodamea P Y (i-)
17. tamen (Co Mt) : tantum Es.
19. cogit nos (Co Mt) : n. cogit Es.
20. in codd. Co Es. Mt : ex c. a : mihi Bent.
20. circus (Es. Mt) : locus Co
21. tu tamen a dextra (a latere S B Q Mt) quicumque
 es parce (-te Es.) puellae P Y S recc. Es. Mt :
 tu quicumque sedes a dextra parte puella Co
22. contactu (Co Es.) : contractu Mt
22. illa B Q : ista (incert. X) P Y cett. Co Es. Mt
23. spectas post nos (Co Mt) : p. n. spectas Es.
23. contrahe (Co Es.) : contrahere Mt
23. crura (Co Mt) : Es. ex corpa cura; -n- sscc.
24. est (Es. Mt) : om. Co
24. rigido...genu S recc. Co Es. Mt : rigida...manu
 P Y S (u. l. a m⁴)
25. demissa S B X Mt : dim- P Y cett. Es. : densa Co
25. tibi P Y S E Q Mt : tua B H N X Co Es.
25. terra P Y S B N : terrae cett. Co Es. Mt
27. eras (Es. Mt) : erat Co

27. tegebas (Es, Mt) : -bat Co
28. spectes (Mt) : -tas Co : -tem Es, ex corr. -tes,
-s aras.
29. milanion Heins. : mei- Politianus (?) in marc.
exemplaris Bodleiani ed. Parmensis 1477, B^m :
menalion codd. Co Mt : mimalion E Q Es.
29. atalantes Heins. : athalante u B^m : atalantis P
Y N : athalantis S cett. Co : athlantis E Es.
Mt (at1-)
29. fugacis (Co Mt) : Es, ex -tis
31. pinguntur (Es, Mt) : figuntur Co
31. succinctae (Mt) : suctinte Co : succinte Es.
32. ipsa (Es, Mt) : illa Co
33. uisis (Es, Mt) : iussis Co
33. ipsis Müller : istis codd. Co Es, Mt : illis C
33. flammam flammis (Co Es.) : flammis flamans Mt
34. aquas (Co Mt) : aquam Es.
35. suspicor S Y recc. Co Es, Mt : -cer P (ut uid.),
prob. Munari
35. et cetera (Es, Mt) : in cetera Co
36. sub (Es, Mt) : om. Co
37. faciles P Y S cett. Co Mt : tenues X H Es.
37. accessere (acc- H) P Y S E H Q Co Es. :
accersere B X Mt : arescere N
38. quos (Es, (ex corr. que) Mt) : quo Co
38. faciet H Q X Co Es. : -es P Y : -as S : -at B E
N Mt

38. nostra nota (Co Mt) : m. nostra Es.
38. tabella (Co Es. (ante corr.) Mt) : flabella Es.
(post corr.)
39. meus est animi (Co Mt) : a. est meus Es.
40. torret (Es. Mt) : uertet Co
41. leui (nigro sacr. Y*) sparsa est tibi P Y :
nigro s. e. t. S R N Q Co Es. (post corr.) Mt :
breui s. e. t. E H Es. (ante corr.) : tibi
respersa est X
42. niueo (Es. Mt) : niue Co
45. fertur passis (ex corr. Q) P Y S R H Q Es. (ante
corr.) : f. sparsis E N X Co (s. fertur) Es.
(post corr.) Mt
- 49-62. in lac. a librario rel. add. a. m. N
48. capit (Co) : tenet Es. Mt
49. marti miles (Co Mt) : m. marti Es.
49. odimus (Es. Mt) : addimus Co
50. et (Es. Mt) : in Co
51. phoebus (Co Es.) : -bi Mt
51. phoebe (Co Es.) : ph. est Mt
51. uenantibus (Es. Mt) : uenat- Co
52. manus (Co Mt) : tuos Es.
55. puerisque potentibus arcu P Y S : puerique p.
armis recc. Co Es. Mt
56. diua (Es. Mt) : diue Co
57. nouae P Y S H Co Es. (ante corr.) : -uam rett.
Es. (post corr.) Mt

57. dominae patiatur (Es. Mt) : d. ut p. Co
60. dea (Co Mt) : mihi Es.
60. maior eris (Co Es. (in marg.) Mt) : diua precor
Es.
62. te (Es. Mt) : et Co
62. dominam nobis P Y ~~recc.~~ Co Es. Mt : n. dominam S
63. sed pendent (Co Es.) : spendent Mt
64. inseruisse P Y S H Q X Co Es. : imposuisse Y⁴ B
E N Mt
- post 64 add. vers. 45-46 iterum Co: prima loco
fertur sparsis uictoria pennis / huc ades et
meus hic fac dea uincat amor
65. praetor (Es. Mt) : precor Co
66. quadriugos (-riuos S) P S E E : quadri iugo Y
: -ges Y⁴ cett. Es. Mt : quadriuges Co
66. equos (Es. Mt) : eques Co
67. cuicumque (Co Mt) : Es. ~~ex corr.~~
68. quid (Co) : quod Es. Mt
70. subit P Y S cett. Mt : -bis E : -bi H Co Es.
(sibi)
73. enim P Y S E N Co Mt : eum cett. Es.
74. et date P Y ~~recc.~~ Co Es. Mt : perdit S
75. en (Es. Mt) : et Co
75. at ne E H Co Es. Mt : acne (corr. ex agne) P² Y
(agne) : et ne Y⁴ S B N Q : sed ne X
75. turbet (Co Es.) : tumbet Mt
76. abdas P Y Q X Es. : addas S cett. Co Mt

76. iteravit in initio fol. 29r Mt
77. iamque (Es, Mt) : iam Co
78. euolat (Mt) : etuoluat Y : et uolat y (ex corr.)
Co : aduolat Es.
79. admissis (Es, Mt) : emissis Co
79. saltem supera (Co Mt) : s. saltem Es.
80. sint mea (Es, Mt) : fac mea Co
80. fac (ex corr. fat, ut uid., Es.) rata uota meae
Y cett. Es. : sat rata u. m. S Mt : sint rata
u. m. Co : sat uota rata meae H : uota sacrata
meae Q
82. ille (Co Es.) : illa Mt
82. mea est P Y H N Co Es. : mihi est S cett. Mt
83. argutis...ocellis codd. Co Es, Mt : -to...-llo
Hieron. ep. 123, 4 (CSEL 56, 75) eumque secutus
Baufrid de S. Barb. ep. 32 (Migne 205, 841)
83. quiddam (Co Mt) : aliquid Es.
84. hoc satis est P Y cett. Co Es, Mt : hoc (haec V)
s. hic S V, Heins. : hic s. est Ehw.

(iii).-

Ad periurium (-rus H) amicae P (grand. litt.) S H :
De periurio amicae B : titulum non habent Co Es. : Amicam
impune pererrasse elegia et quod id merito formosis dii
ignoscant Mt

1. i, crede Heins. : hic crede P Y S H Es. (ante
corr.), Ehw. : credamne Y* (sacr.) cett. Es.

- (post corr., ne credam; sed etiam a. m. ord.
corr.) Mt : credamue Co
2. fuit...manet (Co Mt) : manet...fuit Es.
3. periura (Es, Mt) : iurata Co
5. rubore (Co Mt) : rob- Y (corr. Y⁺) Es.
7. artissima P Y S cett. Es. : apt- B X Co Mt
11. aeterno P Y S E H Q (ex -ni, ut uid.) Mt : -num
X : -ni Y B N Co Es. (ex -no, ut uid.), prob.
Kenney
11. puellis (Co Mt) : Es. ex corr. -lle
12. di (Co Es.) : diique Mt
13. iurasse (Es. (iu- in ras.) Mt) : iurare Co
14. et P Y S B E H : en Y N X Co Es, Mt : ter Q
15. fefellerat P Y S N Mt : -rit cett. Co Es.
15. illa P Y recc. Co Es, Mt : ista B
16. meriti (Co Mt) : -tis Es.
16. quor Bern. : quor P : cur Y S recc. Co Es, Mt
17. incipit noua el. H (Andromada cephei filia et
casiopae) Es. (sed in maro. sin. m. rec. hic non
est principium epistulae)
17. at (ad P) P Y S cett. Co Es, Mt : an B² Q J a c
q u : sat Bent.
18. iussa (Es, Mt) : iussa uel uissa Co
19. quod (Es, Mt) : qui Co
19. testis : -tes Co Es, Mt
21. periuria (Co Mt) : Es. ex per urria
23. nomen deus est (Co Es.) : d. e. nomen Mt

25. deus est teneras (Es. Mt (ex corr. d. e. -rat))
: t. deus est Cq
27. fatifero (Cq Mt) : pestifero Es.
33. et (Mt) : cur Cq : heu Es.
33. fociis (Cq Es. Mt) : om. E
33. curat (Cq Mt) : -ret Es.
35. igne (Cq Es. Mt) : ipse Ném.²
35. suo (Cq Es. Mt) : suos Bent., Merk., Ném.²
35. lucos (Es. Mt) : locos Cq
35. et arces (Cq Es. Mt) : et urbes L : et aras (uel
aedes) Bent.
37. meruere Y S recc. Cq Es. Mt : metuere E Y
37. peti E Y S B H N Cq : pati E Q X Es. (ex corr.
peti) Mt
37. semele (Es. Mt) : -les Cq
39. subduxisset (Cq Es.) : -ssa Mt
40. opus E Y B² : onus S recc. Cq (ho-) Es. Mt
41. toto (Cq Es. Mt) : toti Z, prob. Heins.
42. oculos (Cq Es.) : om. Mt
44. ore (Cq Es. (in marg.) Mt) : arte Es.
45. iurasse S cett. Cq Es. Mt : iurare E Y E
46. de tetricis E Y cett. Cq Es. (post corr.) : de
triuiliis S : deterius H Es. (ante corr.) : de
tectis Mt
48. certe (Cq Mt) : de Es. incert., fort. tecum ex
corr. certe

(iv).-

Ad uirum seruantem uxorem P (grand. litt.) S B H :
titulum non habent Co Es. : Stolidè facere qui uxorem seruando
 castam uelit et pulchram. elegia Mt

1. dure (Co Es.) : cure (ut uid.) Mt
1. imposito (Co Es. Mt) : apposito Francius
2. ingenio est...suo P Y B : ingenio...suo est S
 cett. Co (ign-...s. e.) Es. Mt
4. liceat codd. Co Es. Mt : licuit Seneca (de ben.
 4. 14. 1) I L, prob. Born. : potuit Helinandus
4. facit...facit codd. Co Mt, Helinandus :
 dedit...dedit Seneca : faciat...facit Es.
4. illa (Co Mt) : ipsa Es.
6. ne P Y : ni S X recc. Co Es. Mt
6. illa E Q Co : ulla P Y S B N X Mt : ipsa H Es.
7. corpus P Y B H Es. : mentem Y* (sacr.) cett. Co
 Mt
8. oclusis S X Mt : excl- P Y cett. Es. : incl- E L
 Co
10. semina (Co Es.) : foemina Mt
11. inritare (irr- recc. Co Es. Mt) P Y pecc. Co Es.
 Mt : inuitare S
12. illa P Y H : ipse S cett. Co Es. (in cas. fort.
 ex recc. illa) Mt
13. ego (Co Es.) : am. Mt
13. tenacem (Co Mt) : tenentem Es.
15. sensit (Co Mt) : sentit Es.

16. effusa...iuba (Mt) : effusas...iubas Co Es₁
16. laxa (Es₁ Mt) : lassa Co
17. in uetitum (Co Es₁) : inuentum Mt
17. semper cupimusque (Mt) : cupimus semperque Co
Es₁
21. in thalamum (Es₁ Mt) : in -mo Co
21. danae (Mt) : daphne Co : damne Es₁
21. ferro saxoque P Y Q : saxo ferroque S cett. Co
Es₁ Mt
21. perennem (Es₁ (ante corr.) Mt) : -ni Co Es₁
(post corr.)
22. tradita P Y S cett. Co : credita E H Es₁ Mt
-
23. carebat (Co) : careret Es₁ (fort. ex corr. -bat,
-re- bis in ras.) Mt
24. tot iuuenis P Y (t. -es) : tam multos S recc. Co
Es₁ Mt
25. furem (Co Mt) : -res Es₁
26. cura (Es₁) : preda Co Mt
26. sinit (Co Mt) : Es₁ ex sunt
26. amant (Co Mt) : Es₁ ex corr. ament
27. amore recc. Co Es₁ Mt : more P Y (corr. Y⁴) S
28. quod (Es₁ Mt) : qui Co, et de sacr.
29. sit P Y S X : fit (corr. uid. ex sit Q²) cett.
Co Es₁ Mt
29. adultera P Y recc. Co Es₁ : ut altera S : ad
altera Mt

29. cara P Y S Q : cara est cett. Co Es. Mt : tantum
est Y* : rara Vollgraff : alii alia
31. indignere (Es.) : indulgere Co : indignare Mt
32. potest (Co Es. (in marg.) Mt) : placet Es.
33. nec (Es.) : non Co Mt
33. ius (Co Mt) : fas Es. ex corr. ius, ut uid.
34. (habent Es. Mt) : om. Co, sed. uers. interu.
rel.
37. quem (Co Es. (post corr.) Mt) : que Es. (ante
corr.)
41. quo P Y S H Es. : quid cett. Co Mt
41. formosam (-mosam B H Q Es. Mt) P Y B H Q Es. Mt
: -mosa y S E N X Co
41. placebat (Es. Mt) : -bit Co
45. dederit (Co Mt) : Es. ex corr. -rat
45. uxor (Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. e. m.
48. dederis (Mt) : tuleris Co : deris Es.

(v).-

Ad somnium suum (-am P) P. (causa. litt.) S : SOMNIV
OVIDII NASONIS p* : De graui uisu noctis B : Incipit liber
quidii de sompno N : titulum non habet Co : hanc elegiam om. H
Es. : De somni interpretatione elegia Mt (qui tradit post ii
S) : P. Ouidii Nasonis de somno libellus incipit feliciter Mt.
: Incipit Ouidius de sompno Ia

1. lassos (Qr Mt Ia) : laxos Co : lapsos Mt.

2. terruerunt P Y : -rant P* B E E N Q X Ca Dr
Mt Mt. Ia
3. creberrimus P Y B : celeb- p* B E E N Q X Dr Mt
Mt. Ia : celerrimus Ca
3. lucus (Ca Dr Mt Ia) : -cis Mt.
4. latebat (Ca Mt Mt. Ia) : iacebat Dr
6. umida (Ca Dr Mt. Ia) : numida Mt
6. lena (Ca Dr Mt. Ia) : lena (i. e. lenae) Mt
8. fronde sub arborea sed tamen aestus erat (Ca Dr
Mt Mt. Ia) : sed tamen aestus erat fronde sub
arborea E
9. uariis (Ca Dr Mt. Ia) : uarias Mt
9. floribus (Ca Dr Mt Ia) : frondibus Mt.
- 10-13. (sic tradunt Ca Dr Mt Mt. Ia) : ordo uersuum
in Q: 10-13-12-11
11. niubus B p* B E E N Q X (ex corr.) Ca Dr Mt Mt.
Ia : nibibus Y (corr. Y) : nubibus E
11. tum B Ca : tunc P Y p* B E E N Q X Dr Mt Mt. Ia
11. recentes (Ca Dr Mt Ia) : recent' (fort.
recentur) Mt.
12. uertit (Ca Mt Mt. Ia) : fecit Dr
13. candidior quod (Ca Dr Mt Ia) : candidiorque Mt.
14. reliquit S p* B E E N Q Dr Mt Mt. Ia : relinquit
P Y X Ca
16. teneram (Ca Mt Ia) : -ra Dr (ut uid.) Mt.

17. dum iacet et P Y p* B E E N Q X Mt Ia : dumque
iacet S Co : ditacorum et Mt. : dum iacet non
Dr
17. reuocatas (Co Dr Mt. Ia) : -tam Mt
17. ruminat herbas (Co Dr Mt Ia) : om. Mt.
18. pasto S p* B E E N Q X Co Dr Mt Mt. Ia, Seruius
(ad huc. 4, 54) : factio P Y
19. usus (Co Dr Mt Ia) : qui usus Mt.
19. uires (Dr Mt Mt. Ia) : uisus Co
19. ferendi p* B E N Q X Co Dr Mt Mt. Ia : -ti P Y S
E : alii alia
20. terra P Y S p* Co : terrae B E E N Q X Dr Mt Mt.
Ia
- 21-vi 2. uix leguntur in P_____
21. huc (Co Mt Mt. Ia) : hic Dr
21. cornix pinnis (Co Dr Ia) : pennis cornix Mt Mt.
21. delapsa (Co Dr Mt) : dil- Mt. Ia
23. bouis (Co Dr Mt. Ia) : bonis (ut uid.) Mt
23. petulanti (Co Dr Mt Ia) : -tia Mt.
23. pectora (Co Mt Mt. Ia) : in Dr sscr.
24. iubas (Mt Mt.) : pilos Co : comas Dr Ia
25. cunctata (Co Mt. Ia) : contata Mt : morata Dr
25. reliquit P Y (ex corr. Y) S p* B E E N Q Co Mt
Mt. Ia : relinquit X (incert.) Dr
26. niger S p* B E E N Q X Co Dr Mt Mt. Ia : nihil P
Y
26. uaccae (Co Dr Mt Mt. Ia) : uacuo Bent.

26. liuor (Ca Dr Mt Io) : lusor Mt.
30. et petiit herbae (Ca Mt (sed p. h.) Mt, Io) : ac
herbae petiit E : graminis et petiit X : et
terre petiit Dr
30. fertilioris (Ca Dr Mt Io) : fertilitatis Mt.
30. humum E (feste Heins.) Y S B E X Ca Mt : opem p*
E Q N (-es) Dr Mt, Io
31. (continuans Ca Dr Mt Mt, Io) : quam el. inc. B
Interpretatio sonni
31. dic (Ca Dr Mt Io) : dicat Mt.
31. es (Ca Dr Mt Io) : est Mt.
31. augur E Y (ex corr. Y) S B E E N Q X Ca Dr Mt
Mt, Io : auctor p*
- 32-33. (habent Ca Dr Mt Io) : om. Mt.
- 32-34. (sic tradunt Dr Mt Io) : ordo uersuum in Ca:
34-33-32
33. sic ego (dic age Dr) nocturnae sic dixit
imagine augur (Ca Dr Mt Io) : sic mihi
nocturnae respondit i. a. E
33. augur E Y S B E E Q X Ca Mt Io : auctor p* N Dr
34. expendens E (incert.) Y S Ca Mt : expediens E E
X Io : excedens p* Dr (eccedens) : exponens B N
Q : excutiens Mt.
34. suo (Dr Mt Mt.) : tuo Ca : meo Io
35. tu (Ca Mt Mt, Io) : tunc Dr
35. mobilibus (Ca Mt Mt, Io) : mollibus Dr
35. uolebas (Ca Mt Mt, Io) : solebas Dr

36. sed (Dr Mt Mt.) : set Co Io
- 38-39. (habent Co Dr Mt Io) : om. Mt. praeter tu in
initio uers. 38. sed interu. uers. rel.
38. tu uir et in uacca (Dr Mt Io) : e. u. in uacca
Co
38. eras S B E E N Q X Mt Io : erat P Y p* Co Dr
39. pectora (Co Mt Io) : -re Dr
39. quod (Co Dr Io) : que (i. e. quae) Mt
40. dominae lena (Co Mt Io) : d. parua Mt. : de Dr
incert.
40. mouebit S p* E N Q Dr Io : -bat P (incert.) Y B
E X Co Mt Mt.
41. quod (Co Dr Mt Io) : quam Mt.
41. cunctata (Co Dr Mt. Io) : contata Mt
42. uiduo Y p* B E E N Mt Mt. : triduo Q : uacuo S X
Co Dr Io : de P incert.
43. aduerso (Dr Mt Io) : -se Co Mt.
44. negant (Mt Mt. Io) : -gat Y Co Dr
45. interpres (Co Dr Io) : in tempus Mt : hoc augur
Mt.
45. ab ore (Co Dr Mt Io) : abesto Mt.
46. ante (Co Dr Mt Io) : ad Mt.
46. stetit P Y S B E E N Q Co Dr Mt Mt. Io : fuit p*
X

Completa est ista epistula sonni B : Explicit
libellus quidii de sompno E : Explicit quidius de somno Dr :

nullam subscriptionem habet Mt. : Explicit liber Ouidii de sompno. Amen. Ia

(vi).-

AD ANNEM TI... (reliqua suan.) P : Ad annem iter faciens ad amicam B : Ad annem faciens iter amicae H : titulum non habent Co Es. : In torrentem ignotum conuiua et de fluminum amoribus elegia. praecipue de Ilia et Aniene Mt

1. obsite (Es. (ex corr.) Mt) : obside Co : obstrepe Y (corr. y)
2. siste (Co Mt) : Es. ex corr., ut uid.
2. aquas (Co Mt) : Es., sed -s in ras.
4. cumba P Y : cymba (ci-) S recc. Co Es. (ci-) Mt
7. ruis (Co Mt) : riuis Es.
7. apposito E Y (sed -o- alt. ex corr., ut uid.) Co Mt : -tis S B H N Es. : adpositos P Y (corr. y) : oppositis Q
8. crassas (Co Mt) : Es. ex corr. grossas
9. properasse (Mt) : properare Co (-rare sscr.) Es.
9. parca P Y (ut uid.) : pauca y S recc. Co Es. Mt
12. pedi B^a N G : pede P Y cett. Co Es. Mt : die S
13. habuit pinnas (Co Mt) : p. habuit Es.
13. danaeius (Co Mt) : damneius Es.
14. cum tulit Y S cett. Co Es. Mt : contulit P N : cum caput (sic) E
15. currum...primum (Es. Mt) : primum...currum Co
15. de (Es. Mt) : det Co

15. quo (Es. Mt) : om. Co
16. nec...nec (Co Mt) : non...nec Es.
17. haec P Y cett. Co Es. : hoc S E Q Mt
18. umquam nec feret (Es. Mt) : nec fert nec refert
Co
20. sic (Co Mt) : Es. ex corr. sit
21. inuidiae (Co Mt) : Es. ex corr. -de, -i- sscr.
22. ferendae (Es. Mt) : -dum Co
22. amans (Co) : Es. (sed -ans in ras.) : om. Mt
23. debebant Y B X A Co : deberent cett. Es. Mt : de
P non liquet : debuerant G : debuerunt Edw.
23. iuuare (Co Es.) : -res Mt
24. ipsa (Co Es.) : ipse Mt
25. melie P (teste Heins.) Y (-ae) : melie S : melia
Y : media (medie B² Co) Y⁴ (sscr.) recc. Co Es.
Mt
25. bithynide (Co Mt) : bithintide Es.
25. isse (Mt) : esse Co Es.
27. obsessa P cett. Co Es. Mt : oppressa Y S N X G
28. neaera (Co) : nereia Es. Mt
29. alpheon (Co Mt) : -pheum Es.
31. Xutho Heins. : xantho codd. Co (xancto) Es.
(xanto) Mt
31. penee Y (-e in ras.) B E Q X : pene hi P Y :
oponee N : obsecrante S H Es. : pheneu Co :
obseruante Mt
31. creusam Y B cett. Co Mt : -sa P H Es.

32. Pthiotum Y, Kocche : Pthiotum Heins. :
 p*thiotum E : pithiodum H Es. : fichiodum X :
 pithia dum S : pithiadum B Co (ph-) : -cum N :
 phiciadum Q : -cum E : iliadum Mt
33. asopon (Mt (asa-)) : paphon Co : saphon Es.
34. natarum (Co Mt) : -torum Es. ex corr. -tarum
35. ubi (Co Es. Mt) : om. S
35. nunc...sint (Co) : nunc...sunt Es. : sunt...nunc
 Mt
35. requiram : -ras Co Es. : -re Mt
36. irata (Es. Mt) : -ti Co
37. nec tota...tanti (Co Mt) : nec tanti...tota Es.
37. aetolia (Mt) : etholoia Co : octalia Es.
40. qui (Es. Mt) : quid Co
40. tantae (Co Mt) : tacte Es. ex facte
41. euanthe Riese, Y⁺ Co (-thie) : ebanthe E Y :
 ebante S : euante C (-nte m² in ras.) i : -tem
 H Es. (euantem) : -nde J : ebathe B : euanne (-
 gne) E N Q X : euannem Mt
41. asopide E G Co (-phide) : aesopide E Y₄ (---) N
 X : esopiae Y : inesopide S : asopida E Mt :
 aesopida B H Q Es. (ante corr.) : esoridae Es.
 (post corr., -r- in ras.)
43. siccus (Es. Mt) : siceus Co
44. cedere (Co Mt) : cedere (L. Es., caed-) Es.
45. uolutans E Y H N Co Es. : -tus S cett. Mt
46. (habent Co Es. Mt) : spat. uac. rei. om. a l x

46. argoi P Y J a c y* Co : argei (-eis X) cett. Es.
 (in maro, agrei (sic)) Mt : argius S : actei H
 Es.
46. pomifer codd. Es. (ante corr.) Mt : pomifera a c
 u : spumifer C J Co Es. (post corr.)
47. erat (Co Es.) : errat Mt
47. cultu P Y S R H X Es. Mt : uultu E N Q Co
48. comas...genas (Co Mt) : genas...comas Es.
49. gemens patrique nefas (Mt) : gerens patriumque
 n. Co : gemensque nefas patrii (ex corr.
 patrium) Es.
49. delictaque recc. Co Es. Mt : dele- P Y : dile- S
49. martis H N Q² X Es. Mt : matris B E Co : marti P
 Y (uel -te) S Q (ut uid.)
51. anien P Y (-em) : autem S : amnis recca. S (a. m.
uel saltem a. atram. infraser.) Co Es. : animis
 Mt
51. animosus (amm- P, ut uid.) P² Y recca. Co Es. Mt
 : -sis S
51. ab P Y E X : in S cett. Co Es. Mt
53. teris (Co Es.) : tennis (teris) Mt (ut uid.)
54. laumedonte B H A K Es. : laom- (-ao- incert. P)
 P Y S cett. Co (laoom-) Mt
55. quid (Es. Mt) : quo Co
56. uitta (Es. Mt) : uicta Co
56. nec euinctas (Co Mt) : quid aut nitidas Es.
57. madidos P Y S cett. Co Es. Mt : teneros X

58. plangis P Y E : tundis (ten- ? X) S B H N X Co
Es. Mt : rumpis Q
58. aperta P Y E N X Mt : acerba S B H Q Co Es.
59. silices (Co Mt) : scilices Es.
59. uiuum P Y S : durum Y recc. Co Es. Mt
60. lentus P Y S B : laetus cett. Co Es. Mt
62. teque (Co Es.) : neque Mt
62. amnes P Y recc. Co Es. Mt : omnes S
63. dominabere (Es. Mt) : numerabere Co
65. ne (Es.) : nec Co Mt
65. troiana I i, omnes add. : romana codd. Co Es. Mt
66. feres (Co Mt) : -ras Es.
67. deiecta S cett. Co Es. Mt : dele- P Y N
68. tepido Y* (sacr.) S E N Q : -dos B Mt : teneros
P Y H X E Co Es.
68. imbre (Co Mt) : om. Es., sed add. in marg. dext.
S. M.
69. restitit (Es. Mt) : constitit Co
70. currendi P Y recc. Co Es. Mt : -nti S
70. eripiente : impediante Co Es. Mt
71. sera (Es.) : sero Co : saeva Mt
71. crinem P Y cett. Es. : -nes S N Co Mt
72. edidit (m. recc. S : e- partim in ras. P) codd.
Co Es. : prodidit S (m. prima) Mt
73. lecta Heins. : tecta (ligatura inter -c- et -t-
in ras., -t- ex corr. S) codd. Co Es. Mt
74. dum S recc. Co Es. Mt : cum P Y

74. legi P Y : tegi Y* (sacr.) recc. Co Es. Mt :
 tegit/ (t- prius corr. ex l-, -t alt. arca. et
expunc. ut uid. : quid post -t sit arca. non
 liquet) S
75. modo (Es.) : ego Co Mt
76. infitianda P Y (infic-) B N Co (infic-) : -
 cienda S cett. Es. Mt
77. et P Y S cett. Co Es. : en B K Mt
78. desint ex P (utganei) desint Merk., Y : desit y S
recc. Co Es. Mt
78. famosus (Co Es.) : formosus Mt
78. quae P (in ras., fort. a. m.) Y S : qui recc. Co
Es. Mt
78. notet P (in ras., fort. a. m.) Y S (na-) cett.
Co Es. : notat B X : nocet Mt
78. ora (Co Es.) : ore Mt
78. pudor P Y S cett. Co Es. Mt : rubor E Q
79. et (Co Es.) : om. Mt
79. tumidis P Y S : tim- recc. Co Es. Mt
79. praetendit (Co Mt) : pro- Es.
80. ita (Co Mt) : Es. arca.
80. rapidas P Y recc. Co Es. Mt : rabidas S
80. perdita (Co Mt) : pre- Es.
83. aliqua (Co Mt) : tenera Es.
85. increuit codd. Co Es. Mt : increscis Ehw. in ed.
85. latis (Es. Mt) : -tus Co

85. spatiosus in codd. Co Es. Mt : spatiosius A :
spatiosior Bent., Fhw.
89. legitimum (Es. Mt) : -mis Co
89. flumen (Es. Mt) : fluonem Co
91. riuis (Co Mt) : ripis Es.
93. pluuiamque (Es. (sed -u- alt. add. a. m.) :
pluuiam Co : pluuiasque Mt
93. niuesque (Co Mt) : Es., sed -que add. m. rec.
94. quas (Co Es.) : Vas (sic) Mt
95. cursus (Co Mt) : gresus Es.
97. tum P : cum P² S : unquam Y (in ras.) rec. Co
Es. Mt : de Y non liquet
97. potuit (Co Mt) : poterit Es.
97. sitiens Y (si- in ras.) S rec. Co Es. Mt :
totiens P Y
97. potuit sitiens (Es. Mt) : s. potuit Co
97. haurire P Y rec. Co Es. Mt : hausisse S
98. dixit grata uoce (Mt) : grata dixit (ex dicit
Es.) u. Co Es.
100. mouent (Es. Mt) : -uet Co
101. uae (ueh H Es.) P Y (ue) H N² Q X Co (ue) Es.
Mt : uel S : ne N : quos B : c E
101. narrabam (Co Mt) : narraui Es.
101. fluminum (Co Es.) : -ne Mt
102. indigne P Y S H Es. (ante corr.) : -gno cett.
Co Es. (post corr.) Mt
103. quem (Co Mt) : quae (sic) Es.

103. hunc (Cq) : om. B E H Q X Es. Mt
 103. inachon (Es. Mt) : ycaon Cq
 103. amnem (Es. (ex corr. -es)) : -es Cq Mt
 104. nile (Es. Mt) : uile Cq
 106. rapidi P Y (corr. ex -dis Y) S cett. Cq Es. Mt
 : rabidi M A

(vii).-

Quod assentiente amica non ualuit eam uitiare B : Ad
 amicam cum qua consentiente nequiuit concumbere H : titulum
non habent Cq Es. : Illusum se dicit a suo pene nec potuisse
 amice satisfacere elegia Mt

1. at non formonsa P Y S : aut n. f. Y⁴ recc. Cq Es.
 Mt
2. at (ad P) non bene P² Y S Cq (-t sscc.) : aut n.
 b. Y⁴ recc. Es. Mt
2. at P Y S Q : aut Y⁴ cett. Cq Es. Mt
4. sed codd. Cq Es. Mt : et Heins.
4. iacui (Cq Es.) : uacui Mt
5. nec (Cq Es.) : non Mt
5. post potui iterum (cf. uers. 4) habet Cq: pigra
 crimen, sed e. m. ut uid. exuunc.
5. cupiente (Cq Mt) : Es. ex corr. -ter, -r aras.
6. effeti cett. Cq Es. Mt : -ecti P Y S E X
8. sithonia (Es. Mt) : schitionia Cq

9. cupide...linguis P Y S B H Es₁ (ante corr.) :
cupida...lingua cett. Co Es₁ (post corr.) :
cupidae...linguae C K Mt, Heins.
13. ueluti gelida (Co Es₁) : g. ueluti Mt
13. membra (Co Es₁ Mt) : om. P
15. species (Co Es₁) : pondus Mt
15. pondus P Y S X Co : corpus E : lignum cett. Es₁
: signum Mt
16. et non P Y S cett. Co Es₁ Mt : nec (non X) satis
Q X
16. exactus P Y S : e. est recc. Co Es₁ Mt
17. siquidem P Y S cett. Co Es₁ : si qua est B Q Mt
18. iuuenta (Co Mt) : inuenta Es₁
19. (continuant Co Es₁ Mt) : init. nouae al.
indicare uid. litt. maior in P
19. a (ah, ha) P recc. Co (ha) Es₁ (ah) Mt (ah) : at
S : apud Y
19. quo me P Y S B H Es₁ : quod me cett. Co Mt :
alii alia
20. scr. in textu m. rec. in Es₁
20. amata S, prob. Knoche : amica P Y recc. Co Es₁
Mt
21. aeterna (Es₁ Mt) : romana Co
22. post 22 legebatur teste Burmanno in cod.
Bernensi (478 nunc perduto): factus ita
imbellis doleo, dolet ipsa puella / cum non
humanis utimur officiis

23. bis (Es, Mt) : tibi Co
23. chlide P^x Y : clide P B : chie S cett. Co Es, Mt
: die N
23. ter (tur P) P^x Y S cett. Es, Mt : bis E N : tibi
Co
23. pitho P Y B H Es, Mt (py-) : phito S X Co :
phicto N : phithe E : piche Q
26. ne P Y S cett. Co Es, Mt : et Q Y
- 27-28. num.../...num P Y S B E : nunc.../...nunc H Q
Es, Mt : non.../...non N X : nunc.../...num Co
27. deuota (Co Mt) : Es, sed -a in ras.
28. nocent (Co Mt) : -cet Es,
29. sagae P Y S cett. Co Es, (-ne, ut uid., post
corr.) : -que E Q Mt
29. poenicea add. : phoen- P Y H N Es, (phe-) : fin-
X : pun- E Q Co : sanguinea S : uenefica B Mt
29. defixit (Es, Mt) : depinxit Co
30. medium P Y S cett. Co Es, Mt : miserum Q Y
30. tenuis (Mt) : -es Co Es,
30. egit P Y S B H N Co Es, : urget E Q X Mt
31. sterilem (Es, Mt) : tenuem Co
31. uanescit (Co Es, Mt) : euanescit Wakefield
32. laesi (Es, Mt) : lese Co
33. uua (Co Mt) : una Es,
34. decidit P Y recc. Es, Mt : -det S : -dunt Co
35. quid P Y S B H N Es, : quis E Q X Co Mt (Auis
(sic))

35. torpere (Es, Mt) : languere Co
36. sit E Y S : fit cett. Co Mt : est H Es.
36. inde E² (in_marg., sed_incert.) y (in_marg.)
recc. Co Es, Mt : iste E Y : ista S
37. huc (Mt) : huic Co : hic Es.
37. ipse (ipe E) E² Y recc. Co Es, Mt : iste S
38. ille (Co Mt) : illa Es.
39. at (Es, Mt) : ac Co
39. tantum E S Es, (post_corr., -u- in_cas.) : -tam
H Es, (ante_corr.) : quantam Q V : qualem y (in_cas.) cett. Co Mt : de Y incert.
39. tetigique y (in_cas.) S recc. Co Es, Mt :
cecidique E Y : TITICI E (in_marg.)
40. illa (Co Es,) : ipsa Mt
41. ad tactum (-tus R²) E S R² : adtactu Y : a tactu
recc. Co Es, : attactu Mt
41. pylus (pi- E Q Mt) Y E N Q Mt : pylicus E :
pillus S : pilus X : pithius B : peleus H Co
Es, (pell-) : Pelias Burg., Bent.
41. possit E Y S : -et recc. Co Es, Mt
42. tithonosque : titonusque Co Es, Mt
43. haec : nec Co Mt (ut uid.) : hoc Es.
43. contigerat (Co Es,) : -rant Mt
43. uir non (Co Mt) : non hoc Es.
43. illi (Co (ex_corr., -i_sacr.) Es, Mt) : illa Co
44. preces (Es, Mt) : preceps Co

45. quo Y cett. Es. Mt : quod X Q² (incert.) Co :
quos E : quis S : quia Y
45. sum tam (Es. Mt) : sim tam Heins. : nunc sum Co
47. nempe (Es. Mt) : certe Co
49. quo mihi E Y H Es. : quod m. S : quid m. cett.
Co Mt
49. quo regna E Y S H Es. : quid r. cett. Co Mt :
quae r. N
50. possedi (-scendi Q¹) E Y recc. Co Es. Mt :
possideat S
51. sic aret (Es.) : si caret Co : sic aret et Mt
51. taciti S recc. Co Es. Mt : tacitis (-a- incert.;
-s exp. ?) E Y : COYTI E (in marg.)
54. adire (Es. Mt) : habere Co
55. sed E Y cett. Co Es. Mt : at B X : si S
55. blanda codd. Co Es. : blanda est Y⁴ E G i z Mt,
ci. Ném. : blanda haec Riese : blanda a, Müller
: blande Ehw. : alii alia
59. uiuosque E Y Co : diuosque Y S recc. Es. Mt
60. neque E Y recc. Co Es. Mt : nec S
60. tum E Y H Es. Mt : tunc S cett. Co
60. fui (Co (ex corr., ut uid.) Es. Mt) : fuit Co
61. iuuat Heins. : iubet E Y : iuuat S recc. Co Es.
Mt
61. ad (Co Mt) : Es. ex corr.
61. si (Co Es. Mt) : om. E Y

61. phenius ed. 1489 : phenius \bar{Y} Q^2 \bar{L} : phineius (-
e- corr. ex -p- ?) \bar{E} \bar{Y} : phineus \bar{S} \bar{B} \bar{E} \bar{H} \bar{Q} \bar{X} $\bar{C}o$
 $\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$: tracius (-tius \bar{N}) \bar{B} \bar{N} : orpheus \bar{a} \bar{c} \bar{M}
62. miserum ($\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$) : -ram $\bar{C}o$
62. thamyran ($\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$) : -cam $\bar{M}t$
63. at (et \bar{H} $\bar{E}a_1$) quae non \bar{E} \bar{Y} (atque n.) recc. $\bar{C}o$
 $\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$ (atque n.) : atque ego nunc \bar{B}
63. formaui ($\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$) : frmavi (sic) $\bar{C}o$
64. finxi (fexi \bar{E} : fixi \bar{Y}) \bar{P}^2 \bar{Y} recc. $\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$: feci
 \bar{X} : posui \bar{B} : cepi $\bar{C}o$
64. modos ($\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$) : iocos $\bar{M}t$
65. tamen ($\bar{C}o$ $\bar{M}t$) : tantum $\bar{E}a_1$
66. hesterna ($\bar{E}a_1$) : externa $\bar{C}o$ $\bar{M}t$
67. uigent \bar{E} \bar{Y} \bar{B} recc. $\bar{E}a_1$: rigent \bar{B} $\bar{C}o$ $\bar{M}t$, Hains.
67. istic \bar{E} \bar{Y} recc. $\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$: istinc \bar{B}
69. iaces \bar{E} \bar{Y} \bar{B} recc. $\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$ (ex corr.) : -et \bar{E} : -e
 \bar{X} $\bar{M}t$
69. nostri ($\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$) : rerum $\bar{M}t$
70. sic sum ($\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$) : ne sim $\bar{M}t$
70. pollicitis recc. $\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$: -tos \bar{E} \bar{Y} : -tus \bar{B}
70. et \bar{S} \bar{X} \bar{B} \bar{a} \bar{c} : es \bar{E} : es et \bar{Y} : ut recc. $\bar{C}o$ $\bar{E}a_1$
 $\bar{M}t$
71. dominum ($\bar{C}o$ $\bar{M}t$) : doaninum $\bar{E}a_1$
71. depreusus ($\bar{E}a_1$ $\bar{M}t$) : deprehensus $\bar{C}o$
79. te traiectis \bar{B} \bar{E} $\bar{C}o$: tetralectis \bar{E} \bar{Y} : tetra
lectis \bar{B} \bar{Q} : tetra (terra ?) electis \bar{N} : te

translectis H Es₁ : te collectis X E : te
selectis Mt

79. aeaea P Y : eoa B Q E Cq Mt : egea N X : circea
E H Es₁ : racea S

79. uenefica (ben- P) P Y recc. Cq Es₁ (ueni-) Mt :
ueneficia S

79. LANIS P (in marg.) Cq : ramis codd. Es₁ Mt

80. lassus (Es₁ Mt) : fessus Cq

81. desiluit (Es₁ Mt) : dissiluit Cq

81. soluta P Y S E H Cq Es₁ Mt : recincta cett.

83. intactam Y S recc. Cq Es₁ Mt : -ta P

84. hoc sumpta (Es₁ Mt) : assumpta Cq

(viii).-

Ad se quia miles ei praelatus est P (grand. litt.) S
: De se (sa add. m²) cui miles praelatus est B : Ad se cui
miles praeferebatur H : ~~titulum non habent~~ Cq Es₁ : Vetus
querimonia aurum ingenio etiam a puellis praeferri elegia Mt

1. et P Y S : en (hen) H N X Cq (en) Es₁ (en) : an B
E Q Mt

1. suscipit B X Q J Cq : -cet S : -ciet uel -cet P²
: suscipiet P Y : suscipit E H Q E Es₁ Mt :
sustinet N : suscitāt i

2. aut (Es₁) : et Cq : an Mt

2. putat (Cq Mt) : -tet Es₁

4. at (Cq Mt) : Es₁ ex aut, -u- eras.

5. cum (Es₁) : quom Cq : num Mt

5. pulchre B cccc. Co Mt : pulchrae P Y Es. (-e),
Edm.
8. eo (Co Mt) : Es. ex corr.
10. praefertur y (-re- in ras.) S cccc. Co Es. Mt :
perf- P
10. pastus (-tur P) P² : partus S H Es. (ante corr.)
: factus y cett. Co Es. (post corr.) Mt : de Y
incert.
11. hunc (Es. Mt) : nunc Co
11. uita P Y : fulta B H Es. (ante corr.) : stulta
Y* (in marg.) cett. Co Es. (post corr.) Mt
12. amplexu (apl- H) H Q A J Co Es. Mt : -xus P Y S
cett.
12. uita P Y : fulta S H Es. (ante corr.) : stulta B
E N² Es. (post corr.) Mt : sola Q Co : ipsa X :
nuda E A J
12. iacere P Y S E H N Q E A Co Es. : uenire B X J
Mt
13. caput hoc galeam (Es. Mt) : g. c. hoc Co
13. portare (Co Mt) : Es. ex corr., -e in ras. et
litt. -t eras., ut uid., post -e
15. laeua (Es. Mt) : lenta Co
15. serum (Co Es.) : cinctum Mt
16. dextrae tange (Co Es.) : dextra strage Mt
17. aliquis (Co Es.) : quisquis Mt
17. hanc (Es. Mt) : om. Co

18. heu P Y S X : heus Y cett. Co Es. (post corr.)
Mt, prob. Müller : en H Es. (ante corr.)
18. tui P Y cett. Mt : t. est S H N X Co Es.
19. ueteris (Es. Mt) : ueneris Co
21. quotiens hominem (Es. Mt (q. -nes)) : h.
quotiens Co
22. indicet S ~~recc.~~ Co Es. : et dicet P Y : indicat
Mt
22. hoc : et Co Mt : o Es.
22. fassas cett. Co Es. Mt : fassus P Y : falsas S H
Q
25. quae (quod N X) nos S cett. Es. : quae non P Y
(que n.) : haec quae B : hoc quod Co : has quae
Mt
25. inertes (Co Es. Mt) : inermes Bent.
26. castra P Y S H Co : bella cett. Es. Mt
28. hoc ~~recc.~~ Co Es. Mt : hic P (sed -i- incert.) Y
S
28. uelles (Co Es. Mt) : belles Madvig
28. posset S ~~recc.~~ Co Es. Mt : possit P Y
29. admonitus (Co) : admonuit Es. (amm-) Mt
31. seuera (Es. Mt) : segura Co
32. postes (Co Mt) : potes Es.
33. in P Y S cett. Co Es. Mt : ad X q w
33. munere ~~Francius, prob. Kenney et Kraus~~ : -ra
codd. Co Es. Mt
33. adulter (Co Mt) : amator Es.

35. regna (Cq Mt) : magna Es₁ : iura Es₁ in_marg.
38. admorat (Es₁ Mt) : admouerat Cq
38. nullaque massa (Cq (n. maxa) Es₁) : massaque
nulla Mt
39. uomere (Cq Mt) : Es₁, sed -e- add. sscr.
40. in (Es₁ Mt) : om. Cq
40. reperta P Y recc. Cq Es₁ : recepta S Mt
41. terram (-ra P Y) codd. Cq Es₁ Mt : -ras i, ci.
Qwen
42. mensor P Y S N : messor y X B Mt : fossor cett.
Cq Es₁
43. freta (Es₁ Mt) : freta Cq
43. demisso y (ex_corr.) R E D X : dim- S H Cq Es₁
Mt : dimissi P N G : demissi E G²
43. uerrebant (uerte- X : uere- Mt : -bat Es₁) eruta
y (in_ras.) S cett. Cq Es₁ Mt : uerebant' uta P
: uerreat nauita E
43. remo P Y S cett. Cq Es₁ Mt : remi N E G
44. tum (Es₁) : tunc Cq Mt
46. ingeniosa (Es₁ Mt) : ingnesniosa (sic) Cq
- 47-48. quo.../quo P Y S H Es₁ (ante_corr.) :
quid.../quid cett. Cq Es₁ (post_corr.) Mt
50. regna Y⁴ (sscr.) S recc. Cq Es₁ Mt : dona P Y
- 50 facis P Y S H² : petis Y⁴ (sscr.) recc. Cq Es₁ Mt
: rapis Müller
51. caelum (Cq Mt) : Es₁ ex_corr.
51. templa quirinus (Es₁ Mt) : templaque rinus Cq

55. honores P Y recc. Co Es. Mt : -rem S
58. seruiat y (-uiat in ras.) S recc. Co Es. Mt :
serbit P (sed -it incert.)
59. tantum (Co Es.) : iam tum Mt
59. nostros (Mt) : -tri Co Es. (ex corr.)
59. auidi (pau- H Co Es. (p- in ras.)) codd. Co Es.
Mt : auide J a c i, Ehw., Born., prob. Priess
59. liceantur y, Bersmannus, Heins. : liciantur (1-
ex corr. ? P) P Y : u/e(c ?)ientur (eras.
uid. -i-) S : eiciantur H Es. : lucrentur (-
antur X) cekt. Mt : crucientur Co : liceor Y*
(in margin.)
61. tetricas (Co Es.) : rigidas Mt
61. licet Y S recc. Co Es. Mt : libet P
61. illa S cekt. Co Es. Mt : ille P Y : ipsa Q X
62. ut captae (Es. Mt) : hic apte Co
64. dederim (Co Es.) : dedero Mt
64. tota (uel tu- Co) S recc. Co Es. Mt : toto P Y
65. neglecti (Co) : negl- Es. Mt
65. quisquam P Y E Q X : q. est (est q. H Es.) S B H
N Co Es. Mt
65. deus (Es. Mt) : domino Co

(ix).-

LAVDATIO EPHITAPHIVM E : Laudatio Tibulli mortui E :
 Epitaphium tibulli H : fitulum non habent Co Es. : Tibulli
 mors indigna defletur elegia Mt

1. memnona (Co Es.) : lemnona Mt

1. si mater (Es, Mt) : s. matre Co

1. mater ploravit (-bit E Y) E Y S cett. Co Es.
 (mater qm., sed add. in marg. dext. a. m.) Mt :
 si mater fleuit Q

3. elegia recc. Co Es, Mt : elegia E Y (ante corr.)
 E² : -gegia S

4. a (Mt) : ha Co : ah Es.

4. erit E Y S cett. Co Es, Mt : inest Q X E

9. eat (Co Mt) : Es., sed e- in ras.

9. alis (Es, Mt) : Co ex corr. arlis

10. (continuant Co Es, Mt) : post 10 desinit S usque
ad finem libri, in marg. habet Excipiunt, i. e.
initium vers. 11

10. tundat (Co Es.) : tondat Mt

10. aperta (Co Mt) : acerba Es.

12. singultu (Co Mt) : singluctu (ex singultu) Es.

15. confusa (Co Es, Mt) : concusa A q u

16. iuveni (inue- E) E Y S H G Es. : -nis E² cett.
 Co : -nit Mt

16. cum codd. Co Es, Mt : cui E²

17. uates (Es, Mt) : -tis Co

18. putent P Y N Q G : -tant (ex -tent H) cett. Co
Es. Mt
22. obstipuisse P² (ut uid.) Y X : obstup- Y⁴ B E N
Q Co Mt : optip- P (ut uid.) : obrip- H Es. :
obticuisse Müller
23. et linon codd. Co (et lion) Es. (et lino) Mt :
Aelinon Heins.
25. aelinon Y (el-), Heins. : et linon P² Y (uel Y⁴)
H Q Es. : etinon uel eunon P : edidit E N Q X
Co Mt : editum in B
24. in ras. a m. rec. (s. vii 2) P
24. inuita X i : inuicta P Y⁴ cett. Co Es. Mt : in
lyra Y
24. concinuisse cett. Es. : -tinuisse P Y : -
ticuisse N Q Mt : contumulasse Co
25. adice (Co Es.) : aspice (api- Q) A Q K Mt
25. maeoniden (Mt) : meonidem Co Es.
27. submersit P Y E H N Co Es. Mt : dem- B X :
submit Q
28. defugiunt H E A Co Es. : diff- P Y B Q Mt
(difug-) : eff- E N X G
29. durat opus P² Y codd. Co Es. Mt : durus op/at P
Y (durus optat, ut uid.)
29. fama codd. Co Es. Mt : flamma P Y
30. retexta P Y E Es. Mt : -tecta B Q Co : -tenta N
X : -texa H

31. habebunt (Es, Mt) : habebit E B Co : habebis
Bent.
33. uos P Y E H Q Es, : nos B N X B Co Mt
34. secubuisse (Co Mt) : procubuisse Es,
35. rapiunt P Y H N X B Co, Bent, : -ant B E Es, (ex
corr, -unt) Mt : -ent Q
35. fata Y cett, Co Es, Mt : facta (-c- exp, P) P H
35. falso B N Q X E Co Es, Mt : falso P Y E H
37. uiue plus codd, Co Es, : u, tamen P² (sacr,) Mt
37. moriere (-rire P) P² Y cett, Co Es, : moriture N
Mt
37. colentem (Es, Mt) : -tes Co
38. trahet (Es, Mt) : -it Co
40. uix (Co Es,) : uixque Mt
42. pasci (Co Mt) : Es, fort, ex corr, passis, -ci
in ras,
45. auertit (Es, Mt) : -tet Co
46. quoque (Co Mt) : Es, ex corr, quo
46. continuisse (Co Es,) : conticuisse Mt
48. uili (Co Mt) : nulli Es,
49. hic cett, Co Es, (post corr,) Mt, Bent, : hinc P
Y H Q Es, (ante corr,)
49. madidos P Y B H Es, : manibus Y⁴ (sacr,) cett,
Co Mt
49. fugientis P Y B H Co Es, : -tes cett, Mt
50. tulit P Y cett, Es, Mt : dedit E C A Co

51. hic E N X Es. (post corr.) Mt, Bent. : hinc P Y
B H Q Co Es. (ante corr.)
52. dilaniata P Y cett. Co Es. Mt : dilacerata E Q
52. iunxerunt nemesisque (Co Mt) : iunxere (duo
litt. eras.) nemesis (-que eras.) Es. (sed a.
m. ord. corr. uoluit)
53. cumque (Es. Mt) : cum Co
55. descendens P Y : discedens y recc. Co Es. Mt
55. felicius (Es. Mt) : felicibus Co
57. quid ait P Y B H Q Co Es. Mt : q. ais y E : q.
agis N : dixit X
57. sunt mea Y recc. Co Es. Mt : sed meu (mea ?) P
57. dolori y cett. Co Es. Mt : -ris P Y H
61. uenies recc. Co (ueniens) Es. Mt : uenias P Y
61. iuuenalia P Y : -nilia y recc. Co Es. Mt
64. (habent Co Mt) : om. Es., sed in marg. dext.
add. a. m.
64. atque (Es. Mt) : ac Co
64. sanguinis...prodige recc. Co Es. Mt :
sanguis...prodigite (uel prodigae Y) P Y
65. his (Co) : hic Es. Mt
65. qua est Y recc. Co Es. Mt : queri (-ri incert.
-e- corr. uid. in -a- a m²) P
66. pios P Y H E Q Es. (in marg.) Mt : tuos y cett.
Co Es.
67. requiescite (Es. Mt) : -cere Co
68. humus cineri (Co Mt) : semper humus Es.

68. onerosa (uel ho- recca) Y recca Es. Mt : onerosa
 P Co (hon-)

(x).- .

De festo cereris B : Ad cererem H : titulum non
habent Co Es. : Conqueritur propter foestum cereris amicum
 suam secubare elegia Mt

5. munificam (-cant Q) P (ut uid.) Y recca Es. :
 magnificam (-ag- incert. P²) P² E C Co Mt

5. ubiquaeque P² Y, Diuina 492 : ubiquaeque P (ut
uid.) : ubicumque recca Co Es. Mt

6. inuidet ulla (Es. Mt) : inuidiosa Co

9. ferebant (Es. Mt) : -bat Co

10. haec (his Mt) erat...cibus P Y B N D Co Es. Mt :
 haec (hoc N : hic X) cibus...thorus Y² E N X

11. turgescere (Es. Mt (terg-)) : turgescet Co

12. subsequitque (Co Mt) : subsequisse Es., sed -sse
in ras.

14. reuellit (Es. Mt) : reuulsit Co

15. credit P Y caff. Co (ex cedit, -r- secc) Es. Mt
 : -dat Q E : -det N

16. secubitque (Co Mt) : -toque Es.

17. quamuis (Es. Mt) : quisquam Co

17. agros (Co Es.) : campos Mt

18. uiduum (Co Mt) : uacuum B² E L Es. (ex uiduum)

19. cretes erant (Co Mt) : Es., sed -retes in ras.

19. fingunt (Co Mt) : Es. ex corr. fugunt, post -t

una litt. epas.

19. omnia Y (sed -ia in ras.) recc. Co Es. Mt :
omnes P
20. crete (ex -tes X) P Y B H E : cretes E N Q Co
Es. (sed -es in ras.) Mt
20. ioue Y recc. Co Es. Mt : -ui P
21. mundi qui (Es. Mt) : q. mundi Co
24. fassuram (-rum P Y) P² X cett. Es. (post corr.,
f- in ras.) Mt : pass- H N Co Es. (ante corr.)
24. nostra P Y H Co Es. (ante corr.) : nota B E Q X
Es. (post corr.) Mt : magna N Q²
25. cretaea (Co Mt) : creteia Es.
26. figentem Y cett. Co Es. Mt : fing- P X
26. certa Y (-er- in ras.) cett. Co Es. : creta P :
recta B : tenera Mt
26. terga cett. Co Mt : terra P Y : corda B² H Es.
27. tenerae (Co Es.) : -ras Mt
27. flammam (Es.) : -as Co : -ae Mt
27. medullae (Co (ex corr. -illas)) : Es. (in ras.) :
-illas Mt
28. illa P Y cett. Es. (ante corr.) Mt : alia E X Co
Es. (post corr.)
29. arere E N Q² X Co Mt : ardere P Y B H Es. (sed
a. m. litt. -d- expunc.) : arare Q (ut uid.)
31. pulsant P H Es. : -runt cett. Mt : -rent Y Co
: purgarunt E
32. et (Co Es. Mt) : om. P

32. uomer aduncus P² Y (uomera duncus dist. Y) recc.
Co Es. (aduncus, -n- in ras. et -c- corr.) Mt
(u. -chus) : uomerat uncus P
33. seminaque (Co Es.) : saemina quae Mt
33. ierant P Y cett. Mt : steterant H X Co Es.
35. cessabat (Co Es. Mt) : errabat E B
36. spicea sarta (certa Mt) comae Y (post corr.)
recc. Co Es. Mt : spictas & acome P
37. fuit (Co Es. Mt) : om. P Y (sed q. l. add. Y*)
38. dea recc. Co Es. Mt : idea P Y
38. erat : erant Co Es. Mt
39. ipse codd. Co Es. Mt : ille i q m : ipsa Nem.
39. canebat (Es. Mt) : cauebat Co
39. ide (yde) recc. Co Es. : idae P Y Mt
40. in silua (Es. Mt) : in -uis Co
40. metebat (Es. Mt) : mere- Co
42. optauit (optat H) recc. Co Es. Mt : -ssat P Y,
Mark., Kenney
43. qui P (sed -i fort. incert.) Y cett. E B Co Es.
Mt : quid X : quod edd. ex uno Palatino Heins.
44. hos codd. E B Co Es. Mt : hoc u
45. sim P Y E : sua cett. Co Es. Mt
46. quam (Co Mt) : que Es.
46. sorte (Es. Mt) : forte Co
46. minore P Y H N X Es. : -ra y B E Q Co Mt
46. regat (Co Mt) : tenet Es.
47. uocat (Es. Mt) : notat Co

47. cantusque (Es, Mt) : -tumque Co

(xi).-

AD MORES AMICAE E : Ad superbos (prauos H) mores
amicas B H : ~~titulum non habent~~ Co Es, : Ad amicam elegia
anxietatis plena Mt

1. uicta ~~recc.~~ Co Es, Mt : uincta E Y
5. uicimus E Y ~~cett.~~ Es, Mt : uincimus N (sed --n-
fort. exp.) X Co
7. perfer et ~~recc.~~ Co Es, Mt : perferre E, Merkl. :
perferre Y
8. lassus (Co Es,) : lapsus Mt
9. tam (Co) : om. Es, (add. in marg. dext. a. m.) :
iam Mt
10. ingenuum (Co Mt) : -num Es,
11. quod ~~Born.~~ : qui E Y : cui ~~cett.~~ Co Es, Mt :
quem E
12. ut ~~recc.~~ Co Es, Mt : et E
12. domum (Co Es,) : forem Mt
13. uidi ~~recc.~~ Co Es, : -it E Y : uidi ego Mt
13. lassus (laps- X) P^r ~~recc.~~ Co Es, Mt : sassus E Y
15. sum E Y ~~cett.~~ Co Es, : sim E X Mt
16. eueniat (Es, Mt) : et ueniat Co
17. patienter E (ex -tes) Y (pac-) B E : spatiantis
(-cientis X) ~~cett.~~ Co Es, Mt
19. et (Co Es,) : a Mt

19. comitata P Y catt. Co Es. Mt, prob. Bent., Ehw.
: cantata N X, Ehw.
22. periuratos (Co Es.) ; pereiatos Mt
25. cucurri (Es. Mt) ; recurri Co
28. uelit Y⁴ catt. E G Co : queat H d Es. Mt, add. :
om. P Y
30. lenta C² q, Helms. ex Arondeliano : laeta codd.
E G Co Es. Mt
30. tumescentes P catt. Es. (ex -tis, ut uid.) Mt
: -tis P² Y H E Co : tu miscentis Y
32. ut P² Y (in ras.) recc. Co Es. Mt : et P
33. quam el. inc. Müller. Ehw. et alii : diuisionem
imrob. Riess. Edw. et alii
33. tendunt (Es. (ante corr.)) : ducunt Co Es. (post
corr., d- et -c- in ras.) : uertunt Mt
34. uincit P (sed -i- alt. incert.) Y catt. : -cet E
G Co Es. (ex corr.) Mt
35. si (Co Mt) : Es. ex sed (s;), ut uid.
35. amabo (Co Mt) : -ro Es., sed -r- in ras., ex
corr. -b-
37. forma reducit Y B E N O Co Es. (sed -it in ras.)
Mt : f. -et P Y H : forcia reddunt X (ut uid.)
38. auersor P Y H O Co : adu- catt. Es. Mt
39. ego nec (Co Mt) : ego (om. nec) Es., sed nec
add. in marg. dext. A. B.
41. fores minus (Es. Mt) : m. fores Co
42. mores recc. Co Es. Mt : -rea P Y

43. merent P Y cett. Co Es. Mt : mouent N E G
43. amorem cett. Co Es. Mt : -res P Y X
44. illa (Co Mt) : ipsa Es.
45. o lacti (Es. Mt) : ollecti Co
45. omnis (Mt) : -es Co Es.
46. dant P Y cett. Co Es. Mt : dent N G
47. numinis (Co Es.) : numeris Mt
49. quidquid eris (Co Es.) : Mt ex q. erit
49. tu selige P Y (tuselice) B Q Mt (te s.) : tuus
 elige N : ius (uel uis E G Co) elige Y E X G Co
 Es. (post corr.) : uis elige E : me selege H
 Es. (ante corr.)
51. potius uentisque (Co Es.) : uentis potiusque Mt
52. ut P Y B E H E G Co Es. (sed u- in ras.) Mt,
 def. Ehw. : et N : quam X Q² I Q (incert.)
52. quam si (Co Mt) : quamuis P E N X E Es. (ex
 corr. qui sim) : qui si (sim H) Y B H G : quod
 si I Q (ex corr.) : quamquam Y⁴
52. cogar (Es. Mt) : -gor Co
52. amare uelim P Y H B² (ut uid.) Co : a. tamen Y⁴
B E Q X E G Es. (in ras., fort. ex corr. uelim)
 Mt : a. magis I : amore frui N

(xii).-

Ad corinnam quod alium admiserat B : Ad amicam quia
dolet quod laudauit eam H : titulum non habent Co Es. :
Accusatio sui ipsius quod tantum faudarit amicam elegia Mt

3. sidus nostris (Co Es.) : n. sidus Mt

3. fatis P Y cett. E G Co Es. : uotis R A Q K Mt

6. habenda (Co Es.) : herenda Mt

7. an (Co Es.) : a Mt

7. innotuit (Es.) : ignotuit Co : facta est nota Mt

8. erit P Y N A : erat R H Q X G Co Es. (ante corr.)

Mt : est B² E E Es. (post corr.)

8. prostitit (Co Mt) : pres- Es.

9. quid enim (Co Mt) : certe Es.

10-11. in uno uersu Mt: uendibilis culpa dulce me
productus amator; ita in uer. 10 ca. facta
puella mea est et in uers. 11 ca. me lenone
placet

11. perductus P Y A Q R M Co : prod- B² H N X² G Es.
Mt : cond- R E Q E : prodit X

12. est adaperta (Co Mt) : est et aperta Es.

13. prosint (Es. Mt) : prosunt Co

13. dubium P Y B H Es. (sed e, i. e. est, ascc. a.
ca.) : d. est cett. E G Co Mt

13. semper P Y N Q X G Co Mt : certe R E H E Es.,
prob. Leg : saepe Magnus

14. inuidiae (Es. Mt) : -de Co

15. thebe P (sed incert.) Y recc. Co Es. Mt : thebae
 x (-e) Par. lat. 7997, Lentiensis 329, prob.
Kenny.
15. cum troia (Es. Mt) : troiaque Co
15. foret (Co Es.) : -rent Mt
17. auersis (adu- B Q E Es.) utinam P Y B H N Q E G
 Co Es. : o utinam aduersis E X Mt
18. opus recc. Co Es. Mt : opes P : hupus Y
19. tamen (Es. Mt) : tam Co
19. audire (Es. Mt) : Co ex adire, -u- sacc. e. m.
20. abesse (Co Mt) : abere Es. ex corr. adere
21. scylla (Mt) : sylla Co Es. (si-)
21. caros (cari X) P Y B X C J L, Ehw. : canos cett.
 E G Co Es. Mt
- 21-22. inter 21 et 22 tradunt Q x z: hunc (nunc z)
 hostem patitur cum reliquis auibus / altera
 scylla maris monstrum (uro Q) medicamine circes
 (= A.A. i. 332-333)
22. rabidos E N : rapidos P Y B H Q E G Co Es. Mt
22. inguinibusque (Es. Mt) : ignibusque Co
25. porreximus (Co Es.) : proreximus Mt
- 27-xiv 2. desunt in P, in initio f. 97e Desunt hic
 quaedam add. m. rec.
27. encheladon G² P : enceladum Y recc. Co (ench-)
 Es. (ench-) Mt (ench-)
28. ora (Co Mt) : ora Es.
32. ityn (Mt) : itim Co Es.

33. aut (Cq Mt) : ut Es. (sed a- add. m. rec.)
 33. transformat (Cq Mt) : Es. ex corr.
 34. (habent Cq Mt) : om. Es., sed add. in marg.
dext. m. rec.
 34. aquas (Cq Mt) : aquam Es.
 37. electra...auriga (auriosa Y) Y^a B E H N B Cq Es.
 Mt : auriga...electra Q X E
 37. tuas Y B E Q X E : suis H N B Cq Es. Mt
 38. fuerint Y B B Cq : -rant cett. Es. Mt
 39. auersumque Y E N Q Mt : adu- B H X E :
 aduersaque Cq Es.
 40. percussam...lyram (-ssa...-ra Y H Es.) Y recc.
 Es. Mt : -ssas...-ras E J L Cq, pop. Hilbero
 40. secuta (Cq Es.) : sequuta Mt
 41. in innensum (Cq Mt) : Es. ex immensum
 41. fecunda L k q n : fac- Y^a N Q X B Es. (sed fa-
in ras.) : locunda Y (iuc-) B E H E Cq Mt
 44. uestra Y B E H Mt : uera N : nostra X B Cq Es.
 (ex uestra, ut uid.) : de Q incert.
 44. nocet (Cq Es.) : uocet Mt

(xiii).-

Ad sacra iunonis B H : titulus non habent Cq Es. :

Origo sacrorum Iunonis apud Faliscos elegia Mt

1. pomiferis Y (-omi- in ras.) E B Cq (pua-) Es.
 (poniferis, fort. ex pini-) : pini- H B Mt : de
 Y incert.

2. moenia (Co Es.) : foenia Mt
2. contigimus (Co Mt) : contingeram Es.
2. uicta Y a c k Co Es. (ex iuncta uel uincta) Mt :
iuncta B N E G : iuncta uel uincta E H : culta
Y⁴ Q X
2. camille (Co Mt) : Es., -e in ras.
3. iunoni Y cett. E G Co Es. : -nis A : -nia B K Mt
3. festa (Co Es. Mt) : templa L
4. et (Y recc. A C E G I Co Es. Mt) celebres (Y
cett. Mt : celeres B H E G Co Es.) codd., prob.
~~Waszink, Kennay~~ : per celebres ed. ~~Ald. 1515~~
(uoluit per celebres, cf. Corrigenda et ed. Ald.
1533) add.
4. indigenaque (Es. Mt) : -nemque Co
5. morae Y (-re) cett. E G Co Mt : uoco E N² Q² J L
(u. l.) : nota Es. (ex corr. more)
5. pretium Y recc. E G Co Es. Mt : meritum J L (u.
l.) Es. (in marg.)
6. huc (Co) : hoc Es. : haec Mt
7. stat (Es. Mt) : sat Co
8. concedes Y cett. A C E G I K L Co Mt : -das H Es.
8. numinis esse locum Y (-menis e. l.) B H N X A G K
L Co Es. Mt : numen inesse loco (-cum E) B² E E
J : numen in omne loco Q
9. accipit Y cett. E G Co Es. Mt : aspicit Q
9. tura (Es. Mt) : sacra Co
9. piorum Y cett. G Co Mt : deorum H A E Es.

11. huc (ex hunc) Q, ci. Heins. : hic Y⁴ (sacr.)
 cett. C E K L Co Es. Mt : hinc E A : hanc Y
11. praesonuit Y (pre-) E X Q E Q L Co : pers- B N Q
 Mt : praeposuit H Es.
11. solleani (Co Mt) : solemnia Es.
12. it per uelatas (Co Mt) : et pressit iatas Es.
14. herba Y cett. E B Co Es. Mt : terra Q Q² Y
15. nondum (Es. Mt) : non tum Co
17. duxque (Co Es. Mt) : uirque J
17. recuruo (Co Es. Mt) : retorto A
20. destituisse Y cett. E B Co Es. Mt : detinuisse X
 L
20. fugam (ex uiam H) Y cett. E B Co Es. Mt : uiam L
21. incessitur Y B Q Q B K L Co Mt : access- E X :
 accersitur H E Es. : lacescitur N
21. iaculis incessitur (Co Mt) : a. iaculis Es. (sed
a. a. ord. corr. uoluit)
22. auctori (Co) : actori Es. : autori Mt
24. praetexunt Francius. Müller : praebuerant (-runt
 Y²) Y B H N Q E B K L Y Co Es. Mt : praeuerrunt
 E : peruerrunt I : strauerunt X : uelarent J :
 praesternunt Heins.
27. gratio Y Diuion. 497 B² (u. l.) C² (in. cas.) Co :
 grauium H Es. (graiuum uel grauium) : grato I :
 sancte (-tas Q) B N Q X J K L Mt : sancto Y⁴ B
 : sacre E
29. ore (Co Es. Mt) : ora J, ci. Madvig

29. tum I, ci. Housman ap. Edw. : tunc Y recc. Co
Es, Mt
29. cum uenit Y B E H E Co Es, : conuenit N Q X G J
L Mt
30. subsequiturque Y cett. E G Co Es, Mt : cons- E Q
30. suas E N Q G : suos Y B H X E Co Es, Mt
31. pompae (Es, Mt) : -pa Co
31. caeso (Es, Mt) : cesa Co
32. patrias (Es, Mt) : patria Co
33. pererratis (Co Es,) : per erratis Mt
33. fretoque (Co Es, Mt) : marique d k r q w
34. alta E E I : apta Y cett. G Es, Mt : acta G² :
icta w : ille G Co
35. faliscos (Es, Mt) : phaliscia Co
36. sit...sit X : sint...sint (sit H) Y cett. E G Co
Es, Mt, prob. Kenney
36. amica Y cett. E G Co Es, Mt : amata N

(xiv).-

Ad amicam impudicam B H : titulum non habent Co Es,
: Ad amicam elegia ut clam peccet et neget peccasse etiam
deprehensa Mt

1. sis (Co Es,) : lis (ut uid.) Mt

3. denuo inc. P, in marg. Ex XIII (sic) eleg. add.
m. rrc.

3-5. non leguntur in P propter maculam

4. rogat B H A E K Co Es. Mt : rogo y (in cas.)
cett. C G J : da Y incert.
5. pecasse (Es. Mt) : pecare Co
5. negare (Co Es. Mt) : -ri Heins.
6. famosam B X (ex corr. form-) I K Co Mt (-sa) :
formosam (sic uid.) P Y : formosam (-sas N B)
H Q N G Es. : deformem E E
6. professâ (Co Mt) : negata Es.
10. opposita P (sic uid.) Y pecca. A E G Co Es. Mt :
app- C I Q M
10. submouet (uel summ-) pecca. Co Es. Mt : mouet P Y
11. prostitues fama peccata sinistrae P Y cett. Co
Es. Mt : prostituis fama p. sinistra N
12. commissi pecca. Es. Mt : -isi P Y : promissi Co
12. perages P Y cett. Co Es. Mt : -gis N X
12. indiciumque (Es. Mt) : iuditiumque Co
13. saltemue P Y B H N Co Es. Mt : -que Y* E Q X E
14. esse (Co Es.) : ipse Mt
14. putem (Es. Mt) : putent Co
15. haec (Es. Mt) : hoc Co
16. nec (Co Mt) : ne Es.
16. modesta P Y cett. C Co Es. Mt : pudica N X B
17. exigit (Mt) : om. Co : exigit Es.
18. scet (uel stet) P, unde stet Heins. add. : sit y
(in cas.) pecca. A C E G Co Es. Mt, non male
iud. Munari
18. inde (Co Mt) : iste Es.

19. omnis (Es. Mt) : omnes Co
25. cessent (Co Es. Mt) : desint Y
28. diffiteatur (Co Es.) : diffid- Mt
29. sine (Co Mt) : non Es.
32. pressus (Co Mt) : qm. Es., sed spat. uac. rel.
32. torus (Es. Mt) : rothus Co
35. ad (Co Es.) : Mt ex corr. ab
37. abit et Y^a B^a E N Q X Co Mt : abijt H Es. :
habet et P : hebet et Y (hebetet) B : fugit et
b
39. tunc...tunc (Es. Mt) : nunc...nunc Co
39. amo tunc (Co (a. nunc) Es. Mt) : ah, nunc Ianad.
Faber : amens Heins. : ego tunc Bent.
40. tunc ego, sed tecum, mortuus esse uelim (Co Es.
Mt) : tunc igitur culpam quam peragis retegas B
41. nec quae y. (n. que) recc. Es. Mt : neque P Y :
nec Co
42. falli B, ci. Madvig : falsis P : falsi Y E N Q X
B C B Co : facti H Es. : magni E : falsum ed.
Rom. 1471 Mt, ci. Merk.
42. muneris P Y B H A Co Es. Mt : criminis Y^a
(sacr.) E N Q X C E B
42. erit (Es. Mt) : Co ex corr. eris
45. negato (Es. Mt) : -bo Co
46. concedent (Co Mt) : et cedent Es.
48. sit (Es. Mt) : si Co
50. etsi non causa (Es. Mt) : et sine c. Co

(xv).-

Ad uenerem B : aliquot grand. litt. euan. P :
fitulum non habent Co Es. : Ad Venerem se non esse ultra
 scripturum amatoria. elegia Mt

1. amorum (Es, Mt) : Co ex corr. amoris

2. raditur Heins., : traditur Y recc. A Q E B I K Co
 Es, Mt : de P non liquet propter maculam

2. hic Heins. ex uno Moreti : haec Y B E H Q X Co
 Es, Mt : hic an haec incert. N C E G I : de P
non liquet

2. meta P Y cett. C E B I Co Mt : nota H Es. :
 charta G² d k : creta Juratus

4. dedecuerit (Co Mt) : deducere Es.

5-6. (hic tradunt Co Es, Mt) : post 10 in E Q

5. id est (Es, Mt) : idem Co

5. a proavis uetus (Es, Mt) : quamuis uenis Co

6. non modo (mihi Co) militiae (mal- Y) turbine P Y
cett. Co Es, Mt : non ego fortunae munere E Q

8. dicar (-cor N Es.) gloria gentis P Y cett. Es. :
 gentis g. dicar B A I Co Mt

post B desinit P, Desunt aliquot uersus in imp. f.
99v add. m. rec.

9. quam E d y z : quem Y cett. Co Mt : que Es.

10. cum timuit (Co Mt) : continuit Es.

12. pauca Y recc. Co Es, Mt : parua y z, Müller

13. quae (Co Mt) : quem Es.

13. dicet (-cit Q) Y recq. Co Es, Mt : -cat v z,
Ehw.
14. quantulacumque estis uos (Es, Mt) : quan (spat.
rel.) uos Co
14. magna uoco (Es, Mt) : magna uoce uoco Co
15. amathusia culti y (amat uisia uel insia c. Y) a
c, Heina. : amathontia culta H Es, (ametonthia
c.) : amat hostia cul (rel. quan) C² : mihi
tempore (-ra Co) longo cett. C E G I K L Co Mt
17. grauiore (Co Es,) : graui ore Mt
18. est magnis (Co Es,) : e. nostris Mt : Haemoniis
Merk. : Emathiis Martnon
19. musa Y (sed a m. s. xii) cett. Co Es, Mt : turba
N

post 20 sequitur sine interuallo in X: hic ego qui
iaceo tenerorum lusor amorum / ingenio perii naso poeta meos
in I: hic tua iam naso deponit castra cupido / hic dat
militiis ultima signa tuis

.P. OVIDI NASONIS AMORVM EXPLIC<IT> LIB<ER> .III. Y
: Explicit liber ouidii nasonis de sine titulo B : Expliciunt
epigramata amorum siue ouidius sine titulo E : Laus tibi sit
christe quoniam liber explicit iste H : Explicit ouidius sine
titulo. Incipit ouidius de arte amandi Q : FINIS Co : nullam
subscriptionem habent Es, Mt

ARS AMATORIA

SIGLA

Codices antiquiores

- R= Parisinus Latinus 7311 (Regius), s. ix
 r= eiusdem manus secunda, s. xi
 R³= eiusdem manus tertia, s. xii-xiii
- Q= Oxoniensis Bibl. Bodl. Auct. F. 4. 32, s. ix
- Y= Berolinensis Hamiltonensis 471, s. x-xi
 Y⁼= manus secunda aequalis
 Y¹= manus tertia, s. xi exp.-xii
 Y²= manus quarta, s. xii
 Y³= manus quinta, s. xiii-xiv
 Y⁴= Pontani manus, s. xv
- B_s= Sangallensis 821, s. xi
- B_u= Bernensis 519, s. xi (iii 617-fin.)
- A= Londiniensis Mus. Brit. Add. 14086, circa a. 1100
 a= eiusdem manus secunda fere aequalis

Codices recentiores

- A_s= Londiniensis Mus. Brit. Add. 34749, s. xiii (i 1-95)
- A_u= Londiniensis Mus. Brit. Add. 21169, s. xiii
- B= Bernensis 478, s. xii-xiii
- B_s= Bernensis 505, s. xiii

- D= Diuionensis 497, s. xiii exp.
 E_a= Coll. Etonensis 91 (Bk. 6. 18), s. xiii
 E_b= Escorialensis e.III.14, s. xv
 E₁= Escorialensis g.III.26, s. xv
 E₂= Escorialensis P.II.10, a. 1388
 F= Francofurtanus Barth. 110, s. xii-xiii
 H= Londiniensis Mus. Brit. Add. 49368 (olim Holkhamicus
 322), s. xiii
 L= Leidensis Periz. Q. 16, s. xiii
 M= Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv
 N= Neapolitanus Bibl. Nat. IV. F. 13 (Borb. 261), s. xii-
 xiii
 O_a= Oxoniensis Bibl. Bodl. Dorvillianus 170, circa a.
 1200
 O_b= Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 1, s. xiii
 O_c= Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18, s. xv
 inc.
 P_a= Parisinus Latinus 7993, s. xiii
 P_b= Parisinus Latinus 7994, s. xiii
 P_b*= eiusdem manus secunda
 P_c= Parisinus Latinus 7997, s. xv
 P_r= Parisinus Latinus 8430, s. xiii
 Q= Antuerpiensis Plant. Lat. 68, s. xii-xiii
 T= Turonensis 879, s. xiii inc.
 To_a= Bibl. Capit. Tolet. 102-14, s. xv
 U= Riccardianus 489, s. xiii
 V= Perpinianensis 19, s. xiii

cccc. = codices praeter antiquiores et Es. Es. Es. Mi.

lq. = omnes uel plures

cett. = eorundem aliquot uel pauci

Florilegia, excerpta, fragmenta

e = Escorialensis Q.I.14, s. xiv inc.

q₁ = Parisinus Latinus 7447, s. xii exp.

q₂ = Parisinus Latinus 17903, s. xiii

f = horum consensus

b = Bambergensis M.V.18, s. x

l = Laurentianus 66, 40, s. ix

o = Oxoniensis Bibl. Bodl. Rawl. Q.d.19, s. xiii

q = Parisinus Latinus 15155, s. xiii

exc. Put. = excerpta Puteani

exc. Scal. = excerpta Scaligeri

Scholia

Schol. Haun. = commentarius in Haunensi Bibl. Reg. S. 2015

4^o = traditus, s. xi-xii

LIBER PRIMVS

quidii nasonis artis amatoriae liber primus incipit R
 (grand. litt.) Q, FELICITER add. c : p. OVIDII NASONIS ARTIS
 AMATORIE LIB .I. INCIPIT). Y : nullam inscriptionem habent Es
 Es₁ Es₂ : P. OVIDII NASONIS DE ARTE AMANDI LIBER PRIMVS
 INCIPIT Mt : Quidij Nasonis De amatoria Arte Liber primus
 incipit Io₂

2. hoc R Q S₂ a H Q₂ l : me Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
 Io₂
3. ueloque...remoque (Es Es₁ Mt Io₂) :
 remoque...ueloque Es₂
3. mouentur R Q Y S₂ a b cett. l Es₂ (ex corr.
mouentur ut uid.) : reguntur Y (saec. m. saec.
 xii) A recc. f Es₁ Mt Io₂ : feruntur Es
4. leues c a cett. : -uis R Q Y S₂ A b recc. f l Es
 Es₁ Es₂ Io₂ : seuis Mt
5. automedon (Es Es₂ Mt Io₂) : antimedon Es₁ ex
corr.
7. praefecit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : perf- Es
8. automedon (Es Es₂ Mt Io₂) : ant- Es₁
9. repugnet R Q Y A₂ : -nat S₂ A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
 Io₂
10. sed (Es Es₁ Mt Io₂) : set Es₂
10. est aetas (Es Es₂ Mt Io₂) : est et aetas Es₁

11. perfecit R Y S. U Es : praef- r Q A recc. Es.
Es. Mt Io.
12. placida R Y S. A recc. Es Es. Es. Io. : molli Q
S. (u. l.) cett. Mt
13. exterruit R Y S. A recc. Es (exteruit) Es. :
pert- Q S. (u. l.) cett. : cont- Es. : exercuit
Mt Io.
14. pertinuisse (Es Es. Es. Io.) : pertinuisse Mt
15. hector (Es Es. Es. Mt) : ethor Io.
19. ceruix (Es. Es. Mt Io.) : ceuix Es
20. dente (Es Es. Es. Io.) : deme Mt
21. cedet Q a A. D Mt : -dit R Y S. A b recc. Es Es.
Es. Io.
21. quamuis (Es Es. Es. Io.) : quanquam Mt
21. uulneret (Es Es. Es. Io.) : uulciret Mt
- 23-24. (hic tradunt Es Es. Mt Io.) : post 20 in Es.
23. fixit (Es Es. Es. Io.) : iuxit Mt
23. ussit (Es Es. Mt) : usit Es. : sit Io.
24. hoc (Es Es. Es. Io.) : haec Mt
24. melior R Q Y S. recc. Es Es. Mt : -lius A cett.
Es. Io.
25. mentiar R Q Y S. A cett. Es Es. (ex. corr.) Es.
Mt Io. : -tior cett.
26. uoce (Es Es. Es. Io.) : uide Mt
26. monemur R Q Y S. A recc. : mouemur cett. Es (ut
uid.) Es. (sed -n- sscr.) Es. Mt : mouentur Io.

27. cliusque R Q Mt : cliosque n Y S. A recca. Es Es.
Es. Io.
28. ascra (Es Es. Es. Io.) : astra Mt
29. opus (Es Es. Es. Io.) : opes Mt
29. mouet B Q Y S. A cett. Es Es. Io. : monet cett.
Es. Mt
31. este (Es Es. Mt Io.) : esto Es.
31. uitae (Es Es. (ex corr. uite) Io.) : uitae Es.
(ex corr.) : uitie Mt
31. insigne (Es Es. Es. Mt) : in signe Io.
33. nos (Es Es. Es. Io.) : non Mt
34. meo (Es Es. Mt Io.) : meum Es.
36. primum (Es Es. Mt Io.) : -mus Es.
37. placitam R Q Y A cett. Es. Mt : -dam Y S. b.
cett. Es Es. : platam Io.
39. haec (Es Es. Io.) : et Es. : hic Mt
39. aera (Es Es. Io.) : aera Es. Mt
39. curru (Es. Es. Mt Io.) : cursu Es
40. preenda B Y S. A cett. Es. Es. Io. : terenda n.
Q recca. Es : tenenda B² (u. l.) Q. : terrenda
Mt
42. cui (Es Es. Es. Io.) : tu Mt
43. tenues uenies (Es Mt Io.) : u. tenues Es. Es.
43. delapsa (Es Es.) : dil- Es. Mt Io.
45. tendat (Es. Es. Mt Io.) : ponat Es
46. frendens (Es Es. Es. Io.) : frondes Mt
46. moratur (Es Es. Mt) : tenetur Es. : mouentur Io.

47. sustinet (Es Es, Io) : -nent Es : continet Mt
48. mouit quae (Es Es, Mt Io) : mouit que (q) Es
49. quaeris (Es Es, Es Io) : queris Mt
51. uento R Q Y S cett. Es : -tis A cett. Es Es
Mt Io
52. inuenias (Es, Es, Mt Io) : Es ex. corr.
52. terenda (Es, Es, Mt Io) : tenenda Es
53. andromedan R Y Q, U : -don Q E. (ut uid.) : -dam
S cett. Es : -den Y Mt : -maden a cett. Es :
-madem A cett. Es Io
53. andr. perseus (Es Es, Es, Mt) : perseus andr.
Io
53. indis (Es Es, Es, Mt) : mindis (sic) Io
- 53-54. portarit...sit Naugerius : portauit...sic
codd. Es Es, Es, Mt Io
54. uiro R Q Y S cett. Es Io : u. est A cett. Es
Es, Mt
55. tanque (Es, Mt Io) : namque Es Es
56. haec (Es Es, Es) : hic Mt : nec Io
57. methymna (Es Es) : mechinna Es : methina Mt :
mechina Io
60. in...constitit R Q Y S : et...constat in r Y
(in marg.) A recc. Es Es, Mt Io : et...regnat
in Es
60. sui R Q Y S recc. Es Es, Es, Mt : sua A cett.
Io : tua Y (in marg.)
61. crescentibus (Es Es, Es, Mt) : iuuenilibus Io

62. ueniet (Es Es₁ Es₂ Mt) : uenietur IQ₂
62. uera (Es Es₁ Es₂ Mt) : rara IQ₂, sed e. m. add.
uora scri.
63. cupis R Q Y S₂ a recc. Es₁ Es₂ IQ₂ : petis A
cett. Es Mt
63. iuuenem (Es₁ Es₂ Mt IQ₂) : -nes Es
64. cogeri Itali a W² Es₂, Schol. Haupt. : cogeri
et R Q (-es et) Y (sed et expunc. y) S₂ A b
recc. Es Es₁ Mt IQ₂
65. forte (Es Es₁ Es₂ Mt) : fortē (ut uid.) IQ₂
65. sera (Es Es₁ Es₂ Mt) : grauis IQ₂
66. plenius (Es₁ IQ₂) : crebuis Es : crebrius Es₂ Mt
67. modo (Es₁ Es₂ Mt IQ₂) : quoque Es
67. spatiare (Es₁ Es₂ Mt IQ₂) : spatire Es
69. muneribus (Es Es₁ Es₂ Mt IQ₂) : funeribus Es₁ in
maro.
71. quae (Es₁ Es₂ Mt IQ₂) : in Es
72. auctoris (Es Es₁ Es₂ (aut-) Mt (aut-) IQ₂) :
actoris Es₁ in maro.
73. quaque r a B₂ Q₂ Es₁ : quaeque R Q Y S₂ A recc.
Es Es₂ Mt IQ₂
74. belides et r (ut uid.) A cett. Es₁ Es₂ : belides
R Q Y (et add. y) S₂ a cett. Es Mt : bellido
IQ₂
75. ueneri...adonis (Es Es₁ Es₂ IQ₂) : Veneris...a
donis Mt
76. iudaeo (Mt IQ₂) : uideo Es Es₂ : iudaico Es₁

76. septima (Es. Es₂ Mt Io₂) : -mum Es
76. sacra R Q Y S₂ A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : festa
cett.
76. syro Q (sacr.) : uiro r (ut uid.) Y (uel y in
marq.) S₂ A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : deo Q Y
E₂ : de R incert.
77. linigerae R S₂ H N² : lanigerae Q A recc. Es Es₂
: niligenae y (ut uid., de Y incert.) a cett.
Es₂ : miligere Mt : niliace Io₂
77. memphitica (Es. Es₂ Io₂) : inphytica Es :
nimphinea Mt
78. ipsa (Es Mt Io₂) : illa Es. Es₂
79. et R Q Y S₂ A cett. Es Es₂ Mt : ad cett. :
at Io₂
79. fora (Es Es₂ Mt Io₂) : forma Es₂
79. possit R Q Y S₂ cett. Es Es₂ Mt : posset A cett.
Es₂ : possis Io₂
79. amoris (Es Es₂ Es₂ Mt Io₂) : -ris Io₂ in marq.
80. arguto...foro R Q Y S₂ cett. Es₂ : arguto...foro
est recc. Es. Mt Io₂ : argutis...foris A W Es
81. qua Naugerius : quo U : quae R Q Y S₂ A recc. Es
Es₂ Es₂ Mt Io₂
82. aquis (Es Es₂ Es₂ Mt) : equis Io₂
83. capitur (Es Es₂ Es₂ Mt) : carp- Io₂
83. amoris R Q S₂ : -re r Y A cett. Es Es₂ Es₂ Mt Io₂
: -ris cett.
84. cauet (Es Es₂ Es₂ Mt) : -uit Io₂

84. ipse (Es Es₂ Mt Io₂) : ille Es₁
85. deserto (Es₁ Mt) : des- Es Es₂ : deserta Io₂
86. agenda sua (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : s. agenda Es
87. e (Es Es₁ Io₂) : est Es₂ : ex Mt
88. nunc (Es Es₂ Mt Io₂) : non Es₁
89. uenare (Es Es₂ Mt Io₂) : uenerare Es₁
90. uoto (Es Es₁ Es₂ Io₂) : noto Mt
91. illic (Es Es₂ Mt Io₂) : illinc Es₁
92. semel (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : simul Es
92. quodque tenere R Q (-que om₁) Y S₁ recc₁ Es₁ Es₂
Mt Io₂ : quod retinere A ceth. Es
93. longum (Es Es₂ Mt Io₂) : longumque Es₁
93. agmen (Es Es₁ Mt Io₂) : agrum Es₂
94. solitum A recc₁ f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -dum R Q Y
S₁ E₁
94. cum (Es Es₁ Mt Io₂) : dum Es₂
95. ut (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om₁ Es
97. ad codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : in ed. Bon. 1471,
edd.
98. meum est (Es Es₁ Mt Io₂) : meum Es₂
99. spectantur (Es Es₁ Es₂ Mt) : spectetur Io₂
100. ille (Es Es₂ Mt) : iste Es₁ : ipse Io₂
102. iuuit (Es Es₁ Es₂ Mt) : uidit Io₂
106. positae r y A recc₁ Es Es₁ Es₂ Mt : -ta R Q S₁
ceth. Io₂
106. scena (Es Es₁ Mt Io₂) : -ne (i. e. -nae) Es₂
107. sedit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : foedit Es

109. notant R Y S. A cett. Es Es. : -tat Q recc. Es.
Io. : uotant Mt
110. mouent R Q S. A recc. Mt : -uet Y cett. Es. Es.
Io. : -uit Es
111. tibicine (Es Es. Es. Mt) : tibiscine Io.
112. ludius R A cett. : lydius cett. Mt : lidius R Q
Y S. a recc. Es Es. Es. Io.
112. ter (Es Es. Es. Io.) : tibi Mt
112. pede (Es Es. Es. Mt) : sede Io.
112. pulsat (Es Es. Mt Io.) : -set Es.
113. plausu (Es Es. Mt Io.) : -sus Es.
113. carebant R Q Y S. E : -bat A recc. Es Es. Es.
Mt Io.
114. petenda R Q Y S. A recc. Es Es. Es. Mt Io.
(.i. signa prede petende' Schol. Haun.) :
petita Bent., Madvig : notamque a¹
115. exiliunt (Es Es. Mt Io.) : exiluit Es.
118. utque fugit uisos R Y A recc. Es Es. Es. Mt Io.
: ut fugit uisos R Q : ut fugit et uisos S. D U
: ut fugit inuisos cett.
119. lege R Q Y S. A recc. Es Es. Es. Mt Io. : more
Burm. ex cod. Schefferi, Q.
119. ruentes R Y S. A recc. Es Es. Es. Mt Io. :
furentes Q Q.
122. laniat (Es Es. Es. Io.) : lacerat Mt
122. sedet (Es. Es. Mt Io.) : iacet Es
124. queritur (Es Es. Es. Io.) : querit Mt

124. haec haec (Es Es, Mt Io₂) : haec Es₂
125. genialis praeda (Es, Es₂ (-les p.)) : gemalis
turba Es : genialis turba Mt Io₂
126. ipse R Q Y S₂ recc. Es, Es₂ Mt Io₂ : ille c A
cett. : ipsa Es
126. decere (Es, Es₂ Mt Io₂) : doc- Es
126. timor R Y S₂ a N U : pudor Q A recc. Es Es, Es₂
Mt Io₂ : color E : rubor I : decor B₂
127. repugnat R Q Y S₂ (post corr.) A cett. Es,
Es₂ Io₂ : -ret B₂ U Mt : -bat S₂ (ante corr.)
cett. Es : -uit L
127. negat A cett. Es, Es₂ Io₂ : -ret B₂ Mt : -re
U : -bat R Y S₂ recc. Es : repugnat Q
128. sublatam (Es, Es₂ Io₂) : -ta Es Mt
128. tulit (Es Es₂ Mt Io₂) : tenet Es,
130. matri (Es, Es₂ Mt Io₂) : mater Es
130. ero (Es, Es₂ Mt Io₂) : hera Es
131. scisti (Es, Es₂ Mt Io₂) : tu scis Es
133. sollemnia codd. Es Es, Es₂ Mt Io₂ : -ni Madvig,
Y (sed corr. e. m. uel y)
136. capax (Es Es, Es₂ Io₂) : rapax Mt
138. nutus (Es Es, Mt Io₂) : nuctus Es₂
139. a domina R Q Y S₂ b cett. : ad -nam A recc. Es
Es, Es₂ Mt : adominam Io₂
139. prohibente (Es Es, Es₂ Mt) : -bete Io₂
140. qua R Q Y S₂ A b cett. Es₂ Mt : quo E (ut uide)
U Es : quam cett. Es Io₂

141. quod cogit si nolis R S₁ A recc. Es₂ Mt : q. c.
si nolit (-lis y) Q Y cett. Es Es₁ : si nolis
te cogit Io₂
142. quod R Q² Y (sed -d gras.) S₁ A₁ W (ut uid.) :
qua A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : quid Q¹
142. puella (Es Es₁ Es₂ Mt) : -lle Io₂
143. hic R Q Y S₁ A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : hinc h
P₂² (in marg.) tunc P₂¹
143. socii (Es Es₁ Es₂) : sociis Mt Io₂
143. origo (Es Es₁ Mt Io₂) : orrigo Es₂
144. moueant (Es Es₁ Es₂ Mt) : moneant Io₂
147. caelestibus...eburnis R (ut uid.) Q Y S₁ cett.
: certantibus (plaudentibus L¹ Q¹ q)...ephebis
r A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : cantantibus...ephebis
Es₁
148. tu (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tunc Es
149. gremium (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : gremio Es
149. puellae (Es Es₁ Mt Io₂) : sedebit Es₂
153. terra R Q Y S₁ A E Q₀ : terrae recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
153. demissa S₁ A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ (sacc.) :
dim- R Q Y cett. Io₂ (in marg.) : dilapsa Io₂
154. et (Es Es₁ Es₂ Mt) : ab Io₂
154. effer (Es Es₂ Mt Io₂) : aufer Es₁
155. pretium (Es Es₁ Es₂ Mt) : preciant Io₂
156. contingent (Es Es₂ Mt Io₂) : contigerint Es₁
157. uos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nos Es

158. opposito (Es, Es₂ Mt Io₂) : -ta Es
159. leuis (-ues Y (ex corr.) Es Es₁ Es₂ Mt Io₂)
capiunt animos R Q Y S₂ recc. f Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂ : 1. a. capiunt A cett.
160. puluinum R Q Y S₂ A b. (-illum) L³ Mt : -nar
recc. Es Es₁ Es₂ Io₂
160. composuisse R Q Y S₂ A cett. Es Es₁ Es₂ Mt :
supposuisse cett. Io₂
161. tenui uentos (Es Es₂ Mt Io₂) : u. tenui Es₁
161. tenui codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : tenuis ed. Bon.
147i
161. uentos r y (sed incant. font. -tum) Y⁴ (in
marq.) A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -to R Q Y S₂ Q₂¹
(ut uid.) Q₂ : -tum I Io₂
161. tabella y A : -llam R Q Y S₂ : -llas Q₂ :
flabello Y⁴ (in marq.) a recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
flagello Es
162. et caua (-na Es₂) sub tenerum scamna dedisse
pedem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : et flaua sub tenero
scamna dedisse pede Es
163. praebebit (Es Es₁ Mt Io₂) : praestabit (uel
prest-) Es₂
164. foro (Es Es₁ Es₂ Mt) : fero Io₂
167. tangitque...poscitque (Es Es₂ Mt Io₂) :
poscitque...tangitque Es₁
167. manum (Es Es₁ Es₂ Mt) : -nus Io₂
168. pignore (Es Es₁ Es₂ Mt) : pignere Io₂

168. uincat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -cit Mt
170. muneris R Q Y S₁ : uulneris A ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
170. ipse (Es Es₁ Mt Io₂) : ipsa Es₂
171. quid (Es Es₁ Es₂ Mt) : quod Io₂
172. persidas induxit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : persiades
duxit Es
172. cecropiasque R Y S₁ A ~~cett.~~ Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
cecropidasque Q (-etasque) ~~cett.~~
174. urbe (Es Es₁ Es₂ Mt) : orbe Io₂
175. quis (Es Es₁ Es₂ Mt) : qui Io₂
176. heu S₁ A ~~cett.~~ : heu R Q Q Q₁ : heu heu Y (ex
~~corr.~~ heu) ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂ Io₂ : heu mihi
~~cett.~~ : hei mihi E₁ Mt
176. multos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -tis Es
177. caesar domito quod (Es Es₁ Mt) : c. domitoque
Es₂ : domito caesar quod Io₂
180. signaque (Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : oromena Io₂
~~sscc.~~
181. profitetur (Es Es₁ Mt Io₂) : -teatur Es₂
181. in (Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ab Io₂ ~~sscc.~~
181. annis (Es Es₂ Mt Io₂) : armis Es₁
184. contigit (Es Es₁ Mt Io₂) : -tingit Es₂
186. male (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -la Es
187. manibusque (Es Es₁ Mt Io₂) : manibus Es₂
189. quantus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : quantus Es

189. tum e (ut uid.) Q Y S₂ : tu R cett. Es₁ Es₂ Io₂
: tunc a cett. Es Mt : om. A
190. cum timuit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : continuit Es
191. annisque R Q Y S₂ Q₂ U Mt : animisque A recc. f
Es Es₁ : armisque Es₂ : arisque Io₂ (sed animis
sacr.)
191. mouebis (Es Es₁ Mt) : muouebis (sic) Es₂ :
mouebas Io₂
192. annis R Q Y S₂ cett. Es Mt : animis A recc. f
Es₁ Io₂ : armis Es₂
194. nunc (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tunc Es
194. iuuenum princeps (Es Es₁ Es₂ Io₂) : p. iuuenum
Mt
195. fratres fratres (Es Es₁ Es₂ Io₂) : fratres
factus Mt
195. laesos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : cesos Es
197. tuusque (Es Es₁ Mt Io₂) : tuisque Es₂
198. inuito (Es) : inuicto Es₁ Es₂ Mt Io₂
198. regna (Es Es₂ Mt Io₂) : iura Es₁
198. rapit e Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : parit R
S₂ : capit cett. : tulit cett. : petit D
199. tu pia (Es Es₂ Mt Io₂) : turpia Es₁
201. causa parthi (Es₂ Mt Io₂) : p. causa Es Es₁
201. uincantur (Es₁ Mt Io₂) : -cuntur Es : -centur
Es₂
202. addes (Es Es₁ Mt Io₂) : addas Es₂
203. caesarque pater (Es Es₁ Mt Io₂) : c. patri Es₂

203. eunti (Es Es₂ Mt Io₂) : erranti Es₁
204. e (Es Es₁ Mt Io₂) : ex Es₂
204. alter es alter eris R Q Y S₂ A cett. Es Es₁ Mt
: alter et alter erit cett. Io₂ : unus et alter
erit L P₂ : alter et alter eris Es₂
207. aciemque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : aciesque Es
210. auerso cett. Es₂ Mt : aduerso R Q Y S₂ A recc.
Es Es₁ Io₂
210. facit (Es Es₁ Io₂) : -cet Es₂ Mt
211. qui Heins₁ : quid codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
211. quid (Es Es₁ Es₂ Io₂) : qui Mt
211. uicto R Q Y S₂ A cett. Es₂ : -tos c Y a recc.
Es Es₁ Mt Io₂
211. quid uicto (Es Es₂ Mt Io₂) : uictos quid Es₁
211. relinques Q Y S₂ Q_o : -quis R A recc. Es Es₁
Es₂ Mt Io₂
213. rerum (Es Es₁ Es₂ Mt) : regum Io₂
215. catenis (Es Es₁ Es₂ Mt) : cothenis Io₂ ex corr.
217. mixtaeque (Es Es₂ Mt Io₂) : pariterque Es₁
218. animos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : oculos Es
218. ista R Q Y S₂ A cett. Es Es₁ Mt : illa S₂
(recc.) cett. Es₂ Io₂
219. cum (Es Es₁ Es₂ Mt) : tum Io₂
220. quae (Es Es₁ Mt Io₂) : aut Es₂
220. qui (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : quae Es
220. quaeue...aquae (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quaeue...aqua
Mt

220. ferantur (Es Es₂ Mt Io₂) : -runtur Es₁
222. et R Q Y S₂ cett. Es Es₁ Es₂ : sed A b cett. Mt
Io₂
223. praecinctus (Es Es₁ Mt Io₂) : precintus Es₂
224. coma (Es Es₂ Mt Io₂) : cana Es₁
225. facito Heins., Y² (ut uid.) : facit c (ut uid.)
Q Y S₂ Q₂¹ (ut uid.) Es : facis c A (ut uid.)
Io₂ : fac a rccc. Es₁ Es₂ Mt
225. armenios (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂ ex_corr.
armonios
225. Danaeia Itali : daneia codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
225. persis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : par- Es
226. in achaemeniis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : inacha
moeniis Mt
226. uallibus (Es Es₁ Es₂ Mt) : allibus Io₂
228. tamen (Es Es₂ Mt) : refer Es₁ : feras Io₂
230. (continuant Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : desinit S₂
231. positi c Q₂¹ (ut uid.) : -tis R Q Y A rccc. Es
Es₁ Es₂ Mt Io₂ : poti Lachmann
233. cum bibulas (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : cum bibus Es
234. et capto Itali : et coepto R Y P₂ : et cepto Q
A rccc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : incepto Es
234. ille (Es Es₁ Es₂ Mt) : ipse Io₂
235. udas (Es₁ Es₂ Io₂) : undas Es Mt
236. et spargi (Es Es₁ Mt Io₂) : expargi Es₂
238. cura (Es Es₁ Es₂ Io₂) : iura Mt

239. tunc...tum : tunc...tunc Es Es₁ Es₂ Io₂ :
nunc...tunc Mt
239. ueniunt (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : uenit Es
240. tum : tunc Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
240. curae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ra Es
242. artes (Es Es₁ Mt Io₂) : -tos Es₂
244. uinis R A recc₁ : uino Y (sscc₁) a cett₁ Es Es₂
: uenis Y cett₁ Es₁ Mt Io₂ : ueneri Q : uenere
M
244. ignis (Es Es₁ Mt Io₂) : et ignis Es₂
245. hic (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : haec Es
246. formae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ferme Es ex corr₁ -
mae
247. caeloque (Es Es₁ Mt Io₂) : coloque Es₂
248. dixit (Es Es₁ Es₂ Mt) : dicit Io₂
248. uincis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -cit Io₂
248. uenus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : deam Es
249. mendae (Es Es₁ Es₂ Mt) : inde Io₂
250. quamlibet (Es Es₁ Es₂ Mt) : quan libet Io₂
251. de gemmis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : de geminis Mt
251. de tincta (Es Es₁ Es₂) : detincta Mt : detinta
Io₂
252. diem Y recc₁ Es Mt : die R Q A cett₁ Es₁ Es₂
Io₂
255. baias (Es Es₁ Mt Io₂) : balas Es₂
255. bais Q Y Io₂ : uelis r (ut uid.) Y³ (in marg₁)
A recc₁ Es Es₁ Es₂ Mt : de R incert.

256. fumat R Q Y cett. Es Es₁ Es₂ Io₂ : manat A cett. Mt
256. aqua R Y cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : aquam Q Y (ut uid.) A recc. Es
257. hinc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt
257. uulnus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uultus Mt
258. haec ut (Es₁ Es₂ Io₂) : ut haec Es : hic ut Mt
258. erat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : erit Mt
259. memorale (Es Es₁ Es₂ Io₂) : memorale Mt
261. quod...quod (Es₂ Mt Io₂) : quidem...quae Es : quidem...quod Es₁
261. odit (Es Es₂ Mt Io₂) : edit Es₁
262. multa dedit (Es Es₁ Es₂ Mt) : multaque dat Io₂
263. quod (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quid Mt
263. ponas (-nes Q B¹) R Q Y A cett. Es Es₁ Mt : tendas cett. Es₂ Io₂
264. uecta thalea (-lia c. Y A recc. Es₁ (-lya) Es₂ (tallia) Mt Io₂) R Q Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : talia uecta Es
264. rotis R (u. l. non c. ut uid.) Q a cett. Es₁ : modis R Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂
268. fauens uulgus adeste (adesto a recc. Mt Io₂ : adesse R Q Y (corr. Y) meis R Q Y A Q¹ E recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : meis uulgus adesto fauens Es

269. cunctas Y (in marg. m. rec.) A rec. Es Es. Es.
Mt Io₂ : formae R Q Y b : ferme Hausman : forma
Helms.
271. uolucres taceant (Es Es. Mt Io₂) : t. uolucres
Es₂
273. temptata (Es. Es₂ Mt Io₂) : -te Es
273. repugnet (Es Es₂ Mt Io₂) : recuset Es.
274. haec (Es. Es₂ Mt Io₂) : hoc Es
275. puella (Es Mt Io₂) : -llis Es. Es₂
276. tectius (Es Es. Es₂ Mt) : tectus Io₂
277. maribus (Es Es. Es₂ Mt) : manibus Io₂
278. agat A rec. Es Es. Es₂ Mt Io₂ : agat R Y H² P.
: cogat Q
279. mollibus (Es Es. Es₂ Io₂) : collibus Mt
279. admugit (Es Es. Es₂ Mt) : adiungit Io₂
280. cornipedi (Es Es. Mt Io₂) : cornu- Es₂
280. adhinnit (Es. Mt) : adimit Es : adinit Es₂ Io₂
281. parcior (Es. Es₂ Mt Io₂) : patior Es
281. libido R A Es₂ Io₂ : l. est Q Y rec. Es Es. Mt
283. quid (Es Es. Es₂ Mt) : om. Io₂
283. uetito quae (Es. Es₂ Io₂) : u. quod Es :
uentoque Mt
284. et est (Es Es. Mt Io₂) : et Es₂
285. qua R Q Y : quo Y A rec. Es Es. Es₂ Mt Io₂ :
ut Q
287. lacrimis R Y A rec. Es Es. Es₂ Mt : e lacrimis
Q R : et lacrimis cett. Io₂

287. arbore fundit R Q Y (-e eras.) cett. : arbor
fundit A recc. Es Es₁ Es₂ (a. fudit) Mt : f.
arbor Io₂
288. unguimur (Es Es₂ Mt) : ungi- Es₁ Io₂
288. dominae nomina (Es Es₁ Es₂ Io₂) : n. dominae Mt
289. nemorosae (Es Es₁ Mt Io₂) : -sis Es₂
290. candidus (Es Es₂ Mt Io₂) : candidus Es₁
293. Cnossialesque Nauqerius : gnosiades codd. Es
~~Es₁ Es₂ Mt Io₂ (Kenney hic et ubique cn- uel
inuitis codicibus scripsit; cf. A.A. III 198.
Rev. 745).~~
293. cydoneaeque (uel sim.) R Q Y A cett. Es₂ (cid-)
Mt (cytoniaeque) : sidoniaeque (uel sim.) recc.
Es Es₁ Io₂
296. inuida formosas oderat illa boues (Es Es₁ Es₂
Mt) : inuida formosis oderat oderat illa boues
Io₂
297. cano (Es Es₁ Mt Io₂) : -nam Es₂
297. non hoc centum (Es (n. haec c.) Es₁ Es₂ (nec
haec c.) Mt (n. hic c.)) : centum non haec Io₂
297. hoc R Q Y A cett. Es₁ : haec cett. Es Es₂ Io₂ :
hic Mt
297. urbes (Es Es₁ Es₂ Mt) : urbres Io₂
299. nouas (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr.
299. et (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : per Es
299. tenerrima (Es Es₁ Es₂ Mt) : terrima Io₂

301. it Y recc. Es Es. Es. Io. : et R Q Mt : fit A E
Q.
301. armentis R Q Y A cett. Es. Mt Io. : -ti cett.
Es Es.
301. ituram cura moratur (Es Es. Es. Io.) : c. m.
ituram Mt
303. quo Heins., Y (-o in ras.) : quod R : quid Q A
recc. Es Es. Es. Mt Io.
304. adulter (Es Es. Es. Mt) : aduter Io.
305. patenti (Es Es. Es. Io.) : pot- Mt
306. fingis (Es Es. Es. Mt) : -git Io.
307. tamen (Es Es. Mt) : tantum Es. : non Io.
310. uirum (Es Es. Es. Io.) : uiru Mt
310. maus (Es. Es. Mt Io.) : maus Es
313. a : ah Es Es. Mt Io. : ha Es.
313. quotiens (Es Es. Es. Mt) : qotiens Io.
313. uaccam (Es. Es. Mt Io.) : uacas Es
315. ante (Es. Es. Mt Io.) : an Es
315. exultet R Q Y A cett. Es. Mt : -tat cett. Es.
Io. : -ta Es
316. dubito (Es Es. Mt Io.) : dubium Es.
316. decere (Mt) : placere Es Es. Es. Io.
318. iussit (Es Es. Es. Mt) : iuxit Io.
318. inmeritam (Es. Es. Mt Io.) : emitam Es
318. curua (Es Es. Es. Io.) : panda Mt
319. commentaque (Es. Es. (ut uid.) Mt Io.) :
mentitaque Es



320. pellicis (Es Es₁ (sed -s in_ras.) Es₂ Mt) :
pellicis Io₂
321. pellicibus (Es Es₁ Es₂ Mt) : pellicibus Io₂
321. placuit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : placuit Es
322. exta (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : e.ta (sic) Es
323. se (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
323. europen R Q Y A cett. Es₂ : -pem cett. Es Es₁
Mt : -pam cett. Io₂
323. Ion Ehw. : io codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
325. hanc (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : hac Es
325. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂
325. acerna (Es₂ Io₂) : -ua Es Es₁ Mt
326. partu Q Y reccl. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -tus R A
328. (habent Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. p₂
328. et quantum R Q Y A U Es : o (ho) q. cett. Mt
Io₂ : a (ha) q. cett. Es₂ : heu q. B₂ D₂ (U-
L) Es₁ : nam q. D₂² : et satis est e p₁
328. uno R Q Y : unum R : uni Y A reccl. e p₁ Es Es₁
Es₂ Mt Io₂
328. carere Q Y (uel y in_ras. ex_corr. placere) :
placere R Y² (sacr.) A reccl. e p₁ Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂
329. iter (Es Es₁ Es₂ Io₂) : itur Mt
329. curruque R Q Y A reccl. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
cursuque Müller, L Q
331. niso R Q A₂ D Es Es₁ : nisi y (-i in_ras.) a
reccl. Es₂ Mt Io₂ : om. A

post 331 uersus aliquot spurii sunt praeter in
 codicibus R Q Y Q₂; 331 a-b: hunc (nunc A E H) hostem patitur
 cum reliquis aibus / altera scilla (silla Y³ Es Es₂ Io₂)
 maris (nouum p) monstrum (circes p (sc-) N) medicamine circes
 (monstrum p N) r Y³ A recc. Es Es₂ (qui uersus a-b tantum
 habet) Mt (qui uersus a-b tantum habet) Io₂; c-d: puppe (pulpe
 Es₁) cadens (sedens Q) nauis facta refertur auis / succuba
 scilla (sylla Es₁ Io₂) patri recipit (rapuit Io₂) dum (cum H)
 debita matri (-ris H Es₁) a (in maro.) D (qui tamen c. b
 tantum habet) H (qui uersus hoc ordine habet: c-d, a-b) Es
 (qui d. pm., sed in eius loco hunc uersum habet: filia sed
 forci correpta cupidine glauci; reliqui uersus in hoc ordine
sunt: c-a-b) Es₁ (qui uersus c-d tantum habet) Io₂ (qui uersus
c-d in maro. habet)

332. (habent Es Es₁ Es₂ Io₂) : pm. Mt

332. pube (Es₁ Es₂ Io₂) : puppe Es

332. rabidos R Q Y Q H² Es₁ Io₂ : rabidos A recc. Es
 Es₂ : medios q

332. inguinibusque (Es₁ Es₂ Io₂) : inguinibus Es

333. terra (Es Es₁ Es₂) : terris Mt : terras Io₂

333. effugit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -dit Es

335. defleta (Es Es₁ Es₂) : deflecta Mt Io₂

335. ephyraeae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : emphiree Es

337. amyntorides (Es Es₂ Mt Io₂) : Es. add. a. m. ut
uid.

338. rabidi R Q : rapidi A recc. Es Es₁ Mt Io₂ :
 pauidi Y P₂ W¹ Es₂, edd. post Heins., ex Rem.

744

339. natis (Es Es₂ Mt Io₂) : uatis Es₁
340. ista (Es Es₁ Mt Io₂) : illa Es₂
341. feminea (Es Es₁ Mt Io₂) : -nee Es₂
341. libidine R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
 cupidine Q
341. mota R Y A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : nota cett. :
 plena Q Y (in_marg.) A Es₂
342. habet (Es Es₁ Mt Io₂) : -bent Es₂
343. ne (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nec Es
343. dubita (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tes Io₂
343. sperare R Q Y b D Q Es : superare Y⁴ A recc.
 Es₁ Es₂ Mt Io₂
345. gaudent (Es Es₁ Mt Io₂) : cupiunt Es₂
346. ut (Es Es₁ Es₂ Io₂) : et Mt
346. tuta repulsa tua est (Es Es₁ Es₂ Io₂) : cum sit
 noua grata uoluptas Mt
347. (habent Es Es₁ Es₂ Io₂) : qm. Mt
348. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ut Y (sed corr. y) Mt
348. capiant (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -iunt Es
348. animos (Es Es₁ Es₂) : onimos Mt : animis Io₂
348. suis R Q Y A recc. i Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : suos
cett.
350. uber (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : urber Es

- post 350 add. Io₂: De petendis ancillis que faciant
uiam ad dominam
351. captandae Itali Es₂ : -do U : captatae R Q Y a
recc. Es Es. Mt Io₂
351. nosse (Es. Mt Io₂) : nosce Es Es₂
352. molliet R Y A recc. Es Es. Es₂ Mt Io₂ : -at Q
cett.
353. ut R Y A recc. Es Es. Es₂ Mt Io₂ : et Q₂ : an Q
Y (in_marg.) P₂
353. illa (Es Es. Es₂ Io₂) : ipsa Mt
354. iocis (Es Es. Mt (post_corr.) Io₂) : iocis Y
Es₂ : iouis Mt (ante_corr.)
356. illa (Es. Es₂ Mt Io₂) : ipsa Es
359. tum (Io₂) : tunc Es Es. Es₂ Mt
360. luxuriabit recc. f Es Es. Mt : -uit R Q Y A
cett. Es₂ Io₂
361. dum (Es. Es₂ Mt Io₂) : cum Es
361. adstricta R Q Y a cett. Es Es. Es₂ Mt Io₂ :
attrita A cett. f
362. tum (Mt) : tunc Es Es. Es₂ Io₂
363. tum : tunc Es Es. Es₂ Mt Io₂
363. ilios R Q Y a cett. : ilion cett. f Es. Es₂ Mt
Io₂ : ylio Es
365. tum (Es. Mt) : tunc Es Es₂ Io₂
366. tum r cett. Es. : tu R Q Y cett. Mt : tunc A
recc. Es Es₂ Io₂
369. tenui (Es. Es₂ Mt Io₂) : nenui Es

369. murmure (Es, Es₂ Mt Io₂) : pectore Es
370. at Rurml. : ut codd. Es Es₂ Es₂ Io₂ : et Mt
370. poteris R Y : -ris Q A recc. Es Es₂ Es₂ Mt Io₂
370. uicem (Es, Es₂ Mt Io₂) : -ce Es
371. tum...tum (Es Es₂ Mt Io₂) : tunc...tunc Es₂
373. propera (Es, Es₂ Mt Io₂) : -ret Es
373. auraeque Heins. ex uno Palatio, Q₂² : areque
Q₂¹ : iureque R : iraeque r Q Y A recc. Es Es₂
Es₂ Mt Io₂ : Eurique Housman dub.
373. residant (Es, Es₂ Mt Io₂) : resistant Es
374. fragilis (Es, Es₂ Mt) : facilis Es : fragiles
Io₂
374. glacies (Es Es₂ Es₂ Mt) : flacies Io₂
376. grandis (Es, Es₂ Mt Io₂) : -di Es
377. a concubitu R Q Y U : ad -tum r Y A recc. Es
Es₂ Es₂ Mt Io₂
378. te parat R Q Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂ : temperat
r cett. Es₂
379. euentu (Es Es₂ Mt) : aduentu Es₂ Io₂
379. hic (Es Es₂ Es₂) : haec Mt : hoc Io₂
381. cacumina (Es, Es₂ Mt Io₂) : caruam Es
383. si (Es, Es₂ Mt Io₂) : sed Es
384. tantum (Es Es₂ Es₂ Io₂) : communi Mt
386. non (Es Es₂ Es₂ Mt) : nec Io₂
386. incipienda (Es Es₂ Es₂ Mt) : -pinda Io₂
388. nec R Q Y A recc. Es Es₂ Es₂ Mt Io₂ : ne cett.

388. agit R Q Y a D. Q_b Es Es₂ : agat A recc. Es₁ Mt
Io₂
389. aut non temptasses R Q Y A cett. Es₂ Io₂ : aut
numquam temptes z (nonquam) cett. Es Es₁ Mt :
aut si quam temptes A_b : aut non hanc temptes N
: aut non temptabis D W¹ Q₂ : ac ubi temptaris
P_b : aut non temptaris Heins. (tentares
'Oxonienſis'), R (aud n. t.)
389. index (Es Es₁ Mt Io₂) : inde Es₂
390. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : dum Mt
390. ipsa (Es Es₂ Mt) : illa Es₁ Io₂
392. de laxis R Q Y A cett. : de lapsis cett. f Es
Es₁ Es₂ : de lassis Mt : delassis Io₂
393. arrepto (Es₂) : erepto Es : arrecto Es₁ :
abrepto Y Mt Io₂
393. teneatur R Q Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
retinetur z cett. : tenetur a (ut uid.) R :
tenuatur Es
394. temptatam (Es Es₂ Mt Io₂) : -ta Es₁
- 395-396. tum (ita A cett. : tunc R³ cett. Es Es₂
Io₂) neque te prodat communi noxia (conscia a
Es Mt Io₂) culpa / factaque erunt dominae
dictaque nota (notaque dicta Es) tibi R³ (in
marq.) Y³ (in marq.) A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
: om. R Q Y, secl. Merkel
398. notitiae (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex corr.
noticiae, -i- sscc.

400. aspicienda (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ausp- Mt
401. aruis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : auis Es
403. teneras (ica Q) semper tutum R Q Y ~~recc.~~ Mt Io₂
: s. t. tutum A ~~cett.~~ Es : t. tutum semper
~~cett.~~ Es₁ Es₂ : s. t. teneras I
403. tutum R Q Y A ~~recc.~~ Es₁ Es₂ : t. est ~~cett.~~ Es
Mt Io₂
407. erit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sit Es
408. positas (Es Es₁ Es₂ Mt) : expositas Io₂
408. tunc tristis hiems tunc (Es Es₁ Es₂ Mt) : nunc
tristis nunc nunc Io₂
409. tunc...tunc (Es Es₁ Mt Io₂) : dum...dum Es₂
409. pliiades (Es Es₂ Mt Io₂) : pleiades Es₁
410. tunc (Es₁ Mt Io₂) : tum Es Es₂
410. tener (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tenet Mt
411. tunc (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tum Es
411. quis (Es Es₂ Mt Io₂) : quid Es₁
412. membra (Es Es₁ Es₂ Mt) : membrosa Io₂
413. tum n y ~~cett.~~ Es Mt : tu R Q Y, ~~add.~~ : tunc A
~~recc.~~ Es₁ Es₂ Io₂
413. allia (Es Es₁ Es₂ Mt) : appia Io₂
414. uulneribus latilis R Y ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
u. nostris A H Q₁ : nostris u. Q P₁
415. gerendis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : regendis Es
416. festa R Y A ~~cett.~~ Mt Io₂ : sacra Q ~~cett.~~ Es Es₁
Es₂

416. syro R Y, exc. Put. et Scal. : uirō r (an R
 incert.) Y³ (in_marg.) A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
 Io₂ : deo Q
419. tamen (Es Es₁ Es₂ Mt) : tunc Io₂
419. auferet (Es Es₁ Mt Io₂) : aufert Es₂
419. artem (Es Es₂ Mt Io₂) : -tes Es₁
421. institor (Es Es₁ Es₂ Io₂) : iustior Mt
421. ueniet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -iat Es
421. distinctus (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tictus Io₂
421. emacem (Es Es₁ Es₂ Mt) : am- Io₂
423. inspicias (Es Es₁ Es₂ Mt) : ut capias Io₂
425. hoc (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : haec Es
427. des (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : deus Es
428. ne...iuuet R Q (-bet) Y A U (-uat) D_o P_o Es₂ (-
 uat) Mt : nec...iuuet a cett. : nec...iuuat
 recc. Es Es₁ Io₂
428. didicisse (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ded- Es
429. quid (Es (post_corr.) Es₁ Es₂ Mt Io₂) : qui Es
 (ante_corr.).
429. cum poscit (Es Es₁ Es₂ Mt) : tum poscat Io₂
430. illa (Es₂ Io₂) : ipsa Es Es₁ Mt
431. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tu Mt
433. utenda R Q Y A b cett. Io₂ : reddenda a recc.
 Es Es₂ Mt : optanda Es₁
434. perdis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -dit Mt
434. gratia (Es Es₁ Es₂ Mt) : -io Io₂

434. tuo R Q Y cett. Es₁ : t. est A recc. Es₂ Mt Io₂
: tua est Es
435. mihi (Es Es₁ Es₂ Mt) : ego Io₂
435. ut (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
436. sint R Q Y cett. Es₁ Es₂ : sunt r A recc. Es Mt
: uix Io₂
436. decem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : deesse Es
437. cera (Es Es₁ Es₂ Io₂) : fera Mt
438. conscia R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : nuntia
Q P. W (u. l.)
439. imitataque (Es Es₂ Mt Io₂) : mutataque Es₁
439. amantum R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : amicum Q
: mentem N : amantem Hains., Bent. : om. Mt
441. donavit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : danaum Es
444. diues (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ue Es
445. tempus...longum R Q Y A recc. Es Es₁ Mt :
longum...tempus cett. f Es₂ Io₂
446. quidem (Es Es₁ Es₂ Mt) : quidam Io₂
447. aliquid (Es Mt Io₂) : -quod Es₁ : quicquid Es₂
448. perdideritque (Es Es₁ Es₂ Mt) : prod- Io₂
449. quod (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : si Es
450. sic dominum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic domum Mt
451. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
451. non (Es Es₁ Mt) : nec Es₂
451. cessat (Es Es₁ Mt) : -ar Es₂
451. lusor (Es Es₁ Mt) : luxor Es₂
452. et (Es Es₁ Mt Io₂) : sic Es₂

452. saepe R Q Y A *recc.* Es₁ Es₂ Mt Io₂ : blanda
cett. f Es
453. hic (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : haec Es
453. labor est (Es Es₁ Es₂ Mt) : labor Io₂
453. primo (Es Es₁ Mt Io₂) : -mum Es₂
454. ne R Q Y : si A *recc.* Es Es₁ Es₂ Mt : quae Io₂
454. quae dedit (Es Es₁ Es₂ Mt) : q. dabit Io₂
455. blandis (Es Es₁ Mt Io₂) : -dus Es₂
455. pararetur (Mt) : paretur Es Es₁ Io₂ : formetur
(ut uid.) Es₂
455. littera (Es Es₁ Mt Io₂) : epistola Es₂
456. exploretque (Es Es₁ Es₂ Mt) : -rantque Io₂
457. perlata (Mt Io₂) : praei- Es Es₁ : prol- Es₂
461. lectusque R A *recc.* Es Es₁ Es₂ (ex *corr.*) :
letusque Q Y (laet-) A cett. Mt (laet-) Io₂
(laet-)
462. eloquio (Es Es₂ Mt Io₂) : alloquio Es₁
463. nec R Y A cett. Es₁ Io₂ : ne Q cett. Es Es₂ Mt
463. disertus (Es Es₁ Mt Io₂) : des- Es₂
464. effugiant (Es Es₁ Es₂ Mt) : et fugiant Io₂
464. uoces (Es Es₁ Es₂ Mt) : -cem Io₂
464. tuae (Es Es₁ Es₂ Mt) : tuas Io₂
465. declamat (Es Es₂ Mt Io₂) : -met Es₁
- 466-471. (habent Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. R (add. in
marq. c) Q Y (sed in spatio oraso. in quo
uersus 472-480 fuerant, uersus 466-480 litteris

solito minoribus scripsit librarius uel
diorthotes)

467. consuetaque n. Y cett. : consultaque A recc. Es
Es₁ Es₂ Mt Io₂
468. tamen (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tantum Mt
469. inlectumque (Es Es₁ Mt Io₂) : intactumque Es₂
470. lecturam (Es Es₂ Mt Io₂) : -rum Es₁
470. propositumque (Es Es₁ Es₂ Io₂) : praep- Mt
471. difficiles (Es Es₁ Es₂ Mt) : diffigiles Io₂
473. adsiduo (Es Es₁ Es₂ Mt) : assiduos Io₂
474. interit (Es Es₁ Mt Io₂) : intererit Es₂
- 475-476. in pariete Pompeiano scripti (C.I.F. 936.
1-2): 475 quid pote tan durum saxo aut eqs.
475. saxo durum (Es Es₂ Mt Io₂) : d. saxo Es₁
475. quid (Es Es₂ Mt Io₂) : quod Es₁
477. penelopen (Es₁ Es₂ Mt Io₂ (penol-)) : -pemque
Es
477. uinces (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : uices Es
479. nolit n. Y A recc. Es₁ Es₂ Mt : noli R Q : nolet
cett. Es Io₂
480. usque (Es₁ Mt Io₂) : ipsa Es : illa Es₂
481. uoluit (Es₁ Es₂ Io₂) : noluit Es Mt
481. lectis (Es₂ Mt Io₂) : sectis Es : lecto Es₁
482. ueniunt R Y A recc. f. Es₁ Mt Io₂ : -ent Q Es₂,
add. plerique : -et Es
484. sollicitare (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tasse Io₂
485. quod rogat (Es Es₁ Mt Io₂) : q. fugit Es₂

486. uoti (Es Es₂ Mt Io₂) : non Es₁
487. resupina (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : praesuppina Es
487. feretur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : referetur Es
488. lecticam (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : lencticam Es
488. dissimulanter (Es₁ Es₂ Io₂) : -lant Es : -
lantur Mt
489. offerat R Q Y : auferat W^t Es : efferat Q_o U :
afferat r y A recc. Es₁ Es₂ Mt : conferat L :
inferat Io₂
489. auris (Es₁) : -res Es Es₂ Mt Io₂
490. qua Kenney, E (ut uid.) : quam R Q Y A recc. Es
Es₁ Es₂ Mt Io₂, add.
490. abde R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : adde cett.
Mt
491. teretur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : teratur Mt
495. aliquot Q Y (eras. -t, ut uid.) A recc. Es Es₁
Es₂ Io₂ : -quod B U : -quid R : -quas cett. Mt
: -quam L E.
495. columnas R Q Y (ante corr.) A cett. Io₂ : -nis
Y (post corr.) cett. Es Es₁ Es₂ Mt
496. sit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sic Es
496. continuasse (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : continuare Es
496. latus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : lutus Es
497. speciosa R (spet-) Q Y L Q_o Es₁ Mt : spatiosa A
recc. Es Es₂ Io₂
498. adferet (Es Mt Io₂) : auf- Es₁ : afferat Es₂

499. mirere R Y cett. : mirare Q A cett. Es Es₂ Mt
Io₂ : minare Es₁
501. aliquam Heins. ex exc. Scal. : -qua Q : -quo R
Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : de R incert.
501. mīno (Es₂ Io₂) : mitte Q : mitem Y : nimio Es
Mt : numo Es₁
501. puellam Q Y Q₂ Es Es₁ : -lla R A (ut uid.)
cett. : -lle R a recc. Es₂ : -llae Mt Io₂
502. et a recc. Es Es₁ : ut R Q Y A cett. Es₂ Mt Io₂
502. quisquis (Es Es₁ Mt) : quicquid Es₂ Io₂
502. agatur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : agat Es
502. amans (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂ ex corr., -ans in
ras.
503. surgit R Q Y A cett. Io₂ : -get h recc. Es Es₁
Es₂ Mt
503. sedebis R Q Y A cett. Es₁ Mt : sedeto R h cett.
Es Es₂ Io₂
504. perde (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : pede Es
505. sed tibi nec (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nec tibi Es
505. ferro (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂ ex corr. referro,
a. m. re-
505. ferro placeat (Es Es₁ Es₂ Mt) : p. ferro Io₂
506. pumice (Es Es₁ Es₂ Io₂ (post corr.)) : punice
Mt Io₂ (ante corr.)
508. exululata (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : et ululata Es
509. minoīda (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : minoīa Es
510. abstulit (Es Es₁ Mt Io₂) : omī. Es₂

510. acu (Es Es, Es₂ Io₂) : aptu Mt
511. cultus R Q Y A recc. Es, Mt Io₂ : comptus cett.
Es Es₂
512. deae (Es Es, Mt Io₂) : de Es₂
513. munditie R Q Y (-e) A recc. Es Es₂, primus
edidit Merkel : munditiae a P₂ mal ma Io₂,
uett. add.
513. corpora (Es Es, Mt Io₂) : tempora Es₂
515. lingua R Q₂³ Q₂ (nec rigeat lingua) : linguam Q
: linguaque Y A recc. Es Es, Es₂ Mt Io₂
515. ne R Q recc. Es, Es₂ : non A cett. : nec Y
cett. Es Mt Io₂
516. laxa (Es Es, Es₂ Mt) : lassa Io₂
518. (hic tradunt Es Es, Mt Io₂) : post 519 in Es₂
518. trita barba Housman : tuta barba R Q : docta
barba Y A recc. Es Es, Es₂ Mt : scita barba
Hains. : barba docta Io₂
519. et nihil Itali P₂ Es Es₂ : ut nihil R Q Y A
recc. Es, Mt Io₂
519. emineant (Es Es, Es₂) : -neat Mt Io₂
519. sint (Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁, sed add. e. m.
520. nare (Es Es, Mt Io₂) : in nare Es₂
520. pilus (Es Es, Es₂ Mt) : pillis Io₂
521. sit (Es Es₂ Mt Io₂) : stet Es₁
522. laedat A (ut uid.) cett. Es Es, Io₂ : -dant R Q
Y a recc. Es₂ Mt
522. naris (Es Io₂) : -res Es, Es₂ Mt

524. et (Es Es₂ Mt Io₂) : aut Es₁
524. quaerit (Es₁ Es₂) : -ret Es : -rat Mt Io₂
525. uatem libet uocat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : u. uatem
liber Es
525. amantis : -tes Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
526. adiuuat (Es Es₁ Es₂ Mt) : allicit Io₂
526. flammae (Es Es₁ Es₂ Mt) : flamma Io₂
527. gnosis (Mt Io₂) : gnosis Es Es₁ Es₂
527. in (Es Es₁ Mt Io₂) : et Es₂
527. amens (Es Es₂ Mt) : amemens Es₁ : ames Io₂
527. harenis (Es Es₁ Es₂ Mt) : in oris Io₂
528. qua (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : quae Es
528. dia refitur Itali P₂² (in_ras₁) : india (insula
N) fertur R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
529. e somno (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : a s. Es
530. pedem (Es Es₁ Mt Io₂) : -de Es₂
530. croceas (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : creteas Es
531. undas (Es Es₁ Mt Io₂) : aures Es₂
532. indigno (Es Es₁ Es₂ Mt) : -gnio Io₂, sed -i-
exauc. a. m.
533. decebat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : placebat Es
534. non (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : iam Es
534. turpior (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : pulcrior Es
536. abiit (Es Es₁ Mt Io₂) : abit Es₂
537. cymbala (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : cibala Es
538. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt
538. tympana (Es Es₂ Mt Io₂) : cimbala Es₁

539. rupitque (Es Es₁ Mt Io₂) : rumpitque Es₂
541. mimalionides (Es₂ Mt Io₂) : minalondes Es₁ :
munalonides Es₁
545. fugiuntque (Es Es₁ Mt Io₂) : fugiunt Es₂
545. petuntque (Es Es₁ Es₂ Mt) : premuntque Io₂
547. delapsus (Es Es₁ Es₂ Mt) : dil- Io₂
548. clamarant (Es Es₂ Mt Io₂) : -bant Es₁
548. age surge (Es Es₂ Mt Io₂) : resurge Es₁
549. curru (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : curu Es
549. quem summum (Es₁ Es₂ Mt) : qui summum Es₁ :
summis quem Io₂
550. adiunctis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : aduictis Es
551. abiera (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : abire Es
552. fugam (Es Es₁ Mt Io₂) : -ga Es₂
552. petiit (Es Es₁ Mt Io₂) : -tunt Es₂
552. metu est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : metu Es
553. aristas R Q (-tus) Y A recc. : -tae recc. Es₁ :
Es₁ Es₂ Mt Io₂
554. madida (Es Es₁ Es₂ Mt) : mad- Io₂
555. fidelior (Es Es₁ Es₂ Mt) : -lor Io₂
556. cnosias (Es Es₁ Es₂) : gnosia Mt Io₂
557. habe (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bes Io₂
557. caelo R Y a recc. Es Es₂ Mt : -li Q A recc. Es₁ :
Io₂
558. reges A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -ge R Q, unde
reget Merkel. add. : -get Y (-t in cas.)
558. corona (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -nam Es

558. ratem (Es Es₁ Mt Io₂) : nauem Es₂
559. timeret (Es Es₁ Es₂ Io₂) : paueret Mt
560. pede R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -di
cett.
561. neque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nec Es
561. pugnare (Es Es₁ Es₂ Mt) : pugare Io₂
562. in facili R Y : ut facili Q_o : en facile Q P₁²
: ut facile A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : nam facile
B : facile (ut qm.) f : et facile Es
563. hymenae R (-mine/e) cett. : hymineae Y (-a-
expunc. y, ut uid.) : hymenaea Q A recc. Es Es₁
Es₂ Mt Io₂
563. canunt R Q Y (-t ex corr. y) recc. Es₁ Io₂ :
uocant A cett. Es₂ : uocat cett. Mt : canit Es
563. ~~pars clamant (-mat Y Mt) euchion (corr. Merkel)~~
euhoe (uel sim.) R (e. eluhoe) Q (euhio e.) Y
(qm. euhoe, sed add. Y², ut uid.) cett. Es₁
(echion enhoe) Mt (e. euohe) Io₂ (eubion e.) :
pars clamant eoe (uel sim.) bache cett. : pars
altera clamat ehoe (uel sim.) A (sed euchion
heychoe scr. a) recc. : pars clamat heuchyon
heuche Es Es₂ (heuchion heuce)
564. sacro (Es Es₁ Mt Io₂) : -cre Es₂
564. nupta deusque (Es Es₁ Es₂ Mt) : nuptaque uirque
Io₂
565. contigerit (Es Es₁ Mt) : -tingerit Es₂ Io₂
565. munera (Es Es₁ Mt Io₂) : -re Es₂

566. socii (Es Es, Es₂ Mt) : -cia Io₂
567. nycteliumque (Es, Es₂ Io₂) : nictinuique Es :
dicteliumque Mt
567. precare (Es Es, Es₂ Mt) : om. Io₂
568. iubeant (Es Es, Es₂ Mt) : -eat Io₂
569. tecto (Es Es, Es₂ Io₂) : ficto Mt
570. illa (Es Es, Mt Io₂) : ipsa Es₂
571. perscribere Q Y A recc. Es Es, Es₂ Io₂ :
praescr- R Mt : proscr- B₂
572. dominam...suam (Es Es, Es₂ Mt) : -na...-a Io₂
573. oculos oculis R Q (-lus o.) Y recc. Es, Es₂ Mt
Io₂ : oculis oculos A cett. Es
573. ignem (Es Es, Mt Io₂) : -es Es₂
575. primus (Es Es₂ Mt Io₂) : prius Es₁
576. pocula (Es Es, Mt Io₂) : poculaque Es₂, sed a.
m. ec. -que
576. bibet R Q Y A cett. Es Es, Es₂ Mt : -bit cett.
Io₂ : -bat cett.
576. parte puella (Es, Es₂ Mt Io₂) : tu quo parte Es
576. bibas Q Y A recc. Es Mt : -bes R cett. : -be B₂
P₂ Es, Io₂ : -bis Es₂
577. quemcumque (Es Es, Es₂ Mt) : quodcumque Io₂
577. libauerit R Y A cett. Es Es, Mt : libauerit R
Q (-berit) cett. Io₂ : palpauerit Es₂
578. petes Q Y recc. Es Es, Es₂ Mt : -tis A b cett.
Io₂ : -tas R Q₂

580. uobis R Y b recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : uotis Q A
cett. Es
581. sorte ~~Heins. ex. exc. Put. et Scal.~~ Y : forte
codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
581. bibes Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -bas cett.
: -bis Q_o : uides R_b : tibi R Q Y
582. missa (Es Es₂ Mt Io₂) : dempta Es₁
583. siue erit Y recc. Es Es₁ Mt : siuelit R : si
uellit Q : siue sit A cett. Es₂ Io₂
583. par (Es Es₁ Es₂ Io₂) : pars Mt
584. nec R Q Y a recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : ne A cett.
Mt : neu Q
585. (hic tradunt Es Es₁ Mt Io₂) : post 586 in Es₂
585. fallere (Es Es₁ Mt Io₂) : falle Es₂
- 585-586. tuta...tuta codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
trita...trita Heins.
585. frequensque (Es Es₁ Es₂ Mt) : frequens Io₂
586. habet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : erit Es
587. procurator R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
propinator cett.
587. nimium quoque (Es Es₂ Mt Io₂) : nimiumque Es₁
587. procurat R Q Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
propinat cett. Es : propinet cett.
592. bella Q Y a recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : uerba R
A cett. : tela H
593. eurytion (Es₂ Mt) : eurithon Es : eurichion Es₁
Io₂

595. canta (Es Es₂ Mt Io₂) : cauta Es₁
595. mollia brachia (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : brachia
mollia Es
596. quacumque...dote (Es₁) : quaecumque...arte Es :
quacumque...arte Es₂ Mt Io₂
597. uera (Es Es₂ Mt Io₂) : mera Es₁
597. iuuabit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ualebit Es
599. facias dicasue (Es Es₂ Mt Io₂) : dicas faciasue
Es₁
600. nimium (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nimio Es
600. merum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ro Es
601. bene cum quo (Es Es₂ Mt Io₂) : c. q. bene Es₁
602. sit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : sic Mt
603. at (Es Es₂ Mt Io₂) : et Es₁
603. discedet (Es Es₁ Mt) : -dit Es₂ : -daet Io₂
605. leuiterque (Es Es₁ Mt Io₂) : -teque Es₂
606. uelle (Es Es₁ Mt Io₂) : molle Es₂
607. colloqui (Es Es₁ Io₂) : colloquio Es₂ :
colloqui Mt
607. adest (Es Es₁ Es₂ Io₂) : inest Mt
608. hinc pudor (Es Es₁ Es₂ Mt) : p. hinc Io₂
608. forsque R Q (-ue) Y A L Es₂ Io₂ : sorsque recc.
Es Es₁ Mt : de cett. incert.
608. iuuat R Q Y cett. Es : iuuant A recc. Es₁ Es₂
Mt Io₂, Kenney fort. recte putauit
609. ueniat R Q Y cett. Es Es₂ Mt Io₂ : -et A cett.
Es₁

610. cupias R Q Y A recc. Es₂ Mt : incipias cett. Es
Es₁ Io₂
610. disertus (Es Es₁ Es₂ Mt) : des- Io₂
611. amans (Es Es₁ Es₂ Mt) : amor Io₂
612. haec R Q Y A cett. Es Mt Io₂ : hic y (recc.)
recc. Es₁ (hin) : nec H¹ Q₀ : et Es₂
613. quaeque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : quae Es
615. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂
617. imitantibus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : imitatibus Es
618. falsus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -so Es
619. deprehendere (Es₂ Io₂) : deprehendere Es Es₁ Mt
619. nunc sit A cett. Es₁ : non sit R Q Y L² (u₂ L₁)
: fas sit cett. Mt : fas est recc. Es Es₂ Io₂ :
possit r
620. subestur Axelson : subetur R Q : sudetur r :
subitur Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : cauatur
cett. : salitur L : om₁ Es
622. teretes (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tenues Mt
625. et (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : est Es ex corr.
627. ostendit R Q Y recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
ostentat A cett.
628. spectes (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ctas Mt
628. illa (Es Es₂ Mt Io₂) : ipsa Es₁
628. recondit R Q Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -
det cett.
630. depexaeque (Es Es₁ Io₂) : depesseque Es₂ :
depresequer Mt

631. puellas (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -lla Mt
632. pollicito (Es₁ Mt) : -tis Es Es₂ Io₂
632. quoslibet (Es Es₂ Mt Io₂) : quol- Es₁
633. ex (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : et Es
634. aeolios (Es Es₁ Es₂ Io₂) : eoleos Mt
634. notos (Es Es₁ Es₂ Mt) : uentos Io₂
635. per styga iunoni falsum (Es Es₁ (p. stigia i. f.) Es₂ Io₂ (p. stigia i. f.)) : per falsum st. i. Mt
636. ipse B Q Y A recc. Es₁ : ille cett. Es₂ Io₂ : ipsa Es Mt
637. expedit...expedit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : expedit...expetit Mt
637. ut (Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂
638. merumque (Es Es₁ Es₂ Mt) : morumque Io₂
639. secura (Es Es₂ Io₂) : -ta Es₁ Mt
640. detinet (Es Es₁ Mt Io₂) : d. et Es₂
641. seruet (Es Es₁ Mt Io₂) : -uat Es₂
642. caedis (Es Es₂ Mt Io₂) : tedis Es₁
643. (habent Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁
644. hac r Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : haec B
644. magis B Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ : minus a cett. Mt Io₂
644. fraude B Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : parte cett.

644. pudenda codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : tuenda
Naugerius ex codd., ut ait : (minus...) tuenda
Burm., Kenney dub.
645. fallentes (Es Es₁ Es₂ Mt) : fallaces Io₂
645. ex (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : et Es
645. magna (Es Es₁ Mt Io₂) : omni Es₂
646. sunt (Es Es₂ Mt Io₂) : est Es₁
647. aegyptos (Es Mt Io₂) : -ptus Es₁ Es₂ Mt
649. cum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dum Es
649. thrasius (Es₂ Mt) : tratius Es : thracius Es₁ :
 trasuit Io₂
649. busirin (Es Es₁ Es₂) : busyren Mt : busirim Io₂
650. adfuso R Y : affuso Q_o : effusso Q A recC. Es
 Es₁ Es₂ Mt Io₂
650. iouem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ue Es
653. phalaris (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -leris Es
653. uiolenti (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ta Es
654. torruit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : corrui Mt
654. auctor (Es Mt Io₂) : actor Es₁ : autor Es₂
655. neque (Es Es₁ Es₂ Mt) : nec Io₂
655. aequior (Es₁ Mt Io₂) : equor Es : iustior Es₂
655. ulla est (Es₁ Mt Io₂) : illa Es : ulla Es₂
658. doleat (Es Es₁ Es₂ Mt) : -eant Io₂
658. laesa (Es Es₁ Es₂ Mt) : lusa Io₂
659. prosunt (Es Es₁ Es₂ Mt) : -sint Io₂
659. lacrimis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : lamis Es
659. mouebis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bes Io₂

660. madidas (Es Es, Mt Io) : magd- Es
661. enim (Es Es, Mt Io) : om. Es
662. deficient R Q (diff-) Y A cett. Es Es, Es Mt :
-ciunt cett. Io : -ciant cett.
662. unda p A cett. Es : cunta R : cuncta Q : uda Y
a recc. Es Es, Mt Io
663. sapiens (Es Es, Es Mt) : sapins Io
663. blandis...uerbis (Es, Es, Mt Io) :
uerbis...blandis Es
666. se R Q Y A recc. Es Es, Es Mt Io : sed cett.
666. tamen...uolet (Es Es, Es Mt) : uolet...tamen
Io
666. illa R Y A recc. Es Es, Es Mt Io : ipsa Q
cett.
667. tantum (Es Es, Es Mt) : -ta Io
669. qui (Es Es, Es Io) : quae Mt
669. si non et (Es Es, Es Mt) : et si non Io
669. sumit a cett. Es Es : -met D : -mat B Q :
sumpsit R Q Y (sed corr. Y) A recc. Es, Mt Io
670. haec (Es Es, Es Io) : hoc Mt
670. erit R Q Y A recc. Es Es, Es Mt : erat cett.
Io
672. ei (Es) : hei Es, Io : hey Es : si Mt
673. appelles R Q Y a (ut uid.) recc. Es Es, Es Mt
: appellet A cett. : apelle Io
673. grata est (Es Es, Es Mt) : grata grata est Io
673. ista (Mt) : illa Es Es, Io : ipsa Es

675. subita Q Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -to R cett.
Es₁
677. at quae cum (Io₂) : atque cum Es₁ Es₂ : atque
ea Es₁ : atque ea cum Mt
677. posset R Q Y a recc. Es₁ Mt : possit A cett. Es₁
Es₂ Io₂
677. non (Es₁ Es₂ Mt) : nec Io₂
679. allata R Q Y (sed a- partim eras. ut i- fieret)
cett. Es₁ : illata A (an a incert.) recc. Es₁
Es₂ Mt Io₂ : oblata E
681. nota (Es₁ Es₂ Mt) : nata Io₂
681. quidem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : q. omnis Es₂
681. indigna (Es₁ Es₂ Mt) : -gnia Io₂
681. referri (Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex conn. eferri
682. scyrias (Es₂ Mt) : syrias Es₁ Es₂ : schirias Io₂
682. iuncta (Es₁ Es₂ Mt) : uicta Es₁ : rapta Io₂
683. mala R Q Y A cett. Mt Io₂ : sua cett. Es₁ Es₂
Es₃
683. formae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : fore Es₁
684. duas Q (u. l.) Y P₂ Mt : uenus R Q Y (in marco.)
A recc. Es₁ Es₂ Io₂
686. graiaque A (an a incert.) cett. Mt : grataque R
Q Y recc. Es₁ Es₂ Io₂
687. in laesi (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : illesi Es₂
687. uerba (Es₁ Es₂ Mt) : iura Io₂
688. nam (Es₁ Es₂ Io₂) : non Es₁ : iam Mt
689. hoc (Es₂ Io₂) : qu. Es₁ Es₂ : hic Mt

689. matris precibus (Es Es. Mt Io₂) : p. matris Es₂
689. achilles (Es Es. Mt Io₂) : om. Es₂
692. petes recc. : -tis R (ut uid.) Q A cett. Es : -
tas r (an R incert.) Y I U Es. Mt : -te cett.
Es₂ Io₂ : feres E₂ : tene N
693. clipeo (Es Es₂ Io₂) : -peio Es. : -peis Mt
693. ferendo r y (sscc.) a (ut uid.) recc. Es. Es₂
Io₂ : -da R A B² (ut uid.) Q₂ : terenda Q Y Q₂
E₂ Es Mt : terendo, gerendo, tenendo, tenenda
cett.
693. est R Q Y a recc. Mt Io₂ : om. A cett. Es Es.
Es₂
698. iteravit in initio fol. 104v Es
698. haec (Es Es. Mt Io₂) : hoc Es₂
702. nam (Es Es₂ Mt Io₂) : iam Es.
702. posito R Q Y cett. Mt : -ta A cett. Es Es. Es₂
Io₂
702. colo (Es Es. Es₂ Mt) : celo Io₂
703. moraris (Es. Es₂ Mt Io₂) : -tis Es
704. stupri (Es. Es₂ Mt Io₂) : strupi Es
704. deidamia (Es Es. Es₂ Mt) : deydomia Io₂
705. scilicet (Es. Es₂ Io₂) : silicet Es Mt
705. quaedam R Y cett. Es. Io₂ : quandam Q y (sscc.)
a cett. Es₂ Mt : quandam A cett. Es. : quidam r
(ut uid.) Q₂ (ut uid.) : aliquem E₂ : aliquam
a : quanquam cett.
707. a (Mt) : ah Es : ha Es. Es₂ : at Io₂

707. nimia (Es Es₂ Mt Io₂) : nimium Es₁
708. expectat R Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂ : -ctet Q
cett. Es₁ (-c- saec. e. m.)
708. dum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : an Es
709. uir...uir (Es Mt Io₂) : uir...tunc Es₁ :
uir...et Es₂
710. excipiat R Q Y A cett. Es Mt : -piet cett. Es₁
Es₂ Io₂
710. comiter R Q : molliter c A recca. Es Es₁ Es₂ Io₂
: dulciter Q₂ P₂ : cominus Y Mt (comi-)
714. corrupt R Q (-rip-) Y P₂ : corripuit c A recca.
Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
715. accedere recca. Es₁ Es₂ : abscedere R Q Y A
cett. Es Mt : ascendere Io₂
715. fastus (Es Es₁ Mt Io₂) : faustus Es₂
717. refugit (Es Es₁ Es₂ Mt) : -gis Io₂
717. odere (Es Es₁ Es₂ Mt) : odore Io₂
719. est (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
720. intret (Es Es₁ Mt Io₂) : -trat Es₂
721. tetricae (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tectae Mt
721. data R Q Y a cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : dare
cett. : da A
723. turpis (Es Es₁ Es₂ Mt) : t. est Io₂
723. qui a cett. Es Es₁ Mt : quia R Y A cett. Es₂
Io₂ : quam Q
727. tua R Q Y cett. : tu c A recca. Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂

727. palladiae (Es Es₁ Es₂ Mt) : -dicae Io₂
727. petitur (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
727. cui (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tui Mt
727. fama R Q Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : palma Heins.
ex Eb, edd. plerique : forma Io₂
729. hic est color (Es₁ Mt Io₂) : c. e. hic Es Es₂
730. hoc...hoc (Es₁ Es₂ Io₂) : hic...hunc Es :
hic...hic Mt
730. multi (Es Es₁ Es₂ Mt) : uultu Io₂
730. putant r Q A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : -tent R Y
Mt : alii alia
731. (habent Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Q
731. Side Schultze : linceo R Y Es₂ Io₂ : linchas Q₂
: linca r A recc. : lincem, licea, licien,
licita, lotica Y (lycle in marg.) cett. Es
(lincem) Es₁ (libicen) Mt (lincem)
731. errabat (Es Es₁ Es₂ Mt) : erabat Io₂
731. orion a recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : arion R Y A
(ut uid.), Schol. Haun.
732. pallidus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : callidus Mt
732. naide (Es Es₁ Es₂ Mt) : naiade Io₂
732. daphnis (Es₂) : damnis Es Es₁ Io₂ : damnus Mt
733. nec (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ne Mt
733. putaris (Es Es₂ Mt Io₂) : -bis Es₁
734. palliolum R Q Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : pill-
cett. Es
735. attenuant (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -nuat Es

736. in (Es, Io₂) : e Es Mt : a Es₂
736. fit (Es Es, Io₂) : fiet Es₂ : sit Mt
736. amore (Es Es, Es₂ Mt) : amare Io₂
737. potiare (Es Es₂ Io₂) : pat- Es, Mt
738. ut (Es Es, Es₂ Mt) : et Io₂
738. amas (Es Es₂ Mt Io₂) : -at Es,
739. conquerar (Es, Es₂ Mt Io₂) : conquerarur Es
739. fas (Es Es, Mt Io₂) : est fas Es₂
739. omne R Q Y A cett. f Es, Es₂ : esse cett. Es Mt
Io₂
740. amicitiae (Es, Es₂ Mt Io₂) : amicitie (sic) Es
740. inane (Es, Es₂ Mt Io₂) : in ane Es
741. ei (Es Mt) : hei Es, Io₂ : hey Es₂
741. ames R Q Y a b cett. Es₂ Mt Io₂ : -as A cett.
Es Es,
743. at non (Es Es₂ Mt Io₂) : non tamen Es,
743. actorides (Es₂ Mt (att-) Io₂) : ast- Es : anc-
Es,
743. lectum (Es Es, Es₂ Mt) : Io₂ ex corr. lentum
745. hermonen Q Y A cett. : -nem R (ut uid.) recc.
Es Es, Es₂ Mt Io₂ : -nam L, add.
745. qua Madyio, U : quo a recc. Es Es, Es₂ Mt Io₂ :
quod R Q Y A
745. amabat R Q (-uat) Y A cett. Es Es₂ Mt : -uit
cett. Es, Io₂
746. quodque R Q Y A (ut uid.) recc. Es Es, Es₂ Mt
Io₂ : quoque a cett. : quaque U

746. castor (Es Es₁ Es₂ Io₂) : rastor Mt
747. idem (Es Es₁ Mt Io₂) : inde Es₂
747. iacturas R Q Y A cett. Io₂, Kenney dub. :
laturas r y a recc. Es₁ Es₂ Mt : latras Es
747. poma (Es Es₁ Mt Io₂) : posse Es₂
748. e R Q Y A cett. Es₁ Mt : in cett. Es Es₂ Io₂
749. curae (Es Es₁ Io₂) : -ra Es₂ : ture Mt
749. cuique (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tuique Mt
750. haec (Es Es₁ Mt Io₂) : hoc Es₂
750. ab (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr.
752. fidos (Es₁ Es₂ Mt) : tutos Es Io₂
753. fratrenque (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -trumque Mt
757. uitibus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uiribus Mt
758. haec (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt
758. hic (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : hac Es
758. uirent (Es Es₁ Es₂ Mt) : uigent Io₂
759. ore Bant. : orbe R Q Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂, edd.
760. moribus aptus erit (Es Es₁ Es₂ Mt) : aptus
amator erit Io₂
761. leues R Q Y A cett. Mt Io₂ : -uis recc. Es Es₁
Es₂
761. modo se R Q Y a recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : sese
A cett. : corpus D
761. tenuabit Itali y Mt : -uit R Y cett. : -bat Q A
recc. Es Es₁ Io₂ : mutabat Es₂
762. nunc (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : hunc Es

762. erit R Q Y Mt : erat A recc. Es Es₂ Es₂ Io₂
 762. erit hirtus aper (Es Es₁ Mt Io₂) : a. intus e.
 Es₂
763. hi r A cett. : hic R Q Y recc. f Es Es₁ Es₂ Mt
 Io₂
763. illi A cett. : illic Q Y recc. f Es Es₁ Es₂ Mt
 Io₂ : illa R
763. hamis (Es Es₂ Mt Io₂) : -mo Es₁
764. hos Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : hic r cett. f
 Io₂ (in marg.) : hoc R Es : haec Q
765. nec (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : haec Es
765. cunctos (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ctus Mt
765. modus (Es Es₁ Mt Io₂) : -do Es₂
765. ad (Es Es₁ Es₂ Mt) : in Io₂
765. annos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : hamos Es
766. cerua R Q (u. l.) Y : curua r Q A recc. Es Es₁
 Es₂ Mt Io₂
766. uidebit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : iudebit Mt
767. uideare (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr.
769. ut quae (Es Es₁ Mt Io₂) : ut que (q;) Es₂
770. ad R Y A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : in Q cett. : et
 Es₂
771. superat R Q Y A (ut uid.) cett. Es Mt :
 superest a recc. Es₁ Io₂ : superet Es₂
772. nostras (Es Es₁ Es₂ Mt) : nostra Io₂
772. rates (Es Es₁ Es₂ Mt) : pupes Io₂
 (post 772 continuant Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : desinit Q

P. OVIDII NASONIS ARTIS AMATORIAE LIBER PRIMVS
 EXP;RIMr (RIM in cas., nota 'i' a c addita; de 'r' incert.) B
 : .P. OVIDI NASONIS ARTIS AMATORIAE EXPL<ICIT> .LIB<ER> .I. Y
 : nullam subscriptionem habent Es. Es. Mt Io. : Explicit hic
 primus uocatus liber amoris / quem donat amanti celeberrima
musa nasonis (in columna sin.) Es.

LIBER SECVNDVS

INCIP; LIBER SCDS R : INCIPIT LIBER SECVNDVS Y : nullam
inscriptionem habent Es Es₂ Io₂ : Secundus liber de arte
 amandi Es₁ : P. OVIDII NASONIS DE ARTE AM - L - II- INCIPIT Mt

3. donat R Y A B₂ Mt : -net recc. Es₁ Es₂ Io₂ :
 hornet Es
3. d. uiridi R Y A cett. Es (hornet u.) Es₁ Es₂ Io₂
 : uiridi d. a cett. Mt
3. carmina R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Io₂ : tempora
 recc. Mt
3. palma R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : lauro a L Q₂ :
 myrto B₂ I : uento Io₂
4. praelata (ex -e uel -et a m¹, ut uid., mutatum) R
 : praeferor n Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
4. asraeo (Es Es₁ Mt Io₂) : asecro Es₂
4. maeonioque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : meoniaque Es
5. hospes (Es Es₁ Mt Io₂) : hostis Es₂
8. hippodamia (Es₁ Mt Io₂) : ypodomia Es Es₂
9. mediis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -dia Es
9. pinus (Es Es₁ Mt Io₂) : nauis Es₂
10. peto (Es Es₂ Mt Io₂) : -te Es₁
10. abest (Es₁ Mt Io₂) : adest Es Es₂

11. est uenisse tibi R Y A recc. Es Mt : inuenisse
tibi cett. Es. Io₂ : est inuenisse tibi Q₂ E₂¹
Es₂
12. capta est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : capta Es
12. arte (Es Es₁ Mt Io₂) : a te Es₂
12. tenenda mea (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : m. tenenda Es
13. nec minor est R Y a cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
non minor est cett. f : nam maior A
14. casus inest illic (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : i. c. inest
Es
14. illic (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁, ged e. m. sacra. -is
14. hoc R Y Mt : hic e A recc. f Es Es₁ Es₂ Io₂
15. cytherea (Es₁ Es₂ Mt) : citharea Es Io₂
16. habes (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -bet Mt
18. orbe (Es₁ Es₂ Io₂) : ore Es Mt
19. leuis (Es Es₂ Io₂) : laetus Es₁ : lenis Mt
19. auolet R Y A cett. Mt : aduolet cett. Es Io₂ :
aduolat cett. Es₁ Es₂ : euolet H : euolat L Q₂
21. praestruxerat (Es Es₁ Es₂ Mt) : perstrinserat
Io₂
24. semibouemque uirum semiuirumque bouem (Es Es₂ Mt
Io₂) : semiuirumque bouem semibouemque uirum
Es₁
25. sit (Es Es₁ Es₂ Mt) : sic Io₂
26. accipiat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -pian Es
26. meos (Es Es₁ Es₂ Mt) : tuos Io₂
27. quoniam (Es Es₁ Es₂ Mt) : quando Io₂

27. in (Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂
27. fatis (Es Es₁ Es₂ Mt) : facis Io₂
29. da reditum (Es Es₁ Es₂ Mt) : parte tamen Io₂
31. haec sed et haec et (Es) : haec sed et hoc et
Es₁ : haec sed et hoc Es₂ : hoc sed haec et Mt
: haec sed haec et Io₂
32. diceret Ker : -re et A recc. Es₁ Es₂ Io₂ : -re R
Y a Es Mt
32. egressus R A recc. Es₁ Es₂ Io₂ : progressus R :
regressus Itali Y a Es Mt, add.
32. ille (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : illa Es
33. simul ut R Y P₂ Es₂, exc. Scal. : s. ac A recc.
Es₁ : s. at Es : s. hac Mt : simulat Io₂
33. o (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
35. et...et (Es Es₁ Es₂ Mt) : ac...ac Io₂
35. aequora (Es Es₁ Es₂ Mt) : -re Io₂
37. caeli (Es Es₁ Es₂ Mt) : -io Io₂
37. caelo temptabimus ire (Es Es₁ Es₂ Mt) :
temptabimus ire per auras Io₂
41. habet Io₂ in marg.
42. sunt A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : sint R Y (recc.
Y) P₂, exc. Put.
43. mouent (Es Es₁ Es₂ Mt) : -uet Io₂
44. aérias (Es Es₁ Mt Io₂) : -reas Es₂
44. carpere (Es Es₂ Mt Io₂) : capere Es₁
47. imaque (Es Es₁ Io₂) : iamque Es₂ Mt
47. ceris (Es Es₁ Es₂ Mt) : terris Io₂

49. ceramque (Es Es₁ Es₂ Mt) : gerasque Io₂
49. pinnaeque (Es Es₁ Es₂ Mt) : pennaque Io₂
49. renidens (Es Es₂ Io₂) : -tens Es₁ Mt
52. effugiendus (Es Es₁ Mt Io₂) : est fugiendus Es₂
52. ope R Y A I Es Es₂ Mt : ope est a (ut uid.)
recc. Es₁ Io₂ : erit P₂ U
53. minos (Es Es₁ Es₂ Mt) : -no Io₂
53. alia omnia (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : o. alia Es
54. rumpe (Es Es₁ Es₂ Io₂) : rupe Mt
55. tegeaea R Mt : tegeae Y : tegea A recc. Es Es₁
Es₂ : tegia Io₂
55. bootae R : -tes Y (-s in raa. Y) cett. Es₁
(boothes ~~ex corr.~~ boethes, ut uid.) Mt : boates
A cett. Es Io₂ : boete Es₂
56. ensiger R Y P₂ Mt : ensifer A recc. Es Es₂ Io₂ :
lucifer Es₁
57. sectare (Es Es₁ Es₂ Mt) : spectare Io₂
59. aetherias (Mt Io₂) : aethereas Es Es₁ Es₂
59. auras (Es Es₁ Mt Io₂) : uastas Es₂
60. caloris (Es Es₁ Es₂ Io₂) : col- Mt
61. propiore (Es Es₁ Es₂ Mt) : propriore Io₂
62. madescet A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -scit R Y
(corr. Y) cett. : madebit E¹
63. uentos (Es₁ Es₂ Mt) : -tis Es : natos Io₂
63. timeto (Es Es₂ Mt Io₂) : caueto Es₁
64. ferent (Es Es₂ Mt Io₂) : -runt Es₁

64. uela secunda dato (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tu quoque
uella dato Es
65. monet Y A recc. Es (ma-) Es₁ Es₂ : mouet R cett.
Mt Io₂
65. aptat opus (Es Es₂ Mt Io₂) : aptatque Es₁
65. moueri R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -re cett. Io₂
67. sibi (Es Es₂ Mt Io₂) : suis Es₁
67. alas (Es Es₁ Es₂ Io₂) : aure Mt
69. iamque (Es Es₂ Mt Io₂) : inque Es₁
71. minor (Es Es₁ Es₂ Mt) : minos Io₂, sed -r recc.
71. campis (Es Es₁ Mt Io₂) : -pus Es₂
71. altior (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : aptior Es
74. sustinet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : substenet Es
74. usque R Y A recc. Es Mt Io₂ : ipse cett. Es₁ :
ille Es₂
76. icarus (Es Es₁ Es₂ Mt) : incarus Io₂
- 77-78. (sic tradunt Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : post 103
inverso ordine in R
77. harundine (Es Es₁ Es₂ Mt) : harud- Io₂
78. reliquit (Mt) : relinquit Es Es₁ Es₂ : remisit
Io₂
79. fuerant c A cett. Es : -rat R Y cett. Es₁ Es₂ Mt
Io₂
79. relictas R Y A recc. Es Es₁ : -cta cett. Es₂ Mt
Io₂
80. paros R Y A cett. Mt : pharos recc. Es Es₁ Es₂
Io₂ : pados A

80. clario (Es₂ Mt Io₂) : claro Es Es₁
80. amata (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr. arm-
81. lebinthos (Es₁ Es₂) : -thus Y Es Mt : lebantus
Io₂
81. calimne (uel chalimne) cett. : caligne N :
palimne r (ex palmne R) Y (ex palimnae, -a-
alt. expunc.) A cett. Mt : pachinne (uel sim.)
cett. Es₁ : palamme Es : palma Es₂ : palumne
Io₂
82. cinctaque (Es₁ Io₂) : cinctaque Es Es₂ :
cunctaque Mt
82. astypalaea Y (-palea ante corr.) A (-lea) P₂ Mt
(-lea) : astyphalea (uel sim.) R Y (-phalea
post corr.) recc. Es Es₁ Es₂ Io₂
84. deseruitque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : defuitque Es
85. propiore (Es Es₁ Es₂ Mt) : propiore Io₂
86. uentos R Y a cett. Es₁ Mt Io₂ : -ti A cett. Es
Es₂ : aurae N
86. tenent (Es Es₁ Es₂ Io₂) : manent Mt
87. territus (Es Es₁ Es₂ Mt) : teritus Io₂
87. a summo (Es Es₁ Es₂ Mt) : asumo Io₂
87. despexit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -xi Mt
88. pauido r (ex oculos pauidos R) recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂ : pauidis A P₂ P₂ : paulum Y
88. oborta Y cett. : aborta R A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂
90. sustineatur (Es Es₁ Es₂ Mt) : sos- Io₂

91. decidit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : occidit Mt
92. clausurunt (Es Es₁ Es₂ Mt) : -rut Io₂
92. loquentis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : laq- Es
93. icare clamat (Es₁ Es₂ Mt) : ycare uocat Es :
icare (-n- expunc. a. m.) dixit Io₂
94. clamat ubi es (Es Es₁ Es₂ Mt) : clamabat Io₂
94. quoque R Y A cett. Es₂ Mt Io₂ : quoue y recc. Es
: quo Es₁
95. clamabat (Es Es₁ Es₂ Mt) : dum clamat Io₂
95. aspexit (Es Es₂ Mt) : prosp- Es₁ Io₂
95. undis (Es Es₁ Mt) : -das Es₂ Io₂
96. tegit (Es Mt Io₂) : tenet Es₁ Es₂
96. habet (Es Es₁ Mt) : -hent Es₂ Io₂
97. hominis (Es₁ Es₂ Io₂) : -num Es Mt
97. pinnas (Es Es₁ Mt Io₂) : motus Es₂
99. decurrit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : decurrit Es
100. reuellit (Es Es₁ Es₂ Mt) : -illis Io₂
101. facient R Y A recc. Es₂ Mt Io₂ : -unt cett. Es.
Es₁ : -ant A₂¹ B
101. uiuat (Es₂ Mt Io₂) : uiuet Es : durat Es₁
102. nenia marsa R Y A₂¹ (ut uid. : eneia masa), exc.
Put. et Scal. : marsa uenena A recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
103. aesoniden (Es Es₁ Es₂ Mt) : -dem Io₂
104. posset Y⁴ A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : possit R Y
cett. Es₁
106. animis (Es Es₁ Es₂ Mt) : aris Io₂

106. habent (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bet Io₂
107. ameris amabilis esto (Es Es₂ Mt Io₂) : a. e.
ameris Es₁
109. sis cett. : sit R Y a recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
sic A P, U (ut uid.)
109. nireus Merula (1484) in comm., in textu pos.
ed. Ald. 1502 : nereus codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
109. adamatus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : adim- Es
110. naiadumque (Es Es₁ Mt Io₂) : naia dumque Es₂
110. crimine (Es Es₂ Mt Io₂) : carmine Es₁
110. raptus (Es Es₂ Mt Io₂) : captus Es₁
110. hilas (Es Es₂ Mt Io₂) : ylas Es₁
- 113-258. (habent Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : desunt in Y
quia duo folia ceciderunt
113. fragile (Es Es₁ Es₂ Io₂) : facile Mt
114. fit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : et Mt
114. carpitur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -perit Mt
115. uiolae semper (Es Es₁ Es₂ Mt) : s. uiolae Io₂
115. nec hianta lilia florent P_b I : nec cinthia l.
f. p (n. cinthia ex nechyaccintia R : cf. nec
hyancia l. f. Ab ?) a (ex ne cinthia A, i. q.
E₁) cett. Es₂ : nec candida l. f. a (u. l.)
recc. f : nec f. l. semper a (u. l.) cett. Es₁
: nec semper l. f. cett. Mt Io₂ (n. s. l.
floret) : nec molia l. f. Es
117. uenient (Es Es₁ Mt Io₂) : -iunt Es₂
118. arent (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : aret Es

119. molire a recc. e p. Es₂ : mollire R A cett. p₂
Es Es₁ Io₂ : molier Mt
119. adstrue R A recc. f Es Es₂ Mt Io₂ : instrue
cett. Es₁
119. formae R B² (u. l.) Q₂, exc. Scal. : -mam A
recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
122. cura (Es Es₁ Es₂ Io₂) : iura Mt
122. edidicisse (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corr.
didicisse, a. m. add. e-
124. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂
124. amore (Es Es₂ Mt Io₂) : amare Es₁
125. o R cett. (uel ho) Es Es₂ Mt : a A cett. (uel
ha) Es₁ Io₂ (ah)
125. illum (Es Es₂ Mt Io₂) : ipsum Es₁
127. haec (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt
127. iterumque iterumque rogabat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) :
iterumque r. Es
130. odrysii (Es₁ Mt Io₂) : adri- Es : odro- Es₂
130. fata p cett. Io₂ : facta R A recc. Es Es₁ Es₂
Mt
131. tenebat (Es Es₁ Es₂ Mt) : regebat Io₂
133. haec R A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : hic cett. Mt
134. hic (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : haec Es
134. simois (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : synoys Es
134. haec R A cett. Es₂ Io₂ : hic cett. Es Es₁ Mt
135. campus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : capus Mt
135. -que facit (Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂

135. caede (Es Es₁ Es₂ Mt) : crede Io₂
135. dolonis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : del- Es
139. cum (Es Es₁ Es₂ Mt) : dum Io₂
141. tum (Es₁ Es₂ Mt) : tunc Es Io₂
142. nomina (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ne Mt
143. timide (Es Es₁ Es₂ Io₂) : timide (i. e. -dae)
Mt
144. aut r (ex haud R) A necc. Es Mt Io₂ : atque
cett. Es₁ Es₂
145. dextera (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dextra Es
145. capit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : caput Mt
146. asperitas (Es Es₁ Es₂ Mt) : asperitas Io₂
147. accipitrem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ancipitrem Es
147. quia (qui Mt) uiuit semper R A cett. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂ : q. s. uiuit cett. : s. q. uiuit N Q :
u. q. semper R
148. in pecus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : impetus Mt
149. at (Es Es₂ Mt Io₂) : et Es₁
149. hirundo R cett. : h. est A cett. Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂
150. colat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -lit Es
150. turrea (Es Es₁ Mt Io₂) : tures Es₂
151. amarae (Es Es₂ Io₂) : -ra Es₁ Mt
151. proelia (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : praemia Es
153. fugent R, exc. Put. et Scal. : -gant a necc. f
Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : de A incett.
153. uiros (Es Es₁ Es₂ Mt) : -ro Io₂

154. credant R cett. Mt : -dunt A recc. f Es Es. Es₂
Io₂
154. res (Es Es₂ Mt) : rem Es. Io₂
154. sibi (Es. Es₂ Mt) : om. Es : tibi Io₂
155. hoc (Es Es. Es₂ Io₂) : hic Mt
155. dos R A recc. Es Es. Es₂ Mt Io₂ : res r D Es
158. uobis (Es Es₂ Mt) : nobis Es. Io₂
158. munere (Es Es. Es₂ Mt) : sumere Io₂
159. auremque (Es Es. Es₂) : -reque Mt : -resque Io₂
160. laeta (Es Es. Mt Io₂) : lecta Es₂
161. amandi R A cett. Es. Mt Io₂ : amoris cett. Es
Es₂
163. dicit R cett. Es Mt : dixit A cett. Es. Es₂ Io₂
164. inuentis (Es Es. Es₂ Io₂) : in uentis Mt
164. placet R A cett. Es. Es₂ Io₂ : ualet cett. Es
Mt : habet cett.
165. uates ego sum (Es Es. Es₂ Mt) : e. s. uates Io₂
166. possem (Es. Es₂ Mt Io₂) : potui Es
166. dabam (Es. Mt Io₂) : dedi Es Es₂
167. timeat (Es. Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr.
169. me memini iratum (Es Es. Mt Io₂) : iratum
memini Es₂
170. haec R A cett. Io₂ : hei a cett. Es : heu r
cett. Es. Es₂ : hic Mt
170. ira R A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : illa cett. Es.
171. ipsa D. P. Es : illa R A recc. Es. Es₂ Io₂ :
ipsam Mt

172. redempto (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -pta Es
173. si R a recc. Es Es₁ Mt Io₂ : qui A cett. Es₂
173. peccata (Es Es₂ Mt Io₂) : praecepta Es₁
174. et (Es Es₁ Es₂ Mt) : etiam Io₂
177. si nec (Es₁ Es₂) : sic nec Es Io₂ : sinet Mt
177. amanti R A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : amica a cett. Es₂
180. frangis R A cett. f Es₂ : -ges a recc. Es Es₁ Mt Io₂
180. experiare P₁ U p₁ q₂ Es Es₂ Io₂ : experiere R a (ex -ire A) recc. e Es₁ Mt
181. tranantur (Es₂ Mt Io₂) : transnantur Es Es₁
181. uincere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : uince Es
182. contra (Es Es₁ Es₂ Io₂) : contera Mt
182. quam (Es Es₁ Mt) : que (i. e. quae) Es₂ : quod Io₂
182. rapit (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tur Io₂
183. tigrisque : tigresque Es Es₁ Mt Io₂ : tigres Es₂
183. numidasque R A (ut uid.) D₁ D₂ f Es₁ Es₂, exc. Put. et Scal. : -dosque a cett. : tumidosque recc. : rapidosque Es : mundosque Mt : timidusque Io₂
184. aratra (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : aratur Es
185. asperius (Es Mt Io₂) : asperius quam Es₁ Es₂

185. nonacrina atalanta (Es₂ (n. atlanta) Mt Io₂) :
dudum nonacria athalanta Es : nonagenia
athlanta Es.
186. trux (Es, Es₂ Mt Io₂) : t'ue (turue ?) Es
186. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂
187. facta (Es Es₁ Es₂ Mt) : fata Io₂
188. milaniona A cett. Es : milam'ona R (an n
in cert.) : mimaliona recc. Es, Es₂ Io₂ :
minaliona Mt
189. iusso (Es, Es₂ Mt) : iussos Es : iussu Io₂
190. fera toruos (Es Es₂) : fera tauros Es₁ : feros
iussa Mt : ferat toruos Io₂
191. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt
191. saucius (Es, Es₂ Mt Io₂) : satius Es
192. hoc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt
195. missis iubeo (Es, Es₂ Mt Io₂ (m. iubo)) : iube
missis Es
196. erunt (Es Es₁ Mt Io₂) : erant Es₂
196. cautae (Es, Es₂ Mt Io₂) : causae Es
196. mollia (Es Es₁ Mt Io₂) : mitia Es₂
197. abibis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ab illis Mt
198. quas (Es Es₁ Es₂ Mt) : quias Io₂
198. iubebit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uidebit Mt
198. agas A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : eas R a cett. Es₂
199. arguet R A b recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -quit n
cett.
199. illa (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ipsa Mt

200. negat R a cett. Es Mt : -get A b cett. Es₁ Es₂
Io₂
200. neges R A b recc. Es Es₁ Mt Io₂ : -ga cett. Es₂
202. uultibus (Es Es₁ Es₂ Mt) : legibus Io₂
204. male (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : modo Es
204. iactato (Es Es₁ Es₂ Mt) : iactabis Io₂
204. tu (Es Es₁ Es₂ Mt) : et Io₂
205. iacies R A cett. Es Mt Io₂ : -cias cett. Es₁
Es₂ : -ciet cett. : iactas L N
205. uictam ne E₁ L : uictum ne recc. Es : uictum
nec R A cett. Es₁ Es₂ Mt : ne uictum cett. :
nec uictum cett. : nec iactum Io₂
205. sequatur R recc. Es Es₁ Mt : -quetur r A N P₂
Es₂ Io₂
209. distenta (Es₁ Es₂ Mt) : distincta Es Io₂
209. suis R a cett. : tuis A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
209. uirgis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -gi Io₂
210. fac (Es Es₁ Mt) : face Es₂ Io₂
210. illa (Mt Io₂) : ipsa Es Es₁ : illam Es₂
211. tereti (Es Es₁ Io₂) : tenuy Es₂ : terreti Mt
212. soleam (Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt, sed spat.
rel. uac.
213. horrebis et ipse R A cett. Es₂ : algebis et
ipse cett. Es₁ Io₂ : horreberis ipse Es : et
ipse algebis Mt
214. argenti R A₂ Es₁, Kenney nescit an recte : -tis
A recc. Es Es₂ Mt Io₂

214. calcificienda (Es₁) : confitienda Es :
calefacienda Es₂ Mt Io₂
214. sinu (Es Es₁ Mt Io₂) : tibi Es₂
217. fatigata...nouerca Madvig : -tae...-cae codd.
Es·Es₂ Mt Io₂ : fatigate...mouere Es₁
217. praebendo R H (u. l.) P₂, exc. Scal. : perdendo
cett. Es Es₂ Mt : uincendo A recc. Es₁ Io₂ :
premendo N
219. inter ioniacas cett. Es₁ Es₂ : ionicas (-ias
cett. Es) inter R A recc. Es Mt Io₂
219. calathum (Es Es₁ Mt Io₂) : -tos Es₂
222. (habent Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
222. quod (Es₁ Es₂ Io₂) : qui Mt
222. ille R cett. Mt Io₂ : ipse A recc. Es₁ Es₂
223. adesse (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : adere Es
223. foro (Es Es₁ Es₂ Mt) : fero Io₂
223. hora (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ in ras.
224. nec (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ne Es
224. serus R A cett. Es₂ Mt Io₂ : resus N : iussus
cett. : seruus Es Es₁
225. ocurras (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : occuras Es
225. tibi (Es₁ Mt Io₂) : si Es Es₂
225. dixerit (Es Es₁ Es₂) : disserit Mt : dixit Io₂
226. moretur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : mer- Mt
227. epulis a recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -la R A Q₂
228. tunc R A cett. Es₂ Mt : tu a recc. Es Es₁ Io₂ :
tum N² (u. l.)

229. erit R recc. Es Es₂ : eris A (an a incert.)
cett. Es. Mt : om. Io₂
229. uenias (Es Es. Mt Io₂) : -ies Es₂
231. sitiensque R A cett. Es. Es₂ Io₂ : sitiensue
cett. Mt : scitiensue Es ex corr.
231. tardet (Es. Es₂ Io₂) : tradet Es Mt
232. niues (Es Es. Mt Io₂) : -ue Es₂
233. amor est (Es Es. Es₂ Io₂) : amorem Mt
234. haec (Es Es. Es₂ Io₂) : hic Mt
234. signa (Es Es. Es₂ Mt) : castra Io₂
234. tuenda R a cett. Es Es. Mt : ferenda A recc.
Es₂ : tenenda Io₂
235. dolores (Es Es. Es₂ Mt) : labores Io₂
238. et R A cett. Es Es. Mt Io₂ : in cett. f Es₂
239. admeti (Es. Es₂ Mt) : ameti Es : admenthi Io₂
239. pauisse (Es. Es₂ Mt Io₂) : cauisse Es
239. pheraei R D (pher-), exc. Put. et Scal. :
fareas D₂¹ Mt (pher-) : per herbas recc. Es Es.
: per aestus A cett. Es₂ Io₂
240. casa (Es. Es₂ Mt Io₂) : cala Es
242. mansuri (Es Es. Es₂ Mt) : mansueri Io₂
243. planumque Heins., Vatic. Lat. 3140 s. xv :
placidumque R A recc. Es Es. Es₂ Mt Io₂ :
placitumque R Q
243. negabitur (Es Es. Mt Io₂) : conabitur Es₂
243. ire (Es Es₂ Mt Io₂) : iter Es.
245. tecto (Es Es. Es₂ Io₂) : recto Mt

247. erit (Es Es₁ Es₂ Mt) : quoque Io₂
247. et (Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁
247. se sciet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sentiet Es
248. hoc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : haec Mt
250. transabas (Es Mt Io₂) : trannabas Es₁ Es₂
(trana-)
250. nosset ut (Es₁ Es₂ Mt) : ut noscat Es : noscat
ut Io₂
251. quaeque (Es Es₁ Mt Io₂) : quoque Es₂
252. demeruisse (Es Es₁ Mt Io₂) : demerisse Es₂
253. nulla (Es Es₂ Mt Io₂) : si ulla Es₁
254. tuis R : tuas A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
255. sed (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : set Es
255. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂
256. die R : dee R¹ : tuae A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
: dapem a
257. qua r E² (ut uid₁) : quae R A recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
257. pependit (Es Es₁ Mt Io₂) : perp- Es₂
259. plebem (Es Es₁ Es₂ Io₂) : blebem Mt
259. tuam (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tuas Es
261. dominam iubes (Es Es₂ Mt Io₂) : i. dominam Es₁
261. pretioso munere (Es Es₂ Io₂) : -sa -ra Es₁ :
praetonso -re Mt
262. (habent Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁
262. e (Es Es₂ Io₂) : a Mt
262. apta (Es Mt Io₂) : arte Es₂

263. iteravit in initio fol. 111r Es
263. cum Y recc. Es (ante corr.) Es, Mt Io₂ : dum R
A cett. Es (post corr.) Es₂
263. ager (Es Es, Mt Io₂) : eger Es₂
263. cum R Y A recc. Es Es, Mt Io₂ : dum cett. Es₂
263. nutant (Es Es, Es₂ Io₂) : mutant Mt
265. tibi (Es Es, Mt Io₂) : ibi Es₂
266. uel (Es Es, Es₂ Mt) : om. Io₂
266. sacra (Es Es, Es₂ Mt) : -cro Io₂
267. adferat (Es Es, Es₂ Mt) : afferet Io₂
267. quas (Es, Es₂ Mt Io₂) : aquas Es
268. at R Y (post corr.) A recc. Es Es, Es₂ Mt : aut
Y (ante corr.) cett. Io₂
268. nunc R Y A recc. Es Es, Es₂ Mt Io₂ : non Q₂
268. castaneas (Es Es, Es₂ Mt) : om. Io₂, sed spat.
rel. uac.
268. non R Y, exc. Scal. : nunc Y⁴ (sscr.) A recc.
Es Es, Es₂ Mt Io₂ : aut cett.
269. turdoque (Es, Es₂ Mt Io₂) : -daque Es
269. corona R Y A recc. Es Es, Es₂ Mt Io₂, Kenney
nescit an recte : columba P, Q² (ut uid.)
270. testificare Itali B² (u. l.) Q² : -ficare R Y A
recc. Es Es, Es₂ Mt Io₂
272. a : ah Es Io₂ : ha Es, Es₂ : an Mt
272. quos (Es Es₂ Mt Io₂) : quas Es₁
274. ei : hei Es Es, Io₂ : hey Es₂ : si Mt
276. dummodo (Es, Es₂ Mt Io₂) : dum bene Es

276. ipse Heins. ex Argentinensi iam deperdito, Es
Es₂ : ille R Y A reccl. f Es₁ Mt Io₂
277. sunt uere nunc R Y A reccl. Es Es₂ Mt Io₂ : n.
u. sunt cett. f Es₁
279. uenias musis R Y a b reccl. f Es Es₁ Es₂ Mt : n.
uenias A Q_o U Io₂
281. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂
282. altera (Es Es₁ Es₂ Io₂) : a littera Mt
282. doctae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : docta Es
282. turba sed (Es Es₁ Es₂ Mt) : sed tamen Io₂
283. laudetur (Es₁ Es₂ Io₂) : laudet Es : laudatur
Mt
283. carmina (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : camina Es
284. commendet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -dat Es
285. ergo (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : Es ex corr.
285. illis (Es Es₁ Es₂ Mt) : ipsis Io₂
285. ipsas (Es Es₁ Mt Io₂) : illas Es₂
286. instar (Es Es₁ Es₂ Io₂) : istac Mt
286. erit (Es Io₂) : habet Es₁ Es₂ : erat Mt
287. at quod (Es Es₁ Io₂) : atque Es₂ : at qui (ut
uid.) Mt
287. per te (Es Es₁ Io₂) : parte Es₂ Mt
289. alicui (Es Es₁ Es₂ Mt) : si cui Io₂
289. fuerit (Es Es₂ Mt Io₂) : -rat Es₁
290. hanc (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : hac Es
290. ille (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : illa Es
291. si (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sed Es

291. poenam seruo R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : s.
poenam A cett.
291. remittis (Es Mt) : -ttas Es₁ Io₂ : minaris Es₂
292. eras (Es Es₁ Es₂) : erat Mt : eris Io₂
294. potentis (Es Es₁ Mt Io₂) : pet- Y* Es₂
295. te R Y A cett. Es₂ Io₂ : tu cett. Es₁ Mt : om.
D E¹ Es
295. est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : fuit Es
295. retinendae (Es Es₁ Es₂ Mt) : reuerende Io₂
298. decere (Es Es₁ Mt Io₂) : placere Es₂
299. aurata (Es Es₁ Es₂ Mt) : -to Io₂
299. ipso (Es Es₁ Mt Io₂) : in i. Es₂
300. sumit R Y (-mit in ras. Y) A recc. Es₁ Mt :
sumat cett. : sumpsit cett. Es Es₂ : sumpserit
Io₂
301. astiterit (Es₁ Es₂ Mt) : astitit Es :
assisterit Io₂
301. moues (Es Es₂ Mt Io₂) : mones Es₁
302. frigora (Es Es₁ Mt) : -re Es₂ Io₂
303. compositum (Es Es₁ Mt Io₂) : -ponitum Es₂
304. igne (Es Es₂ Mt Io₂) : illa Es₁
304. comam R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -mas A
cett.
304. place R Y A Es₁ Mt : -ces Y a recc. Es Es₂ Io₂
306. quod R A D₂ U : cum Y recc. Es Es₁ Mt Io₂ : si
Es₂
306. quarentis (Es Es₁ Es₂ Mt) : minantis Io₂

307. ipsum R Y A recc. Es Es₂ Mt : ipsam cett.
Io₂
307. uenerere Y Eb : uenere R Ab¹ : uerere D₂ :
uenerare A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : mirare cett.
: mirare E W¹ : reuere Es
308. quod (Es Es₂ Mt Io₂) : quid Es₁
308. iuuat (Es Es₁ Es₂ Mt) : -ue Io₂
308. gaudia (Es Es₁ Mt Io₂) : gaudia Es₂
308. noctis R Y (in marg.) R D Es₁ Mt, exc. Scal₁ :
uoce Y A recc. Es Es₂ Io₂ : uocis a cett.
308. habe R Y (in marg.) a cett. Es₁ Mt, exc. Scal₁
: notes Y A cett. Es Es₂ Io₂ : nota B₂ : alii
alia
309. ut R Y Es₂ Mt, exc. Scal₁ : si A recc. Es Es₁
Io₂
309. fuerit (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex corr. querit
309. illa R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ipsa recc.
310. amatori (Es Es₁ Es₂ (ex corr. -ris) Io₂) : -re
Mt
310. lenis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : leuis Mt
311. pateas (Es Es₂ Mt Io₂) : pareas Es₁
311. uerbis Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : turbis R :
turpis D₂ : dictis a cett.
312. effice (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : efficere Es
312. dicta R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : uerba
cett.
313. deprensa (Es₂ Mt Io₂) : deprehensa Es Es₁

314. atque (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
314. in omne (Es Es₁ Es₂ Io₂) : inesse Mt
315. autumnum R Y A recc. Es₂ Mt : -no cett. f Es
Es₁ Io₂
315. cum formosissimus (Es Es₂ Mt Io₂) :
conformosissimus Es₁
316. subrubet (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bit Io₂
317. premitur R Y E² (u. l.) N (u. l.) : -mur A
recc. f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
317. soluitur R Y E² (u. l.) : -mur A recc. f Es Es₁
Es₂ Mt Io₂
318. languor (Es) : -gor Es₁ Es₂ Mt Io₂
319. cubabit codd. Es Es₂ Mt Io₂ : cubarit Hains.
Kenney nescit an recte : iacebit Es₁
321. tua (Es Es₁ Es₂ Mt) : tuae Io₂
321. sit (Es Es₁ Mt Io₂) : sint Es₂
321. manifesta (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex corr. -tae
322. tum (Es₁ Mt) : tunc Es Es₂ Io₂
322. sere (Es Es₂ Mt Io₂) : fere Es₁
322. quod R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : quae A cett.
324. sinet R Y recc. Es Es₁ Mt : sinat A U : sinit
cett. Es₂ : sumet Io₂
324. ipsa R Y cett. Es Es₁ Es₂ Mt : illa A cett. Io₂
325. et (Es Es₂ Mt Io₂) : te Es₁
326. conbibat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : combibet Mt
327. uoue (Es₁ Es₂ Mt) : noue Es : moue Io₂
327. sed (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : si Es

327. libebit R Y D P² : licebit A recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
328. laeta (Es Es₁ Mt Io₂) : lecta Es₂
330. praeferat (Es Es₁) : prof- Es₂ Mt : perf- Io₂
330. sulphur et oua manu (Es Es₁ Es₂ Io₂ (sulfer et
o. m.)) : sulphura uiua manu Mt
332. tabulas R Y cett. Io₂ : -lis A cett. Es Es₁ Es₂
Mt : thalamos E² (u. l.) W : thalamis cett.
334. suus R Y A cett. f Es Mt Io₂ : tuus cett. Es₁
Es₂
335. cibo R Y Mt : cibos A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ :
cibum Q
335. prohibe R Y recc. Es₂ Mt Io₂ : praebe A cett.
Es Es₁
337. cui Heins. : quo codd. Es Es₁ Mt : quod Es₂ :
quae Io₂ : quoi Lss
337. a litore (Es Es₁ Es₂ Mt) : auctore Io₂
337. carbasa (Es₂ Mt Io₂) : garbasa Es Es₁
338. utendum R Y A cett. Es Mt : u. est a recc. f
Es₁ Es₂ Io₂
338. potiere Y (-ciere, -c- in -t- corr. y) A cett.
f Es₂ Mt : potiare a recc. Es Es₁ Io₂ : potiore
R
338. freto (Es Es₁ Es₂ Mt) : fretro Io₂
339. errat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : erat Es
339. sibi (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es

339. colligat R Y (ex corr. -git) A cett. Es Es₂ : -
git recc. Es. Mt Io₂
341. taurum metuis R Y A recc. Es Es₂ Es₃ Mt Io₂ :
m. taurum Q f
343. sed opes (Es Es₂ Mt Io₂) : uires Es₂
344. uenit R Y A recc. Es Es₂ Es₃ Mt Io₂ : meat f
344. multas (Es Es₂ Mt Io₂) : -tos Es₂
344. amnis (Es Es₂ Mt Io₂) : annis Es₂
344. aquas (Es₂ Es₃ Mt Io₂) : quas Es
345. aduetudine (Es Es₂ Es₃ Mt) : cons- Io₂
345. maius (Es Es₂ Es₃ Io₂) : m. est Mt
346. tu dum (Es Es₂ Es₃ Mt) : dum tu Io₂
346. capias (Es₂ Es₃ Mt) : cupias Es : fugias Io₂
346. fuge (Es Es₂ Es₃ Io₂) : -gae Mt
348. noxque (Es Es₂ Mt Io₂) : nox Es₂
350. cum R Q P₂ Io₂ : tum Y cett. Es₂ Mt : tunc A
recc. Es₂ : tu Q₂ Es : i P₂
351. da (Es₂ Es₃ Mt Io₂) : dat Es
351. bene (Es Es₂ Es₃ Io₂) : nunc Mt
352. arida (Es₂ Mt Io₂) : arrida Es Es₂
353. demophon (Es₂ Io₂) : demophon Es (uel -m) Es₂
Mt
353. uisit (Es₂ (usit) Es₃ Io₂) : uisit Es : iussit
Mt
355. penelopen (Es₂ Mt) : penolopen Es (uel -m) Es₂
Io₂
355. torquebat (Es Es₂ Mt Io₂) : torrebat Es₂

356. phylacides (Es Es₁ Es₂ Mt) : -de Io₂
356. aberat (Es Es₂ Io₂) : aderat Es₁ : aberrat Mt
356. laodamia R Y : laodomia A recc. Es₁ : laudamia
R Y (ut uid.) Q_o : laudomia cett. Es Es₂ Mt Io₂
357. tempore (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corr.
359. dum (Es Es₁ Es₂ Mt) : cum Io₂
359. helene (Es Es₁ (ex corr.) Es₂ Io₂) : -nae Mt
361. quis A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : qui R Y E¹
361. stupor R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : furor a
cett.
362. hospes (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : coniux Es
362. erant (Es Es₂ Mt Io₂) : erat Es₁
363. accipitri (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ancipitit Es
363. timidas credis (Es Es₁ Es₂ Mt) : c. timidas Io₂
363. furiose (Es Es₁ Es₂ Mt) : furgose Io₂
364. plenum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tutum Es
365. nihil (Es₁ Io₂) : nil Es Es₂ Mt
365. hic (Es Es₂ Mt Io₂) : et Es₁
365. committit (Es Es₁ Es₂ Mt) : adm- Io₂
366. quod...quod (Es Es₂ Mt Io₂) : quod...que (l. e.
quae) Es₁
368. quid R Y E_o Q (u. l.) : quo A recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂ : quod Q_o U
368. est (Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁, sed add. sac.
a. m.
369. quid (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quod Mt
369. faciat (Es₂ Mt Io₂) : faceret Es Es₁

370. cubare (Es Es₂ Mt Io₂) : iacere Es₁
371. helenen (Es Es₁ Mt) : -nem Es₂ : helen Io₂
373. fuluus (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corr.
373. est R Y A cett. Es₁ Mt Io₂ : om. cett. f Es Es₂
374. rabidos R Y E O₂ Mt : rapidos A recca. f Es Es₁
Es₂ Io₂
374. cum (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dum Es
374. rotat (Es Es₁ Es₂ Mt) : rapit Io₂
375. lea (Es Es₂ Mt Io₂) : leta (ex corr. lesa) Es₁
375. lactantibus R Y (uel laet-) cett. Es Es₁ :
lactentibus Y A recca. f Es₂ : latrantibus Mt :
latentibus Io₂
376. breuis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : leuis Es
376. ignaro (Es Es₁ (ex corr. -re, ut uid.) Es₂ Mt)
: a tenero Io₂
376. uipera (Es Es₁ Es₂ Mt) : iupera Io₂
377. deprensa (Mt Io₂) : deprehensa Es Es₁ Es₂
377. paelice (Es Es₁ Es₂ Mt) : pellice Io₂
379. decore R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ (ut uid.) :
pudore cett. f : timore cett. Es
380. aonii (aonis Es) cornibus icta (acta cett. Es₁
Es₂) del R A recca. Es Es₁ Es₂ Mt : aonio
concita baccha deo cett. Io₂ : aonio cornibus
icta deo Y
381. uiolataque (Es Es₂ Mt Io₂) : uiolentaque Es₁
381. marita est R (ut uid.) : mariti est A cett. :
mariti p recca. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : maritae Y

382. phasias (Es Es₂ Mt Io₂) : phas...as (sic) Es₁
383. parens (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : pares Es
383. haec (Es Es₁ Mt Io₂) : hoc Es₂
383. quam (Es Es₂ Mt Io₂) : qua Es₁
385. hoc...hoc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : haec...haec Mt
387. donat R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : damnat
Heins. ex Lincolnensi. add.
388. di (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dum Es
388. hoc (Es Es₁ Es₂) : haec Mt Io₂
389. modesto (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ta Mt
390. (habent Es Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. R₂
390. sui R Y A b recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : tui cett. R
 p₁ Mt : tibi W
391. cognosse (Mt) : cognosce Es Es₁ Es₂ Io₂
391. possit (Es₁ Io₂) : poscit Es Es₂ Mt
393. ne (Es Es₁ Mt Io₂) : nec Es₂
393. capiat (Es Es₁ Mt) : cupiat Es₂ : sapiat Io₂
393. sibi (Es Es₁ Es₂ Mt) : tibi Io₂
394. conuenienda (Es Es₁ Es₂ Mt) : conueneranda Io₂
395. quotiens (Es Es₂ Mt Io₂) : q. est Es₁
395. prius (Es Es₁ Mt Io₂) : primus Es₂
396. inspice (Es Es₁ Es₂ Io₂) : incipe Mt
396. missa (Es Es₁ Mt Io₂) : musa Es₂
397. remittit (Es Es₁ Es₂ Mt) : reuertit Io₂
398. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : at Mt
398. quod questa R Y A recc. Es₂ Mt Io₂ : quae q.
cett. Es : conquesta Es₁

398. ipse R A cett. Es : ipsa Y recc. Es. Es₂ Mt Io₂
399. et illa (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : in illa Es
400. uitio (Es Es₂ Mt Io₂) : uitioque Es.
401. uittasque (Es₂ Mt Io₂) : uictasque Es :
uitasque Es₁.
402. pro nata chrysen (Es Es₁ Mt) : p. n. criseum
Es₂ : crisen pro nata Io₂
403. lyrnesi (Mt) : lunesa Es : lernesii Es₁ Es₂ :
lerne si Io₂
403. dolores (Es Es₁ Es₂ Io₂) : labores Mt
404. turpis : -pes y Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
404. isse Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : esse R A₂ :
ire cett.
405. haec (Es₁ Mt) : nec Es Es₂ Io₂
405. tamen R Y cett. Es₁ Mt Io₂ : tantum A cett. Es
Es₂
405. priameida (Es Es₂ Io₂) : priamea Es₁ : priameia
Mt
405. ipsa R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ipsam
cett.
407. thyestiaden (Es₂ Mt Io₂) : thiastiaden (uel -m)
Es : chiestiadem Es₁.
408. uirum R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : u. est
cett.
409. si qua recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : si quae R Y a
b cett. : quamuis P₂ : de A incert.
409. tamen (Es Es₁ Mt Io₂) : tantum Es₂

409. acta (Es, Es₂ Mt Io₂) : aucta Es
410. nega (Es Es₁ Es₂ Mt) : roga Io₂
411. tum R Y A cett. Es₁ : tunc cett. : tu recc. Es
Es₂ Mt Io₂
411. nec (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
412. habent (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bet Io₂
413. na R Y cett. Es Es₂ Io₂ : nec A cett. Es₁ Mt
413. uno R A recc. Es Es₂ Io₂ : illo Y a O₂ E₂² Es₁
Mt
413. est (Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂
414. prior (Es Es₁ Es₂ Mt) : prius Io₂
414. infitianda R Y (-cianda) a cett. Es₂ :
inficienda Y A recc. Es Es₁ Mt Io₂
415. quae R Y O₂, Kennedy nescit an recte : qui A
recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
415. praecipiant (Es Es₁ Mt Io₂) : -piunt Es₂
415. herbas (Es Es₁ Es₂ Mt) : -ba Io₂
416. iudiciis ista (Es Es₁ Mt Io₂) : sed studiis
deme Es₂
417. mordacis R Y recc. Es Es₂ Io₂ : -ci A cett. Es₁
Mt
417. pyrethra (Es Es₁ Es₂ Mt) : pireta Io₂
419. sic (Es Es₁ Es₂ Io₂) : sit Mt
421. alcathoi (Es Mt) : alchothoi Es₁ : alchitoy Es₂
: alcatoni Io₂
422. ex horto (Mt) : exorto Es Es₁ Es₂ : extorto Io₂
423. ouaque (Es Es₁ Io₂) : quaque Es₂ Mt

423. hymettia (Es, Es₂ Mt Io₂) : himentia Es
424. nuces (Es Es₁ Es₂ Mt) : nices Io₂
425. docta (Es Es₁ Es₂ Mt) : docto Io₂
425. ad magicas (Es₁ Mt) : ad medicas Es Es₂ :
amagicas Io₂
425. erato (Es Es₁ Es₂ Mt) : era Io₂
425. deuenteris R Y a cett. Es₂ : diu- a recc. Es
Es₁ Mt Io₂ : conu- E
426. terenda recc. Es₁ : tenenda Y A cett. Es Es₂ Mt
Io₂ : tenda R
426. meta terenda meo est (Es₁ Es₂ Mt Io₂ (m. t. mea
est)) : e. m. t. meo Es
427. modo (Es Es₁ Es₂ Mt) : mo Io₂
428. furta (Es Es₁ Mt Io₂) : futura (ut uid.) Es₂
429. nec (Es Es₁ Es₂ Mt) : non Io₂
429. mea (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
429. non (Es Es₂ Mt Io₂) : nec Es₁
430. impositos (Es Es₁ Es₂ Mt) : -to Io₂
431. borea (Es Es₁ Mt Io₂) : borrea Es₂
433. curru (Es Es₂ Io₂) : cursu Es₁ Mt
433. det fluitantia (Es Es₁ Es₂ Io₂) : defluitantia
Mt
434. arte (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex recc. -tes, ut
uid.
435. indulgentia (Es Es₁ Es₂ Mt) : obseruantia Io₂
435. seruit (Es Es₁ Mt Io₂) : -uat Es₂
436. et si (Es Es₂ Mt Io₂) : etsi Es₁

437. plerumque (Es Es₁ Es₂ Mt) : plenumque Io₂
438. pati (Es Es₁ Es₂ Mt) : capi Io₂
439. leuis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : leuius Mt
439. absumptis (Es₁ Es₂ Io₂) : absuptis Es :
absumptus Mt
440. canet in Hains., Ab : candet in a recc. Es₁ Io₂
: calet in R Y Mt : qui calet A cett. : cadet
in Es : candet et in Es₂
440. cinis (Es Es₁ Mt Io₂) : ciuis (ut uid.) Es₂
443. ubi (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tibi Mt
443. situ (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ta Mt
444. acribus (Es Es₁ Es₂ Mt) : acrius Io₂
444. eliciendus R Y A recc. Es Es₁ Es₂ : alliciendus
cett. Mt : eligendus Io₂
445. timeat (Es Es₂ Mt) : -met Es₁ : -meant Io₂
445. tepidamque (Es₁ Es₂ Mt) : trep- Es : timidam
Io₂
445. recalface (Es₁ Mt Io₂) : -fice Es Es₂
446. palleat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : pelleat Es
447. quater R Y A cett. : quantum recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
447. comprehendere (Io₂) : comprehendere Es Es₁ Es₂ Mt
447. non est (Es Es₂ Mt Io₂) : non fas Es₁
449. inuitas (Es Es₁ Mt) : inuictas Es₂ Io₂
449. peruenit (Es Es₁ Es₂ Mt) : descendit Io₂
450. uoxque colorque (Es Es₂ Mt) : mensque dolorque
Es₁ : mensque colorque Io₂

450. fugit (Es, Es₂ Io₂) : fugunt Es : fuit Mt
- 451-452. sim...sim (Es Es₁ Es₂) : sum...sim Mt :
sum...sum Io₂
451. cuius laniet (Es, Es₂ Mt Io₂) : l. cuius Es
452. teneras (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tenebras Mt
452. petat (Es, Es₂ Mt Io₂) : secet Es
453. quem toruis R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt : t. quem A
cett. : quem toruus Io₂
453. ocellis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -llus Io₂
455. quaeras (Es Es₁ Mt Io₂) : queris Es₂
455. quod R Y A cett. Es₂ : quo a cett. Es Es₁ Mt
Io₂
455. queratur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quaeratur Mt
456. lenta uires (Es Es₂ Mt) : u. lenta Es₁ Io₂
456. ira (Es Es₁ Es₂ Mt) : illa Io₂
458. tuos...sinus R Y A (tuo) cett. Es Es₁ Es₂ :
tuo...sinu cett. Mt Io₂
459. da...da (Es Es₁ Es₂ Mt) : dat...dat Io₂
460. soluitur R Y A h recc. Es Es₁ Mt Io₂ : soluetur
Y : tollitur R (in maro...eras.) L W Es₂
461. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tum Mt
462. tum (Es Es₂) : tunc Es₁ Io₂ : cum Mt
462. foedera R Y A cett. Es₂ : -re a recc. Es Mt Io₂
: hoc modo Es₁
465. pugnarunt (Es Es₂ Io₂) : -nabant Es₁ Mt
465. iungunt (Es Es₁ Es₂ Mt) : paugunt Io₂

468. erat R Y A cett. Es₁ Es₂ : erant cett. f Es Mt
Io₂
469. impositum (Es Es₂ Mt Io₂) : i. est Es₁
469. cincta est (Es₁ Es₂ (cinta e.) Mt Io₂) : cinta
Es
471. feras (Es Es₁ Es₂ Io₂) : feralis Mt
471. uolucres aer R Y A rccc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : a.
uolucres cett. f Es
471. accepit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : incepit Es
471. habendas (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : habere Es
473. tum : tunc Es Es₁ Es₂ Io₂ : cum Mt
473. errabat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : erabit Mt
474. idque (Es Mt Io₂) : inque Es₁ : id quod Es₂
474. merae (Es Es₂ Mt Io₂) : ruere Es₁
474. corpus (Es Es₁ Es₂ Mt) : pectus Io₂
- 475-476. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
475. fuerat (Es Es₂ Mt) : erat Es₁
475. herba (Es Es₁ Es₂) : -bae Mt
476. iamque (Es Es₁ Mt) : ipsaque Es₂
479. ipsi (Es Es₂ Mt Io₂) : illi Es₁
479. didicere (Es Es₁ Mt) : didicente Es₂ : dedicere
Io₂
482. in (Es Es₁ Es₂ Io₂) : et Mt
482. media...aqua (Es Es₂ Mt Io₂) : medias...aqua
Es₁
483. parem (Es Es₂ Mt) : marem Es₁ Io₂
484. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uim Mt

485. laeta (Es Es, Mt Io) : om. Es
485. salitur (Es Es, Es Mt) : salit Io
485. iuuenca est (Es, Es, Mt Io) : iuuenca Es
487. aquae (Es Es, Es Mt) : aquae Io
487. remota Heins. 'cum prima editione' : -tae Y
cett. Mt ed. Rom. 1471 : -to R A cett. Es Es,
Es Io ed. Bon. 1471
488. diuiduos R Y A recc. Es Es, Es Mt Io :
 diuisos a cett. : diuersos Q, Q
488. sequuntur (Es, Io) : sequetur Es : secuntur
 Es Mt
490. feri (Es, Es, Mt Io) : fera Es
493. cum (Es, Es, Mt Io) : dum Es
494. fila (Es Es, Mt Io) : fixa Es
- 495-556. (habent Es, Es, Mt Io) : om. Es
495. induta R Y cett. Es : inducta Y A recc. Es, Mt
 Io
496. (hic tradunt Es, Es, Mt) : post 500 in Io
496. uidendus (Es, Es, Mt) : uidedus Io
496. adit Y recc. Mt Io : abi R a (ex habit A) E²
 (u. l.) : adest Q : ait cett. : erat cett. Es,
 Es
499. ubi Q P, Es : tibi R Y cett. Mt : ibi A recc.
 Io : mihi Q, Es
499. fama celebrata (Es, Mt Io) : celeberrima fama
 Es
502. exiget R Y A cett. Es, Es, Mt : -git cett. Io

503. spectetur (Es₁ Es₂ Io₂) : spectatur Mt
503. ab (Es₂ Mt Io₂) : in Es₁
507. declament (Es₁ Mt Io₂) : -met Es₂
507. diserti (Es₁ Io₂) : -tus Es₂ : deserti Mt
509. parete (Es₂ Io₂) : parere Es₁ : parente Mt
511. propiora (Es₂) : priora Es₁ : propria Mt :
propiora Io₂
512. e (Es₁ Io₂) : om. Es₂ : ex Mt
512. petet R Y A cett. Mt Io₂ : -tit cett. Es₂ : -
tat E¹ : uolet Es₁
513. credita (Es₁ Es₂ Mt) : -te Io₂
513. semper sulci (Es₁ Es₂ Mt) : s. semper Io₂
513. fenere : fenore Es₁ Es₂ Mt : foenore Io₂
515. iuat R Y A reccl. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -uet a
515. exiguum R Y cett. : e. est A cett. Es₁ Es₂ Mt
Io₂
515. plus est (Es₁ Es₂ Io₂) : plus Mt
515. laedat R Y A cett. Es₁ Io₂ : -dit reccl. Es₂ Mt
515. amantes (Es₂ Mt Io₂) : -tem Es₁
516. proponant (Es₁ Mt Io₂) : -nat Es₂
517. quot (Es₁ Es₂ Io₂) : et quod Mt
517. atho (Es₂ Mt Io₂) : antho Es₁
521. quam tu (Mt Io₂) : et tunc Es₁ : qua tu Es₂
521. uidebis (Es₁ Es₂ Io₂) : -deris Mt
522. et (Es₁ Es₂) : sed Mt Io₂
523. fuerit (Es₁ Es₂ Mt) : -rint Io₂
524. et (Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂

524. in munda (Es₂ Mt) : in dura Es₁ : in munda Io₂
524. ponere R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ponito c
cett.
526. dicet (Es₁ Es₂ Mt) : decet Io₂
528. in fore R Y cett. Es₂ Mt Io₂ : limine A cett.
Es₁
529. uitabit (Es₁ Es₂ Io₂ (ex corr. -bis)) : uet- Mt
530. sui (Es₂ Mt Io₂) : suos Es₁
531. effugere hunc (Rubenius : effugere hinc codd.
Es₁ : effuge de hinc Es₂ : effugere de hinc Mt)
non est quaere tibi possit amica (Es₁ Es₂ Mt) :
effice non prauum est quicquid tibi poscit
amica Io₂
531. quare tibi (Es₁ Es₂ Io₂) : t. quare Mt
531. tibi (Es₂ Mt Io₂) : ubi Es₁
532. sensus obest R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : s.
adest cett. f, prob. Heins. : s. abest a cett.
: sanus adest Shackleton Bailey
533. uerbera ferre (Es₁ Es₂ Mt) : uerba referre Io₂
534. pedes (Es₁ Es₂ Io₂) : petes Mt
536. cano : -nam Es₁ Es₂ Mt Io₂
537. molimur (Es₂ Mt Io₂) : molli- Es₁
537. uirtus (Es₁ Es₂) : u. est Mt : iuncunt Io₂
540. magni (Es₁ Mt Io₂) : -na Es₂
540. arce Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : arte Q : orbe R
R¹
541. hominem (Es₁ Es₂ Mt) : -nes Io₂

542. nil (Es₁ Es₂ Mt) : non Io₂
542. maius (Es₁ Es₂ Io₂) : magis Mt
543. innuet R Y a recc. Es₂ Mt Io₂ : innuit A cett.
: innuat W Es₁
543. feras R A cett. Es₂ Io₂ : -res Y cett. Es₁ Mt
543. scribet R Y a recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -bit A
cett. : -bat W
543. ne R Y a recc. Es₂ Mt Io₂ : nec A cett. Es₁ :
non P₂ : nunc P₂
544. quoque (Es₁ Mt Io₂) : quaque Es₂
545. hoc R Y A recc. Es₂ Mt : haec cett. Es₁ : hae
(uel hac) Io₂
549. signa (Es₁ Es₂ Mt) : regna Io₂
550. nec (Es₁ Es₂ Io₂) : ne Mt
550. ferat cett. Io₂ : -ret R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt
551. memini (Es₁ Es₂ Io₂) : -nit Mt
552. sum Y recc. Mt Io₂ : sunt R A cett. Es₁ Es₂
552. barbaria R Y : -rie A cett. : -rice a cett. Es₁
Es₂ Mt Io₂
553. ille R (-e) Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ille est
cett.
554. uiri cett. Es₂ Mt : uiro R Y A cett. Es₁ Io₂
555. sine (Es₁ Es₂ Mt) : siue Io₂
556. ne R Y A recc. Es₁ Es₂ Io₂ : nec cett. Mt
556. fugiat (Es₁ Es₂ Mt) : -giant Io₂, sed -n-
expunc. a. m. —

556. fasso uictus N, prob. Heins. : uicto fassus R Y
 a cett. Es₁ Io₂ : uicto falsus A cett. Es₂ :
 uicto laesus n (ut uid.) cett. Mt : ficto
 fassus Madvig
557. deprendere (Es₂ Mt) : deprehendere Es Es₁ :
 defendere Io₂
558. peccent (Es Es₁ Mt Io₂) : parcite Es₂
558. dedisse (Es Es₁ Es₂ Io₂) : red- Mt
558. putent Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -tant R
 cett.
559. prensis (Es Es₂ Mt Io₂) : prehensis Es₁
559. duorum est (Es Es₂ Mt Io₂) : duorum Es₁
560. causa R Y A cett. Es₂ : -sam recc. Es Es₁ Mt
 Io₂
560. perstat (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tant Io₂
560. sui (Es Es₁ Es₂ Io₂) : manus Mt
561. narratur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : naratur Es
562. mulciberis R Y (sed -s arca.) A cett. Es Mt Io₂
 : -beri (-feri cett.) recc. Es₁ Es₂
562. marsque (Es Es₁ Mt Io₂) : mars Es₂
563. turbatus (Es Es₁ Es₂ Mt) : incensus Io₂
564. terribili (Es Es₁ Es₂ Mt) : terribuli Io₂
565. neque (Es₁ Es₂ Mt) : nec Es Io₂
565. mollior (Es Es₂ Mt Io₂) : molior Es₁
565. ulla (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
565. est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
567. a : ah Es Io₂ : ha Es₁ : o Es₂ : ab Mt

569. decebat (Es Es₁ Es₂ Mt) : doc- Io₂
570. gratia (Es Es₁ Mt Io₂) : gloria Es₂
570. mixta (Es Es₁ Es₂ Mt) : uincta Io₂
571. primo R Y A cett. Es Es₁ Io₂ : -mos a cett. Es₂
Mt
572. plena...culpa (Es Es₁ Mt Io₂) : culpa...plena
Es₂
572. uerecundi (Es Es₁ Es₂ Mt) : reuerendi Io₂
572. pudoris (Es Es₁ Es₂ Mt) : timoris Io₂
573. indicio (Es Es₁ Es₂ Io₂) : iudicio (ut uid.) Mt
573. quis solem (Es Es₁ Mt Io₂) : s. quis Es₂
573. possit R Y A recc. Es Es₂ Mt : posset a cett.
Es₁ Io₂
575. moues (Es Es₂ Mt Io₂) : mones Es₁
575. ipsa R Y cett. Es Es₁ Mt : illa A cett. Es₂ Io₂
577. mulciber (Mt Io₂) : -fer Es Es₁ Es₂
577. lectum circaque A recc. Es Es₁ : lecto c. R Y
E¹ I : circa lectumque Es₂ Io₂ : lectum
certaque Mt
577. superque (Es Es₁ Mt) : locumque Es₂ Io₂
578. fallit (Es Es₁ Mt Io₂) : -llat Es₂
579. lem(n)non cett. Es₁ (ex corr.) Mt : lemnos
cett. : lemnum R Y A cett. Es Es₂ Io₂
579. ueniunt (Es Es₁ Es₂ Mt) : uenint Io₂
579. foedus (Es Es₁ Mt) : -dera Es₂ Io₂
579. amantes (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -tis Mt
580. impliciti (Es Es₂ Mt Io₂) : -tis Es₁

580. iacent (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -cet Mt
582. putant (Es Es₁ Es₂ Mt) : putem (uel -tent) Io₂
584. obposuisse (Es Es₂ Mt) : supp- Es₁ : imp- Io₂
584. manus (Es Es₂ Mt) : -num Es₁ Io₂
585. hic (Es₁ Es₂ Mt) : hinc Es Io₂
585. ridens (Es Es₁ Es₂ Mt) : ueniens Io₂
585. mauors (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex conn., -ors in
ras.
586. sunt (Es Es₁ Mt Io₂) : sint Es₂
588. tracen Patauinus Heins., Io₂ (thracem) :
Thracen Scaliger : creten codd. Es (uel -m) Es₁
Es₂ Mt Io₂ (sacr.)
588. paphon cett. Es (uel -m) Es₁ Es₂ Io₂ (ex paphon)
: -phum R Y A recc. Mt
589. hoc (Es Es₁ Es₂ Io₂) : haec Mt
589. perfecto R Y : -cte P₂ : profecto A recc. Es
Es₁ Es₂ Mt Io₂ : pro facto cett.
592. artis n B² (u. l.) E : irae Y A recc. Es Es₁
Es₂ Mt Io₂ : ite R
593. hoc R Y A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : haec cett. Es₁
: uel R₂
593. uetiti R Y : uetuit P₂ : uetui A recc. Es Es₁
Es₂ Mt Io₂
593. este Ehw. (ante quem ...uetui. uos ecce
uetat... ediderant) : esse R Y cett. : ecce A
recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
593. deprensa (Mt Io₂) : deprehensa Es Es₁ Es₂

593. dione (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -nae Mt
594. illas A recca. Es Es₁ Es₂ Io₂ : illam R Y :
 ipsas D : ulli Q₁ Q² (u...l.) : ullas Q² : alias
 Mt : Kenney nescit an aliis legendum
594. ipsa (Es Es₂ Mt Io₂) : illa Es₁
594. dare R A recca. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : pati R Y a
 cett.
598. faciet (Es₁ Es₂ Mt) : -cient Es Io₂
599. hic (Es Es₂ Mt Io₂) : est Es₁
599. lege remissum (Es Es₁ Mt) : lege solutum Es₂ :
 legere missum Io₂
600. iocis (Es Es₁ Mt Io₂) : locis Es₂
601. cereris (Es₂ Mt Io₂) : ceris Es : operis Es₁
601. ritus (Es Es₁ Es₂ Mt) : rictus Io₂
601. ausit (Es₁ Mt Io₂) : audet Es Es₂
601. profanis R Y a cett. Es Es₁ Es₂ : -nus A recca.
 Mt Io₂
602. magnaue (Es Es₁ Es₂ Mt) : magnaue Io₂
602. threicia (Es₁ Es₂ Mt) : traitia Es Io₂ (thr-)
603. exigua (Es Es₁ Es₂ Mt) : eximia Io₂
604. at (Es Es₁ Mt Io₂) : e Es₂
604. contra grauis est (Es Es₁ Es₂ Mt) : g. e.
 contra Io₂
605. arbore (Mt) : ab arbore Es Es₁ Es₂ Io₂
606. garrulus (Es₁ Es₂ Mt) : garulus Es Io₂
607. cytherea iubet sua sacra (Es Es₁ (cithar-) Mt)
 : sua sacra i. citharea Es₂ Io₂

608. ueniat (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂ in_ras.
609. sunt (Es₁ Es₂ Mt) : sint Es Io₂
609. cistis (Es Es₁ Es₂ Mt) : castis Io₂
610. sonant (Es₁ Mt Io₂) : sonent Es Es₂
611. nos (Es Es₁ Es₂) : uos Mt Io₂
611. medio uersantur in usu (Es₁ Es₂ Mt (a. uersentur in u.) Io₂) : ut lauisse uelint Es
612. sed sic R Y A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : sic tamen N H : sed sunt Es₁
612. nos (Es Es₂ Mt Io₂) : nos mediae Es₁
612. ut lauisse uelint (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : medio uersantur in usu Es
613. pubem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nubem Es
614. protegitur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -gerit Mt
616. uultus (Es Es₁ Mt Io₂) : uisus Es₂
616. nempe Bent. : saepe codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
618. sub iniecta (Es Es₁ Es₂ Io₂) : subinecta Mt
- 619-620. (habent Es Es₁ Mt Io₂) : om. Es₂
619. quiddam (Es Mt) : quidam Es₁ Io₂
620. quaerimus (Es Es₁ Io₂) : queramus Mt
620. atque (Es₁ Mt Io₂) : ast Es
620. aliquid (Es Es₁ Io₂) : aliud Mt
620. patente (Es Mt Io₂) : pot- Es₁
621. tunc (Es Es₁ Es₂ Mt) : tum Io₂
621. solem (Es Es₁ Mt Io₂) : sole Es₂
621. et (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : in Es
623. in nemore (Es Es₂ Mt Io₂) : immemor Es₁

623. iuncta (Es Es₁ Mt Io₂) : iucta (ut uid.) Es₂
624. tanta (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ti Es
625. nunc (Es Es₂ Mt Io₂) : nos Es₁
625. actis (Es Es₁ (ex corr. actus, expunc. -u- et
sacr. -i- e. m.) Es₂ Mt) : actus Io₂
627. scilicet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : silicet Es
627. excuties (Es Es₂ Mt Io₂ (post corr.)) : -tiens
Es₁ Io₂ (ante corr.)
627. omnis (Es Io₂) : omnes Es₁ Es₂ Mt
627. ubi quaeque R Y A cett. Es Es₂ Io₂ : ubicumque
cett. Es₁ Mt : ut quaeque E₁ D₁ : uir quaeque
B₁
627. puellas a L Es₁ : -lla B₁ U : -lla est R Y A
recc. Es Es₂ Mt Io₂
628. cuilibet (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quilibet Mt
629. ne R Y cett. Io₂ : nec A recc. Es Es₁ Es₂ Mt :
non B₁ E
629. desint R Y A recc. Es₂ Mt : desit E Es : desunt
cett. Es₁ : desi ut Io₂
629. digitis (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂, sed digit- in
ras.
630. ut quamque R Y cett. : ut quamquam A cett. : et
quamquam cett. Es Es₁ Es₂ Io₂ : et quam tu P₁ :
at quamquam Mt
630. attigeris (Es₁ Mt Io₂) : attingeris Es Es₂
630. erit (Es Es₁ (ex corr. erat, expunc. -a- et
sacr. -i- e. m.) Es₂ Mt) : erat Io₂

631. quidam (Es Es₁ Es₂ Mt) : quaedam Io₂
631. negarent (Es Es₂ Mt Io₂) : -runt Es₁
633. nequeunt (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -eant Es
633. tangunt (Es Es₂ Mt) : tractant Es₁ : tangunt Io₂
634. tacto (Es Es₁ Es₂ Mt) : tanto Io₂
634. crimen (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nomen Es
635. i nunc (Es Es₁ Mt Io₂) : nunc tu Es₂
635. odiose (Es Es₁ Es₂ Io₂) : odiose (i. e. -sae)
Mt
636. obde R Y A cett. Mt Io₂, exc. Scal. : adde a
recc. Es₁ Es₂ : abde Es
636. seras (Es Es₁ Es₂ Mt) : -ram Io₂
637. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : nisi Mt
637. extat (Es Es₁ Mt Io₂) : estat Es₂
639. parce (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : pace Es
640. sunt (Es₂ Mt Io₂) : sint Es Es₁
641. exprobrare : -bare Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
641. puellis R Y A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : -llae a
cett. Es₂
642. quae R Y a cett. Es₂ : quam cett. Es₁ Mt : quod
A cett. Es Io₂
642. dissimulasse (Es Es₁ Es₂ Mt) : -lare Io₂
643. andromedae (Mt) : -machae Es : -made Es₁ Es₂
Io₂
643. obiectus R Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂ : ab- recc.
Es₁

644. in gemino a ~~recc.~~ Es₂ Io₂ : ingenuo R Y (corr.
Y⁴) A Es Mt : ingenio ~~cett.~~ : in gremio Es₁
645. andromache (Es Es₂ Mt Io₂) : andromade Es₁
645. spatiosior (Es Es₂ Mt) : speciosior Es₁ Io₂
647. ferēs (Es₁ Es₂ Io₂) : ferres Es : ferens Mt
648. leniet a ~~cett.~~ Es₂ Io₂ : lenit et R Y (lenitet
Y) A ~~recc.~~ Es Mt : leniet et Q₂ (utuid.) W³ :
lenit Es₁
649. coalescit R Y A ~~recc.~~ f Es₂ Mt Io₂ : calescit
~~cett.~~ : callescit Q₀ Es : durescit, decrescit,
conscendit ~~cett.~~ : candescit Es₁
649. cortice (Es Es₁ Mt Io₂) : in arbore Es₂
650. concutiat R a ~~recc.~~ f : -tiet Y A ~~cett.~~ Es Mt
Io₂ : excutiat Es₁ Es₂
651. etiam R Y A ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : eadem c f
651. uentis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : uocis Es
651. resistet R Y A ~~cett.~~ f Es Mt Io₂ : -tit ~~cett.~~
Es₁ Es₂
653. eximit R Y A ~~recc.~~ f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -met
Q₂, Charisius G. L. i 72 K., Eutyches ibid. v
473. Beda ibid. vii 280
653. ipsa R Y A ~~recc.~~ f Es₁ Es₂ Mt Io₂, Charisius.
Eutyches : ipse L, Beda : illa D Q₂ : ipsas Es
653. omnis (Es₁) : omnes Es Es₂ Mt Io₂
653. e (Es Es₁ Mt Io₂) : de Es₂
654. desinit R Y a ~~recc.~~ f Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -net
A ~~cett.~~

655. terga (Es Es₁ Es₂ Mt) : colla Io₂
656. odor (Es Es₁ Es₂ Mt) : amor Io₂
657. mollire (Es Es₂ Mt Io₂) : molire Es₁
657. fusca (Es Es₁ Es₂ Io₂) : fusta Mt
657. uocetur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : noc- Es
658. nigrior (Es Es₁ Es₂ Io₂) : tigrior Mt
658. illyrica (Es Es₂ Mt Io₂) : illiriaca Es₁
659. paeta ed. Ald. 1502 : laeta a cett. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂ : crassa Y A cett. : crasia R : grassa
cett. : longa U
659. ueneri recc. Es₁ Es₂ : -ris R Y A Es Mt Io₂
659. raua Heins., prob. Bent. : flaua c. a recc. Es
Es₁ Es₂ Io₂ : parua R Y A cett. Mt : fulua E
660. uiua R Y A cett. Mt Io₂ : uisa recc. Es Es₂ :
tacta Es₁ : sana Io₂ (in marg.)
663. eat (Es Es₂ Mt Io₂) : erit Es₁
664. munera (Es Es₁ Es₂ Mt) : numera Io₂
665. peractum R Y A cett. Es Mt Io₂ : p. est a cett.
Es₁ Es₂
666. legit cett. Mt, exc. Scal. : leget R Y A cett.
Io₂ : legat a cett. : ligat cett. Es₁ Es₂ :
liget cett. Es
667. iuuenes (Es Es₁ Es₂ Mt) : -nis Io₂
668. iste...iste (Es Es₁ Mt Io₂) : ille...ille Es₂
668. feret (Es Es₁ Es₂ Mt) : ferret (sic) Io₂
668. serendus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : fer- Es

669. annique R Y cett. e Mt : animique A b (-que
qm.) recc. p. p. Es Es. Es. Io.
669. tolerate R A b cett. p. p. Es. Mt Io. : -rare Y
(corr. y) recc. e Es Es.
670. iam (Es Es. Es. Mt) : nam Io.
671. remigiis (Es Es. Mt Io.) : nauigiis Es.
671. findite (Io.) : sind- Es : scind- Es. Es. Mt
671. terras R Y A cett. Io. : terram a cett. f Es
Es. Es. : nostras Mt
672. addite (Es Es. Mt Io.) : uertite Es.
673. et (Es Es. Es. Mt) : aut Io.
674. hoc...hoc (Es. Mt Io.) : haec...haec Es :
haec...hoc Es.
674. quaerit (Es Es. Mt Io.) : -rat Es.
676. adest (Es Es. Es. Mt) : abest Io.
680. inuenit R A cett. Io. : inuenit et Y D E. Mt :
inueniet recc. Es Es. Es.
681. irritata (Es Es. Mt Io.) : i. quoque Es.
682. iuuat Y A recc. Es Es. Mt : -uet R (-bet) D Es.
Io.
682. ferant R Y A cett. Es Es. Es. Mt Io. : -runt
cett. : -rent D.
683. utrumque R recc. Es Es. Mt Io. : utrinque a
cett. Es. : iterumque A : utrum Y (corr. y)
684. hoc (Es. Es. Mt Io.) : haec Es
684. tangar (Es. Mt Io.) : -gat Es : -gor Es.

685. sit (sat U)...necesse R Y cett. Es. Es₂ Mt :
 scit (sic Q₂ Es)...necesse A cett. Es Io₂ : sic
 (scit D)...necesse est a cett.
685. praebere necesse (Es Es₂ Es₂ Io₂) : n. prebere
 Mt
686. siccaque R Y A reccl. Es Mt Io₂ : siquaque cett.
 : siquaque Es₁ : sic que Es₂
686. ipsa (Es Es₁ Mt Io₂) : ipse Es₂
689. fassas (Es Es₁ Es₂ Io₂) : falsas Mt
690. utque Y A reccl. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : atque R a
 Q₂
690. meme R Y A reccl. Es Es₂ Io₂ : memet a cett. Es.
 Mt : uenie R : cogit U
691. amentis (Es Es₂ Mt Io₂) : amantis Es₁
692. tangi se (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex. conc.
 tangisse
695. properent R : -rant r Y A reccl. f Es Es₁ Es₂ Mt
 Io₂
695. bibant (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -bint Es
697. nec (Es Es₂ Io₂) : et Es₁ : non Mt
697. obsistere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : resistere Es
697. phoebo R Y cett. p₁ p₂ Es₁ Es₂ Io₂ : uento A
 reccl. a Es Es₂ (in marg.) Mt : uentis cett.
699. scilicet (Es₁ Mt Io₂) : silicet Es Es₂
699. hermionen (Es Es₁ Mt Io₂) : -nem Es₂
699. praeponere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : praepone Es

699. posses R a recc. Es Es₂ Io₂ : possis Y A cett.
Es₂ Mt : debes Q.
700. melior (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -lius Mt.
701. at cett. : ad R Y (corr. Y*) A recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂ : sed H (sscr.) P.
701. quicumque (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quaec- Mt
701. adtingere (Es Es₁ Mt) : accedere Es₂ Io₂
702. duraris R Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂ : -bis b
recc. Es₁
702. digna (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : magna Es
705. sine te (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sine me Es
705. celeberrima codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
creberrima Kenny nescit an legendum
707. quod R Y cett. Mt : quid A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂
708. tingit R (-in) Y A recc. Es Es₁ Es₂ : tangit
cett. Mt : figit cett. : iungit Io₂
709. in andromache (Es Es₂ Mt Io₂) : indromachae Es₁
709. prius (Es Es₁ Es₂ Io₂) : primus Mt
709. hoc R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : haec cett. Es
710. (hic tradunt Es Es₁ Mt Io₂) : post 707 in Es₂
710. nec (Es Es₁ Mt Io₂) : non Es₂
711. lyneside R Y A cett. Mt : lerneside cett. Es₁
Es₂ : briseide a cett. Es Io₂
712. (hic tradunt Es Es₁ Mt Io₂) : post 707 in Es₂
712. mollem (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -lles Mt
712. lassus (Es Es₁ Mt Io₂ (eras. ut uid.)) :
pressus Es₂

713. manibus tangi brisei R Y A recc. Es Es. Mt : t.
manibus brisei n cett. : brisei tangi
manibusque Es₂ : manibus brisei tangi Io₂
714. nece (Es Es. Es₂ Mt) : noce Io₂
718. prolicienda H : procienda R Y A recc. Es.
(proic-) Es₂ Mt : proficienda cett. :
propicianda Es : perficienda Io₂
719. reppereris (Es. Mt Io₂) : reperies Es :
reperieris Es₂
720. illa (Es Es. Es₂ Io₂) : ille Mt
722. sol a (Es Es. Es₂ Io₂) : sola Mt
723. accedent (Es Es₂ Io₂) : -dunt Es. : -det Mt
723. accedet (Es Es₂ Mt Io₂) : -dit Es.
724. ioco A recc. Es Es. Es₂ : loco R Y cett. Mt :
thoro Io₂
725. dominam codd. Es Es. Es₂ Mt Io₂ : domina
(seruato in 724 desine) Heins., Owen
725. usus (Es Es. Es₂ Io₂) : ustis Mt
726. defice Kenney : desine R Y A recc. Es Es. Mt
Io₂, add. : desere Pl. : deferre Es.
726. nec recc. Es. Es₂ Mt Io₂ : ne R Y A cett. Es
726. anteeat (Es Es₂ Mt Io₂) : ante eat Es.
727. metam (Es Es₂ Mt Io₂) : -tas Es.
727. tum (Es Es. Io₂) : tunc Es₂ : cum Mt
729. seruandus recc. Io₂ : uersandus R Y A cett. Es
Es. Es₂ Mt
729. dantur (Es Es. Mt Io₂) : datur Es₂

731. cum (Es Es₂ Mt Io₂) : dum Es₁
732. calcar (Es Es₁ Es₂ Mt) : -cat Io₂
733. operi (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ris Mt
733. palmam (Es Es₂ Mt Io₂) : palam Es₁
733. grata (Es Es₂ Mt) : laeta Es₁ : gata Io₂
735. podalirius R Y A Q_o (podalar-) E_o² (ut uid.) Mt
: polidarius recc. Es Es₁ Es₂ Io₂
736. dextra (Es Es₁ Mt Io₂) : dextera Es₂
736. pectore (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : p. in Es
736. nestor (Es Es₁ Es₂ Mt) : noster Io₂
739. uiri (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : uir Es
739. dicite (Es Es₂ Mt Io₂) : reddite Es₁
742. muneribus (Es Es₁ Es₂ Mt) : in uneribus Io₂
742. uicit (Es Es₁ Es₂ Mt) : uincit Io₂
743. superarit R (-ret) Y A cett. Es Es₁ Mt Io₂ : -
bit recc. Es₂
743. ferro (Es Es₂ Mt Io₂) : uersu Es₁
744. spoliis R Y A cett. Es Es₂ Io₂ : foliis cett.
Es₁ Mt
746. uos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : uox Es
746. meae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : met Es

post 746 P. OVIDI NASONIS ARTISSIMATORIAE LIBER II
EXPLICIT R : .P. OVIDI NASONIS ARTIS AMATORIE EXPLICIT .LIBER
.II. Y : ~~ullam subscriptionem habent~~ Es Mt Io₂ : Successor
primi finitur liber amoris / quem donat amanti celeberrima
musa nasonis (in columna sin.) Es₂

LIBER TERTIUS

INCIPIT LIBER III R : INCIPIT LIBER TERTIUS Y : nullam
inscriptionem habent Es Es₂ Io₂ : Tertius liber de arte amandi
 Es₁ : P. DVIDII NASONIS DE ARTE A - L - III - INCIPIT Mt

1. amazonas R Y a (ut uid.) P₂ Mt : -nes A recc. Es
 Es₁ Es₂ Io₂
1. supersunt (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -sit Mt
2. et R Y A cett. Es : om. recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂
2. turmae R Y A cett. Io₂ : turbae cett. Es Es₁ Es₂
 Mt
2. penthesilea (Es Es₂) : panthas- Es₁ Mt Io₂
3. dione (Es Es₁ Es₂ Io₂) : dianae Mt
4. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ex (ut uid.) Mt
4. orbe (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : in orbe Es
7. dixerit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : dixere Es
7. quid (Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁, sed add. in fine
versus e. m.
7. anguis : -gues Es Es₁ Es₂ Io₂ : -guem Y Mt
8. rabidae R Y A D Es₁ Mt : rapidae recc. Es Es₂ :
 rabidis a P₂ : rapidis cett. : rapido B₂ E₂ Io₂
8. lupae R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -pis a cett. :
 -po B₂ E₂ Io₂
9. omnes (Es Es₁ Es₂ Io₂) : omnis Mt
11. helenen (Es Es₁ Mt Io₂) : -nem Es₂

12. quo (Es Es₁ Mt Io₂) : quod Es₂
12. premat (Es Es₁ Es₂ Mt) : perit Io₂
13. oclides (Es₂ Mt) : occlies Es : celides Es₁ :
eolides Io₂
13. talaioniae R Y A U (thal-) : t(h)alaonie a cett.
Mt (talaonee) : telaonie Ab I (thel-) :
telamonie (uel sim.) recc. Es (thel-) Es₁
(thel-) Es₂ Io₂ (thael-)
13. eriphylae R Y A recc. Es₁ (-phile) Es₂ (-phile)
: eriphyles cett. Mt : euriphile Es Io₂
15. penelope (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : penol- Es
15. lustris (Es Es₁ Es₂ Mt) : rustris Io₂
16. et totidem (Es Es₁ Es₂ Mt) : etotidem Io₂
17. respice (Es Es₁ Mt Io₂) : aspice Es₂
17. phylaciden (Es Es₁ Io₂) : -dem Es₂ Mt
18. suos (Es Es₁ Es₂ Mt) : suo Io₂
19. pheretiadae (Es Es₁ Mt) : ferenciade Es₂ :
feraciade Io₂
19. pagasaea ed. ~~Venet. 1474~~ : pagasea Y E₂² :
pagasia R : pegasea A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
20. uiro R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : uiri cett.
: sui cett.
20. funere (Es Es₂ Mt) : -ra Es₁ : fuere Io₂
20. lata R Y A recc. Es₂ Mt Io₂ : leta cett. Es :
lecta B₂ : passa D E₁¹ Es₁
20. uiri R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : mori cett.
: sui W

21. me (Es Es₂) : om. Es₁ Mt : nunc Io₂
21. capaneu (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -nen Mt
21. miscebimur Heins. : -mus codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
22. iphias (Es₁ Es₂ Mt) : hyphilas Es : inphias Io₂
22. desiluitque c cett. Es₁ : dissiluitque R Y A
recc. Es Es₂ Mt Io₂
23. et cultu est et (Es Es₂ Mt Io₂) : est uultu et
Es₁
24. non (Es Es₁ Mt Io₂) : ni Es₂
24. mirum (Es Es₁ Es₂ Mt) : uirum Io₂
25. nec (Es Es₁ Mt Io₂) : non Es₂
25. hae (Es Es₁ Mt Io₂) : hee (uel haec) Es₂
26. cumbae (Es Io₂) : cim- Es₁ Es₂ Mt (cym-)
29. saeuos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -uo Es
29. discutit R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : effugit c
cett. Es
30. haec (Es Es₂ Mt Io₂) : hoc Es₁
31. non (Es Es₂ Mt Io₂) : nec Es₁
32. crimina (Es Es₁ Es₂ Mt) : femina Io₂
33. phasida iam Itali Mt : phasidam Q₉ : phasideam R
Y A recc. Es₁ (-dean) Es₂ Io₂ : phasiadam cett.
: phasiadem cett. : phasiacam W : phasipheam Es
: phasidicam Y⁴
33. iaso R Y : iason A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
34. aesonios (Es₁ Es₂ Mt) : eonios Es : esonionios
Io₂
35. in (Es Es₂ Mt Io₂) : ad Es₁

35. theseu (Es Es₁ Es₂ Mt) : otheseu Io₂
35. ariadna R Y P₁ Mt (ariana) : adrian(n)a recc. Es
Es₁ Es₂ Io₂ : adriagna A cett.
36. in (Es Es₁ Es₂ Mt) : et Io₂
36. loco R A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ : solo toro B (m¹
in marg.) : uiro loco Q₀ : solo Y Mt
37. nouem (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corr. nomen, -u-
in ras.
37. cur una uiae dicatur Heins. : c. u. uices (uice
R (ut uid.) Y) dicantur (-n- expunc. Y⁴) R Y
(uices Y⁴) A : c. u. uices iter isset
(iterasset P₁) C a recc. Es₁ : c. isse uices
feratur H : uicibus cur una feratur P₁ Es Es₂
Mt : (quaere nouem) que uices (uices in ras.
ut uid.) cur una feratur Q₀ : uicibus cur una
interisset Io₂
38. comis (Es Es₂ Mt Io₂) : -mas Es₁
39. enseu (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ses Es
40. elissa (Es Es₁ Es₂ Mt) : elise Io₂
41. nescistis A cett. Es Es₁ Es₂ : -citis R Y b
recc. Mt Io₂
42. arte perennat (Es Es₁ Es₂ Mt) : p. arte Io₂
- post 42 hos uersus add. Mt: quid tibi diuitiae
prosunt quid forma quid aetas / rustica si
uescis tale mouere latus
43. cytherea (Es Es₂ Mt Io₂) : cythar- Es₁
44. ipsa (Es Es₁ Mt Io₂) : illa Es₂

45. tum (Es₁ (ex_corr.) tunc) Es₂ Mt Io₂) : tu Es
45. meruere (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : miserere Es
48. haec (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nec Es
48. tuis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : meis Es
49. therapnaeae R Y E Mt (terapnee) : therampnee A
cett. (uel sim.) : terannee (uel sim.) recc.
Es₁ (theranneae) Es₂ Io₂ : terranee Es
50. cecinit (Es Es₂ Io₂) : concinit Es₁ : cecidit Mt
50. prosperiore (Es Es₁ Es₂ Mt) : cum propriae Io₂
52. uiues Heins₁ : uiuis codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
53. dixit et (Es Es₁ Mt Io₂) : dixerat Es₂
53. e myrto myrto (Es₁ Mt Io₂) : e mirto mirti Es :
et mirti mirto Es_x
53. uincta (Es Es₁ Es₂ Mt) : iuncta Io₂
54. granaque pauca (Es Es₂ Mt Io₂) : paucaque grana
Es₁
56. fulsit (Es Es₁ Es₂ Mt) : fulxit Io₂
57. facit (Es Es₁ Es₂ Mt) : -cis Io₂
57. hinc (Es Es₁ Es₂ Mt) : huic Io₂
58. iura R (in_marg.) Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
uita R A
58. sinunt R (-u in_marg.) Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt :
sinit R Io₂
61. etiam (Es Es₁ Es₂ Io₂) : et iam Mt
62. eunt (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tunc Es
63. (habent Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
63. praeteriit (Es₁ Mt Io₂) : Es₂ ex_corr.

63. iterum R Y recc. f Es₁ Es₂ Mt Io₂ : rursus A
cett₁ : rursus cett₁.
63. unda (Es₁ Mt Io₂) : etas Es₂
- 65-66, 73-74. in Anth. Lat. (269 R.) epigrammatis
instar traduntur
65. cito pede (Es Es₁ Mt Io₂) : p. cito Es₂
67. hos (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uos Mt
67. frutices (Es Mt Io₂) : fruct- Es₁ Es₂
67. uiolaria (Es Es₂ Mt Io₂) : mollaria Es₁
68. hac (Es₁ Es₂ Mt) : ac Es : hec (i. e. haec) Io₂
68. de spina (Es Es₁ Es₂ Mt) : despina Io₂
68. data (Es Es₁ Es₂ Mt) : Io₂ ex conc. grata
69. quo R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : cum e E¹ E₂
69. excludis (Es Es₁ Es₂ Mt) : -dit Io₂
69. anantes R Y A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : -tem cett₁
Es₁
71. frangetur nocturna (Es Es₂ Mt Io₂ (-gentur n.))
: n. frangetur Es₁
73. quam cito me R Y A recc. f Es (me sscc.) Es₁ Es₂
Mt Io₂ : heu me nunc codd. Anth.
74. perit (Es Es₁ Es₂ Mt) : petit Io₂
74. nitido (Es Es₁ Es₂) : niueo Mt : uiridi Io₂
75. canas (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -na Es
75. iures a recc. Mt : -ras R Y A cett₁ Es Es₁ Es₂ :
comas Io₂
76. sparguntur cett₁ : -gentur R Y A recc. Es Es₁
Es₂ Mt Io₂

78. iacta (Es Es, Es₂ Mt) : lata Io₂
79. nostra R Y A cett. f Es, Es₂ Io₂ : uestra recc.
Es Mt
80. carptus (Es₂) : raptus Es : captus Es, Mt Io₂
81. breuiora A recc. Es Es, Es₂ Io₂ : seniora R Y
(et in marg. Y*) a B₂ D₂ Mt
82. continua (Es Es₂ Mt Io₂) : Es, ex corr., -a in
ras.
83. latmius (Io₂) : lennius Es : lamius Es, Es₂ :
latinus (ut uid.) Mt
83. luna (Es, Es₂ Mt Io₂) : lima Es
83. rubori R Y A cett. Es (ruo-) Mt Io₂ : pudori
cett. Es, Es₂
84. deae (Es Es, Es₂ Mt) : d. est Io₂
85. ut ueneri quem luget adhuc ponetur (corr.
Heins.) adonis R : ut taceam de te quem (quae
cett. Es : qui Es : quam Mt) nunc quoque luget
adoni (-nis A (corr. a) cett. Es Es, Es₂) Y A
recc. Es Es, Es₂ Mt Io₂
86. aenean R Y cett. Io₂ : -am A recc. Es (ut uid.)
Es, Es₂ Mt
86. armoniamque suos R : harmoniamque (ha- in ras.
y) uenus Y : hermionenque (uel -nemque) uenus A
(-netque corr. a) recc. Es Es, (-nemque u.) Es₂
(hermon- u.) Mt Io₂
87. genus o mortale (Es₂ Mt Io₂) : genus mortale Es
Es,

90. deperit (Es Es₁ Es₂ Mt) : -ris Io₂
91. conteritur (Es Es₂ Mt Io₂) : -territur Es₁
93. uetet R recc. a p₂ Es Es₁ Io₂ : uetat Y A cett.
a. Es₂ Mt
93. adposito (Es₁ Mt Io₂) : opposito Es Es₂
94. cauo R Y A cett. Es Es₂ Mt (cano ut uid.) :
cauum a cett. Es₁ Io₂
94. mare (Es Es₁ Es₂ Mt) : -ri Io₂
94. seruet R Y A recc. Es Es₂ Io₂ : -uat cett. Es₁
Mt
95. et R Y A recc. Es₂ Mt Io₂ : at a cett. Es Es₁
96. sumes R Y A cett. Mt : sumis a recc. Es Es₂ Io₂
(summis) : sumas Es₁
97. timere (Es Es₁ Es₂ Io₂) : timore Mt
98. uestra (Es₂ Mt) : nostra Es Es₁ Io₂
99. uentis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -ti Es
100. prouehat (Es₁ Mt Io₂) : -hit Es Es₂
100. aura (Es Es₁ Es₂ Mt) : arua Io₂
100. leuis (Es Es₁ Es₂ Mt) : lenis Io₂
101. ordior R Q₂ : -iar Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
101. uuis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : imis Mt
102. culto (Es Es₂ Mt Io₂) : -ta Es₁
103. munus forma (Es Es₁ Es₂ Mt) : m. format Io₂
103. quota (Es Es₂ Mt Io₂) : quoque Es₁
103. quaeque (Es₁ Mt Io₂) : qualisque Es : quoque
Es₂
104. pars (Es Es₂ Mt Io₂) : par Es₁

104. uestrum (Es Es₂ Mt Io₂) : nostrum Es₁
105. neglecta (Es₁ Io₂) : neglecta Es : neglecta Es₂
Mt
106. idalie Y a (ut uid.) recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
idalice R A cett.
107. si (Es Es₁ Mt Io₂) : sed Es₂
107. non (Es Es₁ Es₂ Io₂) : ut Mt
107. sic (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
108. cultos R Y : -tus Y^{*} A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
108. uiros R Y A cett. : uiri Y^{*} a recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
109. andromache (Es₁ (-chae) Es₂ Mt Io₂) : -made Es
109. induta (Es₁ Es₂ Mt) : indulta Es : inducta Io₂
110. mirum (Es Es₁ Es₂ Mt) : m. est Io₂
111. scilicet (Es₁ Mt Io₂) : silicet Es Es₂
111. ornata (Es Es₁ Es₂ Mt) : ortata Io₂
111. uenires R A cett. : -ret Y a recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
112. tegimen (Es₁ Es₂ Io₂) : tegmen Es Mt
112. fuere (Es Es₁ Es₂ Mt) : -runt Io₂
112. boum (Es Mt Io₂) : bouum Es₁ Es₂
113. simplicitas (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : simplitas Es
113. rudis ante fuit (Es Es₁ Es₂ Mt) : f. a. rudis
Io₂
113. est (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
115. fuerunt (Es Es₂ Mt Io₂) : fuere Es₁

117. consilio R Y recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : concilio A
cett₁ : consilii Es
117. nunc est R Y cett₁ Mt : quae nunc a recc. Es₁
Es₂ : quae nunc est Es Io₂ : de A incert.
117. dignissima (Es Es₂ Mt Io₂) : ditissima Es₁
117. tanto R Y A recc. Es₁ Mt Io₂ : t. est cett₁ Es₂
: tanti Es
118. de stipula (Es₁ Es₂ Mt) : pro st. Es :
discipula Io₂
118. tatio (Es Es₂ Mt) : tacyo Es₁ : statio Io₂
119. phoebo (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂ in ras.
120. erant (Es Es₁ Es₂ Mt) : errant Io₂
121. me nunc (Es Es₂ Mt) : n. me Es₁ Io₂
122. haec (Es Es₁ Es₂ Io₂) : hic Mt
124. lectaque (Es Es₁ Es₂ Io₂) : laetaque Mt
125. effosso (Es₂ Io₂) : effusso Es Mt : deffosso
Es₁
125. marmore (Es Es₁ Es₂ Io₂) : mur- Mt
125. montes (Es Es₁ Mt Io₂) : Es₂, sed m- in ras.
126. fugantur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : fungantur Es
129. non R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : nec L,
~~Kennedy pessit an recte~~
129. onerate (Es Es₁ Mt) : honorate Es₂ : onerare
Io₂
130. decolor (Es Es₁ Es₂ Mt) : disc- Io₂
131. insuto (Es Es₁ Es₂ Io₂) : in sicco Mt
132. nos (Es₁ Es₂ Mt) : uos Es Io₂

133. munditiis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : munditiis Mt
135. unum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uestrum Mt
135. est (Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁
135. quamque (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quemque Mt
136. elegat : eligat Y Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
136. ante (Es Es₁ Mt Io₂) : ipsa Es₂
138. laodamia R Y A : laodomia recc. Mt : laudomia
cett. Es Es₁ Es₂ (et add. -que) Io₂ : lauodomia
N
139. summa (Es Es₂ Mt Io₂) : in s. Es₁
139. nodum (Es Es₁ Es₂ Mt) : nondum Io₂
140. pateant (Es Es₁ Mt) : lateant Es₂ : patuant Io₂
140. aures (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ros Mt
140. rotunda (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tonda Io₂
141. umero (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : numero Es
141. iactentur (Es Es₁ Mt Io₂) : spectentur Es₂
142. canore (Es Es₁ Es₂ Mt) : carone Io₂
144. cum petit (Es Es₁ Es₂ Mt) : competit Io₂
145. huic R Y A : hanc a recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
145. laxe R (laxate) Y A cett. Es₁ Es₂ Mt : late a
cett. Es Io₂
147. placet R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : decet
cett.
148. sustineat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -nuit Mt
150. apes (Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt
150. hybla cett. Es (y-) : hyble A recc. Es₁ (i-)
Es₂ (y-) Mt (hi-) Io₂ (ex ible) : hyblae R Es₂

- edd. post. Fhw. : hybleae Y (sed -ae expunc. et del. Y)
151. positus recc. Es Es₂ Io₂ : -tos R Y (corra. Y*)
A cett. Es₁ Mt : -to n L¹ (ut uid.) : cultus cett.
151. comprehendere (Io₂) : comprehendere Es Es₁ Es₂ Mt
152. adicit (Es Es₁ Mt Io₂) : addicit Es₂
153. neglecta (Es₂ Io₂) : neglecta Es : neglenta Es₁
(sed -n- aras... ut uid.) : neglecta Y Mt
154. hesternam (Es₂ Mt Io₂) : hexternam Es :
externam Es₁
154. repexa (Es Es₂) : reperxa (uel repexxa) Es₁ :
repressa Mt Io₂
155. casu Riese : casus R A cett. : casum Y recc. Es
Es₁ Es₂ Mt Io₂
155. similis R : simulet Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
155. sic (Es Es₁ Es₂ Mt) : si Io₂
155. ut R Y D : in A recc. Es Es₁ Mt Io₂ : om. Es₂
156. iolen (Es Es₁ Mt) : -lem Es₂ Io₂
156. hanc (Es Es₁ Mt Io₂) : hac Es₂
157. euhoe (Es Es₁ Es₂) : euhan Mt : houche Io₂
158. gnosi R Mt : gnosi Y A recc. Es Es₁ Es₂ Io₂
159. indulget (Es Es₁ Es₂ Mt) : -gent Io₂
160. quarum (Es Es₂ Mt) : quantum Es₁ : quorum (ut uid.) Io₂
161. raptique R a recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : ruptique
Y A cett.

166. aere (Mt Io₂) : arte Es Es₁ Es₂
167. palam (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : palanque Es
167. uenire (Es Es₂ Mt Io₂) : uenisse Es₁
168. ante oculos (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : ante fores Es
168. chorum (Es Es₂ Mt Io₂) : thorum Es₁
169. nec nunc R cett. Es₁ Es₂ Io₂ : nec non A Q₂ (ut uid.) Q₂ : nec (non N P₂) uos Y recc. Mt : nec enim D : nec tu (...require) I : nisi non Es
169. segmenta (Es Es₁ Es₂) : sementa Mt (saem-) Io₂
169. requiro (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
170. de tyrio (Es Es₁ Es₂ Mt) : bistirio Io₂
170. rubes R Y A N Mt : -bet recc. Es Es₁ Es₂ Io₂,
Kenney nescit an recte
171. colores (Es Es₁ Mt Io₂) : -re Es₂
172. suos (Es Es₁ Es₂ Mt) : suo Io₂
173. tum (Es) : tunc Es₁ Es₂ Io₂ : tamen Mt
173. aer R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : aether cett.
 Io₂ : extat E₂ Q₂
174. tepidus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : trep- Es
174. concitat (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -tat Es
175. quae R Y Es₁ : qui A recc. Es Es₂ Mt Io₂
175. quondam (Es₁ Es₂ Mt) : condam Es Io₂
175. ph(f)rixon a (ut uid.) cett. Mt (phry-) Io₂
 (fr-) : ph(f)rixen R Y A recc. Es₁ (fr-) :
 phersem Es : frissim Es₂
175. hellen Y cett. Es₁ Mt Io₂ : ellen A cett. Es :
 hellem R recc. Es₂

176. inois R Y A cett. Mt Io₂ : ionis (uel sim.)
cett. : inoniis Es : ynoniis Es. Es₂
176. eripuisse (Es. Es₂ Io₂) : erripuisse Es :
exiluisse Mt
178. crediderim (Es. Es₂ Mt Io₂) : -ris Es
178. ego (Es Es. Mt Io₂) : quoque Es₂
179. simulat (Es Es. Es₂ Mt) : similat Io₂
179. croceo (Es Es₂ Mt Io₂) : croco Es.
180. roscida (Es. Es₂ Mt) : rosida Es Io₂
181. paphias y a (ut uid.) recc. Es₂ : (paphyas) Mt
Io₂ : paphios R Y A : phasias cett. : phasidas
Q Es. : paphas Es
181. purpureas R Y A cett. Es : -reos recc. Es. Es₂
Mt Io₂
181. amethystos (Es Es. Mt Io₂) : amatistas Es₂
182. albesue...threiciamue (Es Es₂) : -que...-que
Es. Io₂ : -ue...-que Mt
183. amarylli (Es. Es₂ Mt Io₂) : amarila Es
183. amygdala (Es. Es₂ Mt Io₂) : amigdo Es
183. desunt (Es. Es₂ Mt Io₂) : dester Es
184. dedit (Es Es₂ Mt Io₂) : dabit Es.
185. flores (Es. Es₂ Mt Io₂) : -ret Es
186. fugit R A cett. Es Es. Io₂ : surgit E : cedit Y
cett. Es₂ Mt
187. elige (Es Es. Es₂ Mt) : elege Io₂
188. omnis R Y A (ut uid.) cett. Mt : unus a cett.
Es Es. Es₂ Io₂

188. erit (Es Es₂ Mt Io₂) : erat Es₁
189. pulla (Es Es₁ Es₂ Io₂) : nulla Mt
190. tum (Es Es₂) : tunc Es₁ Mt Io₂
191. cephei (Es₁) : cepheia Es₁ Mt : cephea Es₂ Io₂
191. placebas (Es Es₂ Mt Io₂) : -bis Es₁
192. uestitae (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uetiste Mt
192. seriphos (Es Es₂ Mt Io₂) : sephiros Es₁
193. quam paene R Y (q. poene) : quam saepe a recc.
Es Es₁ Es₂ Mt : ah quotiens (monui) A : quam
bene Io₂
193. iret (Es Es₁ Es₂ Mt) : esset Io₂
193. alas (Es Es₁ Es₂ Mt) : alis Io₂
195. non (Es Es₂ Mt Io₂) : nec Es₁
196. bibant R Y A N Q : -bunt a recc. Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂
196. myse (Es Es₂ Mt) : rayse Es₁ : misi Io₂
196. caice (Es Es₂ Mt Io₂) : sayce Es₁
198. suscepta R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
suscepta Shackleton Bailey, O₂ (sucepta)
199. inducta (Es Es₁ Es₂ Io₂) : indocta Mt
199. creta Micyllus, Heins. : cera codd. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
201. nuda (Es Es₁ Es₂ Mt) : unda Io₂
202. sinceras (Es Es₁ Es₂ Io₂) : sinceritas Mt
202. aluta (Es Es₁ Mt) : abluta Es₂ : aulata Io₂
203. signare (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -nasse Mt

204. cydne Itali I (cid-) : cygne R P₂ : cigne Y A
recc. Es Es₂ Es₃ : cinge Mt : signe Io₂
205. quo (ex quod corra. Y) dixi Y A recc. Es Es₂ Es₃
Mt (q. duxi) Io₂ : quod dixi R E P₂ : qui dixit
(dicit A₂ B₂) cett.
205. uestrae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : nostre Es
206. cura grande (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : g. cura Es
207. figurae Itali Y (ex corra. fug-) Mt : puellae A
recc. Es Es₂ Es₃ Io₂ : puella R
208. uestris (Es Es₂ Io₂) : nostris Es₁ Mt
209. expositas (Es Es₂ Mt Io₂) : -tis Es₂
209. deprendat (Es₂ Mt Io₂) : deprehendat Es Es₁
210. pyxidas (Es₁ Mt Io₂) : philidas Es : piscidas
Es₂
210. dissimulata (Es Es₂ Es₃) : discim- Mt : dess-
Io₂
211. quem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : quae Es
211. offendat R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -dit
cett. Es
211. faex (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : fet Es
211. inlita (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : illata Es
212. lapsa (Es Es₂ Io₂) : laxa Es₂ Mt
213. oesypa R Y : esopa A recc. Es Es₂ Es₃ Mt Io₂
213. quid (Es Es₂ Mt Io₂) : quia Es₁
213. redolent (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -let Es

213. mittatur R Y : mittantur A recc. Es Es₂ Mt
(ex corr., ut uid.), Kenney nescit an recte :
imittantur Io₂
215. ceruae (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ua Mt
216. defricuisse (Es Es₁ Es₂ Mt) : defic- Io₂
216. probem (Es₁ Es₂ Io₂) : -be Es : pedem Mt
217. formam Heins. ex Farnesiano (i. e. Oxon. Bodl. Canon. class. Lat. 15, s. xv) et uno Patavino :
curam R ad. Aug. 1471 : faciem Y A recc. Es Es₁
Es₂ Mt Io₂
217. deformia (Es Es₂ Mt Io₂) : inf- Es₁
219. operosi (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -riosi Es
220. quondam (Es Es₁ Mt Io₂) : condam Es₂
221. anulus (Es Es₁ Es₂ Mt) : anullis Io₂
222. geritis (Es Es₂ Mt Io₂) : genus Es₁
222. uestis : -tes Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
222. fuit (Es Es₁ Es₂ Mt) : fiunt Io₂
225. tu (Y (ex corr. tum) : tunc cett. Io₂) quoque
dum (cum cett. Io₂) coleris (color est R Io₂ :
calor est Io₂) nos R Y A recc. Es Es₂ Io₂ : tu
(tum Es₁) faciem cura dum (cum Es₁) cett. Es₁ :
tu quoque nos Mt
225. putemus A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : putamus R Y
cett.
227. mihi (Es Es₁ Es₂ Mt) : modo Io₂
227. nota...causa est (Es Es₂ Mt Io₂) : causa...nota
est Es₁

227. tuo Itali : tui codd. Es Es. Es₂ Mt Io₂
228. forem (Mt) : -res Es Es. Es₂ (ex corr. -rem, ut uid.) Io₂
228. quid R Y a P. Mt : quae A recc. Es Es. Es₂ Io₂ (sed incert.) : qui E₂ : dum B I : cum N
228. prodis Y a E² (u. l.) P. Mt : cogis R A recc. Es Es. Es₂ Io₂ : fingis B
230. offendat R Y Ab E : -dit A recc. Es Es. Io₂ : -dunt Es₂ : -det Mt
231. pendent codd. Es Es. Es₂ Mt Io₂ (pedent) : splendent Burm.
232. contemnes Madvig, Y : contempnens R : quam (cum Q Mt) tenuis Y A recc. Es Es. Es₂ Mt Io₂
232. ligna (Es. Es₂ Mt) : signa Es : lingua Io₂
232. tegit Münscher, Y Mt : -gat R A recc. Es. Es₂ Io₂ : -gas Es : beat Madvig
233. illa (Es Es. Es₂ Mt) : illam Io₂
233. populo (Es Es. Es₂ Mt) : -los Io₂
233. nisi (Es Es. Es₂ Io₂) : mihi Mt ex corr. nisi
234. nisi (Es. Es₂ Mt Io₂) : sibi Es
235. pectendos (Es Es. Es₂ Mt) : pet- Io₂
236. terga (Es Es. Mt Io₂) : colla Es₂
237. morosa Y cett. Es. Io₂ : nemorosa R A recc. Es Es₂ Mt (ex mem-) : uenenosa Q₆ : numerosa U
238. lapsas R Y A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : lassas Q₆ : laxas Q₆ P² (u. l.) : nexas a B₆ E. Es.
238. resolve (Es. Es₂ Mt Io₂) : reuolue Es

239. odi quae (Es Es₂ Mt Io₂ (sed quae incert.)) :
odique Es₁
239. sauciat (Es Es₁ Es₂ Io₂) : santiat Mt
240. figit (Es₁ Es₂ Mt) : fingit Es : fugit Io₂
241. caput (Es Es₁ Es₂ Io₂) : capit Mt
241. simulque (Es₁ Es₂ Mt) : similisque Es :
silotque (ut uid.) Io₂
242. in cett. : et R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
242. inuisas (Es Es₂ Mt Io₂) : inmissas Es₁
243. crinita (Es Es₁ Es₂ Mt) : -nata Io₂
244. orneturue (Es Es₂ Mt Io₂) : -turque Es₁
247. eueniat (Es Es₁ Es₂ Mt) : et ueniat Io₂
247. foedi (Es Es₁ Es₂ Io₂) : phoebi Mt
248. parthas Y cett. Es₂ Mt Io₂ : pharias R A recc.
Es₁ : parcas Es
248. eat (Es Es₂ Mt Io₂) : erat Es₁
250. frutex (Es Es₁ Es₂ Mt) : fructes Io₂
251. non (Es Es₂ Mt Io₂) : nec Es₁
251. ledeue R Y A recc. Es Es₁ (-daeue) Es₂ Mt Io₂ :
ledeque a (ut uid.) cett.
252. perque codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : perue Ehw.
252. sidoni (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sydone Es
252. boue (Es Es₂ Mt Io₂) : pede Es₁
253. non (Es Es₂ Mt Io₂) : nec Es₁
253. menelae (Es Es₁ Es₂ Mt) : mele Io₂
254. raptor (Es Es₁ Mt Io₂) : -tos Es₂

255. pulchrae turpesque (Es Es₂ Mt Io₂) : turpes
pulchreque Es₁
256. pluraque (Es Es₁ Es₂ Io₂) : pulchraque Mt
257. non (Es₁ Es₂) : minus Es Mt Io₂
257. quaerunt (Es Es₁ Es₂ Io₂) : curant Mt
259. nauita (Es Es₂ Mt Io₂) : nauta Es₁
259. cessat (Es Es₁ Mt Io₂) : transit Es₂
260. adsidet (Es Es₂ Mt Io₂) : obs- Es₁, et -t add.
a. m.
261. menda...mendas (Es Es₁ Es₂ Io₂) : mun-...mun-
Mt
261. menda facies (Es Es₂ Mt Io₂) : f. menda Es₁
262. quaque R Y A cett. Es₂ Mt : quanque cett. Es
Io₂ : qua Es₁
262. potes (Es Es₂ Mt Io₂) : poteris Es₁
264. toro (Es Es₂ Mt Io₂) : thora Es₁
265. mensura (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : man- Es
265. cubantis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -batis Es
266. iniecta (Es Es₂ Mt Io₂) : i. ut Es₁
267. nimium (Es Es₂ Mt Io₂) : n. est Es₁
267. pleno (Es Es₂ Mt Io₂) : -na Es₁
267. filo (Es Es₂ Mt Io₂) : fuso Es₁
268. ex (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
268. latus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : lassus Mt
269. tangat R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt Io₂ : tingat
cett. Es : cingat a
269. uirgis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : iungis Mt

270. confuge (Es Es₁ Es₂ Mt) : cum fuge Io₂
270. piscis codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : (Phariae...)
uestis Blümmen
271. malus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : manus Es
271. niuea (Es Es₁ Es₂ Mt) : enim (ut uid.) Io₂
271. aluta (Es Es₁ Io₂) : alucta Es₂ : al (sic) Mt
272. arida (Es₁ Io₂) : arrida Es Es₂ Mt
272. suis cett. Io₂ : tuis R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
273. analeptridges Schulze, Orthogr. p. xv, Y :
analeptridges E : analeptridges R : analetridges
A cett. : analetridges (uel sim.) recc. Es
(analetridges) Es₁ (analectides) Es₂
(analetridges) Mt (analetridges) Io₂
(analetridges)
274. circa (Es Es₁ Es₂ Io₂) : cura Mt
274. fascia (Es Es₁ Es₂ Mt) : facia Io₂
275. loquetur R Y A cett. Es Es₂ Mt Io₂ : loquatur
cett. Es₁ (ex corr. -quetur, ut uid.)
- 276-277. (habent Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁, sed in
ima pag. add. a. n.
276. digiti (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -tis Mt
276. scaber (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -bis Es
276. erit (Es Es₁ Es₂ Mt) : eat Io₂
280. feres (Es₁ Mt Io₂) : -ret Es Es₂
281. discunt (Es Es₁ Es₂ Mt) : -cant Io₂
281. ridere (Es Es₁ Es₂ Mt) : redire Io₂
282. atque codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : aque Haupt

283. rictus (Es₁ Es₂ Mt) : ritus Es Io₂
283. utrimque (Es Es₁ Es₂ Mt) : utrumque Io₂
284. ima (Es₁ (in ras.) Es² M^o) : summa Es : una Io₂
284. tegant (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : tangant Es
285. nec (Es Es₁ Es₂ Mt) : et Io₂
285. contendant (Es Es₁ Es₂ Mt) : -dat Io₂
285. risu (Es Es₁ Es₂ Mt) : rictu Io₂
286. nescioquid (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -quod Es
286. femineumque (Es Es₁ Es₂ Mt) : formineumque Io₂
286. sonet R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt : sonent cett.
Io₂ : sonat P₁ : sonum B₁
288. cum risu leta (laeta Y Mt : lexa (ut uid.) Io₂
: usa Y (in marg.) est Y A cett. Es₁ Es₂ Mt
Io₂ : c. r. lata est R (in marg.) Es : c. r.
usa est R a P₁ : c. r. quassa est Rappoid : c.
r. fusa est Palmer : risu concussa est Alton
289. quiddam atque (Es₂ Mt) : quoddam atque Es :
quiddamque Es₁ (sed at- sscr. a. m.) : quiddam
et Io₂
289. inamabile (Es Es₁ Es₂ Mt) : lacrimabile Io₂
290. rudit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : rugit Es
290. a scabra (scra- Es)...mola R Y A cett. Es Es₁
Mt Io₂ : ad scabram...molan cett. Es₂
291. quo non (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ in ras.
291. decenter (Es Es₁ Mt) : puellae Es₂ Io₂
292. tempore quoque (Es₁ Mt) : turpeque Es : tempore
quoque Es₂ : tempore quocunque Io₂

292. modo (Es Es₁ Es₂ Mt) : de Io₂ incert.
293. fraudatur R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : -
detur N W
294. fit R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : sit cett.
294. iusso (Es Es₁ Mt Io₂) : uiso Es₂
295. male (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
296. minus quam (Es Es₁ Es₂ Mt) : minusque Io₂
297. quoniam prosunt (Es Es₁ Es₂ Io₂) : p. quoniam
Mt
297. inpendite (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : impeditte Es
298. femineo (Es Es₁ Es₂ Mt) : formineo Io₂
298. corpora (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -re Mt
298. gradu (Es Es₂) : modo Es₁ : gradum Y Mt Io₂
299. in (Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
299. contempta R A cett. Es Es₁ Io₂ : temnenda Y A
recc. Es₂ : contemnenda Y Mt
300. allicit A recc. Es Es₂ Io₂ : alligat r. Y H² P₂
Es₁ Mt : alicigat R
300. ille Heins. : illa codd. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
301. mouet (Es Es₁ Es₂ Mt) : monet Io₂
302. extensos (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -sas Mt
303. umbri (Es Es₁ Es₂) : in ibri Mt : umbra Io₂
304. ingentis : -tes Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
304. gradus (Es Es₂ Mt Io₂) : pedes Es₁
305. sed (Es Es₁ Es₂ Io₂) : sedet Mt
305. sit R Y Q₂ Q₃ Es₂ : fit A recc. Es Es₁ Mt Io₂

306. concessio Merkel : -ssus R Y : in incessu (-
censu A : -cessus Mt) A recc. Es Es₁ Es₂ Mt :
et incessus (-ssu Q₁) cett. Io₂
307. ima (Es Es₂ Mt) : una Es₁ Io₂
309. hoc...hoc : hoc...haec Es Es₁ : hec...hoc Es₂ :
haec...haec Mt : hoc...hanc Io₂
310. umero (Es Es₁ Es₂ Io₂) : humor Mt
312. quamlibet R Y N : qualibet cett. : quaslibet A
recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
313. sisymphides (Es Es₂ Mt Io₂) : -philes Es₁
314. nam (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : na Es
- 315-316. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
315. discant (Es₁ Es₂ Mt) : -cat Es
316. lena (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corrl., -na in ras.
320. docta (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corrl., do- in
ras.
321. lyra (Es Es₂ Mt Io₂) : om. Es₁, sed add. in
fine vers. a. m.
321. rhodopeius orpheus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : rodopeius
hospes Es
323. uindex (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uidex Mt
326. piscis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : sistis Mt
326. arioniae (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -nis Es
326. nota (Es Es₁ Es₂ Mt) : nata Io₂
327. genialia (Es Es₂ Mt) : genitalia Es₁ : gemalia
Io₂

327. nabilia Itali Y B : nubila R, exc. Scal. :
 nabilia A cett. : nauplia a recc. Es Es, Es, Mt
 Io₂ : nauilia uatt. add. prob. Hains.
328. uerrere R Y A I U : uertere recc. Es Es, Es, Mt
 Io₂
328. illa (Es Es, Es, Mt) : ista Io₂
329. nota (Es Es, Es, Io₂) : nata Mt
330. teia (Es Es, Es, Io₂) : talia Mt
330. senis (Es Es, Es, Mt) : sonis (ut uid.) Io₂
332. cuiue recc. Es Es, Es, Mt : cuique E, Io₂ :
 cumue R Y A H Q, : quaque Q
332. uafri (Es Es, (ex corr.) Es, Io₂) : uasti Mt
333. possis (Es Es, Es, Mt) : poscas Io₂
333. properti (Es Es, Mt Io₂) : Es, ex corr., -ti in
cas.
334. tuum (Es Es, Mt Io₂) : tui Es
335. uarroni A E² (ut uid.) : -nis R Y a recc. Es,
 Es, Mt Io₂ : uaronis Es
335. fuluis...uillis R Y recc. Es Es, Es, Mt Io₂ :
 uillis...fuluis A cett.
336. phrixe (Es, Io₂) : phrise Es : frixee Es, :
 phryxae Mt
336. querenda (Es, Es, Io₂) : quaerenda Es Mt
337. aenean (Es Es, Io₂) : -am Es, Mt
339. forsitan (Es, Es, Mt Io₂) : -tam Es
339. istis (Es Es, Mt Io₂) : Es, ex corr. illis, -
 st- in cas.

340. lethaeis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : litheis Es
341. culta (Es Es₁ Es₂ Mt) : scripta Io₂
342. instruit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -uet Es
343. deue tribus A cett. Es Es₁ Es₂ Mt (neue t.) :
deue tribus cett. Io₂ : deue cerem R (ut uid.)
deie c. p) : de ueterum (ex corr. ueteris in) Y
343. titulo E¹ : -los R : -lus Y A recc. Es Es₁ Es₂
Mt Io₂
343. quos Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ : quo R
343. amorum R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -ris cett.
Io₂
345. cantetur (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : catetur Es
345. epistula (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tora Io₂
346. ignotum (Es Es₂ Mt Io₂) : -tus Es₁ ex corr.
346. ille (Es Es₁ Es₂ Io₂) : illa Mt
347. o ita (Es Es₁ Es₂) : sunt ita Mt : sic tu Io₂
347. pia numina (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : piania nomina Es
349. dubitet (Es Es₁ Es₂ Mt) : -tat Io₂
349. uelim (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -lis Mt
351. scenae (Es Es₂ Mt Io₂) : sceue Es₁
351. amantur (Es Es₂ Mt) : prebent Es₁ : amentur Io₂
353. monere (Es Es₂ Io₂) : mouere Es₁ Mt
353. dicere R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt : ducere R E₁
: discere cett. Io₂
354. sciat (Es Es₁ Es₂ Mt) : faciat Io₂
355. et modo...modo (Es Es₁ Es₂ Mt) : et modo...et
modo Io₂

355. iactet (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : iaciat Es
355. apte (Es Es₂ Mt Io₂) : arte Es₁
356. uocet (Es Es₁ Es₂ Io₂) : uacet Mt
357. cautaque non stulte latronum proelia ludat
(laud- Mt Io₂) (Es Es₂ Mt Io₂) : prelia
laudantur latronum imitantia pugnas Es₁
358. perit (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : parat Es
359. bellatorque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : rell- Es
359. sua R Y A Q_o P_o Es Mt : suo recc. Es₂ Io₂ :
suus I Es₁ : tuus L
359. prensus (Es Es₂ Mt Io₂) : prehensus Es₁
359. sine (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : sene Es
359. bellat R Y A cett. Es Es₂ Mt : bellet a recc.
Es₁ Io₂ : pugnet (-nat E¹) cett. : ludat N
360. recurrit Itali Es Es₂ : -rrat codd. Es₁ Mt Io₂
361. leues (Es Es₁ Mt Io₂) : lenes Es₂
362. tolles R Y A recc. Es Es₂ Mt Io₂ : tollas a
cett. Es₁
362. ulla (Es Es₂ Mt Io₂) : una Es₁
363. in totidem (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : in totiens Es
363. redactum (Es Es₂ Mt Io₂) : reductum Es₁
364. scripula Scaliger : scriptula Salmasius, Heins.
: spicula codd. Es Es₁ Es₂ Io₂ : sicula Mt
364. menses (Es Es₁ Es₂ Io₂) : mentes Mt
365. capit (Es Es₁ Es₂ Io₂) : rapit Mt
365. ternos (Es₁ Es₂ Mt) : paruos Es : trinos Io₂
365. utrinque (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : utrumque Es

365. lapillos (Es Es₁ Es₂ Mt) : cap- Io₂
366. continuasse (Es₁ (-e in casu) Es₂ Mt Io₂) :
continuasse Es
- 367-370. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
367. facesse R Y A : fac esse a cett. Es₁ (ante
corr.) Es₂ Mt : face esse Y* cett. Es Es₁ (post
corr.)
369. sed (Es Es₁ Es₂) : sedet Mt
371. tum (Es Es₁) : tunc Es₂ Io₂ : dum Mt
371. aperimur (Es Es₁ Es₂ Mt) : perrimur Io₂
372. lusus (Es Io₂) : ludos Es₁ Es₂ Mt
374. et (Es Es₁ Es₂ Io₂) : om. Mt
376. iratos (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -tus Mt
377. tabulae quae non per R Y H Es (-le) : -lis q.
non per A reccl. Es₁ Mt Io₂ : tabuleque noue per
Q_o Es₂
379. uobis (Es₁ Io₂) : nobis Es Es₂ Mt
380. ulli (Es Es₁ (ante corr.) Es₂ Mt Io₂) : nulli
Es₁ post corr.
380. uiro (Es Es₂ Mt Io₂) : deo Es₁ ex corr.
381. ignaua (Es Es₁ Es₂ Mt) : ignara Io₂
382. uberiore (Es Es₁ Mt Io₂) : liberiore Es₂
383. trochique (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : trahique Es
384. equus (Es Es₁ Es₂ Mt) : erit (erac.) equus Io₂
387. at (Es Es₁ Es₂ Io₂) : et Mt
388. cum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : qua Mt
388. equis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : aquis Mt

389. uisite (Es Es₁ Es₂ Mt) : uiscite Io₂
390. p(h)aret(h)onias recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂ :
p(h)aretonicas cett. : parethonicas R A :
parathonias Y
390. mersit (Es Es₁ Es₂ Mt) : misit Io₂
390. in alta (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : in -to Es
391. monumenta (Es₁ Es₂ Io₂) : munu- Es : muni- Mt
391. pararunt (Es Es₂ Mt Io₂) : parauit Es₁
392. cinctus (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : cintus Es
393. uisite (Es Es₁ Es₂ Mt) : uiscite Io₂
393. turicremas (Es₁ Es₂) : turricremas Es Io₂ :
turictemas Mt
393. uaccae (Es Es₂ Mt Io₂) : yo Es₁
393. aras (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : auras Es
394. uisite (Es Es₁ Es₂ Mt) : uiscite Io₂
394. locis (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : iocis Es
395. spectantur (Es (ex_corr.) Es₁ Io₂) : spectetur
Es₂ Mt
395. tepido (Es Es₁ Es₂ Mt) : tremulo Io₂
396. circueunda (Es₁ Io₂) : circueunda Es :
cirueunda Es₂ : circueunda Mt
397. ignotum (Es Es₁ Es₂ Io₂) : cognitum Mt
397. cupido R Y A (ut uid.) recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
: c. est a cett. f
398. facies (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -cie Mt
398. teste (Es Mt Io₂) : ueste Es₁ Es₂

399. thamiran B₂ : thamy(i)ram R Y A recc. Es Es₁
Es₂ : thamaram Mt : tam iram Io₂
399. et (om. A (add. a) cett.) amoebæa R Y A recc.
Es (amaebæa) Es₁ (anabæa) Es₂ (amabæa) Mt Io₂
(ambea) : amabeaque cett.
400. gratia (Es Es₁ Es₂ Mt) : gloria Io₂
401. cōs (Es₂ Mt) : coris Es : chois Es₁ : choys
Io₂
401. nusquam R Y (ex corr. numquam) a E² (u. l.) Es
Mt : numquam A recc. Es₁ Es₂ Io₂
401. posuisset R Y a cett. Es Mt : pinxisset A recc.
Es₁ (ex pixisset) Es₂ Io₂
404. uotum (Es Es₂ Mt Io₂) : -ti Es₁
404. laboris (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : -rit Es
405. deum R A cett. Es₂ : ducum Y a recc. f Es Es₁
Mt Io₂
405. fuerunt Heins. 'cum excerptis Iureti' : -rant
codd. Es Es₁ Es₂ Mt : -rat Io₂
405. regumque (Es Es₁ Es₂ Mt) : rog- Io₂
407. nomen (Es Es₁ Mt Io₂) : numen Es₂
408. uatibus (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁, sed u- in cas.
408. dabantur (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -bantur Mt ex corr.
-bantur
409. ortus Parrhasius : -tos recc. Es Es₁ Es₂ Io₂ :
hortos R Y A B P₂ Mt

410. contiguus Parrhasius, R : -guos Y A recc. Es
Es. (post_corr.) Mt : continuos cett. Es. (ante
corr.) Es. Io.
410. poni Parrhasius : ponis D. Mt (pomis) : poenis
R Y I (pe-) : pene A recc. Es Es. Es. Io. : o,
poene Es. sscr.
410. tibi R Y A recc. Es Es. Io. : tuis cett. Es. Mt
413. sed (Es Es. Mt Io.) : set Es.
413. famae (Es Es. Mt) : -ma Es. Io.
413. quis (Es Es. Mt Io.) : qui Es. ex_corr. quis, -
s eras.
413. nosset (Es. Mt) : noscet Es Es. Io.
414. ilias R Y Mt : ilios A recc. Es Es. Es. Io.
- 415-416. (hic tradunt Es Es. Es. Mt) : post 418 in
Io.
415. danaen (Es Mt Io.) : dannen Es. (sed -n- prius
in ras.) : dannem Es.
415. nosset (Es. Es. Mt Io.) : noscet Es
415. clusa (Mt) : clausa Es Es. Es. Io.
416. anus (Es. Es. Mt Io.) : annus Es
417. turba R Y (ex_corr. cura) Mt : cura A recc. Es
Es. Es. Io.
418. ultra (Es Es. Mt Io.) : extra Es.
418. ferte Heins., Q U (ut uid.) : ferre R Y A recc.
Es Es. Es. Mt Io.
419. praedetur (Es Es. Es. Mt) : predentur Io.
421. speciosa (Es Es. Mt Io.) : formosa Es.

421. uidendam (Es Es₁) : -da Es₂ Mt Io₂
423. placendi (Es Es₂ Mt Io₂) : uidendi Es₁
426. credis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -di Mt
428. uenit R A cett. f Es Es₁ Es₂ : cadit Y a cett.
Mt Io₂
429. andromedae (-made cett. Es Es₁ Es₂) R Y A recc.
Es Es₁ Es₂ Mt : andromache cett. Io₂
429. sperare (Es₁ (-r- prius in nas.) Es₂ Mt Io₂) :
spectare Es
429. reuinctae A cett. Mt : reuictae R Y (corr. Y*)
cett. : relictae a cett. Es Es₁ Es₂ Io₂
430. ulli (Es Es₁ Es₂ Mt) : nulli Io₂
431. ire (Es₁ Es₂ Io₂) : ipse Es Mt
432. crinibus (Es Es₁ Es₂ Io₂) : criminibus Mt
433. uitate (Es₁ Es₂) : uitare Es Mt Io₂
433. professos (Es Es₁ Es₂ Io₂) : -ssum Mt
434. quique (Es Es₁ Es₂ Io₂) : quisque Mt
437. faciat R Y A cett. Mt : -ciet cett. Es Es₁ Es₂
Io₂
437. sit uir R Y recc. Es Es₂ Mt : u. sit A cett.
Es₁ Io₂
437. leuior (Es₂ Mt) : lenior Es Es₁ (ex corr.
leuior, ut uid.) Io₂
439. credetis (Es Es₁ Es₂ Mt) : credideris Io₂
439. sed (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : om. Es
439. maneret (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : manet Es
440. iterauit in ima paq. a. m. in Es.

440. priami Y⁴ a cett. Es. (in ima pag.) Es. (ante corr.) : priame R Y A cett. Es Es. Es. (post corr.) Mt : fanice Io.
440. sui Y⁴ a cett. Es. (in ima pag.) Es. : tuis R Y A cett. Es Es. Mt Io. : senis cett. : alii alia
441. specie (Es Es. Io.) : -ciem Es. : spem Mt
441. grassentur R Y (ex corr. grassaentur uel grassantur) a cett. Mt (crass-) : -ssantur A recc. f : crassant Es : crassantur Es. Es. (ex corr. gr-) : crescentur Io.
441. amoris Y recc. f Es Es. Es. Mt Io. : -res R A cett.
442. perque (Es Es. Es. Mt) : spemque Io.
442. talis (Io.) : tales Y Es Es. Es. Mt
442. pudenda (Es Es. Es. Mt) : put- Io.
442. petant R A cett. Mt : -tunt cett. f Es Es. Es. Io. : -tent Y (corr. Y, ut uid.)
443. uos (Es Es. Es.) : nos Mt Io.
443. liquido (Es Es. Mt Io.) : Es. ex corr. -da
444. lingula R Y cett. Es. (lig-) : cing- A cett. Es Es. Mt Io.
445. si (Es Es. Es. Mt) : cui Io.
446. alter et R Y A recc. Es. Mt Io. : unus et cett. Es Es.
447. ex (Es. Es. Mt Io.) : et Es
448. fur sit (Es Es. Es. Mt) : fudit Io.
448. uratur (Es Es. Mt) : utatur Es. : iratus Io.

449. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. Io₂
449. clamant (Es₁ Es₂ Mt) : -mat Es
450. toto (Es Es₂ Mt Io₂) : Es₁ ex corca -ta
450. boante (Io₂) : tonante Es : sonante Es₁ Es₂ :
litterate Mt
451. e templis (Es Es₁ Es₂ Io₂) : exemplis Mt
452. lenta R Y A : leta a recc. Es Es₁ Es₂ Mt
(laeta) Io₂
452. uides A cett. : uidet R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂
452. lites (Es Es₁ Es₂ Io₂) : laetis Mt
452. tuae R A cett. : suae cett. : deae Y (ex corca.
duae) recc. Es Es₁ Es₂ Mt Io₂
454. a! multi Ehw. : a multis codd. Es Es₁ Es₂ Mt
Io₂ : et multis Burm. : multi Hilberg.
454. habent (Es Es₁ Es₂ Mt) : -bet Io₂
455. uestris R Y recc. f Es₁ Mt Io₂ : uestras A Q.
E. Es Es₂
455. timuisse (Es Es₁ Es₂ Mt) : tenuisse Io₂
455. querelis (Es Es₁ Mt Io₂) : -las Es₂
457. cecropides (Es₁ Es₂ Mt Io₂) : cecropide Es
post 457 desinit Io₂, m. rec. add. manca. > multa
carmina
458. testis : -tes Y Es Es₁ Es₂ Mt
459. demophon (Es₁ Es₂ Mt) : demophom Es
461. promittent R cett. : -ttunt a cett. Es₁ Es₂ : -
ttant Y A cett. Es Mt

465. et (Es Es₁ Es₂) : est Mt
465. dare (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr. date, ut uid.
465. cicutis (Es₁ Es₂ Mt) : cutis Es
466. accepto (Es Es₁ Es₂) : ecc- Mt
469. abiegnis Itali Y (-b- in ras.) P₂² (ut uid.) :
 abienis a cett. Es₁ Es₂ Mt : abigenis A B₁ P₁
 Es : alienis R cett.
470. apta (Es Es₁ Es₂) : acta Mt
470. notas (Es₁ Es₂ Mt) : rotas Es
471. inspice (Es Es₂ Mt) : aspice Es₁
471. quodque B Y A recc. Es₁ Es₂ Mt : quaeque cett.
 Es : dumque cett.
471. leges (Es Es₁ Mt) : legis Es₂
472. sollicitusque (Es Es₁ Mt) : -ue Es₂
473. breuem (Es₁ Es₂ Mt) : breue Es
473. mora (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr.
475. sed (Es Es₁ Es₂) : sedet Mt
475. te (Es Es₂ Mt) : om. Es₁, sed add. in maro. P₁
ms. ut uid.
475. iuueni (Es Es₁ Es₂) : inueni Mt
476. nec (Es Es₁ Es₂) : haec Mt
476. eduro B Y A recc. Es (e duro) Es₁ (e duro) Mt,
diuisit Madvig : ex toto cett. Es₂
476. petit (Es Es₂ Mt) : petet Es₁
476. ille B Y A recc. Es Es₁ Es₂ : ore P₁ : illa Mt
477. timeat (Es Es₂ Mt) : uincat Es₁
477. quotiensque (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr.

477. remittes A recc. Es Es₂ Es₃ : -ttet (-ttit R¹
P₂) R Y cett. Mt
478. ueniat (Es Es₂ Mt) : eu- Es₁
480. scribite (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr. scribe
480. sermonis (Es₁ Es₂ Mt) : formosis Es
480. forma placet (-cent A) R Y A cett. Es₁ Es₂ :
uerba placent cett. Es : fama placet Mt
481. a : ah Es Es₂ Mt : ha Es₁
481. dubius R Y cett. Mt : dubiis A recc. Es Es₁ Es₂
483. sed (Es Es₁ Es₂) : sedet Mt
483. uitae a cett. : uictae N P₂¹ (ut uid.) : uitae
R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
484. est (Es Es₁ Es₂) : et Mt
484. uestros (Es₁ Es₂ Mt) : nostros Es
485. pueriue Y cett. : puerique R A recc. Es Es₁ Es₂
Mt
485. manu perarate Bent., Merkel : manus ferat arte
codd. Es Es₁ Es₂ Mt (m. f. ante)
486. puero R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : iuueni cett.
486. uestra Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : nostra R L (ut
uid.)
486. nouo R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : rudi a cett. :
uiro Q₂
487. fallentes (-tis R) isto terrore R Y A cett. Mt
: pallentes i. t. (ipso latore P₂) a recc. Es
Es₂ : deceptas i. latore E₂ : defientes nostro

- t. D : (uidi egomet) flentes i. t. U :
deflentes i. t. Es.
489. talia pignora (Es₂ Mt) : pignera talia Es :
talia munera Es.
490. aetnaei (Es Es₁ Es₂) : aetnae Mt
490. habent Housman : -bet codd. Es Es₁ Es₂ Mt
491. repellere (Es₁ Es₂ Mt) : repelle Es
491. fraudem R Y a recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : -de A
cett.
492. sinunt (Es Es₁ Es₂) : sumunt Mt
494. a : ah Es Es₂ : ha Es₁ Mt
494. pereant (Es₁ Es₂) : pereat Es : pareant Mt
494. monenda (Es₁ Es₂ Mt) : mouenda Es
495. tutum R Y A cett. Mt : t. est a cett. Es Es₁
Es₂
496. ne R Y cett. Mt : nec A recc. Es Es₁ Es₂
497. scribenti a cett. : -tis R Y A recc. Es Es₁ Es₂
Mt
497. scr. semper (Es Es₂ Mt) : semper scr. Es.
498. uestris (Es Es₁ Es₂) : nostris Mt
499. si licet R A cett. Es Es₂ : s/illicet Y :
scilicet cett. : sed licet cett. Es₁ Mt : sed
libet E¹ E₂ : si decet B.
501. rabidos R Y A cett. f Es Es₂ Mt : rapidos recc.
Es.
501. mores (Es Es₁ Es₂) : modos Mt
505. es R Y cett. Es₁ Mt : est R A recc. Es Es₂

506. in amne (Es Es₁ Es₂) : inane Mt
507. media (Es Es₁ Mt) : Es₂ in ras.
508. cognoscat R Y A cett. : -scet recc. Es Es₁ Es₂
Mt
508. ulla (Es₁ Es₂) : ullam Es : illa Mt
509. minus in R Y A cett. : tumeat Y cett. Es Es₁
Es₂ Mt
510. comibus (Es Es₁ Es₂) : omnibus Mt
512. semina (Es Es₁ Mt) : femina Es₂
515. prolusit R Y A recc. Es (-xit) Es₁ Es₂ Mt :
prael- cett. : perl- cett.
515. relictis R Y A recc. Es Es₁ (ante corr., u:
uid.) Mt : sagittis cett. Es₁ (post corr.) Es₂
517. tecmessam (Es₁ Es₂) : themessam Es : tegmessam
Mt
517. diligat (Es Es₁ Es₂) : -git Mt
518. nos (Es Es₂ Mt) : namque Es₁, sed -m in ras. e
-que sscr.
519. andromache (Es Es₁ Es₂) : -chen Mt
519. tecnessa (Es₂) : themessa Es Es₁ : tegnessa Mt
520. foret codd. Es Es₁ Es₂ Mt : fores Heins.
521. cogar (Es₁ (post corr.) Es₂ Mt) : cogor Es Es₁
(ante corr.)
523. scilicet (Es₁ Mt) : silicet Es Es₂
524. quaeque (Es Es₁ Mt) : quoque Es₂
525. quis (Es₁ Es₂ Mt) : quid Es
525. magnis (Es₂ Mt) : magis Es Es₁

525. ad res (Es Es₂ Mt) : causis Es₁
525. exempla minores (Es₁ Es₂ Mt) : ex minores Es
526. nomen (Es₁ Es₂ Mt) : uotum Es
527. commisit (Es₁ Es₂ Mt) : comsit Es
527. uite R Y (ante corr., ut uid.) : iure r Y (post corr.) A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
529. uos quoque (Es₁ Es₂ Mt) : uosque Es
529. quem quisque R Y A recc. Es₁ : ut q. cett. Es₂ : quamuis Mt
529. erit R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : sit N, prob. Heins.
529. ad R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : in a cett.
529. usum (Es Es₁ Mt) : usus Es₂
530. certo (Es₁ Es₂ Mt) : recto Es
530. ponite (Es Es₁ Es₂) : posite Mt
531. profitebitur (Es₁ Es₂ Mt) : -bimur Es
532. nempe Heins., Bent. : saepe codd. Es Es₁ Es₂ Mt
533. facimus (Es Es₁ Es₂) : facinus Mt
533. tantum (Es₁ Es₂ Mt) : tamen Es
534. amare a cett. Es₁ Es₂ : amore R Y A cett. Es Mt
535. placitae R Y A cett. Es Es₁ Mt : placidae cett. Es₂ : tacitae E
535. formae (Es₁ Es₂ Mt) : fane Es
538. nostra corinna (Es₁ Es₂) : n. carmina Es : corinua uestra Mt
541. amor nos R Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : nos amor a cett.

541. tangit R Y A cett. f Es₁ Es₂ Mt : urget a cett.
Es : cingit U (ut uid.) : cogit B¹
542. contempto (Es₁ Es₂ Mt) : -ptor Es
545. scilicet (Es₁ Es₂ Mt) : silicet Es
545. mollitur R Y recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : mollimur A
Es U, prob. Heins.
548. inest (Es Es₂ Mt) : adest Es₁
550. aetheriis (Es₁ Es₂ Mt) : ethereis Es
551. doctis (Es Es₁ Es₂) : datis Mt
551. sperare (Es Es₁ (in marg.) Es₂ Mt) : spectare
Es₁
553. tamen (Es Es₁ Mt) : tantum Es₂
553. rapaces (Es₁ Es₂ Mt) : capaces Es
554. resistet R Y A cett. Es Mt : -tit cett. Es₁ Es₂
: -tat E. Q_o : recedit Q_o
555. uector R Y A cett. Es Es₁ Mt : uictor cett. :
rector a cett. Es₂
556. comparibus R Y cett. Es Es₁ Es₂ Mt : cum
paribus A cett.
556. regit R Y A cett. Es Es₂ Mt : regit cett. Es₁
557. stabilis : -les Es Es₁ Es₂ Mt
557. iuuentam (Es Es₂ (in ras.)) : -tem Es₁ : -cam
Mt
559. rudis (Es₁ Es₂ Mt) : nidis Es
559. nunc (Es₁ Es₂ Mt) : nuno Es
559. primum (Es Es₁ Mt) : -mus Es₂

561. inhaereat R Y a recc. Es Es₁ Es₂ Mt : adh- A
cett. : militet N Es. (in marg.)
562. ista (Es Es₂ Mt) : Es₁, sed i- in ras.
565. uetus (Es₁ Es₂ Mt) : uerus Es
565. et (Es Es₂ Mt) : om. Es₁, et. a. m.
566. feret (Es Es₁ Es₂) : -rat Mt
569. (habent Es₁ Es₂ Mt) : om. Es
571. illa (Es₁ Es₂ Mt) : ista Es
573. heu R : hic Y (sed -ic in ras.) A recc. Es Es₁
Es₂ : hi Mt
573. faena A P₁ P₂ Es₁ : frena R Y Q₂ : ligna cett.
: taeda cett. Es Es₂ Mt
574. ut (Es Es₁ Es₂) : et Mt
574. iugis Y (ex corr. lucis, ut uid.) a recc. Es
Es₁ (in marg.) Mt : lucis R P₂ : locis A cett.
Es₁ Es₂
575. grauis R Y A cett. Es Es₁ (ante corr.) Es₂ Mt :
breuis Y (sacr.) cett. Es₁ (post corr.) Es₂ (in
marg.)
575. fecundior (Es Es₂ Mt) : fac- Es₁ ex corr. fec-
575. ille (Es Es₁ Es₂) : i. est Mt
577. tradantur R Y A cett. : -duntur Y a recc. Es
Es₁ Es₂ Mt
577. reserauimus R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -bimus
cett.
578. sit R Y A cett. : fit cett. Es Es₁ (ex corr.
sit, ut uid.) Es₂ Mt

578. in (Es, Mt) : om. Es Es₂
578. prodicione (Es, Es₂ Mt) : -tone Es
581. iaceat R Y A recc. Es, Es₂ Mt : -ceant cett. Es
581. dicat R Y A recc. Es, Es₂ Mt : dicant cett. Es
: clamet cett. : clament Q₆
582. agat r Y A recc. Es, Mt : agant cett. Es Es₂ :
aget R Y
583. non (Es Es₂ Mt) : nec Es,
583. renouemur R A B¹ Q₆ : -uamur Y (ex corr. -mus)
a recc. f Es, (post corr.) Es₂ Mt : remouemur
Es Es, (ante corr.)
584. perit (Es Es, Es₂) : parit Mt
584. obruta (Es Es, Es₂) : -tam Mt
584. cumba (Es,) : ciba Es : cimba Es₂ Mt
585. patiatu r Y a cett. Es₂ : patiantur R A cett.
Es Es, Mt
587. adde R Y A (ut uid.) P₆ : abde a : obde P₆ W²
(u. l.) Es, : claude recc. Es Es, (in marg.)
Es₂ Mt
587. forem (Es Es, Es₂) : -res Mt
587. et (Es Es, Es₂) : om. Mt
587. dicat tibi (ibi A : sibi recc. Es, Es₂) R Y A
cett. Es, Es₂ Mt : sibi d. Es
588. te R Y A cett. Es Es₂ Mt : se cett. : sic R Es,
: tunc cett.
588. tanget amor R Y recc. Es, (ante corr.) Mt : -
git a. A cett. Es Es₂ : -gat a. A₆¹ (ut uid.)

P. Es. (post corr.) : plangat amans N Es. (in
maro.)

589. pugnetur (Es. Es₂ Mt) : pugnet Es
590. quin (Es Es. Es₂) : cum Mt
590. meis (Es. Es₂ Mt) : minis Es
591. cadit R Y recc. Es (ex corr. capit) : cadat A
cett. Es₂ Mt : cadet cett. Es.
592. tuos (Es Es. Es₂) : suos Mt
593. postmodo (Es. Es₂ Mt) : -dum Es
593. partitaque (Es Es. Mt) : partitque Es₂
595. fortis (Es Es. Es₂) : furtis Mt
597. quamlibet R Y I f : quaelibet a cett. Es Es₂ :
quoslibet A cett. Es. Mt
597. suscitāt R Y A cett. f Es. Mt : -tat cett. Es
Es₂
598. amo (Es. Es₂ Mt) : ama Es
600. sciet R A W : sciat Y recc. Es Es. Es₂ Mt
601. incitat R Y A : concitat B₂ : incitet recc. Es
Es. Es₂ Mt
601. ficti tristis (Es Es₂) : t. ficti Es. Mt
603. minus (Es. Es₂ Mt) : nimis Es
603. uoluptas (Es Es. Mt) : uoluntas Es₂
605. foribus possis R Y recc. Es Es. Es₂ Mt : p.
foribus A cett.
605. fenestra (Es Es. Es₂) : -tras Mt, sed -s
expunc. a. m.
606. signa cett. Es₂ : uerba R Y A recc. Es Es. Mt

606. habe (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr. habet ut uid.
608. trepidum (Es Es₁ Es₂ Mt) : tep- Es₁ in marg.
609. tamen uenus (Es Es₁) : tantum u. Es₂ : u. tamen
Mt
609. secura (Es Es₁ Mt) : Es₂, se- in ras.
610. ne (Es₁ Es₂ Mt) : nec Es
610. tuas (Es₁ Es₂ Mt) : suas Es
611. possit (Es Es₁ Mt) : posset Es₂
614. hoc...hoc (Es₁ Es₂ Mt) : haec...haec Es
614. decet (Es₁ Es₂ Mt) : debet Es
614. duxque R Y Q_o P_o Mt : iusque A recc. Es Es₁ Es₂
614. iubent (Es Es₂ Mt) : sinunt Es₁
615. quam (Es Es₁ Mt) : quem Es₂
615. uindicta (Es Es₁ Es₂) : indicta Mt
616. fallas (Es₁ Es₂ Mt) : fallax Es
617. uoluntas A (-lutas) cett. Es Es₁ (ex corr.
uoluptas, -n- in ras.) Es₂ : uoluptas R Y a
recc. Mt
618. fuerant (Es Es₁ Mt) : -rint Es₂
618. argo (Es Es₁ Es₂) : ergo Mt
619. scilicet (Es₁ Es₂ Mt) : silicet Es
619. ne (Es Es₁ Es₂) : nec Mt
620. detur (Es Es₁ Mt) : dabitur Es₂
623. sura R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt : solea cett.
623. celare (Es Es₁ Mt) : portare Es₂
625. haec R Y A cett. Es₁ Es₂ Mt : hoc cett. Es
625. charta (Es Es₂ Mt) : -tis Es₁

626. uerba (Es Es₂ Mt) : multa Es₁
628. tange (Es Es₂ Mt) : Es₁ in ras.
629. fallet (Es Es₁ Es₂) : pallet Mt
629. lini (Es Es₂ Mt) : ligni Es₁
630. pura (Es Es₂ Mt) : dura Es₁
633. faciat R Y cett. Mt : -ciet A recc. Es Es₁ Es₂
633. urbe (Es Es₂ Mt) : orbe Es₁
634. spectet (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr. -tes ut uid., -t in ras.
634. iunctos (Es₁ Es₂ Mt) : uinctos (ut uid.) Es
635. sistris R Y cett. Es Es₁ Mt : sinitris (ut uid.) A : sacris cett. Es₂
635. operata R Y A recc. Es Es₂ Mt : operosa a cett. Es₁
636. quoque (Es Es₁ Mt) : quaque Es₂
636. ire (Es₁ Es₂ Mt) : ue Es
637. fuget Y a Q_o P_o Es₂ Mt : -gat A recc. Es Es₁ (post corr.) : -git R Q_o Es₁ (ante corr.)
637. a templis (Es₂) : e t. Es Es₁ Mt
638. praeterquam R Y Q_o Mt : praeter quos A (ad a incert.) recc. Es Es₁ Es₂ : praeter eos cett.
640. iocos (Es Es₁ (in marg.) Es₂ Mt) : uiros Es₁
641. aegrotet (Es Es₁ Es₂) : -tat Mt
642. cedat R A Q_o : caedat Y : celet (-lat cett.) a recc. Es Es₁ Es₂ Mt
642. lecto (Es Es₁ Es₂) : electo Mt

642. quamlibet R Y A E (ut uid.) O₆ : quemlibet
recc. Es Es₁ (post corr.) Es₂ Mt : quelibet
cett. Es. (quael- ante corr.)
642. aegra R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : illa O₆ P₇
643. doceat (Es₁ Es₂ Mt) : dec- Es
643. agamus (Es Es₁ Mt) : agatur Es₂
644. petas cett. : -tes R Y cett. Es₁ Mt : -tet A
cett. Es Es₂ : -tat cett. : -tis B² P₇ : -tit
B₆
646. uua (Es Es₂) : una Es₁ Mt
647. faciant cett. Es Es₁ Es₂ (ex corr., -a- bis in
cas.) : -ciunt R Y A cett. Mt
647. medicamina (Es Es₁ Mt) : -ne Es₂
648. premant R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt : -munt A cett.
649. odiosum (Es₁ Es₂ Mt) : otiosum Es
650. iungitur (Es₁ Es₂ Mt) : iug- Es
651. mouere cett. : monere R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
: de cett. incert.
655. faciet R Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : -ciat
cett.
655. sapiens faciet R Y A recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : f.
sapiens cett.
656. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. p. p₇
656. quoque R Y A cett. Es₂ : uir recc. a Es Es₁ Mt
657. custos longum (Es (c. lung-) Es₁ Mt) : l.
custos Es₂

658. dederit (Es Es₂ Mt) : dedit Es. (in marg.) :
uictas Es.
658. ille (Es. Mt) : illa Es : ipse Es₂
659. questus (Es. Es₂ Mt) : quaestus Es
660. non (Es Es₂ Mt) : nec Es.
662. exagitatus R Y A cett. Es₂ Mt : -tandus a cett.
Es Es.
663. haec (Es. Es₂) : et Es : nec Mt
663. studiosa (Es. Es₂ Mt) : studiumque Es
666. praebuit illa mihi (Es (p. i. serus) Es. Es₂
(p. i. sue) Mt) : praestitit illa sue Es. in
marg.
667. aperto (Es. Es₂ Mt) : apeto Es
668. mittor (Es Es. Es₂) : mutor Mt
668. prodor (Es Es. Es₂) : -deor Mt
668. ipse (Es Es. Es₂) : ipsa Mt
670. docet (Es Es. Es₂) : decet Mt
670. currere (Es. Es₂ Mt) : curre Es
672. Lemniasin Heins. ad Her. xiii 137 (in textu et
in notis criticis ad hunc locum Lemnias) :
Lemnias et Heins. secundum Burm. : lemias et
R Y : lenios et A : lemniadum recc. Es. Es₂ Mt
: lemniades a cett. Es : lemniadis cett.
672. fata A cett. : fama B : damna Y recc. Es Es.
Es₂ Mt
673. credamus (Es Es. Es₂) : -mur Mt
674. prona (Es. Es₂ Mt) : Es ex corr.

676. ueniatque (Es Es₁ Mt) : -ue Es₂
677. miserebitur (Es₁ Es₂ Mt) : miser abr (sic) Es
680. carpitur (Es Es₁ Mt) : capitur Es₂
680. mei R Y a recc. Es₁ Es₂ Mt : mea A cett. Es
682. credet recc. Es Es₂ : -dit R Y A cett. Es₁ Mt :
-dat A₁ : sperat P₁ P₂
683. est R Y cett. : es A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
684. nec (Es₁ Mt) : ne Es Es₂
684. audita (Es Es₁ Es₂) : audita (ut uid.) Mt
685. laedat (Es Es₁ Mt) : -dit Es₂
686. uobis (Es₂ Mt) : nobis Es Es₁
687. collis (Es₁) : -lles Es Es₂ Mt
690. lauri (Es Es₂ Mt) : -rus Es₁
691. densum (Es₁ Es₂) : depressum Es : dense Mt
691. buxum (Es Es₁) : bussum Es₂ : buxi Mt
692. tenues (Es₁ Es₂ Mt) : tenuis Es
692. cytisi (Es Es₂ Mt) : sytici Es₁
693. lenibus (Es Es₁ (sed -ibus in ras.) Es₂) :
leuibus Mt
693. salubri (Es Es₁ Es₂) : -bris Mt, sed -s expunc.
a. m.
697. cantare (Es Es₁ Es₂) : tratate Mt
699. timidas (Es Es₁ Es₂) : tum- Mt
699. sedulus (Es Mt) : credulus Es₁ Es₂
700. rettulit P₁ Es₁ : rectulit Y : retulit R A
cett. Es Es₂ Mt : detulit cett.
702. excidit (Es₁ Es₂ Mt) : ecicidit Es

702. muta (Es Es₂ Mt) : nota Es₁
703. serae R Y Q₁ Q₂ : sera A recc. Es Es₁ Mt :
secta N : sacra Es₂
703. lectis...racemis R Y A cett. Es₂ Mt :
lectus...racemus recc. Es Es₁
703. uite (Es Es₂ Mt) : uitte Es₁
704. laesit (Es Es₁ Es₂) : ledit Mt
707. ut rediit animus R Y recc. Mt : utque redit a.
A cett. : utque a. rediit cett. Es₁ : ut
rediitque a. cett. Es : ut redit huic a. E. Es₂
707. pectore (Es₂ Mt) : -res Es : corpore Es₁
708. rumpit R Y cett. Es Es₁ Es₂ : rupit A cett. Mt
708. ungue (Es₁ Es₂ Mt) : unge Es
709. passis R Y : sparsis A recc. Es Es₁ Es₂ Mt
710. thyrso (Es₁ Es₂ Mt) : tyacho Es
710. baccha (Es Es₁ Es₂) : bacche Mt
711. peruentum R Y A Q : p. est a recc. Es Es₂ Mt :
prou- e. Es₁
711. relinquit R Y cett. : reliquit A recc. Es Es₁
Es₂ Mt
712. ipsa (Es₁ Es₂ Mt) : ipa Es
712. nemus (Es Es₁ Es₂) : Venus Mt
715. iamiam (Es Es₁ Es₂) : Lamiam (ut uid.) Mt
716. scilicet (Es₁ Es₂ Mt) : silicet Es
717. deprendere (Es₂) : deprehendere Es Es₁ Mt
718. incertus (Es₁ Es₂ Mt) : incestus Es
718. uersat (Es Es₁ Es₂) : uexat Mt

719. quae (Es₁ Es₂) : quo Es : quem Mt
720. quia mens R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt : quae mens A
: quod amans cett.
720. quod timet esse putat (Es₁ Es₂ (quae t. e. p.)
Mt) : q. p. e. timet Es
721. ut A cett. : et R Y recc. Es Es₁ Es₂ Mt : in
cett. : ubi N
721. opressa R Y recc. Es₁ Mt : -ssam cett. Es Es₂ :
impressa A U W
721. herba R Y recc. Es₁ Mt : -bam A (an a inccett.)
Es Es₂ : umbra E : egri U
722. micante (Es₁ Es₂ Mt) : nutante Es
723. medius (Es₁ Es₂ Mt) : melius Es
723. contraxerat (Es₁ Es₂) : intexerat Es :
extraxerat Mt
724. inque (Es Es₁ (ante corr., ut uid.) Es₂ Mt) :
iamque Es₁ (post corr.)
724. erant (Es Es₁ Mt) : erat Es₂
725. redit (Es Es₁) : uenit Es₂ : cedit Mt
725. cephalus siluis (Es Es₁ Mt) : s. cephalus Es₂
725. siluis...proles R Y A cett. Es Es₁ Es₂ Mt :
proles...siluis cett.
727. lates (Es Es₂ Mt) : iaces Es₁
727. solitas (Es₁ Es₂ Mt) : solicitas Es
727. ille (Es Es₁ Es₂) : illa Mt
729. iucundus (Es Es₂ Mt) : -di Es₁ ex corr. -dus
730. et...et (Es₁ Es₂ Mt) : ut...et Es

730. color (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr. dolor ut uid₁,
c- in ras₁.
733. uidisse R Y A Es₂ Mt : mouisse R : sonuisse a
recc. Es Es₁ : sensisse B₁
733. iuuenaliter R Y : -niliter Y A recc. Es Es₁ Es₂
Mt
733. artus Merkel, Mt : arcus R Y A recc. Es₁ Es₂
(ante corr.) : arcum cett. Es Es₂ (post corr.)
736. miserum (Es Es₂ Mt) : -ram Es₁ ex corr. -rum
737. ei (Es) : hei Es₁ : hey Es₂ : et Mt
739. morior R Y a recc. Es Es₁ Es₂ Mt : moriar A
cett.
739. paelice (Es₁ Es₂ Mt) : pellice Es
740. hoc (Es Es₁) : haec Es₂ (hec) Mt
740. positae R N D₀ : -tam Y (m. saec. xv) A recc.
Es Es₁ Es₂ Mt : -ta Y D
741. nomine (Es₁ Es₂ Mt) : num- Es
741. suspectas (Es₁ Mt) : susceptas Es Es₂
742. labor io R Y D₀ Mt : labor, eo Palmer : labor
et o B₁ B₂* : labor iam U W : et labor et haec
A₁ : iam (o B₂) morior (morio Es₂) a recc. Es
Es₁ Es₂ : iam moriar A cett.
- 743-744. hic tradunt R Y recc. Es Es₂ Mt : post 744
A cett. Es₁
743. corpora R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : pectora
cett.
745. exit Heins₁ : dixit codd. Es Es₁ Es₂ Mt

745. incauto (Es Es₂ Mt) : -te Es₂
746. excipitur (Es₁ Es₂ Mt) : atcipit Es
747. mihi nudis R Y A cett. Es Es₁ (in n.) Es₂ Mt :
n. mihi cett.
749. sollicite R A cett. Es Es₁ (ante corr.) Mt :
sollite Y : scilicet Y* (sscr.) cett. Es₁ (post
corr.) : silicet Es₂
749. expectas cett. Es : -ctes R Y A cett. Es₁ Es₂
Mt
749. dum (Es Es₁ Es₂) : cum Mt
750. quaeris R Y A recc. Es (quer-) Es₁ : -ras cett.
Es₂ Mt
751. incede (Es Es₁ Es₂) : in cede Mt
752. uenies y recc. Es Es₁ Es₂ : ueniens R Y O_o Q :
est ueniens E₇ : ueneris A E : est ueneri N I :
ueneri R : uenus est Mt
752. lena mora est (Es₁ Es₂ Mt) : m. l. est Es
753. potis Itali : totis R Y cett. : notis O_o :
cunctis A recc. Es Es₁ Es₂ Mt (-ctas) : multis
E W² (u. l.) : nocte N E₇*
754. latebras (Es₁ Es₂ Mt) : -bra Es
754. ipsa (Es₁ Es₂ Mt) : illa Es
755. quiddam Itali Hains., Es₂ Mt : quidam R Y A
recc. f Es Es₁
755. quiddam gestus (Es₁ Es₂ Mt) : g. quidam Es
756. nec immunda (Es Es₂ Mt) : Es₁ ex corr., immunda
in ras.

756. perungue (Es₁) : -ge Es Es₂ Mt
757. (habent Es Es₁ Es₂ Mt) : om. praeter desine
citra p₁ p₂
757. domi R Y A recc. e Es Es₁ Es₂ Mt : nimis cett.
758. capis es Ehw. : capies R Y Q₁ p₁ : cupies A
recc. p₂ Es₁ (ex corr., -s in ras. et duo litt.
eras.) Es₂ Mt : cupias cett. e Es : cuperes E₂
758. potes esse minus (Es₁ Es₂ Mt) : m. e. potes Es
758. esse R Y A recc. p₂ Es Es₂ Mt : ede cett. e p₁
Es₁ (in ras., fort. ex corr. esse) : adde E₂
759. helenen (Es Es₁) : -nem Es₂ : -ne Mt
759. aude (Es Es₁ Es₂) : aude Mt
760. dicat R Y cett. Mt : -cet A recc. Es Es₁ Es₂
761. deceatque (Es₁ Es₂ Mt) : -cetque Es
763. quoque R Y A cett. Es₁ Es₂ : bibe cett. f Mt :
que Es
763. qua R A cett. f : quam cett. Es Mt : quem N :
quo cett. Es₂ : quod cett. Es₁ : om. Y (add. s.
L. dum y)
763. patiens caput est (Es Es₂ Mt) : c. e. patiens
Es₁
764. constant R Y A cett. Es Es₂ Mt : -tent cett.
Es₁ (ex corr.) : om. f
764. nec recc. f Es Es₁ Es₂ Mt : ne R Y A cett.
764. sunt R Y recc. f Mt : sint A cett. Es Es₁ Es₂
765. multo (Es₁ Es₂ Mt) : nimio Es
766. digna est (Es₂ Mt) : signa e. Es : dignaque Es₁

766. illa (Es Es₂ Mt) : ipsa Es₁
767. posita tutum (t. est a cett. Es₂)...mensa R Y A
cett. Es Es₂ Mt : t. posita...mensa cett. : p.
mensa...tutum est Es₁
768. somnos (Es₁ Es₂ Mt) : sompnos Es ex corr.
769. dione (Es Es₁ Es₂) : dianae Mt
770. nostrum est (Es Mt) : e. nostrum Es₁ : uestrum
e. Es₂
771. nota sibi sit (Es₁ Es₂ Mt) : s. sibi nota Es
771. sit Y A recc. Es Es₁ Es₂, prob. Bent. : sint R
Y Q_o Mt, Kenney fort. recte outauit
771. quaeque (Es Es₂) : quam (uel quamque, quaeque,
quae) Es₁ (ex corr. quotque ut uid.) :
quaecunque Mt
771. a corpore (Es Es₂ Mt) : ad -ra Es₁
772. omnes (Es Es₂ Mt) : ees (esses ?) Es₁
773. erit R Y A cett. Es₂ Mt : eris a recc. Es Es₁
774. spectentur (-tetur c Es₂)...quis R a P₁ Es₂ :
spectetur...cui Y A recc. Es Es₁ Mt
775. milanon R Y A cett. Es (mill-) : mimalion (uel
sim.) Y cett. Es₁ (mymanon) Es₂ Mt (mimnalion)
775. umeris (Es₁ Es₂ Mt) : humis Es
775. atalantes R Y Q_o P₁ : -tis recc. Es₁
(athlantis) Es₂ (ath-) Mt (atlantis) : -te A
cett. : athalanta Es
776. hoc sunt (Mt) : haec sunt Es Es₁ : hoc sint Es₂
777. erat (Es₁ Es₂ Mt) : erit Es

778. hectores (Es Es₂ Mt) : haec torto Es₁
779. reflexa (Es₁ Es₂ Mt) : relecta Es
781. cui femur est iuuenale R Y : c. f. e. -nile Y A
recc. Es Es₁ Es₂ : qui iuuenile foemur Mt
781. carent (Es Es₁ Es₂) : -reant Mt
781. pectora R Y A recc. Es Es₁ Es₂ Mt : corpora
cett. : cetera Q
781. menda (Es Es₁ Es₂) : om. Mt
782. stat uir R Y A recc. Es₁ Es₂ Mt : semper cett.
: stat et Es
782. obliquo (Es Es₁ Es₂) : oblito Mt
782. ipsa R Y A cett. Es Es₁ Mt : illa recc. Es₂
783. crinem (Es Es₂ Mt) : -nes Es₁ ex -nem, -s in
ras.
783. phylleia (Es₂ Mt) : phileda Es : phillea Es₁,
sed -ea in ras.
786. auersis R cett. : adu- A cett. Es Es₁ Es₂ : au-
Y Mt
787. ioci R Y A cett. Mt (-cis) : modi recc. Es Es₁
Es₂
787. minimique (Es Mt) : nimiumque Es₁ : minimumque
Es₂
788. semisupina (Es Es₁ Mt) : semisepulta Es₂
789. neque...nec (Es Es₂ Mt) : neque...neque Es₁
789. ammon (Es Es₁ Mt) : hamom Es₂
790. canet R a recc. Es Es₁ Es₂ : canent E₁ E₂ :
canit A E E₂ : canat Y Mt

791. quam longo (Es Es₁ Es₂) : l. quam Mt
791. fecimus (Es₁ Es₂ Mt) : feri- Es
793. ex imis (Es₁ Es₂) : eximiis Es Mt
793. uenerem (Es₁ Es₂ Mt) : -re Es
794. illa R Y ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂ Mt (ex illea, -e-
expunc. a. m.) : ista A cett. : una a cett.
796. nec (Es Es₂ Mt) : et Es₁
798. sono (Es₁ Es₂ Mt) : sompno Es
799. puella a ~~recc.~~ Es Es₁ : -llae R A Q₀ P₀ Es₂ (-
lle) : -lla est Y B₀² P₀³ Mt : -lla es P₀²
801. tantum cum (dum E₀ P₀) finges R Y A cett. Es
Es₁ Es₂ Mt : dum nimium simulas a cett.
802. effice per motum (p. nutum Es₁ : promotum Mt)
luminaque ipsa fidem R Y A cett. Es₁ Mt :
excedunt (praetereunt Q₀) modulos omnia ficta
(fintta Es) suos a cett. Es Es₂
- ~~post 802 add. hunc vers.~~ Es₂ : sed quod non simules
figmentaue uera putentur
803. quid R Y Mt : quod Y⁴ A ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂
803. iuuat Itali B₀ Q₀ (ut uid₁) : et iueat R :
iuuat Y A ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂ Mt
804. a (Mt) : ah Es Es₂ : ha Es₁
804. pars (Es Es₁ Mt) : res Es₂
804. ista (Es₁ Mt) : illa Es Es₂
805. ~~poscet R Y (-e partim ex corp. Y)~~ Mt : poscit
A ~~recc.~~ Es Es₁ Es₂
805. amantem (Es₁ Mt) : -tum Es : -ti Es₂

806. illa R Y A recc. Es Es₂ Es₃ Mt : ipsa cett. :
ista N
806. nolet N : nollet R Y A cett. : nolit recc. Es
(ni-) Es₂ Es₃ Mt
807. thalamos (Es Es₂) : -mis Es₂ Mt
808. uestro (Es Es₂) : nostro Es₂ Mt
809. lusus (Es₂ Es₃ Mt) : ludus Es
809. descendere A cett. Es Es₂ : discend- R Y Es₂ :
disced- y a recc. Es₂ Mt
811. quondam (Es Es₂ Mt) : condam Es₂
812. spoliis R Y cett. Es Es₂ Es₃ Mt : foliis A
cett.

post 812 P OVIDI NASONIS ARTIS AMAIORIAE .LIBER. III
EXPL: R : .P. OVIDI NASONIS ARTIS AMATORIE EXPLIC<IT> .LIB<ER>
.III. Y : Explicit opus ouidiij de arte amandj Es : oullam
subscriptionem habent Es₂ Mt : Huc uenit ad metam totalis
liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis (in
columna sin.); Equore dicttractus si portus ingrediatur / horum
que tulerat nauta nichil recolit / femina post partum nil
substinuisse putatur / sic libro scripto tedia non subeunt (in
columna dext.) Es₂

REMEDIA AMORIS

SIGLA

Codices antiquiores

- R= Parisinus Latinus 7311 (Regius), s. ix
 R= eiusdem manus secunda, s. xi
- Y= Berolinensis Hamiltonensis 471, s. x-xi
 Y^c= manus secunda aequalis
 Y^t= manus tertia, s. xi exp.-xii
 Y^q= manus quarta, s. xii
 Y⁵= manus quinta, s. xiii-xiv
 Y^p= Pontani manus, s. xv
- E= Coll. Etonensis 150 (Bl. 6. 5), s. xi
- K= Parisinus Latinus 8460 (Puteaneus), s. xii
 K²= manus secunda aequalis, incert. an eadem ac K

Codices recentiores

- A_b= Londiniensis Mus. Brit. Add. 21169, s. xiii
- B= Bernensis 478, s. xii-xiii
- C₁= Cantabrigiensis Coll. Gonvill. 202 (C.M.A. 1054), s.
 xiii exp.
- C₂= Cantabrigiensis Coll. Trin. 609 (R. 3. 29), s. xiii
 inc.
- D= Diuionensis 497, s. xiii exp.

- E_a** = Coll. Etonensis 91 (Bk. 6. 18), s. xiii
Es₁ = Escorialensis g.III.26, s. xv
E = Francofurtanus Barth. 110, s. xii-xiii
H = Londiniensis Mus. Brit. Add. 4936B (olim Holkhamicus
 322), s. xiii
M_a = Monacensis 14809, s. xii
Mt = Matritensis Bibl. Nat. Res. 206, s. xv
Q_a = Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 1, s. xiii
Q_b = Oxoniensis Bibl. Bodl. Rawl. G. 109, circa a. 1200
Q_c = Oxoniensis Bibl. Bodl. Canon. class. Lat. 18, s. xv
 inc.
P_a = Parisinus Latinus 7993, s. xiii
P_b = Parisinus Latinus 7994, s. xiii
P_c = Parisinus Latinus 7997, s. xv
P_d = Parisinus Latinus 8245, s. xiii
Q = Antuerpiensis Plant. Lat. 68, s. xii-xiii
Sq = Bibl. Cap. Seg. B-286, s. xiv
I = Turonensis 879, s. xiii inc.
Id₁ = Bibl. Cap. Tolet. 102-11, s. xiii
W = Perpinianensis 19, s. xiii
X = Lipsiensis Rep. I, fol. 7, s. xiii exp.
Z = Lentiensis 329, s. xii-xiii

recc. = codices praeter antiquiores et Es, Mt Sq Id₁
 omnes uel plures

cert. = eorundem aliquot uel pauci

Florilegia, excerpta, fragmenta

ε= Escorialensis Q.I.14, s. xiv inc.

ρ₁= Parisinus Latinus 7647, s. xii exp.

ρ₂= Parisinus Latinus 17903, s. xiii

f= horum consensus

μ= Monacensis Clm 29007^o, s. xii-xiii

ρ₂= Parisinus Latinus 15155, s. xiii

ρ_Δ= Parisinus Latinus 8069, s. x-xi

exc. Put.= excerpta Puteani

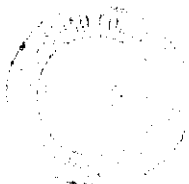
exc. Scal.= excerpta Scaligeri

Interpretatio

[Plan.]= interpretatio pseudo-Planudea

INCIPIT EIVSDEM REMEDIORVM LIBER. I R : EIVSDE<M>
 INCIPIT<I> REMEDIORVM . LIBER . PRIMVS . Y (in summa pagina
add. REMEDIORVM Y*) : Incipit o.p.N. de remedio amoris K :
 Incipit de remedio amoris Es₁ : P. OVIDII NASONIS DE REMEDIO
 AMORIS LIBER PRIMVS INCIPIT Mt : Incipit Quidius de remedio
 amoris Ia₁.

1. titulum (Y : -lus Y) nomenque R Y K recc. Mt Sq
 Ia₁ : nomen titulumque E Es₁
4. toties : totiens Y Es₁ Mt Sq Ia₁
5. tydides (Mt) : titides Es₁ Sq Ia₁
- 9-10. om. R Y (sed add. in marg. dext. Y*)
9. possis Y cett. : posses E K recc. Es₁ Mt Sq Ia₁
10. quod E cett. Es₁ Mt Sq Ia₁ : quae Y K cett. :
 om. Q_o
11. nec...nec (Es₁ Sq Ia₁) : non...nec Mt
12. retexit (Es₁ Mt Sq) : -rit Ia₁
13. iuuat (Es₁ Mt Ia₁) : libet Sq
13. ardens K* (u. l.), prob. Heins. : ardet R Y E K¹
recc. p_o Es₁ Mt Sq Ia₁
14. gaudeat et uento nauiget (Es₁ Mt Ia₁) : n. et u.
 gaudeat Sq
14. ille r (ex illa R Y) Y E K recc. Es₁ Mt Sq Ia₁ :
 ipse cett.
16. opem (Mt Sq Ia₁) : Es₁ ex corr. opes ut uid.
- 17-18. (habent Es₁ Sq Ia₁) : om. Mt
- 19-21. (hic tradunt Es₁ Mt Sq) : post 16 in Ia₁



19. fodit Itali, prob. Heins., Q, Es₁ : fodiat R Y E
K recc. Mt Sq Ia₁
21. est R Y E K² recc. Es₁ Mt Ia₁ : om. K¹ cett. Sq
22. auctor (Es₁ Mt Ia₁) : actor Sq
22. eris R Y E K² cett. Es₁ Mt Sq Ia₁ : erit K¹
cett.
24. annos R Y E K cett. Es₁ Mt : animos cett. Sq Ia₁
25. nam R Y E K recc. Es₁ Mt Ia₁ : non cett. Sq
25. nudis R K recc. Es₁ Mt Sq Ia₁ : longis E M² Q¹
26. sed R Y recc. Es₁ Mt Sq : set E K cett. Ia₁ : et
E₁
26. mortifero (Es₁ Sq Ia₁) : letifero Mt
26. sanguine R Y E K² (u. l.) recc. Es₁ Mt Sq Ia₁ :
uulnere K¹ Q¹ P₁
27. utricus (Es₁ Sq Ia₁ (uict-)) : utri Mt (post -
i spat. rel. trium litt.)
27. acuta (Es₁ Mt Ia₁) : Sq ex corr. acut
29. tuto (Ia₁) : tute Es₁ Mt Sq
29. utimur (Mt Sq Ia₁) : urimur Es₁
30. et R Y E K recc. Mt Ia₁ (ut uid.) : ex cett. Es₁
Sq (ex corr., -x in ras.) : e cett.
30. fit R Y E K recc. Mt Sq Ia₁ : sit cett. Es₁
31. effice (Es₁ Sq Ia₁) : Eeffice (sic) Mt
34. cauto : capto Es₁ Mt Sq : capito Ia₁
36. flebile (Es₁ Mt Sq) : -les Ia₁
36. cantet (Es₁ Mt Ia₁) : -tat Sq
38. non R Y K cett. Mt : nec E cett. Es₁ Sq Ia₁

38. fax (Es, Mt Sq) : fat Ia.
39. gemmatas (Es, Mt Ia.) : geminatas Sq
41. decepti...praecepta (Es, Mt Sq) :
praecepta...decepti Ia.
44. openque (Es, Mt Sq) : operaque Ia.
44. feret (Mt Sq (ex corr.) Ia.) : ferat Es.
45. salutare R Y E K¹ reccl. f p₂ : salutiferas K²
cett. Es, Mt Sq Ia.
46. rosa (Es, Sq Ia.) : roxa Mt
47. (habent Es, Mt Sq Ia.) : om. E
47. in herculeo R Y (ante corr.) K¹ M₂ : achilleo R
Y (post corr.) K² (ut uid.) reccl. Es, Mt Sq
(achilleio) Ia. (acch-)
47. quae R Y K¹ reccl. Es, Mt Ia. : quod K² cett. Sq
47. hoste R Y K¹ M₂ : hosti Y K² reccl. Es, Mt Sq Ia.
49. quoque (Mt Sq Ia.) : quaecumque Es.
51. e (Sq) : ex Es, Mt Ia.
54. uitii R Y (in ras.) E K² cett. p₁ p₂ p₃ : uitilis
K¹ cett. e Es, Mt Sq Ia.
54. sui Heins. ex P₂ : tui R p₂ : suum E cett. Sq
Ia. : tuum Y (in ras.) K cett. f Es, Mt
56. per quod (Mt Sq Ia.) : quod per Es.
58. dardanas (Mt Ia.) : -neas Es, Sq
61. tereus (Es, Sq Ia.) : terreus Mt
61. philomela R Y E : -na K reccl. Es, Mt Sq Ia.
63. iam tauri ponet (Mt Sq Ia.) : tauri deponet Es.

63. amorem (Mt Sq (ex corr.) Ia.) : -res Es. : -re
Sq
64. parin E Mt : parim B (ut uid.) Y K recc. Es.
Sq Ia. : elene recc.
65. helenen R Y E K cett. Mt : helenam recc. Es. Sq
Ia.
66. manibus danais (danaum K¹ recc. Mt Sq Ia.) R Y E
K² recc. Mt Sq Ia. : danaum manibus Es.
66. cadent R Y E K cett. Mt : forent cett. Es. Sq
Ia.
67. scylla (Sq Ia.) : silla Es. Mt (sy-)
68. nise (Es. Mt Sq (ex corr.) Ia.) : uise Sq
70. duce (Es. Sq Ia.) : ducere Mt
71. tum (Es. Ia.) : tunc Mt Sq
73. publicus (Es. Mt Sq (ex corr. et in marg.) Ia.)
: suplicus Sq
73. dominis R Y : domini E K : dominis an domini
incert. exc. Scal. : damnis cett. : uitiis Y²
(in marg.) recc. Es. Mt Sq Ia. : curis A. :
dictis M.
74. suae R Y E K² (u. l.) recc. Es. Mt Sq Ia. : meae
K¹ cett.
75. te precor (Mt Sq Ia.) : deprecor Es.
75. incipiens (Sq) : o uates Es. Mt Ia. (ut uid.)
77. tu (Es. Mt Sq) : et Ia.
77. succurre medenti (Es. Mt Sq) : m. succurre Ia.
78. cura (Mt Sq Ia.) : causa Es.

78. tuae est γ E² K recc. Es. Mt Ia₁ : tua est R Y
E¹ B : tuae I Sq (tue), prob. Kenney
80. limine (Es. Mt) : -te Sq Ia₁ (ut uid.)
80. pedem (Mt Sq Ia₁) : -des Es.
82. resistat γ K² recc. f Mt Sq Ia₁ : -tet R Y E K²
cett. p. Es.
83. percoquit R Y E K² recc. Es. Mt Sq : decoquit K¹
cett. f Ia₁ (dequo-)
84. quae R Y E W¹ : quod K recc. f Es. Mt Sq Ia₁
85. latas (Mt Sq Ia₁) : letas (i. e. laetas) Es.
86. posita est primum (Es. Mt Sq) : p. posita est
Ia₁
86. primum R Y E K¹ recc. f Es. Mt Sq Ia₁ : primo K²
Ca Ma
87. tum (Sq) : dum Es. : tunc Mt Ia₁
88. in (Mt Sq Ia₁) : om. Es.
88. aucta γ K² (sscc.) cett. p. Es. Mt Ia₁ : acta R
Y K¹ cett. e p. Sq : apta A₁¹ : ipsa E
92. longas...moras (Es. Mt Sq) : moras...longas Ia₁
93. horas (Es. Mt Ia₁) : auras Sq
95. amor R Y K¹ cett. : amans Y (in marg. m. rec.)
K² (u. l.) recc. Es. Mt Sq Ia₁ : om. E
95. reperitque (Es. Mt Sq) : -ratque Ia₁
96. uindictae (Es. Mt Sq) : uindicta est Ia₁
97. pauca R Y E K¹ cett. [Plan.] : parua K² (u. l.)
: magna recc. f Es. Mt Sq Ia₁
97. uides (Es. Mt Sq) : -der Ia₁

97. de magnis R Y K M. [Plan.] : magnis de E : de
paruis cett. e Mt Sq Ia₁ : paruis de cett. Es.
: paruis e Ab p. p₂
99. sensisses (Es. Mt Sq) : sentisses Ia₁
99. peccare (Mt Sq Ia₁) : spectare Es.
99. parares R Y E K cett. Ia₁ : parasses recc. Es.
Mt Sq : parabas E.
101. fuerat primo R Y K recc. f. Es. Mt Ia₁ : primo
f. E Q₂ W : f. primum cett. : primum f. cett.
Sq
102. tulisse (Es. Mt Sq) : tulire Ia₁
103. fructum R Y K¹ cett. Mt : fructus E (ut uid.)
recc. Sq : florem K² (sacr.) E² (u. l.) :
flores R Z Es. Ia₁
104. assidue (Es. Mt Ia₁) : accidue Sq
104. cras (Es. Mt Ia₁) : eras Sq
105. serpunt (Es. Sq Ia₁) : scerpunt Mt
- 107-108. de Ia₁ non liquet
108. capto (Es. Mt Sq (ex corr.) Ia₁) : cauto Sq
111. quam R Y K¹ (ex corr., ut uid.) Q¹ (ut uid.) I
: qua E K² (u. l.) recc. Es. ms Sq Ia₁
111. partem R Y E K¹ cett. Es. Mt Sq Ia₁ : parte K²
cett.
111. poeantius (Es. Sq (peancius) Ia₁) : penatius Mt
112. certa debuerat R (caetera) Y (caetera) K¹ :
celeri d. K² (u. l.) : d. celeri Y (caeleri) E
recc. Es. Mt Sq Ia₁

112. manu (Es, Sq, Ia₁) : -num Mt
115. nascentis : -tes y Es, Mt Sq Ia₁
116. admoueo (Mt Ia₁) : -neo Es, Sq
116. tardam (Es, Sq, Ia₁) : -da Mt
116. tibi (Mt Ia₁) : quoque Es, Sq
117. sedare (Es, Mt Ia₁) : cedare Sq
119. dum E K recc. f Es, Sq Ia₁ : cum R Y cett. p.
Mt Sq (add. in marg. a. m.)
119. est (Es, Mt Ia₁) : om. Sq
121. descendere (Mt Sq Ia₁) : discedere Es
121. possit (Es, Sq Ia₁) : posset Mt
123. arte codd. Es, Mt Sq Ia₁ : arti Bent. : artem
Francius
124. atque (Es, Mt Ia₁) : ac Sq
125. tum (Ia₁) : tunc Es, Mt Sq
126. aptus (Mt Sq Ia₁) : optus Es
128. (habent Es, Mt Sq Ia₁) : om. p.
128. uetet R y (-et- prius in ras.) E K² cett. p.
Es, Mt : uetat cett. p Sq Ia₁ : ueta K¹
128. illa monenda loco (Es, Mt Sq) : i. l. monenda
Ia₁
130. dolor (Es, Mt Ia₁) : doctor Sq
131. temporis ars medicina fere est R Y K² :
temporibus m. ualet E K¹ recc. f Es, Mt Sq Ia₁
133. accendas R Y E recc. f Mt Sq Ia₁ : accendes y E
Es : accendis K cett.
133. uitia (Mt Sq Ia₁) : uicium Es

133. irritesque R (inr-) Y (inr-) E recc. f Es. Mt
 Sq Iq. (ut uid.) : irritasque K cett.
135. nostrae...arti R Y K cett. : nostra...arte Y E
recc. Es. Sq Iq. : prima...arte Mt
136. monitis fugias R Y E K recc. Es. Mt : f.
 monitis cett. f Sq Iq.
137. ut fecere R Y K¹ P¹ : quod f. E K² cett. f Mt
 : quae f. Y (sed incert.) cett. Es. Sq Iq. (in
 marg.)
139. arcus (Es. Mt Iq.) : artes Sq
141. uino R Y P₂, exc. Scal. : limo E Q. Z (Plan.) :
 riuo Y (sacr.) K recc. f Es. Mt Sq Iq. : phebo
 E
143. tam (Es. Sq Iq.) : Qam (sic) Mt
143. qui finem R Y E K recc. P₂ : f. qui cett. Es.
 Mt Sq : si f. Iq.
143. amoris R Y E K recc. P₂ Es. Mt Sq Iq. : amori I
 X (ut uid.) : amandi cett.
145. languor (Es. Iq.) : -gor Mt Sq
145. sub nullo uindice (Mt Iq.) : s. n. iudice Sq :
 nullo s. iudice Es.
147. animo (Es. Mt Iq.) : -mi Sq
147. neruos R Y K recc. Sq Iq. (ut uid., er. a. m.)
 : uires E (-e) cett. f Es. Mt
148. affluit R (adf-) Y (adf-) E K recc. f Es. Mt Sq
 Iq. (adf-) : affuit cett.

148. insidiosus R Y E K recc. f Es, Mt Io, :
desidiosus ceff. Sq
150. teneatur (Es, Mt Io,) : tueatur Sq
152. togae (Es, Mt Sq) : tois Io,
153. iuuenilia R Y W Io, (ut uid., er. a. m.) :
iuuenilia x E K recc. f Es, Mt Sq
153. munera (Es, Mt Io,) : Sq ex corr. -e
- 153-154. munera...suscipe (Mt Sq Io,) :
suscipe...munera Es,
156. suis (Mt Sq Io,) : sui Es,
157. (hic tradunt Es, Mt Sq) : post 162 in Io,
157. parthasque (Mt Sq Io,) : Es, sed -que add. m.
rec. ut uid.
158. tropaea (Io,) : trophea Es, Mt Sq
159. etola R Y (aet-) Mt : etholia z K E¹ : etholia
(-ea ceff.) E (le-) recc. Es, Sq Io, : aetolia
A, (et-) E,
161. quaeritis R Y, exc. Scal. : quaeritur x E K
recc. Es, Mt Sq Io,
164. transtulerat (Es, Mt Sq) : qua tulerat Io, (ex
corr. transtulerat, trans- er. a. m.)
165. siue (Es, Mt Sq) : sic Io,
165. bellis (Mt Sq Io,) : bello Es,
167. quod (Es, Mt Sq (ex corr.) Io,) : que Sq
167. ne nil illic R (nihil) Y (ne nil x : nihil Y) E
K¹ M¹ Z¹, exc. Put. et Scal. : fecit ne nil K²

- recc. Es. Mt Sq Ia₁ : fecit ne nil illic H M²
Z²
168. uenit ille puer (Mt Sq Ia₁) : p. i. uenit Es₁
168. puer ille manet (Es₁ Mt Ia₁) : m. i. puer Sq
169. animos (Sq Ia₁) : -mum Es₁ Mt
171. domitos R Y E K² recc. f Es₁ Mt Sq Ia₁ :
indomitos K¹ cett.
171. oneri subponere (Es₁ Mt (o. submittere) Sq) :
s. honeri Ia₁
172. ut (Es₁ Mt Sq) : et Ia₁ (sacr.)
173. obrue (Es₁ Sq Ia₁) : obreue Mt
173. uersata (Es₁ Sq Ia₁) : iam uersa Mt
174. reddat R Y E K² recc. f Es₁ Mt Sq : reddet K¹
cett. Ia₁ : reddit Q_o Q
- 175-177. (habent Es₁ Mt Sq) : om. Ia₁, ~~sed add. in~~
~~maro. e. m.~~
177. labentes iucundo (Es₁ Mt (-bantes i.) Ia₁) :
iocundo labentes Sq
180. iam referent R Y cett. f Mt : iam referunt E K
cett. Es₁ Ia₁ : ut referant cett. Sq
181. modulatur R Y E K cett. f Es₁ Mt Ia₁ :
moderator cett. Sq
185. suppositos Y⁴ recc. f Es₁ Mt Sq Ia₁ :
compositos R Y E K² (corr. ex -as) M_o
185. fumos R Y (ex corr. fo- y) E (-is) K² recc. f
Es₁ Mt Sq Ia₁ : taxos K¹ D : fauos Z
187. autumnus (Es₁ Mt Ia₁) : antompnus Sq

188. igne (Es, Mt Sq) : ingue Io.
- 189-190. hic tradunt E K recc. f Mt Sq Io. : post
192 cett. Es. : om. R Y (sed add. in marg. Y*)
190. deligit K H¹ Z f : colligit Y* E recc. Es, Mt
Sq Io.
190. nudo (Es, (in marg. dext. m. rec.) Mt Sq Io.) :
mundo Es.
191. alligat R Y E K recc. f Es. : colligit cett. Mt
Sq Io.
192. uerrit R Y K recc. s Es, Sq Io. : uertit Q₁ P,
Q₂ P² Mt : uersat E Q₂.
193. plantam (Es, Sq Io.) : -tas Mt
193. deponere (Es, Mt) : deducere Sq Io.
194. riuos ducere (Es, Mt Sq) : duc... (lac. propter
mac.) riuos Io.
195. insitio (Es, Mt Io.) : incisio Sq
196. statque (Es, Sq Io.) : statque Mt
197. coepit (Es, Mt) : ceperit Sq Io.
201. sectare sagaci (Es, Mt Sq) : s. sectari Io.
204. aduersa (Es, Mt Sq) : auersa Io.
206. excipit (Es, Mt Io.) : sus- Sq
206. pingui R Y K² (u. l.) M₁ Q₁ P², exc. Scal. :
dulci E K² recc. f Es, Mt Sq Io. : leni cett.
207. lenius (Es, Mt Io.) : leuius Sq
207. studium studium Y* E K recc. f Mt (s. -dio) Sq
: studium studeas Y : studium R Y H¹ : studium
prodest Y² cett. Es, Io.

209. uel (Es. Mt Ia.) : et Sq
209. auido (Mt Sq Ia.) : rigido Es.
209. deuoret R Y E K cett. e q. Mt Sq Ia. : --
cett. p. Es.
210. sub paruis Bent. : supremis R Y E K recc. f E
(supp-) Mt Sq Ia. (suprae-) : sub prim
Heins., Ab : suspensis Palmer
211. dediscis (Es. Ia.) : -tis Mt : didicistis Sq
212. eris (Es. Mt Ia.) : eris uel erit Sq
213. tantum R Y E cett. Es. Mt : tamen et (hic E.)
cett. Sq : tandem R D Ia.
214. carpere perge (Es. Sq Ia.) : tu pede carpe Mt
215. flebis (Es. Sq Ia.) : Clebis (sic) Mt
216. stabit (Es. Mt Ia.) : -bat Sq
217. quanto (Es. Sq Ia.) : -tum Mt
218. et (Es. Mt Sq) : in Ia. (sscr.)
219. opta (Sq (ex corr.) Ia.) : apta Sq : optes Es
: uites Mt
220. ~~Allia ed. Ald. 1502 (alia iam ed. Parm. 1477~~
~~halia ed. Vicent. 1499)~~ : alea codd. Es. Mt S
Ia.
220. suis (Es. Mt Sq) : tuis Ia.
221. sed (Es. Mt Sq) : set Ia.
222. ut prope R Y (aut y) K¹ cett. : nec prope E K¹
(sscr.) recc. Es. Mt Sq Ia. : sed prope Q.
222. finge (Sq Ia.) : fige Es. Mt
223. numera (Es. Sq Ia.) : munera Mt

224. sed (Es, Mt Sq) : set Ia.
224. adhuc (Es, Mt Ia) : adest Sq
225. uocet (Es, Sq Ia) : -cat Mt
225. mea dura (Es, Mt Sq) : mandata Ia. (ex corr.)
226. esse sed (Es, Mt Ia) : sed tantum Sq
227. inuitus (Es, Mt Ia) : inuictus Sq
228. mihi R Y E K¹ Q_b : mihi est y K² recc. f Es, Mt Sq Ia.
229. patieris (Es, Mt Ia) : patiaris Sq
229. ignes (Mt Ia) : ignem Y Es, Sq
230. leuabis cett. : lauabis R Y E K recc. f Es, Mt Sq Ia.
232. at R Y E K² recc. e p₁ : Mt Sq Ia. (sed et ascp.
ut uid.) : ut p₂ : et K¹ C₁ Q_b Es : an P₂
232. maius (Es, Mt Sq (ex corr.) Ia) : maior Sq (ut uid.)
233. sed (Es, Mt Sq) : set Ia.
233. tristissima (Mt Sq Ia) : strictissima Es.
235. prensos R Y E K E (ut uid.) M² (corr. ex -us)
: pressos recc. f Es, Mt Sq Ia.
235. urant R Y E K recc. Mt Ia : laedant cett. f :
laedunt cett. Es, Sq
235. iuga prima (Es, Mt Sq) : p. iuga Ia.
236. laedat R E K recc. f Es, Mt Ia : laedit Y
(corr. y) cett. Sq
236. equum (Mt Sq Ia) : equus Es, sed add. ascp.
m. rec. (=m) et er. litt. -s

237. pigebit (Es, Mt Sq) : ping- Ia₁
238. sed R Y recc. Es, Mt : set K Q, I Ia₁ : et E
cett. Sq
240. praetendens E K recc. Es, Mt Sq Ia₁ :
praetendes (-is M₂) R Y cett.
240. uerba (Es, Mt Ia₁) : Sq in ras.
242. uia longa (Es, Mt Ia₁) : 1. uia Sq
242. dabit R Y E K² E Z : dabunt K² recc. Es, Mt Sq
Ia₁
243. putes R Y E K recc. Es, Mt Ia₁ : puta cett. Sq
243. lentus abesto (Es, Mt Sq) : a. lentus Ia₁
244. igne (Es, Mt Sq) : ingue Ia₁
244. cinis (Es, Mt Ia₁) : ciuis Sq
245. quod (Mt Sq (ex corr.) Ia₁) : qui Sq : si Es.
245. properaris R Y E K recc. : properabis cett. Es,
Mt Sq Ia₁
247. quidquid (Es, Mt) : quisquis Sq : quodquod Ia₁
247. et afueris (Mt Sq) : eras fueris Es, Ia₁
247. audis sitiensque R Y E K cett. Es, Mt Sq Ia₁ :
sitiens audisque cett.
249. uiderit R Y E K cett. Mt Ia₁ : fallitur cett.
Es, Sq, ex A.A. ii 99
249. si quis (Mt Sq Ia₁) : siqui Es, sed m. a. add.
litt. -s ut uid.
249. pabula (Es, Sq Ia₁) : Mt ex corr. papula
253. iubebitur R Y E K E : uidebitur recc. Es, Mt Sq
Ia₁

254. non (Es, Mt Ia,) : nec Sq
255. non (Es, Sq Ia,) : nec Mt
256. nec (Mt Sq Ia,) : non Es,
258. (habent Es, Mt Sq) : om. Ia, sed add. in marg.
s. m.
259. recantatas (Es, Sq Ia,) : recantas Mt
260. nec (Es, Sq Ia,) : ne Mt
260. uiuo (Es, Mt Ia,) : uiuo Sq
261. phasiacae (Es, Mt Sq) : pasidae Ia,
262. cuperes patria (Es, Mt Sq) : p. cuperes Ia,
262. domo (Es, Mt Sq) : tua Ia,
263. profuerunt R Y Q, Es, (post corr.) Mt : -rant E
K recc. Es, (ante corr., ut uid.) Sq Ia, : -
rint Q y (ut uid.)
264. sua R y (in ras.) cett. : tibi E K recc. Es, Mt
Sq Ia,
264. neritias R Y P, : naritias cett. Mt : nericias
K : naricias E cett. Es, Sq Ia, : dulichias A,
264. abstulit (Es, Mt Ia,) : de- Sq
264. aura (Es, Mt Ia,) : unda Sq
265. ne callidus (Es, Mt Sq) : ne te c. Ia,
266. plena R Y E recc. Es, Mt Sq Ia, : uela K C-³ Q,
268. longus (Es, Mt Ia,) : -gius Sq
268. et R Y K recc. Es, Sq Ia, (ex corr. in, ut
uid.) : in E H I Mt, prob. Kenney; cf. A.A. iii
242 : at Hains, ex codd., [Plan.]
268. inuito (Es, Mt Ia,) : inuicto Sq

269. poteras (Es, Mt Sq) : portas Ia₁ (ut uid.)
271. uellet (Es, Mt Sq (ex corr.) Ia₁) : uelles Sq
272. (habent Es, Mt Sq) : om. Ia₁, sed add. in marg
e. m.
273. primo R Y E K² pecc. Es, Mt Ia₁ : primum K
cett. Sq
277. ne (Es, Mt Sq) : nec Ia₁
281. non (Es, Mt Sq) : nec Ia₁
281. resurgit R E K pecc. Es, Ia₁ : resurget Y cett.
Mt Sq
282. non (Es, Mt Sq) : nec Ia₁
282. rursus R Y E¹ pecc. Es, Mt Sq (ex corr. ruru
Ia₁ : resus E² (u. l.) K
283. et R Y K¹ cett. Mt : hic E K² cett. Es, Sq Ia₁
284. totaque codd. Es, Mt Sq Ia₁ : tutaque Bent.
284. tuo (Es, Sq Ia₁) : tua Mt
288. nec R Y E K² pecc. Es, Mt Sq Ia₁ : non K¹ cett.
288. tamen (Es, Mt Sq) : Ia₁ ex corr. tantum
289. tibi poscis (Es, Mt Ia₁) : deprecis Sq
291. domina R Y : domine E K pecc. Es, (-nae) Mt (-
nae) Sq Ia₁
293. sui Hains. : fuit codd. Es, Mt Sq Ia₁
293. iudex (Mt Sq Ia₁) : iudex Es
294. rupit (Mt Sq Ia₁) : rumpit Es
295. sed (Es, Mt Sq) : set Ia₁
296. et (Mt Sq Ia₁) : iam Es

296. iste R Y E K² (u. l.) cett. Es. Mt : ille K¹
cett. Sq Ia₁ : ipse E₂
297. mihi (Es. Sq Ia₁) : modo Mt Sq (ex corr.)
297. quod (Es. Mt) : quid Sq Ia₁ (qui quid corr. ex
quicquid)
297. dediscis R Y E K² recc. p₂ Es. Mt Ia₁ :
desistis K¹ D H : didicistis cett. Sq
298. nec (Es. Mt) : non Sq Ia₁
298. posse (Es. Mt Ia₁) : posce Sq
299. facta R Y E K recc. p₂ Es. Mt Ia₁ : dicta cett.
: uerba cett. Sq : damna C₂ D¹ : regna E₂¹
301. est (Es. Mt Ia₁) : om. Sq
302. titulum ed. Venet. 1474 D₂ : titulo R Y K recc.
Es. Mt Sq : titulos E cett. Ia₁
307. inacescant R Y (inacc- : inac- corr. y) E cett.
p₂ Ia₁ : acescant E₂ : marcescant K recc. Es.
Mt Sq : ardescant E₂ : non cessent D
309. possis y K cett. Es₁ : posses R Y E recc. Mt Sq
Ia₁
311. haeserat (Es. Mt Ia₁) : h esat Sq : haec
eserat Sq (ex corr.)
313. podalirius y C₂² E₂² Mt : podaribus R :
podarilius r Y : polidarius E K recc. Es. Sq
Ia₁; cf. A.A. ii 735
314. et (Es. Mt Sq) : ha Ia₁
314. aeger (Es. Sq Ia₁) : egere Mt
315. amicae (Es. Mt Sq) : animece Ia₁ (ut uid.)

316. saepe salubre (Es, Mt Sq) : s. saepe Ia₁
317. dicebam nostrae sunt R Y K recc. Es, Mt Sq Ia₁
: d. sunt nostrae E cett. : sunt nostrae d.
cett.
318. uere R Y (-rae) E K cett. : uerum Y recc. Es,
Mt Sq Ia₁
- 319-320. hic tradunt R Y E K cett. Es, Sq : post 322
Ab X : om. (add. in marg. cett. Ia₁) cett. Mt
Ia₁
319. non sunt nostrae (Es, Mt Ia₁) : n. non sunt Sq
320. et K¹ Q_o Ia₁ : nec R Y E K² recc. m Es, Sq
320. uere R Y (-rae) K cett. m (ut uid.) : uerum E
recc. Es, Sq Ia₁
321. nec K² cett. Ia₁ : et R Y E K¹ recc. m Es, Mt
Sq
321. quam multum poscit amantem (Ia₁ ex corr.) R Y
(poscat) E K cett. m (possit) Ia₁ : quam m.
posset amari B Q_o : quae m. posset amari cett.
Es, Mt Sq
322. haec R Y E K¹ cett. m Ia₁ : hic K² (u. l.) :
hinc cett. Es, Mt Sq
323. et (Es, Mt Sq) : at Ia₁
323. illo (Mt Sq Ia₁) : ipso Es
324. crimina (Mt Sq Ia₁) : carmina Es
325. qua R Y K cett. : quam E recc. Es, Mt Sq Ia₁
327. est...est (Es, Mt Ia₁) : om. Sq
327. fusca est (Es, Mt Sq) : fusca Ia₁

328. in gracili (Es. Sq. Ia.) : ingrati Mt
329. (habent Es. Sq. Ia.) : om. Mt
329. quae R Y E recc. m Es. Sq. Ia. : si K cett. :
quia E
332. moueat (Mt Sq. Ia. (-as, ut uid.)) : moneat Es.
333. uti E cett., exc. Scal. : ut R K cett. : quod y
(ut uid. et in ras.) recc. m Es. Mt Sq. Ia.
334. (habent Es. Mt Sq. Ia.) : om. K¹, add. K² in
marq.
334. manum R Y E (-us) K² (u. l.) : pedem K² recc. m
Es. (-des) Mt Sq. Ia.
335. est (Es. Mt Sq.) : om. Ia.
336. non (Es. Mt Sq.) : nec Ia.
336. posce (Es. Mt Ia.) : posse Sq.
336. lyram (Mt Sq. Ia.) : -ras Es.
337. durius R Y K² cett. Es. Sq. Ia. : duriter E K¹
cett. Mt
337. inambulet R Y, exc. Scal. : ambulet y E K recc.
m Es. Mt Sq. Ia. : ut ambulet cett.
338. habent (Mt Sq. Ia.) : habet Es.
338. uitium (Es. Mt Sq.) : de Ia. incert.
339. est (Es. Mt) : om. Sq. Ia.
339. illi R Y : illa y E K¹ recc. Es. Mt Sq. : ipsa
K² (u. l.) cett. m Ia.
341. ulli (Mt Sq. Ia.) : illa Es.
342. tulisse (Es. Mt Sq.) : tulixe Ia.
342. gradus (Es. Mt Sq.) : pedes Ia.

343. auferimur (Es₁ Mt Iq₁) : decipimur Sq
343. gemmis (Es₁ Sq Iq₁) : gemmisque Mt
344. minima est ipsa puella sui (Es₁ Mt Iq₁) : m. i.
p. s. est Sq
345. ames R Y cett. m Mt : amas E K cett. Es₁ Sq Iq₁
345. tam (Es₁ Mt Iq₁) : tot Sq
345. requiras R Y K recc. m Mt Sq : requires cett.
Iq₁ : requiris E : require cett. Es₁
347. deprendes (Mt Sq) : deprehendes Y Es₁ Iq₁ (-
prendes)
348. excidet (Mt) : decidet Es₁ : decidit Sq Iq₁
349. non (Mt Sq Iq₁) : nec Es₁
349. huic (Es₁ Mt Iq₁) : hinc Sq
349. nimium...tutum est (Mt (multum...t. e.) Sq Iq₁)
: nimium est...tutum Es₁
350. multos y (-os in ras.) K recc. m Es₁ Mt Sq Iq₁
: multas R E M₁¹
351. tum R Y E cett. Mt : tu cett. m Es₁ Iq₁ : tunc
K cett. Sq
351. sua cum linit K² (sscr.) cett. : sua cum linet
E K² (ut uid.) cett. : sua collinet K¹ C₁² :
cum linit R Y Q¹ (sua add. Q²) : cum linet M₁ :
cum liniet y R C₁² Es₁ Mt Sq Iq₁ : tunc cum
linet C₁¹ : cum collinet P₁ (-dit) recc.,
Kennedy dubitanter : cum collinet Y⁴ C₁¹ P₁ m :
cum delinet P₁ : iungatis Q₁
352. ad (Es₁ Mt Sq) : Iq₁ ex corr.

352. nec R Y K recc. Mt Sq : ne cett. m Ia₁ : non E
 Q_b P_b Es₁
353. pyxidas (Mt Sq Ia₁) : pixides Es₁
354. esipa K¹ (h-) P_a : oesopa R Y m : esopa E K²
 (h-) recc. Mt Sq Ia₁ : ysopa Es₁
355. phineu (Es₁ Sq Ia₁ (f-)) : -nii Mt
356. hinc R Y K² recc. m Mt Sq Ia₁ : in E cett. Es₁
 : e P_a
356. est (Mt Sq) : om. Es₁ Ia₁
357. (habent Es₁ Mt Sq) : om. Ia₁, sed add. a. m.
357. medio ueneris R Y recc. m Es₁ Mt Sq Ia₁ : u.
 medio E K cett.
358. est R Y K² cett. m Es₁ : om. E K¹ recc. Mt Sq
Ia₁ (sed add. a. m.)
358. fugandus (Mt Sq Ia₁) : -gendus Es₁
359. sed (Es₁ Mt Sq) : set Ia₁
361. nostros quidam R Y recc. m Es₁ Mt Sq Ia₁ : q.
 nostros E K Q_b
361. carpsere (Es₁ Mt Sq (ex corr.) Ia₁) : carpesere
 Sq
363. dummodo (Es₁ Sq Ia₁) : cum modo Mt
364. qui uolet (Ia₁ ex corr. no-) Y (in marg. a. m.
recc.) E cett. [Plan.] Mt Ia₁ (post corr.) :
 quod uolet R Y K cett. Es₁ Sq Ia₁ (ante corr.)
 : cum uolet Q : quam uolet Q_b Es₁ : quodlibet Q_b
: de m incert. : quod solet Shackleton Bailey

364. impugnet D. Heins., I : impugnet R (in-) Y E K
recc. m Es. Mt Sq Ia.
366. zoile (Es. Sq Mt) : zolie Ia.
368. pertulit (Es. Mt Sq (ex corr.) Ia.) : pro- Sq
370. fulmina (Es. Mt Ia.) : flu- Sq
370. missa (Es. Mt Sq (ante corr.) Ia. (ex corr.
messa, ut uid.) : musa Sq (post corr., ut
uid.)
371. quem (Es. Mt Ia.) : quam Sq
371. laedit (Mt Sq Ia.) : lesit Es.
372. numeros (Es. Mt Sq) : nuneros Ia.
372. quidque R Y m : quaeque E K recc. Es. Mt Ia. :
quamque X : quodque Y cett. : quaecumque Sq
376. usibus R Y A. (ut uid.) : uersibus E K recc.
Es. Mt Sq Ia. : de m incert.
376. e R Y (in ras.) K recc. Es. : in E cett. Mt Sq
Ia. : de m incert.
378. trahat R Y K² recc. Es. Mt Sq : trahit E K² B Z
m Ia. (ut uid.)
379. blanda (Es. Mt Sq) : et blanda Ia.
379. pharetratos (Es. Mt Sq) : -tros Ia.
379. elegia Y (ex corr. Y) E recc. Es. Mt Sq Ia. :
elegia R E : eleia K² (ut uid.)
379. cantet (Es. Mt Sq) : Ia. (sscc.)
380. ludat Y E K recc. m Es. Mt Ia. : laudat R cett.
: plaudat cett. Sq : cantet C.
380. amica (Es. Sq Ia.) : -ca Mt

381. numeris (Es, Mt Iq₁) : muneris Sq
382. cydippe (Es, Mt Sq) : clippe Iq₁
383. ferat cett. Es₁ : feret R Y E K recc. m Mt Sq
Iq₁ : fert P₂
383. peragentem (Es, Mt Sq) : Iq₁ ex corr. -te
383. thaida (Mt Sq Iq₁) : thaydas Es₁
383. partes (Mt Sq Iq₁) : artes Es₁
384. peccet Heins. : peccat codd. Es, Mt Sq Iq₁
384. andromache R Y (ex -ade corr. y) cett. Mt :
andromachen cett. m Es₁ : andromachen E K cett.
Sq Iq₁ (ut uid.)
384. quisquis R Y recc. m Es, Mt Sq Iq₁ : si quis E
K E₂ H
386. uitta R Y (uicta y) cett. : uittis K¹ : uita R
cett. m : inuita est E¹ : inuicta est E² :
nupta cett. Es, Mt Sq : uittata est K² (u. l.)
: conuincta Iq₁ (ex corr. -uicta)
387. mea (Mt Sq Iq₁) : mea mea Es₁ (alt. mea expunc.
a. m.)
388. uicinus R Y E recc. m Es, Mt Sq Iq₁ : uincimus
K cett. Sq (ex corr., ut uid.)
388. rea est (Es, Mt Sq) : e. rea Iq₁
389. rumpere (Es, Sq Iq₁) : rumpe Mt
389. liuor edax (Es, Mt Sq Iq₁ (ante corr.)) : l.
est e. Iq₁ (post corr.)
390. tantum (Es, Mt Iq₁ (ante corr.)) : terra Sq :
tamen Iq₁ (post corr.)

391. sed (Es, Mt Sq) : set Ia.
392. capiunt R Y Pa : capient r y E K recc. m Es, Mt Sq Ia : capiant cett.
392. anni R Y E² (u. l.) K¹ cett. m : animi E¹ K² (u. l.) recc. Es, Mt Sq Ia.
392. multa R Y E K recc. m Mt Ia : plura cett. Es, Sq
393. iuuat (Es, Mt Sq) : -uam Ia.
393. creuit R Y K¹ cett. : crescit Y⁴ E K² recc. m Es, Mt Sq Ia.
393. honore E Y K¹ recc. Es, Sq Ia : -ri R K² (u. l.) cett. m : amore Mt
394. cliui (Es, Mt Sq) : diui Ia.
394. noster Y⁴ K² recc. Es, Mt Sq Ia : uester R Y E K¹ D M. (ut uid.) m
396. epos Muretus : opus codd. Es, Mt Sq Ia.
397. praecedentibus continuant R Y E K¹ cett. Ia : nouum librum inc. K² recc. m Es, Mt (P.OVIDII NASONIS DE RE. AMORIS LIBER-II-INCIPIT) Sq, uett. edd.
398. fortius R Y K² recc. m Es, Mt Sq : fortiter E K¹ cett. Ia.
399. et (Es, Sq Ia) : om. Mt
399. iuuenale R Y : iuuenile y E K recc. m Es, Mt Sq Ia.
401. plena si R Y E K recc. Es, Mt Sq Ia : si P. cett.

401. corpore R Y K² cett. Mt Sq Io₁ : pectore E K¹
cett. Es.
401. sumes R Y E K cett. Mt : sumas recc. Es. Sq Io₁.
402. inear (Es. Mt Sq) : inias uel imas Io₁.
403. inuenias R Y K¹ cett. m Mt Io₁ : inuenies E K²
cett. Es. Sq.
403. uoluptas (Es. Mt Sq) : uoluntas Io₁.
404. desinat (Es. Mt Io₁) : -net Sq
405. frigore soles R Y (-re in ras. y) E K¹ recc.
Es. Mt Sq Io₁ (ex corr. -a -e) : frigora sole
K² (u. l.) cett. f m
406. (habent Es. Mt Sq) : om. Io₁, sed add. in marg.
e. m., ut uid.
407. uenerem R Y K² cett. m : -ris y E K² (u. l.)
recc. Es. Mt Sq Io₁ : -ri K¹ D
407. figura R Y E² cett. m : -ram E K¹ recc. Es. Sq
: -ras y H P₂ Mt Io₁.
408. qua r Y E K¹ (ut uid.) recc. m Es. Mt Sq Io₁
(post corr.) : quam R K² cett. Io₁ (ante corr.)
: quas y P₂
408. iungi (Es. Mt Sq (ex corr.) Io₁) : iugi Sq
408. quamque E K² (ut uid.) cett. : quaque r Y K¹
cett. m Es. Mt Sq Io₁ : queque R Q₂² (ut uid.)
Q₂ : quasque P₂
409. rarae sibi Heins., P₂ : rare tibi K cett. Es.
(rare t.) : rara est ibi R Y : raro tibi E
recc. Mt Sq Io₁ : nam raro m

410. et (Es, Mt Sq) : e Ia.
410. dedecuisse (Es, Mt Ia) : dedo- Sq
411. aperire (Mt Sq Ia) : -rite Es.
413. at (Es, Sq Ia) : et Mt
413. uenit (Mt Sq Ia) : ueniet Es, : uenerit Sq ex corr.
414. cum (Mt Sq Ia) : dum Es.
414. tota corpora (-e R, corr. r) mente R Y E K
recc. m Es, Mt Ia : toto (-a Sq ex corr.)
corpore membra (Sq in ras.) cett. Sq
415. dum (Es, Mt Ia) : si Sq
415. ut Heins. : et codd. Es, Mt Sq Ia.
415. malles y K² (sccc.) recc. Es, Mt Sq Ia : malis
R Y E K¹ cett. m : uelles P₂
415. malles nullam R Y E K cett. Es, Mt Sq Ia : n.
malles cett. m
416. tibi...diu R Y K recc. m Es, Mt Ia :
diu...tibi E cett. Sq
417. tunc (Es, Sq Ia) : sunt Mt
417. quodcumque...mendum est R Y E K¹ H m :
quodcumque...mendae est cett. :
quaecumque...menda est K² recc. Es, Mt Sq :
quodcumque...menda est M¹ Ia (qm. est) :
quodcumque...turpe est Q¹
418. tene (Es, Sq Ia) : tenere Mt
420. sed (Es, Mt Sq) : set Ia.
423. tu (Es, Mt Ia) : en Sq ex corr. tu

423. numero pugna (Mt Sq Ia: (n. punga)) : p. numero
Es.
423. -que (Es, Mt Sq) : om. Ia:
- 424-432. in Ia: forte legi nequeunt
425. sed (Mt Sq) : set Ia: : sunt Es.
425. quoniam (Es, Mt Ia: (ex corr. quam)) : quam Sq
426. iudiciis (Es, Mt Sq) : ind- Ia:
426. danda (Es, Mt Sq) : dampna Ia:
429. ille quod (Es, Mt Ia:) : illeque Sq
431. ueneris (Es, Mt Sq (ex corr.) Ia:) : uenis Sq
433. ista (Es, Mt Sq) : singna Ia:
434. afflarant R (adf-) E K (-grant) D E : -runt Y
recc. m Es, Mt (Aaff-) Ia: : -rent Sq
434. uestra R Y E K recc. Es, Mt Sq : nostra cett.
Ia:
435. attrahet R (adt-) Y E K recc. m Mt Sq Ia: :
attrahat C_m E_m, prob. Bent. : attrahit cett.
Es.
435. contentos p Y (-tus) E K recc. : contemptos R Y
cett. Es, Mt (-tus) Sq Ia:
436. petetis (Mt Sq Ia:) : petitis Es:
437. quid qui clam y W¹ an W² incert. : quid quidam
E : quidquid clam R Y cett. m : quod qui clam
K² : quid quidam K¹ E_m : quidam clam H Ia: :
quid quod clam recc. Es, Sq : quod quia quod
clam D_m : quod quondam Mt

437. latuit R Y E K recc. Es. Mt Sq Ia₁ : latui
cett.
437. reddente (Es. Mt Sq Ia₁ (ante corr., red-)) :
redeunte Ia₁ (post corr., litt. -u- sscr.)
438. uidit y E K recc. Es. Mt Sq Ia₁ : uidi R Y
cett. m
438. quae R Y K recc. m Es. Mt Sq Ia₁ : quod E cett.
438. mos E recc. m Es. Mt Sq : mox R Y K cett. Ia₁
439. di (Es. Mt) : dum Sq (ex corr. di) Ia₁
439. moneamus (Es. Mt Ia₁) : Sq ex corr.
439. quemquam (Es. Mt Ia₁) : quiquam Sq : aliquem Sq
add. in marg. s. m.
440. expedienda R Y K² recc. Sq Ia₁ : experienda E
K¹ cett. Es. Mt
443. bipertito (Mt Sq Ia₁) : -partito y Es.
443. discurrit (Es. Mt Sq) : dec- Ia₁
446. laesaque K² (u. l.) M. Mt : haesaque R Y :
cassaque p : magnaque E cett. Es. Sq : totaque
K¹ p² : letaque K² cett. : lentaque E² :
lataque cett. : altaque cett. f : sectaque
cett. Ia₁, ex 443
446. diducto K cett. f : deducto E cett. Ia₁ :
seducto R cett. : subducto Y recc. Es. Mt Sq
447. (habent Es. Mt Sq) : om. Ia₁, sed add. in marg.
s. m. ut vid. ttenet sscr.)
448. nec R Y E K² cett. f Mt : non K¹ cett. Es. Sq
Ia₁

450. in (Es, Mt Ia.) : ab Sq
450. arce R Y E K recc. Sq Ia. (ante corr.) : arte
cett. (ut uid.) Es. (-te) Mt (-te) Ia. (post
corr.); cf. A.A. ii 540
451. tibi R Y E K cett. Es, Mt Ia. (sscc.) : ubi Q_o
: tu cett. Sq
451. fueris R Y K¹ cett. Es, Ia. : -ras E K² recc.
Mt Sq
452. inueniendus (Es, Mt Sq) : incipiendus Ia.
453. Procrude Heins. (ex pocride K¹) : prognide R Y
E K² recc. Es, Mt Sq (-uide) Ia.
453. ignes (Es, Mt Ia.) : -neis Sq
455. amphilochi R Y E K recc. Es. (-logi) Mt Ia.
(anfiloci) : antilochi cett. Sq (anthiloci) :
amphimachi Q_o
455. Phegida Antonius Valscus : flegida E : phecida
Y E recc. : phetida B : mphetida K² (u.l.) :
pheida M. Q_o : phicida D : phillida K¹ (f-)
recc. Es, Mt (phy-) Sq Ia. (fpi-) : feleida H
456. callirhoe (uel sim.) R Y (-soe corr. y) E K¹
Ia. (-roo) : calliope K² (-irope) cett. Es, Mt
Sq
457. parin R Y : paris E K recc. Es, Mt Sq : patris
Ia. (sed a. m. litt. -r- er. uoluit)
457. oenone B (-e n) Y K² (ut uid.) Q_o : oenonen E
K¹ cett. : oenonem recc. Es, Mt Sq Ia.
457. ad (Es, Mt Ia.) : in Sq

458. oebalia (Es, Mt Sq) : aebalia Io₁
458. laesa (Es, Mt Sq) : uicta Io₁
459. odrysio (Mt Sq Io₁) : ocrisio Es₁
460. sed (Mt Sq) : set Io₁ : et Es₁
461. moror (Es, Mt Io₁) : -rar Sq
462. amor (Es, Mt Sq (sscr. a. m.) Io₁) : amans Sq
463. fortius R Y E H¹ Q_o m : parcius γ (sscr.) K
 reccl. f Es, Mt Sq (-tius) Io₁ : lenius H² (u.
 L)
464. quem E (ut uid.) reccl. X [Plan.] : quae R Y
 (que) K¹ reccl. f m Es, Mt Sq Io₁ : qui K² E_o
464. eras (Es, Sq Io₁) : eris Mt
465. et (Es, Sq Io₁) : ac Mt
465. ne (Mt Sq Io₁) : om. Es₁, sed add. in maro. m.
 reccl.
465. condere R Y E K¹ reccl. m Mt Io₁ : tradere K²
 (u. L.) cett. Es, Sq : fingere E₁¹
466. nostra foret (Es, Mt Io₁) : f. nostra Sq
467. uidit id E cett. Es, Mt (u. ad) Sq Io₁ : u. ut
 R Y K cett. m : u. et r A_o E_o : uiderat I
467. enim (Es, Mt Io₁) : om. Sq
467. ille (Es, Mt Io₁) : ipse Sq
469. amabat R Y E K² reccl. m Es, Mt Io₁ : amarat E₁
 : amauit K¹ cett. Sq : habebat Q
470. pater R Y E K² (sscr.) reccl. m Es, Mt Sq Io₁
 (part-) : parens K¹ D Q

471. illis R Y E K A₂ M₂² m : illi recc. Es. Mt Sq
Iq.
472. tuo R Y E K² (ut uid.) recc. m Mt Iq. : tuam K²
cett. Es. Sq
473. postquam (Es. Sq Iq.) : potest quam Mt
474. iusserat (Es. Mt Sq) : iuxerat Iq.
474. patria R Y (patriae, corr. y) K recc. Es. Mt Sq
Iq. : patris E cett. m
475. est ait atrides illius E cett. Es. : a. ait est
i. R Y cett. m Mt Iq. : a. ait i. est iam (iam
om. K² M. Q₂) K² cett. : addes ait est illius
Sq
476. syllaba R Y H (si-) : littera y (ascp.) E K
recc. m Es. Mt Sq Iq.
476. idem R Y E cett. m Es. Mt Iq. : idem est K
cett. Sq
477. concedat R Y K cett. m Es. Mt Sq Iq. : -det E
cett.
478. sentiet r Y E K recc. Es. Mt Iq. : sentiat R
cett. m Sq
479. uestrum factum hoc (Mt Iq.) : f. hoc nostrum
Es. : uestrum factum Sq
479. accusat R Y E K recc. m Mt Iq. : accuset cett.
: incusat cett. Sq : incusarit Es. (ex corr.
acc-, ut uid.)
479. achiui (Es. Mt Iq.) : -ni Sq
480. sceptrā (Mt Iq.) : septra Es. Sq

481. dormiat R Y E K recc. m Es. Mt Sq. : dorm:
cett. Ia.
481. ulla R Y E² (u. l.) : illa E¹ K recc. m Es.
Sq Ia.
482. thersites (Es. Mt Ia. (tar-)) : tarcides Sq
484. posita est cura R Y H : prior est posita E
cett. m Es. Mt Ia. : prior est cura y K¹ cet
Sq
484. noua (Es. Mt Sq Ia. (ante corr.)) : nouas I
(post corr.)
485. auctore (Es. Sq Ia.) : autore Mt
485. agamemnone (Es. Mt Sq) : agamere Ia.
486. ut R Y E K recc. m Mt Sq Ia. : et cett. Es.
486. distineatur 'quod in Scaligeri codice' pro
D. Heins., in textum uocauit N. Heins.
destineatur R Y (sed s eras., ut uid.), ex
Scal. : detineatur r E K recc. m Es. Mt Sq Ia.
487. inuenias (Es. Mt Ia.) : -nies Sq
487. tu R (ut uid.) E K recc. Es. Sq : i r Y (ii, i
uid.) Q. : en Q. Z Ia. : et Ab m : iam
(sscr.) Mt
488. post erit Peat sscr. in Sq
489. quod (Es. Mt Ia.) : qm. Sq, sed add. in marc
a. m.
489. ualent (Mt Sq Ia.) : iuuant Es.
489. si quid (Es. Mt Sq) : noster Ia.
491. media (Es. Mt Sq) : inmedia Ia.

491. aetna (Es. Sq (ethna) Ia.) : Mt ex corr. etha
492. dominae R Y E K recc. m Es. Mt Sq Ia. : glacie
Itali, prob. Heins., add. plerique
492. tuae R Y E K recc. m Es. Mt Sq Ia. : niue
Housman
493. nec R E K² cett. : ne Y K¹ recc. m Es. Mt Sq
Ia.
495. curas R Y E K¹ cett. m Mt Ia. : flammis K²
cett. Es. Sq : leges Q.
496. non (Mt Sq Ia.) : nec Es.
496. iussa R Y E K² recc. m Es. Mt Sq Ia. : iura K¹
cett.
497. es r K¹ cett. Sq Ia. : est R Y E K² recc. m Es.
Mt
497. positosque R Y K recc. m Es. Mt Sq Ia. :
positos E cett.
498. quod (Mt Sq) : que Ia. : om. Es., add. in marg.
m. rec.
501. risi (Es. Mt Ia.) : uidi Sq
501. simulabat R Y K recc. m Es. Mt Sq Ia. :
simularat Q, uett. add., prob. Bent. :
simularet E : simulauit Q_b I
502. decideratque R (deced-) Y E K recc. m Es. Mt
Ia. (sed -que add. a. m.) : decidit ipse cett.
Sq
503. dediscitur (Es. Mt Ia.) : deducitur Sq
505. dixerit (Es. Mt Sq) : -rat Ia.

506. feres (Es. Mt Sq Ia. (u. l.)) : sibi Ia.
507. dic (Mt Sq) : dicas Ia. : tu Es.
507. fac R Y E K recc. Es. Mt : fer cett. m Ia. :
dic cett. Sq
508. limine (Es. Mt) : -te Sq : lumine Ia.
509. postera (Es. Mt Sq) : postquam Ia.
510. dolentis (Mt Sq Ia.) : doloris Es.
511. iam ponet (Es. Mt Sq) : deponet Ia.
511. fastus (Es. Mt Sq) : faustus Ia.
511. cum te (Es. Mt Sq (post corr., ut uid.) Ia.) :
cuncte Sq ante corr., ut uid.
511. languere (Es. Mt Sq) : gaudere Ia.
513. falle tamen R Y E E¹ (ut uid.) M. I : fallat
amor Y⁴ K¹ (tunc pro te, corr. m²) cett. m Es.
Mt : fallat amor cett. Sq : fallit amor K²
cett. Ia.
513. nec R Y m : ne K H Z : dum E recc. Es. Mt Sq
Ia. : ut P.
513. amandi (Es. Mt Ia.) : amoris Sq.
514. propositus Burmannus : propositis R Y E cett. :
postpositis K¹ C. recc. : praepositis K² recc.
m Es. Mt Sq : oppositis A. B¹ Ia.
516. nimis (Mt Sq Ia.) : minus Es.
517. sibi R Y E K² (u. l.) cett. m : tibi K¹ recc.
Es. Mt Sq Ia.
517. tam R Y K recc. m Es. Mt Sq Ia. : iam E cett.
517. placeat (Es. Mt Sq) : -cet Ia.

517. nec te R E Q_o m : ne te Y K² cett. Ia₁ (ut uid.) : ut te Y⁴ K¹ cett. Es. Sq : quod te recc. Mt
518. illa (Es. Mt Sq) : ipsa Ia₁
520. est (Es. Sq Ia₁) : et Mt
521. ubi si patientia Madvig, Y : ubi sapientia K¹ P₂ : ubi non patientia E² (u. l.) Q : tibi (ex corr. ubi Y) ni (Y sscr. : ne Q. P₂ : non m) patientia Y (ex corr.) E¹ recc. m Es. Mt Sq : si non patientia cett. : nisi si patientia P₂, prob. Heins. : nisi inpatientia Ia₁
523. et R Y K recc. m Es. Mt Sq (ex corr.) : haec E cett. : sed Sq : nec Ia₁
523. quisquam R Y K² recc. Es. Mt Sq Ia₁ : quisquis E K¹ M₂ (ut uid.) m : aliquis X : si quis Q Z
523. dura R Y E K recc. Es. Mt Sq : saeva cett. m Ia₁
524. en (Es. Mt Ia₁) : quin Sq
524. etiam (Es. Sq Ia₁) : ego iam Mt
524. conciliantis (Es. Mt Ia₁) : consi- Sq
525. nam quoniam : et quoniam Es. Mt Ia₁ : sed quam Sq
525. uariabimus R Y E K² recc. m Es. Mt Sq Ia₁ : uariamus et K¹ [Plan.]
528. fuit R Y E K¹ recc. f m Es. Mt Sq Ia₁ : tulit K² (u. l.) cett.
529. neque (Es.) : nec Mt Sq Ia₁

529. uinctusque teneris (Es, Mt Sq (ex corr.)) :
uinctus uictusque tenis Sq : uictusque amoris
Ia.
530. saeuus (Es, Mt Sq) : senus Ia.
530. premit (Mt Ia.) : tenet Es, Sq.
531. referant E K cett. Es, Ia. : -rent R Y cett. m
Mt : -runt Sq.
532. uocant R Y K cett. m Mt Sq Ia. : uocat E cett.
Es.
532. remus R Y E K cett. Mt Ia. (-um) : nauis cett.
Es, Sq : uentus r m.
533. ardes (Es, Mt Ia.) : am. Sq (ex. a. m.)
534. amne (Es, Mt Ia.) : aume Sq.
534. bibas (Es, Mt Ia.) : -es Sq.
535. quod (Es, Mt Sq) : tua Ia.
536. redundet (Es, Mt Ia.) : redimet Sq.
537. i fruere Heins., E : infruere P. : fruere R Y
K² (u. l.) M² : et fruere r y cett. Es, Mt :
sic fruere cett. Ia. : tu fruere Q. : perfruere
M², 'codex Scaligeri' ap. Heins. : utere et Y⁴
(sscc.) K² cett. m Sq (et om.)
537. nullo (Es, Sq Ia.) : nulla Mt.
539. t. quaere (Es, Mt Sq Ia.) : malis (malis E,
corr. m²) Heins.
539. et R Y E K cett. m Es, Mt Sq Ia. : quoque cett.
: quia Q : nam E.

540. credes R Y E K² cett. Mt Io₁ : credas K¹ cett.
Es. Sq
541. dum (Es. Sq Io₁) : cum Mt
541. cumules (Es. Mt Io₁) : -las Sq
541. tollat (Es. Mt) : -it Sq : -et Io₁
542. iuuet K¹ cett. Es. Io₁ : iuuat E C. Q¹ Sq
(sscr.) : licet cett. Sq : libet R Y K² (u.l.)
cett. Mt
542. esse (Es. Mt Io₁) : ire Sq
543. quem (Es. Mt Sq) : om. Io₁
543. nutrit (Es. Mt Sq) : possit Io₁
544. tu si R Y E K cett. Es. Mt Sq : si tu recc. Io₁
544. quaeres R Y (quer-) K E : -ris E recc. Es. Mt
Sq Io₁ : -ras cett.
545. qui (Es. Sq Io₁) : cui Mt
545. detrahat R Y K² (u.l.) recc. Es. Mt Io₁ :
subtrahat E K¹ cett. Sq
546. sanus R Y E K¹ recc. Es. Mt Io₁ : tutus K² (u.
l.) cett. Sq
548. reditu (Es. Mt Io₁) : in r. Sq
549. colinam (Es. Mt Sq (ex corr.) Io₁) : -na Sq
550. erix (Es. Mt Sq) : eris Io₁
552. lampadas r (ex -us R) Y K recc. Es. Mt Sq Io₁ :
-des E cett.
555. is R Y K¹ cett. Es. : hic E K² (ut uid.) recc.
Mt Sq Io₁
555. sic (Es. Sq Io₁) : si Mt

555. uerusne (Es, Mt Sq) : ne uerus Ia.
556. an (Es, Sq Ia.) : in Mt
556. fuerit (Es, Mt Ia.) : -rat Sq (ut uid., -a-
eras.)
556. sed (Es, Mt Sq) : set Ia.
558. adice (Mt (add-) Sq (addite) Ia.) : adice Es.
ex corr. addice
558. hoc R Y E K¹ recc. Mt Sq Ia. : haec K² cett.
Es.
559. ponet (Es, Mt Sq) : -nat Ia.
559. amorem (Es, Mt Sq) : -res Ia.
560. illa Itali, E : ille R Y K recc. Es, Mt Sq Ia.
560. plusue (Es, Mt Sq) : plus ne Ia.
560. minusue (Es, Mt Sq) : minus ne Ia.
561. puteal (Es, Mt Sq (ex corr.) Ia.) : putea Sq.
563. uoto (Es, Mt Sq) : -ta Ia.
564. durus (Mt Sq Ia.) : semper Es.
565. hic R Y E K recc. f Es, Mt Sq Ia. : qui cett.
565. dotata (Es, Mt Sq) : -data Ia.
566. fato K recc. f Mt Sq : facto R Y (sed -c-
eras.) E Es, Ia.
566. obesse cett. f Mt : adesse R Y E K cett. Ia. :
abesse Es. : ab esse Sq.
568. usta...uaa R Y K recc. Mt Sq : uua...usta E
cett. Es, Ia.
569. nauem (Es, Mt Sq) : -ues Ia.

570. foeda R Y E K¹ recc. Mt Io. : saeva K² (u. l.)
cett. f Es. Sq
571. te R Y E K cett. Es. : hunc cett. f Mt Sq Io.
572. non (Es. Mt Sq) : ue Io.
573. ut (Es. Mt Io.) : et Sq
573. posses cett., Mt Sq : possis R Y E K cett. Es.
Io.
573. tuam pari (Es. Mt Sq) : p. tuam Io.
574. substituisse R Y K recc. Mt : sustinuisse E
recc. Es. Sq Io. : supposuisse M. Q. :
proposuisse Z : praeposuisse R² (u. l.) Q² (u.
l.)
575. placidum (Es. Mt Io.) : -de Sq
576. somnum (Es. Mt Sq) : sompnus Io.
577. palinurus (Es. Mt Sq) : palimurus Io.
578. deserit (Es. Mt Io.) : desinit Sq
579. nocent (Es. Mt Sq (ex corr., ut uid.) Io.) :
-cet Sq
580. tutior (Es. Mt Io.) : -tius Sq
581. non R Y E K¹ Q : nam Y K² (u. l.) recc. Es. Mt
Sq Io. : et X
581. secretis R E K² cett. : -tos K¹ recc. Es. Mt Sq
(u. l.) Io. : dampnosos M. : sollicitos Y (-
ollic- in ras. Y) Sq (solic-)
582. tibi est R Y E cett. Mt Io. : tibi K cett. Sq :
tuo est Y (uel Y²) Q¹ : tuo cett. Es. Sq (u.
l.)

585. idcirco (Es, Mt Io,) : id cuto Sq
585. nox (Es, Mt Sq) : nos Io,
586. quae releuet cett. : quaeque leuet R Y E K
recc. f Es, Mt Sq Io,
586. luctus (Es, Mt Sq) : fluctus Io,
586. sodalis (Es, Mt Sq) : sidelis Io,
586. abest (Es, Mt Sq) : adest Io,
587. tibi (Es, Mt Io,) : tua Sq
588. uultus E K² (u. l.) cett. Es, Sq (sed expunc.
a. m.) : luctus R Y K² cett. Mt Io, ex 586
588. abde R Y recc. Es, Sq Io, : adde Y E K cett. Mt
588. tuos (Es, Sq Io,) : tuis Mt
589. pyladen R Y E (phi-) cett. Es, (pi-) : -dem K
recc. Mt Sq (pi-, litt. -i- sscr. a. m.) Io,
(pi-) : paladem Sq
589. aliquem (Mt Sq Io,) : socium Es,
589. Oresten Heins. in notis : orestem codd. Es,
(ho-) Mt Sq (ho-) : oreste Io,
590. non (Es, Mt Io,) : nunc Sq
590. leuis (Es, Sq Io,) : lesus Mt (a. m. corr. in
leuis, ut uid.)
591. laeserunt R Y K recc. Es, Mt Sq Io, : nocuerunt
E H² (ut uid.)
591. phyllida R Y (phyl-) E K recc. Es, (philida)
Mt Sq Io, (phi-) : phillidi H
592. certa (Es, Mt Sq) : -te Io,
592. necis (Es, Mt Sq) : ueris Io,

593. Edono D. Heins. : edonio R Y (aed-) E K¹ cett.
 Ia: (a-) : aonio γ (sscc.) K² (u. l.) recc. Es.
 (eonio) Mt Sq
593. trieterica R Y (ex corr. -da γ) : triterica E :
 triaterica K recc. Es. (triathe-) Mt Sq Ia.
 (tria terica)
595. qua R Y K recc. : quam E cett. Es. Mt Ia. :
 quod cett. : de Sq incert. an qua uel quam
596. in harenosa (Es. Mt Sq) : itia renosa Ia.
596. lassa R Y E K² recc. Es. Mt Sq : lapsa K¹ cett.
 Ia. : fessa cett.
597. demophon (Mt) : -phon Es. Sq Ia. (-phon uel -
 phom)
598. ruptaque K¹ recc. Es. Mt Sq Ia. : raptaque R Y
 E K² Q. Q.
598. loquentis R Y K recc. Es. Mt Sq Ia. : dolentis
 r E cett.
599. subnubilus r γ (-lis, ut uid.) K² (u. l.) recc.
 Mt Sq : sub nubibus R Y E K¹ cett. Es. Ia. :
 sub rupibus E.
600. qua R Y E K cett. Es. Sq Ia. : quo cett. Mt Sq
 (ex corr.)
600. tulit (Es. Mt Ia.) : tulis uel tultis Sq
600. suos...pedes (Es. Mt Ia.) : pedes...suos Sq
601. nona (Es. Mt) : noua Sq Ia.
602. et spectat (Mt Sq) : et -tet Es. : espectat Ia.
602. facta (Es. Mt Sq) : fata Ia.

603. refugitque (Es, Sq Ia₁) : fugitque Mt
603. audet (Es, Mt Ia₁) : -dit Sq
604. refert (Es, Mt Sq) : refert Ia₁
605. tum E cett. : tunc R Y K recc. Es, Mt Sq : nunc
Ab Z Ia₁ : om. C_o D_o
605. certe uellem R Y E recc. Es, Mt Sq Ia₁ : u.
certe K cett.
605. non R Y E K recc. Es, Mt Ia₁ : ne cett. Sq
605. fuisses (Es, Mt Sq) : fuisset Ia₁
606. flessset R Y K recc. Mt Sq : fleret E D_o :
flesses cett. Es, Ia₁ : fieres D_o recc.
606. phyllida (Es, Mt Sq) : phillidam Ia₁
607. timete R Y K recc. Es, Mt Sq Ia₁ : -to E cett.
609. iubebat (Es, Sq Ia₁) : -bit Mt
610. paene (Mt Sq Ia₁) : poenae Es
611. reccidit R Y H (reci-) : decidit E K recc. Es,
Mt Sq Ia₁ : excidit Z : accidit E_o
612. condiderat Heins. ex P_o P_o et Vat. Lat. 1479.
s. xiii/xiv : condiderat Ab¹ (ut uid.) E_o :
condiderant R Y E K recc. Mt : deciderant cett.
Es, Sq : desierant B² : considerant Ia₁
613. uites (Es, Mt Sq) : -res Ia₁
615. spectant (Es, Mt Sq) : -tat Ia₁
615. laesos oculi R Y E recc. f Mt Sq Ia₁ : o.
laesos K cett. Es
616. nocent (Es, Mt Sq Ia₁ (post corr.)) : -cet Ia₁
(ante corr.)

618. flumine (Es, Mt Sq) : -na Ia.
619. manat (Es, Mt Sq) : -net Ia.
619. tectus (Es, Mt Sq) : reccus Ia.
622. occursum (Es, Mt Ia) : occasum Sq.
622. ille (Es, Mt Ia) : ipse Sq.
623. firma R Y E K² (u.l.) cett. Mt : sana Y⁴
(sscr.) K¹ recc. Es, Sq Ia.
624. successumque (Es, Mt Sq) : -ssusque Ia.
625. a R Y K² (u.l.) recc. f Es, Mt Sq Ia : e E
(et testis) K¹ cett.
625. ignis...aegre R Y (i. -grae) E K recc. f Es, Mt
Sq Ia : aegre...ignis cett.
626. utile (Es, Mt Ia) : u. est Sq.
626. finitimis (Es, Mt Ia) : -tiuis Sq.
626. locis (Es, Mt Sq) : iocis Ia.
629. admonitu (Es, Mt) : a monitu Sq. (cf. 642 et
729) : an monitu Ia.
630. habendus (Es, Sq Ia) : habend Mt.
631. non (Es, Mt Ia) : Sq ex corr. nec.
632. multam Itali, K² (u.l.) : -tum R Y E K¹ recc.
f Es, Mt Sq Ia.
632. incitat (Es, Sq Ia) : incidat Mt.
- 631-632. iteravit in initio fol. 82r Mt
633. (hic tradunt Es, Mt Sq) : post 630 in Ia.
633. non (Mt Sq Ia) : et Es.
633. taurum uisa R Y K recc. Sq Ia (t. uissa) : u.
taurum E cett. Es, Mt.

634. uisae...equae R Y K recc. Es. Mt Sq Ia₁ :
uisa...equa E H I
635. litora (Es. Mt Sq) : -tera Ia₁
636. ipsam satis est (Es. Mt Ia₁) : satis est ipsa
(ipsam post corr.) Sq
637. et soror (Es. Mt Ia₁) : sed s. Sq
638. quisquis (Mt Ia₁) : quicquid Es. Sq
638. pars erit ulla tuae (Es. Mt Sq) : nomine dicat
aue Ia₁
639. ueniat (Es. Mt Sq) : -et Ia₁
640. suppliciter (Es. Mt Ia₁) : simpliciter Sq
641. si scire (Mt Sq Ia₁) : tuscire Es.
641. uoles (Es. Mt Sq) : -lens Ia₁
641. agat (Es. Sq Ia₁) : agas Mt
641. tamen (Es. Mt Sq) : tantum Ia₁
641. rogabis (Mt Ia₁) : -bit Es. : de Sq incert.
post -bi una litt. eras.
642. perfer (Es. Sq Ia₁) : profer Mt
642. retenta (Es. Mt Sq) : redenda Ia₁
643. reddis R Y E K cett. Ia₁, exc. Scal. : quaeris
x recc. Es. Mt Sq
643. (continuant Es. Mt Sq) : post 643 desinit Ia₁
644. querenda R Y K recc. Es. : dolenda E (-o) cett.
Mt Sq
644. refers (Mt) : feres Es. Sq
645. parce (Es. Sq) : pparce Mt
645. queri (Es. Sq) : quaeri Mt

645. melius sic ulciscere (Es, Mt) : m. sic te u. E
E. H Sq : sic m. te u. C.
646. ut R Y K² (u. l.) cett. : dum p. y (sacr.) E K¹
cett. Es, Mt Sq.
646. effluat (Mt Sq) : estuat Es.
647. malim (Es, Mt) : -lum Sq.
647. te desisse R Y E K (ded-) recc. : te doluisse
Y⁺ (in maro.) cett. Sq : te dixisse D. P. : te
didicisse C.¹ : deseruisse (om. te) Es. : te
cessisse Mt.
648. amo (Es, Mt) : Sq, sed add. m. rec., ut uid.
651. altior R Y (art-) E H Z [Plan.] (ut uid.) :
altius K recc. Es, Mt Sq : acrius aliquot
Heins., unde acrior Riese : acrior y.
652. haec (Es, Mt) : hic Sq.
652. sed (Mt Sq) : et Es.
653. euanidus R Y E recc. Es, Mt Sq (-tus) :
radicitus K cett.
656. ingeniis (Es, Sq) : horrifera Mt.
657. non curare (-rae Y, ut uid.) sat est R Y E K²
(u. l.) E Mt (n. curasse s. e.), exc. Scal. :
non curandus adest cett. Sq : nec curandus
adest Y² (in maro.) K¹ cett. Es. : nec curandus
erit Z : nec sanus sat est M.
658. amat R Y E cett. Es. : amet K cett. Mt Sq.
658. desinet R Y P. : -nit E² K² cett. Es. : -nat E¹
K¹ recc. Mt Sq.

659. iuncti modo B Y K recc. Es. Mt : m. iuncti E
cett. Sq
660. illas (Mt Sq) : istas Es.
660. appias (Mt Sq (ex corr.)) : arpias Es. Sq
662. admonitu (Es. Mt) : a monitu Sq (sed inter a et
m- una litt. eras.); cf. 629 et 729
662. aberrat B Y M. Z : oberrat E K recc. Es. Mt Sq
(-et)
663. aderam iuueni B Y E K cett. Mt : aderat iuuenis
X recc. Es. Sq
663. tenebat (Mt Sq) : ferebat Es.
664. horrebant (Mt Sq) : herebant Es.
668. uenit (Es. Mt Sq (ex corr.)) : denus Sq
670. nec B Y E K² (u. l.) cett. : quam K² recc. Es.
Mt Sq
672. solent (Es. (post corr.) Mt Sq) : solet Es.
ante corr.
673. conducet B Y K² cett. Mt : -cit E K² cett. : -
cat cett. Es. Sq
673. tene (Es. Mt) : cape Sq
674. tota quae (Es. Sq) : totaque Mt
674. tene (Es. Sq) : tenere Mt
675. nunc B Y E K² (u. l.) cett. Es. : hic X K²
cett. Mt Sq
675. hic o B Y K² (u. l.) recc. Es. Mt : nunc o K¹
cett. Sq : non o E : ac o E : hic hic O. Q¹ :
nunc hic I

676. penthesilea : panthe- Es. : panta- Mt :
penteleya Sq
677. riuialis R Y K¹ recc. Es. Sq : -les E K² cett.
Mt
677. limen (Es. Mt) : nomen Sq
677. amanti R Y cett. : amicae y (uel Y⁴) E K recc.
Es. Mt Sq
679. nec (Es. Mt) : non Sq
679. comas R Y E K¹ recc. Es. Mt Sq : comam K² (u.
L.) cett.
679. quia R E K cett. Es. : qua Y (ex corr. y) : cum
cett. Mt Sq : si E
680. laxo : lapsu Es. Mt Sq
682. facito R E : face ut K cett. : fac ut Y cett.
Mt Sq : fac E P² Es. : de R incert.
682. una...illa (Es. Mt) : illa...una Sq
683. quid R Y E K cett. Mt Sq : quod recc. Es. :
quae P₂ : quem C₂
683. obstet Y cett. Mt : obstat R E K recc. Es. Sq :
obstant P₂
684. eloquar (Es. Sq) : proloquar Mt
684. quemque (Es. Mt Sq (post corr.)) : queque Sq
ante corr.
685. quia (Es. Mt) : que Sq
687. at (Mt Sq) : ac Es.
687. nec (Es. Mt) : ne Sq
690. ut (Es. Mt) : et Sq

690. flerent (Es, Sq) : flent Mt
693. malis R Y K recc. Mt : malis E cett. : quaeras
cett. Es. : quaeris cett. Sq (sed a. m. sscr.
 litt. a)
694. quid R Y cett. : quod E K recc. Es. Mt : cur
cett. Sq
695. ne R E cett. Es. Mt : nec Y K cett. Sq
695. ipse R Y M.¹ : ipsa y, E K recc. Mt : illa cett.
 Es. Sq
695. fauebis R Y cett. : cauebis y E K recc. Es. :
 caueo Y (add. in marg. m. rec.) cett. Mt Sq
696. ut (Es, Mt) : et Sq
699. dulichio c (ex duchio R) K², exc. Scal. :
 dulichias Y (-ias in ras. y) K¹ recc. Es. Mt Sq
 (-cias) : dulichim E
699. furari Housman et Palmer : furali C. : furiali
 c (ex for- R) Y (for-) E K recc. Es. Mt Sq
700. raptas ausim (Es, Mt) : a. raptas Sq
700. tinguere (Sq) : -gere Es, Mt
701. nec nos (Es, Mt) : Sq ex corr. nectios
704. utque (atque R) facis c K² (u. l.) cett. :
 utque faues E K¹ cett. : ut faueas y (utque
 Y, -uea- ex corr. y) recc. Es. Mt Sq (ex corr.
 ut facias) : tuque faue Q_b : tuque faueas P_b :
 atque meis A_b
704. saluber R Y K recc. Es. Mt Sq : -bris E cett.
706. nosco (Es, Mt) : uosco Sq

707. amyclaeis (Es, Mt) : a nucleis Sq
708. murice (Mt Sq) : muruce Es.
708. illud (Mt Sq) : Es., -d in ras.
710. pudere (Mt Sq) : Es., puder- in ras.
712. uicit R Y E K cett. Es. (?) Mt : uincit cett. Sq
713. nec (Mt Sq) : non Es.
713. solam R Y E K recc. Mt : solum r cett. Es. Sq :
tantum E.
713. faciem (Mt Sq) : speciem Es.
713. artem R Y K cett. Mt : -tes Y E cett. Es. Sq
714. obsit R Y K cett. : obstat recc. Es. Mt Sq :
obestq; E
715. canam (Es, Mt Sq (ex corr.)) : -na Sq
718. constantis : -tes Es. Mt Sq
719. pones R Y (ante corr.) E K M. : quamuis Y (in
ras., post corr.) recc. Es. Mt Sq
721. absentem (Es, Mt) : abc- Sq
721. natum (Es, Sq) : -tu Mt
722. timide (Es, Sq) : -de (i. e. -dae) Mt
723. et (Mt Sq) : om. Es., sed add. sscc. e. m. (&)
724. laodamia K : laodomia E recc. Es. Mt Sq :
laudamia R Y : laudomia cett. : laudomia X
725. saepe codd. Es. Mt : multa uel muta Heins., sed
lectiones errore natae sunt. ap. Kenney : sola
Y* (sscc.) Sq
726. illa (Es, Sq) : ille Mt
727. cubuit (Es, Mt) : iacuit Sq

727. dormiuimus illo ϵ K¹ recc. Es₁ : dormiuimus
 isto cett. Mt : dormiuimus ambo K² (u. l.) Es
 Q. Sq : dormiuimus uno E (ut uid.) : dormimus
 in illo R Y (-iuit in i. Y*) P₁, edd. post Fhw.
 nonnulli : domuit in illo E
728. lascia (Mt) : laxiua Es₁ : lassiuu Sq
729. admonitu (Es₁ Mt) : amonitu Sq (cf. 629 et 662)
729. refricatur R Y (ante corr.) : recalescit E :
 recreatur ϵ K cett. : renouatur cett. Mt Sq :
 reuocatur, recitatur, referatur γ (reuocatur, -
 uo- in ras.) cett. : recurator Es₁
730. culpa R Y E K¹ cett. Mt : causa K² (u. l.)
recc. Es₁ Sq : flamma E
731. paene (Mt Sq) : penae Es₁
732. uiuet ϵ E recc. : uiuit R Y K cett. f Es₁ Mt Sq
732. e (Es₁ Mt) : ex Sq
733. uitaris (Es₁ Sq) : -bis Mt
733. renouabit (Mt Sq) : reuocabit Es₁
734. redardescet R Y E K (ret-) P₁ (ut uid.) recc. :
 reardescet cett. : recandescet (-it Z) γ recc.
 Es₁ Mt Sq : recalescet (-it M. P₁) cett. :
 redundabit A₁¹
735. argolides R Y E K¹ cett. Mt : argolicae K² (u.
 l.) recc. Es₁ Sq
735. cuperent (Mt Sq) : cupient Es₁
735. capherea R : -ria Y : capharea ϵ γ (-ria) E K
recc. (uel sim.) Es₁ Mt Sq

736. teque (Es, Sq) : tuque Mt
737. cautus...gaudet (Mt Sq (cantus...g.)) :
gaudet...cautus Es.
737. niseide R Y E K² (u.l.) recc. Mt Sq (ny-) :
rifeide r (ref-) K¹ A₂² : ripheide K² recc. Es.
: nereide E : cepheide C₂² (u.l.)
737. nauita (Mt Sq) : Es. ex nauta, -i- sacr. p. m.
ut uid.
738. quae (Mt Sq) : qui Es.
739. haec...haec R Y E K¹ cett. : hic...hic K² (u.l.)
recc. Es. Mt Sq : haec...hic recc. :
hic...haec y
739. sint (Mt) : sunt Es. Sq
739. syrtes (Es. Mt) : circes Sq
739. acroceraunia (Es. Mt) : -rancia Sq
740. epotas R Y (epo- ex corr. y) cett. Mt : et
potat K² (ex -ta) recc. Es. : hic potat E Sq :
optatas C₂ : accectas Q₂ P₂ : aequoreas E₂ Q
741. iuberi (Mt Sq) : moueri Es.
742. leuare R Y E cett. Mt : iuuare K recc. Es. Sq
743. perdat (Es. Mt) : pardat Sq
745. cnosida [Plan.] : cosida E : gnosida R Y recc.
Mt Sq (ex corr.) : gnosia K cett. Es. Sq; cf.
A.A. i 293
745. sapienter (Es. Sq) : -tem Mt
747. nemo (Es. Sq) : nulla Mt

747. hecalen Merula (1484), in textu pos. ed. Ald.
 1502 : haetaten B : etatem K : haecaten r :
 hecaten Y E recc. (uel sim.) Es. (echaten) Mt
 Sq (echantem)
747. iron (Mt (hirum) Sq) : idrum Es.
749. pascat (Mt Sq) : pos- Es.
750. tanti (Es. Sq) : -ta Mt
750. est (Es. Mt) : om. Sq
751. at (Es. Sq) : ac Mt
753. eneruant (Es. Mt) : enar- Sq
753. citharae lotosque Salmasius ex codd. exc.
Scal. Heins. ex c. lutosque B, Y (cythaere
 lotosque : c. letosque Y et cantus sscr.) : c.
 ludosque r : c. cantusque r (sscr.) E K¹ recc.
 Es. : citharaeque iocique K² (u. l.; -que pius
non add.) cett. Sq : cithareque uenusque M¹ :
 cantus citharaeque cett. : eneruant animos
 cithareque lyraeque Mt : alii alia
754. mota (Es. Mt) : iacta Sq
755. saltantur B Y K¹ (salu-) cett. : cantantur E K²
 (u. l.) cett. Es. Mt Sq : firmantur cett. :
 monstrantur, captantur, formantur cett.
755. amantes B Y K² (u. l.) cett. : amores E cett.
 Es. Mt Sq (ex corr. -ris) : (facti (i. q.
cett.)...) amici K¹
756. quid B Y E K recc. Mt : quod cett. Es. Sq,
prob. Kenney

756. actor Itali, C. Es. Sq : auctor n (aut- R
cett.) Y E K recc. Mt
756. qua R Y E H Z : quid K recc. Mt : quod cett.
Es. Sq
756. iuuat E K cett. Sq : iuuat R Y cett. Es. Mt
756. nocet E K Z : docet R Y recc. Es. Mt Sq
758. summoeco (Es. Mt) : submoneo Sq
758. ipsius R Y cett. Mt : impius y E K recc. Es. Sq
759. amori R Y recc. Mt : amoris E K' cett. Es. Sq
760. noces (Es. Mt) : uoces Sq
763. tuto (Mt) : tute Es. Sq
764. cynthia (Es. Mt) : scinthia Sq
765. poterit (Es. Mt) : potuit Sq
765. lecto durus (tutus y (sacr.) cett. : tute
Mt)...gallo R Y K recc. Mt : durus
lecto...gallo E cett. Sq : gallo durus...lecto
Es.
765. discedere (Es. Mt Sq (post corr.)) : discede Sq
ante corr.
766. tale R K cett. Es. : lene E² (ex -a) H Q₂ (-ue)
: dulce y (in cas.) cett. Mt Sq : de Y non
liquet
767. frustratur (Es. Sq) : strustratur Mt
771. hermionen (Es. Sq) : -nem Mt
772. esse...illa (Mt Sq) : ipsa...esse Es.
772. coeperat (Es. Mt) : -rit Sq
773. creten (Es. Mt) : -tem Sq

774. lentus recc. Es. Mt Sq : lectus R E K cett.
775. paris (Es. Sq) : par is Mt
775. nunc R Y cett. Mt : tunc x E K recc. Es. Sq :
tum Q_o E_o
777. hoc (Es. Sq) : haec Mt
777. et in (Es. Mt) : etiam Sq
777. abducta R Y K recc. Es. Mt Sq : abrepta cett. :
arepta E Q_o X
777. flebat (Mt) : Es. (ex corr., -ebat in ras.) :
fleuit Sq
778. plistenio c Y E cett. Mt (-th-), orthogr. corr.
sq. Rom. 1471 : plistinio recc. Sq (-neo) :
phisteneo K¹ : phistinio K² (ut uid.) :
phistineo Es. : plistonis R : philistino,
philisteia, pristino, postremo, bistonio,
miceneo cett.
778. uiro c (ex oiro R) Y E K recc. Es. Mt Sq : toro
c (aspr.) H
779. mihi credite fecit E cett. Es. Mt Sq : f. m.
credite R Y K² (ex sibi credito K¹) cett.
781. nec (Mt Sq) : nunc Es.
783. numquam tactam R Y K recc. Es. Mt Sq : t.
numquam E cett.
784. sceptrum, sceptrum (Mt Sq) : septrum, septrum
Es.
785. possis dominae R Y K recc. Mt : d. possis E
cett. Es. Sq

789. illo...illo (Mt) : illic...illic Es, Sq
789. sirenas R Y E² K² cett. Es, (ser-) Mt : sirenes
E¹ K¹ reccl. Sq
790. adice (Es, Sq) : aduce Mt
791. hunc R Y E K¹ cett. : nunc K² (u. l.) cett. :
tu cett. Es, Mt Sq
791. quo R Y K cett. : qui K² (u. l.) reccl. Es, Mt
Sq : om. E
791. quondam (Es, Mt) : condam Sq
792. desineres (Es, Mt Sq (ex corr.)) : -ris Sq
792. habere (Es, Mt) : ab esse Sq
793. at R Y E¹ (-t in ras.) K² (ascc.) reccl. Es, :
aut cett. Sq : uel K¹ D P, : nunc Mt
793. saluta (Es, Sq) : -tas Mt
797. daunius (Es, Mt) : dampnius Sq
797. an R Y (-n eras.) K¹ cett. Mt : a E K² cett.
Es, Sq : e D, : aut B
797. bulbus tibi missus (Mt Sq) : m. t. bulbus Es,
798. an ueniat K¹ cett. : adueniat R Y E K² reccl. Sq
: aut (haud uel qui cett.) ueniat cett. Es, Mt
(a. uenias)
798. megaris (Mt Sq) : -rus Es,
799. erucas (Mt) : errutas Es, : erycas Sq
799. aptum (Sq) : aptum est Es, Mt
800. parat (Mt Sq) : -rant Es,

- 801-802. (hic tradunt Es. Mt Sq) : post 750 in B,
spatio iii versuum inter 802 et 751 relicto :
om. E (add. in marg. 801 tantum m¹) cett.
801. acuentis : -tes Es. Mt Sq
802. negat (Mt Sq) : -gant Es.
803. de bacchi (Es. Mt) : b. de Sq
804. spe (Mt (spes) Sq) : saepe Es.
804. breuius (Mt Sq (ex corr. breuis)) : quidem Es.
804. expediere Hains., P., Par. Lat. 804B. s. xiv :
 experiere R Y E K recc. Es. Sq : experire Mt
805. animum R Y E K cett. Es. Mt : -mos cett. Sq
806. ut x E K cett. Es. : et R Y cett. Mt Sq
807. nutritur uento R Y recc. f. (u. n.) Es. Mt Sq :
 ignem uentus alit E K cett.
807. restringitur r E cett. f. Es. Mt : restringitur
 R (-uitur) Y K cett. Sq : constringitur X
- 808-814. in Es. add. fol. Sir m. rec. ut uid.
808. lenis (Es. Mt) : leuis Sq
808. flammis (Es. Sq) : -am Mt
808. grandior (Mt Sq) : grauior Es.
808. necat (Mt Sq) : nocet Es.
810. inter utrumque (Mt Sq) : Es. ex corr.
 iterunque, ~~s. m. add. sac. -tuo- supra -n- his~~
- 811-14. desiderantur initia versuum in R scissa
pagina
811. sarta (Es. Mt) : certa Sq

812. portus R Y K¹ recc. : -tum E K² (u. l.) cett.

Es. Mt Sq

812. quo mihi (Es. Mt) : quomodo Sq

post 814 P. OVIDI NASONIS LIBER PRIMVS (sic)

REMEDIORVM EXPLICIT. B : . P. OVIDI NASONIS REMEDIORV<M>
 EXPLIC<IT> . LIB<ER> . PRIMVS . Y : FINIS Es. : nullam
subscriptionem habet Mt : Explicit liber de remedio amoris Sq

NOTAS AL CAPITULO SEGUNDO

(i).-El recuento lo hemos realizado sobre el "Índice de autores y obras" del citado catálogo de L. Rubio (cf. Rubio, p. 623, s. u. nos. 6, 28, 35, 43, 58, 70, 100, 105, 116, 126, 130, 217, 219, 228, 241, 269, 272, 288, 294, 301, 355, 357, 358, 363, 365, 367, 429, 447, 469, 479, 542, 544, 558, 560, 584, 585, 598, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 673, 678, 680, 681 y 727). El propio autor, en su ponencia al Seminario sobre la Antología clásica celebrado en 1968 ("Presencia de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español") que fue publicada en un volumen conjunto con el mismo título (Madrid, 1969, pp. 37-50), daba la cifra, también aproximativa (su trabajo de catalogación se estaba llevando entonces a cabo), de 40 ejemplares manuscritos con obras de Ovidio (cf. op. cit., p. 44). Así mismo, estableciendo una escala de valores en relación al número de códices conservados en España de cada autor clásico, el poeta de Sulmona ocupaba el tercer puesto en ella, tras de Cicerón y Séneca: "A gran distancia después de Séneca, y superando ligeramente a Virgilio por el número de códices, se sitúa en el tercer puesto Ovidio. Ovidio siempre ha estado de actualidad, tanto en la España romana como en la medieval (las Heroidas se incluyen en la General Estoria de Alfonso el Sabio), como en la renacentista, etcétera. Sabido es que la obra de Ovidio -y no la de Séneca- ha sido la fuente predilecta de los autores dramáticos españoles. G. Highet (La tradición clásica, Fondo de Cultura Económica, traducción de A. Alatorre, pág. 221) señala como sorprendente paradoja que 'Shakespeare y otros dramaturgos ingleses hayan tomado tantas cosas de Séneca, y hayan emulado tan conscientemente sus tragedias, y en cambio los españoles, a pesar de conocerlo, a pesar de sentir el orgullo de ser sus compatriotas, rara vez se hayan esforzado por rivalizar con él.'" (cf. L. Rubio, op. cit., pp. 45-46). Con estas palabras esbozaba el Prof. Rubio la situación del relativo éxito de que gozó Ovidio en su vertiente de la tradición manuscrita en España, muy lejana, con todo, a la extraordinaria difusión de su poesía (especialmente la de Metamorfosis) en la literatura

española (v., muy en concreto, R. Schevill, Ovid and the Renaissance in Spain, Berkeley, 1913; P. Cabañas, El mito de Orfeo en la literatura española, Madrid, 1948; A. Gallego Morell, El mito de Faetón en la literatura española, Madrid, 1961; J. H. Turner, The myth of Icarus in Spain Renaissance Poetry, Londres, 1976; Y. Ruiz Estaban, El mito de Narciso en la literatura española, Tesis doctoral, Madrid, en prensa; M^a D. Castro Jiménez, El mito de Apolo y Dafne en la literatura española, Memoria de Lic. inédita, Madrid, 1986; A. Zapata Ferrer, "Progne y Filomela: la leyenda en las fuentes clásicas y su tradición en la literatura española hasta Lope de Vega", ECLAS 29, 1987, 23-58; J. Cebrián, El mito de Adonis en la poesía de la Edad de Oro, Barcelona, 1988; y V. Cristóbal, "Perseo y Andrómeda: versiones antiguas y modernas", CEC 23, 1989, 51-96), aunque tampoco es despreciable la presencia de la obra erótica de Ovidio en la tradición clásica española (v. CRISTÓBAL, pp. 143-180; y del mismo autor "Nicolás Fernández de Moratín, recreador del Arte de amar", Dicenda 5, 1986, 73-87 y "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", Actas del IX Simposi d'Estudis Clàssics, en prensa -añádase, además, algunos ejemplos más que proporcionan A. Ramírez de Verger y F^{co} Socas en su próxima edición de Amores, actualmente en prensa-). Para la relación entre la tradición manuscrita y la pervivencia clásica de la obra amorosa de Ovidio en España, v. pp. 83-87 del presente trabajo.

(2).-Exceptuamos el manuscrito Escorialensis Q.I.14 que no es objeto de nuestro estudio por haberlo sido ya por parte de numerosos editores y porque sólo presenta algunos fragmentos de la obra amorosa de Ovidio.

(3).-Cf. B. Munk Olsen, "Ovide au Moyen Age (du IX^e au XIII^e siècle)", Le strade del testo, a cura di G. Cavallo, Roma, 1987, pp. 67-96.

(4).-Honrosa excepción a ello es el caso del Escorialensis Q.I.14 ya citado, con referencia al Ovidio erótico, y de otros manuscritos españoles que se han convertido en pieza fundamental para la historia de la transmisión textual de algunos autores clásicos (sobre ello, v. L. Rubio, "Presencia

de los autores clásicos latinos...", pp. 49-50). Denunciado ya por el propio L. Rubio (*ibidem*, pp. 48-49): "...al conjunto de nuestros fondos manuscritos no se ha prestado demasiada atención. El abandono nos parece tener dos causas principales: se consideraba que nuestros códices no son generalmente los más antiguos, y entonces caían -como sus coetáneos extranjeros- bajo el anatema de ~~resonancias deterioradas~~; por otra parte, el juicio peyorativo que frecuentemente recae sobre nuestro humanismo se extiende también a nuestra tradición manuscrita: se piensa que los textos clásicos penetraron tarde en España, cuando los manuscritos más apreciados ya habían caído en otras manos"), el hecho de la falta de interés hacia nuestro fondo manuscrito latino, un tópico ya dentro de nuestros estudios sobre manuscritos españoles (cf., por ejemplo, M^a J. Muñoz, op. cit. y P. Cid, op. cit.), ha sido señalado incluso por A. G. Hamman: "La faiblesse de certains éditions provient de ce qu'elles ont ignoré les manuscrits grecs de l'Europe centrale ou les manuscrits latins de pays plus isolés, comme la Grande-Bretagne ou l'Espagne" (cf. A. G. Hamman, L'épopée du livre, Paris, 1985, p. 198).

(5).-Quisiéramos agradecer en este punto al Prof. Ramirez de Verger el haber puesto en nuestras manos para su consulta el original que publicará próximamente, en colaboración con F^{co} Socas (a quien también va dirigido nuestro agradecimiento), en la Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos del CSIC.

(6).-Hay que señalar la excepcional mención en la edición de F. Munari de los Amores de los manuscritos g.III.26 y Res. 206 que son citados dentro del "Indice dei manoscritti" en que el editor italiano registra "per comodità degli studiosi...anche gli altri ovidiana e pseudovidiana contenuti nei singoli codici" (cf. MUNARI, p. XXVI). El Escorialensis g.III.26 está catalogado con el número 14 (MUNARI, p. XXVII) y el Matritensis Res. 206 con el número 37a (MUNARI, p. XXX).

(7).-Conclusiones también aportadas en los trabajos referidos de M^a J. Muñoz y P. Cid, quien, por ejemplo, cierra su trabajo con estas palabras: "Sin embargo, esa conclusión negativa [que

el texto de las Ep. 1-88 del manuscrito de Osma fuera un codex descriptus, pero cierta, despeja la incógnita que hasta ahora ese ms. -en absoluto despreciable, como venimos reiterando, por el simple hecho de ser recentior- entrañaba, pudiendo afirmar ahora que efectivamente ese testigo no aporta nada a la constitutio textus de esa obra, salvo la anticipación de algunas enmiendas conjeturales acertadas" (cf. op. cit., p. 140B).

(8). --Así lo ha puesto perfectamente de manifiesto M. Díaz y Díaz, al decir no hace mucho: "Cada vez más se hace imprescindible unir a la habilidad crítica y al conocimiento profundo del texto y del autor, del género y de la época, un estudio minucioso de cada testigo manuscrito, considerando éste no sólo como soporte de un texto, sino como una pieza de relieve cultural en que cuaja y se refleja el ser y el actuar de los hombres que intervienen en su elaboración" (cf. M. Díaz y Díaz, "Confección de códices y crítica textual", La crítica textual y los textos clásicos, Murcia, 1986, pp. 165-166).

(9). --Cf. TAFEL, p. 32 ss.; v. también el Capítulo I de nuestra Tesis.

(10). --Omitimos aquí la alusión al conocimiento que el anónimo poeta del Cancionero de Ripoll pudiera tener de la erótica ovidiana, ya fuera éste debido al contacto directo del autor con el texto latino a través de manuscritos del propio monasterio de Santa María de Ripoll o mediante las relaciones de dicho monasterio con el exterior que pudieran posibilitar un animado intercambio cultural (cf. J. L. Moralejo, Cancionero de Ripoll, Barcelona, 1986, p. 21: "Ripoll es...un centro cultural típicamente carolingio, cuyas relaciones ultrapirenaicas, favorecidas por la historia política, se mantienen e incrementan en el tiempo, cristalizando en vinculaciones de la máxima trascendencia para el proceso de pariatina europeización que la Iglesia y la cultura hispánica experimentan a partir de los aldeaños del año 1000"), aunque la deuda del Cancionero de Ripoll con Ovidio -salvo su poema 4, que es viva réplica de Am. I 5 (cf. J. L. Moralejo, op. cit., p. 38 y 85 -v. también bibliografía citada en n. 76-;

CRISTOBAL, p. 43 y "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa)- pudiera haber estado muy mediatizada por anteriores imitadores medievales del vate de Sulmona (cf. J. L. Moralejo, op. cit., pp. 63-66 -apartado 8 de la edición, "Relaciones y dependencias"- y, principalmente, pp. 84-85, donde señala: "Verdad es que no tenemos noticias muy alentadoras con respecto a la presencia de Ovidio en la biblioteca de Ripoll: en el catálogo de 1047 no figura ejemplar alguno de sus obras y de los códices posteriores sólo el 103, del siglo XIII, nos ofrece parte de su obra, las Epistulae ex Ponto. Aunque esto significara que, efectivamente, en los tiempos en que parece datable el Cancionero de Ripoll no había en aquella biblioteca manuscritos de Ovidio, no por ello habría que dejar de considerarlo como obra de estirpe ovidiana. Por lo demás, en nuestro poeta, como en tantos otros, la sombra del gran modelo se proyecta más a través de intermediarios que de manera inmediata y sólo en algunos de los poemas parece evidenciarse un trato de primera mano con Ovidio"). Alusiones a la situación manuscrita hispana, en general, durante la etapa medieval pueden verse en la antigua obra de R. Beer, Handschriftenschatze Spaniens, Viena, 1874 (reimpresión en Amsterdam, 1970), pp. 7-33; sobre la situación concreta del monasterio de Ripoll, v. la referencia siguiente (p. 25): "Das nach dem Tode des Abtes Oliva (1046) aufgenommene Inventar verzeichnet 192 Bände, darunter neben einer grossen Zahl der bekannten Ritualbücher die Werke Gregors, Cassians, des Flavius Josephus, Bedas, Augustins, Isidors, Prosper's, Eugippius', Ciceros, Plutarchs, ferner von Boetius, Juvenalis, Athanasius, Donat, Priscian, Vergil, Sedulius, Arator, Porphyrius, Aristoteles. Dieser Katalog eines spanischen Klosters, einer der wenigen vollständigen aus dem früheren Mittelalter, ist ein wichtiges Zeugniß für die reiche Schreibthätigkeit der gelehrten Mönche, eine Thätigkeit, die ja doch nur durch die Mannigfaltigkeit litterarischer Interessen bedingt war".

(11).-Son ilustrativas, a este respecto, las palabras de Haenel en el Monitum previo a su catálogo de códices hispanos que retratan la penosa situación que en España conocieron nuestros testigos manuscritos: "Hispaniam librorum manuscriptorum copia non abundare, iis mirum videri nequit,

qui terrae infelicissimae fata in memoriam revocant. Eo tempore, quo bellum inter Hispanos et Mauros saeviit, in monasteriis, quae sola fere erant literarum domicilia, scribendi studium intermissum est; bella etiam civilia Hispaniam vastarunt, iisque omnes paene libri, quorum numerus exiguus erat, interierunt" (cf. HARNEL, p. 918). V. también MOYA, p. LXXV.

(12).-Cf. CRISTÓBAL, pp. 146-148.

(13).-Cf. V. Cristóbal, "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa; especialmente, el epígrafe primero: "El prestigio del Ars sobre el de Amores".

(14).-Cf. CRISTÓBAL, p. 148: "El Ars Amatoria se conocía entre ellos como De amante, y en ciertos lugares aparecen las formas contractas Damante o Damante como nombres de autor".

(15).Cf. V. Cristóbal, "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa: "En el conjunto de las obras amatorias de Ovidio, el prestigio del Ars Amatoria, fundado sobretodo en su presuntamente escandaloso tema, ha eclipsado en parte a las otras obras, Amores y Remedia, y les ha restado importancia. en lo que a los Amores se refiere, esto viene a añadirse a un hecho de la misma tradición textual: que habiéndosenos transmitido las obras amatorias -por lo general- de una forma conjunta, el Ars solía en los manuscritos encabezar la colección (así, por ejemplo, en el Parisinus y en el Hamiltonensis, dos de los antiquiores; así también en nuestro Escorialensis g.III.26), y siendo las obras que venían a continuación de tema semejante, es muy probable que se hayan entendido como partes de la misma obra, agrupadas bajo el mismo título del Ars". Añádase a esto que lo mismo sucede con los Remedia incluso cuando esta obra se ha transmitido por separado; así puede observarse que ocurre en los manuscritos 102-11 del Cabildo de la Catedral de Toledo y B-284 del Archivo de la Catedral de Segovia, en los que aparece escrita, con letra muy menuda en el margen superior del primer folio del texto, la indicación, si no del título (pues ésta no se

corresponde luego con el título en sí que presenta la obra, normalmente (Liber de remedio amoris), al menos del contenido que el anotador supuso presentaba el texto transmitido, bajo la forma: Quidius de arte amandi o similar.

(16).-Sobre la presencia de los Remedia amoris en la literatura hispana de los siglos XV y XVI, v. F. Vigier, "Remèdes à l'amour en Espagne aux XVe et XVIe siècles", Travaux de l'Institut d'Études Hispaniques et Portugaises de l'Université de Tours, Serie Études Hispaniques II, Publications de l'Université, Tours, 1979, 151-184; en concreto, para los Remedia en el Tratado de amor, v. 162-165. La autora analiza pormenorizadamente los ecos y literalidades del poeta en el Tratado concluyendo que "ces remèdes à l'amour suivent de très près le texte d'Ovide" (p. 165).

(17).-Citamos el texto recogido por CRISTÓBAL, p. 151, lugar en donde también se expresa esta misma idea. Además puede consultarse V. Cristóbal, "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", en prensa.

(18).-Para el resto de ecos y reminiscencias de la obra amoratoria de Ovidio en la literatura española v. CRISTÓBAL, pp. 152-180. Unos ejemplos más de Amores pueden verse también en RAMÍREZ DE VERDEZ-SOCAS, en prensa. Omitimos el traerlos aquí a colación por su escasa aportación para significar las relaciones que entre pervivencia literaria y transmisión manuscrita hemos venido señalando. No obstante, como las anteriores y como todas las reminiscencias de autores clásicos en la literatura española, permitásenos señalar que su acopio ofrece en numerosas ocasiones sensacionales aportaciones para el estudio de la transmisión indirecta de un autor, al margen de la más genuinamente directa presencia manuscrita.

(19).-Sobre la importancia de este aspecto, v. lo que dijimos en la nota 8 por boca del Prof. Díaz y Díaz, en el sentido, recordemos ahora, de que cada códice es "una pieza de relieve cultural en que cuaja y se refleja el ser y el actuar de los hombres que intervienen en su elaboración".

(20).—Así lo advertía, y no sin razón, el P. G. Antolín al comienzo del quinto volumen de su catálogo, dedicado íntegramente al estudio de las procedencias de los manuscritos escorialenses (aunque ello puede aplicarse al conjunto de manuscritos hispanos y extranjeros): "Además de constituir una base capital de la historia de la Biblioteca [de El Escorial, en concreto], es la de las procedencias de imprescindible utilidad para ir formando la de cada códice, que le puede dar valor externo, y que a veces contribuye hasta autorizar la bondad del texto. Se ve por ellas la variedad de caudales, todos riquísimos, que en la Biblioteca del Escorial se acumularon. Los más acreditados mercados de códices y las librerías de los más célebres sabios españoles del siglo XVI son las que principalmente la abastecieron. Roma, Venecia, París, Flandes, Gonzálo Pérez, Páez de Castro, don Pedro Ponce de León, D. Diego Hurtado de Mendoza, D. Antonio Agustín y otros son nombres que por sí solos basta a acreditar una Biblioteca" (cf. ANTOLÍN V, p. V).

(21).—El título completo es: Index alphabeticus digestus ordine, in quo recensentur Codices manuscripti Latini, qui in huius Regiae Bibliothecae armaria sive Tabularia per plures seu sectiones distributi asservantur. Horum vero series ex sequentibus notis perspicue innotescet. Litera Latini alphabeti quae (ne immediata numerorum consecutio confusionem pariat) medium inter utrumque numerum locum obtinet, armarium designat, per quinque vel sex sectiones propriis consignatas numeris distinctum. Numerus litteram antecedens, certam ostendit sectionem. Is autem qui post litteram sequitur codicum seriem a dextris enumerandam indicat. Sunt autem singuli codices propriis etiam notati numeris quo facilius inveniuntur, y se encuentra en la biblioteca del Monasterio bajo la signatura H.I.5 (cf. ANTOLÍN V, pp. 331-487).

(22).—Cf. ANTOLÍN V, pp. 431-432. Citamos la referencia del Índice tal como se publica en el catálogo escorialense del P. Antolín.

(23).—A ellos hay que añadir un manuscrito procedente de la Biblioteca de Antonio Agustín, perdido en el incendio, que

contenía solamente el Somnium ovidiano (Am. III 5) entre otras obras de diversos autores (cf. ANTOLIN V, pp. 257-258; especialmente p. 258).

(24).-Suponemos que se trata de éste porque en el Memorial realizado por el canónigo Vaillo de la biblioteca del arzobispo tarraconense presentado a Felipe II para la adquisición de ésta, se refiere, bajo el número 500, un Quidil de remedio amoris libri duo; siendo así que la consignación de libri duo, como consta, por lo demás, en muchos otros manuscritos, y al indicarse frecuentemente en el texto de los Remedia un Incipit liber primus, pero no un Incipit liber secundus, ha podido llevar al autor del Indice general, que lógicamente no fue capaz de encontrar el libro segundo porque no lo había, a pensar que el manuscrito estaba incompleto, de ahí su indicación: de remedio amoris lib. imperf. Para los manuscritos procedentes de la biblioteca de Antonio Agustín, v. ANTOLIN V, pp. 156-265; especialmente p. 259.

(25).-Cf. ANTOLIN I, p. XLV; V, p. 158.

(26).-Cf. ANTOLIN I, p. XLIV; V, pp. 157-158.

(27).-Cf. ANTOLIN I, p. XLV; "Se conocen porque llevan el número en la primera página correspondiente a la numeración del catálogo"; GRAUX, pp. 297-298: "Nada más fácil que reconocer en la colección del Escorial los códices griegos [y, claro está, también latinos] que proceden de Antonio Agustín. Llevan todos, generalmente sobre la primera página, en el margen inferior y en la esquina de la izquierda un número escrito con tinta negra, que es el número de orden del ms. en la Bibliotheca graeca msta. de Agustín (...). Aunque esa cifra no sea de la mano de Agustín, es una señal de identificación que no engaña: la descripción de todo ms. que la lleva es siempre conforme a aquélla que figura en la Bibliotheca bajo el mismo número de orden".

(28).-Cf. ANTOLIN V, p. 259.

(29).-Aunque, en definitiva, incluyendo también el manuscrito de Lucano, todo el códice es del siglo XV.

(30).-Esta filigrana, representado dos cuchillos en aspa y cuya procedencia es exclusivamente italiana (cf. BRUNET II, p. 306), se sitúa en Florencia (1456) con variante similar en Udine (1459).

(31).-Parecida a la anterior, esta marca de agua apareció en Venecia (1476) con variantes similares en Tartaria (1481) y también en Venecia (1481 y 1487).

(32).-La procedencia y, posiblemente, su origen italianos nos vienen corroborados, además, por las anotaciones en italiano que presenta el manuscrito de Ovidio al final del texto (v. infra).

(33).-Además, este folio presenta las siguientes anotaciones: hacia la mitad de éste aparece el número 131 seguido del título indicado (número 131 que también puede verse en la parte superior derecha, al lado del número de página, del f. 1 del texto de Lucano); en la parte inferior, y de izquierda a derecha, se ve una anotación con tinta muy tenue correspondiente a Ferno (Serno o berno), el número 8 referido al fascículo, escrito a tinta negra; y, por encima y a la derecha de este número, un 2 y, a continuación, una A escrita a tinta negra.

(34).-No obstante, por su lado, el texto de Lucano presenta los siguientes problemas de numeración: entre el f. 48v y 49r hay una laguna de 94 versos motivada con toda seguridad por la caída de un folio. Esta pérdida fue, además, anterior a la numeración del manuscrito lucaneo, pues los números, como se ve, son correlativos y no muestran la mutilación. El f. 48v acaba con el verso extremum sithici transcendam friopris orbem (Earsalia VI 325) que pone fin a este cuadernillo. El reclamo correspondiente, pues, es el comienzo del verso siguiente (VI 326) y así consta al final del folio; pero el folio siguiente

que abre el cuadernillo nuevo se inicia con el verso ipseque (sic) metum ferunt turbe sed mixtus inerti (VI 419), produciéndose, por tanto, un salto de 94 versos que se correspondería con un folio que, como es la habitual puesta en página de este manuscrito, contendría 47 versos por página.

(35).-Esta circunstancia nos induce a pensar, por un lado, que la más moderna numeración a lápiz se ha efectuado con posterioridad a la encuadernación realizada en el Monasterio (lógicamente, la numeración a tinta sería anterior) y, por otro, que el formato, las dimensiones del manuscrito de Ovidio, sería ligeramente mayor que el del manuscrito lucaneo, ya que, además, muchos comentarios al texto del Ars, especialmente los de los márgenes superior y derecho, han sido mutilados y, en cambio, la numeración del manuscrito de Earsalia está completa y no ha sufrido los efectos del orillado.

(36).-Sin embargo, el fascículo número 5 del manuscrito de Lucano, cuyo folio inicial se ha perdido, está numerado con una tinta más oscura y, además, en el fascículo número 6 se había anotado anteriormente el número 5, indicación ésta que fue tachada y sustituida por el correspondiente número 6.

(37).-Cronológicamente, esta numeración debe haberse realizado después de la confección del Índice general de finales del siglo XVI, pues en él consta que las dos obras se encontraban aún separadas. Así, ésta tuvo que efectuarse con posterioridad al año 1600. V. infra nota 67.

(38).-La indicación del fascículo número 8, que corresponde al primer cuadernillo del texto ovidiano, está anotada no en el f. 91, que es el que realmente inicia el primer quinión de los cinco totales, sino el margen inferior derecho del f. 90r y a tinta negra (cf. supra nota 33).

(39).-Sobre los rasgos fundamentales de la escritura inventada hacia 1400 por Coluccio Salutati y Poggio Bracciolini, v. B.

Bischoff, Paléographie de l'Antiquité romaine et du Moyen Age occidental, París, 1983, pp. 164-168; y G. Batelli, Lezioni di Paleografia, Ciudad del Vaticano, 1986, pp. 245-249. Fundamental al respecto es el estudio de B. L. Ullman (The Origin and Development of Humanistic Script, Roma, 1960) en donde se analiza con detalle el nacimiento de la letra humanística y se abordan las características más peculiares de la escritura de los copistas identificados. A pesar del gran número de monografías existentes en relación con la escritura del período humanista (v., por ejemplo, los trabajos de A. Campana, "Scrittura di umanisti", Rinascimento 1, 1950, 227 ss.; J. Wardrop, The Script of Humanism. Some Aspects of Humanistic Script (1460-1560), Oxford, 1963; E. Casamassima, Trattati di scrittura del Cinquecento italiano, Milán, 1966; y A. C. de la Mare, The Handwriting of Italian Humanists, fasc. 1, Oxford, 1973), nuestras notas paleográficas se reducen fundamentalmente a los comentarios de las obras ya citadas de Bischoff y Batelli, que muestran una clara e inteligible exposición de los principios básicos de la paleografía latina.

(40).-Desde luego, si esto fue así, encontraríamos un buen apoyo para sostener la tesis de que tales glosas no son notas ocasionales de lector, sino un trabajo sistemático copiado de un modelo que también las presentaría (pero cuyo texto, presumiblemente, no sirvió de base a nuestro manuscrito, sino tan sólo el comentario marginal). El copista de las glosas lógicamente se encontró perdido al llegar a la laguna y sin poder establecer correspondencia entre su texto y su modelo. Es comprensible, pues, que llegado a este punto abandonara su tarea.

(41).-La encuadernación típica de los códices escorialenses puede verse referida en el ensayo de Graux (GRAUX, p. 240-241) y más en extenso en el catálogo del P. Revilla (Catálogo de los códices antiguos de la Biblioteca de El Escorial, vol. I, Madrid, 1936, p. CXXX), quien la describe así: "La encuadernación peculiar de esta Biblioteca, trabajada en su mayor parte por Pedro del Bosque, es como sigue: Pastas de cartón, cubiertas con piel o vaqueta brufida, de color avellana claro, en general, a veces oscuro, sin más adorno que dos recuadros, cada uno de ellos formado de tres filetes en

seco, que corren, uno muy cerca de los contornos y otro en el interior de las tapas, las cuales, a su vez, tienen en el centro como superlibris sendas parrillas -que son las armas del Monasterio de San Lorenzo-, también en seco. El dorso de los libros, con nervios resaltados, carece de tejuelos y adornos. Los cortes son dorados y, por lo general, lisos. El nombre del autor, precedido de la notación de Arias Montano, que lleva el corte central con los números superior e inferior, correspondientes respectivamente a la colocación actual y a la de las firmas del P. Sigüenza, es signo distintivo común a todos los códices anteriores al incendio de 1671, fueran o no encuadernados en El Escorial". En cuanto a los principales encuadernadores del Monasterio, éstos fueron Juan de Paris y el citado Pedro del Bosque. El primero de ellos, de origen francés y procedente de Medina del Campo, trabajó en el obrador de encuadernación de la laurentina desde el momento de su fundación, en 1576, hasta 1580 y a él se atribuyen las encuadernaciones de piel color avellana claro con el escudo, estampado en seco, de seis parrillas coronadas correspondiente al del Monasterio de El Escorial. Pedro del Bosque, de posible origen flamenco, desarrolló su trabajo en la Biblioteca a partir de 1581 y en él se mantuvo hasta su muerte, ocurrida en 1628, continuando la labor emprendida por su predecesor (cf. G. de Andrés, Real Biblioteca de El Escorial, Madrid, 1970, p. 74).

(42).-V. nota precedente, en particular la descripción del P. Revilla.

(43).-La filigrana es ya del siglo XVI (Padua, 1515 y variantes similares en la misma ciudad entre 1527 y 1546) y también denota la procedencia italiana de este papel (cf. BÉQUET III, p. 589).

(44).-A la vista de lo aducido (técnica de encuadernación y filigrana de los folios de guarda), dicha encuadernación tuvo que producirse, de forma semejante a la observación que efectuamos a la numeración del texto de Ovidio (cf. supra nota 37), después de la redacción del Índice general de finales del siglo XVI. Sobre ello, v. infra nota 67.

(45).-Cf. GRAUX, p. 241.

(46).-Cf. GRAUX, p. 256 nota 21: "La primitiva encuadernación de los libros del Escorial, sencilla y elegante, fue trabajada por Pedro del Bosque, quien estuvo durante 40 años en este oficio de encuadernador. La otra encuadernación tosca, de que nos habla Graux, fue aplicada a los códices del Conde-Duque de Olivares desde 1654 en adelante por un ignorado encuadernador que ejerció su oficio con menos habilidad que Pedro del Bosque. En general se encuadernaron los libros que venían en pergamino, en papel o sin encuadernación, respetándose todos aquellos que venían ya encuadernados. No es cierto lo que afirma Graux que se arrancaron las hojas de guarda de los códices al ser encuadernados, como puede comprobarse visualmente; nosotros hemos descrito todas las escrituras de antiguos poseedores o títulos primitivos de estas hojas en nuestro catálogo".

(47).-El texto de Lucano también conserva aún, en el margen inferior y a tinta negra, el ex libris usual de los libros pertenecientes al fondo Mendoza anotado por alguno de sus secretarios (cf. GRAUX, pp. 218-219): D. Do. de Ma. V. también GRAUX, p. 240 (cf. infra nota 49).

(48).-Cf. ANTOLEIN II, pp. 74-75; especialmente p. 75.

(49).-Cf. GRAUX, p. 240: "Ordinariamente, lleva en la margen inferior de la primera página del texto el nombre de su poseedor (...), escrito abreviadamente De. Dio. de Ma. (=Don Diego de Mendoza) subrayado por la mano de un secretario". V. también GRAUX, pp. 218-219.

(50).-Sobre esta objeción, v. J. S. Lasso de la Vega, "Un nuevo manuscrito de Polieno", CEC 12, 1977, 14: "(...) las filigranas nos permiten reconocer un papel italiano (...), lo cual no nos permite, sin más, expresar la inferencia de que el manuscrito ha sido copiado en Italia, pues la vida de estos copistas [hablando de copistas griegos como Andrés Darmario]

no era precisamente de estrecho radio local, de artesanos de barrio, sino andariega y azacaneada, de parroquia europea, en constante trasfretar a y desde Italia. Ésta es alerta que vale en muchos casos (...)" V. también M^e J. Muñoz, op. cit., p. 79.

(51).-Cf. ANTOLIN V, pp. 77-78.

(52).-Cf. ANTOLIN V, p. 78.

(53).-En lo referente a la personalidad de Rasario, reproducimos lo dicho por el P. Revilla en su catálogo: "Acerca de Rasario, traductor de Oribasio, Pachimeres, Filopón, etc., cfr. Cotta, Museo Novarese, p. 164; Tiraboschi, Storia della Letteratura Italiana, Milano, 1824, t. VII, parte terza, páginas 1624-1625" (cf. Revilla, op. cit., I, p. LX nota 1).

(54).-Cf. ANTOLIN I, pp. XXIII-XXIV; V, p. 79.

(55).-La lista completa de la compra puede verse en ANTOLIN I, pp. XXV-XXVI y V, pp. 81-82.

(56).-Cf. GRAUX, p. 135.

(57).-Cf. ANTOLIN V, p. 79.

(58).-Nótese, en lo referido al título, el que presenta el manuscrito de Ovidio en el f. 90r (cuyas peculiaridades codicológicas -clase de papel y formato- señalábamos en su descripción) y que con toda probabilidad fue añadido en una de estas revisiones y catalogaciones del secretario de Felipe II o, tal vez, en el momento de su encuadernación.

(59).-Antolín, en cambio, dice que "la librería de Mendoza debió venir al Escorial en la entrega general que Hernando de Briviesca hizo el 30 de abril de 1576 (...). Como se ha visto en las primeras entregas, quedaron, formando depósito, en la Fresneda, los códices que parcialmente se iban enviando para la Biblioteca del Escorial. Algunos (...) se trajeron para uso y enseñanza de los monjes. El año 1576 debieron colocarse ya todos, estableciendo Biblioteca en el Monasterio, y a ese fin se hizo una entrega general" (cf. ANTOLIN I, p. XL). Por la documentación publicada posteriormente por G. de Andrés, es evidente que la librería de Hurtado de Mendoza entró en El Escorial con posterioridad al resto de códices de la entrega general, y no al mismo tiempo que ésta, como quiere Antolín (v. Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial, edición, prólogo y notas por G. de Andrés, Madrid, 1964; especialmente los capítulos 1 -"Entrega real de la librería de Felipe II (1576)", pp. 7-233- y 2 -"La Biblioteca de D. Diego Hurtado de Mendoza (1576)", pp. 237-323-).

(60).-Cf. G. de Andrés, "Entrega real de la librería...", op. cit., p. 10.

(61).-Ibidem, pp. 134-135.

(62).-Cf. ANTOLIN I, p. XXXIX.

(63).-Cf. ANTOLIN I, p. XXXVII y G. de Andrés, "La Biblioteca de D. Diego Hurtado de Mendoza (1576)", op. cit., p. 238.

(64).-Cf. G. de Andrés, "La Biblioteca de D. Diego Hurtado de Mendoza (1576)", op. cit., pp. 241-242. Además, G. de Andrés publica todo el inventario de la entrega de la librería que había permanecido hasta entonces inédito (ibidem, pp. 243-323). El número total de manuscritos latinos de Mendoza que ingresaron en El Escorial fue de 853.

(65).-Cf. GRAUX, p. 240: "Un gran número de códices de Mendoza llegaron al Escorial simplemente cubiertos de pergamino o con una encuadernación deteriorada: recibieron, tal vez en vida de Felipe II, una encuadernación en piel roja o castaño (...)".

(66).-Cf. ANTOLIN V, p. 84.

(67).-Un caso de similar ensamblaje se produjo (entre otros muchos que cabrían ser aducidos) en el manuscrito S.II.3 de la Biblioteca de El Escorial. Bajo esta signatura se encuentran los manuscritos 458 y 461 que llegaron en 1591 procedentes de la librería de Antonio Agustín y que fueron encuadernados conjuntamente, al igual que el texto de Farsalia y nuestro Ovidio, con la diferencia de que esto sucedió antes de la preparación del Índice, pues en él ya constan como un único volumen. Además, el dato aportado por el manuscrito S.II.3 obliga a pensar en que este Índice general, si dejamos un margen de tiempo entre la llegada en 1591 de ambos manuscritos -el 458 y el 461- y su encuadernación e inclusión en el citado catálogo, tuvo que redactarse muy a finales del siglo XVI. Sobre este particular y, más en concreto, sobre el manuscrito S.II.3, v. A. Fontán, "Algunos códices de Séneca en bibliotecas españolas y su lugar en la tradición de los diálogos", Emerita 17, 1949, 9-41; especialmente 29-30 y nota 1 de la p. 30.

(68).-Cf. nuestra Introducción.

(69).-En este caso, también indican que comienza una nueva elegía las dos líneas en blanco dejadas sistemáticamente para albergar el titulus o resumen de la elegía al comienzo de ésta que, no obstante, se encuentran en su mayoría en blanco.

(70).-En resumidas cuentas, se trata de la fasciculación del códice, del diferente pautado, de los distintos reclamos, etc.

(71).-V. el apartado sobre la historia del códice e infra nota 89.

(72).-Las rubricas de los libros así parecen indicarlo.

(73).-Quedan restos en los ff. 22r, 3r y 4r (tal vez una a), 26r, 27r y 28r (una c) y 41r (quizá f3). Sobre la imposibilidad actual de determinar los límites de la utilidad de las signaturas de los folios, v. A. Derolez, Codicologia des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin, I (Texte), Bibliologia, vol. 5, Brepols-Turnhout, 1984, pp. 47-48, quien señala que tal impedimento tiene su razón de ser porque "à cause de leur conservation fragmentaire, les signatures de feuillets ne permettent pas de formuler des conclusions sûres quant à leur utilisation" (op. cit., p. 47). Por los restos conservados, y arriba señalados, de nuestro manuscrito, no parece haber una estrecha relación entre los tipos de signaturas localizadas por Derolez y los que aquí se presentan (habría que incluirlos, pues, en el apartado de "types anormaux"). Por tanto, vale para nuestro caso la conclusión inferida por él de que "à cause de leur fréquence, les signatures de feuillets contribuent fort peu à la localisation ou à la datation des mss. Même les types rares et inusités n'offrent guère d'indications à ce sujet, si ce n'est que, en règle générale, ils ne sont pas appliqués dans les grands centres et par les copistes de renom" (op. cit., p. 48).

(74).-Esto es un claro indicio de que las obras no eran correlativas.

(75).-Ésta es otra prueba más que señala que las dos primeras obras se copiaron independientemente de la tercera.

(76).-Así, ofrecen impresión directa los ff. 1v, 2r, 3v, 4r, 5v, 6r, 7v y 8r de cada cuadernillo.

(77).-Este tipo se corresponde con el tipo 36 designado por Derolez (cf. op. cit., pp. 107-114). Es el más frecuente entre los manuscritos humanísticos (uno de cada cuatro códices lo presenta) y tuvo su mayor implantación en Florencia, Nápoles y

Roma. Cronológicamente su floruit corresponde a los primeros sesenta años de la centuria y, tras un ligero descenso en los años setenta, vuelve a utilizarse con profusión entre los años 1485-1490, de tal modo que Derolez lo califica como "le type de réglure du dernier quart du siècle par excellence" (op. cit., p. 111). En uno de estos períodos debe situarse la copia de nuestro códice o, al menos, de esta parte del códice.

(78).-Sobre ello v. Derolez, op. cit., pp. 95-100.

(79).-Según Derolez (op. cit., p. 97), la mayoría de los manuscritos que ofrecen este tipo de rayado (que se corresponde con el número 31 de su tabla de pautados) lo presenta trazado a tinta.

(80).-V. Bischoff, op. cit., pp. 164-168; Battelli, op. cit., pp. 245-249. Cf. también bibliografía apuntada supra en nota 39.

~~(81).-Así lo describe Domínguez Bordoná (Manuscritos con pinturas, vol. II, Madrid, 1933, p. 38): "1390: Ovidio: Arte de amar. L. S. XV. Inicial iluminada. Escudo con las letras A. N.- g.III.26".~~

(82).-Por ello, siendo las dos primeras obras de origen diferente a la tercera, este rubricador tuvo que operar una vez dispuestas para su encuadernación las dos partes del códice. Sería, posiblemente, contemporáneo o algo posterior al primer rubricador de algunos tituli de Amores y al segundo que restituyó, en parte, alguna de estas rúbricas.

(83).-Éste también hizo funciones de corrector, a tenor del carácter de alguno de sus tituli; por ejemplo, el del margen derecho del f. 54r, donde antes del texto en cuestión advierte: alia epistola.

(84).-Incluso el primero de ellos pudo haber tenido bajo sus ojos dos modelos con sendos y parecidos tituli, según se aprecia en Am. I B por la anotación marginal a nepastos: at scelestos.

(85).-Cf. S. Friar, A New Dictionary of Heraldry, Londres, 1987, p. 86: "Chevron and Chevron Reversed. The chevron is an ordinary consisting of an inverted V issuing from the base of the shield. The chevron reversed is also an ordinary, of similar shape but reversed and issuing from chief. Both correspond with the geometry of the two diagonal lines of partition, though their precise position on the field, and the angle formed by the two 'limbs', are dependent both upon the shape of the shield and the nature and disposition of minor charges (...). It is also popular in France, but comparatively rare in Germany".

(86).-Este hecho avala también la idea de que inicialmente Amores no iba incluido en el mismo volumen que Arx y Remedia. De haber sido así, no presentaría el trazado a lápiz del escudo a principio de una obra (los Remedia, por ejemplo, no lo tienen), ya que su aparición parece responder a que esa obra que lo presenta abría un nuevo código (esto es, era independiente) y no a que formara parte de un volumen que ya mostraba el mismo escudo al principio.

(87).-Sobre la típica encuadernación de El Escorial, v. supra nota 41.

(88).-Acerca de la personalidad de Antonio Agustín como filólogo y humanista, v. Graux, pp. 288-290. Del perfil que traza el autor francés hemos sacados nosotros estos breves datos. Con respecto a su afán por la compra de libros señala Graux, siguiendo a Valentinelli: "(...) basta con leer su correspondencia, sobre todo con Jerónimo Zurita o Fulvio Orsini, para darse cuenta de cómo estaba plenamente dominado por una sola idea: la adquisición de códices de todo género (con tal de que fueran originales o transcripciones de buenos textos), la adquisición de manuscritos copiados aun a precio

de oro, y la compra de todas las obras que se publicaban en su tiempo" (cf. GRAUX, pp. 288-289).

(89).-Efectivamente, su identificación nos habría aportado inestimables datos sobre su primer poseedor e incluso sobre la fecha de copia, pero, como señala M. Pastoureau, que hace unos años volvió a poner en evidencia la extraordinaria ayuda que puede prestar la heráldica a la codicología para la identificación de poseedores y datación de las copias, son muy diversos los factores que impiden una exacta identificación de los escudos, principalmente por la insuficiencia de instrumentos de trabajo disponibles (repertorios heráldicos, diccionarios, etc). Sobre esta cuestión v. M. Pastoureau, "L'héraldique au service de la codicologie", Codicologica 4, Leiden, 1978, 75-88; especialmente 79-88 ("L'héraldique au service de la codicologie: possibilités et limites"). Con referencia al escudo que nos ocupa, aunque no está identificado, hemos encontrado dos manuscritos de la Biblioteca Vaticana que presentan el mismo emblema heráldico con idénticas iniciales, siendo ambos, además, de estilo, escritura humanística y origen lombardos, como nuestro Escorialensis g.III.26: se trata de los manuscritos Chigi H.V.140 y Qttob. Lat. 1966. A pesar de unas sutiles diferencias entre los tres por el color de los chebrones (azul en el Chigi H.V.140, de oro en el Qttob. Lat. 1966 y negro en el Escorialensis g.III.26) y del fondo del escudo (de oro en el primero y azul en el segundo y tercero), la disposición y características de los tres emblemas son iguales y deben remitir sin lugar a dudas a un mismo personaje. Ésta es la referencia que de ello se hace en el catálogo de la Vaticana: sobre el manuscrito Chigi H.V.140 se nos indica que "au bas du f. 6 [que es donde comienza el texto de la Guerra civil que transmite el códice] armes non identifiées, encadrées des initiales: 'A.N.': d'argent à trois chevrons d'azur" (cf. E. Pellegrin (et alii), Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque Vaticane, Paris, 1975, vol. I, pp. 301-302); y sobre el Qttob. Lat. 1966 se dice que "les armes peintes au bas du f. 1, peut-être ajoutées mais encore du XVe s., encadrées des initiales d'or 'A.N.' (la 2^e couronnée d'or): d'azur à 3 chevrons d'argent, ne sont pas identifiées, elles appartiennent sans doute à un personnage prénommé Antonius" (cf. E. Pellegrin (et alii), op. cit., pp. 713-715).

(90).-La filigrana no. 7665 aparece en Génova en 1386 con variantes similares en Luca (1388), Utrecht (1389) y otras diversas ciudades. Se interpreta como trompa de caza, cuerno o trompeta y es una de las filigranas más abundantes y que más tiempo ha pervivido. Briquet considera que el grupo al que pertenece la presente marca de agua (con un trazo en mitad del instrumento) es todo él italiano (cf. BRIQUET II, p. 418). La filigrana no. 11676, que suele interpretarse como tres colinas con la central más elevada y sobre la que se apoya una cruz, aparece en Saboya en 1377-82 con variantes idénticas, entre otras ciudades, en Troyes (1384) y Génova (1388); sobre su procedencia y uso refiere Briquet que "(...) bien que toutes de prov. italienne, elles sortent probablement de battoirs différents (...). L'emploi de ce papier [con las filigranas nos. 11667 a 11677] est tout entier compris dans la seconde moitié du XIVe s." (cf. BRIQUET III, p. 588). Por último, la filigrana no. 5155, que representa dos cuchillos en aspa y es exclusivamente italiana (cf. BRIQUET II, p. 306), surge en Aviñón (1381) con variantes idénticas en Luca (1388) y Venecia (1388).

(91).-Esta fecha aparece indicada por el propio copista en la subscription que cierra el comentario al Ars -f. 122r b-: "(...) sub annis domini millesimo / CCCo. 88o. et die ultimo maii". Esto es, el día 30 de mayo de 1388. La transcripción completa del colofón puede verse más adelante en p. 139.

(92).-En realidad, estos folios forman un bifolio como los otros dos que están pegados al interior de ambas tapas. Aparte de las anotaciones que presentan todos, hay que decir que muestran restos de un texto, prácticamente ilegible, escrito a dos columnas y, a lo que parece, en latín. Estos folios están muy arrugados y los que están pegados a las tapas, en concreto, tienen numerosos orificios de polilla que ordinariamente coinciden con los que presentan éstas.

(93).-En el texto latino éstas oscilan entre las 35 ó 36 y 40 líneas por columna y página. Omitimos referir el número singular de cada columna, pero diremos que la mayoría de ellas se sitúan en torno a las 37 ó 38 líneas.

(94).-El comentario, atribuido a Juan Boccaccio, pero de quien no consta una empresa de este tipo, sigue los esquemas del comentario medieval o de los accessus ad auctores o ad poetas en los que se abordaban los aspectos referentes a la uita auctoris, titulus operis, intentio scribentis, materia operis, utilitas y cui parti philosophiae supponatur (cf. J. Rodríguez del Padrón, Bursario, introducción, edición y notas de P. Saquero y T. González Rolán, Madrid, 1984, p. 34 y bibliografía de la nota 30 de esta misma página -que reproducimos aquí: E. A. Quain, "The Medieval Accessus ad Auctores", Traditio 3, 1945, 215-264; R. W. Hunt, "The Introductions to the Artes in the Twelfth Century", Studia mediaevalia in honorem R. J. Martin, Bruges, 1948, 85-112; y F. Quadlbauer, Die antike Theorie der genera dicendi im lateinischen Mittelalter, Viena-Graz, 1962-), tal como se desprende del mismo inicio de éste -f. 11r a-: "Enn lo començamento de questo / libro e da sauer chi e / lator de questo libro. / Qual e la materia. qual / e la entention soa. qual / e la utilidade. E aqual parte de phya / ello e sotto ponudo. Equal e eltitolo / de lo libro". El comentarista, que realiza su trabajo sobre cada uno de los tres libros del ARS, procede dividiendo éstos en partes y estas partes en capítulos, que son las entradas que amplifica en su comentario. Sirvan para ello de ejemplo, en el f. 12v b: "Partese adoncha questo li- / bro in tre gran parte çoe / in tre libri (...)" ; f. 13r a: "Lo primo se parte in tre / principal parte. in la prima ello propone la / soa intention in la segunda fa la invoca- / tion. In la terça ello incomença lo so tra- / ctado (...)" ; f. 54r a: "Qua comença lo segundo libro de / ouidio delarte de amar enloqual ouidio / entende enseñar et amaistrar per che / modi et per che maniere lo amor possa / durar longa mente. Et ha questo libro / tre parte principali (...)" ; o f. 84v a: "Abiando compido ouidio li do primi li- / bri en liquali ello ha dado li amaistra- / menti dellarte damar liquali perthien / ali homini. Qua si comença ello lo terço / libro en loqual ouidio si da enseñamenti et amaistramenti en larte damar a le / fante çouenette. Et ha questo libro / trentaquatro capitoli (...)" .

(95).-Como características de la gótica cursiva cabe destacar su gran aplicación para los textos vulgares, por un lado, y su velocidad de ejecución, por otro. La continuidad de su trazo

hace que proliferen las ligaduras entre letras con el consiguiente desarrollo de trazos curvos y volutas de determinadas letras (por ejemplo, de b, l, h y x, confundida, por ello, a menudo con b) posibilitando que la escritura tienda a inclinarse a derecha o izquierda y que sea frecuente la aparición de numerosas abreviaturas. Para más detalles concretos de la gótica cursiva, v. Bischoff, op. cit., pp. 154-163 y Batelli, op. cit., pp. 230-234.

(96).-Hemos de entender que es este copista el mismo que copia el texto latino del Ara y la traducción a continuación del comentario, ya que la letra y el tipo de tinta utilizados son en todo punto semejantes. La puntualización que hacemos viene a colación porque no deja de ser extraño que el colofón del copista se indique a mitad de su copia, más o menos, y no al terminar ésta, a no ser que debamos entender que originariamente el texto latino y la traducción italiana precedían al comentario (cosa poco probable por lo que señala en la subscripción-expliciunt-closule vulgares) o, por qué no, eran independientes de él.

(97).-Además de esta anotación final del copista, existen otras tantas, pero de índole diferente (tienen la peculiaridad de ser hexámetros), para cada uno de los explicit de los libros del Ara en el comentario, texto y traducción. Son las siguientes: Explicit hic primus uocatus liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis para el final del comentario al libro I (f. 53v a) y para el final del texto latino del libro I del Ara (f. 133r a); Successor primi finitur liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis para el final del comentario al libro II (f. 84r b) y para el final del texto latino del mismo libro (f. 143r a); Huc uenit ad metam totalis liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonis y Equare distractus si portus ingrediatur / horum que tulerat nauta nichil recolit / femina post partum nil substinuisse putatur / sic libro scripto tedia non subeunt para el final del comentario (f. 122r a y 122r b, respectivamente) y para el final del libro III del Ara y del códice (f. 154r a y 154r b, también respectivamente). Así mismo, para las traducciones se transcribe un explicit (sólo para las de los libros I y II) en la columna correspondiente

(esto es, en la b) que es una variación de los anteriores; para el final del libro I (f. 133r b): Explicit hic primus uulgaris liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonia; y para el del libro II (f. 143r b): Successor primi uulgaris liber amoris / quem donat amanti celeberrima musa nasonia.

(98).-Cf. J. Ruggieri, "Manoscritti italiani nella Biblioteca dell'Escorial", La Bibliofilia 33, 1931, 314-316; especialmente 314, donde se nos dice: "Il f. 12r è limitato da una incorniciatura miniata, indubbiamente di scuola bolognese". V. también Domínguez Bordona, op. cit., II, p. 49: "1467. Ovidio: Arte de amar. L. Escrito en 1388 por Antonio de Roma. Iniciales iluminadas.-P.II.10". Una reproducción fotográfica de dicho folio puede verse en Ruggieri, art. cit., 315.

(99).-Los desperfectos más destacables son los siguientes: en la parte superior hay rastros que evidencian que el códice se ha mojado, lo cual ha propiciado, por ejemplo, que parte de la esquina superior izquierda del f. 1, además de estar rota, haya quedado pegada al folio de guarda precedente y que también parte de la pintura que decora el f. 11r (al que, por otro lado, le ha sido restaurado un roto en la parte inferior central) se haya adherido al verso del folio anterior; además, este mismo folio presenta una rotura de 64 mm. en el interior de su parte inferior que casi lo ha desprendido del códice. Al f. 101 también le ha sido restaurado con pergamino un roto que corta en sentido vertical la práctica totalidad de la columna a del recto y, por tanto, también la b del verso; otros folios, como, por ejemplo, el 132, presentan roturas en su parte interna, por donde se unen al cuadernillo, amén de otros desaguados de menor gravedad; y, finalmente, la tapa superior está descosida del cuerpo del códice y sólo la unen con éste las puntadas sueltas de la cabeza y el pie del lomo.

(100).-Este texto no lo hemos encontrado recogido en ningún volumen de los Analecta Hyacinthina.

(101).--Los sonetos (indicamos sólo el primer verso) son éstos: "Quelle pietose rime in chio maccorsi", "Cesare poi chel traditor degitto", "Vinse hanibal anon seppe usar poi", "Pace non trouo et non ho da far guerra", "Non tesin po uaro arno adige etebro", "Due gran nemiche in seme erano aggiunte", "Leuommi il mio penser in parte ouera" y "Mentre chel cor dali amorosi uermj". V. también Ruggieri, art. cit., 316.

(102).--Antolín se equivoca, como han puesto de relieve los estudios posteriores sobre la biblioteca del Conde-Duque (principalmente G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares y descripción de sus códices", Cuadernos Bibliográficos 28, 1972, 131-142 y 30, 1973, 5-69), al decir que los manuscritos de Olivares se incorporaron a El Escorial "después del incendio de 1671" (cf. ANTOLIN I, p. XLVII y V, p. 274). Sin duda, debió creer que la razón de que se libraran del incendio fue la de no encontrarse durante éste en el Monasterio. Sin embargo, ya Graux con bastante anterioridad (no olvidemos que su Ensayo se publica en 1880) había señalado que en la sala de los duplicados, denominada "biblioteca alta", se hallaban "casi un millar de códices de lenguas y materias diversas, -donación de Felipe IV, en espera de ser encuadrados como los demás libros, para ser enviados entonces a la biblioteca especialmente reservada a los manuscritos (...)-" (cf. GRAUX, pp. 309-310). Estos códices eran los procedentes de la donación hecha a Felipe IV por Gaspar de Haro y Guzmán, más conocido como Marqués de Liche, que los había recibido de su padre Luis de Haro, sobrino de Olivares y heredero de su fabulosa biblioteca. Como bien apuntala G. de Andrés al propio Graux, éste fue precisamente el motivo que propició que no se perdieran en el desastre: "Lo que les salvó de perecer en el incendio de 1671 es que fueron depositados para su encuadración en el salón alto de la biblioteca que se libró de tan funesto percance; la razón de que no tengan las signaturas que estuvieron vigentes antes del incendio muestra que en 1671 todavía ni estaban en la biblioteca de manuscritos ni tal vez encuadrados" (cf. GRAUX, p. 360 nota a). V. también G. Marañón, "La biblioteca del Conde-Duque", Boletín de la Real Academia de la Historia 107, 1935, 677-692; especialmente 689-692, páginas dedicadas a la dispersión de su librería.

(103).-El origen italiano del manuscrito está fuera de toda duda. Lo demuestran fehacientemente las marcas de agua (dos de ellas son exclusivamente italianas) y, lo más evidente, su comentario previo en italiano y su traducción.

(104).-Cf. Enciclopedia italiana, Roma, 1949, vol. XXX, pp. 800 b-801 b, s. u. V. también K. Wagner, "Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo", La Bibliofilia 73, 1971, 247-262 y, especialmente, la nota I de la p. 247, cuya bibliografía más importante relativa al humanista italiano recogemos aquí: R. Brown, Racconti sulla vita e sulle opere di Marin Sanudo detto il Juniore (...) intitolati dall'amicizia di uno straniero al nobile Jacopo Vincenzo Foscarini, Venecia, 1837-38; A. da Mosto, "I Diarii di Marin Sanuto", Rivista delle biblioteche e degli Archivi 14, 1903, 61-63 y F. Fulin, Marin Sanudo, Turín, 1880.

(105).-Ruggieri puntualiza "escritura española del sec. XVI" (cf. art. cit., 316), pero si atendemos a lo que señala G. de Andrés, suponiendo que el manuscrito proceda ciertamente de los fondos de Juan de Mendoza, la letra tiene que ser del siglo XVII y, más concretamente, posterior a 1627 (cf. G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque...", art. cit., 139-140): "Conocemos los lugares de procedencia de algunos códices del Conde-Duque que se conservan en El Escorial y que por no estar reseñados en el catálogo del P. Alaejos, prueba que ingresaron después de 1627 (...). Se encuentran procedencias en los códices Olivarienses de El Escorial, de personajes célebres como Francisco de Quevedo, Juan Bóñez, Juan de Mendoza, Justo Lipsio, Blasco de Alagón, Conde de Benavente (...)".

(106).-Cf. G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque...", art. cit., 6: "Es error corriente entre los autores afirmar que los libros del Conde-Duque se dispersaron por diversos conventos y monasterios; pero es preciso distinguir la biblioteca de impresos de la de manuscritos; los primeros efectivamente fueron tasados y donados por misas que debían decirse a razón de la tasa de dichos libros (...). Para doña Inés de Zúñiga, esposa del Privado, los libros eran sólo

dinero para misas, como dice Marañón". Y precisamente es don Gregorio quien reproduce las palabras del testamento de la Condesa-Duquesa: "'(...) mando que tasen los libros de la librería que está en Loeches y se repartan entre los religiosos de Santo Domingo de esta provincia de Castilla y en particular al Colegio de nuestra fundación de Santo Tomás de Atocha y la del Carmen Descalzo de esta misma provincia y en particular a la Casa de nuestra fundación de Santa Teresa de Avila; y que las dichas Provincias y Casas se obliguen con sus superiores a decirnos las misas que correspondan a la tasa de los libros que les entregaren, a razón de dos reales por cada misa, por el alma del Conde, mi señor, y la mía" (cf. G. Marañón, art. cit., 689-690).

(107).-Cf. G. de Andrés, "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque...", art. cit., 6-7.

(108).-Algunos datos interesantes sobre el fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid, formación y orígenes, pueden verse en J. M^a Fernández Pomar, "El fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid y el Renacimiento español", Seminario sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 71-91; especialmente pp. 78-88.

(109).-Por el número de cuadernillos que presenta el códice, los folios tendrían que haber sido 314 (más esos otros dos en blanco), es decir, un total de 316. Que no salgan las cuentas se debe a los siguientes fallos en la numeración y pérdidas de folios de algunos cuadernillos, que unos por otros han aquilatado el número actual de folios útiles a 313: en el séptimo quinión hay un salto en la numeración del f. 67 al f. 69; el décimo quinto quinión sólo tiene 9 folios; en el décimo noveno quinión hay un folio sin numerar entre el f. 191 y el f. 192; y en el vigésimo sexto quinión ha habido otro salto en la numeración del f. 255 al f. 257. Estas deficiencias sólo afectan a la numeración de los folios (que acaba en el 314), ya que por lo que se refiere a éstos sólo es destacable la pérdida de uno de ellos en el décimo quinto quinión.

(110).-En el margen inferior del f. 314v (según la numeración del manuscrito, ya que éste es en realidad el f. 313v -cf. lo dicho en nota precedente-) puede leerse la siguiente anotación: ale primo volumen nob. Dio quinterne XXXI e carte 4, referida, precisamente, al número de cuadernillos que componen el códice.

(111).-Sobre este tipo de reclamos verticales, v. Derolez, *op. cit.*, pp. 59-61.

(112).-Es el tipo 36 de Derolez que hemos comentado antes; v. *op. cit.*, pp. 107-114 y *supra* nota 77.

(113).-Nuestro manuscrito presenta muy claramente los rasgos más puros que definen la letra humanística "formata", libraria o redonda, mucho más que el anterior Escorialensis g.III.26, por ejemplo, con acusados rasgos lombardos. Este tipo de letra reproduce, como es sabido, el aspecto general de la carolina "progreñita" sin presentar algunas peculiaridades propias de este mismo tipo de escritura que se podían apreciar en el siglo anterior como herencia de la escritura gótica; por ejemplo, el punto sobre la *i* que mantiene la humanística redonda del Quattrocento aparece esporádicamente en nuestro manuscrito. Por lo demás, presenta las características propias de este tipo de letras a minúscula de forma uncial; los estilos descendentes de *p* y *q* terminan con un trazo oblicuo; los estilos verticales de *f*, *m*, *n* y *z* presentan también pequeños trazos horizontales; aparición de los diptongos *ae* y *oe* en forma de ligadura o de *e* (nuestro copista además, muy frecuentemente comete el error de hipercorregir algunas formas correctas de *e* en *oe* -por ejemplo, *foelicia* por *felicia*, *foemina* por *fenina*, etc); ligaduras de los nexos *ct*, *et* y *st*; escasas abreviaturas, etc. V. Bischoff, *op. cit.*, pp. 164-168 y Battelli, *op. cit.*, pp. 245-249; especialmente 247-248. Cf. también bibliografía citada en nota 39.

(114).-Sólo la anotación en el f. 314r, después del pseudoovidiano De surda: EINIS. De todos modos, a juzgar por la referencia a la composición material del códice en el verso

de este último folio -v. supra nota 110-, tal vez tengamos que suponer la existencia de un segundo volumen donde posiblemente se daría cabida al resto de la producción ovidiana, esto es, las Metamorfosis, cuya extensión, por otro lado, podría completar perfectamente ella sola un único volumen -así, por ejemplo, el manuscrito 4-H de la Biblioteca Pública de Soria y el manuscrito 102-5 de la Biblioteca del Cabildo de Toledo (cf. Ruazo, nos. 598 y 661), ambos con una puesta en página muy similar al manuscrito Res. 206, de 30 versos por página, y cronológicamente afines, los dos del siglo XIV y el nuestro del siglo XV, presentan 199 y 211 folios, respectivamente-. Tal vez en este segundo volumen, por consiguiente, hubiera podido encontrarse algún dato determinativo sobre la personalidad del copista.

(115).-Excepcionales son, por caso, las correcciones que el propio copista, conservando, eso sí, su excelente caligrafía, realizó al texto de Fastos, Heroidas y Ponticas. Entre ellas cabe destacar la indicación de comienzo del libro I de los Fastos que el copista había omitido, haciendo, pues, que tampoco aparezca la usual indicación mediante el ornato de la inicial de comienzo de obra. El resto son, por lo general, adiciones marginales que afectan al olvido de algún título de carta (en Heroidas, por ejemplo, f. 108v: Deianira Herculi) o elegía (por ejemplo, en Ponticas I, f. 233r: Ad Flacum elegia) e incluso también de libro (por ejemplo, en Ponticas, f. 235r, al margen derecho: INCIPIIT LIBER III). Finalmente, a veces anota en el margen versos omitidos sirviéndose del usual signo de reenvío, por ejemplo, en el f. 231r o en el f. 237v. Pero, volvemos a insistir, son realmente pocas las correcciones que presenta el manuscrito y las que hay han sido efectuadas por el propio copista que se percató inmediatamente de su error.

(116).-Cf. Moya, p. LXX: "(...) ornamentación humanística y arte florentino". Cf. también Domínguez Bordona, op. cit., I, p. 335: "885. Ovidio: Obras. L. S. XV. Ornamentación humanística. En la inicial, el autor escribiendo. Escudo azul con paloma sobre roca de oro. Res. 206".

- (117).-La única ya la hemos transcrito en la nota 110 y tampoco nos ilustra demasiado sobre la historia del manuscrito; a no ser que nos deje patente, junto a los indicios de la decoración y pautado, la procedencia italiana de nuestro códice y su más que probable origen florentino.
- (118).-Cf. op. cit., p. 71.
- (119).-V. el apartado referido a las particularidades del manuscrito, pp. 157-161.
- (120).-Cf. Fernández Pomar, op. cit., p. 73.
- (121).-Ibidem, p. 75.
- (122).-F^o Moya, en su edición de las Heroides, también apunta la evidencia de su origen itálico: "Del s. XV es un hermosísimo manuscrito de Madrid de escritura humanística formata, italiano sin duda, que se encuentra también en la Biblioteca Nacional e igualmente no colacionado, el Matritensis B. N. Res. 206" (cf. Moya, p. LXIX).
- (123).-Una visión general y sucinta de cómo se formó la biblioteca del Cabildo toledano puede verse en el antiguo trabajo de J. Foradada y Castán, "Reseña histórica de la biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo", Revista de Archivos 7, 1877, 49-54 y 65-59. Sobre la personalidad del Cardenal Zelada y su perfil bibliófilo, v. principalmente Moroni, Diccionario di erudizioni storico-ecclesiastico, CIII, Venecia, 1861 y G. Mercati, Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX, Studi e testi 164, Ciudad del Vaticano, 1952, pp. 58-69.
- (124).-Vamos a señalar aquí las principales. J. Ruyschaert opina que la llegada de los fondos de Zelada a Toledo se produjo en 1801 ("Recherches des deux bibliothèques romaines Maffei des XVe et XVIe siècles", La Bibliofilia 60, 1958, 306-

355); J. Bignami Odier, siguiendo a Mercati, fecha la entrada en 1796 ó 1797 (La Bibliothèque Vaticane de Sixte IV à Pie XI, Studi e testi 272, Ciudad del Vaticano, 1973, p. 209); y, por último, M^a J. Muñoz, apoyándose en un dato apuntado por Foradada y Castán (art. cit., 66) -que el día 2 de enero de 1800 se comenzó en Toledo un índice, terminado en 1803, como consecuencia de la donación de Zelada- da como fecha de entrada de los fondos el año 1799 (op. cit., p. 98).

(125).-Cf. J. M. Millás Vallicrosa, Las traducciones orientales en los manuscritos de la Biblioteca Catedral de Toledo, Madrid, 1942, p. 27.

(126).-Sobre la dispersión de la biblioteca de Zelada, v. G. Mercati, op. cit., pp. 58-69. También puede consultarse J. Bignami Odier, op. cit., pp. 219-220 nota 23.

(127).-Para la suerte seguida por la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, v. J. Ruysschaert, art. cit., 306-355 (para la historia de los Maffei v., especialmente, 310-319 y, más en concreto, 312 -sobre los Maffei de Volterra en particular v. 310-313 y bibliografía citada en la nota 8 de la p. 310 y en las notas 1 y 2 de la p. 311-; para el catálogo de manuscritos volterranos v. 319-333 y para el de los Maffei de Roma v. 333-355) y M^a J. Muñoz, op. cit., pp. 95-96.

(128).-Sobre las características de la letra gótica cursiva, v. lo dicho supra en nota 95 y bibliografía allí citada.

(129).-La primera parte no presenta, al final de la copia del Sonnium ningún tipo de subscripción del copista (posiblemente el manuscrito quedó interrumpido e incompleto en esta obra). Sin embargo, al término de la copia del Ibis, en el f. 64v, si se ha consignado el colofón señalándose la fecha en que se culminó y el nombre de quien la hizo: Finis XII kl febr. 1454. hora IIII. noctis / VALERIVS scripsit, pero esta subscripción no hay que asignársela también a la copia de la primera parte.

(130).-Cf. Ruyschaert, art. cit., 309-310: "Le blason volterran est d'azur au cerf issant d'or"; Spreti, Enciclopedia storico-nobiliare italiana, vol. IV, Milán, 1931, p. 203: "D'azzurro al cervo d'oro reciso"; y M^a J. Muñoz, op. cit., p. 82 y pp. 92-93.

(131).-Cf. Ruyschaert, art. cit., 311: "En effet, sur beaucoup de manuscrits et sur certains incunables, on trouve actuellement une mention manuscrite d'une main de la fin du XVI^e ou du début du XVII^e s.: De figliuoli (souvent mal éditée sous la forme fioli) et eredi di Messer Mario Maffei". Un ejemplo ilustrado de ello puede verse en la Fig. 3 de la p. 330 del trabajo de Ruyschaert. V. también M^a J. Muñoz, op. cit., p. 95.

(132).-Acerca de la pertenencia de nuestro códice a la biblioteca de Mario Maffei de Volterra, hemos de decir que Ruyschaert, en su catálogo identificativo de los manuscritos volterranos (cf. art. cit., 319-333), no recoge el manuscrito 102-10 del Cabildo toledano que, obviamente, procede de dichos fondos. Por otro lado, sí cita otros que se encuentran actualmente en él (ms. 13-11, ms. 49-6, ms. 94-13, ms. 94-21 y ms. 102-13; cf. art. cit., 327-328, nos. 46-50) o que pasaron en 1869 a la Biblioteca Nacional de Madrid (ms. 10054, ms. 10060, ms. 10098, ms. 10099, m. 12102, ms. 10104 y ms. Vit. 4-1; cf. art. cit., 323-325, nos. 29-35).

(133).-Cf. J. Bignami Odier, op. cit., pp. 219-220 nota 23; y M^a J. Muñoz, op. cit., pp. 97-98 y p. 101 nota 26.

(134).-Cf. M^a J. Muñoz, op. cit., p. 97 y p. 101 nota 24.

(135).-Sus dimensiones son de 183x115 mm..

(136).-Sólo tienen anotada una cifra arábiga y a lápiz en el margen superior del recto los ff. 10, 20, 30, 36 (aunque tendría que ser el 35 -de ahí que Octavio de Toledo y Rubio

refieran que son 79 los folios del manuscrito, cuando en realidad son 78-), 40, 50, 53, 60, 70 y 78.

(137).-V. Bischoff, op. cit., pp. 144-153; G. Cencetti, Lineamenti di storia della scrittura latina, Bologna, 1954, pp. 205-210.

(138).-Esto nos da, por otro lado, una idea del pésimo estado en que se encontraría dicho manuscrito original, a tenor de la situación actual del manuscrito de Ovidio: si se han perdido tres folios y dos, seguramente por encontrarse separados del resto, han sido transpuestos, piénsese en el grave estado de desmembración que amenazaría a todo el códice. Por tanto, si es de lamentar la pérdida de esos folios, no hay por menos que señalar la fortuna que supone el que la mayor parte se haya salvado con el resto de obras conservadas en el manuscrito toledano.

(139).-El manuscrito también presenta en la esquina superior derecha el número 83 que, como hemos visto, responde a una catalogación realizada en el siglo XIX.

(140).-Octavio de Toledo y Rubio lo fechan en los siglos XIV-XV, Maenel en el siglo XV. Por el tipo de letra y por las filigranas del papel, sobre todo, el manuscrito tuvo que ser copiado en el penúltimo cuarto del siglo XV. Sobre ello, v. infra.

(141).-Cf. Brixquet II, p. 376: "La fleur en forme de tulipe ou de campanile, ou, comme l'appellent Urbani et Midoux et Matton, de fleur de grenadier, est une marque exclusivement italienne". La filigrana aparece en Pisa (1466-67) con variantes idénticas en Luca (1467) y similares en Pisa (1469) y Palermo (1470).

(142).-Según veremos más adelante, por la anotación de la fecha de 1476 en el recto del primer folio de guarda, hemos de considerar que si el manuscrito recibió, como probablemente

así fue, esas guardas poco después de su copia, ésta tuvo que realizarse forzosamente antes de ese año, tal vez, y con bastante probabilidad, entre los años indicados de 1466 y 1470 o, al menos, antes de 1476 y después de 1466.

(143).-De haberse continuado la tónica general de 22 versos por página, el grueso del manuscrito habría necesitado 4 folios más de los que han quedado en blanco con el fin de dar cabida a los 354 versos que restan para completar los 812 versos totales del libro III del *Ars*. Por tanto, el manuscrito con el texto completo de esta obra (dejando a un lado la posibilidad de que pudieran haberse copiado a continuación otras obras de Ovidio o de otro autor) tendría que haberse compuesto de 62 folios, 4 más, como hemos dicho, de los actuales.

(144).-Cf. Bischoff, *op. cit.*, pp.164-168; Battelli, *op. cit.*, pp. 245-249. V. también *supra* nota 39.

(145).-Al margen de este segundo y probable copista, otra mano anotó parte del verso 457 además de la consigna que puede leerse a continuación de ello: ~~manca<> multa carmina~~, en letra claramente posterior y de trazo más descuidado.

(146).-Cf. *Octavio de Toledo*, p. 143.

(147).-Cf. *op. cit.*, p. 64.

(148).-Sobre la historia de la Biblioteca Colombina, v. H. HARRISSE, ~~Grandeza y decadencia de la Colombina~~, Sevilla, 1886, pp. 5-18; A. MILLARES CARLO, ~~Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas~~, México, 1975, p. 262 -v. también la bibliografía citada en n. 7, pp. 262-263-; H. ESCOLAR, ~~Historia de las bibliotecas~~, Madrid, 1985, pp. 244-250. Así mismo, pueden consultarse las monografías de J. Torre Revello, "Don Fernando Colón, su vida, su biblioteca y sus obras", ~~Revista de Historia de América~~ 19, 1945, 1-59; D. García Rojo, "Fernando Colón y la Biblioteca Colombina",

Boletín de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas I,
núm. 7, 1952, 25-29; y T. Marín, Memoria de las obras y libros
de Hernando Colón, Madrid, 1970.

(149).—Cf. H. HARRISSE, Grandeza y decadencia..., p. 10:
"Sospechamos que en esta época fué cuando comenzaron las
expoliaciones. Probablemente no se tocó á los libros, porque
en el siglo XVI los impresos antiguos eran poco estimados en
España".

(150).—Así lo dejó indicado en una de las cláusulas de su
testamento: "Dexo por heredero á D. Luis Colón, Almirante de
las Yndias, mi sobrino, en el remaniente de mis bienes, con
tal cargo é condición que gaste cada año en aumento y
conservación de la librería perpetuamente cien mill mrs.; é si
no quiere acetar, dexo por heredero á la fábrica de la Yglesia
Mayor desta ciudad, con tal cargo que se compre de mis bienes
tanta renta que baste para sustentar la librería de la forma y
manera que la dexo ordenado. E si no acetare, al monesterio de
S. Pablo de esta ciudad, el qual dicho monesterio y cada uno
de los arriba que acetare mi herencia haga se cumpla lo que
dexo ordenado de mi librería, é compre de mi hacienda renta
que bastare para aumentalla é conservalla" (cf. H. HARRISSE,
Don Fernando Colón, historiador de su padre, Sevilla, 1871, p.
152).

(151).—Cf. el Inventario de los libros que tenía la Sta. Igle.
de Sevilla antes de la Donación de la Biblioteca de Do. Ferndo.
Colón realizado por don Luis de Puerta, arcediano de la reina
y canónigo, el 19 de diciembre de 1522.

(152).—Cf. H. HARRISSE, Grandeza y decadencia... pp. 9-12.

(153).—"No es fácil precisar el número de libros que Fernando
Colón poseía al tiempo de su muerte. El bachiller Juan Perez
al anunciar a doña María de Toledo el fallecimiento de don
Fernando, dice que la Biblioteca contenía 15.370 volúmenes.
Gomara [Historia General de las Indias, Medina del Campo,

1553, fol. 15v) reduce el número á 12 ó 13.000" (cf. H. HARRISSE, Grandeza y decadencia..., p. 9). Actualmente se conservan 5.627 volúmenes, la mayoría (en concreto, 4.239 títulos) recogidos en el conocido Registrum B autógrafo de don Fernando (cf. A. MILLARES, op. cit., p. 242). De dicho registro H. M. HUNTINTON ha publicado una edición facsímil (Catalog of the library Ferdinandus Columbus, Nueva York, 1905) y el Prof. MARÍN ha hecho un detallado estudio puntualizando numerosos errores consagrados en las obras de sus predecesores (v. T. MARÍN, op. cit., pp. 519-614 -se trata del capítulo "Índice numeral de los libros o Registro"-).

(154).-Rubio fecha el manuscrito en el siglo XV. Sin embargo, en el catálogo de 1783 realizado por Diego Alejandro Gálvez y Rafael Tabares (Index librorum omnium qui conservantur in Bibliotheca Sanctae Ecclesiae Patriarchialis Hispaniensis III. D. Decani et Capituli iussu elaboratus sub directione D. D. Didaci Alexandri de Gálvez meritisimi portitoris bibliothecae que praefecit. Tomus Primus. Indicem MSS. comprehendens. Hispali scripsit R. Raphaël Tabares anno domini MDCCLXXXIII -se encuentra en la Biblioteca Colombina bajo la signatura 83.6.44-) se nos indica lo siguiente -f. 48r-: "Ovidius P. Naso de arte amandi: in 4 ms. seculi XVI". La misma datación en el siglo XVI aparece en Haenel, quien, sin duda, debió tomar sus datos del mencionado Index de Gálvez y Tabares: "Ovidius de arte amandi; saec. XVI. chart. 4." (cf. HAENEL, p. 980). Por el tipo de filigranas, según diremos, la copia puede fecharse entre mediados y finales del siglo XV.

(155).-Estas filigranas, que se identifican como una cruz griega inscrita en un círculo, son de origen italiano (cf. BRIQUET II, p. 324); la no. 5576 aparece en Nápoles (1468) y Venecia (1471) y la no. 5577 se centra en Florencia (1485) y Venecia (1491).

(156).-Esta marca de agua representa la flor de un tulipán o una campanilla (cf. BRIQUET II, p. 376) y es una filigrana exclusivamente italiana. V. también supra nota 141.

(157).-A pesar de no tener correspondencia en Briquet, la marca que representa a un semigrifo es también de origen exclusivamente italiano (cf. Briquet II, p. 407).

(158).-Decimos "actualmente" porque esta numeración realizada sobre el folio primero del cuadernillo inicial (esto es, donde comienza el texto) se ha efectuado muy recientemente por mano de los encargados de catalogación de la Biblioteca Colombina. Anterior a ésta, el códice presentaba una numeración de características similares a la de ahora, pero que se iniciaba a partir del folio de guarda, habiendo sido borrada y sustituida por la actual. En esa antigua numeración los folios contabilizados eran 55 (no estaba numerado el último folio de guarda), frente a la reciente que recoge los 54 folios reales de que consta el códice.

(159).-Cf. Bischoff, *op. cit.*, pp. 164-168; Battelli, *op. cit.*, pp. 245-249. V. también bibliografía en nota 39.

(160).-A veces, la agudeza de la pluma hace que parezca apreciarse un cambio de mano (a ello contribuye el hecho de que en determinados momentos, en virtud del cambio de papel, la hoja bebe más tinta y el grosor de la letra es mayor), siendo ello particularmente ostensible a partir del f. 43r. No obstante, es de creer que no ha habido permuta de copista, sino más bien que éste ha afilado su plumín.

(161).-Esta indicación es reciente, quizá de finales del siglo XIX o principios del XX, porque refiere Harrisse: "Aunque todavía existen en la Colombina mas de cuatro mil volúmenes procedentes de la colección legada por D. Fernando, de los cuales muchos conservan su primitiva encuadernación, no se encuentra ni uno que lleve tal inscripción [Don Fernando Colón, hijo de Don Cristóbal Colón (...) rogad a Dios por él]. Pero en el nuevo registro [sic] y arreglo que la sociedad de bibliófilos andaluces se propone hacer de los libros fernandinos, bajo la dirección del docto bibliotecario Fernandez y Velasco, piensa insertar en cada tomo un membrete impreso con aquella modesta y significativa súplica, y en ello

obrarán los que lo hagan, con estricta justicia" (cf. HARRISSE, Don Fernando Colón, historiador..., pp. 114-115).

(162).-Dicha cláusula testamentaria reza así: "En la primera tabla de cada libro dirá: D. Fernando Colón, hijo de D. Xpoual. Colón, primero Almirante que descubrió las Yndias dexó este libro para uso é provecho de todas sus próximos, rogado á Dios por él. E si se trocare por otro mejor diga: Este libro se trocó é puso en lugar de otro que aquí dexó D. Fernando Colón, hijo de D. Xpoual. Colón, primero Almirante que descubrió las Yndias, porque así dio comision que ficiere quando se fallase otro de la mesma suelta que tuviere alguna mexoria" (cf. HARRISSE, Don Fernando Colón, historiador..., p. 144).

(163).-V. la edición facsímil de dicho catálogo preparada en 1905 por H. M. Huntintong (cf. *supra* nota 153).

(164).-Cf. Huntintong, Catalogo..., sub numero 3037.

(165).-Quizá se corresponda con la cifra que presenta seguramente nuestro manuscrito en el Index et Regestum Bibliothecae Domini Ferdinandi Colombi ab eodem Colombo. Librorum titulis digestus, que mostraba los fondos de la Biblioteca Fernandina tal como debían estar, al menos, hacia 1537 (cf. HARRISSE, Don Fernando Colón, historiador..., pp. 27-28: "Consta de dos volúmenes in-folio de letra muy menuda. El espacio que primeramente existía entre unos títulos y otros se ha ido llenando en parte, en diferentes épocas, con la inserción sucesiva de títulos de libros nuevos, que no se encuentran en ningún otro índice (...). Debemos considerar, sin embargo, que este nos presenta la lista completa de todos los libros y manuscritos que Don Fernando poseía, cuando ménos en 1537, pues encontramos en él un tomo impreso en Italia en el mes de Abril de este año (...)"). En el f. 307r col. 1255 de dicho índice podemos ver la siguiente referencia a nuestro manuscrito: "Elegiarum siue amorum de mano libri tres, 1047B". Sobre ello, v. también T. Marín, *op. cit.*, p. 577.

(166).-Así pinta HARRISSE la lamentable situación a que llegó a parar la Colombina: "Se sabe cual fué la suerte de los libros despues de su colocacion en una especie de almacen que estaba situado encima de la pieza destinada á la antigua biblioteca, que las ratas y grillos, los bedeles y sacristanes ocupaban para sus necesidades. Argote de Molina decia con amargura, por los años de 1592: 'Los libros de F. C. están encerrados en una sala alta á la nave del Lagarto, no siendo á nadie de provecho lo que se dejó para aprovechamiento y estudio de los ingenios' (...). Muerto aquel excelente y honrado señor [Juan de Loaisa, bibliotecario de la Colombina], víctima de la epidemia en 1709, las cosas tomaron otro rumbo. Las llaves de la Colombina fueron á parar á manos de los barrereros de la Catedral, que hicieron de ella el cuarto de las escobas y sacudidores (...)" (cf. HARRISSE, Grandeza y decadencia..., pp. 13-15).

(167).-Cf. supra nota 165.

(168).-Cf. H. HARRISSE, Grandeza y decadencia..., p. 13.

(169).-Entre las también escasas noticias acerca de este ilustre obispo segoviano, las que aquí manejamos corresponden a las aportadas por D. de Colmenares, Historia de la insigne ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla, Segovia, 1970, vol. II, capítulos XXXI-XXXV (=Segovia, 1637) y por T. de Azcona en el artículo recogido en Q. Aldea-T. Marín-J. Vives, Diccionario de Historia Eclesiástica de España, Suplemento I, Madrid, 1987, pp. 64a-67a. Algunas actuaciones relevantes de Arias Dávila con respecto a Segovia y de carácter cultural pueden verse en D. de Colmenares, op. cit., pp. 38-138. Para su perfil biográfico es más útil y manejable el citado artículo del Diccionario de Historia Eclesiástica de España, donde se abordan las cuestiones referidas a la formación de Arias Dávila, su etapa como administrador eclesiástico, el obispado de Segovia, su actividad como prelado, su querrela con la Inquisición y su exilio en Roma. V. también la bibliografía aportada en la p. 67a de este último trabajo.

(170).-Únicamente se aprecia el título, anotado en una tinta rojiza o marrón claro en el margen superior, ligeramente centrado a la derecha, con una letra muy pequeña, de las obras de Ovidio (f. 14r: Ouidio de arte amandi) y de Alain de Lille (f. 41r: alano de plantu nature).

(171).-La filigrana de estos folios de papel, representando a un Papa sentado en su cátedra con la tiara y la llave de San Pedro (cf. BAZAULT II, p. 419; con correspondencia con los nos. 7546-7550), hacen posible la datación de éste entre 1451 y 1484. Estos folios de papel son más pequeños que los demás y no están demasiado bien cortados por su parte derecha.

(172).-Cf. Bischoff, op. cit., pp. 144-153; G. Cencetti, op. cit., pp. 205-210.

(173).-Esto es otro indicio para suponer que las obras contenidas en el fragmento correspondiente al siglo XIV formarían, en su origen, parte de un manuscrito mayor, según evidencian otros códices de similar contenido.

(174).-Se trata, principalmente, de dos pequeñas indicaciones de los títulos de las obras de Ovidio y Alain de Lille (cf. supra nota 170) y de otras más, en el f. 28r, haciendo alusión somera al poeta de Sulmona.

(175).-Cf. Diccionario de Historia Eclesiástica de España, p. 64a.

(176).-Ibidem, p. 66a.

(177).-Ibidem, p. 66b.

(178).-Cf. D. de Colmenares, op. cit., II, p. 138.

(179).--Sobre su historia y etapas de formación, v. E. Bayerri, Los códices medievales de la Catedral de Tortosa, Barcelona, 1962, pp. 31-119. Bayerri recopila los datos de catálogos anteriores (principalmente, E. Denifle-E. Chatelain, Inventarium Codicum manuscritorum Capituli Bertusensis, París, 1896; R. O'Callaghan, Los códices de la Catedral de Tortosa, Tortosa, 1897 y A. Rubió y Lluch-J. Rubió Balaguer, "La Biblioteca del Capítol Catedral de Tortosa", AIECat, 1913-14, 745-757) hilando una densa biografía del fondo manuscrito hasta casi la mitad de nuestro siglo XX.

(180).--Cf. Ruazo, p. 550 n. 673 (manuscrito 134 del Archivo Capitular, del siglo XII).

(181).--Una descripción más detallada y extensa del códice y de su contenido puede verse en E. Bayerri, op. cit., pp. 349-353.

(182).--Bayerri lo fecha en el s. XIV (cf. op. cit., p. 668 s. u. Ovidio, n. 195). Ruazo no dice nada y Munck Olsen (pp. 164-165, n. C.153) lo hace en el XII.

(183).--Cf. E. Bayerri, op. cit., p. 53.

(184).--Quizá, por ello, éste sea el único manuscrito de los conservados en España que transmiten las obras amatorias de Ovidio cuyo origen hispano podría conjeturarse.

(185).--Cf. E. Bayerri, op. cit., pp. 349-350.

(186).--Además, obviamente, de la colación de Y que se encuentra en el citado estudio de Munari (Il codice Hamilton 471 di Ovidio, Roma, 1965), cuyas lecturas hemos introducido en el texto de las tres obras amatorias (al margen de que ya se hubieran tenido en cuenta en las ediciones de Lenz -para el Ara- o Ramírez de Verger-Socas -para los Amores-).

(187).-Hemos de advertir aquí que no se ha tenido en cuenta el apéndice publicado al final de la edición oxoniense ya que su inclusión no habría aportado nada más significativo que lo que puede apreciarse en el aparato crítico del texto de referencia en relación con nuestros manuscritos. La índole de las lecturas allí aportadas eran comentadas así por el propio Kenney: "Vt apparatus criticum reddam, lectiones eas quae, quamquam ad loci ubi occurrunt textum constituendum nihil adferunt, tamen librarii indolem utiliter declarent aut alioqui mentione dignae sint, in Appendicem relegavi" (cf. KENNEY, p. XI). Tampoco nos ha parecido oportuno ni necesario recurrir a las ediciones de las obras amatorias de Lenz; aun contando con la posibilidad (mínima, ciertamente) de que en ellas podrían hallarse más lecturas de manuscritos recentiores que en las de Munari o Kenney que concordaran con las de nuestros manuscritos, su inclusión habría enmarañado todavía más un aparato crítico ya de por sí prolijo y amplio. Además, en el estudio del texto que ofrecen los códices españoles ya se hace la observación de la probabilidad de que muchas de las lecturas o variantes que por el momento sólo se hallan atestiguadas en ellos puedan encontrarse en otros manuscritos; si así fuera, ello no cambiaría en nada las conclusiones generales que de nuestro estudio puedan inferirse. Es más, ratificaría la idea tantas veces reiterada a lo largo de nuestra exposición de la transmisión horizontal y contaminada de estas obras. Por ello, limitamos nuestros textos de referencia a las ediciones citadas y eludimos la consulta de las de Lenz, cuyo aparato crítico, a nuestro juicio, sólo habría venido a complicar con su maremagnum de siglas (recuérdese al respecto la opinión de Ernout sobre la oscuridad del aparato crítico de su edición de los Remedia -en RPh 40, 1966, 169-171-) la confusión que, sin duda, reina ya en el nuestro.

(188).-Por ejemplo, la sigla J de la edición de Kenney la hemos sustituido por cañ. y w por recc. Igualmente, al introducir el texto de Y (con sus respectivas manos, γ, Y^a, etc), hemos cambiado la sigla γ de su edición que pertenecía a un código recentior por γ*, a fin de no confundirla con la segunda mano del Hamiltonensis.

(189).-También nos ha parecido mejor hacerlo así debido a la imposibilidad, cuando han sido varios los correctores, de determinar el orden cronológico de las manos.

(190).-Cf. al respecto, W. M. Lindsay, Introduction à la critique des textes latins, Paris, 1898, pp. 148-156 ("Conseils pour collationner un manuscrit").

CAPITULO TERCERO

Estudio del texto

Se ofrece en este tercer capítulo un análisis valorativo del texto que presentan los manuscritos españoles a resultas de la colación efectuada sobre las ediciones de Kenney y Munari, como ya se ha indicado. Hemos seguido, en la medida en que la tradición del texto anatórico de Ovidio nos ha permitido, los criterios estemáticos que suelen aplicarse a este tipo de estudios para poder encuadrar en el marco de dicha tradición (no ya de las relaciones estemáticas de nuestros testigos con los demás manuscritos, algo por el momento realmente imposible⁴) el valor que cobra el texto de nuestros manuscritos. Siguiendo, pues, en tal medida las bases de los planteamientos de P. Maas², hemos dividido el presente capítulo en dos apartados fundamentales; el primero, "I.- Análisis de las variantes", está lógicamente dedicado al estudio en sí de todas aquellas lecturas que los manuscritos españoles presentan en común con otros manuscritos (obvio es decir, que con aquellos que nominatim están mencionados en las ediciones utilizadas y cuyas lecturas tienen un determinado carácter significativo) y las que muestran como particulares y

peculiarmente suyas. Así, aplicando un cierto orden lógico en este estudio (yendo de sus relaciones con el común de manuscritos antiguiores y más importantes recentiores- a las particulares y propias y pasando por las que aisladamente presentan en común los testigos españoles -en la idea, ya incluso antes de su estudio defraudada, de que pudiera existir algún vínculo de proximidad entre el texto de los manuscritos conservados en España-), hemos dividido este primer apartado en tres epígrafes que recogen, cada uno de ellos, esas tres etapas a que nos referíamos: "1.-Lecturas comunes de los manuscritos españoles con los antiguiores y más importantes recentiores", "2.-Lecturas comunes entre los manuscritos españoles" y "3.-Lecturas particulares de los manuscritos españoles". Lógicamente, al igual que se ha procedido en el capítulo dedicado al estudio formal de los códices hispanos, en este último epígrafe se incluyen dichos manuscritos en el mismo orden que se seguía en el capítulo aquel, estudiando, según el orden que también se indicará en su momento, las faltas y lecturas propias que presentan. El segundo apartado, "II.-Valor del texto de los manuscritos españoles y su lugar en la historia de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio", supone una deducción lógica de lo expuesto en el apartado precedente y anticipa, en cierta medida, algunas de las conclusiones generales que finalmente se expongan. Aunque también se advertirá en su momento, conviene indicar aquí que este capítulo se complementa con la

serie de Indices y Tablas que, para no sobrecargar con enormes listados el cuerpo de la Tesis, se recogen al final de ésta.

I.-Análisis de las variantes.-

Como se ha indicado en la presentación de este capítulo, comenzamos el análisis de las variantes de nuestros manuscritos con el estudio de aquellas lecturas que comparten con los antiguos y con algunos de los más importantes recientes.

1.-Lecturas comunes de los manuscritos españoles con los antiguos y más importantes recientes.-

Por lo que respecta a este epígrafe en lo referido a la relación entre nuestros manuscritos y los códices más antiguos, el vínculo de éstos con dichos testigos antiguos es de muy similar signo al que presentan el resto de recientes con ellos. A su vez, las relaciones de estos últimos con los manuscritos hispanos sólo son relevantes por razón de presentar todos aquella característica común a la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio: la de la contaminación que aqueja a todos los testigos manuscritos, incluidos los primarios.

Es común a los códices españoles el valor o interés que presenta la rama de los recientes y que ya se ha estudiado en el capítulo dedicado a su historia (v. supra). De un lado, participan de las excelencias que se han atribuido a su texto (como ya dijimos, en algunas ocasiones únicos testigos

reveladores de la lectura exacta y, en otras, testimonio de apoyo a lecturas aisladas de los antiquiores o a conjeturas de editores); pero, de otro, evidencian la amplia contaminación que afecta muy especialmente a la rama β de la tradición.

Nuestros manuscritos, huelga decirlo, pertenecen a esta rama y presentan en común con ella aquellas coincidencias que la hacían independiente de las ramas α , α' y α'' de los antiquiores³.

De igual forma, tal como ocurre con el texto de otros recentiores, ofrecen no pocas lecturas (según consta, repetimos, en las ediciones utilizadas para la colación) que confirman algunas otras correctas transmitidas sólo por un códice, o más de uno, e incluso determinadas conjeturas. Sería realmente difícil establecer unas exactas relaciones entre nuestros testigos y los demás manuscritos en virtud del material que vamos a presentar a continuación referido a aquellos pasajes en que los manuscritos españoles concuerdan con un testigo, o más de uno, antiquior o recentior; al margen de las lecturas que señalaremos ofrecidas por nuestros manuscritos, y que representan cierta importancia, y del estrecho vínculo que se advierte en el texto de Amores entre nuestro códice Es, y H, lo único que podemos reflejar en este epígrafe es el conjunto de lecturas, erróneas o no, que los manuscritos españoles presentan en común con el resto de códices, sin que de ello pueda colegirse conclusión alguna, si no es aquella que se refiere a la de la confirmación de la

transmisión horizontal y contaminada de estas obras de Ovidio*.

1.a.-Andres.-

- I 1, 22. traxit* H Es.
 I 1, 30. modos* Q X Co
 I 2, 6. tacita* S Q X Co
 I 2, 7. erit R Y S Q Co
 I 2, 10. cedimus ut leue sit* S H Q Es.
 I 2, 21. p. ueniamque* Y Mt
 I 2, 24. deceant* Y Co
 I 2, 24. currus* y Co Es.
 I 2, 27. iuuenes capti* S H N Es.
 I 2, 35. errorque ed. Rom. 1471 Mt
 I 2, 40. ora R Y S Q Co Mt
 I 3, 13. nulli cessura (censura N Q) fides S N Q Co
 I 3, 15. delusor* H Es.
 I 3, 20. causa...sua P Y H Co (c....tua, s- sscr.)
 Es. Mt
 I 4, 5. sinu dextram* Y* (in marg.) Es. (sinu in
cas.) Mt
 I 4, 27. quo tangunt* Marx, Mt
 I 4, 33. quod P Y E Co
 I 4, 35. inpositis* (imp- N Co) P Y N Co
 I 4, 49. facias* S Es.
 I 4, 61. abortis* P H N Co Es. Mt
 I 4, 69. sequatur* S B N Co Mt

- I 6, 1. indignum P Y S H Q Es.
- I 6, 17. ut uideas* P Y H Es. (ante corr.) : et ut
uideas* y (ut et u.) N² (inu. N) G Co
- I 6, 41. perdidit amens* H N Es.
- I 6, 57. paratior omni* B² Q X Co Mt
- I 6, 58. quem Y P² ~~et cod. Arandel. Heins.~~ H Es.
- I 6, 64. perpetuo* H N Co Es.
- I 7, 26. inisse* Q (corr. in -esse) Co Mt : inesse*
H N Es.
- I 7, 33. mihi (incert. Q) quam P Y Q Mt
- I 7, 34. laesa est q Co
- I 7, 35. i (ex nunc Q) nunc y B E Q Mt Es. (in
marg.)
- I 7, 42. collo P Y H Q Co Mt
- I 7, 48. ad P Y H Mt
- I 8, 5. aaeaeque y (ex corr., de Y incert.) y* b Es.
(in ras., ex corr. a. ras.) : circeaque* B² N²
- I 8, 21. sors* Q X Co Mt
- I 8, 21. mea* H Es. (sed litt. -s eras., ut uidi.)
- I 8, 39. incultae* B E Co Es.
- I 8, 44. aut P Y N Mt
- I 8, 64. nomen* P (in marg. sin.) K L Co
- I 8, 72. sed* ~~ed. Rom. 1471 Mt~~
- I 8, 89. multi* B E Q Mt
- I 8, 100. sidederit ubi nil* H Es. : si d. tibi nil*
E Q Co : si t. nil (nil om. X) d.* y N X Mt
- I 9, 6. uiro P Y S E Co

- I 9, 20. et* H Es.
- I 9, 25. saepe* I u Co (sepe)
- I 9, 33. fortis* V Co Mt
- I 9, 35. andromache* S N Mt
- I 9, 35. in arma* H X Es.
- I 9, 41. nudus* S H Co
- I 9, 45. agilem P Y K Co Mt
- I 9, 46. nolet P Y Es.
- I 10, 27. equum* u ed. Ald. 1515 Co
- I 10, 37. nec* P Y S Co
- I 10, 38. nec* P Y S B Co
- I 10, 49. tetigisse* (t- prima euan. P) P B E H Es.
- I 10, 53. ad uitae* (uite H) P H Es. Mt
- I 10, 57. muneret* N Co
- I 11, 18. ex* K r t ed. Rom. 1471 Mt
- I 11, 27. tabellas* R² H² Co Es. (in marq.) Mt
- I 12, 3. omnia* P Y Q Co Mt
- I 12, 13. in triuiis* H X Co Es.
- I 12, 24. creditor* B Q Es. (in marq.)
- I 13, 3. umbram* E Q Co
- I 13, 4. auus* H Es.
- I 13, 7. humor* S B Mt
- I 13, 12. nauita nunc* B N Co
- I 13, 15. colonos* S (sed del. m¹) E H Es.
- I 13, 43. quot E Q X Co : quos* B Es. (ex carca. quot ut uid.) Mt
- I 13, 44. tue est* y Mt

- I 13, 47. uolebam* H Es. (ante corr.)
- I 13, 48. est solito* Y⁴ (scri.) Mt
- I 14, 3. spatiosius P S Co : pretiosius* H Es.
- I 14, 9. neque P Y H Es.
- I 14, 9. color* y Es. (in marg.)
- I 14, 9. illis* y Es. (post corr.)
- I 14, 18. directa* y B H Es.
- I 14, 26. toto* S Q X Co
- I 14, 26. nexilis (re- P) P Y⁴ (in marg.) B H Es.
- I 14, 27. est istos sic* E Mt
- I 14, 40. laesit aqua* H N Q Es.
- I 14, 46. culta* B² K Mt, prob. Ehw., Edw.
- I 14, 53. gremio spectare* E Q Co, prob. Heins.
- I 14, 55. corrige* B² H Es. (ante corr.)
- I 15, 3. memore* P Mt (ex -rem ut uid.) : memorem* Y
S H Es.
- I 15, 8. ut (et Q) t. s. in* H N Q² Es.
- I 15, 19. actius* P Y H X Co : acius* uel atius* B
Es.
- I 15, 21. nesciet P² Y B H Es. Mt
- I 15, 24. unda* P Y Mt
- I 15, 42. magna* E Q X Mt
- II 1, 12. gigan* H Co Es. Mt
- II 1, 15. in manibus nimbos et B E K Co Mt
- II 1, 17. fulmen omisi* B² X Mt
- II 1, 18. ille* S N Co

- II 1, 30. quid pro me atrides E Q K Es. (sed pro me
in ras.) Mt
- II 1, 33. laudataque* y B E Co : laudatae* H N X Es.
Mt
- II 2, 1. bogoe* (ex bogee) N Mt
- II 2, 5. misso scriptoque* X Es. (ex corr.)
- II 2, 10. perire* N X Co Es.
- II 2, 11. laboret P S R (prob. u. sscr.) Co : -res*
B E Mt
- II 2, 20. eat* B E Co Es. (in marg.)
- II 2, 21. affectam B H Q Co Es. : effeta* (-ctam X
Mt) N X Mt
- II 2, 24. potes Q J K Es. (in marg. dext. a. rsc.)
- II 2, 30. potens dominae* S B E Co Mt
- II 3, 2. scire* H Es. (ante corr.)
- II 3, 6. quavis P Y E Co Es. Mt
- II 3, 17. fieret* H Es.
- II 4, 5. odisse* N² X Co
- II 4, 18. placita (-da H Es.) es Q H Es. (ante
corr.)
- II 4, 24. sed* S Q Co : et* H Es. (ante corr.)
- II 4, 47. quis laudet in iube* H Es.
- II 5, 5. delatae* H Es.
- II 5, 41. is* X E Mt
- II 5, 41. alicui r² ed. Ald. 1533 Co et aliquot
codd.
- II 6, 8. suis* E X Co (post corr.)

- II 6, 10. antiqui est* H Es.
- II 6, 27. se* E Co (ascc.)
- II 6, 34. et in* H Es.
- II 7, 1. ergo ego* X Es. Mt
- II 8, 7. non* N Es. (ex corr.) Mt
- II 8, 7. numero collapsus in ullo* H Es. (ante
corr.)
- II 9, 1. per me* H B² (u. l.) Co
- II 9, 8. confossus* H Es.
- II 9, 9. reliquit* H J Mt
- II 9, 11. subditus* B H N Es.
- II 9, 13. anata* E B H Co : arm-* N Mt
- II 9, 18. essent* X Es.
- II 9, 25. novam ei. inc. Müller. Ehw. Nam.
Schowerman. Born. Harder-Maro et Es. in MACQ.
sin.
- II 9, 31. pressa* E H N Es.
- II 10, 9. errat et ut* E X Mt : errat ut at* B² X*
Co
- II 10, 18. iasse* B² Mt
- II 10, 23. sufficient* H A Es.
- II 10, 27. consumpto tempore* E C Es. (post corr.)
- II 10, 29. rumpunt B² S E Co
- II 10, 33. lassauit* B² H Es. Mt
- II 11, 10. praetepidumque* H J Es.
- II 11, 13. pictosue* H Es. Mt
- II 11, 28. nunc* E X Mt

- II 11, 29. tu* S Mt
- II 11, 39. procuruet* H Es.
- II 11, 48. tumulus K & y* M Co
- II 11, 48. instar erit B² y z L (u. sacr.) Co Mt
- II 12, 3. firma seraque* H Es.
- II 12, 10. atridas* S Mt : -des* H Es. (-de)
- II 12, 27. cum multis* E X Co
- II 12, 27. sed nunc* S B H Es.
- II 13, 18. turba* y Es. Mt
- II 13, 21. meis lucina faueto* L (sacr.) C² Co
- II 13, 22. numeris* P B Mt
- II 14, 29. matrem* S H Es.
- II 15, 1. uincture B A Es. (post corr.) Mt
- II 15, 26. ipse* Y² Co Es.
- II 15, 27. moueo* L Mt
- II 16, 19. tu* P S Mt
- II 16, 26. reportat* S Co
- II 16, 27. uincat* X Co
- II 17, 4. culta cythera* H D Es. (c. culta) : nata
c.* X Co Mt
- II 17, 11. regna* Y H Es. (ante corr.)
- II 17, 16. reluctantem* H Co Es., add. ante Ehw.
- II 17, 24. deceat P Y S Co
- II 17, 32. orontes* H Es.
- II 18, 16. bene* H X Co Es.
- II 18, 26. a. lesbis amica I.* B X Mt
- II 18, 38. laudomia* B K A Es.

- II 19, 8. laedit* B H Es, Mt : laesit* P³ S Co
- II 19, 15. resolverat* H X Co Es.
- II 19, 23. longos* S H X Es.
- II 19, 34. mihi quod* E H Es.
- II 19, 34. urgeor* H Es.
- II 19, 35. quod licet* Q Co
- II 19, 38. fores* E N Es.
- III 1, 7. odoratos S (oder-) H² (oder-) Es.
- III 1, 15. ecquis erit dixit i m Mt : et quis e. d.*
Y E Co
- III 1, 15. amator* H Es.
- III 1, 17. uitiosa* Y Mt
- III 1, 27. cantant* S E X Co
- III 1, 28. iuuenca* P S Co
- III 1, 40. obruet* B Co : obstruit* Q Es. (post
corr.) Mt
- III 1, 44. praeueni* H X Es. (pre-) : perueni* B E
Co
- III 1, 51. recinta* N Q K Mt
- III 1, 53. incisa P Y Q Co Mt : concisa* E H N Es.
- III 1, 58. misit* Q X Co Es.
- III 1, 64. contracto* Y B Q Co
- III 1, 64. sonor* Y⁴ Mt
- III 2, 1. uenio* Y⁴ (sscc.) Co
- III 2, 13. spectata* H Q X Es.
- III 2, 21. a latere* S B Q Mt
- III 2, 25. demissa S B X Mt

- III 2, 29. mimalion* E Q Es.
 III 2, 29. athlantis* E Es. Mt (atl-)
 III 2, 37. tenues* X H Es.
 III 2, 37. accersere* B X Mt
 III 2, 41. breui sparsa est tibi* E H Es. (ante
 corr.)
 III 2, 70. subi* H Co Es. (sibi)
 III 2, 75. at ne E H Co Es. Mt
 III 2, 80. sat rata uota meas* S Mt
 III 3, 5. robore* Y (corr. Y*) Es.
 III 3, 7. aptissima* B X Co Mt
 III 3, 17. incipit noua el. H Es. (sed in maro. sin.
a. rec. hic non est principium epistulae)
 III 3, 46. deterius* H Es. (ante corr.)
 III 4, 6. illa E Q Co
 III 4, 7. corpus E Y S H Es.
 III 4, 8. occlusis S X Mt
 III 4, 22. credita* E H Es. Mt
 III 4, 41. quo E Y S H Es.
 III 5. om. H Es.
 III 5, 11. tum S Co
 III 5, 14. relinquit* E Y X Co
 III 5, 17. dumque iacet* S Co
 III 5, 20. terra E Y S p* Co
 III 5, 34. expendens E (incert.) Y S Co Mt
 III 5, 38. erat* E Y p* Co
 III 5, 44. negat* Y Co

- III 6, 18. hoc* S E Q Mt
- III 6, 23. debebant Y S X A Co
- III 6, 31. obsecrante* S H Es.
- III 6, 31. creusa* P H Es.
- III 6, 32. pithiodum* H Es. : pithiadum* B Co
- III 6, 41. euanthe Riese, Y* Co (-thie) : -tam* H Es.
- III 6, 41. asopide E B Co (-phide) : asopida* E Mt :
aesopida* B H Q Es. (ante corr.)
- III 6, 46. actei* H Es.
- III 6, 46. spumifer* C J Co Es. (post corr.)
- III 6, 47. uultu* E N Q Co
- III 6, 49. matris* B E Co
- III 6, 68. tepidos* B Mt
- III 6, 71. crines* S N Co Mt
- III 6, 77. en* B K Mt
- III 7, 9. cupidae...linguae* C K Mt, Heins.
- III 7, 17. si qua est* B Q Mt
- III 7, 23. phito* S X Co
- III 7, 27-28. nunc...nunc* H Q Es. Mt
- III 7, 29. sagaque* E Q Mt
- III 7, 29. punicea* E Q Co : uenefica* B Mt
- III 7, 30. urget* E Q X Mt
- III 7, 35. quis* E Q X Co Mt (Auis sic)
- III 7, 36. est* H Es.
- III 7, 39. tantum P S Es. (post corr.) : -tam* H Es.
(ante corr.)

- III 7, 41. *peleus** H Co Es. (*pell-*)
- III 7, 45. *quod** X Q² (*incert.*) Co
- III 7, 49. *quo mihi* P Y H Es.
- III 7, 49. *quo regna* P Y S H Es.
- III 7, 59. *uiuosque* P Y Co
- III 7, 60. *tum* P Y H Es. Mt
- III 7, 63. *et** H Es.
- III 7, 67. *rigent** B Co Mt, Hains.
- III 7, 69. *iace** X Mt
- III 7, 79. *te traiectis* B E Co ; *te translectis** H Es.
- III 7, 79. *circea** E H Es.
- III 7, 79. *LANIS* P (*in marg.*) Co
- III 8, 5. *pulchrae** P Y Es. (-e), Edw.
- III 8, 10. *partus** S H Es. (*ante corr.*)
- III 8, 11. *fulta** S H Es. (*ante corr.*)
- III 8, 12. *fulta** S H Es. (*ante corr.*) : *sola** Q Co
- III 8, 18. *en** H Es. (*ante corr.*)
- III 8, 26. *castra* P Y S H Co
- III 8, 40. *recepta** S Mt
- III 8, 43. *dimisso** S H Co Es. Mt
- III 8, 59. *eiciantur** H Es.
- III 9, 22. *obripuisse** H Es.
- III 9, 24. *conticuisse** N Q Mt
- III 9, 25. *aspice** (*api-* Q) A Q K Mt
- III 9, 28. *defugiunt* H E A Co Es.
- III 9, 30. *retexta* P Y E Es. Mt : *retecta** B Q Co

- III 9, 31. habebit* E G Co
- III 9, 37. uiue tamen* P² (sacr.) Mt
- III 9, 37. moriture* N Mt
- III 9, 50. dedit* E G A Co
- III 10, 18. uacuum* B² E L Es. (ex uiduum)
- III 10, 24. passuram* H N Co Es. (ante corr.)
- III 10, 26. corda* B² H Es.
- III 10, 28. alia* E X Co Es. (ante corr.)
- III 10, 29. ardere* P Y B H Es. (sed a. m. litt. -d expunc.)
- III 10, 31. pulsarant P H Es. : -rent* Y Co
- III 10, 33. steterant* H X Co Es.
- III 10, 39. idae* P Y Mt
- III 11, 5. uincimus* N (sed -n- fort. exp.) X Co
- III 11, 15. sim* E X Mt
- III 11, 28. queat* H d Es. Mt, add.
- III 11, 49. me selege* H Es. (ante corr.)
- III 11, 52. qui sim* H Es. (ante corr.)
- III 12, 17. o utinam aduersis* E X Mt
- III 12, 38. fuerint Y B G Co
- III 13, 1. piniferis* H A Mt
- III 13, 3. iunonia* B K Mt
- III 13, 8. concedas* H Es.
- III 13, 9. deorum* H A E Es.
- III 13, 11. praeposuit* H Es.
- III 13, 21. accersitur* H E Es.

- III 13, 27. graio Y Diuion. 497 B² (u. l.) C² (in
cas.) Co : graium* H Es. (ex grauum uel
grauium)
- III 13, 34. ille* A Co
- III 14, 37. abiit* H Es.
- III 14, 42. facti* H Es. : falsum* ed. Rom. 1471 Mt,
ci. Merk.
- III 15, 2. nota* H Es.
- III 15, 15. amathontia culta* H Es. (ametonthia c.)

1.b.-Ars anatoria.-

- I 11. perfecit R Y S. U Es
- I 21. cedet Q a A. D Mt
- I 27. cliusque R Q Mt
- I 53. andromeden* y Mt
- I 64. cogeri Itali a W² Es., Schol. Haun.
- I 73. quaque c a B. Q. Es.
- I 80. argutis...foris* A W Es
- I 127. repugnaret* B. U Mt
- I 127. negaret* B. Mt
- I 160. puluinum R Q Y S. A b (-illum) L¹ Mt
- I 161. uentum* T Io
- I 176. hei mihi* E. Mt
- I 191. annisque R Q Y S. Q. U Mt
- I 225. facit* c (ut uid.) Q Y S. Q.¹ (ut uid.) Es. :
facis* c A (ut uid.) Io
- I 255. bais Q Y Io

- I 281. libido R A Es₂ Io₂
- I 301. et* R Q Mt
- I 328. et quantum R Q Y A U Es : heu quantum* R₂ Q₂
(u. l.) Es₁
- I 331. niso R Q A₂ D Es Es₁
- I 331d. maris* H Es₁
- I 332. rabidos R Q Y D H¹ Es₁ Io₂
- I 338. pauidi* Y P₂ W¹ Es₂, add. post Heins. ex
Rem. 744
- I 341. plena* Q Y (in marg.) A Es₂
- I 343. sperare R Q Y b D Q Es
- I 351. captandae Itali Es₂
- I 388. agit R Q Y a Q₂ Q₂ Es Es₂
- I 393. abrepto* Y Mt Io₂
- I 395. conscia* a Es Mt Io₂
- I 428. ne...iuuet R Q (-bet) Y A U (-uat) Q₂ P₂ Es₂
(-uat) Mt
- I 482. uenient* Q Es₂, add. plenique
- I 497. speciosa R (spet-) Q Y L Q₂ Es₁ Mt
- I 501. puellam Q Y Q₂ Es Es₁
- I 513. munditiae* a P₂ Es₁ Mt Io₂, uett. add.
- I 519. et nihil Itali P₂ Es Es₂
- I 571. praescribere* R Mt
- I 576. bibe* B₂ P₂ Es₁ Io₂
- I 608. forsque R Q (-ue) Y A L Es₂ Io₂
- I 684. duas Q (u. l.) Y P₂ Mt
- I 692. petas* c (an R incert.) Y I U Es₁ Mt

- I 693. terenda* Q Y Q_o P_o Es Mt
- I 710. cominus* Y Mt (comi-)
- I 730. putent* R Y Mt
- I 731. linceas* R Y Es_o Io_o
- I 761. tenuabit Itali Y Mt
- I 764. hoc* R Es
- II 3. donat R Y A P_o Mt
- II 11. est inuenisse tibi* Q_o P_o² Es_o
- II 14. hoc R Y Mt
- II 32. dicere* R Y a Es Mt
- II 32. regressus* Itali Y a Es Mt, add.
- II 33. simul ut R Y P_o² Es_o, exc. Scal.
- II 52. ope R Y A I Es Es_o Mt
- II 55. tegeaea R Mt
- II 56. ensiger R Y P_o Mt
- II 81. lebinthus* Y Es Mt
- II 82. astypalaea Y (-palea ante corr.) A (-lea) P_o
Mt (-lea)
- II 171. ipsa Q_o P_o Es
- II 180. experiare P_o U P_o P_o Es Es_o Io_o
- II 183. numidasque R A (ut uid.) Q_o Q_o f Es_o Es_o,
exc. Put. et Scal.
- II 205. sequetur* R A N P_o Es_o Io_o
- II 214. argenti R A_o Es_o, Kenney nescit an recte
- II 239. fareas* Q_o² Mt (pher-)
- II 276. ipse Heins. ex Argentinensi iam deperdito,
Es Es_o

- II 279. musis uenias* A Q_o U I_o_z
- II 295. te : om. D E¹ Es
- II 304. place R Y A Es₁ Mt
- II 308. noctis R Y (in_marc.) R D Es₁ Mt, exc. Scal.
- II 309. ut R Y Es_z Mt, exc. Scal.
- II 335. cibo R Y Mt
- II 350. cum R D P_z I_o_z : tu* Q_o Es
- II 374. rabidos R Y E Q_o Mt
- II 413. illo* Y a Q_o P_z^z Es₁ Mt
- II 440. calet in* R Y Mt
- II 460. tollitur* R (in_marc.,_eras.) L W Es_z
- II 499. ubi D P_z Es_z : mihi* Q_o Es₁
- II 543. innuat* W Es₁
- II 588. tracen Patauinus Heins. I_o_z (thracem)
- II 627. puellas a L Es₁
- II 629. desit* E Es
- II 644. ingenuo* R Y (corr. Y^o) A Es Mt
- II 649. callescit* Q_o Es
- II 659. ueneris* R Y A Es Mt I_o_z
- II 680. inuenit et* Y D P_z Mt
- II 682. iuuet* R (-bet) Q Es_z I_o_z
- II 735. podalirius R Y A Q_o (podalar-) P_z^z (ut uid.)
Mt
- III 1. amazonas R Y a (ut uid.) P_z Mt
- III 7. anquem* Y Mt
- III 8. rabidae R Y A D Es₁ Mt : rapido* B_z E_z I_o_z
- III 8. lupo* B_z E_z I_o_z

- III 20. passa* D E^r Es.
 III 33. phasida iam Itali Mt
 III 35. ariadna R Y E₂ Mt (ariana)
 III 36. solo* Y Mt
 III 37. uicibus cur una feratur* E₂ Es Es₂ Mt
 III 49. therapnaeae R Y E Mt (terapnee)
 III 58. sinit* R Io₂
 III 81. seniora* R Y (et in maro. Y⁴) a B₂ Q₂ Mt
 III 153. neglecta* Y Mt
 III 158. crosi R Mt
 III 170. rubes R Y A N Mt
 III 175. quae R Y Es.
 III 181. phasidas* Q Es.
 III 207. figurae Itali y (ex corr. fug-) Mt
 III 225. color est* R Io₂
 III 228. quid R Y a E₂ Mt
 III 228. prodis Y a E² (u. l.) E₂ Mt
 III 232. cum* Q Mt
 III 232. tegit Münscher, Y Mt²
 III 238. nexas* a B₂ E₂ Es.
 III 288. laeta* Y Mt
 III 288. cum risu lata est* R (in maro.) Es
 III 298. gradum* Y Mt Io₂
 III 299. contemnenda* Y Mt
 III 300. alligat* R Y H² E₂ Es₂ Mt
 III 305. sit R Y Q₂ Q₂ Es₂
 III 332. cuique* E₂ Io₂

- III 359. sua R Y A Q_o P_o Es Mt : suus* I Es₁
- III 360. recurrit Itali Es Es₂
- III 377. tabulae quae non per R Y H Es (-le) :
tabuleque noue per* Q_o Es₂
- III 409. hortos* R Y A B P_o Mt
- III 410. ponis* Q_o Mt (pomis)
- III 414. ilias R Y Mt
- III 417. turba R Y (ex_corr.) cura) Mt
- III 455. uestras* A Q_o P_o Es Es₂
- III 469. abigenis A B_o P_o Es
- III 561. militet* N Es₁ (in_marg.)
- III 573. faena A P_o P_o Es₁
- III 587. obde* P_o H² (u.l.) Es₁
- III 588. sic* Q Es₁
- III 588. tangat amor* A_o² (ut_uide.) P_o Es₁ (post
corr.) : plangat amans* N Es₁ (in_marg.)
- III 614. duxque R Y Q_o P_o Mt
- III 637. fuget Y a Q_o P_o Es₂ Mt : fugit* R Q_o Es₁
(ante_corr.)
- III 700. rettulit P_o Es₁
- III 707. ut redit huic animus* E_o Es₂
- III 721. herbam* A (an a incert.) Es Es₂
- III 733. uidisse R Y A Es₂ Mt
- III 733. artus Merkel, Mt
- III 742. labor io R Y Q_o Mt
- III 755. quiddam Itali Heins., Es₂ Mt
- III 771. sint* R Y Q_o Mt, Kenney fort. recte putauit

- III 774. spectentur (-tetur c Es₂)...quis R a P₂ Es₂
 III 786. euersis* Y Mt
 III 790. canat* Y Mt
 III 799. puellae* R A D₂ P₂ Es₂ (-lle) : -lla est* Y
 P₂² P₂¹ Mt
 III 803. quid R Y Mt
 III 805. poscet R Y (-c- partim ex corr. y) Mt

1.c.-Remedia amoris.-

1. nomen titulunque* E P₂ Es₁
 19. fodit Itali D₂ Es₁, prob. Heins.
 65. parin c E Mt
 78. tuae* I S₂ (tue), prob. Kenney
 103. flores* B Z Es₁ Ia₁
 192. uertit* D₂ P₂, p₁ p₂ Mt
 213. tandem* B D Ia₁
 229. ignem* Y Es₁ S₂
 232. et* K¹ C₂ D₂ Es₁
 238. set* K¹ C₂ D₂ I Ia₁
 268. in* E H I Mt, prob. Kenney
 313. podalirius y C₂² P₂² Mt
 320. et K¹ D₂ Ia₁
 347. deprehendes* Y Es₁ Ia₁ (-preendes)
 351. cum liniet* y B C₂² Es₁ Mt S₂ Ia₁
 352. non* E D₂ P₂ Es₁
 378. trahit* E K¹ B Z a Ia₁ (ut uid.)
 407. figuras* y H P₂ Mt Ia₁

417. quodcumque...menda est* M₁¹ Iq₁ (om₁ est)
 437. quidam clam* H Iq₁
 443. bipartito* γ Es₁
 446. laesaque K² (u. l.) M₁ Mt
 487. en* Q₁ Z Iq₁ : iam* γ (sscr.) Mt
 514. oppositis* A₁ B¹ Iq₁
 542. iuuat* E C₁ Q¹ Sq (sscr.)
 566. facto* R Y (sed -c- eras.) E Es₁ Iq₁
 581. sollicitos* Y (-ollic- in ras. γ) Sq (solic-)
 605. nunc* A₁ Z Iq₁
 645. melius sic te ulciscere* E E₁ H Sq
 657. non curare sat est R Y E K² (u. l.) E Mt (n. curasse s. e.), exc. Scal.
 682. fac* E P₁² Es₁
 725. sola* Y⁴ (sscr.) Sq
 727. dormiuimus ambo* K² (u. l.) E₁ Q₁ Sq
 740. hic potat* E Sq
 756. actor Itali C₁ Es₁ Sq

Como decíamos antes, sólo son reseñables algunas lecturas que los manuscritos españoles comparten con los testigos apuntados. Comenzando por el texto de Amores, resulta llamativa la coincidencia de las lecturas que hasta ahora únicamente transmitía la ~~editio princeps~~ romana de 1471 con Mt. En efecto, son cuatro (según consta en la edición de Munari) las lecturas significativas compartidas por dicha editio y Mt: I 2, 35; I 8, 72; I 11, 18 y III 14, 42. De

ellas, I 2, 35; I 8, 72 y III 14, 42 son variantes exclusivas de la edición romana y *Mt*, mientras que la otra es compartida por otros manuscritos (*K p. i*). Además, de todas ellas sólo I 2, 35 es lectura correcta, en tanto que las otras son errores (la de III 14, 42 había sido conjeturada ya por Merkel). Parece, pues, que nuestro manuscrito *Mt* guarda un estrecho vínculo con el códice o códices que sirvieron de base a dicha edición, si es que tales lecturas —o, al menos, la correcta de I 2, 35— no han sido acertadas, en un caso, o desacertadas, en los otros, correcciones del copista de *Mt* o del editor en cuestión.

También merece comentarse el nutrido grupo de lecturas, la mayoría errores, que *S* comparte aisladamente con alguno de los tres manuscritos hispanos que transmiten *Amores*; con *Ca* II 16, 26; III 5, 11 (éste es el único acierto que presenta *S* con uno de estos manuscritos) y III 5, 17; con *Ex* I 9, 49; y con *Mt* II 11, 29; II 12, 10; III 2, 80 y III 8, 40. Las lecturas en sí no son indicativas, obviamente, de ninguna relación más estrecha entre *S* y estos manuscritos que la que presenta este antiquior con el resto de recentiores, pero ratifica más la idea de que el texto de *S*, según señalaba Munari siguiendo a Merkel y Tafel², estaba salpicado de numerosas interpolaciones que, como en el caso que nos ocupa, coinciden con lecturas peculiares de testigos recentiores, lo cual, una vez más, contribuye a afianzar la hipótesis o, mejor, evidente constatación de que la contaminación es tan

significativa en los códices antiguiores como en los recentiores.

Lectura importante y digna de ser reflejada en el aparato crítico de cualquier edición de Amores es la que Co presenta en acuerdo con E en III 7, 79, ya que apoya una lección correcta en un pasaje del que sólo era testimonio acertado la anotación marginal de E.

Mencionaremos también, como lecturas destacables, aunque no correctas, las que Mt y Es presentan en I 4, 27 y II 9, 25, respectivamente. En I 4, 27 Mt apoya la transposición del correcto tanount quo que había sido conjeturada por Marx (Moloss. u. hakch. Wortformen. Abh. Leipzig. 1922. 229⁴), pero no aceptada por el editor italiano; y en II 9, 25, uno de los correctores de Es anotó la indicación de comienzo de elegía en ese punto, tal como habían pensado Müller, Ehwald, Némethy, Bornecque y otros.

Según dijimos, salvando la negativa observación que Kenney lanzaba al tratar de las relaciones entre los recentiores (v. supra p. 39 y nota 1 de este Capítulo tercero), pero apoyada, como se ha visto, por el testimonio de nuestros propios manuscritos (cuya vinculación con el resto de códices es imposible sistematizar coherentemente), el único manuscrito hispano para el que puede establecerse un nexo de relación con otro manuscrito recentior es Es, si bien esto es sólo atisbable en lo que toca al texto de Amores⁷. Un total de 44 son las coincidencias que H y Es presentan aisladamente frente al resto de manuscritos⁸, algunas de ellas tan

significativas y peculiares como, por ejemplo, el falso comienzo de elegía en III 3, 17. De todas estas coincidencias, tan sólo I 9, 20 y I 13, 4 son lecturas correctas, mientras que las 42 restantes son errores propios de ambos. Así, de ese total, nueve lecturas (además del falso comienzo de elegía ya señalado) han sido corregidas por alguna de las manos que han operado en Es₁. Además, a estas 44 lecturas compartidas únicamente por H y Es₁ hay que añadir las otras 77 lecturas en que estos códices concuerdan con otros manuscritos, sean antiguos o recentiores, 17 de las cuales son correctas y el resto errores. Las lecturas propias de H y Es₁ prueban fehacientemente el estrecho vínculo que une a estos dos manuscritos; la mayor parte de ellas no es posible explicarlas como salidas independientemente de la pluma de los copistas ni son errores (cuando se trata de ellos) en los que podrían haber caído fácilmente por separado. Por tanto, Es₁ presenta un texto H en Amores, pero lógicamente no depende directamente de él. Los aproximadamente dos siglos que separan a uno del otro (H, recordemos, es del siglo XIII y Es₁ del XV) hacen pensar necesariamente en algunos pasos intermedios en los que, según evidencia Es₁, el texto transmitido por H como modelo de ulteriores copias se vio contaminado por innumerables lecturas procedentes de otros manuscritos. Es suficiente revisar el gran número de errores que Es₁ presenta y que no estaban en H para concluir que la copia no fue directa y para ratificar, por otro lado, el grado de contaminación que afectaba a los códices tardíos en el momento de la eclosión y del éxito de la

obra ovidiana; es sintomático comprobar cómo en el transcurso de apenas dos siglos el texto de un manuscrito haya podido pasar del estado en que se encontraba en H al que se encuentra en Es., aunque, en última instancia, nuestro manuscrito presente las líneas maestras de su más antiguo modelo.

Con respecto al texto del ~~Ara~~ ~~amatoria~~ que transmiten cinco de nuestros testigos, remitimos, en general, a lo dicho en relación con Amores. Quizá convenga advertir que aquí, tal vez por las propias características de la edición utilizada en la colación (en exceso sintética y parca en ofrecer detalles sobre las lecturas de los recentiores -a los que más podrían acercarse nuestros manuscritos-), las pistas sobre cualquier afinidad semejante a la establecida antes entre H y Es. son de difícil o imposible seguimiento. Algunas lecturas, no obstante, sí merecen ser comentadas.

A la vista del listado de coincidencias que hemos transcrito más arriba, lo más destacable corresponde al número de variantes comunes que Mt presenta con los antiquiores. Con uno o más de estos códices concuerda en las siguientes lecturas: I 27; I 255; I 301; I 571; I 710; I 730; II 14; II 55; II 335; II 440; III 7; III 36; III 153; III 158; III 288; III 299; III 414; III 417; III 786; III 790; III 803 y III 805; además de las lecturas II 56 y III 742 que Mt comparte igualmente con los antiquiores y con dos testigos recentiores, P₂ y Q₀, respectivamente. La valoración de éstas (distribuidas en 12 lecturas correctas y 12 errores) es similar a lo ya comentado con respecto a las señaladas en Amores: su presencia

es un testimonio más de la contaminación que afecta a la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio y no establece, más allá de este típico hecho en la transmisión de estas obras, vínculo alguno de cercanía entre esos manuscritos, sino, tal vez, apurando en parentescos, una lejana concomitancia entre los arquetipos de las dos ramas de la tradición, según ya habíamos apuntado.

Entre otras lecturas de menor importancia (por ejemplo, las anotaciones marginales de *Es.* que en III 561 y III 568 coinciden con el texto de *N* o la lectura que en III 232 *Mt* comparte con *Y* y que viene a ser la misma que había conjeturado Münscher), destacan tres variantes correctas que sólo nuestros manuscritos atestiguan apoyando lecturas de códices perdidos, levemente identificados o conjeturas de editor. A lo primero corresponde el testimonio de *Es* y *Es* en II 276, donde nuestros códices apuntalan la lectura *ipse* que Heinsius daba a partir del manuscrito Argentinensis ahora perdido; el segundo caso se refiere a la lectura tracen en II 568 del manuscrito Pataunus de Heinsius que transmite también *Io* (*thracem*) frente al creten del resto de códices; y, finalmente, en III 733 la lectura artus que *Mt* da apoyando la conjetura de Merkel.

En los Remedia amoris, salvo la breve lista de coincidencias significativas que presentábamos, no se destaca nada especial en cuanto al establecimiento de algún tipo de relación entre los manuscritos. El texto de los códices hispanos sigue también en este caso, sin defraudar lo

esperable, la tradición de la rama β'' , de la que sólo se separa en los casos apuntados mostrando los mismos síntomas que afectan a la transmisión del texto ya señalados en Amores y Árs.

2.-Lecturas comunes entre los manuscritos españoles.-

La inserción de este epígrafe dentro del estudio del texto de nuestros códices respondía, como se ha dicho, a la esperanza de descubrir alguna relación de proximidad entre los manuscritos conservados en España. Los resultados muestran que, efectivamente y tal como era de esperar por las cercanas o casi contemporáneas fechas de copia de todos ellos y por el carácter horizontal de la transmisión, ninguno depende de otro (no sólo porque presenten contenidos diversos o porque no coincidan en el número de obras amatorias de Ovidio que cada uno transmite) y sus coincidencias, cuando las hay, no son significativas. Con todo, aun recordando que los criterios de Maas no pueden ser de estricta aplicación en el caso que nos ocupa, ofrecemos a continuación, en breve sesgo orientativo, todos aquellos errores que los manuscritos españoles comparten en cada una de las tres obras, pero que, repetimos, no muestran ningún tipo especial de relación. Además, téngase presente que muchos de estos errores son seguramente comunes a otros códices que no se hallan citados en las ediciones utilizadas para la colación o que no han sido aún colacionados. Por último, conviene advertir que si es

modestamente elevado el número de lecturas comunes entre nuestros códices, éstas no llegan a igualar, ni con mucho, al de variantes peculiares de cada uno de ellos y que representan, sin hablar en sentido estricto, como ya se ha observado, errores separativos frente a los demás.

2.a.-Amores.-

-Lecturas comunes Co-Es.-

A 42 asciende el número total de variantes compartidas aisladamente por estos dos manuscritos. La mayoría de ellas son meros errores en los que los copistas pueden haber caído fácilmente por separado o que, por esos mismos motivos, se encontraban ya en sus respectivos modelos.

Merece la pena señalar sus coincidencias en I 2, 37 tu : cum Co Es.; I 13, 15 bidente : subire Co Es.; II 4, 41 pulli : nigri Co Es. (in_marg.); II 13, 9 nilus lato : l. nilus Co Es.; II 14, 11 iaceret generis : q. iaceret Co Es.; II 19, 55 somnos : noctem Co Es.; III 4, 16 effussa...iuba : effussas...iubas Co Es.; III 4, 17 semper cupimusque : cupimus semperque Co Es. y III 6, 98 dixit grata uoce : grata dixit (ex dicit Es.) u. Co Es. Otros errores comunes de menor importancia y que responden a lo antes señalado se encuentran en: I 3, 19; I 6, 52; I 7, 31; I 7, 34; I 7, 45; I 8, 61; I 8, 89; I 9, 23; I 12, 10; I 14, 54; I 15, 40; II 2, 23; II 2, 25; II 4, 6; II 6, 9; II 6, 47; II 9, 8; II 9, 48; II 11, 18; II 13, 8; II 14, 17; II 14, 30; III 4, 21; III 6, 9; III 6, 25;

III 6, 35; III 7, 30; III 8, 59; III 9, 25; III 11, 45; III 12, 21; III 12, 32 y III 12, 39.

-Lecturas comunes Co-Mt.-

De entre las 27 lecturas que Co y Mt presentan en común, cabe destacar las de: I 4, 48 sub iniecta : superiecta Co Mt; I 7, 15 uelaque : uela Co Mt; I 7, 27 caedis scelerumque : sceleris cedisque Co Mt; III 1, 20 hic hic est : hic ille est Co Mt; III 4, 26 cura : preda Co Mt y III 6, 75 modo : ego Co Mt. Concuerdan, además, en los siguientes errores: I 4, 43; I 4, 43; I 6, 43; I 7, 55; I 7, 56; I 8, 36; I 8, 103; I 9, 37; I 12, 11; II 9, 34; II 14, 32; II 14, 40; II 18, 21; II 18, 24; III 4, 33; III 6, 65; III 6, 103; III 7, 43; III 7, 66; III 8, 22 y III 8, 44.

-Lecturas comunes Es.-Mt.-¹⁰

Por su lado, los manuscritos Escorialensis g.III.26 y Matritensis Res. 206 muestran aisladamente variantes comunes en 27 ocasiones. Lo más significativo de sus coincidencias son las transposiciones que presentan en: I 4, 53 somno uinoque : uino somnoque Es. Mt; II 2, 59 dominae lacrimas : l. dominae Es. Mt; II 6, 21 fragiles pinnis : p. fragiles Es. Mt y II 14, 25 fluant matura sua : s. m. fluant (-ent Mt) Es. Mt, además de otros errores significativos como I 8, 58 milia : carmina Es. Mt; I 10, 61 scindentur : -duntur Es. Mt; II 2, 32 probant : -bent Es. Mt; II 13, 16 illa : ipsa Es. Mt; II 4, 23 carebat : careret Es. (fort. ex corr. -bat, -re bis in ras.) Mt y III

B, 29 admonitus : ammonuit Es. Mt (adm-). El resto de errores comunes puede verse en: I 2, 23; I 3, 19; I 4, 6; I 4, 40; I 14, 29; II 4, 37; II 4, 48; II 11, 27; II 14, 17; II 16, 32; II 17, 10; II 19, 11; II 19, 13; III 2, 68; III 6, 28; III 8, 65 y III 9, 65.

-Lecturas comunes Co-Es.-Mt.-

Por último, anotamos aquí aquellos pasajes en que los tres manuscritos españoles concuerdan frente al resto de la tradición. En total, ascienden a 25 los errores compartidos por los tres y los cuales, salvo las lecturas significativas de II 17, 17 (creditur : credimus Co Es. Mt) y III 6, 70 (eripiente : impediante Co Es. Mt), pueden considerarse errores comunes en los que se puede caer por separado. Se trata de los siguientes pasajes: I 3, 20; I 6, 14; I 6, 27; I 7, 13; I 8, 93; I 9, 38; I 10, 51; I 12, 25; II 5, 4; II 5, 25; II 6, 7; II 11, 3; II 11, 8; II 11, 10; II 11, 13; II 12, 19; II 14, 41; II 18, 20; II 19, 31; III 1, 31; III 3, 19; III 7, 42 y III 10, 38.

2.b.-Ars amatoria.-

Al igual que ocurre en Amores, las lecturas compartidas por los cinco manuscritos españoles que transmiten esta obra no evidencian una relación mayor entre ellos que la que los une como integrantes de la rama B' de la tradición o recentiores. Vale aquí también la observación de que la mayoría de los errores comunes que presentan pueden haberse

producido por separado y sin que medie vinculación alguna entre los códices. Así mismo, al igual que se ha hecho antes, citamos única y explícitamente los errores más significativos que bien pudieran encontrarse en la rama de los recentiores y formar parte de su tradición, ya que resulta más difícil explicar ese acuerdo como faltas en que han podido caer los copistas aisladamente.

-Lecturas comunes Es-Es₁.-

En un total de 22 lecturas coinciden Es y Es₁ frente al resto de manuscritos. De ellas, sólo nos parecen de relevancia las que corresponden a los pasajes: I 201 causa parthi : p. causa Es Es₁; I 689 hos : om. Es Es₁ y II 369 faciat : faceret Es Es₁. Los restantes errores se encuentran en: I 457; I 682; II 80; II 181; II 210; II 224; II 313; II 337; II 557; II 640; III 87; III 209; III 309; III 519; III 521; III 525; III 583; III 686 y III 776.

-Lecturas comunes Es-Es₂.-

Son 30 los errores propios que ofrecen en común Es y Es₂. Como más significativos pueden citarse los siguientes: I 729 hic est color : c. est hic Es Es₂; II 166 dabam : dedi Es Es₂; II 425 ad magicas : ad medicas Es Es₂; III 93 adposito : opposito Es Es₂ y III 578 in : om. Es Es₂. Los demás se encuentran en: I 55; I 76; I 85; I 351; I 410; I 563; II 8; II 10; II 82; II 225; II 352; II 445; II 601; II 610; II 630; II

699; III 100; III 111; III 280; III 494; III 523; III 684; III 741; III 804 y III 804.

-Lecturas comunes Es-Mt.-

A 13 asciende el número total de errores compartidos aisladamente por Es y Mt, de los que, salvo quizá I 736 (in : e Es Mt), ninguno merece la pena ser reseñado. Su referencia es la siguiente: I 128; I 235; I 481; I 636; I 705; II 97; II 231; III 112; III 125; III 336; III 431 y III 793.

-Lecturas comunes Es-Id.-

De las 16 lecturas que presentan en común estos dos manuscritos sólo parecen de cierta relevancia las que se encuentran en: I 752 fidos : tutos Es Id.; II 209 distenta : distincta Es Id. y III 13 eriphylae : auriphile Es Id. El resto son errores que suelen aparecer con cierta frecuencia en cualquier manuscrito: II 15; II 177; II 272; II 565; II 567; II 585; II 598; II 602; II 606; II 609; III 175; III 180 y III 283.

-Lecturas comunes Es-Es.-

Estos dos manuscritos escorialenses concuerdan en 19 ocasiones frente al resto de códices. De ellas, son significativas las coincidencias en: I 43 tenues uenies : u. tenues Es. Es.; II 96 tegit : tenet Es. Es.; II 185 asperius : asperius quam Es. Es.; II 286 erit : habet Es. Es.; II 650 concutiat : excutiat Es. Es.; III 398 teste : ueste Es. Es.;

III 450 boante : sonante Es₁ Es₂ y III 699 sedulus : credulus Es₁ Es₂. El resto de errores se encuentra en: I 78; I 275; I 677; I 707; II 250; II 272; II 403; III 67; III 83; III 112 y III 176.

-Lecturas comunes Es₁-Mt.-

Son 15 los errores que Es₁ y Mt comparten por separado. Salvo en tres ocasiones (II 465 pugnarunt : -nabant Es₁ Mt; III 21 me : om. Es₁ Mt y III 601 ficti tristis : t. ficti Es₁ Mt), el resto de errores son poco significativos: I 639; I 737; II 49; II 151; II 433; III 191; III 208; III 353; III 494; III 646; III 807 y III 808.

-Lecturas comunes Es₁-Iq₂-

En 21 ocasiones Es₁ y Iq₂ ofrecen un error común ausente en el resto de manuscritos. Tienen cierta relevancia los que se encuentran en: I 379 euentu : aduentu Es₁ Iq₂; II 95 aspexit : prosp- Es₁ Iq₂; II 456 lenta uires : u. lenta Es₁ Iq₂; II 645 spatiosior : speciosior Es₁ Iq₂ y III 121 me nunc : nunc me Es₁ Iq₂. Otros errores son: I 288; I 390; I 593; I 672; I 741; II 154; II 158; II 274; II 291; II 462; II 483; II 584; II 619; II 627; III 182 y III 307.

-Lecturas comunes Es₂-Mt.-

A 14 asciende el número total de errores compartidos por Es₂ y Mt. Todos ellos, salvo I 66 (plenius : crebrius Es₂ Mt), tienen poca significación como para que puedan establecer

relación alguna entre estos dos manuscritos: I 39; I 210; II 47; II 287; II 330; II 488; III 17; III 105; III 212; III 337; III 395; III 584 y III 740.

-Lecturas comunes Es₂-I₀₂-

Estos dos códices concuerdan aisladamente en 15 ocasiones frente a los demás manuscritos. Errores significativos son: II 577 lectum circaque : circa lectumque Es₂ I₀₂; II 607 cytherea iubet sua sacra : sua sacra i. citharea Es₂ I₀₂; II 701 adtingere : accedere Es₂ I₀₂ y III 291 decenter : puellae Es₂ I₀₂. Los restantes se encuentran en: I 565; II 95; II 96; II 210; II 449; II 577; II 579; III 156; III 191; III 371 y III 413.

-Lecturas comunes M₁-I₀₂-

Por último, M₁ y I₀₂ presentan un total de 13 lecturas en común ajenas al resto de manuscritos. Todas ellas son igualmente poco significativas y sólo cabe prestar cierta atención a: I 13 exterruit : excercuit M₁ I₀₂; I 125 praeda : turba M₁ I₀₂ y II 522 et : sed M₁ I₀₂. Los demás errores pueden verse en: I 143; I 335; I 506; I 519; I 524; I 556; II 388; III 154; III 169 y III 443.

A todas estas lecturas peculiares que presentan en común los manuscritos españoles hay que añadir aquellas que son compartidas por más de dos de estos códices y que, en líneas generales, adolecen de las mismas características

negativas, en cuanto a su significación, que las aquí apuntadas. Además, cuantos más códices comparten una lectura errónea, más se acentúa el carácter poco significativo de la falta, siendo así que las lecturas compartidas por todos o casi todos (más de dos) manuscritos españoles son los errores más comunes y los más propicios para que los copistas los hayan podido cometer independientemente¹¹.

Se deduce, pues, que ninguno de los manuscritos españoles tiene relación directa con los demás y que, en todo caso, algunos de los errores comunes que presentan (particularmente los que hemos señalado como significativos) podrían haber surgido en algún momento de la tradición (esto es, que sus modelos los hubieran incorporado al texto o los hubieran heredado, a su vez, de los que fueron copiados y que posiblemente comparten más manuscritos), pero que su aparición no alumbra relación alguna más nitida que la apuntada.

2.c.-Remedia amoris.-

Del mismo modo que se ha comentado antes, los errores que en común presentan los manuscritos españoles que transmiten los *Remedia* tampoco establecen un vínculo de proximidad más allá de su unánime adscripción al grupo de *recentiores*. Registramos también aquí aquellas lecturas que comparten por separado nuestros testigos señalando, como antes, las que nos han parecido singularmente significativas.

-Lecturas comunes Es.-Mt.-

De los 5 errores que comparten Es. y Mt, sólo un caso tiene visos de relevancia. Se trata de: Rem. 799 aptum : aptum est Es. Mt. Los demás son errores poco o nada significativos: Rem. 67; 169; 222 y 700.

-Lecturas comunes Es.-Sq.-

En 9 ocasiones concuerdan el Escorialensis g.III.26 y el códice B-286 del Archivo Catedralicio de Segovia. Pueden ser significativos los errores: Rem. 116 tibi : quoque Es. Sq; 530 premit : tenet Es. Sq y 789 illo...illo : illic...illic Es. Sq. El resto de errores comunes se encuentra en: Rem. 58; 114; 644; 660; 739 y 763.

-Lecturas comunes Es.-Iq.-

Tan sólo 2 son las coincidencias de estos manuscritos: Rem. 247 et afueris : eras fueris Es. Iq. y 356 est : om. Es. Iq.

-Lecturas comunes Mt.-Sq.-

Pocas son también las coincidencias de Mt y Sq frente al resto de manuscritos; sólo hay acuerdo entre ambos en 3 ocasiones no muy significativas: Rem. 71; 145 y 297.

-Lecturas comunes Mt.-Iq.-

Nada más que en 1 ocasión Mt y Iq. comparten error por separado en una lectura nada significativa: Rem. 87.

-Lecturas comunes Sq-Iq.-

A un total de 8 asciende el número de lecturas en que concuerdan Sq y Iq. De ellas, son de cierta relevancia: Rem. 193 deponere : deducere Sq Iq; 197 coepit : ceperit Sq Iq; 339 est : om. Sq Iq, y 348 excidet : decidit Sq Iq. Las restantes se encuentran en: Rem. 80; 297; 298 y 601.

Como en Arc, los errores que comparten más de dos manuscritos tienen menos significación aún que los aquí apuntados¹². Ni unos ni otros muestran la existencia de algún tipo de afinidad entre nuestros manuscritos de los Remedios y nos hacen volver a insistir en la constatación ya tan evidente de su pertenencia, sin más matices, al grupo de códices recentiores.

3.-Lecturas particulares de los manuscritos españoles.-

Pasamos ahora al estudio de todas aquellas lecturas o variantes peculiares de nuestros manuscritos que no se hallan atestiguadas en otros códices, según consta en las ediciones sobre las que hemos basado la colación del texto. Conviene advertir que aquí sólo vamos a reseñar las lecturas que nos han parecido especialmente relevantes para ilustrar cada uno de los apartados en que hemos distribuido las variantes, calificadas comúnmente como errores¹³, y que, como podrá observarse, responden a la tipología de faltas formulada

por Lindsay en su conocida Introducción a la crítica de los textos latinos¹⁴.

La totalidad de dichas lecturas, pues, se halla distribuida en cuatro apartados que recogen de una forma u otra los tipos comunes de error a que atiende Lindsay. Ya que nuestra clasificación no refleja ad pedem litterae los presupuestos de este editor, conviene apuntar aquí a qué tipo de faltas nos referimos en cada apartado, advirtiendo, además, del carácter subjetivo que implica cualquier toma de postura en este sentido¹⁵.

Nuestros tres primeros grupos recogen, respectivamente, las faltas motivadas por transposiciones, omisiones e inserciones o adiciones de letras, sílabas, palabras o versos. El cuarto grupo, al que damos el calificativo común de "Errores", incluye, en general, todas aquellas variantes que no parecen tener cabida en los tres apartados anteriores, aunque por sus características, según lo dicho por Lindsay, algunas pueden englobarse en grupos de faltas más reducidos respondiendo a errores de corrección, de sustitución o a los motivados por la confusión de abreviaturas o signos de abreviatura.

Este cuarto apartado de faltas es, quizá, el más problemático debido a la variedad de errores que no responden genéricamente a ninguna tipología concreta (la propuesta es simplemente una sugerencia). Así, en el grupo de errores de corrección van incluidos, además de los apuntados por Lindsay¹⁴, todas aquellas variaciones, motivadas o no por el

copista (pues muchas de ellas podrían encontrarse ya en sus modelos o estar atestiguadas en otros manuscritos —es decir, no ser exclusivas de nuestros manuscritos—) y referidas a un cambio poco sustancial, y la mayoría de las veces absurdo, del texto. Quedan señalados también en este grupo todos aquellos errores que afectan (dejando aparte, como se advirtió en los criterios adoptados para la colación del texto, los meros y frecuentísimos errores ortográficos) a la corrección ortográfica presumiblemente intencionada (trivializaciones de palabras difíciles —especialmente nombres propios—), a la errónea división de sílabas o palabras, a las correcciones gramaticales y a la confusión de letras¹⁷. Por su lado, los errores de sustitución engloban no sólo los casos señalados por Lindsay¹⁸, sino que incluyen también lo que en sentido estricto podríamos considerar variantes textuales propiamente dichas atestiguadas sólo por nuestros manuscritos¹⁹, aunque, como podrá apreciarse en una rápida examinatio, son la mayoría de las veces glosas o sinónimos (en ocasiones con similar escansión métrica) que han reemplazado al texto original. Finalmente, y es ésta una última advertencia aplicable a toda la clasificación llevada a cabo, se incluyen en las faltas motivadas por confusión o errónea resolución de abreviaturas todos aquellos errores (especialmente referidos a pronombres y relativos) que parecen tener su origen (y aquí operamos con los criterios etiológicos de la falta de Havet) en un claro error de lectura e interpretación, aunque muchos de estos errores tendrían cabida en otros apartados y viceversa (y así

se ha procedido a hacer en determinadas ocasiones), como, por ejemplo, faltas del tipo *qui* por *quis* (error de omisión o confusión de abreviaturas?), *quid* por *quod* (error de corrección o confusión de abreviaturas?), etc.

Al igual que en el capítulo anterior, como ya se ha dicho, se sigue la relación de manuscritos según el orden que entonces se efectuó, sin contar, como también ya se ha indicado, con las lecturas particulares de *Mk.*, *Io* y *Dc* debido a su escasa relevancia. Los ejemplos aportados en cada tipo de error se completan con la relación exhaustiva de éstos que puede encontrarse en cada uno de los Apéndices respectivos situados al final de la Tesis. Así mismo, la incidencia numérica de faltas en cada manuscrito se halla recogida en las Tablas correspondientes a cada códice que siguen a los apéndices mencionados y a las que aludiremos en su momento.

3.a.-Lecturas particulares de Es.-

Según se recoge en la tabla correspondiente (v. *infra* Tabla I), el total de lecturas peculiares que hemos encontrado en *Es* asciende a 564. De ellas, el mayor número corresponde al apartado general de "Errores" (con 357 faltas registradas) y un buena parte del resto cae dentro del grupo de omisiones (127 faltas totales). Las transposiciones han sido 30 y las inserciones o adiciones 50. Pasamos a comentar a continuación el carácter de cada uno de los apartados de faltas que hemos indicado antes -carácter válido y aplicable a

todos los manuscritos- y su exacta incidencia numérica en lo que toca a letras, sílabas, palabras o versos.

3.a.1.-Transposiciones.-

En 30 ocasiones hemos localizado este tipo de error que afecta en clara mayoría a las transposiciones de palabras dentro del verso, a pesar de que la métrica haya podido condicionar este fenómeno y evitar, en parte, transposiciones que atentaban flagrantemente contra la escansión. Pero esta circunstancia no ha sido óbice para que se produzcan los 26 casos de transposición de palabras dentro del verso, en amplia mayoría, según decimos, frente a las 3 transposiciones de letras registradas, una única de sílabas y ninguna de versos.

-letras: Ars I 704 stupri : strupi Es; III 80 carptus : raptus Es y III 530 certo : recto Es.

-sílabas: Ars I 415 gerendis : regendis Es.

-palabras: La mayoría de estas transposiciones afectan a grupos de dos palabras contiguas, coordinadas o no. Tampoco son infrecuentes las transposiciones de más de dos palabras y no lo son tanto entre palabras a distancia (sólo un caso en Ars I 663). Entre las transposiciones de varias palabras merece la pena destacar la que afecta a los versos Ars II 611-612 y que ha sido motivada por un salto de igual a igual²⁰ entre dos versos con final de hemistiquio semejante.

V. Ars I 86 agenda sua : sua agenda Es; I 258 haec ut : ut haec Es; I 264 uecta thalea : talia uecta Es; I 268 fauens uulqus adeste meis : m. u. adesto fauens Es; I 396 dictaque nota : notaque dicta Es; I 505 tibi nec : nec tibi Es y I 525 uatem libet uocat : u. uatem liber Es. Cf. también I 595; I 663; II 12; II 14; II 53; II 195; II 250; II 426; II 451; II 611; II 612; II 206; III 489; III 530; III 587; III 720; III 752; III 755; III 758 y III 771.

3.a.2.-Omisiones.-

De las 127 omisiones que Es presenta, la mayoría (concretamente 81) corresponden a omisiones de escasa significación (algunas son, en realidad, pequeñas haplografías) de letras, en medio o a final de palabra. Siguen en orden de frecuencia las omisiones de palabras (22 en total) que afectan (la métrica nuevamente puede haber actuado en contra de esta tendencia) a términos breves (preposiciones, conjunciones, pronombres, la cópula est, etc) o esporádicas haplografías (por ejemplo, Ars II 127). Las de sílabas y versos ascienden a 19 y 5, respectivamente.

-letras: Ars I 13 exterruit : exteruit Es; I 19 ceruix : ceuix Es; I 67 spatiare : spatire Es; I 162 pedem : pede Es; I 281 parcior : patior Es y I 321 placauit : placuit Es. Cf. también I 322; I 325; I 363; I 370; I 374; I 376; I 401; I 444; I 477; I 488; I 502; I 504; I 509; I 537; I 541; I 549; I 551; I 593; I 617; I 650; I 655; I 682; I 683; I 740;

II 99; II 118; II 145; II 191; II 224; II 225; II 283; II 283;
 II 290; II 301; II 339; II 344; II 383; II 439; II 440; II
 561; II 639; II 739; III 13; III 29; III 45; III 75; III 83;
 III 99; III 181; III 213; III 216; III 265; III 297; III 314;
 III 315; III 335; III 345; III 392; III 441; III 449; III 457;
 III 473; III 494; III 517; III 578; III 584; III 589; III 650;
 III 667; III 708; III 712; III 746; III 754; III 761 y III
 793.

-silabas: *Ara* I 172 induxit : duxit *Es*; I 233 cum
 bibulas : cum bibus *Es*; I 239 ueniunt : uenit *Es*; I 315 ante :
 an *Es*; I 659 lacrimis : lamis *Es*; II 181 uincere : uince *Es*;
 II 307 uenerere : reuere *Es* y II 601 cereris : ceris *Es*. Cf.
 también II 699; II 719; III 113; III 183; III 439; III 465;
 III 491; III 527; III 529; III 670 y III 775.

-palabras: *Ara* I 95 ut : om. *Es*; I 323 se : om. *Es*;
 I 332 inguinibusque : inguinibus *Es*; I 505 sed : om. *Es*; I 552
 metu est : metu *Es*; I 613 quaque : quae *Es*; I 620 subestur :
 om. *Es* y I 655 ulla est : illa *Es*. Cf. también II 12; II 127;
 II 154; II 213; II 339; II 429; II 469; II 485; II 565; III 73
 (la omisión de *ae* fue corregida por el propio copista); III
 113; III 268; III 295 y III 439.

-versos: este es, quizá, el grupo más importante de
 omisiones si no por su cantidad (en total se han registrado 5
 faltas de este tipo con un resultado de 65 versos omitidos),

si por lo que pudieran representar para establecer relaciones entre los manuscritos. La ausencia de tantos versos se debe principalmente a la omisión en bloque de I 495-556. Esta laguna, de la que el copista de *Es* no parece responsable²¹, motivó a la postre que, en ese punto en que *Es* perdió el hilo del texto, se interrumpieran también, como ya indicamos, las glosas. Por su lado, la omisión del verso I 331d ha de responder simplemente a la distinta y peculiar forma en que cada manuscrito (excepto R Q y Q_o) ha transmitido esos versos espurios omitiendo unos u otros. Las otras faltas de omisión de versos se encuentran en: *Ars* I 222; III 63 y III 569 (esta última motivada por un salto de igual a igual debido al homoeoarcon de los versos III 567-570, iniciados todos por la conjunción *neq*).

3.a.3.-Inserciones o adiciones.-

Cincuenta ejemplos completan este grupo referido a aquellos errores en que se ha insertado incorrectamente un texto o una porción de texto. Nuevamente, la inserción de letras representa más de la mitad del total (con 37 casos) frente a los menos numerosos de sílabas (5), palabras (5) o versos (3). Como en el caso de las omisiones, quizá la métrica ha podido contribuir a diezmar esta tendencia.

-letras: *Ars* I 148 tu : tunc *Es*; I 172 persidas :
persiades *Es*; I 343 ne : nec *Es*; I 350 uber : urber *Es*
(ditografía por anticipación); I 427 des : deus *Es* y I 488

lecticam : lencticam Es. Cf. también I 558; I 707; I 739; II 80; II 147; II 189; II 231; II 267; II 351; II 363; II 380; II 409; II 423; II 445; II 647; III 22; III 109; III 126; III 141; III 174; III 176; III 219; III 240; III 393; III 416; III 429; III 508; III 542; III 610; III 707 y III 798.

-silabas: Ars I 487 feretur : referetur Es (por posible influencia fonética o perseverancia de la palabra anterior, resupina); II 186 trux : turue (?) Es; II 312 affice : efficere Es; III 702 excidit : ecicidit Es (por ditografía) y III 727 solitas : solicitas Es.

-palabras: Ars I 477 penelopen : -pemque Es; II 185 nonacrina : dudum nonacría Es; II 736 pectore : p. in Es; III 4 orbe : in o. Es y III 167 palam : palamque Es.

-versos: Son sólo tres las inserciones incorrectas de versos que hemos computado en Es. Dos de ellas, Ars I 698 y II 263, son debidas a la repetición del último verso de un folio a principio del siguiente (ff. 104v y 111r) por descuido del copista. La otra es una inserción de un verso espurio dentro del conocido pasaje también espurio de Ars I 331a-d, verso que ha sustituido a I 331d que, como vimos, era omitido por Es.

3.a.4.-Errores.-

A este apartado general corresponden todas aquellas faltas que por sus características, según se indicó, caían fuera de las referidas a transposiciones, omisiones o inserciones. A un total de 357 asciende el número de estas faltas, de las que 243 podrían agruparse en los errores de corrección, es decir, aquellas lecturas que conllevan, como dijimos, una variación poco relevante con respecto a la lectura exacta y que atañen, por lo general, a cambios de letras, errónea división de palabras, etc. Ya que su detallada clasificación supondría una prolija atomización de este apartado y, por consiguiente, un excesivo incremento en la extensión de este estudio (pues al no responder la mayoría de ellas a unas mismas circunstancias habría que abordarlas prácticamente una a una), anotamos aquí las referencias necesarias para su localización y remitimos al apéndice correspondiente donde se encuentran recogidas de forma exhaustiva. Lo mismo puede decirse de los errores de sustitución que se integran en este apartado; en líneas generales (y vale esto -y aquí remitiremos- para la clasificación de los restantes manuscritos), este tipo de falta queda circunscrita a las sustituciones, en su sentido más amplio (glosas que han sustituido a la lectura original, cambio de palabras difíciles por otras más familiares, etc), que se han operado en el texto dando como resultado una variante completamente distinta a la correcta, con sentido o no. Precisamente, éste es un tipo de error tremendamente

sugerente y que bien podría ser tema central de un estudio más concreto, pero debido a esa necesaria extensión que requeriría el completo desmenuzamiento de todas estas variantes y habida cuenta de que su análisis y exacta valoración nos habría llevado a otro estadio en parte ajeno a nuestros objetivos iniciales (concretamente, a la examinatio y posterior emendatio -nosotros operamos ahora, y ahí nos quedamos, desde el prisma de la recensio) alargando excesiva e innecesariamente un estudio ya de por sí largo. Queda reservada, pues, para un futuro la valoración de tales variantes. Por último, recuérdese lo que dijimos en relación a las faltas motivadas por la confusión de abreviaturas. Resta señalar que los errores de sustitución que aparecen en *Es*, claramente inferiores en número a los de corrección, se elevan a 78 y los motivados por confusión de abreviaturas a 86. La relación completa de estas faltas puede verse en el correspondiente Apéndice I.

-De correcciones *Ars* I 3 *reguntur** : *feruntur Es* (confusión inicial de letras *r/f* y posterior cambio de la *q* intervocálica en *r* por dictado interior); I 39 *curru* : *cursu Es* (confusión *r/s*); I 52 *terenda* : *tenenda Es* (confusión *r/n*); I 125 *genialis* : *gemalis Es* (mala separación de letras); I 131 *scisti* : *tu scis Es* (inicial transposición de sílabas y posterior división errónea de éstas) y I 190 *cum timuit* : *continuit Es* (errónea separación de palabras). Cf. también *Ars* I 63; I 76; I 77; I 92; I 107; I 110; I 126; I 126; I 130; I

130; I 149; I 157; I 158; I 161; I 162; I 176; I 186; I 189; I 195; I 201; I 207; I 225; I 234; I 240; I 246; I 273; I 280; I 310; I 313; I 315; I 333; I 335; etc.

-De substitución: *Ara* I 45 *tendat : ponat* *Es*; I 66 *plenius : crebuis* *Es* (con transposición de vocales); I 67 *modo : quoque* *Es*; I 71 *quae : in* *Es*; I 122 *sedet : iacet* *Es* y I 162 *caua : flaua* *Es*. Cf. también *Ara* I 194; I 218; I 248; I 299; I 318; I 319; I 332; I 361; I 369; I 373; I 381; I 393; I 407; I 449; I 534; I 534; I 586; I 597; I 649; I 708; I 747; II 3; II 81; II 84; II 93; II 115; II 151; II 166; II 83; etc.

-Confusión de abreviaturas: *Ara* I 7 *praefecit : perf-* *Es*; I 220 *quí : quae* *Es*; I 245 *hic : haec* *Es*; I 261 *quo...quod : quidem...quae* *Es*; I 274 *haec : hoc* *Es*; I 283 *quae : quod* *Es* y I 297 *hoc : haec* *Es*. Cf. también I 383; I 411; I 425; I 429; I 436; I 453; I 480; I 528; I 549; I 561; I 596; I 688; I 730; I 758; II 134; II 184; II 684; etc.

3.b.-Lecturas particulares de Es.-

A 962 asciende el total de faltas registradas en *Es*, (para su incidencia numérica en el manuscrito v. *infra* Tabla II), total que junto con el de *Mt* es el más elevado debido a que éstos son los únicos dos códices que transmiten las tres obras amatorias de Ovidio que nos ocupan (*Mt*, además, según se recordará, contiene el resto de la obra). De nuevo, el mayor número de faltas se localizan en el apartado de "Errores" (con

626 casos, de los que 327 corresponden a los errores de corrección, 218 a los de sustitución y 81 a los motivados por confusión de abreviaturas). Las transposiciones, omisiones e inserciones se elevan, respectivamente, a un número global de 81, 136 y 119 faltas.

3.b.1.-Transposiciones.-

Sobre las 81 faltas computadas en este grupo predominan las de palabras, con 72 casos, siguiendo muy por detrás las referidas a letras, con 9. No hay constancia de transposiciones de sílabas o versos.

-letras: Ars II 325 et : te Es₁; III 192 seriphos : sephiros Es₁; III 692 cytisi : sytici Es₁; Am. I 7, 9 in matre (Es₁ in marg.) : in morte Es₁; I 13, 17 tradisque : tardasque Es₁; I 15, 23 lucreti : lucreti Es₁; II 18, 39 te : et Es₁; III 9, 10 aperta : acerba Es₁ y III 15, 4 deducere : deducere Es₁.

-palabras: Es éste, como hemos dicho, el tipo de transposición más abundante en Es₁, dándose, así mismo, con más frecuencia en palabras contiguas o coordinadas que en palabras distanciadas en el verso (con 13 casos frente a los 59 de las anteriores). Ars I 161 tenui uentos : u. tenui Es₁; I 167 tangitque...poscitque : poscitque...tangitque Es₁; I 211 quid uicto : uictos quid Es₁; I 475 saxo durum : d. saxo Es₁; I 599 facias dicasue : dicas faciasue Es₁ y I 601 bene cum quo

i cum quo bene Es₁. Cf. también Ars I 743; II 24; II 107; II 261; II 499; III 23; III 54; III 71; III 227; III 255; III 261; III 497; III 763; III 767; III 770; Rem. 56; 66; 145; 153-154; 168; 349; 423; 479; 737; 765; 772; 797; Am. I 2, 3; I 2, 35; I 4, 11; I 4, 33; I 6, 5; I 6, 69; I 9, 9; I 10, 17; I 10, 57; I 13, 39; II 5, 8; II 5, 39; II 7, 5; II 7, 9; II 7, 23; II 9, 22; II 11, 38; II 12, 23; II 16, 29; II 17, 4; II 19, 9; III 1, 12; III 1, 31; III 1, 53; III 2, 19; III 2, 23; III 2, 38; III 2, 39; III 2, 49; III 2, 79; III 3, 1; III 3, 2; III 6, 13; III 6, 37; III 6, 48; III 6, 49; III 7, 43; III 9, 68 y III 13, 21.

3.b.2.-Omissiones.-

A 136 ascienden las omisiones computadas en Es₁ y cuya gran mayoría atañen a las omisiones de letras (con 65 casos) y palabras (con 54). En 5 ocasiones Es₁ ha omitido una sílaba y en 11 casos ha habido que registrar omisiones de versos (11 omisiones que afectan a un total de 18 versos), en nueve de las cuales se ha restituido el texto.

-letras: Ars I 23 ussit : usit Es₁; I 31 uittae : uitae Es₁ ex corr.; I 72 auctoris : actoris Es₁; I 394 temptatam : -ta Es₁; I 575 primus : prius Es₁; Rem. 156 suis : sui Es₁; 249 si quis (siquis Es₁ post corr.) : siqui Es₁; 294 rumpit : rupit Es₁; Am. I 1, 30 emodulanda : emodulata Es₁; I 2, 22 nec : ne Es₁ ex corr.; I 7, 53 tremenia : -ta Es₁ y I 7, 66 quamlibet : qualibet Es₁ (sed -a- in ras.). Cf. también Ars

I 632; I 654; II 44; II 122; II 362; II 382; II 383; II 401;
 II 405; II 445; II 475; II 565; II 648; II 657; II 733; III
 104; III 259; III 260; III 413; III 783; Rem. 383; 664; 672;
 737; Am. I 8, 45; I 11, 19; I 11, 28; I 13, 10; I 13, 29; II
 3, 3; II 6, 34; II 9, 33; II 12, 10; II 14, 42; II 15, 27; II
 16, 7; II 16, 16; II 16, 26; II 17, 23; III 2, 23; III 4, 37;
 III 6, 7; III 6, 21; III 6, 33; III 7, 28; III 8, 32; III 8,
 39; III 8, 43; III 9, 23; III 11, 10; III 12, 33; III 13, 22 y
 III 14, 16.

-sílabas: Ans II 709 in andromache : indromache Es.;
 III 289 quiddam atque : quiddamque Es. (sed at sscr. a. m.);
Rem. 735 cuperent : cupient Es.; Am. III 1, 63 altoque : tuque
Es. y III 4, 48 dederis : deris Es..

-palabras: Según se indicó en el apartado correspondiente referido a Es. (en una apreciación que, ya adelantábamos, podía aplicarse al mismo grupo de los restantes manuscritos), las omisiones de palabras afectan mayoritariamente a los términos breves que por su poca entidad física y, a veces, de significado son de ordinario omitidos por los copistas (conjunciones, pronombres, determinadas formas verbales -est, sunt, sint-, etc). Reiteramos que la métrica (y apuntamos ahora aquí, quizá también la brevedad del texto a copiar, que no obliga a retener en la memoria grandes porciones de él -ya señalamos cómo el copista de Es. parecía operar con pericopas equivalentes a la mitad de un verso-) ha

podido frenar esta tendencia tan acusada en textos en prosa. Hay que señalar, conforme queda indicado en el aparato crítico de la colación y en el apéndice correspondiente, que numerosas de estas omisiones (mucho más que las de letras y tanto como las de versos) han sido subsanadas (sobreescritas o anotadas en los márgenes) por el propio copista que atendió inmediatamente su error o por correctores posteriores. *Ars* I 519 sint : om. Es. (sed add. a. m.); II 247 et : om. Es.; II 348 noxque : nox Es.; II 368 est : om. Es. (sed add. sacr. a. m.); II 559 duorum est : duorum Es.; *Rem.* 63 iam : om. Es.; 88 in : om. Es.; *Am.* I 4, 3 ego : om. Es. (sed add. in marg. dext. e. m., ut uid.) y I 4, 27 precantes : add. ut uid. a. m. in Es. Cf. también *Ars* III 7; III 135; III 262; III 321; III 475; III 565; *Rem.* 157; 465; 498; 723; *Am.* I 4, 65; I 6, 9; I 6, 36; I 7, 15; I 12, 27; I 14, 9; I 15, 22; II 2, 1; II 4, 15; II 4, 21; II 4, 33; II 4, 35; II 5, 17; II 5, 52; II 7, 13; II 7, 20; II 9, 34; II 11, 24; II 11, 28; II 11, 36; II 12, 13; II 16, 49; II 17, 23; II 18, 32; III 1, 66; III 2, 15; III 4, 45; III 6, 68; III 6, 80; III 6, 93; III 9, 1; III 9, 52; III 11, 9; III 11, 39 y III 14, 32.

-*versos*: Como indicamos antes, los 11 casos en que *Es.* ha cometido este error han supuesto un total de 18 versos omitidos. De todos ellos sólo 2 han quedado sin restituir, mientras que los 16 restantes han sido incorporados al texto de una forma u otra por correctores posteriores. En concreto, la sistemática labor de corrección a que se vio sometido el

texto de *Amores*, mucho más acusada que en *Árs* y *Remedia*, ha propiciado que los 7 versos que, en total, el copista de *Es.* omitió (*Am.* I 5, 3; II 9, 44; II 12, 12; II 13, 2; III 7, 20; III 9, 64 y III 12, 34) fueran incluidos en el texto por manos posteriores anotándolos al final del folio (I 5, 3 y II 9, 44), en los márgenes (II 12, 12; II 13, 2; III 9, 64 y III 12, 34) o en el lugar que les correspondía dentro del propio texto (III 7, 20). Los versos 808-814 de los *Remedia* parecen haber sido escritos, como indicamos en su momento, por una mano más reciente que la del copista, de quien ignoramos la causa que lo llevó a cometer su posible omisión. Los dos únicos versos que no han sido copiados de nuevo son los de *Árs* I 643 y II 262, mientras que sí lo han sido, anotándolos a final del folio, las omisiones de III 276-277. Por otro lado, las únicas omisiones que parecen responder a una causa que las justifique son las de *Árs* III 276-277 y *Am.* III 7, 20, motivadas ambas por un salto de igual a igual debido al homeoteleuton de los versos 275-277, en el primer caso (*loquetur/loquatur*, respectivamente), y 19-20, en el segundo (*uirumque/uirum*, también respectivamente).

~~3.b.3.-Inserciones o adiciones.~~

La gran mayoría de las 119 inserciones erróneas que registra *Es.*, corresponden a las referidas a letras (81). Un importante número de éstas (14) afectan a la inserción de sílabas, mientras que el total de las de palabras asciende a 22 y las de versos sólo a 2.

-letras: Arc I 76 iudaeo : iudaico Es.; I 91 illic : illinc Es.; I 181 annis : armis Es.; I 199 tu pia : turpia Es.; Rem. 99 peccare : spectare Es.; 210 supremis* : suppressis Es.; 233 tristissima : strictissima Es.; Am. I 2, 38 demas : Es. ex corr. demeas ut uid.; I 2, 52 uicit : uincit Es.; I 3, 3 a : ha Es. y I 4, 62 qua : quam Es.. Cf. también Arc I 313; I 409; I 693; II 375; II 517; II 537; II 567; II 580; II 658; II 663; III 91; III 125; III 154; III 248; III 327; III 336; III 380; III 441; III 478; III 481; III 551; III 606; III 629; III 703; III 737; III 804; Rem. 383; 413; 558; 799; 800; 802; 804; Am. I 6, 36; I 6, 53; I 7, 9; I 8, 59; I 8, 95; I 13, 45; I 14, 52; I 15, 30; II 2, 7; II 2, 43; II 3, 1; II 4, 17; II 5, 43; II 5, 44; II 11, 22; II 14, 13; II 14, 30; II 19, 2; II 19, 34; II 19, 35; III 1, 12; III 1, 17; III 1, 61; III 3, 16; III 4, 4; III 6, 13; III 6, 25; III 6, 59; III 7, 5; III 7, 71; III 8, 4; III 8, 13; III 9, 4; III 9, 12; III 10, 16; III 10, 25 y III 13, 11.

-silabas: Arc I 89 uenare : uenenare Es.; I 156 contingent : contigerint Es.; I 290 candidus : candidus Es. (ditografía); I 527 amens : amemens Es. (ditografía); II 559 prensis : prehensis Es.. Cf. también Arc III 262; III 359; Rem. 63; 479; Am. I 14, 40; I 14, 55; II 10, 3; II 12, 14 y III 1, 37.

-palabras: Arc I 10 est aetas : est et aetas Es. (ditografía del comienzo de aetas; el copista corrigió la

segunda vez su propia fonética -ae por e-); I 93 longum : longumque Es.; II 395 quotiens : q. est Es.; II 400 uitio : uitioque Es. Cf. también Ars II 469; II 612; II 139; III 266; III 267; III 518; III 658; Rem. 387; Am. I 2, 41; I 8, 65; II 3, 3; II 5, 17; II 5, 34; II 8, 8; II 9, 2; II 11, 15; II 15, 13 y II 18, 32.

-versos: Las dos erróneas inserciones de versos se encuentran en Ars III 357 y 440. En el primer caso, aunque podría hablarse de un caso de sustitución (o también de un proceso más complejo de omisión + adición), tenemos un verso espurio (prelia laudantur latronum imitantia pugnas) que ha reemplazado al correcto cautaque non stultè latronum proelia ludat. En el segundo se trata de la repetición de dicho verso, con ligeras modificaciones, a final de folio.

3.b.4.-Errores.-

Sobre las generalidades indicadas en relación a este apartado, v. *supra* pp. 693-694. Pasamos a referir aquí únicamente algunos ejemplos de los grupos (errores de corrección, de sustitución y confusión de abreviaturas) que integran este amplio apartado. La relación completa de este tipo de faltas se encuentra en el correspondiente Apéndice II recogido al final de la Tesis. Conviene recordar, no obstante, que el cómputo global de "Errores" asciende en Es. a 626, de los cuales más de la mitad (en concreto, 327) son de

corrección, 218 de sustitución y 81 de confusión de abreviaturas.

-De corrección: Ars I 5 automedon : antim- Es₁ ex
corr.; I 57 methymna : machinna Es₂; I 112 pulsat : pulset
Es₁; I 154 effer : aufer Es₁; I 220 ferantur : feruntur Es₁; I
339 natis : uatis Es₁; Rem. 29 utimur : urimur Es₁; 44 ferat :
ferat Es₁; 75 te precor : deprecor Es₁; 332 moueat : moneat
Es₁; Am. I 2, 45 possunt : possint Es₁; I 3, 12 faciunt :
faciant Es₁; I 3, 23 simulo : -ta Es₁; I 7, 26 ministrae :
ministri Es₁ y I 8, 49 uolatilis : uolabilis Es₁. Cf. también
Ars I 8; I 84; I 100; I 154; I 224; I 261; I 393; I 419; I
439; I 462; Rem. 16, 63; 80; 85; 126; 133; 165; Am. I 2, 15; I
6, 25; I 7, 27; I 7, 39; I 7, 48; I 7, 60; etc.

-De sustitución: Ars I 39 haec : et Es₁; I 49
muneribus : funeribus Es₁; I 128 tulit : tenet Es₁; I 147
cantantibus...ephebis* : cantantibus...ephebis Es₁; I 198
regna : iura Es₁; Rem. 78 cura : causa Es₁; 87 tum : dum Es₁;
121 descendere : discedere Es₁; 209 auido : rigido Es₁; Am. I
1, 12 mouente (Es₁ in marg.) : parante Es₁; I 1, 27 numeris :
titulis Es₁; I 2, 2 sedent (Es₁) : iacent Es₁ (in marg.) y I
2, 11 crescera : surgere Es₁. Cf. también Ars I 217; I 228; I
273; I 433; I 486; I 521; I 524; Rem. 245; 296; 324; 341; 348;
Am. I 3, 24; I 4, 50; I 5, 8; I 5, 12; etc.

-Confusión de abreviaturas: Ars I 88 nunc : non Es.;
 I 261 quod...quod : quidem...quod Es.; I 411 quis : quid Es.;
 I 447 aliquid : -quod Es.; Rem. 49 quoque : quaecumque Es.;
 256 nec : non Es.; 349 non : nec Es.; 425 sed : sunt Es.; Am.
 I 2, 1 quod : que Es.; I 2, 43-44 tunc...tunc : tum...tum Es.
 y I 3, 1 quae : quo Es.. Cf. también Ars I 587; I 709; Rem.
 496; 713; 738; 781; Am. I 4, 13; I 4, 29; I 4, 32; I 7, 61-62;
 I 8, 32; I 8, 68; I 11, 7; I 13, 19; etc.

3.c.-Lecturas particulares de Es.-

Como queda explicitado en la tabla correspondiente (cf. infra Tabla III), el total de errores computados en Es. asciende a 364. También según lo habitual, la mayor parte de éstos (244) corresponden al apartado general de "Errores", distribuyéndose allí en 133 faltas de corrección, 75 de sustitución y 36 de confusión de abreviaturas. El resto queda asignado en 18 errores de transposición, 55 de omisión y 47 de inserción o adición.

3.c.1.-Transposiciones.-

Son 18, pues, las transposiciones totales registradas en Es.. Conforme a lo usual, la mayoría de éstas afectan a las transposiciones de palabras (11 casos) frente a los 2 de letras y 5 de versos (de sílabas no hay constancia).

-letras: Ars I 747 idem : inde Es. y II 308 gaudia :
 guadia Es..

-palabras: Nuevamente, la transposición de palabras afecta en mayor medida a aquellos términos contiguos (en número de dos o tres) que a los que aparecen a cierta distancia en el verso (tan sólo un caso en *Arc.* I 3 ueloque...remoque : remoque...ueloque *Es₂*). Puesto que no son muy numerosas anotamos, como hemos hecho en otras ocasiones, todos los pasajes en que se encuentran tales transposiciones (además de la ya transcrita de I 3). *Arc.* I 271 uolucres taceant : t. uolucres *Es₂*; I 689 matris precibus : p. matris *Es₂*; I 762 erit hirtus aper : p. irtus erit *Es₂*; II 169 memini iratum : i. memini *Es₂*; II 573 quis solem : s. quis *Es₂*; II 635 i nunc : nunc tu *Es₂*; II 713 manibus tangi brisei : b. t. manibusque *Es₂* (además, hay adición de la enclítica -que); III 65 cito pede : p. cito *Es₂*; III 657 custos longum : l. custos *Es₂* y III 725 cephalus siluis : s. cephalus *Es₂*.

-versos: Las 5 transposiciones de versos son las siguientes: *Arc.* I 23-24 tras I 20; I 518 tras I 519; I 585 tras I 586; II 710 tras II 711 y II 712 tras II 709.

3.c.2.-Omisiones.-

En mayor número que las anteriores, las omisiones registradas en *Es₂* ascienden a 55 afectando también en amplia mayoría a las omisiones de letras (32 casos) y palabras (21). Sólo en una ocasión se ha omitido una sílaba y un verso. Huelga decir que en lo tocante a las omisiones de palabras predomina, como ya hemos dicho, la de un término breve y poco

relevante para el sentido (aunque a veces también se deban a pequeñas haplografías -usuales, por otro lado, en las omisiones de letras- como, por ejemplo, en *Ars* I 124 haec haec : haec *Es₂* o I 284 et est : et *Es₂*).

-*letras*: *Ars* I 31 uittae : *Es₂* *ex_corr.* uite; I 223 praecinctus : precintus *Es₂*; I 287 fundit : fudit *Es₂*; I 389 index : inde *Es₂*; I 419 auferet : aufert *Es₂* y I 512 daae : de *Es₂*. Cf. también *Ars* I 530; I 536; I 552; I 605; I 654; II 12; II 55; II 150; II 232; II 252; II 265; II 507; II 516; II 521; II 621; II 623; II 686; II 729; III 156; III 171; III 396; III 593; III 680; III 695; III 724 y III 742.

-*sílabas*: Sólo cabe apuntar un único caso en *Ars* I 585 fallere : falle *Es₂*, debido, sin duda, a una omisión del signo de abreviatura (este caso es muy frecuente) de la sílaba *ra*.

-*palabras*: *Ars* I 98 meum est : meum *Es₂*; I 124 haec haec : haec *Es₂*; I 284 et est : et *Es₂*; I 510 abstulit : *om.* *Es₂* y I 545 fugiuntque : fugiunt *Es₂*. Cf. también *Ars* I 637; I 655; I 661; I 689; II 27; II 31; II 135; II 169; II 183; II 413; II 485; II 512; II 524; II 562 y III 155.

-*versos*: El único caso registrado de omisión de versos se encuentra en *Ars* II 619-620 con el resultado de dos

versos omitidos y sin que se aprecie una causa clara que justifique o explique tal omisión.

3.c.3.-Inserciones o adiciones.-

A 47 asciende el total de casos de inserciones o adiciones que *Es.* ha incorporado a su texto. Predomina, como era de esperar, el grupo de inserciones de letras (registrado en 33 ocasiones) siguiéndole a gran distancia el de palabras (11), sílabas (2) y versos (1), si bien es este último el caso más interesante por lo que de tal inserción se nos dice en el comentario en italiano que precede al texto latino y a su traducción.

-letras: *Arc.* I 47 sustinet : -nent *Es.*; I 79 fora : forma *Es.*; I 87 e : est *Es.*; I 113 plausu : -sus *Es.*; I 138 nutus : nuctus *Es.*; I 143 origo : orrigo *Es.* y I 181 profitetur : profiteatur *Es.*. Cf. también *Arc.* I 184; I 191; I 204; I 342; I 539; I 660; I 672; I 715; I 736; I 741; II 210; II 257; II 274; II 310; II 321; II 393; II 395; II 402; II 431; II 719; II 736; III 12; III 19; III 152; III 202 y III 271.

-sílabas: *Arc.* I 474 interit : intererit *Es.* y I 505 ferro : *Es.* (ex corr. referro, a. m. ar. re-).

-palabras: *Arc.* I 244 ignis : et ignis *Es.*; I 520 nare : in nare *Es.*; I 576 pocula : poculaque *Es.* (sed a. m.

er. -que) y I 640 detinet : detinet et Es. Cf. también Ars I 681; I 739; II 299; II 440; II 681; II 713 y III 138.

-versos: El único caso de inserción de versos se encuentra en Ars III 802, tras de cuyo texto se ha copiado el siguiente hexámetro: sed quod non similes fiontaque uera putantur. Al respecto, y es lo que interesa, dice el autor del comentario previo: "Sed quod non similes: Questi do uersi [no hay constancia en el texto de un segundo verso en el sentido del anterior, aunque su existencia es más que probable para completar el dístico que abre el que conservamos] non se troua entucti li libri. Et per ço li scrissse distinctamente et conuen troppo ben a la entention de l'autor. Et uol dir cosi se tu uoy mostrar che tu non te enfenci o ti fante et che ço che tu tenfenci sia uerasia mente cossi fallo per lo mouimento del to corpo et per li occhi strauolçandoli et façando segni de dolor delecto et daray fe alto amigo che cossi sia". Con tales palabras queda netamente demostrado el carácter espurio de la adición.

3.c.4.-Errores.-

Sobre las generalidades y observaciones a este apartado, v. supra pp. 693-694. Se detallan a continuación algunos ejemplos de la lista completa que puede verse en el correspondiente Apéndice III. Sólo cabe reseñar, recordando lo que ya se indicó, que este apartado distribuye sus 364

variantes en 133 errores de corrección, 75 de sustitución y 36 de confusión de abreviaturas.

-De corrección: *Ars* I 3 mouentur : *Es*₂ *ex corr.* mouentur *ut uid.*; I 10 sed : set *Es*₂; I 31 este : esto *Es*₂; I 34 meo : meum *Es*₂; I 106 scena : -ne (*i. e.* -nae) *Es*₂; I 115 exiliunt : exiliuit *Es*₂ y I 125 genialis : -les *Es*₂. Cf. también *Ars* I 162; I 170; I 177; I 191; I 197; I 201; I 202; I 203; I 204; I 225; I 236; I 242; I 247; I 255; I 280; I 289; I 297; etc.

-De sustitución: *Ars* I 13 exterruit : cont- *Es*₂; I 46 moretur : tenetur *Es*₂; I 60 in...constitit : et...regnat *Es*₂; I 93 agmen : agrum *Es*₂; I 94 cum : dum *Es*₂ y I 149 puellae : sedebit *Es*₂. Cf. también *Ars* I 163; I 220; I 316; I 345; I 409; I 447; I 452; I 455; I 455; I 469; I 480; I 485; I 513; I 527; I 531; I 558; etc.

-Confusión de abreviaturas: *Ars* I 48 mouit quae : a. quae *Es*₂; I 297 non : nec *Es*₂; I 307 tamen : tantum *Es*₂ (esta confusión es casi sistemática en *Es*₂ -cf. I 325; I 615; II 124; II 186; II 255; II 281; II 409; III 553 y III 609-); I 371 tum...tum : tunc...tunc *Es*₂; I 451 non : nec *Es*₂ y I 698 haec : hoc *Es*₂. Cf. también *Ars* I 750; I 769; II 31; II 182; II 251; II 383; II 476; etc.

3.d.-Lecturas particulares de Mt.-

A un total de 912 asciende el número de errores registrados en Mt. Conviene recordar que estas cifras referidas al manuscrito Matritensis son relativas, ya que nuestro estudio se ha centrado sólo en tres de la totalidad de obras que el código transmite²². De las faltas, 51 corresponden a transposiciones, 94 a omisiones, 103 a inserciones o adiciones erróneas y las restantes 662 al amplio grupo de "Errores" (450 de corrección, 134 de sustitución y 80 de confusión de abreviaturas).

3.d.1.-Transposiciones.-

Son 51 las faltas de este tipo que hemos computado en los textos amatorios de Mt que se han colacionado. Más de la mitad (35, concretamente) corresponden a transposiciones de palabras (de nuevo el grupo más numeroso), en tanto que las de letras sólo llegan a 12, las de sílabas a 3 y las de versos a 1.

-letras: Am. II 5, 10 cui sua : cuius Mt (con omisión de la vocal final); II 6, 40 numeris : muneris Mt; III 12, 25 porrextimus : prorextimus Mt y Ars I 421 insitor : instior Mt. Cf. también Ars II 119; II 188; II 396; III 192; III 204; III 256; Rem. 111 y 223.

-sílabas: Ars I 77 linigerae : niligerae Mt; II 144 carpitur : carperit y II 614 protegitur : protegerit Mt. En

estas dos últimas se ha producido una transposición del signo de abreviatura (v) de la desinencia *-ur* que, al incorporarse a interior de palabra y debido a su semejanza, ha sido interpretado como *-er* (he aquí un caso, entre los muchos que podrán apreciarse y que existen, en que se dan varias circunstancias de error en una misma palabra).

-palabras: De nuevo predomina en este grupo el tipo de transposición que afecta a palabras contiguas, con 19 casos frente a los 3 únicos de transposiciones de palabras a distancia. *Am.* I 5, 19 *quales uidi* : u. *quales Mt.* I 6, 15 *lentum timeo* : t. *lentum Mt.* I 8, 26 *dignus...cultus* : *cultus...dignus Mt.* I 10, 33 *uentura est* : *est uenturaque Mt.* (con adición de la enclítica) y I 10, 63 *pretium posci* : p. *precium Mt.* Cf. también *Am.* I 13, 13; I 14, 41; I 14, 47; II 1, 7; II 2, 38; II 4, 43; II 6, 31; II 8, 7; II 19, 13; III 1, 41; III 3, 23; III 6, 35; III 7, 13; III 8, 25; III 8, 38; III 11, 51; III 12, 3; *Ara* I 194; I 288; I 301; I 635; II 213; II 531; II 685; III 297; III 538; III 609; III 781; III 791 y *Rem.* 214.

-versos: La única transposición de este tipo afecta a *Am.* II 1, 14, verso que ha sido transcrito después de II 1, 16.

3.d.2.-Omisiones.-

A un total de 94 se eleva el número de omisiones recogidas en Mt. De ellas, 53 corresponden a omisiones de letras, 11 de sílabas, 26 de palabras y 4 de versos.

-letras: Am. I 2 49 ergo : ego Mt.; I 5, 5 fulgienta : -gente Mt.; I 6, 14 mea : me Mt.; Ars I 20 dente : deme Mt.; I 211 quid : qui Mt. (o confusión de abreviaturas); I 257 hinc : hic Mt.; I 310 uirum : uiru Mt.; Rem. 116 tardam : -da Mt.; 260 nec : ne Mt. y 485 auctore : autore Mt. Cf. también Am. I 6, 39; II 5, 23; II 5, 29; II 6, 23; II 7, 26; II 9, 8; II 13, 14; II 19, 39; II 1, 20; III 3, 39; III 5, 25; III 5,41; III 6, 94; III 12, 7; III 13, 22; III 14, 6; Ars I 631; I 733; II 54; II 87; II 113; II 135; II 147; II 159; II 405; II 450; II 550; II 580; II 723; III 35; III 323; III 396; III 398; III 424; III 490; III 573; III 615; III 759; III 759; Rem. 491; 555; 721 y 804.

-sílabas: Am. III 3, 46 de tetricis : de tectis Mt.; III 11, 22 periuratos : pereiatos Mt.; Ars I 124 queritur : querit Mt. (omisión del signo de abreviatura de la desinencia); I 450 dominum : domum Mt. y III 271 aluta : al (sic) Mt. Cf. también Rem. 27; 259; 389; 603; 630 y 690.

-palabras: Am. I 5, 15 ita : om. Mt.; II 2, 29 neque : ne Mt.; II 6, 34 pluuiæ graculus auctor aquae : om. Mt.; II 6, 35 uiuit et : om. Mt. (estas dos últimas omisiones se

explican por un salto de igual a igual desde el et del verso II 6, 34, que ocupa la segunda posición en él (milius et), al et de II 6, 35, que ocupa ese mismo lugar (uuit et); el resultado ha sido la unión de ambos versos en uno sólo; II 8, 24 e : om. Mt; Arc I 439 amantum : om. Mt; II 31 haec sed et haec et : hoc sed haec et Mt y Rem. 399 et : om. Mt. Cf. también Am. II 9, 1; II 11, 50; II 16, 10; III 4, 13; III 6, 22; III 6, 79; III 12, 10; III 12, 11; Arc II 191; II 212; II 515; III 150; III 374; III 587; III 781 y III 781.

-versos: Las 4 omisiones registradas han supuesto una pérdida global de 5 versos. Las omisiones se encuentran en Arc I 332; I 347; Rem. 17-18 (la omisión de estos dos versos se ha producido por un salto de igual a igual debido al homearchon -cup aliquis- de los versos 17 y 19) y 329 (omisión debida también al mismo fenómeno por homearchon de los versos 329-330 -et poterit dici-).

3.d.3.-Inserciones o adiciones.-

A 103 se elevan los errores motivados por la inexacta inserción de letras, sílabas, palabras o versos. Al primer grupo corresponden 59 faltas, 17 al segundo, 23 al tercero y las 4 restantes al cuarto.

-letras: Am. I 3, 3 a : an Mt; I 9, 34 troes : troies Mt; I 10, 43 debetur : -bentur Mt; II 6, 61 uicto : uincto Mt; Arc I 31 uittae : uitie Mt (con omisión o

simplificación de la geminada); I 40 terenda : terrenda *Mt* (ditografía); I 87 e : ex *Mt*; *Rem.* 31 effice : Eeffice *Mt* (error en inicial de verso -cf. *supra* nota 22-); 61 tereus : terreus *Mt* (ditografía) y 173 obrue : obreue *Mt* (error por anticipación). Cf. también *Am.* II 9, 29; II 11, 37; II 13, 21; III 1, 51; III 2, 22; III 5, 6; III 5, 23; III 6, 23; III 6, 47; III 6, 53; III 7, 43; III 8, 16; III 9, 16; III 12, 15; *Ars* I 400; I 583; I 630; II 171; II 182; II 211; II 272; II 353; II 356; II 439; II 509; II 512; II 551; II 567; II 647; II 689; II 709; II 733; III 133; III 276; III 330; III 519; III 584; III 605; III 619; III 642; III 668; III 781; III 787; III 794; *Rem.* 314; 434; 645 y 804.

-sílabas: *Am.* I 2, 52 uicit : uicerit *Mt*; I 8, 72 gratis : ingratis *Mt*; II 5, 33 dictauit : dictauerat *Mt*; III 2, 23 contrahe : contrahere *Mt*; III 5, 31 dic : dicat *Mt* y III 6, 51 amnis* : animis *Mt*. Cf. también *Ars* I 251; II 471; III 202; III 305; III 369; III 432; III 475; III 483; *Rem.* 70; 418 y 674.

-palabras: *Am.* I 10, 5 qualis : q. et *Mt*; I 13, 33 uentura : uenturaque *Mt*; II 4, 33 ueteres : ueteresque *Mt*; II 5, 7 sic : sic et *Mt*; II 11, 28 toto : toto est *Mt* y II 13, 3 ira digna : ira est digna *Mt*. Cf. también *Am.* II 15, 2; II 17, 26; III 1, 3; III 2, 7; III 2, 51; III 3, 12; III 5, 19; III 7, 51; III 9, 40; *Ars* I 677; II 345; II 517; II 531; II 537; II 575; III 752 y *Rem.* 343.

-versos: En cuatro ocasiones el copista de *Mt* (muy pulcro y concienzudo en su tarea, como ya advertimos en su momento) ha cometido una falta de este grupo. Tres de éstas se limitan a la repetición a comienzo de folio del último o últimos versos del folio anterior; *Am.* II 7, 10 (repetido al comienzo del f. 19r); III 2, 76 (repetido al principio del f. 29r) y *Rem.* 631-632 (repetidos al comienzo del f. 82r por un posible salto de igual a igual regresivo debido al homoearchon de los versos 631-633 -non facile esuriens-). La última se refiere al dístico que se ha insertado tras el verso *Arc* III 42: quid tibi diuitiae prosunt quid forma quid aptas / rustica si uescis tale mouere latus.

3.d.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. *supra* pp. 693-694. Referimos aquí algunos de los muchos ejemplos que se encuentran en *Mt* y que ascienden en su conjunto a 662 errores, de los que 448 pertenecen al grupo de corrección (el más numeroso), 134 al de sustituciones y 80 al de confusión de abreviaturas. La relación exhaustiva de todos ellos puede verse en el correspondiente Apéndice IV.

-De corrección: *Am.* I 2, 6 an : in *Mt*; I 2, 49 possim : possum *Mt*; I 3, 25 cantabimur : -mus *Mt*; I 4, 2 illa : ista *Mt*; I 4, 6 iniciet : inuciet *Mt*; *Arc* I 4 leuis* : sauis *Mt* (confusión de letras l/s); I 14 pertimuisse : pertinuisse *Mt*; I 23 fixit : iuxit *Mt*; I 28 ascra : astra *Mt*; *Rem.* 46 rosa

: roxa Mt; 105 serpunt : scerpunt Mt (o error de inserción);
 121 possit : posset Mt y 143 tam : Qam Mt (error en inicial de
 verso -cf. supra nota 22-). Cf. también Am. I 4, 29; I 4, 48;
 I 5, 8; I 5, 25; I 6, 22; I 6, 23; I 6, 39; I 6, 43; Ars I 29;
 I 33; I 46; I 49; I 57; I 75; I 90; I 109; I 136; Rem. 177;
 193; 196; 207; 211; 215; 217; 225; 249; etc.

-De sustitución: Am. I 2, 41 tu pinna gemma gemma :
 tu penna pulchros gemma Mt; I 3, 5 longos : multos Mt; I 4, 55
 cum : dum Mt; I 4, 55 omnes : ipsi Mt; I 4, 65 uerum : ast Mt;
Ars I 21 uulneret : uulciret Mt; I 26 uoce : uide Mt; I 42 cui
 : tu Mt; I 47 sustinet : continet Mt; I 77 memphitica :
 nimphinea Mt; Rem. 26 mortifero : letifero Mt y 173 uersata :
 iam uersa Mt. Cf. también Am. I 5, 2; I 5, 2; I 6, 21; I 7,
 40; I 8, 7; I 9, 12; I 9, 33; I 10, 11; I 10, 49; I 14, 47;
Ars I 122; I 239; I 318; I 346; I 346; I 384; I 390; I 431; I
 510; I 559; Rem. 219; 349; 393; 465; 541; 556; 656; etc.

-Confusión de abreviaturas: Am. I 1, 19 nec : nunc
Mt; I 2, 22 nec : non Mt; I 2, 24 qui : quid Mt (o error de
 adición); I 4, 49 hoc : haec Mt; Ars I 21 quamuis : quanquam
Mt; I 24 hoc : haec Mt; I 39 haec : hic Mt; I 56 haec : hic
Mt; Rem. 11 nec...nec : non...nec Mt; 255 non : nec Mt y 473
 postquam : potest quam Mt (o error de inserción y posterior
 errónea división de palabras). Cf. también Am. I 4, 65; I 7,
 7; I 7, 66; I 8, 41; I 10, 20; I 11, 7; I 14, 5; I 14, 21; I

14, 23; Ara I 112; I 258; I 263; I 297; I 379; I 468; I 470; I 669; I 670; Rem. 520; 524; etc.

3.e.-Lecturas particulares de Ia.-

El manuscrito Toletanus 102-11 presenta un total de 178 faltas distribuidas en 20 de transposición, 28 de omisión, 22 de inserción o adición y 108 de errores (68 de corrección, 30 de sustitución y 10 de confusión de abreviaturas). La incidencia numérica de dichas faltas se encuentra resumida en la correspondiente Tabla V.

3.e.1.-Transposiciones.-

El número de transposiciones afecta mayoritariamente al de palabras (con 15 casos de los 20 totales). De nuevo, dichas transposiciones de palabras se dan con mayor frecuencia en términos contiguos (13) que en términos alejados en el verso (2). Sólo se han registrado 2 transposiciones de letras, ninguna de sílabas y 3 de versos²².

-letras: Rem. 366 zoile : zolie Ia.; y 423 pugna : punga Ia..

-palabras: Rem. 41 decepti...praecepta : praecepta...decepti Ia.; 77 succurre medenti : m. succurre Ia.; 86 posita est priam : p. posita est Ia. y 92 longas...moras : moras...longas Ia.. Cf. también Rem. 128; 171; 194; 201; 235; 243; 262; 316; 388; 555 y 573.

-versos: Se registran tres casos de transposición.

Tras Rem. 16 se han copiado los versos 19-21; después de Rem. 162 el verso 157; y el verso 633 se encuentra detrás del 630.

3.a.2.-Omisiones.-

A 28 asciende el total de casos de omisión. Destaca la enorme frecuencia de omisiones de versos (en 7 ocasiones - seis omisiones propiamente dichas más la motivada por la pérdida de esos tres últimos folios del manuscrito, que hizo que cayeran 170 versos en bloque-), aunque todos han sido suplidos -salvo los finales- en el margen por el propio copista (en 3 ocasiones o quizá en 5) o correctores posteriores (en una ocasión). Por último, hay que señalar los 8 casos de omisiones de letras, uno único de sílabas y 12 de palabras, de las que en algunos casos el copista no ha sido el responsable, sino que fueron borradas por algún corrector para, sin duda, sustituirlas por otras (tarea ésta que no llegó a completar).

-letras: Rem. 383 peragentem : Iq. ex corr. -te; 410 et : e Iq.; 517 placeat : -cet Iq. y 589 oresten : -te Iq.. Cf. también Rem. 602; 604; 615 y 616.

-sílabas: La única omisión de sílabas, tampoco achacable al copista, ha sido motivada por una rotura en el pergamino que afectó a la palabra ducere (de la que sólo se lee duc) de Rem. 194.

-palabras: Rem. 137 quae fecere* : Ia, in_marg.; 147
neruos : in Ia, er_a_m.; 153 iuuenalia : in Ia, er_a_m.;
172 ut : et Ia, (sscr.) y 218 et : in Ia, (sscr.). Cf. también
Rem. 327; 335; 417; 423; 451; 502 y 543.

-versos: Como hemos dicho, todas estas omisiones han
sido suplidas por el propio copista o por una mano posterior
excepto los 170 versos finales que se encontraban en los
folios perdidos. Las seis primeras (con un total de 8 versos
omitidos) corresponden a Rem. 175-177 (los añadió al margen la
misma mano); 258 (también lo añadió el copista al margen); 272
(de igual forma suplido); 357 (añadido por una segunda mano);
406 y 407 (ambos añadidos al margen, a lo que parece, por el
propio copista). Finalmente, la amplia laguna se encuentra,
como se ha dicho, tras el verso 643.

3.e.3.-Inserciones o adiciones.-

A 22 se eleva el número de inserciones o adiciones
que se concentran mayoritariamente en el grupo de letras (con
15 casos). Pocas inserciones afectan al de sílabas (2 casos) y
palabras (5) y ninguna al de versos.

-letras: Rem. 27 uitricus : uictricus Ia; 36
flebile : -les Ia; 188 igne : ingue Ia. (con confusión de
letras n/u) y 237 pigebit : pingebit Ia. Cf. también Rem.
244; 277; 379; 426 (también con omisión de letras); 437; 470;
484; 511; 586; 606 y 641.

-sílabas: Rem. 386 uitta : conuicta Ia.; (ex corr. conuicta) y 507 dic : dicas Ia.

-palabras: Rem. 96 uindictae : uindicte est Ia.; 265 ne callidus : ne te callidus Ia.; 379 blanda : et blanda Ia.; 389 liuor edax (Ia. ante corr.) : liuor est edax Ia. (post corr.) y 491 media : inmedia Ia.

3.e.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. *supra* pp. 693-694. En Ia. ascienden a 108 los errores agrupados bajo este epígrafe general, de los que 68 son errores de corrección, 30 de sustitución y 10 de confusión de abreviaturas, como ya se especificó. La relación completa de todos ellos se encuentra en el correspondiente Apéndice V.

-De corrección: Rem. 12 retextit : reterit Ia.; 38 fax : fat Ia.; 83 decoquit : dequoquit Ia.; 95 reperitque : reperatque Ia. y 97 uides : -der Ia. Cf. también Rem. 99; 102, 164; 204; 220; 221; 224; 233; 269; 295; 315; etc.

-De sustitución: Rem. 34 cauto : capito Ia.; 44 opemque : operaque Ia.; 77 tu : et Ia.; 143 qui finem : si f. Ia. y 152 togae : toie Ia. Cf. también Rem. 165; 225; 261; 262; 314; 323; 342; 382; 403; 433; 443; etc.

-Confusión de abreviaturas: Rem. 247 quidquid : quodquod Id.; 281 non : nec Id. y 282 non : nec Id.. Cf. también Rem. 288; 336; 390; 498; etc.

3.f.-Lecturas particulares de Id.-

Los errores de este incompleto manuscrito se elevan a un total de 567. Más de la mitad corresponden, como es habitual, al apartado general de "Errores", cuyas 366 faltas se distribuyen, atendiendo a las motivadas por corrección, sustitución o confusión de abreviaturas, respectivamente, en 214, 116 y 36 errores. El resto queda clasificado como sigue: 37 faltas de transposición, 90 de omisión y 74 de inserción o adición (v. la correspondiente Tabla VI donde queda indicada esquemáticamente la incidencia de éstas).

3.f.1.-Transposiciones.-

De esos 37 errores apuntados que afectan a este fenómeno, una amplia mayoría (25) se refieren a las transposiciones de palabras, grupo en el que, una vez más, impera la transposición de palabras contiguas (24 casos) sobre la de palabras a distancia (1 caso). Por el contrario, el resto de transposiciones que atañen a letras, sílabas o versos, es bien escaso, elevándose a 9 en el primer grupo, a 1 en el segundo y a 2 en el tercero.

-letras: Ora II 308 gaudia : gaudia Id.; II 376 uipera : iupera Id. (o también mala división de letras) y II

438 pati : capi *Io*₂ (con confusión de letras *l/c*). Cf. también *Ars* II 464; III 53; III 100; III 142; III 201 y III 281.

-sílabas: *Ars* II 572 uerecundi : reuerendi *Io*₂.

-palabras: *Ars* I 53 andr. perseus : perseus andr. *Io*₂; I 141 quod cogit si nolis : si uolis te cogit *Io*₂; I 177 caesar domito : d. caesar *Io*₂; I 287 arbor fundit : f. arbor *Io*₂ y I 297 non hoc centum : centum non haec *Io*₂. Cf. también *Ars* I 505; I 518; I 549; I 608; I 666; I 669; I 760; II 37; II 115; II 165; II 282; II 346; II 363; II 402; II 513; II 604; II 713; III 42; III 113 y III 121.

-versos: Se trata de la transposición de *Ars* II 496 tras II 500 y de la de III 415-416 después de III 418.

3.f.2.-Omisiones.-

A 90 se eleva el número de omisiones de *Io*₂. De ellas, 56 corresponden a omisiones de letras, 8 a sílabas, 19 a palabras y 7 a versos. En este último grupo se integra la omisión de los versos III 458-812 por causa no mecánica²⁴.

-letras: *Ars* I 65 forte : fortit (ut uid.) *Io*₂; I 97 spectantur : spectetur *Io*₂; I 139 prohibente : -bete *Io*₂; I 226 uallibus : allibus *Io*₂ y I 276 tectius : tectus *Io*₂. Cf. también *Ars* I 304; I 386; I 398; I 421; I 527; I 555; I 561; I 568; I 572; I 663; I 673; I 681; I 731; I 772; II 43; II 49;

II 53; II 77; II 87; II 92; II 106; II 115; II 146; II 153; II 187; II 195; II 209; II 356; II 412; II 415; II 417; II 430; II 496; II 564; II 579; II 621; II 633; II 668; II 733; III 18; III 20; III 155; III 172; III 216; III 231; III 235; III 274; III 285; III 371; III 405 y III 454.

-silabas: Arc I 23 ussit : sit Io; I 37 placitam : platom Io y I 299 tenerrima : terrma. Cf. también Arc II 225; II 371; II 425; II 485 y III 253.

-palabras: Arc I 283 quid : om Io; I 435 ut : om Io; I 453 labor est : labor Io; I 567 precare : om Io y I 585 frequensque : frequens Io (por haplografía). Cf. también Arc I 719; I 727; II 31; II 33; II 229; II 266; II 268; II 314; II 411; II 565; II 712; III 107; III 169 y III 299.

-versos: Se encuentran omitidos, además de la amplia laguna ya señalada de los versos III 458-812, los siguientes: Arc I 451; II 41 (ha sido añadido al margen por el propio copista); II 475-476 (debido a un salto de igual a igual por el homeopteleuton -erat- de los versos II 474 y II 476); III 315-316 (también por salto de igual a igual -los versos III 314 y III 316 tienen el mismo final en fuit-) y III 367-370 (por semejante fenómeno debido también al homeopteleuton -continuasse suos / composuasse suos, respectivamente- de los versos III 366 y III 370).

3.f.3.-Inserciones o adiciones.-

Es de 74 el total de faltas de este tipo que pueden computarse en Io_2 . Al igual que sucedía en el apartado anterior, la gran mayoría de éstas corresponden a la errónea inserción de letras (con 59 casos), mientras que inserciones de sílabas sólo hay en 5 ocasiones, de palabras en 9 y de versos²⁰ en una.

-letras: Ars I 53 *indis* : *mindis* Io_2 ; I 83 *capitur* : *carpitur* Io_2 (por anticipación); I III *tibicine* : *tibiscine* Io_2 ; I 143 *origo* : *orrigo* Io_2 y I 297 *urbes* : *urbres* Io_2 (por perseveración o ditografía a distancia). Cf. también Ars I 133; I 456 ; I 473 ; I 532 ; I 557 ; I 658 ; I 681 ; I 707 ; I 727 ; I 732 ; II 47 ; II 57 ; II 61 ; II 76 ; II 85 ; II 93 ; II 135 ; II 160 ; II 190 ; II 198 ; II 239 ; II 242 ; II 338 ; II 421 ; II 434 ; II 445 ; II 459 ; II 511 ; II 523 ; II 556 ; II 560 ; II 601 ; II 602 ; II 742 ; III 22 ; III 35 ; III 71 ; III 96 ; III 103 ; III 109 ; III 118 ; III 120 ; III 139 ; III 159 ; III 202 ; III 210 ; III 232 ; III 233 ; III 233 ; III 250 ; III 389 ; III 393 ; III 419 y III 430 .

-sílabas: Ars I 62 *ueniet* : *uenietur* Io_2 ; I 412 *membra* : *membrosa* Io_2 ; II 182 *rapit* : *rapitur* Io_2 ; II 300 *sumpsit* : *sumpsert* Io_2 y III 34 *aesonios* : *esonionios* Io_2 (por ditografía).

-palabras: Ars I 296 *oderat* : *oderat oderat* Io_2 (por ditografía); I 408 *positas* : *expositas* Io_2 y I 564 *nupta* :

nuptaque Io. Cf. también Ars I 673 (por ditografía); I 723; III 84; III 110; III 355 y III 384.

-versos: v. nota 25.

3. f. 4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. supra pp. 693-694. Son, como se ha dicho, 366 los errores correspondientes a este amplio grupo, distribuidos en 214 errores de corrección, 116 de sustitución y 36 de confusión de abreviaturas. La relación completa se halla en el correspondiente Apéndice VI.

-De corrección: Ars I 15 hector : ethor Io (con omisión de letra); I 31 insigne : in signe Io; I 56 haec : nec Io (confusión de letras h/d); I 57 methymna : mechina Io; I 74 belides : bellido Io; I 79 ad* : at Io y I 79 possit : possis Io. Cf. también Ars I 82; I 84; I 85; I 100; I 112; I 139; I 142; I 144; I 155; I 164; I 167; I 168; I 174; I 191; etc.

-De sustitución: Ars I 26 monemur : mouentur Io; I 46 moretur : mouentur Io; I 61 crescentibus : iuuenilibus Io; I 62 uera : rara Io (sed e. m. add. uora sacra); I 65 sera : grauis Io; I 77 niligenae* : niliace Io y I 102 iuuit : uidit Io. Cf. también Ars I 153; I 154; I 180; I 228; I

248; I 307; I 413; I 423; I 435; I 436; I 454; I 454; I 489;
etc.

-Confusión de abreviaturas: Ars I 71 quid : quod
Io_z; I 175 quis : qui Io_z (u omisión); I 191 animisque* :
arisque Io_z; I 249 mendae : inde Io_z y I 379 hic : hoc Io_z.
Cf. también Ars I 386; I 408; I 419; I 446; I 448; I 577; I
677; II 21; II 27; II 106; II 141; II 174; etc.

3.g.-Lecturas particulares de Co.-

El volumen total de errores registrados en Co se eleva a 597, siendo, como de costumbre, más de la mitad las lecturas correspondientes al apartado general de "Errores" (394 faltas distribuidas en 227 de corrección, 122 de sustitución y 45 de confusión de abreviaturas). Las transposiciones ascienden a 53, las omisiones a 90 y las inserciones a 60. Para el resumen numérico de faltas, v. la correspondiente Tabla VII.

3.g.1.-Transposiciones.-

Este tipo de error se presenta en Co muy repartido entre el grupo de transposiciones de letras (24) y de palabras (27), siendo su incidencia casi insignificante en sílabas (1 caso) y versos (también 1 solo caso). Merece señalarse en esta breve introducción que en Co es casi sistemática la transposición de letras en el grupo consonántico -gn-,

fenómeno que debe estar ligado seguramente a los hábitos fonéticos y lingüísticos del copista.

-letras: Am. I 2, 47 gangetide : gagnetide Co (el mismo caso repetido en I 3, 18; I 4, 4; I 4, 16; I 4, 22; I 4, 44; I 4, 58 -dos veces-; I 5, 23; I 12, 12; I 14, 2; I 14, 34; II 8, 23; II 10, 35; II 13, 18; III 2, 31; III 4, 2; III 8, 46 y III 12, 22); II 7, 26 iuncta : uincta Co y II 7, 27 iuro : uiro Co. Cf. también Am. II 15, 10; II 15, 15; III 9, 1 y III 14, 32.

-sílabas: Am. I 12, 11 minio : nimio Co.

-palabras: Am. I 5, 15 quae cum : cumque Co; I 6, 69 tu dominae cum te proiectam : tu cum te dominam proiectam Co; I 10, 14 mentis uitio : u. mentis Co; I 10, 27 non taurum : t. non Co y I 10, 39 empta miseris : m. empta Co. Cf. también I 10, 55; I 12, 19; I 14, 39; I 15, 14; II 3, 2; II 6, 1; II 10, 12; II 13, 22; II 17, 10; II 2, 21; III 2, 45; III 3, 25; III 5, 38; III 6, 15; III 6, 97; III 7, 45; III 8, 13; III 8, 21; III 8, 25; III 10, 21; III 11, 41 y III 12, 15.

-versos: La única transposición existente se refiere al orden inverso que presentan Am. III 5, 32-34, apareciendo en Co así: 34-33-32. La causa puede estar debida a un salto del verso 31 al 33 por homoeoteleuton -imaginis auctor-; el copista copiaría, pues, el 34 creyendo haber terminado en el

33, pero percatándose de su error volvió a insertar los versos omitidos, aunque en sentido contrario.

3.9.2.-Omisiones.-

Las 90 omisiones que hemos recogido en Cq tienen su mayor incidencia, como de costumbre, en el grupo referido a letras (con 53 casos). Le siguen las 30 omisiones de palabras y, por último, las 2 de sílabas y las 5 de versos.

-letras: Am. I 1, 19 nec : ne Cq; I 2, 41 pinnae : penna Cq; I 3, 9 nec : ne Cq; I 3, 10 sumptus : suptus Cq; I 6, 4 capiat : capia Cq y I 6, 45 requiescit : requisicit Cq. Cf. también Am. I 8, 65; I 8, 86; I 12, 14; I 14, 14; I 15, 16; I 15, 25; II 1, 37; II 3, 15; II 3, 15; II 4, 1; II 5, 19; II 5, 41; II 6, 23; II 6, 41; II 7, 21; II 10, 27; II 11, 38; II 11, 40; II 11, 42; II 12, 4; II 12, 9; II 14, 14; II 14, 21; II 15, 20; II 16, 50; II 17, 30; II 18, 2; II 18, 14; II 18, 19; II 19, 11; III 1, 17; III 1, 18; III 1, 70; III 2, 25; III 2, 38; III 2, 42; III 2, 51; III 6, 100; III 7, 37; III 7, 63; III 9, 23; III 10, 9; III 10, 15; III 12, 19; III 13, 7; III 13, 32 y III 14, 48.

-sílabas: Am. II 17, 13 collatum : colla Cq y III 5, 3 celeberrimus* : celerrimus Cq

-palabras: Am. I 4, 1 uir tuus : Cq ex corr., tuus sscl.; I 6, 57 ferroque : ferro Cq; I 8, 106 uoces : om. Cq; I

10, 7 aquilamque : aquilam CQ y I 11, 1 et in ordine ponere crines : om. CQ. Cf. también Am. I 14, 2; II 4, 6; II 9, 15; II 10, 6; II 10, 37; II 12, 13; II 13, 15; II 16, 47; II 17, 11; II 17, 19; II 18, 23; III 1, 26; III 1, 68; III 2, 24; III 2, 36; III 2, 77; III 5, 38; III 6, 93; III 8, 17; III 8, 40; III 9, 53; III 9, 64; III 14, 17; III 14, 41 y III 15, 14.

-versos: De los cinco casos de omisión de versos que presenta CQ, cuatro han sido motivados por un claro salto de igual a igual. La de Am. I 10, 4-5 responde a este fenómeno debido al homoeoarchon y homoeoteleuton de los versos III 10, 3 y III 10, 5 -qualis...albis / qualis...arqis-; la de III 15, 17-18 al homoeoteleuton de los versos III 15, 16 y III 15, 18 -erik-; la de II 4, 42-43 la ha propiciado el homoeoarchon y homoeoteleuton de III 4, 41 y III 4, 43 -seu...capilli / seu...capillis-; y la de II 12, 20-21 el homoeoarchon de III 12, 19 y III 12, 21 -femina-. Por su lado, la omisión de III 4, 36 debe haberse producido al no entender o no poder leer el copista el texto de su modelo, pues ha dejado en blanco el espacio equivalente y correspondiente a ese verso.

3.g.3.-Inserciones o adiciones.-

Se registran un total de 60 faltas de este tipo distribuidas en 35 inserciones de letras, 7 de sílabas, 16 de palabras y 2 de versos.

-letras: Am. I 2, 17 acrius : arctius Cq; I 4, 14
uideo : uideor Cq; I 4, 37 admittat : admictant Cq; I 7, 51
uultu : -tus Cq; I 7, 63 ne : nec Cq y I 8, 25 forma secunda
est : formast secunda est Cq. Cf. también Am. I 8, 95; I 9,
 30; I 9, 39; I 14, 15; II 4, 4; II 5, 40; II 5, 50; II 6, 28;
 II 6, 50; II 12, 16; II 16, 18; II 17, 1; II 18, 19; II 18,
 38; II 19, 11; II 19, 30; III 3, 37; III 6, 15; III 6, 37; III
 6, 40; III 6, 41; III 6, 41; III 6, 54; III 6, 89; III 7, 60;
 III 8, 43; III 9, 4; III 9, 9 y III 9, 61.

-silabas: Am. I 5, 16 aegre : egrege Cq; I 7, 8
deprensos : deprehensos Cq; I 9, 39 deprensus : deprehensus Cq
 y II 13, 11 sistra : sinistra Cq. Cf. también Am. II 19, 29;
 III 7, 71 y III 8, 38.

-palabras: Am. I 2, 3 uacuus : u. est Cq; I 2, 16
minus : m. est Cq; I 2, 41 tu pinnas gemma gemma : tu puchros
penna gemina Cq; I 5, 19 quales : qualesque Cq; I 7, 55 ut :
utque Cq y II 6, 39 optima : optimaque Cq. Cf. también Am. II
 8, 12; II 12, 8; II 12, 26; II 13, 4; II 15, 25; II 19, 27;
 III 2, 57; III 4, 28; III 7, 5 y III 15, 14.

-versos: Sólo cabe señalar las inserciones tras Am.
 II 11, 17 (después de un espacio en blanco equivalente a un
 verso) de: intapatque uultu passut futura notari y a
 continuación de III 2, 64 de nuevo los versos III 2, 45-46.

3.g.4.-Errores.-

Las generalidades de este apartado pueden verse en pp. 693-694. Como también ya se indicó, los 394 errores registrados en Cq quedaban distribuidos en 227 de corrección, 122 de sustitución y 45 de confusión de abreviaturas. Según lo habitual, la completa relación de todos ellos se encuentra en el correspondiente Apéndice VII.

-De corrección: Am. I 1, 29 litorea : -reo Cq; I 2, 5 sentirem : -rer Cq; I 2, 9 subitum : -to Cq; I 2, 25 triumphum : -phos Cq; I 2, 36 secuta : seguta Cq; I 4, 4 iuuet : -uat Cq (sed litt. -e- sscr.) y I 4, 11 sint : sunt Cq. Cf. también Am. I 4, 18; I 4, 20; I 4, 25; I 4, 29; I 4, 29; I 4, 29; I 4, 54; I 4, 60; I 4, 63; I 4, 64; I 4, 66; I 4, 68; etc.

-De sustitución: Am. I 1, 1 bellas : tela Cq; I 1, 20 aut...aut : quam...aut Cq; I 1, 22 facta : acuta Cq; I 2, 8 pectora : corpora Cq; I 2, 9 luctando : uitando Cq y I 4, 5 sinus apte : sinu dextera Cq. Cf. también Am. I 4, 12; I 4, 25; I 4, 25; I 4, 37; I 4, 44; I 4, 58; I 6, 6; I 6, 20; I 6, 35; I 6, 43; I 6, 62; I 7, 13; I 7, 33; I 7, 47; etc.

-De confusión de abreviaturas: Am. I 2, 43-44 tunc...tunc : tu...tu Cq (u omisión); I 4, 7 quod : qui Cq; I 4, 41 tamen : tantum Cq; I 4, 67 ne : non Cq; I 6, 26 serua : sua Cq (u omisión del signo de abreviatura de -er-); I 7, 35 i nunc : iam nunc Cq (o adición) y I 7, 66 quamlibet : quelibet

Cd. Cf. también Am. I 8, 67; I 10, 11; I 10, 46; I 10, 58; I 11, 24; I 12, 29; I 13, 37; I 14, 19; I 14, 23; etc.

3.h.-Lecturas particulares de Sq.-

Son 196 los errores totales de Sq que atendiendo a cada uno de los apartados en que tipológicamente los hemos distribuido resultan así: 17 de transposición, 28 omisiones, 14 inserciones o adiciones y 137 errores (que corresponden a 81 de corrección, 37 de sustitución y 19 de confusión de abreviaturas). V. su incidencia numérica en la correspondiente Tabla VIII.

3.h.1.-Transposiciones.-

Las 17 transposiciones que afectan al texto de Sq. se cifran mayoritariamente en las de palabras (13 casos) con escasa presencia en letras (3) y sílabas (1) y ninguna en versos.

-letras: Rem. maius (Sq. ex corr.) : maius Sq. (ut uid.); 370 fulmina : flumina Sq. y 381 numeris : muneris Sq.

-sílabas: Rem. 195 insitio : incisio Sq.

-palabras: Rem. 14 gaudeat et uento nauiget : n. et u. gaudeat Sq; 168 puer ille manet : m. ille puer Sq. y 177 labentes iucundo : iocundo labentes Sq. Cf. también Rem. 226; 242; 319; 344; 466; 600; 636; 682; 700 y 803.

3.h.2.-Omisiones.-

Las 28 omisiones registradas en Sq tienen, como la mayoría de sus faltas, escasa relevancia y afectan preferentemente a las letras (en 15 casos) y palabras (en 10). Sólo se computan 3 de sílabas y ninguna de versos.

-letras: Rem. 22 auctor : autor Sq; 27 acuta : Sq ex corr. acut; 63 amorem : -re Sq; 311 haeserat : h esat Sq (ante corr.) : haec eserat Sq (post corr.); 408 iungi : iugi Sq; 549 colinam : -na Sq y 561 puteal (Sq ex corr.) : putea Sq. Cf. también Rem. 579; 629; 636; 662; 687; 715; 729 y 804.

-sílabas: Rem. 431 ueneris (Sq ex corr.) : uenis Sq (omisión del signo de abreviatura); 529 teneris (Sq ex corr.) : tenis Sq (el mismo caso) y 765 discedere (Sq ex corr.) : discede Sq (igual omisión).

-palabras: Rem. 119 est : om. Sq; 301 est : om. Sq; 327 est...est : om. Sq; 467 enim : om. Sq y 479 hoc : om. Sq. Cf. también Rem. 489 (una segunda mano añadió en el margen lo omitido); 533 (la lectura ha sido borrada por una mano posterior); 537; 648 y 750.

3.h.3.-Inserciones o adiciones.-

El reducido número de estas faltas (14 casos) sólo afecta en Sq al grupo de inserciones de letras (en 10

ocasiones) y palabras (en 4). No se registran inserciones de sílabas o versos.

-letras: Rem. 39 gemmatus : geminatus Sq (o mala separación de letras); 47 achilleo* : achilleio Sq (posible perseveración o ditografía a distancia); 130 dolor : doctor Sq; 227 inuitus : inuictus Sq y 268 longus : longius Sq. Cf. también Rem. 268; 361; 453; 511 y 732.

-palabras: Rem. 488 post erit a. m. sacr. Peat in Sq; 529 uinctusque : uinctus uictusque Sq (ditografía); 548 reditu : in r. Sq y 626 utile : u. est Sq.

3.h.4.-Errores.-

Sobre las generalidades de este apartado, v. pp. 693-694. De los 137 errores registrados y que no pueden fijarse en los apartados anteriores, 81 corresponden a faltas de corrección, 37 a faltas de sustitución y 19 a confusión de abreviaturas. Como es habitual, su completa relación se encuentra en el correspondiente Apéndice VIII.

-De corrección: ~~Rem. 36~~ cantet : -tat Sq; 68 nise (Sq. ex corr.) : uise Sq; 93 horas : auras Sq; 104 assidue : accidue Sq; 104 cras : eras Sq; 108 capto (Sq. ex corr.) : cauto Sq y 117 sedare : cedare Sq. Cf. también Rem. 139; 147; 150; 153; 187; 207; 216; 219; 229; 244; 240; etc.

-De sustitución: Rem. 13 iuuat : libet Sq; 73 publicus (Sq. ex corr. et in maro.) : suplicus Sq; 124 atque : ac Sq. (o error de omisión + confusión de letras); 206 excipit : suscipit Sq. y 209 uel : et Sq. Cf. también Rem. 211; 264; 264; 343; 345; 415; 439; 450; 457; 475; 501; 503; etc.

-Confusión de abreviaturas: Rem. 167 quod (Sq. ex corr.) : que Sq; 224 adhuc : adest Sq; 245 quod (Sq. ex corr.) : qui Sq; 247 quidquid : quisquis Sq; 254 non : nec Sq. y 349 huic : hinc Sq. Cf. también Rem. 368; 371; 372; 390; 425; 429; 590; etc.

II.-Valor del texto de los manuscritos españoles y su posición en la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio.-

Recapitulamos en este apartado algunas de las consideraciones que sobre el valor del texto de los manuscritos españoles de cara a la historia de la transmisión manuscrita de las obras amatorias de Ovidio se han expuesto en diversos momentos del apartado anterior referido al estudio de su texto.

En líneas generales, la significación del texto de nuestros códices para esa tradición no presenta un capítulo nuevo en el marco de las aportaciones que los recentiores ofrecen al conjunto de su historia. Los manuscritos conservados en España no deben ser considerados un caso excepcional dentro de su grupo ni aportan nada nuevo que no

haya sido ya registrado, a pesar de que numerosas de sus lecturas (en especial, aquellas que comparten aisladamente con algunos manuscritos o ratifican determinadas enmiendas conjeturales -v. apartado anterior-) sí deberían añadirse al aparato crítico de nuestras ediciones. Igualmente, una precisa examinatio de sus lecturas particulares (cometido que, insistimos, cae fuera de nuestros objetivos principales) podrían eventualmente aportar alguna novedad a la historia del texto, aunque, según ya se indicó, una superficial ojeada a esos datos no nos ha certificado nada concreto en este sentido.

Así, pues, habida cuenta además de la imposibilidad de establecer relaciones entre nuestros manuscritos y el resto de códices (sólo en el texto de Amores de Es. hemos podido fijar una estrecha parentela con H) o entre ellos mismos, se concluye este capítulo con esa apreciación ya anunciada, pero que no por sabida había que renunciar a señalar, de que los manuscritos españoles no aportan nada nuevo (salvo las lecturas que se indicaron como de especial interés) a la historia de la tradición manuscrita de las obras amatorias de Ovidio de cara, en última instancia, a su constitutio textus y su lugar dentro de esa tradición queda ubicado junto al que ocupan los demás recentiores que, en amplia mayoría frente a los antiquiores, transmiten estas obras.

NOTAS AL CAPITULO TERCERO

(1).-Al respecto, según vimos (cf. supra p. 39), señalaba Kenney en su edición: "Codicum recentiorum adfinitates diligenter scrutari cum longum tum inutile erat: ita sunt confusae et, ut hodierno utar barbarismo, contaminatae" (cf. KENNEY, p. VII). Como se verá, sólo en el caso de Es, se ha podido establecer una estrecha relación con H, manuscrito con el que el códice hispano revela claros indicios de dependencia en el texto de Amores.

(2).-Cf. P. Maas, Textual Criticism, Oxford, 1958 (=Leipzig, 1927). Sin embargo, con respecto a la estricta aplicación de los postulados de Maas a los recentiores de los Amores (y, por extensión, también de Ara y Remedia), v. MUNARZ, p. XXII nota 1.

(3).-V. supra para β pp. 28-29; para β' pp. 32-34 y para β'' p. 38.

(4).-Todas aquellas lecturas que van seguidas de asterisco (*) se refieren a las variantes erróneas que presentan los manuscritos que siguen a continuación. Omitimos con ello repetir todas las entradas de las variantes textuales que, no obstante, pueden encontrarse en la colación precedente. Lógicamente, las lecturas que no van seguidas de esa señal indican que han sido las aceptadas por los editores.

(5).-Cf. MUNARZ, p. XX nota 4.

(6).-Cf. MUNARZ, p. 9 ad.vers. I 4, 27.

(7).-Recordemos que, al trazar la descripción de manuscrito en el capítulo anterior (v. *supra* pp. 116-117) decíamos que constaba de dos partes distintas, realizadas por dos copistas diferentes para un mismo poseedor, que se halla encuadrado conjuntamente. Aquella puntualización se ve ratificada al considerar que el texto de *Amores*, que en el códice ocupaba el último lugar y parecía obra de un copista distinto del que realizó la copia de *Ars* y *Remedia*, deriva muy directamente del de H, pero no así el de estas dos últimas obras (por ejemplo, *Es.* está libre de algunos errores significativos presentes en H -cf. *Ars*, I 331a-b y III *Rem.* 268; 407; 437 y 645-).

(8).-Cf. I 1, 22; I 3, 15; I 8, 21; I 8, 100; I 9, 20; I 4; I 13, 47; I 14, 3; II 3, 2; II 3, 17; II 4, 24; II 4, II 5, 5; II 6, 10; II 6, 34; II 8, 7; II 9, 8; II 11, 39, 12, 3; II 12, 10; II 17, 32; II 19, 34; III 1, 15; III 3, III 3, 46; III 6, 32; III 6, 41; III 6, 46; III 7, 36; III 39; III 7, 63; III 7, 79; III 8, 18; III 8, 59; III 9, 22, 11, 49; III 11, 52; III 13, 8; III 13, 11; III 13, 27; III 37; III 14, 42; III 15, 2 y III 15, 15.

(9).-Cf. I 2, 10; I 2, 27; I 3, 20; I 4, 61; I 6, 1; I 6, I 6, 41; I 6, 58; I 6, 64; I 7, 26; I 9, 35; I 10, 49; I 53; I 11, 27; I 12, 13; I 13, 15; I 14, 9; I 14, 18; I 14, I 14, 40; I 14, 55; I 15, 3; I 15, 8; I 15, 21; II 1, 1, II 1, 33; II 2, 21; II 4, 18; II 9, 11; II 9, 31; II 10, 2, II 10, 33; II 11, 10; II 11, 13; II 12, 27; II 14, 29; II 17, II 17, 11; II 17, 16; II 18, 16; II 19, 8; II 19, 15; II 23; II 19, 34; III 1, 7; III 1, 44; III 1, 53; III 2, 13, III 2, 37; III 2, 41; III 2, 70; III 2, 75; III 4, 7; III 4, III 4, 41; III 6, 31; III 6, 31; III 6, 41; III 7, 27-28, III 7, 41; III 7, 49; III 7, 49; III 7, 60; III 7, 69; III 8, III 8, 11; III 8, 12; III 8, 43; III 9, 28; III 10, 24, III 10, 26; III 10, 29; III 10, 31; III 10, 33; III 11, 28; III 13, 9 y III 13, 21.

(10).-Ya que éstos son los dos únicos manuscritos españoles que presentan completas las tres obras en cuestión, adviértase aquí que el total de errores comunes que ambos comparten es

47. De ellos, 27 se encuentran en *Amores*, 15 en *Árs* y 5 en *Remedia*.

(11).-Así, por ejemplo, *Es* *Es*₁ y *Es*₂ concuerdan aisladamente en siete ocasiones (I 527; II 59; II 377; II 422; II 577; II 593 y III 166); *Es* *Es*₁ y *Mt* en seis (I 325; I 430; I 619; II 353; III 637 y III 717); *Es* *Es*₁ y *Io*₂ en tres (I 673; III 98 y III 437); *Es*₁, *Es*₂ y *Mt* presentan siete errores en común (I 522; I 647; II 627; II 671; III 26; III 372 y III 379); *Es*₁, *Es*₂ y *Io*₂ sólomente dos (II 643 y III 173); *Es*₁, *Mt* y *Io*₂ comparten cuatro lecturas (I 43; III 2; III 80 y III 190); *Es*₂, *Mt* y *Io*₂ sólo tres (I 596; II 214 y III 421); *Es* *Es*₂ y *Mt* comenten el mismo error en seis ocasiones (II 365; II 391; III 272; III 481; III 687 y III 756); *Es* *Es*₂ y *Io*₂ también en seis (I 365; I 632; II 322; II 355; II 405 y III 413); etc. A fin de cuentas, errores que deben encontrarse en otros muchos manuscritos que no aparecen reseñados en los aparatos críticos de las ediciones utilizadas en nuestra colación.

(12).-Conviene señalar, no obstante, que *Es*₁, *Mt* y *Sq* presentan aisladamente errores comunes en seis ocasiones (*Rem.* 29; 125; 158; 680; 718 y 801); que *Es*₁, *Mt* y *Io*₂ lo hacen sólo en dos (*Rem.* 51 y 75); *Es*₁, *Sq* y *Io*₂ también en dos (*Rem.* 5 y 597); y, finalmente, *Mt*, *Sq* y *Io*₂ sólo concuerdan en *Rem.* 529. Para una apreciación global de estos errores, v. nota anterior.

(13).-No entramos en consideración alguna sobre la validez o bondad de tales lecturas, sino que simplemente establecemos la tipología de faltas de nuestros códices. De habernos ocupado una edición crítica del texto, tal vez hubiera sido conveniente profundizar en ese aspecto, aunque, a nuestro juicio, parece poco probable, no imposible, que en los testigos españoles pueda encontrarse un filón de la tradición desconocido hasta ahora que incorpore al texto de las obras amatorias de Ovidio hallazgos sensacionales. Ésta es, precisamente, una de las conclusiones anunciadas de nuestro estudio y un síntoma que afecta, por lo general, a la *silva recentiorum* que transmiten estas obras.

(14).-Cf. W. M. Lindsay, Introduction... Por motivos prácticos, hemos preferido servirnos de la clasificación tipológica de este editor a pesar de sus conocidas deficiencias (v. el juicio de Havet sobre sus criterios - Manuel de Critique verbale appliquée aux textes latins, París, 1911, nn. 399-412-) y habida cuenta del gran número de faltas que nos hemos visto obligados a manejar (el total asciende a más de 4.300 variantes exceptuando las de *Mt.*, *Iq* y *Dr.*, que no están incluidas en este apartado). De haber atendido a todas con la minuciosidad que propugna Havet, la extensión de este trabajo habría sido excesiva y, a la vez, innecesaria. No obstante, es preciso señalar que, aun siguiendo las pautas dictadas por Lindsay, se ha procurado atender también a las advertencias de Havet cuando ha sido necesario o conveniente mostrar no sólo el tipo de falta cometida, sino las causas que han propiciado su presencia en el texto (muy particularmente cuando se ha tratado de faltas graves -como omisiones de palabras o versos; adiciones de versos; etc-).

(15).-Los reparos que implica la clasificación de tan elevado y dispar número de faltas nos parece que están recogidos correctamente en las siguientes palabras: "Muchas serán las faltas que no respondan a un único factor. Cuando así ocurra, se clasificará dentro del que se considere principal y se aludirá a otros. Somos conscientes de que -como ya señalara Bentley- en este terreno la subjetividad es muchas veces reina, siendo posibles otras opciones. En tales casos, considérese la nuestra como mera sugerencia" (cf. F. Hernández, "Tipología de las faltas en las citas eurípideas de los manuscritos de Estobeo", *CEC* 23, 1989, 135).

(16).-Cf. W. M. Lindsay, Introduction..., pp. 14-38.

(17).-Este grupo, incluido por nosotros en este apartado más genérico de "errores de corrección", era para Lindsay un grupo aparte. Consideramos que no está claro el límite (en realidad, no lo está entre los grandes y más evidentes apartados de errores) entre lo que es "confusión" inintencionada de una letra y mala separación de palabras, hecho este último al que se le suele atribuir una intencionalidad por parte del

copista. Como la confusión puede llevar a la corrección y viceversa, hemos preferido aunar criterios e incluir las faltas por confusión de letras (a menudo, pero no siempre, carentes de intencionalidad) junto a otros errores directamente relacionados con la voluntad correctora del copista.

(18).-Cf. W. M. Lindsay, Introduction..., pp. 78-103.

(19).-Sobre ello, v. lo dicho supra en nota 13.

(20).-Es interesante esta falta porque, además, nos advierte de la extensión de la pericopa que el copista guardaba en su memoria para después plasmarla en su copia. En este caso, es evidente que el escriba leyó prácticamente el primer hemistiquio del hexámetro del verso II 611 (at tamē inter nos), lo copió y, al volver su mirada al texto, la fijó en el verso siguiente cuya primera mitad terminaba de la misma forma que el anterior (II 612: sed sic inter nos). Posteriormente, al copiar el final del pentámetro, volvió a repetir la mecánica anterior copiando el comienzo del verso II 612 en la primera pericopa y saltando al verso II 611 por la misma causa apuntada.

(21).-La laguna de 61 versos debió producirse en su modelo por la probable pérdida material de un folio que contendría, con la evidente oscilación, 30 versos por página.

(22).-El estudio parcial del manuscrito en el texto de las Heroides llevado a cabo por F.ª Moya en la citada edición arroja conclusiones que se ven en parte ratificadas por nuestro también estudio parcial del códice en el texto de Amores, Ars y Remedia. Así, por ejemplo, parece una tendencia común en todo el manuscrito (en nuestros textos no muy abundante, cierto es, pero digna de señalarse) el hecho de que "la mayoría de las variantes que ofrece corresponden a palabras iniciales de cada verso, pues el rubricator no puso en muchísimas ocasiones la letra que correspondía (debajo de

ésta se puede vislumbrar la indicación de la que debía pintarse, correctamente)" (cf. *Moys*, p. LXX). Faltas semejantes son: *Am.* III 6, 94 (quas : Vas *Mt*); *Rem.* 31 (effice : Eeffice *Mt*); 143 (tam : Qam *Mt*); 215 (flebis : Clebis *Mt*); 434 (afflarunt : Aafflarunt *Mt*); 645 (parce : pparce *Mt*); etc.

(23).-La transposición de los folios finales del texto de los *Remedia* en el *Toletanus* a que aludimos en la descripción del códice, se produjo, como ya indicamos entonces, por un defecto de encuadernación (el mismo que motivó la pérdida de los tres últimos folios del manuscrito) del que, lógicamente, es ajeno el copista. Sólo mencionamos el hecho y no lo registramos entre los errores de transposición propiamente dichos (aunque de haber servido nuestro *Toletanus* de modelo a otro manuscrito en su estado actual y de ser copiado así, ésta sería una pista sensacional para vincular ambos textos), debido a su escasa incidencia (de no confirmarse esa hipótesis). Su interés es, por el momento, más bien codicológico.

(24).-Recordemos que al principio del verso III 457 quedó interrumpido el texto cuando se comenzaba prácticamente a escribir el f. 46r (después siguen 12 folios en blanco). A continuación, una mano distinta del copista hizo la anotación manca.> multa carmina. La omisión pudo deberse a dos razones; o el modelo del *Toletanus* presentaba la misma laguna y quedaba mutilo en ese mismo punto o el copista de nuestro manuscrito, por los motivos que fueran, abandonó su tarea en aquel instante y olvidó, o no quiso, volver a ella. De todas formas, ya se indicó (v. *supra* pp. 183 y nota 143 del Capítulo segundo) que, de seguir esa misma puesta en página, la copia de los 354 versos restantes habría requerido algunos folios más de los que han quedado en blanco para ser completada.

(25).-En realidad, esta inserción no debiera definirse como tal, pues el texto que se ha introducido a continuación del verso I 350, como si de un verso asimismo se tratara, es a todas luces un epígrafe referido al contenido que sigue a ese pasaje: De patendis acillis que faciunt uiam ad dominam.

CONCLUSIONES

Se incluyen en este apartado las conclusiones generales que pueden colegirse como resultado del estudio llevado a cabo sobre los manuscritos españoles que contienen las obras amatorias de Ovidio. Atendiendo a lo que ya expresamos en la Introducción, los datos obtenidos pretenden responder a aquellas tres vertientes o metas que se querían atajar en un primer momento. Aparte de todas las conclusiones parciales que, sin necesidad de ser recopiladas, se hallan expuestas en cada uno de los capítulos precedentes (especialmente las referidas a los manuscritos hispanos y a su lugar en la tradición manuscrita de estas obras), vamos a hacer un breve balance de los resultados más importantes que arroja este estudio.

Sobre los manuscritos españoles debemos decir que se ha logrado, como suele ocurrir en cualquier estudio de una cierta profundidad, completar y corregir muchos de los datos que sobre ellos aparecen en los catálogos al uso (hecho este que de ordinario se ha realizado tácitamente), al haberse detallado, sin exageraciones pero con rigurosidad, sus

características codicológicas (no vamos a exponer aquí los resultados obtenidos, pero pueden compararse las descripciones de dichos catálogos con las que aquí se han expuesto para corroborarlo). Así mismo, se han precisado las procedencias de nuestros códices hasta el punto de poder decir que ninguno (sólo nos asalta la duda con respecto a Dc) de los manuscritos que de la obra amatoria de Ovidio conservamos en España es español. Todos llegaron a la península vía Italia (su cuna de origen) por compra o donación y lo hicieron no porque existiera una fuerte demanda del Ovidio erótico, sino respondiendo al interés despertado por la compra de libros, de cualquier clase, que se produjo en España en el momento en que se estaban formando las más importantes bibliotecas del país (v. infra).

Por otro lado, se ha conseguido en algunas ocasiones identificar a los distintos poseedores de nuestros manuscritos y trazar, en la medida en que nos ha sido posible, la historia de la mayoría de ellos. Quisiéramos destacar los casos del Escorialensis e.III.14 y del Toletanus 102-10, por ejemplo. Con respecto a Es, creemos haber logrado identificar la exacta procedencia y momento de llegada a la Biblioteca de El Escorial; puede afirmarse ahora que este manuscrito no llegó a la laurentina procedente de los fondos de Hurtado de Mendoza, según constaba en los catálogos, sino que fue comprado en Venecia el 2 de junio de 1572 y, a su llegada al Monasterio de San Lorenzo, recibió una encuadernación conjunta con otro manuscrito que, éste sí, procedía de los fondos mendocianos

(el que contiene el texto de la Farsalia de Lucano). Por lo que se refiere a IQ, también se ha logrado identificar este manuscrito con uno de los que el Cardenal Zelada adquirió a Mario Maffei de Volterra, de cuya biblioteca procede en última instancia, pero que no había sido señalada hasta el momento (ya vimos como Ruyschaert no lo incluía en su catálogo de manuscritos maffeianos).

Capítulo importante de nuestra Tesis ha sido el de la colación del texto de estos manuscritos hasta ahora ignorados en las ediciones críticas de Ovidio. Las conclusiones que han resultado de esa colación, tras un análisis valorativo del texto que presentan nuestros testigos, han sido expuestas al final del capítulo anterior. Volvemos a ellas recordando lo que los manuscritos hispanos representan para el conjunto de tradición de las obras amatorias de Ovidio. En general, puede decirse que nuestros códices no aportan nada nuevo ni significativo que haga variar lo decidido hasta ahora con respecto a la constitutio textus de esas obras. Su texto se integra en la silva recentiorum y comparte con ellos las virtudes y defectos de que goza esta rama de la tradición. No obstante, un buen número de sus lecturas merecerían entrar a formar parte de las ediciones críticas al apoyar, como suele ser la tendencia de todos los recentiores (al menos de los más importantes), numerosas variantes atestiguadas sólo por un manuscrito o algunas enmiendas conjeturales de editor. Tal integración en el grupo β de la tradición, no nos ha impedido poder establecer, habida

cuenta de la gran contaminación que afecta muy particularmente a esta rama, una estrecha relación entre el texto de *Amores* de nuestro Es. y H. Se ha desistido, o mejor, no se ha podido establecer semejantes nexos para los demás manuscritos; el carácter de las ediciones manejadas y la propia historia de la transmisión del texto no han facilitado la identificación de las relaciones de dependencia de nuestros códices con los demás manuscritos, aunque en lo tocante a los testigos hispanos entre sí podemos afirmar que ninguno presenta vínculo alguno de proximidad con los demás.

Además, el estudio de estos manuscritos españoles ha demostrado una vez más la inexistencia de una tradición manuscrita autóctona referida a los textos clásicos en España. Si algunos llegaron a pensar que de nuestro suelo partió el arquetipo de las obras amatorias de Ovidio, resulta paradójico confirmar ahora que, como hemos indicado, el Ovidio erótico llegó a España importado de Italia. La presencia de estas obras de Ovidio en la literatura medieval hispana nos obliga a pensar que en aquel momento se encontraban códices del Ovidio amatorio en España, pero por los consabidos imperativos de la situación social española no se mantuvo viva esta tradición manuscrita¹.

El vacío de la presencia manuscrita del Ovidio erótico en España (de los códices que sin duda existieron no nos queda constancia —hubieron de formar parte de bibliotecas privadas como la de Enrique de Villena, por ejemplo— y tal vez se tratara de florilegios o *excerpta*) vino a llenarse con su



presencia en la literatura española, que débilmente proyectaba el espectro de sus obras alentado desde el siglo XII por la actas Ovidiana. Después llegó el Renacimiento y con él la scoperta de los códices latinos². España se sumó tarde a la empresa de formar grandes bibliotecas que por Europa tan excelentes resultados estaba dando. El interés por la búsqueda de libros, impresos y manuscritos, obtuvo el feliz resultado de reincorporar los textos de Ovidio que conservamos a los anaqueles de nuestras bibliotecas; Felipe II en El Escorial, Fernando Colón en la Colombina, Antonio Agustín, Juan Arias Dávila y otros humanistas contribuyeron al retorno del de Sulmona con el celo bibliófilo que tanto caracterizó a la mayoría de ellos. Con posterioridad, la magnificencia del Conde-Duque de Olivares y la generosidad del Cardenal Zelada volvieron a permitir que los códices ovidianos se asomaran a nuestro suelo. Italia fue, sin lugar a dudas, la gran abastecedora durante el Renacimiento en el mercado del libro y de ella vinieron todos los códices que de la obra amorosa de Ovidio conservamos en España.

El haberse sumado el humanismo español tan tarde a la gran empresa europea que hemos mencionado trajo consigo la sabia consecuencia, pero no menos cierta en nuestro caso, de que los mejores códices ya estaban fuera de la venta³. Además, la particular búsqueda hispana de libros manuscritos, destinada a suministrar material bibliográfico a las incipientes bibliotecas de monarcas y privados, tuvo que competir con la oferta que venía dada por la industria de los

primeros impresos. Este hecho, también sin lugar a dudas, tuvo que mermar las óptimas condiciones de compra de códices, tan a menudo desechados tras la aparición de las ediciones para las que sirvieron de base; no se copiaban ya manuscritos y los que quedaban eran reemplazados por las primeras ediciones impresas.

Otro factor que debió influir negativamente en la propagación de textos manuscritos de estas obras fue la continuada censura que sufrió el poeta latino desde los propios umbrales de la enseñanza; las obras amatorias de Ovidio no eran leídas en las escuelas por inmorales y, además, el carácter de las bibliotecas privadas (incluida la de El Escorial) no propiciaba la difusión ni la consulta de estos textos entre los estudiosos. Así, ausente de nuestra tradición manuscrita y luego apartado en las bibliotecas, el conocimiento del Ovidio erótico en España tuvo que fluir con toda probabilidad y casi exclusivamente a través de las literaturas romances. Nuevamente, sus obras amatorias le trajeron al poeta el exilio aquel que tantas veces atribuyó al hecho de haberlas escrito y cuyo denuesto lanzaba, además de en otros muchos pasajes, en *Tristia* V 12, 67-68: sic utinam, quae nil metuentem tale magistrum / perdidit, in cineres. Ara mea uersa foret!. Un destierro, a fin de cuentas, que con tantos y tan diversos matices se ha repetido a lo largo de la historia de su tradición.

NOTAS A LAS CONCLUSIONES

(1).-Cf. L. Gil, Panorama social del humanismo español (1500-1800), Madrid, 1981, p. 704: "La azarosa historia española en la alta y baja Edad Media no permitió la creación de bibliotecas monacales y catedralicias en las mismas proporciones que en otros lugares de Europa. La invasión musulmana acabó con la erudición hispano-latina al estilo isidoriano y sólo en forma muy modesta continuaron los mozárabes cordobeses la tradición de sus predecesores visigodos. Los monasterios que, pese a las dificultades impuestas por la dominación musulmana, van surgiendo tanto en la zona ocupada como en la liberada son destruidos y reconstruidos una y otra vez conforme avanza o retrocede la reconquista. Lógicamente, en aquellos años en que la propia identidad de las comunidades cristianas estaba en juego, no eran las obras de amena literatura las que se reproducían en los escriptorios monásticos, sino las necesarias (libros de coro, Evangelios, comentarios al Apocalipsis, etc.) para el culto divino y afirmación religiosa de conciencia nacional".

(2).-Sobre el significado de algunos de los fondos manuscritos españoles en el humanismo español, v. los trabajos (citados ya en el Capítulo segundo de nuestra Tesis, pero que de nuevo recogemos aquí) de G. de Andrés, "Historia y significado del fondo clásico escurialense dentro del humanismo español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 53-69 y J. M^a Fernández Pomar, "El fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid y el Renacimiento español", Simposio sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 71-91. También puede consultarse en ese mismo volumen, con referencia general a todos los manuscritos clásicos, el trabajo de L. Rubio, "Presencia de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español", pp. 37-50.

(3).-Cf. lo referido por L. Rubio al respecto en la nota 4 de nuestro Capítulo segundo.

APENDICES

APPENDIX I

Se presentan a continuación los Apéndices a que nos hemos estado refiriendo a lo largo del anterior Capítulo tercero y que recogen cada uno de ellos la totalidad de lecturas particulares de los manuscritos españoles clasificadas en los grupos generales de faltas que entonces se especificaron: 1) transposiciones, 2) omisiones, 3) inserciones o adiciones y 4) errores (divididos, así mismo, en errores de corrección, de sustitución y de confusión de abreviaturas). Como ya se señaló, los Apéndices se corresponden respectivamente con los manuscritos hispanos según se ha ido estudiando el texto que presentan (Es, Es₁, Es₂, Mt, Ia₁, Ia₂, Ca y Sa), eludiendo, por los motivos ya apuntados (v. p. 687), las faltas de Dc, Mt₁ y Ia (cuyo texto puede verse en las pp. 334-339 de la colación de Amores).

APENDICE I

LECTURAS PARTICULARES DE Es

I.-Transposiciones.-

- Ars I 86. agenda sua : s. agenda Es
- Ars I 258. haec ut : ut haec Es
- Ars I 264. uecta thalea : talia uecta Es
- Ars I 268. fauens uulgu adeste meis : m. u. adesto
fauens Es
- Ars I 396. dictaque nota : notaque dicta Es
- Ars I 415. gerendis : regendis Es
- Ars I 505. tibi nec : nec tibi Es
- Ars I 525. uatem libet uocat : u. uatem liber Es
- Ars I 595. mollia bracchia : brachia mollia Es
- Ars I 663. blandis...uerbis : uerbis...blandis Es
- Ars I 704. stupri : strupi Es
- Ars II 12. tenenda mea : mea tenenda Es
- Ars II 14. casus inest illic : i. casus inest Es
- Ars II 53. alia omnia : o. alia Es
- Ars II 195. missis iubeo : iube missis Es
- Ars II 250. nosset ut : ut noscet Es
- Ars II 426. meta terenda meo est : e. m. terenda meo Es
- Ars II 451. cuius laniet : i. cuius Es
- Ars II 611. medio uersantur in usu : ut latuisse uelint
Es

Ars II 612. ut latuisse uelint : medio uersantur in usu

Es

Ars III 80. carptus : raptus Es

Ars III 206. cura grande : g. cura Es

Ars III 489. talia pignora : pignera talia Es

Ars III 530. certo : recto Es

Ars III 587. dicat sibi* : s. dicat Es

Ars III 720. timet esse putat : p. esse timet Es

Ars III 752. lena mora est : m. lena est Es

Ars III 755. quiddam gestus : g. quidam Es

Ars III 758. potes esse minus : m. esse potest Es

Ars III 771. nota tibi sit : s. sibi nota Es

2.-Omissiones.-

Ars I 13. exterruit : exteruit Es

Ars I 19. ceruix : ceuix Es

Ars I 67. spatiare : spatire Es

Ars I 95. ut : om. Es

Ars I 162. pedem : -de Es

Ars I 172. induxit : duxit Es

Ars I 233. cum bibulas : cum bibus Es

Ars I 239. ueniunt : uenit Es

Ars I 281. parclor : patior Es

Ars I 315. ante : an Es

Ars I 321. placuit : placuit Es

Ars I 322. exta : e.ta Es

Ars I 323. se : om. Es

- Ars I 325. hanc : hac Es
- Ars I 331d. om. Es
- Ars I 332. inguinibusque : inguinibus Es
- Ars I 363. ilios : ylio Es
- Ars I 370. uicem : -ce Es
- Ars I 374. fragilis : facilis Es
- Ars I 376. grandis : -di Es
- Ars I 401. aruis : auis Es
- Ars I 444. diues : -ue Es
- Ars I 477. uinces : uices Es
- Ars I 488. dissimulanter : -lant Es
- Ars I 502. agatur : agat Es
- Ars I 504. perde : pede Es
- Ars I 505. sed : om. Es
- Ars I 509. minoida : minoia Es
- Ars I 537. cymbala : cibala Es
- Ars I 541. mimallonides : minalondes Es
- Ars I 549. curru : curu Es
- Ars I 551. abiere : abire Es
- Ars I 552. metu est : metu Es
- Ars I 593. eurytion : eurithon Es
- Ars I 613. quaeque : quae Es
- Ars I 617. imitantibus : imitatibus Es
- Ars I 620. subestur : om. Es
- Ars I 650. iouem : -ue Es
- Ars I 655. aequior : equor Es
- Ars I 655. uila est : illa Es

- Ars I 659. lacrimis : lamis Es
- Ars I 682. iuncta : uicta Es
- Ars I 683. formae : fore Es
- Ars I 740. amicitiae : amicitie (sic) Es
- Ars II 12. capta est : capta Es
- Ars II 99. decurrit : decurrit Es
- Ars II 118. arent : aret Es
- Ars II 127. iterumque iterumque rogabat : iterumque
rogabat Es
- Ars II 145. dextera : dextra Es
- Ars II 154. sibi : om. Es
- Ars II 181. uincere : uince Es
- Ars II 191. saucius : satius Es
- Ars II 213. horrebis et : horreberis Es
- Ars II 222. om. Es
- Ars II 224. nec : ne Es
- Ars II 225. occurras : occuras Es
- Ars II 283. laudetur : laudet Es
- Ars II 283. carmina : camina Es
- Ars II 290. hanc : hac Es
- Ars II 301. astiterit : astitit Es
- Ars II 307. uenerere : reuere Es
- Ars II 339. errat : erat Es
- Ars II 339. sibi : om. Es
- Ars II 344. aquas : quas Es
- Ars II 383. parens : pares Es
- Ars II 429. mea : om. Es

- Ars II 439. absumptis : absuptis Es
 Ars II 440. candet in* : cadet in Es
 Ars II 469. cincta est : cinta Es
 Ars II 485. iuuenca est : iuuenca Es
 Ars II 495-556. om. Es
 Ars II 561. narratur : naratur Es
 Ars II 565. est : om. Es
 Ars II 601. cereris : ceris Es
 Ars II 639. parce : pace Es
 Ars II 699. praeponere : praepone Es
 Ars II 719. reppereris : reperies Es
 Ars II 739. uiri : uir Es
 Ars III 13. oeclydes : occlies Es
 Ars III 29. saeuos : -uo Es
 Ars III 45. tum : tu Es
 Ars III 63. om. Es
 Ars III 73. quam cito me : Es, sed me sacra.
 Ars III 75. canas : -na Es
 Ars III 83. rubori : ruori Es
 Ars III 99. uentis : -ti Es
 Ars III 113. simplicitas : simplitas Es
 Ars III 113, est : om. Es
 Ars III 181. paphias : paphas Es
 Ars III 183. amygdala : amigdo Es
 Ars III 213. redolent : -let Es
 Ars III 216. probam : -be Es
 Ars III 265. cubantis : cubatis Es

- Ars III 268. ex : om. Es
 Ars III 295. male : om. Es
 Ars III 297. inpendite : impedit Es
 Ars III 314. nam : na Es
 Ars III 315. discant : -cat Es
 Ars III 335. uarronis* : uaronis Es
 Ars III 345. cantetur : catetur Es
 Ars III 392. cinctus : cintus Es
 Ars III 439. sed : om. Es
 Ars III 439. maneret : manet Es
 Ars III 441. crassantur* : crassant Es
 Ars III 449. clamant : -mat Es
 Ars III 457. cecropides : cetroptide Es
 Ars III 465. cicutis : cutis Es
 Ars III 473. breuem : -ue Es
 Ars III 491. repellere : repelle Es
 Ars III 494. pereant : pereat Es
 Ars III 517. tecmessam : themessam Es
 Ars III 527. commisit : comsit Es
 Ars III 529. uos quoque : uosque Es
 Ars III 569. om. Es
 Ars III 578. proditione : -tone Es
 Ars III 584. cumba : ciba Es
 Ars III 589. pugnetur : pugnet Es
 Ars III 650. iungitur : iugitur Es
 Ars III 667. aperto : apeto Es
 Ars III 670. currere : curre Es

Ars III 708. ungue : unge Es

Ars III 712. ipsa : ipa Es

Ars III 746. excipitur : etcipit Es

Ars III 754. latebras : -bra Es

Ars III 761. deceatque : -cetque Es

Ars III 775. umeris : humis Es

Ars III 793. uenerem : -re Es

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 148. tu : tunc Es

Ars I 172. persidas : persiades Es

Ars I 331. post 331c. add. hunc uers. Es filia sed forci
correpta cupidine glauci

Ars I 343. ne : nec Es

Ars I 350. uber : urber Es

Ars I 427. des : deus Es

Ars I 477. penelopen : -panque Es

Ars I 487. feretur : referetur Es

Ars I 488. lecticam : lencticam Es

Ars I 558. corona : -nam Es

Ars I 698. iterauit in initio fol. 104v Es

Ars I 707. a : ah Es

Ars I 739. conquerar : -rarur Es

Ars II 80. amata : Es ex corr. arm.

Ars II 147. accipitrem : ancipitrem Es

Ars II 185. nonacrina : dudum nonacria Es

Ars II 186. trux : turue (?) Es

- Ars II 189. iusso : iussos Es
 Ars II 231. sitiensue* : scitiensue Es
 Ars II 263. iteravit in initio fol. IIIr Es
 Ars II 267. quas : aquas Es
 Ars II 312. effice : efficere Es
 Ars II 351. da : dat Es
 Ars II 363. accipitri : ancipitit Es
 Ars II 380. aonii : aonis Es
 Ars II 409. acta : aucta Es
 Ars II 423. hymettia : himentia Es
 Ars II 445. tepidamque : trep- Es
 Ars II 647. feres : ferres Es
 Ars II 736. pectore : p. in Es
 Ars III 4. orbe : in o. Es
 Ars III 22. iphias : hyphilas Es
 Ars III 109. induta : indulta Es
 Ars III 126. fugantur : fungantur Es
 Ars III 141. umero : numero Es
 Ars III 167. palam : palamque Es
 Ars III 174. tepidus : trep- Es
 Ars III 176. eripuisse : erripuisse Es
 Ars III 219. operosi : -riosi Es
 Ars III 240. figit : fingit Es
 Ars III 393. aras : auras Es
 Ars III 416. anus : annus Es
 Ars III 429. sperare : spectare Es
 Ars III 508. ulla : ullam Es

- Ars III 542. contempto : -tor Es
 Ars III 610. ne : nec Es
 Ars III 702. excidit : ecicidit Es
 Ars III 707. pectore : -res Es
 Ars III 727. solitas : solicitas Es
 Ars III 798. sono : sompno Es

4.-Errores.-

-De corrección.-

- Ars I 3. reguntur* : feruntur Es
 Ars I 39. curru : cursu Es
 Ars I 52. terenda : tenenda Es
 Ars I 63. iuuenem : -nes Es
 Ars I 76. septima : -num Es
 Ars I 77. memphitica : inphytica Es
 Ars I 92. semel : simul Es
 Ars I 107. sedit : foedit Es
 Ars I 110. mouent : -uit Es
 Ars I 125. genialis : gemalis Es
 Ars I 126. ipse : ipsa Es
 Ars I 126. decere : doc- Es
 Ars I 130. mater : matri Es
 Ars I 130. ero : hera Es
 Ars I 131. scisti : tu scis Es
 Ars I 148. tu : tunc Es
 Ars I 149. gremium : gremio Es
 Ars I 157. uos : nos Es

- Ars I 158. opposito : -ta Es
 Ars I 161. flabello* : flagello Es
 Ars I 162. tenerum : -ro Es
 Ars I 176. multos : -tis Es
 Ars I 186. male : -la Es
 Ars I 189. quantus : quartus Es
 Ars I 190. cum timuit : continuit Es
 Ars I 195. laesos : cesos Es
 Ars I 201. uincantur : -cuntur Es
 Ars I 207. aciemque : aciesque Es
 Ars I 225. persis : parsis Es
 Ars I 234. et capto : incepto Es
 Ars I 240. curae : -ra Es
 Ars I 246. formae : ferme Es ex -mae
 Ars I 273. temptata : -te Es
 Ars I 280. adhinnit : adimit Es
 Ars I 310. mauis : maius Es
 Ars I 313. uaccam : uacas Es
 Ars I 315. exultet : -ta Es
 Ars I 333. effugit : effudit Es
 Ars I 335. ephyraeae : emphiree Es
 Ars I 348. capiant : -iunt Es
 Ars I 356. illa : ipsa Es
 Ars I 369. tenui : nenui Es
 Ars I 373. propera : -ret Es
 Ars I 393. teneatur : tenuatur Es
 Ars I 421. ueniet : -iat Es

- Ars I 428. didicisse : ded- Es
- Ars I 434. tuo est* : tua est Es
- Ars I 441. donauit : danaum Es
- Ars I 481. lectis : sectis Es
- Ars I 482. ueniunt : -iet Es
- Ars I 487. resupina : praesupina Es
- Ars I 496. sit : sic Es
- Ars I 496. continuasse : -nuare Es
- Ars I 496. latus : lutus Es
- Ars I 508. exululata : et ululata Es
- Ars I 524. quaerit : -ret Es
- Ars I 529. e somno : a s. Es
- Ars I 530. croceas : crateas Es
- Ars I 533. decebat : placebat Es
- Ars I 550. adiunctis : aduictis Es
- Ars I 562. ut facile* : et f. Es
- Ars I 563. canunt : -nit Es
- Ars I 567. nycteliumque : nictinuique Es
- Ars I 576. parte puella : tu quo parte Es
- Ars I 600. nimium : nimio Es
- Ars I 600. merum : -ro Es
- Ars I 618. falsus : -so Es
- Ars I 625. et : est Es ex corr.
- Ars I 633. ex : et Es
- Ars I 645. ex : et Es
- Ars I 649. thrasius : tratius Es
- Ars I 653. phalaris : -leris Es

- Ars I 653. uiolenti : -ta Es
- Ars I 677. at quæ cum : atque ea Es
- Ars I 703. moraris : moratis Es
- Ars I 735. attenuant : -nuat Es
- Ars I 740. inane : in anne Es
- Ars I 743. actorides : astr- Es
- Ars I 762. nunc : hunc Es
- Ars I 765. nec : hæc Es
- Ars I 765. annos : hamos Es
- Ars II 4. mæonioque : mæoniaque Es
- Ars II 9. mediis : -dia Es
- Ars II 32. ille : illa Es
- Ars II 33. simul ut : s. at Es
- Ars II 63. uentos : -tis Es
- Ars II 64. uela secunda dato : tu quoque uella dato Es
- Ars II 65. monet : man- Es
- Ars II 71. altior : aptior Es
- Ars II 74. sustinet : substenet Es
- Ars II 101. uiuat : uiuet Es
- Ars II 109. adamatus : adim- Es
- Ars II 130. odrysii : adri- Es
- Ars II 134. simois : synois Es
- Ars II 135. dolonis : del- Es
- Ars II 150. colat : -lit Es
- Ars II 172. redempto : -ta Es
- Ars II 196. cautae : causae Es
- Ars II 223. adesse : adere Es

- Ars II 239. admeti : ameti Es
 Ars II 240. casa : cala Es
 Ars II 247. se sciet : sentiet Es
 Ars II 255. sed : set Es
 Ars II 259. tuam : tuas Es
 Ars II 269. turdoque ; -daque Es
 Ars II 282. doctae : -ta Es
 Ars II 284. commendat : -dat Es
 Ars II 290. ille : illa Es
 Ars II 327. uoue : noue Es
 Ars II 346. capias : cupias Es
 Ars II 353. ussit : uxit Es
 Ars II 388. di : dum Es
 Ars II 399. et illa : in i. Es
 Ars II 401. uittasque : uictasque Es
 Ars II 403. lyrnesi : lunesa Es
 Ars II 407. thyestiaden : thiastiaden (uel -dem) Es
 Ars II 446. palleat : pelleat Es
 Ars II 450. fugit : fugunt Es
 Ars II 471. accepit : inc- Es
 Ars II 488. sequuntur : sequetur Es
 Ars II 490. feri : -ra Es
 Ars II 588. creten* : creten uel -tem Es
 Ars II 588. paphon : -phon uel -phom Es
 Ars II 613. pubem : nubem Es
 Ars II 620. atque : ast Es
 Ars II 621. et : in Es

- Ars II 624. tanta : -ti Es
 Ars II 627. scilicet : silicet Es
 Ars II 633. nequeunt : -eant Es
 Ars II 636. adde* : abde Es
 Ars II 643. andromedae : -machae Es
 Ars II 653. ipsa : ipsas Es
 Ars II 657. uocetur : noc- Es
 Ars II 668. serendus : fer- Es
 Ars II 671. findite : scind- Es
 Ars II 684. tangar : -gat Es
 Ars II 695. bibant : bibint Es
 Ars II 705. sine te : s. me Es
 Ars II 746. uos : uox Es
 Ars II 746. meae : met Es
 Ars III 7. dixerit : dixere Es
 Ars III 13. oclides : occlies Es
 Ars III 15. penslope : penol- Es
 Ars III 33. phasideam* : phasipheam Es
 Ars III 34. aesonios : eonios Es
 Ars III 39. ensem : -ses Es
 Ars III 48. haec : nec Es
 Ars III 48. tuis : meis Es
 Ars III 49. teramnee* : terranee Es
 Ars III 53. e myrto myrto : e mirto mirti Es
 Ars III 62. eunc : tunc Es
 Ars III 68. hac : ac Es
 Ars III 83. latmius : lennius Es

- Ars III 83. luna : lima Es
 Ars III 105. neglecta : neglecta Es
 Ars III 109. andromache : -made Es
 Ars III 117. consilio : -lii Es
 Ars III 117. tanto : -ti Es
 Ars III 153. neglecta : neglecta Es
 Ars III 154. hesternam : hexternam Es
 Ars III 174. concitat : -tet Es
 Ars III 175. ph(f)rixon : phersem Es
 Ars III 176. inois : inonils Es
 Ars III 178. crediderim : -ris Es
 Ars III 183. amarylli : amarila Es
 Ars III 185. flores : -ret Es
 Ars III 205. uestrae : nostre Es
 Ars III 210. pyxidas : philidas Es
 Ars III 211. faex : fet Es
 Ars III 211. inlita : illata Es
 Ars III 232. ligna : signa Es
 Ars III 232. tegit : -gas Es
 Ars III 238. resoluē : reuoluē Es
 Ars III 248. parthas : parcas Es
 Ars III 252. sidoni : sydone Es
 Ars III 265. mensura : man- Es
 Ars III 271. malus : manus Es
 Ars III 276. scaber : -bis Es
 Ars III 290. rudit : rugit Es
 Ars III 326. arioniae : -nis Es

- Ars III 336. phrixe : phrise Es
 Ars III 339. forsitan : -tam Es
 Ars III 340. lethaeis : litheis Es
 Ars III 342. instruit : -uet Es
 Ars III 347. pia numina : piania nomina Es
 Ars III 355. lactet : iaciat Es
 Ars III 358. perit : parat Es
 Ars III 359. bellatorque : rell- Es
 Ars III 359. sine : sene Es
 Ars III 365. utrimque : utrumque Es
 Ars III 366. continuasse : continuisse Es
 Ars III 383. trochique : trahique Es
 Ars III 390. in alta : in -to Es
 Ars III 391. monimenta : munum- Es
 Ars III 394. locis : iocis Es
 Ars III 396. circumeunda : circuneunda Es
 Ars III 399. amoebae : amaebea Es
 Ars III 401. cous : coris Es
 Ars III 404. laboris : -rit Es
 Ars III 415. nosset : noscet Es
 Ars III 447. ex : et Es
 Ars III 459. demophon : -phom Es
 Ars III 470. notas : rotas Es
 Ars III 484. uestros : nostros Es
 Ars III 494. monenda : mouenda Es
 Ars III 515. prolusit : -luxit Es
 Ars III 535. formae : fame Es

- Ars III 545. scilicet : silicet Es
 Ars III 550. aetheriis : etherais Es
 Ars III 553. rapaces : capaces Es
 Ars III 559. rudis : nidis Es
 Ars III 559. nunc : nuno Es
 Ars III 565. uetus : uerus Es
 Ars III 571. illa : ista Es
 Ars III 598. amo : ama Es
 Ars III 603. minus : nimis Es
 Ars III 610. tuas : suas Es
 Ars III 616. fallas : fallax Es
 Ars III 619. scilicet : silicet Es
 Ars III 634. iunctos : uinctos (ut uid.) Es
 Ars III 636. ire : ue Es
 Ars III 643. doceat : dec- Es
 Ars III 649. odiosum : otiosum Es
 Ars III 657. longum : lung- Es
 Ars III 658. ille : illa Es
 Ars III 659. questus : quaestus Es
 Ars III 663. haec : et Es
 Ars III 679. miserebitur : miser abr (sic) Es
 Ars III 692. tenues : tenuis Es
 Ars III 716. scilicet : silicet Es
 Ars III 718. incertus : incestus Es
 Ars III 722. micante : nutante Es
 Ars III 723. medius : melius Es
 Ars III 739. paelice : pellice Es

- Ars III 741. nomine : num- Es
 Ars III 754. ipsa : illa Es
 Ars III 766. digna : signa Es
 Ars III 775. atalantes : athalanta Es
 Ars III 777. erat : erit Es
 Ars III 783. phylleia : phileda Es
 Ars III 791. fecimus : feri- Es
 Ars III 805. amantem : -tum Es
 Ars III 809. lusus : ludus Es

-De substitución-

- Ars I 45. tendat : ponat Es
 Ars I 66. plenius : crebuis Es
 Ars I 67. modo : quoque Es
 Ars I 71. quae : in Es
 Ars I 122. sedet : iacet Es
 Ars I 162. caua : flaua Es
 Ars I 194. nunc : tunc Es
 Ars I 218. animos : oculos Es
 Ars I 248. uenus : deam Es
 Ars I 299. et : per Es
 Ars I 318. inmeritam : emitam Es
 Ars I 319. commentaque : mentitaque Es
 Ars I 332. pube : puppe Es
 Ars I 361. dum : cum Es
 Ars I 369. murmure : pectore Es
 Ars I 373. residant : resistant Es

- Ars I 381. cacumina : caruam Es
 Ars I 393. arrepto : erepto Es
 Ars I 407. erit : sit Es
 Ars I 449. quod : si Es
 Ars I 534. non : iam Es
 Ars I 534. turpior : pulcror Es
 Ars I 586. habet : erit Es
 Ars I 597. iuuabit : ualebit Es
 Ars I 649. cum : dum Es
 Ars I 708. dum : an Es
 Ars I 747. iacturas : latras Es
 Ars II 3. donat : hornet Es
 Ars II 81. calimne : palamme Es
 Ars II 84. deseruitque : defuitque Es
 Ars II 93. ycare clamat : y. uocat Es
 Ars II 115. hiantia : molia Es
 Ars II 151. proelia : praemia Es
 Ars II 166. possem : potui Es
 Ars II 183. numidasque : rapidosque Es
 Ars II 204. male : modo Es
 Ars II 214. calcificienda : confiticienda Es
 Ars II 239. pauisse : cauisse Es
 Ars II 276. dummodo : dum bene Es
 Ars II 295. est : fuit Es
 Ars II 362. hospes : coniuX Es
 Ars II 364. plenum : tutum Es
 Ars II 374. cum : dum Es

- Ars II 376. breuis : leuis Es
 Ars II 452. petat : secet Es
 Ars II 471. habendas : habere Es
 Ars II 493. cum : dum Es
 Ars II 634. crimen : nomen Es
 Ars II 651. uentis : uocis Es
 Ars II 697. obsistere : resistere Es
 Ars II 702. digna : magna Es
 Ars II 718. prolicienda : propicianda Es
 Ars III 45. meruere : miserere Es
 Ars III 103. quaeque : qualisque Es
 Ars III 118. de stipula : pro st. Es
 Ars III 168. ante oculos : a. fores Es
 Ars III 183. desunt : destar Es
 Ars III 241. simulque : similisque Es
 Ars III 284. ima : summa Es
 Ars III 284. teqant : tangant Es
 Ars III 321. rhodopeius orpheus : r. hospes Es
 Ars III 363. in totidem : in totiens Es
 Ars III 365. ternos : paruos Es
 Ars III 450. boante : tonante Es
 Ars III 480. sermonis : formosis Es
 Ars III 526. nomen : uotum Es
 Ars III 538. corinna : carmina Es
 Ars III 590. meis : minis Es
 Ars III 614. decet : debet Es
 Ars III 663. studiosa : studiumque Es

- Ars III 666. sue* : serue Es
 Ars III 691. densum : depressum Es
 Ars III 710. thyrsos : tyacho Es
 Ars III 723. contraxerat : intexerat Es
 Ars III 730. et...et : ut...et Es
 Ars III 765. multo : nimio Es
 Ars III 779. reflexa : relecta Es
 Ars III 782. uir : et Es

-Confusión de abreviaturas.-

- Ars I 7. praefecit : perf- Es
 Ars I 220. qui : quae Es
 Ars I 245. hic : haec Es
 Ars I 261. quod...quod : quidem...quae Es
 Ars I 274. haec : hoc Es
 Ars I 283. quae : quod Es
 Ars I 297. hoc : haec Es
 Ars I 383. si : sed Es
 Ars I 411. tunc : tum Es
 Ars I 425. hoc : haec Es
 Ars I 429. quid (Es post corr.) : qui Es ante corr.
 Ars I 436. decem : deesse Es
 Ars I 453. hic : haec Es
 Ars I 480. usque : ipsa Es
 Ars I 528. qua : quae Es
 Ars I 549. quem : qui Es
 Ars I 561. neque : nec Es

- Ars I 596. quacumque : quaecumque Es
Ars I 688. nam : non Es
Ars I 730. hoc...hoc : hic...hunc Es
Ars I 758. hic : hac Es
Ars II 134. hic : haec Es
Ars II 184. aratra : aratur Es
Ars II 684. hoc : haec Es
Ars III 169. nec non* : nisi non Es
Ars III 211. quem : quae Es
Ars III 234. nisi : tibi Es
Ars III 286. nescioquid : -quod Es
Ars III 289. quiddam : quoddam Es
Ars III 292. tempore quoque : turpeque Es
Ars III 525. quis : quid Es
Ars III 525. exempla minores : ex minores Es
Ars III 533. tantum : tamen Es
Ars III 614. hoc...hoc : haec...haec Es
Ars III 719. quae : quo Es
Ars III 763. quoque : que Es

APENDICE II

LECTURAS PARTICULARES DE Es.

1.-Transposiciones.-

Ars I 161. tenui uentos : u. tenui Es.

Ars I 167. tangitque...poscitque : poscitque...tangitque
Es.

Ars I 211. quid uicto : uictos quid Es.

Ars I 475. saxo durum : d. saxo Es.

Ars I 599. facias dicasue : dicas faciasue Es.

Ars I 601. bene cum qua : cum qua bene Es.

Ars I 743. at non : non tamen Es.

Ars II 24. semibouemque uirum semiuirumque bouem :
semiuirumque bouem semibouemque uirum Es.

Ars II 107. ameris amabilis esto : a. e. ameris Es.

Ars II 261. dominam iubes : i. dominam Es.

Ars II 325. et : te Es.

Ars II 499. fama celebrata : celeberrima fama Es.

Ars III 23. et cultu est et ; est uultu et Es.

Ars III 54. granaque pauca : paucaque grana Es.

Ars III 71. frangetur nocturna : n. frangetur Es.

Ars III 192. seriphos : sephiros Es.

Ars III 227. nota...causa est : causa...nota est Es.

Ars III 255. pulchrae turpesque : turpes pulchreque Es.

Ars III 261. menda facies : f. menda Es.

Ars III 497. scribenti semper : semper scr. Es.

- Ars III 692. cytisi : sytici Es.
- Ars III 763. patiens caput est : c. est patiens Es.
- Ars III 767. posita tutum est...mensa* : p. mensa...tutum
est Es.
- Ars III 770. nostrum est : est nostrum Es.
- Rem. 56. per quod : quod per Es.
- Rem. 66. manibus danaum* : danaum manibus Es.
- Rem. 145. sub nullo uindice : nullo sub indice Es.
- Rem. 153-154. munera...suscipe : suscipe...munera Es.
- Rem. 168. uenit ille puer : p. i. uenit Es.
- Rem. 349. nimium...tutum est : nimium est...tutum Es.
- Rem. 423. numero pugna : p. numero Es.
- Rem. 479. uestrum factum hoc : f. hoc nostrum Es.
- Rem. 737. cautus...gaudet : gaudet...cautus Es.
- Rem. 765. lecto durus...gallo : gallo durus...lecto Es.
- Rem. 772. esse...illa : ipsa...esse Es.
- Rem. 797. bulbus tibi missus : m. t. bulbus Es.
- Am. I 2, 3. quam longam (Es. in marg.) : longaque Es.
- Am. I 2, 35. comites tibi erunt : t. e. comites Es.
- Am. I 4, 11. tibi sint : s. tibi Es., sed ord. corr. a.
m.
- Am. I 4, 33. si tibi : et si Es.
- Am. I 6, 5. corpus tenuauit : t. corpus Es.
- Am. I 6, 69. tu dominae cum te proiectam : et te cum
domina proiectam Es.
- Am. I 7, 9. in matre (Es. in marg.) : in morte Es.
- Am. I 9, 9. longa est uia : u. l. est Es.

- Am. I 10, 17. puerum...pretio : precio...puerum Es.
- Am. I 10, 57. pauper n. : n. pauper Es.
- Am. I 13, 17. tradisque : tardasque Es.
- Am. I 13, 39. m. cephalum : cephalum m. Es.
- Am. I 15, 23. lucreti : lucreti Es.
- Am. II 5, B. causa mea (Es. ex ord. corr.) : m. causa Es.
- Am. II 5, 39. quod ne : ne (in ras.) quod Es.
- Am. II 7, 5. uidit me : me uidit Es.
- Am. II 7, 9. bonus color est : c. bonus est Es.
- Am. II 7, 23. illa est operata : o. est illa Es.
- Am. II 9, 22. ense rudis (Es. ex ord. corr.) : r. ense
Es.
- Am. II 11, 38. illa...aura : aura...illa Es.
- Am. II 12, 23. etiamnunc urbe (Es. ex ord. corr.) : etiam
urbe nun Es.
- Am. II 16, 29. niveos umeris : numeris niveos Es.
- Am. II 17, 4. culta cythera* : c. culta Es.
- Am. II 18, 39. te : et Es.
- Am. II 19, 9. in me uitium : uicium de me Es.
- Am. III 1, 12. comae torua : t. comam (-a ante corr.) Es.
- Am. III 1, 31. mouit pictis : p. mouit Es.
- Am. III 1, 53. quotiens foribus (Es. ex ord. corr.) : f.
quotiens Es.
- Am. III 2, 19. cogit nos : nos cogit Es.
- Am. III 2, 23. spectas post nos : post nos spectas Es.
- Am. III 2, 38. nostra mota : m. nostra Es.
- Am. III 2, 39. meus est animi : a. est meus Es.

- Am. III 2, 49. marti miles : m. marti Es.
- Am. III 2, 79. saltem supera : s. saltem Es.
- Am. III 3, 1. credanne* : ne credam Es.
- Am. III 3, 2. fuit...manet : manet...fuit Es.
- Am. III 6, 13. habuit pinnas : p. habuit Es.
- Am. III 6, 37. nec tota...tanti : nec tanti...tota Es.
- Am. III 6, 48. comas...genas : genas...comas Es.
- Am. III 6, 49. gemens pratruique nefas : gemensque nefas
patrui (ex_corr. patrium) Es.
- Am. III 7, 43. uir non : non hoc Es.
- Am. III 9, 10. aperta : acerba Es.
- Am. III 9, 68. humus cineri : semper humus Es.
- Am. III 13, 21. iaculis accersitur* : a. iaculis Es.
- Am. III 15, 4. dedecueret : deducere Es.

4.-Omissiones.-

- Ars I 23. ussit : usit Es.
- Ars I 31. uitae : uitae Es. ex_corr.
- Ars I 72. auctoris : actoris Es.
- Ars I 394. temptatam : -ta Es.
- Ars I 519. sint : om. Es., sed add. e. m.
- Ars I 575. primus : prius Es.
- Ars I 632. quoslibet : quolibet Es.
- Ars I 643. om. Es.
- Ars I 654. auctor : actor Es.
- Ars II 44. carpere : capere Es.
- Ars II 122. adidicisse (Es. ex_corr.) : didicisse Es.

- Ars II 247. et : om. Es.
- Ars II 262. om. Es.
- Ars II 348. noxque : nox Es.
- Ars II 362. erant : erat Es.
- Ars II 368. est : om. Es., sed add. sscr. a. m.
- Ars II 382. phasias : phas..as (sic) Es.
- Ars II 383. quam : qua Es.
- Ars II 401. uittasque : uitasque Es.
- Ars II 405. priameida : priamea Es.
- Ars II 445. timeat : timet Es.
- Ars II 475. fuerat : erat Es.
- Ars II 559. duorum est : duorum Es.
- Ars II 565. mollior : molior Es.
- Ars II 648. leniet : lenit Es.
- Ars II 657. mollire : molire Es.
- Ars II 709. in andromache : indromachae Es.
- Ars II 733. palmam : palam Es.
- Ars III 7. quid : om. Es., sed add. in fine vers. e. m.
- Ars III 104. pars : par Es.
- Ars III 135. est : om. Es.
- Ars III 259. nauita : nauta Es.
- Ars III 260. adsidet : obs- Es. ex -de
- Ars III 262. quaque : qua Es.
- Ars III 276-277. om. Es., sed in ima pag. add. a. m.
- Ars III 289. quiddam atque : quiddamque Es., sed at sscr. a. m.
- Ars III 321. Iyra : om. Es., sed add. in fine vers. a. m.

Ars III 413. quis : qui Es, ex corr. quis, -s eras.

Ars III 475. te : om. Es, sed add. in marg. e. m., ut uid.

Ars III 565. et : om. Es, er. a. m.

Ars III 783. phylleia : phillea Es.

Rem. 63. iam : om. Es.

Rem. 88. in : om. Es.

Rem. 156. suis : sui Es.

Rem. 157. parthasque : Es, sed -que add. m. rec., ut uid.

Rem. 249. si quis (siquis Es, post corr.) : siqui Es, ante corr.

Rem. 294. rumpit : rupit Es.

Rem. 383. partes : artes Es.

Rem. 465. me : om. Es, sed add. in marg. m. rec.

Rem. 498. quod : om. Es, sed add. in marg. m. rec.

Rem. 664. horrebant : herebant Es.

Rem. 672. solent (Es, post corr.) : solet Es, ante corr.

Rem. 723. et : om. Es, sed add. sscr. e. m.

Rem. 735. cuperent : cupient Es.

Rem. 737. nauita : Es, ex nauta, -i- sscr. e. m., ut uid.

Rem. 808-814. add. in fol. 51r m. rec., ut uid. in Es.

Am. I 1, 30. emodulanda : emodulata Es.

Am. I 2, 22. nec : ne Es, ex corr.

Am. I 4, 3. ego : om. Es, sed add. in marg. dext. e. m., ut uid.

Am. I 4, 27. precantes : add. ut uid. a. m. in Es.

- Am. I 4, 65. hoc : om. Es., sed add. in marg. dext. a. m.
- Am. I 5, 3. om. Es., sed add. in ima pag. m. rec.
- Am. I 6, 9. uana : om. Es., sed add. in marg. dext. e. m., ut uid.
- Am. I 6, 36. a : om. Es.
- Am. I 7, 15. promissaque : promissa Es.
- Am. I 7, 53. trementia : -ta Es.
- Am. I 7, 66. quamlibet : qualibet Es., sed -a- in ras.
- Am. I 8, 45. uertice : uertie Es.
- Am. I 11, 19. nec : ne Es.
- Am. I 11, 28. dedicat : Es., ex corr. deicat
- Am. I 12, 27. ego : om. Es., sed add. in marg. e. m.
- Am. I 13, 10. roscida : Es., ex rosida, -c- sacr.
- Am. I 13, 29. aut : ut Es.
- Am. I 14, 9. tamen : om. Es.
- Am. I 15, 22. aureaque : Es., sed -que add. sacr. m. rec.
- Am. II 2, 1. est : Es., add. sacr.
- Am. II 3, 3. primus : prius Es.
- Am. II 4, 15. rigidasque : rigidas Es.
- Am. II 4, 21. etiam : om. Es.
- Am. II 4, 33. aequas : Es., sed add. a. m., ut uid.
- Am. II 4, 35. sua est : sua Es.
- Am. II 5, 17. conscriptaque (Es. post add.) : conscripta
Es. ante add.
- Am. II 5, 52. tela : om. Es., sed add. in marg. dext. a. m.
- Am. II 6, 34. auctor : actor Es.

- Am. II 7, 13. credendoque : Es₁, sed -que add. m. rec.
- Am. II 7, 20. post contemptae add. et er. aut Es₁
- Am. II 9, 33. refert : Es₁, ex refer
- Am. II 9, 34. notaque : Es₁, sed -que sscr. a. m.
- Am. II 9, 44. om. Es₁, sed add. in ima pag. a. m.
- Am. II 11, 24. in : Es₁, sscr.
- Am. II 11, 28. sit : Es₁, sscr. m. rec.
- Am. II 11, 36. nereydesque : nereydes Es₁
- Am. II 12, 10. atrides* : -de Es₁
- Am. II 12, 12. om. Es₁, sed add. in maro. dext. a. m.
- Am. II 12, 13. me : Es₁, sed sscr. a. m., ut uid.
- Am. II 13, 2. om. Es₁, sed add. in maro. dext. a. m.
- Am. II 14, 42. omnibus : Es₁, ex omnibus, -i- sscr.
- Am. II 15, 27. profiscere : proficere Es₁
- Am. II 16, 7. cereris : Es₁, ex cereis
- Am. II 16, 16. secuere : secure Es₁
- Am. II 16, 26. fundit : fudit Es₁
- Am. II 16, 49. paruaque : Es₁, sed -que add. sscr. a. m.
- Am. II 17, 23. me : om. Es₁
- Am. II 17, 23. quaslibet : Es₁, ex qualibet, -s- sscr. a. m.
- Am. II 18, 32. quodque : quod Es₁
- Am. III 1, 63. altoque : tuque Es₁
- Am. III 1, 66. et : Es₁, add. sscr.
- Am. III 2, 15. paene : om. Es₁, sed add. in maro.
- Am. III 2, 23. crura : Es₁, ex corr. cura, -r- sscr.
- Am. III 4, 37. quem (Es₁, post corr.) : que Es₁, ante corr.

- Am. III 4, 45. uxor : om. Es., sed add. in marg. e. m.
- Am. III 4, 48. dederis : deris Es.
- Am. III 6, 7. ruis : riuus Es.
- Am. III 6, 21. inuidiae : Es. ex corr. -de, -i- sacra.
- Am. III 6, 33. asopon : saphon Es.
- Am. III 6, 68. imbre : om. Es., sed add. in marg. dext. e. m.
- Am. III 6, 80. ita : in Es. eras.
- Am. III 6, 93. niuesque : Es., sed -que add. m. rec.
- Am. III 7, 20. om. Es., sed add. in textu m. rec.
- Am. III 7, 28. nocent : nocet Es.
- Am. III 8, 32. postes : potes Es.
- Am. III 8, 39. uomere : Es., sed -e- add. sacra.
- Am. III 8, 43. uerrebant : -bat Es.
- Am. III 9, 1. mater plorauit : Es., sed om. mater et add. in marg. dext. a. m.
- Am. III 9, 23. linon : lino Es.
- Am. III 9, 52. nemesisque : nemesis Es.
- Am. III 9, 64. om. Es., sed add. in marg. dext. a. m.
- Am. III 11, 9. tam : om. Es., sed add. in marg. dext. a. m.
- Am. III 11, 10. ingenuum : -num Es.
- Am. III 11, 39. ego nec : ego Es., sed nec add. in marg. dext. a. m.
- Am. III 12, 33. aut : ut Es., sed a- add. m. rec.
- Am. III 12, 34. om. Es., sed add. in marg. dext. m. rec.
- Am. III 13, 22. auctori : actori Es.

Ars. III 14, 16. nec : ne Es.

Ars. III 14, 32. pressus : om. Es.

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 10. est aetas : est et aetas Es.

Ars I 74. iudaeo : iudaico Es.

Ars I 89. uenare : uenenare Es.

Ars I 91. illic : illinc Es.

Ars I 93. longum : longumque Es.

Ars I 156. contingent : contigerint Es.

Ars I 181. annis : armis Es.

Ars I 199. tu pia : turpia Es.

Ars I 290. candidus : candidus Es.

Ars I 313. a : na Es.

Ars I 409. pliades : pleiades Es.

Ars I 527. amens : amemens Es.

Ars I 693. clipeo : clipeio Es.

Ars II 375. lea : leta (ex corr. lesa) Es.

Ars II 395. quotiens : q. est Es.

Ars II 400. uitio : uitioque Es.

Ars II 469. impositum : i. est Es.

Ars II 517. atho : antho Es.

Ars II 537. molimur : mollimur Es.

Ars II 559. prensis : prehensis Es.

Ars II 567. a : ha Es.

Ars II 580. impliciti : -tis Es.

Ars II 612. nos : nos mediae Es.

- Ars II 658. illyrica : illiriaca Es.
- Ars II 663. eat : erit Es.
- Ars III 91. conteritur : -territur Es.
- Ars III 125. effosso : deffosso Es.
- Ars III 139. summa : in s. Es.
- Ars III 154. repexa : reperxa (uel repexxa) Es.
- Ars III 248. eat : erat Es.
- Ars III 262. potes : poteris Es.
- Ars III 266. iniecta : i. ut Es.
- Ars III 267. nimium : n. est Es.
- Ars III 327. genialia : genitalia Es.
- Ars III 336. phrixe : frixae Es.
- Ars III 357. cautaque non stulte latronum proelia ludat :
prelia laudantur latronum imitantia pugnas Es.
- Ars III 359. prensus : prehensus Es.
- Ars III 380. ulli (Es. ante corr.) : nulli Es. post corr.
- Ars III 440. iteravit in ima pao. a. m. in Es.
- Ars III 441. specie : -ciem Es.
- Ars III 478. ueniat : eueniat Es.
- Ars III 481. a : ha Es.
- Ars III 518. nos : namque Es., sed -m in ras. et -que
sscp.
- Ars III 551. sperare (Es. in marg.) : spectare Es.
- Ars III 606. habe : Es. ex corr. habet ut uid.
- Ars III 629. lini : ligni Es.
- Ars III 658. dederit : dedit Es. in marg.
- Ars III 703. uite : uitte Es.

- Ars III 737. ei : hei Es.
- Ars III 804. a : ha Es.
- Rem. 63. ponet : deponet Es.
- Rem. 99. peccare : spectare Es.
- Rem. 210. supremis* : suppressis Es.
- Rem. 233. tristissima : strictissima Es.
- Rem. 303. thaida : thaydas Es.
- Rem. 387. mea : mea mea Es., sed alt. mea expunc. a. m.
- Rem. 413. uenit : ueniet Es.
- Rem. 479. accusat : incusarit Es. ex corr. acc- ut uid.
- Rem. 558. adice : adiice Es. ex corr. addice
- Rem. 799. erucas : errutas Es.
- Rem. 800. parat : -rant Es.
- Rem. 802. negat : -gant Es.
- Rem. 804. spe : saepe Es.
- Am. I 2, 38. demas : Es. ex corr. demeas ut uid.
- Am. I 2, 41. tu pinnas gemma gemma : tum sparget pennas
gemina Es.
- Am. I 2, 52. uicit : uincit Es.
- Am. I 3, 3. a : ha Es.
- Am. I 4, 62. qua : quam Es.
- Am. I 6, 36. ante : Es. ex antea
- Am. I 6, 53. borea : borrea Es.
- Am. I 7, 9. orestes : horrestes Es.
- Am. I 8, 59. deus : decus Es., sed -c- expunc. a. m.
- Am. I 8, 65. quinquatria* : q. cece Es.
- Am. I 8, 95. ne : neu Es. ex neue

- Am. I 13, 45. ne : Es. ex corr. nec
- Am. I 14, 40. perfida : pres perfida Es.
- Am. I 14, 52. picta : piecta Es.
- Am. I 14, 55. reparabile : inreparabile Es.
- Am. I 15, 30. lycoris : liquoris Es.
- Am. II 2, 7. cur : curo Es.
- Am. II 2, 43. fugacia : -gantia Es.
- Am. II 3, 1. ei : hei Es.
- Am. II 3, 3. qui : quique Es., sed a. m. er. -que uoluit
- Am. II 4, 17. dotata : doctata Es.
- Am. II 5, 17. uino : u. est Es.
- Am. II 5, 34. coniuge : a (sacr.) coniuge Es.
- Am. II 5, 43. spectabat : -bant Es.
- Am. II 5, 44. erat...erat (Es. post corr.) : erant...erat
Es. ante corr.
- Am. II 8, 8. post furtiuae add. haud Es.
- Am. II 9, 2. o in : o que in Es.
- Am. II 10, 3. deprensus : deprehensus Es.
- Am. II 11, 15. pedibus : pedibusque Es.
- Am. II 11, 22. credenti* : credenti Es.
- Am. II 12, 14. signifer : signifirer Es.
- Am. II 14, 13. opes : s opes (sic) Es.
- Am. II 14, 30. sua (Es. ex corr.) : suam Es.
- Am. II 15, 13. digito : ex (add. sacr. a. m.) d. Es.
- Am. II 16, 5. pererrantur : perarantur Es. ex corr.
- Am. II 18, 32. legat : legat et Es.
- Am. II 19, 2. quo : quod Es.

- Am. II 19, 34. ei : heu Es.
- Am. II 19, 35. indulgentia (Es. ex corr.) : -tiam Es.
- Am. III 1, 12. fonte (Es. ante corr.) : -tem Es. post corr.
- Am. III 1, 17. uinosa : Es. ex corr. ruinosa, r- eras.
- Am. III 1, 37. dignata (Es. post corr.) : indigna Es. ante corr.
- Am. III 1, 61. desierat (Es. post corr.) : desiderat Es. ante corr.
- Am. III 3, 16. meriti : -tis Es.
- Am. III 4, 4. facit...facit : faciat...facit Es.
- Am. III 6, 13. danaeus : damnaeus Es.
- Am. III 6, 25. bithynide : bithintide Es.
- Am. III 6, 59. silices : scilices Es.
- Am. III 7, 5. cupiente : Es. ex corr. -ter, -r eras.
- Am. III 7, 71. dominum : dominum Es.
- Am. III 8, 4. at : Es. ex aut, -u- eras.
- Am. III 8, 13. portare : Es. ex -ret ut uid.
- Am. III 9, 4. a : ah Es.
- Am. III 9, 12. singulta : singluctu (ex singultu) Es.
- Am. III 10, 16. secubitque : -bitoque Es.
- Am. III 10, 25. cretaea : creteia Es.
- Am. III 13, 11. sollemni : -nia Es.

4.-Errores.-

-De corrección.-Ara I 5. automedon : antia- Es. ex corr.

Ara I 8. automedon : ant- Es.

Ara I 57. aethyena : aechinna Es.

Ara I 84. ipse : ille Es.

Ara I 100. ille : iste Es.

Ara I 112. pulsat : -set Es.

Ara I 154. effer : aufer Es.

Ara I 220. ferantur : -runtur Es.

Ara I 224. coma : cana Es.

Ara I 261. odit : edit Es.

Ara I 339. natis : uatis Es.

Ara I 393. arrepto : arrecto Es.

Ara I 419. artes : -tes Es.

Ara I 439. imitataque : autataque Es.

Ara I 462. eloquio : alloquio Es.

Ara I 465. declamat : -set Es.

Ara I 470. lecturam : -rum Es.

Ara I 481. lectis : lecto Es.

Ara I 498. adferet : auf- Es.

Ara I 499. mirare# : mirare Es.

Ara I 501. mimo : numo Es.

Ara I 541. mimallonides : munsion- Es.

Ara I 548. clamant : clamabant Es.

Ara I 548. age surge : resurge Es.

Ara I 595. canta : cauta Es.

- Ars I 597. uera : mera Es.
- Ars I 603. at : et Es.
- Ars I 628. illa : ipsa Es.
- Ars I 642. caedis : tedis Es.
- Ars I 649. thrasius : thracius Es.
- Ars I 702. nam : iam Es.
- Ars I 707. nimia : nimum Es.
- Ars I 733. putaris : putabis Es.
- Ars I 738. amas : amat Es.
- Ars I 743. actorides : anc- Es.
- Ars I 763. hamis : -mo Es.
- Ars II 10. peto : -te Es.
- Ars II 14. illic (Es.) : illis Es. sscr.
- Ars II 44. ferent : -runt Es.
- Ars II 49. iamque : inque Es.
- Ars II 110. hilas : ylax Es.
- Ars II 124. amore : amare Es.
- Ars II 125. illum : ipsum Es.
- Ars II 149. at : et Es.
- Ars II 185. nonacrina atalanta : nonagenia athlanta Es.
- Ars II 217. fatigata...nouerca : -te...mouere Es.
- Ars II 261. pretioso munere : -sa -ra Es.
- Ars II 272. quos : quas Es.
- Ars II 289. fuerit : -rat Es.
- Ars II 301. moues : mones Es.
- Ars II 311. pateas : pareas Es.
- Ars II 315. cum formosissimus : conformosissimus Es.

- Ars II 322. sere : fere Es.
 Ars II 356. aberat : aderat Es.
 Ars II 376. ignaro : Es. ex corr. -re
 Ars II 398. quod questa : conquesta Es.
 Ars II 407. thyestiaden : chiestiadem Es.
 Ars II 421. alcathoi : alchothoi Es.
 Ars II 436. et si : etsi Es.
 Ars II 474. idque : inque Es.
 Ars II 474. merae : ruere Es.
 Ars II 479. ipsi : illi Es.
 Ars II 509. parete : parere Es.
 Ars II 515. amantes : -tem Es.
 Ars II 575. moues : mones Es.
 Ars II 594. ipsa : illa Es.
 Ars II 620. patente : pot- Es.
 Ars II 623. in nemore : immemor Es.
 Ars II 631. negarent : -runt Es.
 Ars II 644. in gemino : in granio Es.
 Ars II 645. andromache : -made Es.
 Ars II 686. siccaque : siquaeque Es.
 Ars II 691. amentis : amantis Es.
 Ars II 723. accedent : -dunt Es.
 Ars II 723. accedet : -dit Es.
 Ars II 726. anteeat : ante eat Es.
 Ars II 727. metam : -tas Es.
 Ars III 20. funere : -ra Es.
 Ars III 37. nouem : Es. ex corr. nomen

- Ars III 38. comis : -mas Es.
Ars III 43. cytherea : cythar- Es.
Ars III 67. uiolaria : mollaria Es.
Ars III 96. sumes : sumas Es.
Ars III 102. culto : -ta Es.
Ars III 104. uestrum : nostrum Es.
Ars III 118. tatio : tacyo Es.
Ars III 153. neglecta : neglenta Es., sed -n- eras. ut
 uid.
Ars III 154. hesternam : externam Es.
Ars III 168. chorum : thorum Es.
Ars III 188. erit : erat Es.
Ars III 191. placebas : -bis Es.
Ars III 196. caice : eayce Es.
Ars III 239. odi quae : odique Es.
Ars III 242. inuisas : immissas Es.
Ars III 264. toro : thora Es.
Ars III 267. pleno : -na Es.
Ars III 313. sisypides : -philes Es.
Ars III 346. ignotum : -tus Es. ex corr.
Ars III 351. scenae : sceue Es.
Ars III 355. apte : arte Es.
Ars III 362. ulla : una Es.
Ars III 363. redactum : reductum Es.
Ars III 401. cous : chois Es.
Ars III 404. uotum : -ti Es.
Ars III 413. sed : set Es.

- Ars III 415. danaen : dannen Es.
- Ars III 443. liquido : Es. ex corr. -da
- Ars III 450. toto : Es. ex corr. -ta
- Ars III 465. dare : Es. ex corr. date ut uid.
- Ars III 476. petit : -tet Es.
- Ars III 480. scribite : Es. ex corr. scribe
- Ars III 557. iuventam : -tem Es.
- Ars III 625. charta : -tis Es.
- Ars III 630. pura : dura Es.
- Ars III 633. urbe : orbe Es.
- Ars III 634. spectet : Es. ex corr. -tes ut uid.
- Ars III 666. praebuit illa mihi (Es.) : praestitit illa
sue Es. in marg.
- Ars III 690. lauri : -rus Es.
- Ars III 702. muta : mota Es.
- Ars III 724. inque (Es. ante corr., ut uid.) : iamque Es.
post corr.
- Ars III 727. lates : iaces Es.
- Ars III 729. iucundus : -di Es. ex corr. -dus
- Ars III 736. miserum : -ram Es. ex corr. -rum
- Ars III 766. digna est : dignaque Es.
- Ars III 766. illa : ipsa Es.
- Ars III 771. a corpore : ad -ra Es.
- Ars III 778. hectores : haec torto Es.
- Ars III 783. crinem : -nes Es. ex corr. -nes
- Ars III 787. minimique : nimiumque Es.
- Ars III 802. motum : mutum Es.

- Rem. 16. opem : Es. ex corr. opes ut uid.
- Rem. 29. utimur : urimur Es.
- Rem. 44. feret : -rat Es.
- Rem. 63. amorem : -res Es.
- Rem. 75. te precor : deprecor Es.
- Rem. 80. pedem : -des Es.
- Rem. 85. iatas : ietas (i. e. laetas) Es.
- Rem. 126. aptus : optus Es.
- Rem. 133. uitia : uicium Es.
- Rem. 165. bellis : bello Es.
- Rem. 190. nudo (Es. in marg. dext. m. ncc.) : mundo Es.
- Rem. 219. opta : optes Es.
- Rem. 236. equum (Es. post corr.) : equus Es. ante corr.
- Rem. 293. uindex : iudex Es.
- Rem. 323. illo : ipso Es.
- Rem. 332. moueat : moneat Es.
- Rem. 334. pedem* : -des Es.
- Rem. 336. lyram : -ras Es.
- Rem. 353. pyxidas : pixides Es.
- Rem. 354. esopa* : ysopa Es.
- Rem. 358. fugandus : -gendus Es.
- Rem. 411. aperire : -rite Es.
- Rem. 436. petetis : petitis Es.
- Rem. 455. amphilochi : -logi Es.
- Rem. 459. odrysio : ocrisio Es.
- Rem. 516. nimis : minus Es.
- Rem. 566. obesse : abesse Es.

- Rem. 593. aonio* : eonio Es.
- Rem. 602. spectat : -tet Es.
- Rem. 610. paene : poenae Es.
- Rem. 641. si acire : tuscire Es.
- Rem. 641. rogabis : -bit Es.
- Rem. 660. illas : istas Es.
- Rem. 676. penthesilea : panthes- Es.
- Rem. 687. at : ac Es.
- Rem. 708. murice : muruce Es.
- Rem. 708. illud : Es., sed -d in ras.
- Rem. 710. pudere : Es., sed puder- in ras.
- Rem. 728. lasciva : laxiva Es.
- Rem. 731. paene : penae Es.
- Rem. 733. renouabit : reuocabit Es.
- Rem. 747. iron : idrum Es.
- Rem. 749. pascat : poscat Es.
- Rem. 777. flebat : Es. ex corr., -ebat in ras.
- Rem. 778. phistinio* : phistineo Es.
- Rem. 784. sceptrum sceptrum : septrum septrum Es.
- Rem. 789. sirenas : serenas Es.
- Rem. 798. megaris : -rus Es.
- Rem. 808. necat : nocet Es.
- Rem. 810. inter utrumque : Es. ex corr. iterunque
- Am. I 2, 15. equus : equus Es.
- Am. I 2, 45. possunt : possint Es.
- Am. I 3, 12. faciunt : -ciant Es.
- Am. I 3, 23. simulato : -ta Es.

- Am. I 3, 23. uecta : uicta Es.
- Am. I 6, 25. releuere : Es. fort. ex corr. -uare
- Am. I 7, 26. ministrae : -tri Es.
- Am. I 7, 27. scelerumque : -risque Es.
- Am. I 7, 39. effusso...capillo (Es post corr.) :
 efussis...capillis Es ante corr.
- Am. I 7, 48. ad : at Es.
- Am. I 7, 60. illa : ipsa Es.
- Am. I 8, 2. est : hec Es.
- Am. I 8, 14. pluma : -mis Es. ex corr.
- Am. I 8, 44. aut : et Es.
- Am. I 8, 46. cadent : -dunt Es.
- Am. I 8, 49. uolatilis : uolabilis Es.
- Am. I 8, 69. tendis : -das Es.
- Am. I 8, 73. noctes : -tem Es.
- Am. I 8, 93. deficient : -ciant Es. ut uid.
- Am. I 8, 99. miserit (Es. post corr.) : -rat Es. ante corr.
- Am. I 8, 103. tegat : regat Es.
- Am. I 8, 103. noceque : nocentem Es.
- Am. I 10, 17. prostare : Es. ex corr. prest-
- Am. I 10, 57. fidemque : fidalem Es.
- Am. I 11, 18. tacito : Es. ex corr. -tu
- Am. I 12, 4. ad : Es. ex corr. at
- Am. I 12, 6. alte : -te (i. e. -tae) Es.
- Am. I 13, 3. memnonis : moenonis Es.
- Am. I 13, 13. lassus : lapsus Es.

- Am. I 13, 23. possint : possent Es.
- Am. I 13, 24. lanificam...manum (Es. post corr.) :
lanificas...manus Es. ante corr.
- Am. I 13, 27. cedere : cedere (i. e. caed-) Es.
- Am. I 13, 32. putat : -tas Es., sed -s in ras.
- Am. I 13, 32. suam : tuam Es. ex corr. suam
- Am. I 14, 4. imum : unum Es.
- Am. I 14, 6. seres : ceres (ut uid.) Es.
- Am. I 14, 15. illos : Es. ex corr. ille ut uid.
- Am. I 14, 19. nondum : Es. ex corr. mundum uel nudum
- Am. I 14, 21. nelecta : neglecta Es.
- Am. I 14, 21. bacche : -co Es. in marg.
- Am. I 14, 30. acus : Es. ex corr. aquas
- Am. I 14, 45. mittet : mutet Es.
- Am. I 14, 47. aliquo : Es. ex corr. aliqua
- Am. I 15, 16. aratus : Es. ex corr. -tor
- Am. I 15, 18. menandros : -der Es.
- Am. II 1, 20. tuo : tua Es.
- Am. II 1, 25. dissiliunt : desiliunt Es.
- Am. II 2, 17. obnoxia : -io Es.
- Am. II 2, 35. nectat : -tet Es.
- Am. II 2, 37. diluat : -et Es.
- Am. II 2, 53. ad aures : adures Es.
- Am. II 2, 56. illa : Es. ex corr. ille ut uid.
- Am. II 2, 57. ipse : Es. ex corr. ipsa ut uid.
- Am. II 2, 59. plorabit (Es. post corr.) : probabit Es.
ante corr.

- Am. II 2, 60. poenas : -nam Es.
- Am. II 2, 65. tuto : -te Es.
- Am. II 4, 14. spemque : spesque Es.
- Am. II 4, 17. es : Es. ex corr. ex
- Am. II 4, 28. possit : posset Es.
- Am. II 4, 38. ipsa : illa Es.
- Am. II 5, 20. iussa : uissa Es.
- Am. II 5, 23. tum : tun Es.
- Am. II 5, 58. nostra : uestra Es.
- Am. II 6, 30. in multos : in multis Es. (ante corr.) : ad
multos Es. (post corr.)
- Am. II 6, 31. causaeque : causaque Es.
- Am. II 6, 34. pluuiae : -uio Es.
- Am. II 6, 36. saeculis : Es. ex corr. sedis
- Am. II 6, 43. referam (Es. post corr.) : -rant Es. ante
corr.
- Am. II 6, 56. dat cupido : datque suo Es.
- Am. II 8, 3. et : es Es.
- Am. II 8, 28. quotque : quotue Es.
- Am. II 9, 22. poscitur : Es. ex pasc-
- Am. II 9, 27. ardor : Es. ex arbor
- Am. II 9, 45. et : Es. ex corr. ex
- Am. II 11, 21. at* : et Es.
- Am. II 11, 33. ferunt : -rant Es.
- Am. II 12, 10. erat : erit Es.
- Am. II 12, 24. soceros : -ris Es.
- Am. II 13, 6. pro facto : profacto Es., et -a- in cas.

- Am. II 14, 35. fecere : fac- Es.
- Am. II 15, 10. aeaeae (Es.) : aeaeis Es. in marg.
- Am. II 15, 15. possim : possit Es.
- Am. II 16, 4. micat : micat uel nucet Es.
- Am. II 16, 36. arboreas : arboribus Es.
- Am. II 16, 39. scythiam : sithiam Es.
- Am. II 16, 40. prometheo : promo- Es.
- Am. II 17, 2. conuincar : -cor Es.
- Am. II 17, 10. illa : ipsa Es.
- Am. II 17, 28. multae : -te Es. ex corr. -ti ut uid.
- Am. II 18, 21. ulixis : -xes Es.
- Am. II 18, 24. legant : -gunt Es.
- Am. II 18, 31. miserae : -re Es. ex -rer ut uid.
- Am. II 19, 1. seruata...puella : -te...lle Es.
- Am. II 19, 3. sinit : -net Es.
- Am. II 19, 3. amat : amet Es.
- Am. II 19, 13. quantumque : quamcumque Es.
- Am. II 19, 27. danaen : damnem Es.
- Am. II 19, 28. danae : damne Es.
- Am. II 19, 31. quisquis cupit : siquis (in ras.) cupit
Es.
- Am. III 2, 21. parce : parte Es.
- Am. III 2, 28. spectes : -tem Es. ex corr. -tes
- Am. III 2, 31. succinctae : succinte Es.
- Am. III 2, 34. aquas : aquam Es.
- Am. III 2, 38. tabella (Es. ante corr.) : flabella Es.
post corr.

- Am. III 3, 11. puellis : Es. ex corr. -lle
- Am. III 3, 21. periuria : Es. ex corr. per urria
- Am. III 3, 33. curat : -ret Es.
- Am. III 3, 48. certe : : tecum Es. ex corr. certe ut uid.
- Am. III 4, 4. illa : ipsa Es.
- Am. III 4, 15. sensit : sentit Es.
- Am. III 4, 21. danae : damne Es.
- Am. III 4, 25. furem : -res Es.
- Am. III 4, 26. sinit : Es. ex sunt
- Am. III 4, 26. amant : Es. ex corr. ament
- Am. III 4, 45. dederit : Es. ex corr. -rat
- Am. III 6, 8. crassas : Es. ex corr. grossas
- Am. III 6, 20. sic : Es. ex corr. sit
- Am. III 6, 29. alpheon : -pheum Es.
- Am. III 6, 34. natarum : -torum Es. ex corr. -torum
- Am. III 6, 35. sint : sunt Es.
- Am. III 6, 37. aetolia : octalia Es.
- Am. III 6, 40. tantae : tacte Es. ex facte
- Am. III 6, 44. cedere : cedere (i. e. caed-) Es.
- Am. III 6, 66. feres : -ras Es.
- Am. III 7, 18. iuuenta : inuenta Es.
- Am. III 7, 29. sagane : sagane Es. post corr. ut uid.
- Am. III 7, 33. uua : una Es.
- Am. III 7, 38. ille : illa Es.
- Am. III 8, 2. putat : -tet Es.
- Am. III 9, 42. pasci : Es. ex corr. passis ut uid.
- Am. III 9, 48. uili : nulli Es.

Am. III 10, 12. subsecuitque : subsecuisse Es., sed -sse
in ras.

Am. III 10, 19. fingunt : Es. ex corr. fugunt, post -t
una litt. eras.

Am. III 11, 35. amabo : amaro Es. ex corr. -bo

Am. III 11, 44. illa : ipsa Es.

Am. III 12, 8. prostitit : pres- Es.

Am. III 12, 12. est adaperta : est et aperta Es.

Am. III 12, 20. abesse : abere Es. ex corr. adere

Am. III 12, 28. ore : ora Es.

Am. III 12, 34. aquas : aquam Es.

Am. III 12, 41. in immensum : Es. ex immensum

Am. III 13, 5. morae : noto Es. ex corr. more

Am. III 13, 12. it per uelatas : et pressit latas Es.

Am. III 14, 17. exigat : -git Es.

Am. III 14, 46. concedent : et cedent Es.

Am. III 15, 10. cum timuit : continuit Es.

Am. III 15, 15. anathontia* : ametonthia Es.

-De substitución.-

Ars I 39. haec : et Es.

Ars I 69. muneribus (Es.) : funeribus Es. in marg.

Ars I 128. tulit : tenet Es.

Ars I 147. certantibus...ephebis* : cantantibus...ephebis

Es.

Ars I 198. regna : iura Es.

Ars I 217. mixtaeque : pariterque Es.

- Ars I 228. tamen : refer Es.
 Ars I 273. repugnet : recuset Es.
 Ars I 433. utenda : optanda Es.
 Ars I 486. uoti : non Es.
 Ars I 521. sit : stet Es.
 Ars I 524. et : aut Es.
 Ars I 538. tympana : cimbala Es.
 Ars I 582. missa : dempta Es.
 Ars I 646. sunt : est Es.
 Ars II 19. leuis : laetus Es.
 Ars II 56. ensiger : lucifer Es.
 Ars II 63. timeto : caueto Es.
 Ars II 67. sibi : suis Es.
 Ars II 101. uiuat : durat Es.
 Ars II 110. crimine : carmine Es.
 Ars II 110. raptus : captus Es.
 Ars II 173. peccata : praecepta Es.
 Ars II 190. fera toruos : f. tauros Es.
 Ars II 243. ire : iter Es.
 Ars II 253. nulla : si ulla Es.
 Ars II 304. igne : illa Es.
 Ars II 319. cubabit : iacebit Es.
 Ars II 355. torquebat : torrebat Es.
 Ars II 365. hic : et Es.
 Ars II 370. cubare : iacere Es.
 Ars II 381. uiolataque : uiolentaque Es.
 Ars II 447. non est : non fas Es.

- Ars II 450. colorque : dolorque Es.
 Ars II 462. foedera : hoc modo Es.
 Ars II 503. ab : in Es.
 Ars II 512. petet : uolet Es.
 Ars II 521. quam tu : et tunc Es.
 Ars II 524. inunda : in dura Es.
 Ars II 530. sui : suos Es.
 Ars II 584. obposuisse : supp- Es.
 Ars II 599. hic : est Es.
 Ars II 601. cereris : operis Es.
 Ars II 612. sed sic : sed sunt Es.
 Ars II 625. nunc : nos Es.
 Ars II 633. tangunt : tractant Es.
 Ars II 649. coalescit : candescit Es.
 Ars II 660. uiua : tacta Es.
 Ars II 672. addite : uertite Es.
 Ars II 697. nec : et Es.
 Ars II 726. defice : deferre Es.
 Ars II 731. cum : dum Es.
 Ars II 739. dicite : reddite Es.
 Ars II 743. ferro : uersu Es.
 Ars III 13. oecldes : calides Es.
 Ars III 35. in : ad Es.
 Ars III 50. cecinit : concinit Es.
 Ars III 115. fuerunt : fuere Es.
 Ars III 117. dignissima : ditissima Es.
 Ars III 167. uenire : uenisse Es.

- Ars III 184. dedit : dabit Es.
 Ars III 217. deformia : inf- Es.
 Ars III 222. geritis : genus Es.
 Ars III 252. boue : pede Es.
 Ars III 267. fido : fuso Es.
 Ars III 298. gradu : modo Es.
 Ars III 304. gradus : pedes Es.
 Ars III 351. amantur : prebent Es.
 Ars III 380. uiro : deo Es. ex corr.
 Ars III 393. uaccae : yo Es.
 Ars III 401. posuisset : pinxisset Es. ex pixisset
 Ars III 421. speciosa : formosa Es.
 Ars III 423. placendi : uidendi Es.
 Ars III 471. inspice : aspice Es.
 Ars III 477. timeat : uincat Es.
 Ars III 487. fallentes : deflentes Es.
 Ars III 489. pignora : munera Es.
 Ars III 525. ad res : causis Es.
 Ars III 548. inest : adest Es.
 Ars III 608. trepidum (Es.) : tep- Es. in marg.
 Ars III 614. iubent : sinunt Es.
 Ars III 626. uerba : multa Es.
 Ars III 640. iocos (Es. in marg.) : uiros Es.
 Ars III 707. pectore : corpore Es.
 Ars III 730. color : Es. ex corr. dolor ut uid.
 Ars III 796. nec : et Es.
 Rem. 78. cura : causa Es.

- Rem. 87. tum : dum Es.
- Rem. 121. descendere : discedere Es.
- Rem. 209. auido : rigido Es.
- Rem. 245. quod : si Es.
- Rem. 296. et : iam Es.
- Rem. 324. crimina : carmina Es.
- Rem. 341. ulli : illa Es.
- Rem. 348. excidet : decidet Es.
- Rem. 371. laedit : lesit Es.
- Rem. 414. cum : dum Es.
- Rem. 460. sed : et Es.
- Rem. 489. ualent : iuuant Es.
- Rem. 507. dic : tu Es.
- Rem. 510. dolentis : doloris Es.
- Rem. 564. durus : semper Es.
- Rem. 589. aliquem : socium Es.
- Rem. 633. non : et Es.
- Rem. 646. effluat : estuat Es.
- Rem. 652. sed : et Es.
- Rem. 663. tenebat : ferebat Es.
- Rem. 713. faciem : speciem Es.
- Rem. 729. reuocatur (recitatur...)* : recurator Es.
- Rem. 741. iuberi : moueri Es.
- Rem. 804. breuius : quidem Es.
- Rem. 808. grandior : grauior Es.
- Am. I 1, 12. mouente (Es. in marg.) : parante Es.
- Am. I 1, 27. numeris : titulis Es.

- Am. I 2, 2. sedent (Es.) : iacent Es. in marg.
- Am. I 2, 11. crescere : surgere Es.
- Am. I 3, 24. uara : curua Es.
- Am. I 4, 50. deme (Es. in marg.) : pone Es.
- Am. I 5, 8. speret : possit Es. in ras.
- Am. I 5, 12. lais : Thais Es.
- Am. I 6, 6. dedit : sedent Es.
- Am. I 6, 31. qui : cum Es.
- Am. I 6, 33. comitatus (Es. in marg.) : contentus Es.
- Am. I 6, 39. timeat : metuat Es.
- Am. I 7, 35. i nunc : y roma Es. in marg.
- Am. I 8, 6. recurua : retorquet Es.
- Am. I 8, 54. habent : erit Es.
- Am. I 8, 75. nullum : non hoc Es.
- Am. I 9, 1. castra : tela Es.
- Am. I 9, 10. exempto : excepto Es.
- Am. I 9, 12. congestas : confectas Es.
- Am. I 10, 5. anymone (Es. in marg.) : romane Es.
- Am. I 10, 11. quia : iam Es.
- Am. I 10, 28. captat : placat Es.
- Am. I 10, 57. studiumque : meritumque Es.
- Am. I 11, 20. uacat (Es. in marg.) : nitet Es.
- Am. I 12, 8. referta : refecta Es. : repleta Es. in marg.
- Am. I 13, 41. si : quod Es.
- Am. I 14, 13. quod et : q. hi Es.
- Am. I 14, 23. tamen et : crines Es.
- Am. I 14, 31. uellet (Es. in marg.) : posset Es.

- Am. I 15, 35. miretur : mercetur Es.
- Am. II 2, 45. custos (Es.) : argur Es. in marg.
- Am. II 3, 16. non : uix Es.
- Am. II 3, 18. ponendi : prestrandı Es. in marg.
- Am. II 4, 6. studeas : cupias Es.
- Am. II 4, 15. imitata (Es. in marg.) : secuta Es.
- Am. II 4, 23. capit : placet Es.
- Am. II 4, 29. ducit : mouit Es.
- Am. II 4, 34. potes : uales Es. in marg.
- Am. II 4, 43. placuit croceis : p. roseis Es.
- Am. II 5, 14. addposito : opposito Es.
- Am. II 5, 18. fuit : tuis Es. in marg.
- Am. II 5, 26. uiro : suo Es.
- Am. II 5, 30. dominas : proprias Es. ex corr. dominas
- Am. II 5, 43. terram terram : oculi terram Es.
- Am. II 5, 55. fuerunt : fuere Es.
- Am. II 6, 13. fuit : sint Es.
- Am. II 6, 24. blaeso : blando Es.
- Am. II 7, 16. lentus : tardus Es.
- Am. II 8, 17. refers (Es. in marg.) : forem Es.
- Am. II 9, 13. recondere* : relinquere Es.
- Am. II 9, 21. pinum : puppim Es.
- Am. II 9, 35. puer (Es. in marg.) : modo Es.
- Am. II 9, 40. uocat (Es.) : putat Es. in marg.
- Am. II 9, 44. magna : letus Es.
- Am. II 9, 44. feram : ero Es.
- Am. II 10, 15. hoc : est Es.

- Am. II 11, 16. tutum : certum Es.
- Am. II 11, 45. carpam : sumam Es.
- Am. II 11, 46. uota : nostra Es.
- Am. II 14, 28. et : in Es.
- Am. II 14, 28. dira : seua Es.
- Am. II 16, 25. saturata : superata Es.
- Am. II 17, 18. concubuisse : procubuisse Es.
- Am. II 17, 24. iura : iussa Es.
- Am. II 17, 27. mihi : tibi Es.
- Am. II 19, 2. fac : tu Es.
- Am. II 19, 7. fallere : ledere Es. in marg.
- Am. II 19, 18. dabat : dedit Es.
- Am. II 19, 19. quae (Es. in marg.) : uir Es.
- Am. II 19, 19. rapuisti (Es. in marg.) : uidisti Es.
- Am. II 19, 22. frigora : tempora Es.
- Am. II 19, 27. nenea : ferrea Es.
- Am. II 19, 31. quod licet : q. libet Es.
- Am. II 19, 31. frondis (-des Es. in marg.) : glandes Es.
- Am. III 1, 6. opus (Es. in marg.) : iter Es.
- Am. III 1, 19. designat : demonstrat Es.
- Am. III 1, 20. urit : urget Es.
- Am. III 1, 22. praeposito* : postposito Es. ex corr.
- Am. III 2, 7. o : tu Es.
- Am. III 2, 52. manus : tuos Es.
- Am. III 2, 60. dea : mihi Es.
- Am. III 2, 60. maior eris (Es. in marg.) : diua precor
Es.

- Am. III 2, 78. euolat : aduolat Es.
- Am. III 2, 83. quiddam : aliquid Es.
- Am. III 3, 27. fatifero : pestifero Es.
- Am. III 3, 33. et : heu Es.
- Am. III 3, 44. ore (Es. in_marp.) : arte Es.
- Am. III 4, 13. tenacem : tenentem Es.
- Am. III 4, 32. potest (Es. in_marp.) : placet Es.
- Am. III 4, 33. ius : fas Es. ex corr. ius ut uid.
- Am. III 6, 41. aesopida* : aesoridae Es. ex corr.
- Am. III 6, 56. nec euinctas : quid aut nitidas Es.
- Am. III 6, 83. aliqua : tenera Es.
- Am. III 6, 91. riuis : ripis Es.
- Am. III 6, 95. cursus : gresus Es.
- Am. III 6, 97. potuit : poterit Es.
- Am. III 6, 101. narrabam : narraui Es.
- Am. III 8, 33. adulter : amator Es.
- Am. III 8, 35. regna : magna Es. : iura Es. in_marp.
- Am. III 9, 34. secubuisse : procubuisse Es.
- Am. III 9, 52. iunxerunt : iunxere Es.
- Am. III 10, 46. regat : tenet Es.
- Am. III 12, 9. quid enim : certe Es.
- Am. III 13, 2. contigimus : contingeram Es.
- Am. III 14, 6. professa : negata Es.
- Am. III 14, 29. sine : non Es.

-Confusión de abreviaturas.-

- Ars I 88. nunc : non Es.
- Ars I 261. quod...quod : quidem...quod Es.
- Ars I 411. quis : quid Es.
- Ars I 447. aliquid : -quod Es.
- Ars I 475. quid : quod Es.
- Ars I 587. nimium quoque : nimiumque Es.
- Ars I 709. uir...uir : uir...tunc Es.
- Ars II 31. et haec : et hoc Es.
- Ars II 65. aptat opus : aptatque Es.
- Ars II 94. quoque : quo Es.
- Ars II 308. quod : quid Es.
- Ars II 366. quod...quod : quod...que Es.
- Ars II 429. non : nec Es.
- Ars II 511. propiora : priora Es.
- Ars II 531. tibi : ubi Es.
- Ars II 674. hoc...hoc : haec...hoc Es.
- Ars III 30. haec : hoc Es.
- Ars III 31. non : nec Es.
- Ars III 160. quarum : quantum Es.
- Ars III 195. non : nec Es.
- Ars III 213. quid : quia Es.
- Ars III 251. non : nec Es.
- Ars III 253. non : nec Es.
- Ars III 583. non : nec Es.
- Ars III 660. non : nec Es.
- Ars III 711. peruentum est* : prouentum est Es.

Ars III 747. mihi : in Es.

Ars III 771. quaeque : quae (sed incerta) Es.

Ars III 789. neque...nec : neque...neque Es.

Rem. 49. quoque : quaecumque Es.

Rem. 256. nec : non Es.

Rem. 349. non : nec Es.

Rem. 425. sed : sunt Es.

Rem. 496. non : nec Es.

Rem. 713. nec : non Es.

Rem. 738. quae : qui Es.

Rem. 781. nec : nunc Es.

Am. I 2, 1. quod : que Es.

Am. I 2, 43-44. tunc...tunc : tum...tum Es.

Am. I 3, 1. quae : quo Es.

Am. I 4, 13. quid : Es. ex corr., -d in ras.

Am. I 4, 29. quod : quid Es.

Am. I 4, 32. qua : Es. ex quia ut uid.

Am. I 7, 61-62. ter...ter : Es. in ras. fort. ex
tunc...tunc

Am. I 8, 32. quid : quod Es.

Am. I 8, 68. quod : quid Es.

Am. I 11, 7. peraratas : paratas Es.

Am. I 13, 19. ante : ad Es.

Am. II 1, 31. quique (Es. post corr.) : quidque Es. ante
corr.

Am. II 2, 31. huic : hinc Es.

Am. II 2, 40. haec : hoc Es.

- Am. II 2, 65. per : pro Es.
- Am. II 4, 6. quam : Es. in ras., fort. ex corr. iam
- Am. II 4, 19. prae : pro Es.
- Am. II 5, 55. quam : que Es.
- Am. II 6, 23. in tenuis : Es. fort. ex corr. in teneris
- Am. II 6, 29. prae : pro Es. in ras.
- Am. II 8, 17. praesentior : Es. ex corr. pers-
- Am. II 9, 38. prae : Es. ex corr. per
- Am. II 9, 47. quod : quid Es.
- Am. II 13, 28. tamen : tantum Es.
- Am. II 14, 35. hoc : hec Es.
- Am. II 17, 25. non...nec : non...non Es.
- Am. III 1, 38. usa : ipsa Es.
- Am. III 2, 17. tamen : tantum Es.
- Am. III 2, 38. quos : Es. ex corr. que
- Am. III 6, 18. nec...nec : non...nec Es.
- Am. III 6, 79. praetendit : prot- Es.
- Am. III 6, 80. perdita : pred- Es.
- Am. III 6, 103. quem : quae Es.
- Am. III 7, 37. huc : hic Es.
- Am. III 7, 43. haec : hoc Es.
- Am. III 7, 65. tamen : tantum Es.
- Am. III 8, 22. hoc : o Es.
- Am. III 9, 46. quoque : Es. ex corr. quo
- Am. III 10, 46. quam : que Es.
- Am. III 11, 35. si : Es. ex sed
- Am. III 13, 6. huc : hoc Es.

Am. III 14, 18. inde : iste Es.

Am. III 15, 9. quem* : que Es.

Am. III 15, 13. quae : quem Es.

APENDICE III

LECTURAS PARTICULARES DE Es₂1.-Transposiciones.-

Ars I 3. ueloque...remoque : remoque...ueloque Es₂

Ars I 23-24. post 20 in Es₂

Ars I 271. uolucres taceant : t. uolucres Es₂

Ars I 518. post 519 in Es₂

Ars I 585. post 586 in Es₂

Ars I 689. matris precibus : p. matris Es₂

Ars I 747. idem : inde Es₂

Ars I 762. erit hirtus aper : a. irtus erit Es₂

Ars II 169. memini iratum : i. memini Es₂

Ars II 308. gaudia : guadia Es₂

Ars II 573. quis solem : s. quis Es₂

Ars II 635. i nunc : nunc tu Es₂

Ars II 710. post 711 in Es₂

Ars II 712. post 709 in Es₂

Ars II 713. manibus tangi brisei : brisei tangi
manibusque Es₂

Ars III 65. cito pede : p. cito Es₂

Ars III 657. custos longum : l. custos Es₂

Ars III 725. cephalus siluis : s. cephalus Es₂

2.-Omissiones.-

- Ars I 31. uittae : Es₂ ex corp. uite
- Ars I 98. meum est : meum Es₂
- Ars I 124. haec haec : haec Es₂
- Ars I 187. manibusque : manibus Es₂
- Ars I 223. praecinctus : precintus Es₂
- Ars I 284. et est : et Es₂
- Ars I 287. fundit : fudit Es₂
- Ars I 389. index : inde Es₂
- Ars I 419. auferet : aufert Es₂
- Ars I 510. abstulit : om. Es₂
- Ars I 512. deae : de Es₂
- Ars I 530. pedem : -de Es₂
- Ars I 536. abiit : abit Es₂
- Ars I 545. fugiuntque : fugiunt Es₂
- Ars I 552. fugam : -ga Es₂
- Ars I 585. fallere : falle Es₂
- Ars I 605. leuiterque : -teque Es₂
- Ars I 637. ut : om. Es₂
- Ars I 654. auctor : autor Es₂
- Ars I 655. ulla est : ulla Es₂
- Ars I 661. enim : om. Es₂
- Ars I 689. achilles : om. Es₂
- Ars II 12. arte : a te Es₂
- Ars II 27. in : om. Es₂
- Ars II 31. haec et : hoc Es₂
- Ars II 55. boetes* : -te Es₂

- Ars II 135. -que facit : om. Esz
- Ars II 150. turres : tures Esz
- Ars II 169. me : om. Esz
- Ars II 183. tigrisque : tigres Esz
- Ars II 232. niues : -ue Esz
- Ars II 252. demeruisse : demerisse Esz
- Ars II 265. tibi : ibi Esz
- Ars II 413. est : om. Esz
- Ars II 485. laeta : om. Esz
- Ars II 507. declament : -met Esz
- Ars II 512. e : om. Esz
- Ars II 516. proponant : -nat Esz
- Ars II 521. quam tu : qua tu Esz
- Ars II 524. et : om. Esz
- Ars II 562. marsque : mars Esz
- Ars II 619-620. om. Esz
- Ars II 621. solem : -le Esz
- Ars II 623. iuncta : iucta Esz ut uid.
- Ars II 686. siccaque : sic que Esz
- Ars II 729. dantur : datur Esz
- Ars III 155. ut : om. Esz
- Ars III 156. hanc : hac Esz
- Ars III 171. colores : -re Esz
- Ars III 396. circumeunda : cirueunda Esz
- Ars III 593. partitque : partitque Esz
- Ars III 680. carpitur : capitur Esz
- Ars III 695. cephalo : eph- Esz

Ars III 724. erant : erat Es₂

Ars III 742. iam morior* : i. morio Es₂

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 47. sustinet : -nent Es₂

Ars I 79. fora : forma Es₂

Ars I 87. e : est Es₂

Ars I 113. plausu : -sus Es₂

Ars I 138. nutus : nuctus Es₂

Ars I 143. origo : orrigo Es₂

Ars I 181. profitetur : -teatur Es₂

Ars I 184. contigit : contingit Es₂

Ars I 191. mouebis : muouebis Es₂

Ars I 204. e : ex Es₂

Ars I 244. ignis : et ignis Es₂

Ars I 342. habet : habent Es₂

Ars I 474. interit : intererit Es₂

Ars I 505. ferro ; Es₂ ex corr. referro, a. m. er. re-

Ars I 520. nare : in nare Es₂

Ars I 539. rupitque : rumpitque Es₂

Ars I 576. pocula : poculaque Es₂, sed a. m. er. -que

Ars I 640. detinet : detinet et Es₂

Ars I 660. madidas : magd- Es₂

Ars I 672. ei : hey Es₂

Ars I 681. quidem : quidem omnis Es₂

Ars I 715. fastus : faustus Es₂

Ars I 736. fit : fiet Es₂

Ars I 739. fas : est fas Es₂

Ars I 741. ei : hey Es₂

Ars II 210. illa : illam Es₂

Ars II 257. pependit : perpendit Es₂

Ars II 274. ei : hey Es₂

Ars II 299. ipso : in ipso Es₂

Ars II 310. amatori : Es₂ ex corr. -ris

Ars II 321. sit : sint Es₂

Ars II 393. ne : nec Es₂

Ars II 395. prius : primus Es₂

Ars II 402. chrysen : criseum Es₂

Ars II 431. borea : borrea Es₂

Ars II 440. candet in* : candet et in Es₂

Ars II 681. irritata : i. quoque Es₂

Ars II 713. manibus : manibusque Es₂

Ars II 719. reppereris : reperieris Es₂

Ars II 736. dextra : dextera Es₂

Ars III 12. quo : quod Es₂

Ars III 19. pheretiadae : ferenciade Es₂

Ars III 138. lauodomia* : lauodomiaque Es₂

Ars III 152. adicit : addicit Es₂

Ars III 202. aluta : abluta Es₂

Ars III 271. aluta : alucta Es₂

post 802 add. hunc uers. Es₂: sed quod non similes
figmentaue uera putentur

4.-Errores.--De corrección.-

- Ars I 3. mouentur : Es~~2~~ ex corr. monentur ut uid.
- Ars I 10. sed : set Es~~2~~
- Ars I 31. este : esto Es~~2~~
- Ars I 34. meo : meum Es~~2~~
- Ars I 106. scena : -ne (i. e. -nae) Es~~2~~
- Ars I 115. exiliunt : exiluit Es~~2~~
- Ars I 125. genialis : -les Es~~2~~
- Ars I 162. caua : cana Es~~2~~
- Ars I 170. ipse : ipsa Es~~2~~
- Ars I 177. domito quod : domitoque Es~~2~~
- Ars I 191. annisque : armisque Es~~2~~
- Ars I 197. tuusque : tuisque Es~~2~~
- Ars I 201. uincantur : -centur Es~~2~~
- Ars I 202. addes : addas Es~~2~~
- Ars I 203. caesarque pater : c. patri Es~~2~~
- Ars I 204. alter es alter eris : alter et alter eris Es~~2~~
- Ars I 225. armenios : Es~~2~~ ex corr. armanios
- Ars I 236. et spargi : expargi Es~~2~~
- Ars I 242. artes : -tos Es~~2~~
- Ars I 247. caeloque : coloque Es~~2~~
- Ars I 255. baias : balas Es~~2~~
- Ars I 280. cornipedi ; cornu- Es~~2~~
- Ars I 289. nemorosae : -sis Es~~2~~
- Ars I 297. cano : -nam Es~~2~~
- Ars I 340. ista : illa Es~~2~~

- Ars I 341. feminea : -nee Es₂
 Ars I 451. cessat : -ar Es₂
 Ars I 453. primo : -mum Es₂
 Ars I 455. blandis : -dus Es₂
 Ars I 463. disertus : des- Es₂
 Ars I 498. adferet : afferat Es₂
 Ars I 552. petiit : petunt Es₂
 Ars I 564. sacro : -cre Es₂
 Ars I 565. munera : -re Es₂
 Ars I 570. illa : ipsa Es₂
 Ars I 573. ignem : -nes Es₂
 Ars I 574. bibas : -bis Es₂
 Ars I 603. discedet : -dit Es₂
 Ars I 606. uelle : molle Es₂
 Ars I 607. conloqui : colloquio Es₂
 Ars I 630. depexaeque : depesseque Es₂
 Ars I 641. seruet : -uat Es₂
 Ars I 673. ista : ipsa Es₂
 Ars I 687. in laesi : illesi Es₂
 Ars I 720. intret : -trat Es₂
 Ars I 747. poma : posse Es₂
 Ars I 749. curae : -ra Es₂
 Ars I 765. modus : -do Es₂
 Ars I 771. superat : -ret Es₂
 Ars II 4. asraeo : asacro Es₂
 Ars II 44. aerias : -reas Es₂
 Ars II 52. effugiendus : est fugiendus Es₂

- Ars II 71. campis : -pus Es.
 Ars II 81. palinnes* : palma Es.
 Ars II 110. naiadumque : naia dumque Es.
 Ars II 117. uenient : -iunt Es.
 Ars II 130. adrysi : odros- Es.
 Ars II 160. laeta : lecta Es.
 Ars II 196. erunt : erant Es.
 Ars II 219. calathum : -tos Es.
 Ars II 229. uenias : -ies Es.
 Ars II 263. ager : eger Es.
 Ars II 285. ipsas : illas Es.
 Ars II 287. at quod : atque Es.
 Ars II 303. compositum : -ponitum Es.
 Ars II 344. multas : -tos Es.
 Ars II 344. amnis : annis Es.
 Ars II 371. helenen : -nem Es.
 Ars II 393. capiat : cup- Es.
 Ars II 396. missa : musa Es.
 Ars II 415. praecipiant : -piunt Es.
 Ars II 421. alcathoi : alchitoy Es.
 Ars II 428. furta : futura Es. ut uid.
 Ars II 435. seruit : -uat Es.
 Ars II 440. cinis : ciuis Es. ut uid.
 Ars II 455. quaeras : queris Es.
 Ars II 474. idque : id quod Es.
 Ars II 479. didicere : didicente Es.
 Ars II 507. disertis : -tus Es.

- Ars II 531. effugere hinc* : effuge de hinc Esz
- Ars II 540. magni : -na Esz
- Ars II 567. a : o Esz
- Ars II 578. fallit : -llat Esz
- Ars II 586. sunt : sint Esz
- Ars II 600. iocis : locis Esz
- Ars II 637. extat : estet Esz
- Ars II 668. iste...iste : ille...ille Esz
- Ars II 674. quaerit : -rat Esz
- Ars II 684. tangar : -gor Esz
- Ars II 686. ipsa : ipse Esz
- Ars II 699. hermionen : -nem Esz
- Ars III 11. helenen : -nem Esz
- Ars III 17. respice : aspice Esz
- Ars III 44. ipsa : illa Esz
- Ars III 53. dixit et : dixerat Esz
- Ars III 53. e myrto myrto : et mirti mirto Esz
- Ars III 86. hermionenque* : hermon- Esz
- Ars III 129. onerate : honorate Esz
- Ars III 140. pateant : lateant Esz
- Ars III 175. ph(f)rixon : frissim Esz
- Ars III 181. amethystos : amatistas Esz
- Ars III 209. expositas : -tis Esz
- Ars III 210. pyxidas : piscidas Esz
- Ars III 220. quondam : condam Esz
- Ars III 230. offendat : -dunt Esz
- Ars III 254. raptor : -tos Esz

- Ars III 294. iusso : uiso Es₂
 Ars III 334. tuum : tui Es₂
 Ars III 339. istis : Es₂ ex corr. illis, -st- in ras.
 Ars III 361. leues : lenes Es₂
 Ars III 407. nomen : numen Es₂
 Ars III 415. danaen : dannem Es₂
 Ars III 455. querelis : -las Es₂
 Ars III 471. leges : -gis Es₂
 Ars III 512. semina : femina Es₂
 Ars III 529. usum : usus Es₂
 Ars III 559. primum : -mus Es₂
 Ars III 603. uoluptas : uoluntas Es₂
 Ars III 611. possit : posset Es₂
 Ars III 618. fuerant : -rint Es₂
 Ars III 647. medicamina : -ne Es₂
 Ars III 658. ille : ipse Es₂
 Ars III 685. laedat : -dit Es₂
 Ars III 691. buxum : bussum Es₂
 Ars III 745. incauto : -te Es₂
 Ars III 749. scilicet* : silicet Es₂
 Ars III 759. helenen : -nem Es₂
 Ars III 770. nostrum : uestrum Es₂
 Ars III 776. hoc sunt : hoc sint Es₂
 Ars III 787. minimique : minimumque Es₂
 Ars III 789. ammon : hamon Es₂
 Ars III 805. amantem : -ti Es₂
 Ars III 811. quondam : condam Es₂

-De substitución.-

- Ars I 13. exterruit : cont- Es₂
- Ars I 46. moretur : tenetur Es₂
- Ars I 60. in...constitit : et...regnat in Es₂
- Ars I 93. agmen : agrum Es₂
- Ars I 94. cum : dum Es₂
- Ars I 149. puellae : sedebit Es₂
- Ars I 163. praebebit : praestabit Es₂
- Ars I 220. quae : aut Es₂
- Ars I 316. dubito : dubium Es₂
- Ars I 345. gaudent : cupiunt Es₂
- Ars I 409. tunc...tunc : dum...dum Es₂
- Ars I 447. aliquid : quicquid Es₂
- Ars I 452. et : sic Es₂
- Ars I 455. peraretur : formetur Es₂
- Ars I 455. littera : epistola Es₂
- Ars I 469. inlectumque : intactumque Es₂
- Ars I 480. usque : illa Es₂
- Ars I 485. quod rogat : q. fuit Es₂
- Ars I 513. corpora : tempora Es₂
- Ars I 527. in : et Es₂
- Ars I 531. ondas : aures Es₂
- Ars I 558. ratem : nauem Es₂
- Ars I 577. libauerit : palpauerit Es₂
- Ars I 612. haec : et Es₂
- Ars I 645. magna : omni Es₂
- Ars I 649. cum : dum Es₂

- Ars I 655. aequior : iustior Esz
 Ars I 709. uir...uir : uir...et Esz
 Ars I 736. in : a Esz
 Ars I 761. tenuabit : mutabat Esz
 Ars I 770. ad : et Esz
 Ars II 5. hospes : hostis Esz
 Ars II 9. pinus : nauis Esz
 Ars II 59. auras : uitas Esz
 Ars II 74. usque : ille Esz
 Ars II 97. pinnas : motus Esz
 Ars II 196. mollia : mitia Esz
 Ars II 211. tereti : tenuy Esz
 Ars II 214. sinu : tibi Esz
 Ars II 243. negabitur : conabitur Esz
 Ars II 262. apta : arte Esz
 Ars II 291. remittis : minaris Esz
 Ars II 298. decere : placere Esz
 Ars II 306. quod : si Esz
 Ars II 337. cui : quod Esz
 Ars II 343. sed opes : uires Esz
 Ars II 416. iudiciis ista : sed studiis deme Esz
 Ars II 494. fila : fixa Esz
 Ars II 558. peccent : parcite Esz
 Ars II 570. gratia : gloria Esz
 Ars II 599. remissum : solutum Esz
 Ars II 604. at : e Esz
 Ars II 616. uultus : uisus Esz

- Ars II 635. i : tu Es₂
- Ars II 649. cortice : in arbore Es₂
- Ars II 653. e : de Es₂
- Ars II 671. remigiis : nauigiis Es₂
- Ars II 712. lassus : pressus Es₂
- Ars III 63. unda : etas Es₂
- Ars III 136. ante : ipsa Es₂
- Ars III 141. iactentur : spectentur Es₂
- Ars III 236. terga : colla Es₂
- Ars III 259. cessat : transit Es₂
- Ars III 292. quoque : quoue Es₂
- Ars III 382. uberiore : liberiore Es₂
- Ars III 418. ultra : extra Es₂
- Ars III 472. sollicitusque : -tusue Es₂
- Ars III 620. detur : dabitur Es₂
- Ars III 623. celare : portare Es₂
- Ars III 643. agamus : agatur Es₂
- Ars III 676. ueniatque : ueniatue Es₂
- Ars III 703. serae : sacra Es₂
- Ars III 725. redit : uenit Es₂
- Ars III 788. semisupina : semisepulta Es₂
- Ars III 804. pars : res Es₂

~~-Confusión de abreviaturas.-~~

- Ars I 48. mouit quae : m. que Es₂
- Ars I 297. non : nec Es₂
- Ars I 307. tamen : tantum Es₂

- Ars I 325. tamen : tantum Es₂
- Ars I 371. tum...tum : tunc...tunc Es₂
- Ars I 451. non : nec Es₂
- Ars I 615. tamen : tantum Es₂
- Ars I 698. haec : hoc Es₂
- Ars I 750. haec : hoc Es₂
- Ars I 769. ut quae : ut que Es₂
- Ars II 31. haec : hoc Es₂
- Ars II 124. tamen : tantum Es₂
- Ars II 182. quam : que (i. e. quae) Es₂
- Ars II 186. tamen : tantum Es₂
- Ars II 251. quaeque : quoque Es₂
- Ars II 255. tamen : tantum Es₂
- Ars II 281. tamen : tantum Es₂
- Ars II 383. haec : hoc Es₂
- Ars II 409. tamen : tantum Es₂
- Ars II 476. iamque : ipsaque Es₂
- Ars II 544. quoque : quaque Es₂
- Ars II 710. nec : non Es₂
- Ars II 727. tum : tunc Es₂
- Ars III 24. non : ni Es₂
- Ars III 25. nec : non Es₂
- Ars III 25. haec : haec uel haec Es₂
- Ars III 103. quaeque : quoque Es₂
- Ars III 107. si : sed Es₂
- Ars III 178. ego : quoque Es₂
- Ars III 309. hoc...hoc : hec...hoc Es₂

APENDICE IV

LECTURAS PARTICULARES DE Mt

1.-Transposiciones.-

- Am. I 5, 19. quales uidi : u. quales Mt
- Am. I 6, 15. lentum timeo : t. lentum Mt
- Am. I 8, 26. dignus...cultus : cultus...dignus Mt
- Am. I 10, 33. uentura est : est uenturaque Mt
- Am. I 10, 63. pretium posci : p. precium Mt
- Am. I 13, 13. quamuis lassus : l. quamuis Mt
- Am. I 14, 41. morbi nocuit : n. morbi Mt
- Am. I 14, 47. comas aliquo : a. crinem Mt
- Am. II 1, 7. nunc ego : e. nunc Mt
- Am. II 1, 14. pos 16 in Mt
- Am. II 2, 38. in ueris falso : inficto ueri Mt
- Am. II 4, 43. placuit croceis : c. placuit Mt
- Am. II 5, 10. cui sua : cuius Mt
- Am. II 6, 31. causaeque...somni : somnique...causa Mt
- Am. II 6, 40. numeris : muneris Mt
- Am. II 8, 7. num uerbo : u. num Mt
- Am. II 19, 13. finxit culpam : c. finxit Mt
- Am. III 1, 41. mecum leuis est : l. est mecum Mt
- Am. III 3, 23. nomen deus est : d. est nomen Mt
- Am. III 6, 35. nunc...sint : sunt...nunc Mt
- Am. III 7, 13. ueluti gelida : g. ueluti Mt
- Am. III 8, 25. quae nos : has quae Mt

- Am. III 8, 38. nullaque massa : massaque nulla Mt .
- Am. III 11, 51. potius uentisque : uentis potiusque Mt
- Am. III 12, 3. sidus nostris : n. sidus Mt
- Am. III 12, 25. porreximus : proreximus Mt
- Ars I 77. linigeræ : niligere Mt
- Ars I 194. iuuenum princeps : p. iuuenum Mt
- Ars I 288. dominae nomina : n. dominae Mt
- Ars I 301. ituram cura moratur : c. moratur ituram Mt
- Ars I 635. per stygia iunoni falsum : per falsum st. i. Mt
- Ars II 114. carpitur : carperit Mt
- Ars II 119. molire : molier Mt
- Ars II 188. milaniona : minaliona Mt
- Ars II 213. horrebis et ipse : et ipse algebis Mt
- Ars II 396. inspice : incipe Mt
- Ars II 531. quare tibi : t. quare Mt
- Ars II 614. protegitur : protegerit Mt
- Ars II 685. praeberè necesse : n. praeberè Mt
- Ars III 192. uestitæ : uetistæ Mt
- Ars III 204. cydna : cinge Mt
- Ars III 256. pluraque : pulchraque Mt
- Ars III 297. quoniam prosunt : p. quoniam Mt
- Ars III 538. nostra corinna : corinua uestra Mt
- Ars III 609. tamen uenus : u. tamen Mt
- Ars III 781. cui femur est iuuenale : qui iuuenile foemur
Mt
- Ars III 791. quam longo : l. quam Mt
- Rem. 111. poeantius : penatius Mt

Rem. 214. carpere perge : tu pede carpe Mt

Rem. 223. numera : munera Mt

2.-Omissiones.-

Am. I 2, 49. ergo : ego Mt

Am. I 5, 5. fulgente : -gente Mt

Am. I 5, 15. ita : om. Mt

Am. I 6, 14. mea : me Mt

Am. I 6, 39. timeat : timet Mt

Am. II 2, 29. neque : ne Mt

Am. II 5, 23. iungentes : iugentes Mt

Am. II 5, 29. gaudia : gudia Mt

Am. II 6, 23. simulantior : -laciore Mt

Am. II 6, 34. pluuiæ graculus auctor aquae : om. Mt

Am. II 6, 35. uiuit et : om. Mt

Am. II 7, 26. quid : qui Mt

Am. II 8, 24. e : om. Mt

Am. II 9, 1. o : om. Mt

Am. II 9, 8. confossum : conessum Mt

Am. II 11, 50. sit : om. Mt

Am. II 13, 14. corniger : con- Mt

Am. II 16, 10. madidam : om. Mt

Am. II 19, 39. quis : qui Mt

Am. III 1, 20. ait : at Mt

Am. III 3, 39. subduxisset : -sse Mt

Am. III 3, 42. oculos : om. Mt

Am. III 3, 46. de tetricis : de tectis Mt

- Am. III 4, 13. ego : om. Mt
- Am. III 5, 25. cunctata : contata Mt
- Am. III 5, 41. cunctata : coantata Mt
- Am. III 6, 22. amans : om. Mt
- Am. III 6, 79. et : om. Mt
- Am. III 6, 94. quas : Vas (sic) Mt
- Am. III 11, 22. periuratos : pereiatos Mt
- Am. III 12, 7. an : a Mt
- Am. III 12, 10. facta puella mea est : om. Mt
- Am. III 12, 11. me lenone placet : om. Mt
- Am. III 13, 22. auctori : autori Mt
- Am. III 14, 6. famosam : -sa Mt
- Ars I 20. dente : deme Mt
- Ars I 124. queritur : querit Mt
- Ars I 211. quid : qui Mt
- Ars I 257. hinc : hic Mt
- Ars I 310. uirum : uiru Mt
- Ars I 332. om. Mt
- Ars I 347. om. Mt
- Ars I 421. insitor : instior Mt
- Ars I 439. amantum : om. Mt
- Ars I 450. dominum : domum Mt
- Ars I 538. et : om. Mt
- Ars I 631. puellas : -lia Mt
- Ars I 733. nec : ne Mt
- Ars II 31. haec sed et haec et : hoc sed haec et Mt
- Ars II 54. rumpe : rupe Mt

- Ars II 87. despexit : -xi Mt
- Ars II 113. fragile : facile Mt
- Ars II 135. campus : capus Mt
- Ars II 147. quia : qui Mt
- Ars II 159. auremque : -reque Mt
- Ars II 191. et : om. Mt
- Ars II 212. solem : om. Mt, sed spat. rel. uac.
- Ars II 405. priameida : priameia Mt
- Ars II 450. fugit : fuit Mt
- Ars II 515. plus est : plus Mt
- Ars II 550. nec : ne Mt
- Ars II 580. iacent : -cet Mt
- Ars II 723. accedent : -det Mt
- Ars III 35. ariadna : ariana Mt
- Ars III 150. apes : om. Mt
- Ars III 271. aluta : al (sic) Mt
- Ars III 323. uindex : uidex Mt
- Ars III 374. et : om. Mt
- Ars III 396. circumeunda : circueunda Mt
- Ars III 398. facies : facie Mt
- Ars III 426. credis : -di Mt
- Ars III 490. aetnaei : aetnae Mt
- Ars III 573. hic* : hi Mt
- Ars III 587. et : om. Mt
- Ars III 615. uindicta : indicta Mt
- Ars III 759. helenen : -ne Mt
- Ars III 759. auide : aude Mt

Ars III 781. est : om. Mt

Ars III 781. menda : om. Mt

Rem. 17-18. om. Mt

Rem. 27. uitricus : uitri Mt, sed post -i- spat. rel.
trium litt.

Rem. 116. tardam : -da Mt

Rem. 259. recantatas : recantas Mt

Rem. 260. nec : ne Mt

Rem. 329. om. Mt

Rem. 389. rumpere : rumpe Mt

Rem. 399. et : om. Mt

Rem. 485. auctore : autore Mt

Rem. 491. aetna : Mt ex corr. etha

Rem. 555. sic : si Mt

Rem. 603. refugitque : fugitque Mt

Rem. 630. habendus : habend (sic) Mt

Rem. 690. flerent : flent Mt

Rem. 721. natum : -tu Mt

Rem. 804. experiere* : experire Mt

3.-Inserciones o adiciones.-

Am. I 2, 52. uicit : uicerit Mt

Am. I 3, 3. a : an Mt

Am. I 8, 72. gratis : ingratis Mt

Am. I 9, 34. troes : troies Mt

Am. I 10, 5. qualis : q. et Mt

Am. I 10, 33. uentura : uenturaque Mt

- Am. I 10, 43. debetur : -bentur Mt
- Am. II 6, 61. uicto : uincto Mt
- Am. II 4, 33. ueteres : ueteresque Mt
- Am. II 5, 7. sic : sic et Mt
- Am. II 5, 33. dictauit : dictauerat Mt
- Am. II 7, 10. iterauit in initio fol. 19r Mt
- Am. II 9, 29. rapit : rapiat Mt
- Am. II 11, 28. toto : t. est Mt
- Am. II 11, 37. uade : ualde Mt
- Am. II 13, 3. ira digna : ira est digna Mt
- Am. II 13, 21. ades : adeps Mt
- Am. II 15, 2. censendum : c. est Mt
- Am. II 17, 26. non erit : non hec erit Mt
- Am. III 1, 3. in medio : in m. est Mt
- Am. III 1, 51. recinta* : recincta Mt
- Am. III 2, 7. equorum : e. est Mt
- Am. III 2, 22. contactu : contractu Mt
- Am. III 2, 23. contrahe : contrahere Mt
- Am. III 2, 51. phoebe : ph. est Mt
- Am. III 2, 76. iterauit in initio fol. 29r Mt
- Am. III 3, 12. di : diique Mt
- Am. III 5, 6. umida : numida Mt
- Am. III 5, 19. uisus : qui usus Mt
- Am. III 5, 23. petulanti : -tia Mt
- Am. III 5, 31. dic : dicat Mt
- Am. III 6, 23. iuuare : -res Mt
- Am. III 6, 47. erat : errat Mt

- Am. III 6, 51. annis* : animis Mt
- Am. III 6, 53. teris : terris (ut uid.) Mt
- Am. III 7, 43. contigerat : -rant Mt
- Am. III 7, 51. aret : aret et Mt
- Am. III 8, 16. dextram tange : dextra strage Mt
- Am. III 9, 16. iuueni : -nit Mt
- Am. III 9, 40. uix : uixque Mt
- Am. III 12, 15. foret : -rent Mt
- Ars I 31. uittae : uitie Mt
- Ars I 40. terenda* : terenda Mt
- Ars I 87. e : ex Mt
- Ars I 251. de gemmis : de geminis Mt
- Ars I 400. aspicienda : ausp- Mt
- Ars I 583. par : pars Mt
- Ars I 630. depexaeque : depresseque Mt
- Ars I 677. at quae cum : atque ea cum Mt
- Ars II 171. ipsa : ipsam Mt
- Ars II 182. contra : contera Mt
- Ars II 211. tereti : terreti Mt
- Ars II 272. a : an Mt
- Ars II 345. maius : m. est Mt
- Ars II 353. ussit : iussit Mt
- Ars II 356. aberat : aberrat Mt
- Ars II 439. leuis : leuius Mt
- Ars II 471. feras : feralis Mt
- Ars II 509. parete : parente Mt
- Ars II 512. e : ex Mt

- Ars II 517. quot : et quod Mt
- Ars II 531. effugere hunc : effugere de hinc Mt
- Ars II 537. uirtus : u. est Mt
- Ars II 551. memini : -nit Mt
- Ars II 567. a : ab Mt
- Ars II 647. feres : ferens Mt
- Ars II 689. fassas : falsas Mt
- Ars II 709. prius : primus Mt
- Ars II 733. operi : -ris Mt
- post III 42 hos uersus add. Mt: quid tibi diuitiae
 prosunt quid forma quid aetas / rustica si uescis
 tale mouere latus
- Ars III 133. munditiis : munditiis Mt
- Ars III 202. sinceras : sinceritas Mt
- Ars III 276. digiti : -tis Mt
- Ars III 305. sed : sedet Mt
- Ars III 330. teia : talia Mt
- Ars III 369. sed : sedet Mt
- Ars III 432. crinibus : criminibus Mt
- Ars III 475. sed : sedet Mt
- Ars III 483. sed : sedet Mt
- Ars III 519. andromache : -chen Mt
- Ars III 575. ille : i. est Mt
- Ars III 584. obruta : -tam Mt
- Ars III 605. fenestra : -tras Mt, sed -s exuonc a n.
- Ars III 619. ne : nec Mt
- Ars III 642. lecto : electo Mt

- Ars III 668. prodor : prodeor Mt
 Ars III 752. uenies : uenus est Mt
 Ars III 781. carent : careant Mt
 Ars III 787. ioci : -cis Mt
 Ars III 794. illa : Mt ex illea, -e- EXQUOC. A. M.
 Rem. 31. effice : Eeffice (sic) Mt
 Rem. 61. tereus : terreus Mt
 Rem. 70. duce : ducere Mt
 Rem. 112. manu : -num Mt
 Rem. 173. obrue : obreue Mt
 Rem. 314. aeger : egere Mt
 Rem. 343. gemmis : gemmisque Mt
 Rem. 418. tene : tenere Mt
 Rem. 434. afflarunt* : Aafflarunt Mt
 Rem. 631-632. iterauit in initio fol. 82r Mt
 Rem. 645. parce : pparce Mt
 Rem. 674. tene : tenere Mt
 Rem. 804. spe : spes Mt

4.-Errores.-

-De corrección.-

- Am. I 2, 6. an : in Mt
 Am. I 2, 49. possim : possum Mt
 Am. I 3, 25. cantabimur : -mus Mt
 Am. I 4, 2. illa : ista Mt
 Am. I 4, 6. iniciet : inuciet Mt
 Am. I 4, 29. ipse : ille Mt

- Am. I 4, 48. super iecta* : superiecta Mt
 Am. I 5, 8. timidus : tum- Mt
 Am. I 5, 25. lassi : lapsi Mt
 Am. I 6, 22. illa : ipsa Mt
 Am. I 6, 23. grato : -tam Mt
 Am. I 6, 39. eat : eas Mt
 Am. I 6, 43. uolebam : solebam Mt
 Am. I 6, 62. mouimus : nou- Mt
 Am. I 7, 2. abit : abest Mt
 Am. I 7, 8. strauit : erauit Mt
 Am. I 7, 11. digestos : disiectos Mt
 Am. I 7, 12. dominam : -ne Mt
 Am. I 7, 30. plecterer : -ret Mt ut uid.
 Am. I 7, 37. tuos : tuus Mt
 Am. I 7, 63. dubita : -tes Mt
 Am. I 8, 16. gemino : -nus Mt
 Am. I 8, 47. iuuenum : -nem Mt
 Am. I 8, 85. periurare : pelerare Mt
 Am. I 8, 86. numina : -da Mt
 Am. I 9, 6. hos : uos Mt
 Am. I 9, 13. euros : -rus Mt
 Am. I 9, 19. urbes : -bis Mt
 Am. I 9, 22. inerme : inarme Mt
 Am. I 9, 35. arma : -mis Mt
 Am. I 9, 43. formonsae : -sa Mt
 Am. I 10, 35. tibi : Mt ex corr. sibi
 Am. I 10, 54. possit : poscit Mt

- Am. I 10, 61. frangentur : -guntur Mt
 Am. I 11, 7. tabellas : -lles Mt
 Am. I 11, 8. obstantes : obstantas Mt
 Am. I 11, 26. morer : -ror Mt
 Am. I 12, 9. cicutae : -tam Mt
 Am. I 12, 30. situ : litu Mt
 Am. I 13, 36. ulla : illa Mt
 Am. I 13, 39. at : et Mt
 Am. I 13, 41. plectar : -tor Mt
 Am. I 14, 29. hinc : hanc Mt
 Am. I 14, 33. dione : -nae Mt
 Am. I 14, 45. mittet : mittit Mt
 Am. I 14, 54. ei : heu Mt
 Am. I 14, 56. postmodo : -dum Mt
 Am. I 15, 1. obicis : obilitis Mt
 Am. I 15, 9. ide : ide (i. e. idae) Mt
 Am. I 15, 14. arte : ante Mt
 Am. I 15, 18. menandros : -drus Mt
 Am. I 15, 19. animosique : animo sique Mt
 Am. I 15, 28. tui : tuae Mt
 Am. I 15, 33. reges : leges Mt
 Am. II 1, 3. este : -to Mt
 Am. II 1, 12. erat : erit Mt
 Am. II 1, 21. elegosque : -gasque Mt
 Am. II 2, 12. perit : parit Mt
 Am. II 2, 16. illa : ipsa Mt
 Am. II 2, 18. dissimulare : dissimilare Mt

- Am. II 2, 47. compedibus : cum pedibus Mt
- Am. II 2, 57. ipse : illa Mt
- Am. II 2, 63. ad miscenda : admiscenda Mt
- Am. II 3, 8. dextra : desere Mt
- Am. II 3, 17. temptasse : temptare Mt
- Am. II 4, 12. uror : oror Mt
- Am. II 4, 42. leda : feda Mt
- Am. II 5, 1. pharetrate : -trare Mt
- Am. II 5, 57. malum : nalum Mt
- Am. II 6, 24. bene : bona Mt
- Am. II 6, 35. armiferae : armigerae Mt
- Am. II 7, 4. eligis : fligis Mt
- Am. II 7, 4. dolere : dolore Mt
- Am. II 7, 7. petis : petit Mt
- Am. II 8, 23. renuis : remus Mt
- Am. II 9, 36. sunt : sint Mt
- Am. II 9, 52. pectore (Mt post corr.) : -ra Mt ante corr.
- Am. II 10, 36. cum moriar : commoriar Mt
- Am. II 11, 6. argo : ergo Mt
- Am. II 11, 9. me : ne Mt
- Am. II 11, 17. uobis : nobis Mt ut uid.
- Am. II 11, 19. ceraunia : cerauma Mt
- Am. II 11, 24. salum : -lus Mt
- Am. II 11, 44. illa : ista Mt
- Am. II 12, 13. me : ne Mt
- Am. II 12, 21. mouere : mouet Mt
- Am. II 13, 9. delapsus : dil- Mt

- Am. II 14, 25. fluent : fluent Mt
- Am. II 14, 33. uos : non Mt
- Am. II 14, 33. irritet : -tat Mt
- Am. II 15, 10. aeaeae : eoe Mt
- Am. II 15, 10. carpathiue : carpat hique Mt
- Am. II 15, 13. elabar : et labar Mt
- Am. II 15, 14. sinum : -nus Mt
- Am. II 15, 22. recuset : -sat Mt
- Am. II 16, 10. obumbrat : habrumbrat (h- eras. ut uid.)
Mt
- Am. II 16, 11. at : et Mt
- Am. II 16, 45. leuora : leniora Mt
- Am. II 16, 49. mannis : mannis Mt
- Am. II 16, 51. subsidite : subsedite Mt
- Am. II 17, 4. et fluctu : efluctu Mt
- Am. II 17, 11. regni : regum Mt
- Am. II 19, 12. cunctantem : cont- Mt
- Am. II 19, 13. dicebat : -bit Mt
- Am. II 19, 29. dum : tum Mt
- Am. II 19, 32. aquam : aquas Mt
- Am. III 1, 3. pumice : punice Mt
- Am. III 1, 33. limis : ninis Mt
- Am. III 1, 40. uestra : nostra Mt
- Am. III 1, 52. impercussos : in percussos Mt
- Am. III 1, 61. utramque : utrasque Mt
- Am. III 1, 64. contacto : cantato Mt
- Am. III 1, 69. mota : tota Mt

- Am. III 2, 6. iuuat : -uet Mt
 Am. III 2, 8. illi : ille Mt
 Am. III 2, 33. flammam flammās : flammis flammans Mt
 Am. III 2, 51. phoebus : -bi Mt
 Am. III 2, 63. sed pendent : spendent Mt
 Am. III 2, 75. turbet : tumbet Mt
 Am. III 2, 82. ille : illa Mt
 Am. III 3, 25. teneras : Mt ex corr. -rat
 Am. III 4, 1. dure : cure (ut uid.) Mt
 Am. III 4, 10. semina : foemina Mt
 Am. III 4, 17. in uetitum : inuentum Mt
 Am. III 4, 31. indignere : -gnare Mt
 Am. III 5, 1. lassos : lapsos Mt
 Am. III 5, 6. lene : -ne (i. e. -nae) Mt
 Am. III 5, 9. uariis : -rias Mt
 Am. III 5, 23. bouis : bonis (ut uid.) Mt
 Am. III 6, 24. ipsa : ipse Mt
 Am. III 6, 35. requiram : -re Mt
 Am. III 6, 41. euanthe : euannem Mt
 Am. III 6, 62. teque : neque Mt
 Am. III 6, 71. sera : saeua Mt
 Am. III 6, 78. notet : nocet Mt
 Am. III 6, 78. ora : ore Mt
 Am. III 6, 93. pluuiamque : -uiasque Mt
 Am. III 6, 101. fluminum : -ne Mt
 Am. III 7, 4. iacui : uacui Mt
 Am. III 7, 15. lignum* : signum Mt

- Am. III 7, 40. illa : ipsa *Mt*
- Am. III 7, 41. ad tactu* : attactu *Mt*
- Am. III 7, 62. thamyran : -cam *Mt*
- Am. III 8, 21. hominem : -nes *Mt*
- Am. III 8, 22. indicet : -cat *Mt*
- Am. III 8, 64. dederim : -ro *Mt*
- Am. III 9, 1. memnona : lemnona *Mt*
- Am. III 9, 10. tundat : tondat *Mt*
- Am. III 9, 46. continuisse : conticuuisse *Mt*
- Am. III 10, 27. tenerae : -ras *Mt*
- Am. III 10, 27. flammam : -ae *Mt*
- Am. III 10, 33. seminaque : saemina quae *Mt*
- Am. III 11, 8. lassis : lapsis *Mt*
- Am. III 11, 9. tam : iam *Mt*
- Am. III 11, 49. quidquid eris : *Mt* ex q. erit
- Am. III 11, 49. tu : te *Mt*
- Am. III 12, 40. secuta : sequuta *Mt*
- Am. III 12, 44. nocet : uocet *Mt*
- Am. III 13, 2. moenia : foenia *Mt*
- Am. III 13, 33. pererratis : per erratis *Mt*
- Am. III 14, 1. sis : lis (ut uid.) *Mt*
- Am. III 14, 28. diffiteatur : diffideatur *Mt*
- Am. III 14, 35. ad : *Mt* ex corra ab
- Am. III 15, 17. grauiore : graui ore *Mt*
- Ars I 4. leuis* : seuis *Mt*
- Ars I 14. pertinuisse : pertinuisse *Mt*
- Ars I 23. fixit : luxit *Mt*

- Ars I 28. ascra : astra Mt
- Ars I 29. opus : opes Mt
- Ars I 33. nos : non Mt
- Ars I 46. frendens : frondes Mt
- Ars I 49. quaeris : queris Mt
- Ars I 57. methymna : methina Mt
- Ars I 75. ueneri...adonis : Veneris...a donis Mt
- Ars I 90. uoto : noto Mt
- Ars I 109. notant : uotant Mt
- Ars I 136. capax : rapax Mt
- Ars I 168. uincat : -cit Mt
- Ars I 195. fratres fratres : fratres factus Mt
- Ars I 220. quaeue...aquae : quaeue...aqua Mt
- Ars I 226. in achaemeniis : inacha moeniis Mt
- Ars I 238. cura : iura Mt
- Ars I 251. de tincta : detincta Mt
- Ars I 257. uulnus : uultus Mt
- Ars I 258. erat : erit Mt
- Ars I 259. nemorale : memorale Mt
- Ars I 279. mollibus : collibus Mt
- Ars I 283. uetito quae : uentoque Mt
- Ars I 293. cidoneaeque : cytoniaeque Mt
- Ars I 305. petenti : pot- Mt
- Ars I 329. iter : itur Mt
- Ars I 333. terra : terris Mt
- Ars I 348. animos : onimos Mt
- Ars I 353. illa : ipsa Mt

- Ars I 354. iocis (Mt post corr.) : iouis Mt ante corr.
- Ars I 370. at : et Mt
- Ars I 392. laxis : lassis Mt
- Ars I 410. tener : tenet Mt
- Ars I 434. perdis : -dit Mt
- Ars I 437. cera : fera Mt
- Ars I 450. sic : hic Mt
- Ars I 488. dissimulanter : -lantur Mt
- Ars I 491. teretur : teratur Mt
- Ars I 567. nycteliumque : dicteliumque Mt
- Ars I 602. sit : sic Mt
- Ars I 607. conloqui : colloqui Mt
- Ars I 628. spectes : -tas Mt
- Ars I 634. aelios : eoleos Mt
- Ars I 637. expedit...expedit : expedit...expetit Mt
- Ars I 649. busirin : busyren Mt
- Ars I 654. torruit : corruit Mt
- Ars I 672. ei : si Mt
- Ars I 688. nam : iam Mt
- Ars I 693. clipeo : -peis Mt
- Ars I 721. tetricae : tectae Mt
- Ars I 727. cui : tui Mt
- Ars I 732. pallidus : callidus Mt
- Ars I 736. fit : sit Mt
- Ars I 746. castor : rastor Mt
- Ars I 749. curae : ture Mt
- Ars I 749. cuique : tuique Mt

- Ars I 757. uitibus : uiribus Mt
 Ars I 765. cunctos : -tus Mt
 Ars I 766. uidebit : iudebit Mt
 Ars II 16. habes : -bet Mt
 Ars II 19. leuis : lenis Mt
 Ars II 60. caloris : col- Mt
 Ars II 82. cinctaque : cun- Mt
 Ars II 122. cura : iura Mt
 Ars II 142. nomina : nem- Mt
 Ars II 143. timide : -da (i. e. -dae) Mt
 Ars II 145. capit : caput Mt
 Ars II 148. in pecus : impetus Mt
 Ars II 164. inuentis : in uentis Mt
 Ars II 177. si nec : sinet Mt
 Ars II 183. numidosque* : mundosque Mt
 Ars II 197. abibis : ab illis Mt
 Ars II 198. iubebit : uidebit Mt
 Ars II 199. illa : ipsa Mt
 Ars II 225. dixerit : disserit Mt
 Ars II 226. moretur : mer- Mt
 Ars II 239. fareas* : phereas Mt
 Ars II 245. tecto : recto Mt
 Ars II 259. plebem : biebem Mt
 Ars II 261. pretioso : praetonso Mt
 Ars II 262. e : a Mt
 Ars II 263. nutant : nut- Mt
 Ars II 274. ei : si Mt

- Ars II 282. altera : a littera Mt
 Ars II 283. laudetur : -datur Mt
 Ars II 286. instar : istac Mt
 Ars II 286. erit : erat Mt
 Ars II 292. eras : erat Mt
 Ars II 310. amatori : -ra Mt
 Ars II 310. lenis : leuis Mt
 Ars II 324. conbibat : combibet Mt
 Ars II 330. sulphur et oua : sulphura uiua Mt
 Ars II 346. fuge : -gae Mt
 Ars II 359. helena : -nae Mt
 Ars II 389. modesto : -ta Mt
 Ars II 398. et : at Mt
 Ars II 419. sic : sit Mt
 Ars II 433. det fluitantia : defluitantia Mt
 Ars II 439. absumptis : -tus Mt
 Ars II 443. situ : -ta Mt
 Ars II 451-452. sim...sim : sum...sum Mt
 Ars II 455. queratur : quaeratur Mt
 Ars II 461. cum : tum Mt
 Ars II 462. tum : cum Mt
 Ars II 473. tum : cum Mt
 Ars II 473. errabat : erabit Mt
 Ars II 475. herba : -bae Mt
 Ars II 484. cum : uim Mt
 Ars II 503. spectetur : -tatur Mt
 Ars II 507. diserti : des- Mt

- Ars II 511. propiora : propria Mt
- Ars II 521. uidebis : -deris at
- Ars II 534. pedes : petes Mt
- Ars II 558. dedisse : red- Mt
- Ars II 573. indicio : iudicio (ut uid.) Mt
- Ars II 577. circaque : certaue Mt
- Ars II 579. amantes : -tis Mt
- Ars II 593. dione : -nae Mt
- Ars II 611. uersantur : -sentur Mt
- Ars II 620. quaerimus : queramus Mt
- Ars II 628. cullibet : quilibet Mt
- Ars II 630. ut : at Mt
- Ars II 635. odiose : -se (i. e. -sae) Mt
- Ars II 657. fusca : fusta Mt
- Ars II 658. nigrior : tigror Mt
- Ars II 712. mollem : -lles Mt
- Ars II 720. illa : ille Mt
- Ars II 722. sol a : sola Mt
- Ars II 725. usus : ustis Mt
- Ars III 3. dione : -nae Mt
- Ars III 4. et : ex (ut uid.) Mt
- Ars III 9. omnes : omnis Mt
- Ars III 21. capaneu : -nen Mt
- Ars III 50. cecinit : cecidit Mt
- Ars III 61. etiam : et iam Mt
- Ars III 67. hos : uos Mt
- Ars III 83. latmius : latinus (ut uid.) Mt

- Ars III 94. cauo : cano (ut uid.) Mt
- Ars III 97. timere : timore Mt
- Ars III 101. uuis : imis Mt
- Ars III 124. lectaque : laetaque Mt
- Ars III 125. marmore : mur- Mt
- Ars III 131. insuto : in sicco Mt
- Ars III 140. aures : -ros Mt
- Ars III 148. sustineat : -nuit Mt
- Ars III 157. euhoe : euhan Mt
- Ars III 189. pulla : nulla Mt
- Ars III 199. inducta : indocta Mt
- Ars III 203. signare : -nasse Mt
- Ars III 205. dixi : duxi Mt
- Ars III 210. dissimulata : discim- Mt
- Ars III 215. ceruae : -ua Mt
- Ars III 230. offendat : -det Mt
- Ars III 233. nisi : mihi Mt ex corr. nisi
- Ars III 237. nemorosa* : Mt ex mem-
- Ars III 239. sauciat : santiat Mt
- Ars III 241. caput : capit Mt
- Ars III 247. foedi : phoebi Mt
- Ars III 257. quaerunt : curant Mt
- Ars III 261. menda...mendas : mun-...mun- Mt
- Ars III 268. laxus : lassus Mt
- Ars III 269. uirgis : iungis Mt
- Ars III 274. circa : cura Mt
- Ars III 298. corpora : -re Mt

- Ars III 302. extensos : -sas Mt
- Ars III 303. umbri : in ibri Mt
- Ars III 310. umero : humor Mt
- Ars III 326. piscis : sistis Mt
- Ars III 329. nota : nata Mt
- Ars III 332. uafri : uasti Mt
- Ars III 336. phrixe : phryxae Mt
- Ars III 343. deue : neue Mt
- Ars III 346. ille : illa Mt
- Ars III 349. uelim : -lis Mt
- Ars III 356. uocet : uacet Mt
- Ars III 364. scripula : sicula Mt
- Ars III 364. menses : mentes Mt
- Ars III 365. capit : rapit Mt
- Ars III 371. tum : dum Mt
- Ars III 376. iratos : -tus Mt
- Ars III 387. at : et Mt
- Ars III 388. equis : aquis Mt
- Ars III 391. monumenta : muni- Mt
- Ars III 393. turicremas : turictemas Mt
- Ars III 399. thamiran : thamaram Mt
- Ars III 408. dabantur : -bantur Mt ex corr. -bantur
- Ars III 433. professos : -ssum Mt
- Ars III 441. grassentur : crass- Mt
- Ars III 451. e templis : exemplis Mt
- Ars III 452. lites : laetis Mt
- Ars III 466. accepto : ecc- Mt

- Ars III 470. apta : acta *Mt*
 Ars III 475. iuueni : inueni *Mt*
 Ars III 476. nec : haec *Mt*
 Ars III 476. ille : illa *Mt*
 Ars III 485. manus ferat arte* : m. f. ante *Mt*
 Ars III 492. sinunt : sumunt *Mt*
 Ars III 494. pereant : pareant *Mt*
 Ars III 498. uestris : nostris *Mt*
 Ars III 506. in amne : inane *Mt*
 Ars III 508. ulla : illa *Mt*
 Ars III 510. comibus : omnibus *Mt*
 Ars III 517. tecmessam : tegmessam *Mt*
 Ars III 517. diligat : -git *Mt*
 Ars III 519. tecmessa : tegmessa *Mt*
 Ars III 530. ponite : posite *Mt*
 Ars III 533. facimus : facinus *Mt*
 Ars III 551. doctis : datis *Mt*
 Ars III 557. iuuentam : -can *Mt*
 Ars III 566. feret : -rat *Mt*
 Ars III 584. perit : parit *Mt*
 Ars III 587. forem : -res *Mt*
 Ars III 592. tuos : suos *Mt*
 Ars III 595. fortis : furtis *Mt*
 Ars III 618. argo : ergo *Mt*
 Ars III 629. fallit : pallet *Mt*
 Ars III 641. aegrotat : -tat *Mt*
 Ars III 663. haec : nec *Mt*

- Ars III 668. mittor : mutor Mt
- Ars III 668. ipse : ipsa Mt
- Ars III 670. docet : decet Mt
- Ars III 673. credamus : -mur Mt
- Ars III 684. audita : andita (ut uid.) Mt
- Ars III 691. densum : dense Mt
- Ars III 691. buxum : buxi Mt
- Ars III 693. lenibus : leuibus Mt
- Ars III 699. timidus : tum- Mt
- Ars III 704. laesit : ledit Mt
- Ars III 710. baccha : bacche Mt
- Ars III 712. nemus : Venus Mt
- Ars III 715. iamiam : Lamiam (ut uid.) Mt
- Ars III 718. uersat : uexat Mt
- Ars III 725. redit : cedit Mt
- Ars III 727. ille : illa Mt
- Ars III 737. ei : et Mt
- Ars III 751. incede : in cede Mt
- Ars III 753. cunctis* : -tas Mt
- Ars III 769. dione : dianae Mt
- Rem. 46. rosa : roxa Mt
- Rem. 105. serpunt : scerpunt Mt
- Rem. 121. possit : posset Mt
- Rem. 143. tam : Qam (sic) Mt
- Rem. 177. labentes : -bantes Mt
- Rem. 193. plantam : -tas Mt
- Rem. 196. stetque : statque Mt

- Rem. 207. studium studium : st. -dio Mt
- Rem. 211. dediscis : -tis Mt
- Rem. 215. flebis : Clebis (sic) Mt
- Rem. 217. quanto : -tum Mt
- Rem. 225. uocet : -cat Mt
- Rem. 249. pabula : Mt ~~ex corr.~~ papula
- Rem. 284. tuo : tua Mt
- Rem. 355. phineu : -nii Mt
- Rem. 363. dummodo : cum modo Mt
- Rem. 380. amica : -co Mt
- Rem. 413. at : et Mt
- Rem. 417. tunc : sunt Mt
- Rem. 435. contemptos* : -tus Mt
- Rem. 464. eras : eris Mt
- Rem. 467. id : ad Mt
- Rem. 537. nullo : nulla Mt
- Rem. 545. qui : cui Mt
- Rem. 588. tuos : tuis Mt
- Rem. 590. leuis : lesus Mt, sed a. m. corr. in leuis ut
uid.
- Rem. 609. iubebat : -bit Mt
- Rem. 632. incitat : incidad Mt
- Rem. 641. agat : agas Mt
- Rem. 645. queri : quaeri Mt
- Rem. 647. desisse : cesisse Mt
- Rem. 657. curare : curasse Mt
- Rem. 674. tota quae : totaque Mt

- Rem. 676. penthesilea : pantas- Mt
 Rem. 722. timide : -de (i. e. -dae) Mt
 Rem. 726. illa : ille Mt
 Rem. 733. uitaris : uitabis Mt
 Rem. 736. teque : tuque Mt
 Rem. 745. sapienter : -tem Mt
 Rem. 750. tanti : -ta Mt
 Rem. 751. at : ac Mt
 Rem. 767. frustratur : strustratur Mt
 Rem. 771. hermionen : -nem Mt
 Rem. 775. paris : par is Mt
 Rem. 790. adice : aduce Mt
 Rem. 798. ueniat : uenias Mt
 Rem. 808. flammas : -am Mt

-De sustitución.-

- Am. I 2, 41. tu pinnae gemma gemma : tu penna pulchros
 gemma Mt
 Am. I 3, 5. longos : multos Mt
 Am. I 4, 55. cum : dum Mt
 Am. I 4, 55. omnes : ipsi Mt
 Am. I 4, 65. uerum : ast Mt
 Am. I 5, 2. adposui : imposui Mt
 Am. I 5, 2. medio : tenero Mt
 Am. I 6, 21. quoque : mea Mt
 Am. I 7, 40. tota : colla Mt
 Am. I 8, 7. rhombo : lyngo Mt

- Am. I 9, 12. exeret : sufferet *Mt*
- Am. I 9, 33. abducta : absenti *Mt*
- Am. I 10, 11. munera : premia *Mt*
- Am. I 10, 49. sabinas : sinistras *Mt*
- Am. I 14, 47. comas : crinem *Mt*
- Am. I 15, 7. quod quaeris opus : quodcunque petis *Mt*
- Am. I 15, 31. cum...cum : dum...dum *Mt*
- Am. II 1, 8. flammae : flamen *Mt*
- Am. II 1, 13. ingestaque : cong- *Mt*
- Am. II 2, 28. autem : unquam *Mt*
- Am. II 2, 38. in...falso : inficto... *Mt*
- Am. II 3, 5. rogantibus : precantibus *Mt*
- Am. II 4, 27. percurrit : praetentat *Mt*
- Am. II 5, 41. erat : fuit *Mt*
- Am. II 5, 46. et : mens *Mt*
- Am. II 6, 14. longa : firma *Mt*
- Am. II 6, 60. quo : et *Mt*
- Am. II 8, 7. ullo : uno *Mt*
- Am. II 11, 6. pressa : mersa *Mt*
- Am. II 11, 20. minorque : minorus *Mt*
- Am. II 12, 24. inmisit : amisit *Mt*
- Am. II 14, 29. puerorum : natorum *Mt*
- Am. II 16, 19. turbine* : turbidus *Mt*
- Am. II 16, 29. tu : in *Mt*
- Am. II 16, 33. uitibus : cultibus *Mt*
- Am. II 16, 34. annibus : hymbribus *Mt*
- Am. II 18, 8. iam te : certe *Mt*

- Am. II 19, 34. ne : nam Mt
- Am. III 1, 40. regia : ianua Mt
- Am. III 1, 62. in : per Mt
- Am. III 1, 70. dum : num Mt
- Am. III 2, 8. tuae : mee (i. e. meae) Mt
- Am. III 5, 30. et : sed Mt
- Am. III 6, 31. obsecrante* : obseruante Mt
- Am. III 6, 32. Pthiotum : iliadum Mt
- Am. III 6, 7B. famosus : formosus Mt
- Am. III 7, 15. species : pondus Mt
- Am. III 7, 64. modos : iocos Mt
- Am. III 7, 69. nostri : rerum Mt
- Am. III 7, 79. te collectis* : te selectis Mt
- Am. III 8, 2. aut : an Mt
- Am. III 8, 5. cum : num Mt
- Am. III 8, 15. serum : cinctum Mt
- Am. III 8, 17. aliquis : quisquis Mt
- Am. III 8, 61. tetricas : rigidas Mt
- Am. III 10, 17. agros : campos Mt
- Am. III 10, 26. certa : tenera Mt
- Am. III 11, 12. domum : forem Mt
- Am. III 11, 19. et : a Mt
- Am. III 11, 33. tendunt : uertunt Mt
- Am. III 11, 47. numinis : numeris Mt
- Am. III 12, 6. habenda : herenda est Mt
- Am. III 12, 7. innotuit : facta est nota Mt
- Am. III 15, 18. magnis : nostris Mt

Ars I 21. uulneret : uulciret Mt

Ars I 26. uoce : uide Mt

Ars I 42. cui : tu Mt

Ars I 47. sustinet : continet Mt

Ars I 77. memphitica : nimphinea Mt

Ars I 122. laniat : lacerat Mt

Ars I 239. tunc...tum : nunc...tunc Mt

Ars I 318. curua : panda Mt

Ars I 346. ut : et Mt

Ars I 346. tuta repulsa tua est : cum sit noua grata
uoluptas Mt

Ars I 384. tantum : communi Mt

Ars I 390. cum : dum Mt

Ars I 431. cum : tu Mt

Ars I 510. acu : aptu Mt

Ars I 559. timeret : paueret Mt

Ars I 569. tecto : ficto Mt

Ars I 607. adest : inest Mt

Ars I 622. teretes : tenues Mt

Ars I 732. daphnis : damnus Mt

Ars II 33. ut : hac Mt

Ars II 67. alas : aure Mt

Ars II 86. tenent : manent Mt

Ars II 91. decidit : occidit Mt

Ars II 114. fit : et Mt

Ars II 190. fera toruos : feros iussa Mt

Ars II 213. horrebis : algebis Mt

- Ars II 351. bene : nunc Mt
- Ars II 375. lactantibus : latrantibus Mt
- Ars II 403. dolores : labores Mt
- Ars II 482. in : et Mt
- Ars II 542. maius : magis Mt
- Ars II 560. sui : manus Mt
- Ars II 594. illas : alias Mt
- Ars II 620. aliquid : aliud Mt
- Ars II 637. cum : nisi Mt
- Ars II 671. terras : nostras Mt
- Ars II 727. tum : cum Mt
- Ars III 74. nitido : niueo Mt
- Ars III 107. non : ut Mt
- Ars III 135. unum : uestrum Mt
- Ars III 176. eripuisse : exiluisse Mt
- Ars III 182. threiciamue : -ciamque Mt
- Ars III 216. probem : pedem Mt
- Ars III 225. coleris : quoque Mt
- Ars III 388. cum : qua Mt
- Ars III 397. ignotum : cognitum Mt
- Ars III 450. boante : litterate Mt
- Ars III 480. forma : fama Mt
- Ars III 501. mores : modos Mt
- Ars III 574. ut : et Mt
- Ars III 590. quin : cum Mt
- Ars III 697. cantare : tritare Mt
- Ars III 723. contraxerat : extraxerat Mt

- Ars III 749. dum : cum Mt
 Ars III 782. obliquo : oblito Mt
 Rem. 26. mortifero : letifero Mt
 Rem. 135. nostrae : prima Mt
 Rem. 171. subponere : submittere Mt
 Rem. 173. uersata : iam uersa Mt
 Rem. 219. opta : uites Mt
 Rem. 349. nimium : multum Mt
 Rem. 393. honore : amore Mt
 Rem. 465. et : ac Mt
 Rem. 541. dum : cum Mt
 Rem. 556. an : in Mt
 Rem. 656. ingeniis : horriferis Mt
 Rem. 684. eloquar : proloquar Mt
 Rem. 747. nemo : nulla Mt
 Rem. 753. citharae lotosque : citharaeque lyraeque Mt
 Rem. 793. at : nunc Mt

-Confusión de abreviaturas.-

- Am. I 1, 19. nec : nunc Mt
 Am. I 2, 22. nec : non Mt
 Am. I 2, 24. qui : quid Mt
 Am. I 4, 49. hoc : haec Mt
 Am. I 4, 65. hoc : haec Mt
 Am. I 7, 7. quid : quod Mt
 Am. I 7, 66. quamlibet : quaslibet Mt
 Am. I 8, 41. armis : oris Mt

- Am. I 10, 20. non : nec Mt
- Am. I 11, 7. peraratas : properatas Mt
- Am. I 14, 5. quid quod : quicquid Mt
- Am. I 14, 21. tum : tunc Mt
- Am. I 14, 23. tamen et : tanquam Mt
- Am. II 3, 6. praetepuisset : percepisset Mt
- Am. II 4, 3. siquid : sed quid Mt
- Am. II 5, 5. non : nec Mt
- Am. II 9, 2. o in : omni in Mt
- Am. II 9, 27. pertaesum : pretesum Mt
- Am. II 11, 40. huc : hanc Mt
- Am. II 12, 12. nec : non Mt
- Am. II 18, 14. quamlibet : qualibet Mt
- Am. II 19, 36. ipse : usque Mt
- Am. II 19, 47. iamque : iam te Mt
- Am. III 5, 39. quod : que (i. e. quae) Mt
- Am. III 5, 45. interpres : in tempus Mt
- Am. III 7, 5. nec : non Mt
- Am. III 10, 10. haec : his Mt
- Am. III 13, 6. huc : haec Mt
- Am. III 14, 14. esse : ipse Mt
- Ars I 21. quamvis : quanquam Mt
- Ars I 24. hoc : haec Mt
- Ars I 39. haec : hic Mt
- Ars I 56. haec : hic Mt
- Ars I 112. ter : tibi Mt
- Ars I 258. haec : hic Mt

- Ars I 263. quod : quid Mt
 Ars I 297. hoc : hic Mt
 Ars I 379. hic : haec Mt
 Ars I 468. tamen : tantum Mt
 Ars I 470. propositumque : praep- Mt
 Ars I 669. qui : quae Mt
 Ars I 670. haec : hoc Mt
 Ars I 689. hoc : hic Mt
 Ars I 730. hoc...hoc : hic...hic Mt
 Ars I 758. haec : hic Mt
 Ars II 155. hoc : hic Mt
 Ars II 170. haec : hic Mt
 Ars II 192. hoc : hic Mt
 Ars II 222. quod : qui Mt
 Ars II 232. amor est : amorem Mt
 Ars II 234. haec : hic Mt
 Ars II 248. hoc : haec Mt
 Ars II 287. quod : qui (ut uid.) Mt
 Ars II 314. in omne : inesse Mt
 Ars II 369. quid : quod Mt
 Ars II 443. ubi : tibi Mt
 Ars II 589. hoc : haec Mt
 Ars II 630. quamque : quamquam Mt
 Ars II 697. nec : non Mt
 Ars II 700. melior : melius Mt
 Ars II 701. quicumque : quaecumque Mt
 Ars III 1. supersunt : -sit Mt

- Ars III 122. haec : hic Mt
Ars III 135. quamque : quemque Mt
Ars III 173. tum : tamen Mt
Ars III 309. hoc...hoc : haec...haec Mt
Ars III 347. o : sunt Mt
Ars III 434. quique : quisque Mt
Ars III 441. specie : spem Mt
Ars III 465. et : est Mt
Ars III 484. est : et Mt
Ars III 529. quem quisque : quamuis Mt
Ars III 719. quae : quem Mt
Ars III 771. quaeque : quaecunque Mt
Rem. 11. nec...nec : non...nec Mt
Rem. 255. non : nec Mt
Rem. 473. postquam : potest quam Mt
Rem. 520. est : et Mt
Rem. 524. etiam : ego iam Mt
Rem. 642. perfer : profer Mt

APENDICE V

LECTURAS PARTICULARES DE Ia.

1.-Transposiciones.-

- Rem. 19-21. post 16 in Ia.
- Rem. 41. decepti...praecepta : praecepta...decepti Ia.
- Rem. 77. succurre medenti : m. succurre Ia.
- Rem. 86. posita est primum : p. posita est Ia.
- Rem. 92. longas...moras : moras...longas Ia.
- Rem. 128. illa monenda loco : i. loco monenda Ia.
- Rem. 157. post 162 in Ia.
- Rem. 171. oneri subponere : s. honeri Ia.
- Rem. 194. riuos ducere : d. riuos Ia.
- Rem. 201. sectari sagaci : s. sectari Ia.
- Rem. 235. iuga prima : p. iuga Ia.
- Rem. 243. lentus abesto : a. lentus Ia.
- Rem. 262. cuperes patria : p. cuperes Ia.
- Rem. 316. saepe salubre : s. saepe Ia.
- Rem. 366. zoile : zolie Ia.
- Rem. 388. rea est : est rea Ia.
- Rem. 423. pugna : punga Ia.
- Rem. 555. uerusne : ne uerus Ia.
- Rem. 573. tuam pari : p. tuam Ia.
- Rem. 633. post 630 in Ia.

2.-Omissiones.-

- Rem. 137. quae fecere* : Ia. in marg.
- Rem. 147. neruos : in Ia. er. a. m.
- Rem. 153. iuuenalia : in Ia. er. a. m.
- Rem. 172. ut : et Ia. sscr.
- Rem. 175-177. om. Ia., sed add. in marg. e. m.
- Rem. 194. ducere : duc (lac. propter maculam) Ia.
- Rem. 218. et : in Ia. sscr.
- Rem. 258. om. Ia., sed add. in marg. e. m.
- Rem. 272. om. Ia., sed add. in marg. e. m.
- Rem. 327. fusca est : fusca Ia.
- Rem. 335. est : om. Ia.
- Rem. 357. om. Ia., sed add. a. m.
- Rem. 383. peragentem : Ia. ex corr. -te
- Rem. 406. om. Ia., sed add. in marg. e. m. ut uid.
- Rem. 410. et : e Ia.
- Rem. 417. est : om. Ia.
- Rem. 423. -que : om. Ia.
- Rem. 447. om. Ia., sed add. in marg. e. m. ut uid.
- Rem. 451. tibi : in Ia. sscr.
- Rem. 502. decideratque : Ia., sed -que add. a. m.
- Rem. 517. placeat : -cet Ia.
- Rem. 543. quem : om. Ia.
- Rem. 589. oresten : -te Ia.
- Rem. 602. facta : fata Ia.
- Rem. 604. refert : refet Ia.
- Rem. 615. spectant : -tat Ia.

Rem. 616. nocent (Ia. post corr.) : -cet Ia. ante corr.
post. 643 desinit Ia.

3.-Inserciones o adiciones.-

- Rem. 27. uitricus : uictricus Ia.
 Rem. 36. flebile : -les Ia.
 Rem. 96. uindictae : uindicte est Ia.
 Rem. 188. igne : ingue Ia.
 Rem. 237. pigebit : ping- Ia.
 Rem. 244. igne : ingue Ia.
 Rem. 265. ne callidus : ne te callidus Ia.
 Rem. 277. ne : nec Ia.
 Rem. 379. blanda : et blanda Ia.
 Rem. 379. pharetratos : -tros Ia.
 Rem. 386. uitta : conuincta Ia. ex corr. -uicta
 Rem. 389. liuor edax (Ia. ante corr.) : liuor est edax
 Ia. post corr.
 Rem. 426. danda : dampna Ia.
 Rem. 437. reddente (Ia. ante corr.) : redeunte Ia. post
corr.
 Rem. 470. pater : parter Ia.
 Rem. 484. noua (Ia. ante corr.) : -uas Ia. post corr.
 Rem. 491. media : inmedia Ia.
 Rem. 507. dic : dicas Ia.
 Rem. 511. fastus : faustus Ia.
 Rem. 586. luctus : fluctus Ia.
 Rem. 606. phyllida : phillidam Ia.

Rem. 641. uoles : uolens Iq.

4.-Errores.-

-De corrección.-

Rem. 12. retexit : -rit Iq.

Rem. 38. fax : fat Iq.

Rem. 83. decoquit* : dequoquit Iq.

Rem. 95. reperitque : -ratque Iq.

Rem. 97. uides : -der Iq.

Rem. 99. sensisses : sentisses Iq.

Rem. 102. tulisse : tulire Iq.

Rem. 144. transtulerat : qua tulerat Iq. ex corr.
transtulerat

Rem. 204. aduersa : auersa Iq.

Rem. 220. suis : tuis Iq.

Rem. 221. sed : set Iq.

Rem. 224. sed : set Iq.

Rem. 233. sed : set Iq.

Rem. 269. poteras : portas Iq. ut uid.

Rem. 295. sed : set Iq.

Rem. 315. amicae : animece Iq. ut uid.

Rem. 332. moueat : -as Iq. ut uid.

Rem. 342. tulisse : tulixe Iq.

Rem. 359. sed : set Iq.

Rem. 364. uolet : Iq. ex corr. no-

Rem. 370. missa : Iq. ex corr. messa ut uid.

Rem. 372. numeros : nuneros Iq.

- Rem. 391. sed : set Ia.
 Rem. 393. iuuat : -uam Ia.
 Rem. 394. cliui : diui Ia.
 Rem. 402. ineam : inias uel imas Ia.
 Rem. 420. sed : set Ia.
 Rem. 425. sed : set Ia.
 Rem. 426. iudiciis : ind- Ia.
 Rem. 460. sed : set Ia.
 Rem. 474. iusserat : iuxerat Ia.
 Rem. 485. agamemnone : agamere Ia.
 Rem. 505. dixerit : -rat Ia.
 Rem. 509. limine : lumine Ia.
 Rem. 511. iam ponet : deponet Ia.
 Rem. 518. illa : ipsa Ia.
 Rem. 530. saeuus : senus Ia.
 Rem. 541. tollat : tollet Ia.
 Rem. 550. erix : eris Ia.
 Rem. 556. sed : set Ia.
 Rem. 559. ponet : -nat Ia.
 Rem. 559. amorem : -res Ia.
 Rem. 560. minusue : minus ne Ia.
 Rem. 563. uoto : -ta Ia.
 Rem. 565. dotata : dodata Ia.
 Rem. 569. nauem : -ues Ia.
 Rem. 576. somnum : sompnus Ia.
 Rem. 585. nox : nos Ia.
 Rem. 586. sodalis : sidelis Ia.

- Rem. 586. abest : adest IQ.
 Rem. 592. certa : -te IQ.
 Rem. 592. necis : ueris IQ.
 Rem. 593. edonio* : adonio IQ.
 Rem. 593. triaterica* : tria terica IQ.
 Rem. 596. in harenosa : itia renosa IQ.
 Rem. 602. et spectat : espectat IQ.
 Rem. 605. fuisses : fuisset IQ.
 Rem. 612. conciderant* : considerant IQ.
 Rem. 613. uites : uires IQ.
 Rem. 618. flumine : -na IQ.
 Rem. 619. manat : -net IQ.
 Rem. 619. tectus : reccus IQ.
 Rem. 624. successumque : -ssusque IQ.
 Rem. 626. locis : iocis IQ.
 Rem. 629. admonitu : an monitu IQ.
 Rem. 635. litora : -tera IQ.
 Rem. 639. ueniat : ueniet IQ.
 Rem. 642. retenta : redenda IQ.

-De sustitución.-

- Rem. 34. cauto : capito IQ.
 Rem. 44. opemque : operaque IQ.
 Rem. 77. tu : et IQ.
 Rem. 143. qui finem : si f. IQ.
 Rem. 152. togae : toie IQ.
 Rem. 165. siue : sic IQ.

- Rem. 225. mea dura : mandata Iq. ex corr.
- Rem. 261. phasiacae : pasidae Iq.
- Rem. 262. domo : tua Iq.
- Rem. 314. et : ha Iq.
- Rem. 323. et : at Iq.
- Rem. 342. gradus : pedes Iq.
- Rem. 382. cydippe : clippe Iq.
- Rem. 403. uoluptas : uoluntas Iq.
- Rem. 433. ista : singna Iq.
- Rem. 443. discurrit : decurrit Iq.
- Rem. 452. inueniendus : incipiendus Iq.
- Rem. 457. parin : patris Iq.
- Rem. 458. oebalia : aleblia Iq.
- Rem. 458. laesa : uicta Iq.
- Rem. 489. si quid : noster Iq.
- Rem. 506. feres (Iq. in marg.) : sibi Iq.
- Rem. 511. languere : gaudere Iq.
- Rem. 521. si non patientia* : nisi inpatientia Iq.
- Rem. 523. et : nec Iq.
- Rem. 529. uinctusque teneris : uictusque amoris Iq.
- Rem. 535. quod : tua Iq.
- Rem. 543. nutrit : possit Iq.
- Rem. 577. palinurus : palimurus Iq.
- Rem. 638. pars erit uilla tuae : nomine dicat aue Iq.

-Confusión de abreviaturas.-

Rem. 247. quidquid : quodquod Ia.

Rem. 281. non : nec Ia.

Rem. 282. non : nec Ia.

Rem. 288. tamen : Ia. ex corr. tantum

Rem. 336. non : nec Ia.

Rem. 390. tantum (Ia. ante corr.) : tamen Ia. post corr.

Rem. 498. quod : que Ia.

Rem. 509. postera : postquam Ia.

Rem. 572. non : ue Ia.

Rem. 641. tamen : tantum Ia.

APÉNDICE VI

LECTURAS PARTICULARES DE *IQ*₂I.-Transposiciones.-

- Ars* I 53. andr. perseus : perseus andr. *IQ*₂
- Ars* I 141. quod cogit si nolis : si uolis te cogit *IQ*₂
- Ars* I 177. caesar domito : d. caesar *IQ*₂
- Ars* I 287. arbor fundit : f. arbor *IQ*₂
- Ars* I 297. non hoc centum : centum non haec *IQ*₂
- Ars* I 505. ferro placeat : p. ferro *IQ*₂
- Ars* I 518. docta barba* : b. docta *IQ*₂
- Ars* I 549. quem summum : summis quem *IQ*₂
- Ars* I 608. hinc pudor : p. hinc *IQ*₂
- Ars* I 666. tamen...uolet : uolet...tamen *IQ*₂
- Ars* I 669. si non et : et si non *IQ*₂
- Ars* I 760. moribus aptus erit : aptus amator erit *IQ*₂
- Ars* II 37. caelo temptabimus ire : temptabimus ire per
auras *IQ*₂
- Ars* II 115. uiolae semper : s. uiolae *IQ*₂
- Ars* II 165. uates ego sum : e. sum uates *IQ*₂
- Ars* II 282. turba sed : sed tamen *IQ*₂
- Ars* II 308. gaudia : quadia *IQ*₂
- Ars* II 346. tu dum : dum tu *IQ*₂
- Ars* II 363. timidas credis : c. timidas *IQ*₂
- Ars* II 376. iupera : iupera *IQ*₂
- Ars* II 402. pro nata chrysen : crisen pro nata *IQ*₂

- Ars II 438. pati : capi Io₂
 Ars II 496. post 500 in Io₂
 Ars II 513. semper sulci : s. semper Io₂
 Ars II 572. uerecundi : reuerendi Io₂
 Ars II 604. contra grauis est : g. est contra Io₂
 Ars II 664. munera : numera Io₂
 Ars II 713. tangi brisei : b. tangi Io₂
 Ars III 42. arte perennat : p. arte Io₂
 Ars III 53. uincta : iuncta Io₂
 Ars III 100. aura : arua Io₂
 Ars III 113. rudis ante fuit : f. ante rudit Io₂
 Ars III 121. me nunc : n. me Io₂
 Ars III 142. canore : carone Io₂
 Ars III 201. nuda : unda Io₂
 Ars III 281. ridere : redire Io₂
 Ars III 415-416. post 418 in Io₂

2.-Omissiones.-

- Ars I 23. ussit : sit Io₂
 Ars I 37. placitam : platam Io₂
 Ars I 65. forte : fortit (ut uid.) Io₂
 Ars I 99. spectentur : spectetur Io₂
 Ars I 139. prohibente : -bete Io₂
 Ars I 226. uallibus : allibus Io₂
 Ars I 276. tectius : tectus Io₂
 Ars I 283. quid : om. Io₂
 Ars I 299. tenerrima : terrima Io₂

- Ars I 304. adulter : aduter *Idz*
- Ars I 386. incipienda : -pinda *Idz*
- Ars I 398. notitiae : *Idz* ex corr. noticae, -i- sacr.
- Ars I 421. distinctus : -tictus *Idz*
- Ars I 435. ut : om. *Idz*
- Ars I 451. om. *Idz*
- Ars I 453. labor est : labor *Idz*
- Ars I 527. amens : ames *Idz*
- Ars I 555. fidelior : -lor *Idz*
- Ars I 561. pugnare : pugare *Idz*
- Ars I 567. precare : om. *Idz*
- Ars I 568. iubeant : -beat *Idz*
- Ars I 572. dominam...suam : -na...-a *Idz*
- Ars I 585. frequensque : frequens *Idz*
- Ars I 663. sapiens : sapins *Idz*
- Ars I 673. appelles : apelle *Idz*
- Ars I 681. referri : *Idz* ex corr. eferri
- Ars I 719. est : om. *Idz*
- Ars I 727. petitur : om. *Idz*
- Ars I 731. errabat : erabat *Idz*
- Ars I 772. nostras : nostra *Idz*
- Ars II 31. haec sed et haec et : haec sed haec et *Idz*
- Ars II 33. o : om. *Idz*
- Ars II 41. *Idz* in marg.
- Ars II 43. mouent : -uet *Idz*
- Ars II 49. pinnaeque : pennaque *Idz*
- Ars II 53. niuos : -no *Idz*

- Ars II 77. harundine : harud- Io_z
- Ars II 87. territus : teritus Io_z
- Ars II 92. clausurunt : -rut Io_z
- Ars II 106. habent : -bet Io_z
- Ars II 115. florent : -ret Io_z
- Ars II 146. asperitas : asperitas Io_z
- Ars II 153. uiros : -ro Io_z
- Ars II 187. facta : fata Io_z
- Ars II 195. iubeo : -bo Io_z
- Ars II 209. uirgis : -gi Io_z
- Ars II 225. dixerit : dixit Io_z
- Ars II 229. erit : om. Io_z
- Ars II 266. uel : om. Io_z
- Ars II 268. castaneas : om. Io_z, sed spat. rel. uac.
- Ars II 314. atque : om. Io_z
- Ars II 356. phylacides : -de Io_z
- Ars II 371. helenen : helen Io_z
- Ars II 411. nec : om. Io_z
- Ars II 412. habent : -bet Io_z
- Ars II 415. herbas : -ba Io_z
- Ars II 417. pyrethra : pireta Io_z
- Ars II 425. erato : era Io_z
- Ars II 430. impositos : -to Io_z
- Ars II 475-476. om. Io_z
- Ars II 485. salitur : salit Io_z
- Ars II 496. uidendus : uidedus Io_z
- Ars II 564. terribili : teribuli Io_z

- Ars II 565. ulla : om. Ia₂
- Ars II 579. ueniunt : uenint Ia₂
- Ars II 621. solem : sole Ia₂
- Ars II 633. tangunt : tangut Ia₂
- Ars II 668. feret : ferrt Ia₂
- Ars II 712. lassus : in Ia₂ eras. ut uid.
- Ars II 733. grata : gata Ia₂
- Ars III 18. suos : suo Ia₂
- Ars III 20. funere : fuere Ia₂
- Ars III 107. sic : om. Ia₂
- Ars III 155. sic : si Ia₂
- Ars III 169. requiro : om. Ia₂
- Ars III 172. suos : suo Ia₂
- Ars III 216. defricuisse : defic- Ia₂
- Ars III 231. pendent : pedent Ia₂
- Ars III 235. pectendos : pet- Ia₂
- Ars III 253. menelae : mele Ia₂
- Ars III 274. fascia : facia Ia₂
- Ars III 285. contendant : -dat Ia₂
- Ars III 299. in : om. Ia₂
- Ars III 315-316. om. Ia₂
- Ars III 367-370. om. Ia₂
- Ars III 371. aperimur : perrimur Ia₂
- Ars III 405. fuerant* : -rat Ia₂
- Ars III 449. om. Ia₂
- Ars III 454. habeat : -bet Ia₂
- post 457 desinit Ia₂

3.-Inserciones o adiciones.-

Ars I 53. indis : mindis Io₂

Ars I 62. ueniet : uenietur Io₂

Ars I 83. capitur : carp- Io₂

Ars I 111. tibicine : tibiscine Io₂

Ars I 143. origo : orrigo Io₂

Ars I 296. oderat : oderat oderat Io₂

Ars I 297. urbes : urbres Io₂

Ars I 333. terra : -as Io₂

post 350 add. in textu Io₂: De petendis ancillis que
faciant uiam ad dominam

Ars I 408. positas : expositas Io₂

Ars I 412. membra : membrosa Io₂

Ars I 456. exploretque : -rentque Io₂

Ars I 473. adsiduo : assiduos Io₂

Ars I 532. indigno : -gnio Io₂, sed -i- expunc. a. m.

Ars I 557. habe : -bes Io₂

Ars I 564. nupta : nuptaque Io₂

Ars I 658. doleat : -leant Io₂

Ars I 673. grata est : grata grata est Io₂

Ars I 681. indigna : -gnia Io₂

Ars I 707. a : at Io₂

Ars I 723. turpis : t. est Io₂

Ars I 727. palladiae : -dicae Io₂

Ars I 732. naide : naiade Io₂

Ars II 47. ceris : terris Io₂

Ars II 57. sectare : spectare Io₂

- Ars II 61. propiore : propriore Io₂
- Ars II 76. icarus : incarus Io₂
- Ars II 85. propiore : propriore Io₂
- Ars II 93. icare : incare Io₂, sed -n- expunc. a. m.
- Ars II 135. caede : crede Io₂
- Ars II 160. laeta : lecta Io₂
- Ars II 182. rapit : rapitur Io₂
- Ars II 190. fera toruos : ferat toruos Io₂
- Ars II 198. quas : quias Io₂
- Ars II 239. admeti : admenthi Io₂
- Ars II 242. mansuri : mansueri Io₂
- Ars II 300. sumpsit* : sumpserit Io₂
- Ars II 338. freto : fretro Io₂
- Ars II 421. alcathei : alcatoni Io₂
- Ars II 434. arte : Io₂ ex corr. -tes ut uid.
- Ars II 445. timeat : -meant Io₂
- Ars II 459. da...da : dat...dat Io₂
- Ars II 511. propiora : propriora Io₂
- Ars II 523. fuerit : -rint Io₂
- Ars II 556. fugiat : -giant Io₂, sed -n- expunc. a. m.
- Ars II 560. perstat : -tant Io₂
- Ars II 601. ritus : rictus Io₂
- Ars II 602. magnaque : magniaque Io₂
- Ars II 742. uicit : uincit Io₂
- Ars III 22. iphias : inphias Io₂
- Ars III 34. aesonios : esonionios Io₂
- Ars III 35. theseu : otheseu Io₂

- Ars III 71. frangetur : -gentur IQ₂
- Ars III 84. deae : d. est IQ₂
- Ars III 96. sumis* : summis IQ₂
- Ars III 103. munus forma : m. format IQ₂
- Ars III 109. induta : inducta IQ₂
- Ars III 110. mirum : m. est IQ₂
- Ars III 118. tatio : statio IQ₂
- Ars III 120. erant : errant IQ₂
- Ars III 139. nodum : nondum IQ₂
- Ars III 159. indulget : -gent IQ₂
- Ars III 202. aluta : aulata IQ₂
- Ars III 210. mittantur* : imittantur IQ₂
- Ars III 232. ligna : lingua IQ₂
- Ars III 233. illa : illam IQ₂
- Ars III 233. populo : -los IQ₂
- Ars III 250. frutex : fructes IQ₂
- Ars III 355. et modo...modo : et modo...et modo IQ₂
- Ars III 384. equus : erit (eras.) equus IQ₂
- Ars III 389. uisite : uiscite IQ₂
- Ars III 393. uisite : uiscite IQ₂
- Ars III 419. praedetur : predentur IQ₂
- Ars III 430. ulli : nulli IQ₂

4.-Errores.-

-De corrección.-

- Ars I 15. hector : ethor IQ₂
- Ars I 31. insigne : in signe IQ₂

- Ars I 56. haec : nec Ia₂
- Ars I 57. methymna : mechina Ia₂
- Ars I 74. belides : bellido Ia₂
- Ars I 79. ad* : at Ia₂
- Ars I 79. possit : possis Ia₂
- Ars I 82. aquis : equis Ia₂
- Ars I 84. cauet : -uit Ia₂
- Ars I 85. diserto : deserta Ia₂
- Ars I 100. ille : ipse Ia₂
- Ars I 112. pede : sede Ib₂
- Ars I 139. ad dominam* : adaminam Ia₂
- Ars I 142. puella : -lle Ia₂
- Ars I 144. moueant : moneant Ia₂
- Ars I 155. pretium : preciunt Ia₂
- Ars I 164. foro : fero Ia₂
- Ars I 167. manum : -nus Ia₂
- Ars I 168. pignore : pignere Ia₂
- Ars I 174. urbe : orbe Ia₂
- Ars I 191. mouebis : -bas Ia₂
- Ars I 213. rerum : regum Ia₂
- Ars I 215. catenis : cothenis Ia₂ *ex corr.*
- Ars I 219. cum : tum Ia₂
- Ars I 234. ille : ipse Ia₂
- Ars I 250. quamlibet : quan libet Ia₂
- Ars I 251. de tincta : detinta Ia₂
- Ars I 262. multa dedit : multaue dat Ia₂
- Ars I 277. maribus : manibus Ia₂

- Ars I 279. admugit : adiungit IQ
Ars I 280. cornipedi : cornu- IQ
Ars I 296. formosas : -sis IQ
Ars I 306. fingis : -git IQ
Ars I 313. quotiens : qotiens IQ
Ars I 318. iussit : iuxit IQ
Ars I 320. paelicis : pellicis IQ
Ars I 321. paelicibus : pellicibus IQ
Ars I 343. dubita : -tes IQ
Ars I 348. animos : -mis IQ
Ars I 374. fragilis : -les IQ
Ars I 374. glacies : flacies IQ
Ars I 392. de laxis : delassis IQ
Ars I 421. cum poscit : tum poscat IQ
Ars I 434. gratia : -io IQ
Ars I 464. effugiant : et fugiant IQ
Ars I 464. uoces : -cem IQ
Ars I 464. tuae : tuas IQ
Ars I 471. difficiles : diffigiles IQ
Ars I 477. penelopen : penol- IQ
Ars I 484. sollicitare : -tasse IQ
Ars I 516. laxa : lassa IQ
Ars I 520. pilus : pillis IQ
Ars I 526. flammae : flamma IQ
Ars I 527. harenis : in oris IQ
Ars I 547. delapsus : dil- IQ
Ars I 554. madida : med- IQ

- Ars I 566. socii : socia *IQ₂*
 Ars I 603. discedet : -daet *IQ₂*
 Ars I 610. disertus : des- *IQ₂*
 Ars I 638. merumque : morumque *IQ₂*
 Ars I 649. thrasius : trasuit *IQ₂*
 Ars I 649. busirin : -rim *IQ₂*
 Ars I 658. laesa : lusa *IQ₂*
 Ars I 659. prosunt : prosint *IQ₂*
 Ars I 659. mouebis : -bas *IQ₂*
 Ars I 667. tantum : -ta *IQ₂*
 Ars I 681. nota : nata *IQ₂*
 Ars I 702. colo : celo *IQ₂*
 Ars I 704. deidamia : deydemia *IQ₂*
 Ars I 717. refugit : -gis *IQ₂*
 Ars I 717. odere : odore *IQ₂*
 Ars I 730. multi : uultu *IQ₂*
 Ars I 736. amore : amare *IQ₂*
 Ars I 743. lectum : to ex corr. lentum
 Ars II 25. sit : sic *IQ₂*
 Ars II 27. fatis : facis *IQ₂*
 Ars II 33. simul ac* : simulat *IQ₂*
 Ars II 35. aequora : -re *IQ₂*
 Ars II 37. caeli : -lo *IQ₂*
 Ars II 49. ceramque : gerasque *IQ₂*
 Ars II 55. tegeaea : tegia *IQ₂*
 Ars II 71. minor : minos *IQ₂*, sed -r ascll.
 Ars II 81. lebinthos : lebantus *IQ₂*

- Ars II 81. palimne* : palumne Io₂
- Ars II 87. a summo : asumo Io₂
- Ars II 90. sustineatur : sos- Io₂
- Ars II 100. reuellit : -illis Io₂
- Ars II 103. aesoniden : -dem Io₂
- Ars II 154. sibi : tibi Io₂
- Ars II 159. auremque : -resque Io₂
- Ars II 183. tumidosque* : tim- Io₂
- Ars II 189. iusso : iussu Io₂
- Ars II 223. foro : fero Io₂
- Ars II 250. nosset ut : noscet ut Io₂
- Ars II 266. sacra : -cro Io₂
- Ars II 267. auferat : afferet Io₂
- Ars II 285. illis : ipsis Io₂
- Ars II 292. eras : eris Io₂
- Ars II 299. aurata : -to Io₂
- Ars II 301. astiterit : assisterit Io₂
- Ars II 308. iuuat : iuue Io₂
- Ars II 309. fuerit : Io₂ ex corr. querit
- Ars II 316. subrubet : -bit Io₂
- Ars II 321. tua : tuae Io₂
- Ars II 321. manifesta : Io₂ ex corr. -tae
- Ars II 324. sinet : sumet Io₂
- Ars II 327. uoue ! moue Io₂
- Ars II 330. sulphur : sulfer Io₂
- Ars II 337. quo* : quae Io₂
- Ars II 337. a litore : auctore Io₂

- Ars II 343. furiose : furgose IQ₂
 Ars II 377. paelice : pellice IQ₂
 Ars II 393. capiat : sapiat IQ₂
 Ars II 393. sibi : tibi IQ₂
 Ars II 403. lynesii : lerne si IQ₂
 Ars II 410. nega : roga IQ₂
 Ars II 422. ex horto : extorto IQ₂
 Ars II 424. nuces : mices IQ₂
 Ars II 425. docta : docto IQ₂
 Ars II 425. ad magicas : amagicas IQ₂
 Ars II 426. meo est : mea est IQ₂
 Ars II 437. plerumque : plenumque IQ₂
 Ars II 444. eliciendus : eligendus IQ₂
 Ars II 451-452. sim...sim : sum...sum IQ₂
 Ars II 453. toruis : toruus IQ₂
 Ars II 453. ocellis : ocellus IQ₂
 Ars II 456. ira : illa IQ₂
 Ars II 479. didicere : dedicere IQ₂
 Ars II 487. equae : aquae IQ₂
 Ars II 513. credita : -te IQ₂
 Ars II 524. inunda : im monda IQ₂
 Ars II 526. dicet : decet IQ₂
 Ars II 533. uerba ferre : uerba referre IQ₂
 Ars II 541. hominem : -nes IQ₂
 Ars II 555. sine : siue IQ₂
 Ars II 557. deprendere : defendere IQ₂
 Ars II 569. decebat : doc- IQ₂

- Ars II 582. putant : putem (uel putent) *IQ₂*
- Ars II 599. lege remissum : legere missum *IQ₂*
- Ars II 609. cistis : castis *IQ₂*
- Ars II 629. desint : desi ut *IQ₂*
- Ars II 634. tacto : tanto *IQ₂*
- Ars II 636. seras : seram *IQ₂*
- Ars II 642. dissimulasse : -lare *IQ₂*
- Ars II 667. iuuenes : -nis *IQ₂*
- Ars II 670. iam : nam *IQ₂*
- Ars II 676. adest : abest *IQ₂*
- Ars II 692. tangi se : *IQ₂* *ex corr.* tangisse
- Ars II 714. nece : noce *IQ₂*
- Ars II 732. calcar : -cat *IQ₂*
- Ars II 736. nestor : noster *IQ₂*
- Ars II 742. muneribus : in uneribus *IQ₂*
- Ars III 13. oeilides : eolides *IQ₂*
- Ars III 15. lustris : rustris *IQ₂*
- Ars III 16. et totidem : etotidem *IQ₂*
- Ars III 19. pheretiadae : feraciade *IQ₂*
- Ars III 24. mirum : uirum *IQ₂*
- Ars III 40. elissa : elise *IQ₂*
- Ars III 56. fulsit : fulxit *IQ₂*
- Ars III 57. facit : -cis *IQ₂*
- Ars III 68. de spina : despina *IQ₂*
- Ars III 68. data : *IQ₂* *ex corr.* grata
- Ars III 69. excludis : -dit *IQ₂*
- Ars III 74. perit : petit *IQ₂*

- Ars III 78. iacta : lata *IQ*₂
 Ars III 90. deperit : -ris *IQ*₂
 Ars III 94. mare : -ri *IQ*₂
 Ars III 100. leuis : lenis *IQ*₂
 Ars III 111. ornata : ortata *IQ*₂
 Ars III 118. de stipula : discipula *IQ*₂
 Ars III 129. onerate : -rare *IQ*₂
 Ars III 140. pateant : patuant *IQ*₂
 Ars III 140. rotunda : -tonda *IQ*₂
 Ars III 144. cūm petit : competit *IQ*₂
 Ars III 170. de tyrio : bistirio *IQ*₂
 Ars III 179. simulat : similat *IQ*₂
 Ars III 187. elige : elege *IQ*₂
 Ars III 193. alas : alis *IQ*₂
 Ars III 196. myse : misi *IQ*₂
 Ars III 204. cigne* : signe *IQ*₂
 Ars III 210. dissimulata : dess- *IQ*₂
 Ars III 221. anulus : anullis *IQ*₂
 Ars III 222. fuit : fiunt *IQ*₂
 Ars III 240. figit : fugit *IQ*₂
 Ars III 241. simulque : silotque *IQ*₂
 Ars III 243. crinita : -nata *IQ*₂
 Ars III 247. eueniat : et ueniat *IQ*₂
 Ars III 270. confuge : cum fuge *IQ*₂
 Ars III 271. niuea : enim (ut uid.) *IQ*₂
 Ars III 276. erit : eat *IQ*₂
 Ars III 281. discunt : -cant *IQ*₂

- Ars III 283. utrimque : utrumque Io₂
 Ars III 284. ima : una Io₂
 Ars III 301. mouet : monet Io₂
 Ars III 303. umbri : umbra Io₂
 Ars III 326. nota : nata Io₂
 Ars III 327. genialia : gemalia Io₂
 Ars III 328. illa : ista Io₂
 Ars III 330. senis : sonis (ut uid.) Io₂
 Ars III 345. epistula : -tora Io₂
 Ars III 347. o ita : sic tu Io₂
 Ars III 349. dubitet : -tat Io₂
 Ars III 351. amantur : amentur Io₂
 Ars III 354. sciat : faciat Io₂
 Ars III 365. lapillos : cap- Io₂
 Ars III 381. ignaua : ignara Io₂
 Ars III 390. mersit : misit Io₂
 Ars III 399. thamiran : tam iram Io₂
 Ars III 401. cous : choys Io₂
 Ars III 405. regumque : ro gumque Io₂
 Ars III 442. pudenda : putenda Io₂
 Ars III 448. fur sit : fusit Io₂
 Ars III 455. timuisse : tenuisse Io₂
 Ars III 455. querelis : -las Io₂

-De sustitución.-

- Ars I 26. monemur : mouentur Io₂
 Ars I 46. moretur : mouentur Io₂

- Ars I 61. crescentibus : iuuenilibus I₂
- Ars I 62. uera : rara I₂, sed e. m. add. uora sscr.
- Ars I 65. sera : grauis I₂
- Ars I 77. niligenae* : niliace I₂
- Ars I 102. iuuit : uidit I₂
- Ars I 153. demissa (I₂ sscr.) : dilapsa I₂
- Ars I 154. et : ab I₂
- Ars I 180. signaque (I₂) : oromena I₂ sscr.
- Ars I 228. tamen : feras I₂
- Ars I 248. dixit : dicit I₂
- Ars I 307. tamen : non I₂
- Ars I 413. allia : appia I₂
- Ars I 423. incipias : ut capias I₂
- Ars I 435. mihi : ego I₂
- Ars I 436. sint : uix I₂
- Ars I 454. ne : quae I₂
- Ars I 454. quae dedit : q. dabit I₂
- Ars I 489. offerat : inferat I₂
- Ars I 526. adiuuat : allicit I₂
- Ars I 545. petuntque : premuntque I₂
- Ars I 564. deusque : uirque I₂
- Ars I 611. amans : amor I₂
- Ars I 634. notos : uentos I₂
- Ars I 645. fallentes : fallaces I₂
- Ars I 655. neque : nec I₂
- Ars I 682. iuncta : rapta I₂
- Ars I 687. uerba : iura I₂

Ars I 715. abscedere* : ascendere IQ₂

Ars I 727. fama : forma IQ₂

Ars I 738. ut : et IQ₂

Ars I 758. uirent : uigent IQ₂

Ars I 765. ad : in IQ₂

Ars I 772. rates : pupes IQ₂

Ars II 3. palma : uento IQ₂

Ars II 26. meos : tuos IQ₂

Ars II 29. da reditum : parte tamen IQ₂

Ars II 35. et...et : ac...ac IQ₂

Ars II 37. caelo : per auras IQ₂

Ars II 63. uentos : natos IQ₂

Ars II 78. reliquit : remisit IQ₂

Ars II 93. clamat : dixit IQ₂

Ars II 94. clamat ubi es : clamabat IQ₂

Ars II 95. clamabat : dum clamat IQ₂

Ars II 131. tenebat : regebat IQ₂

Ars II 139. cum : dum IQ₂

Ars II 158. munere : sumere IQ₂

Ars II 202. uultibus : legibus IQ₂

Ars II 204. iactato : iactabis IQ₂

Ars II 204. tu : et IQ₂

Ars II 205. uictum ne* : nec iactum IQ₂

Ars II 234. signa : castra IQ₂

Ars II 234. ferenda* : tenenda IQ₂

Ars II 235. dolores : labores IQ₂

Ars II 247. erit : quoque IQ₂

- Ars II 289. alicui : si cui Io₂
- Ars II 295. retinendae : reuerende Io₂
- Ars II 306. querentis : minantis Io₂
- Ars II 345. aduetudine : cons- Io₂
- Ars II 346. capias : fugias Io₂
- Ars II 359. dum : cum Io₂
- Ars II 365. committit : adm- Io₂
- Ars II 374. rotat : rapit Io₂
- Ars II 375. lactantibus : latentibus Io₂
- Ars II 376. ignaro : a tenero Io₂
- Ars II 394. conuenienda : conueneranda Io₂
- Ars II 397. remittit : reuertit Io₂
- Ars II 414. prior : prius Io₂
- Ars II 435. indulgentia : obseruantia Io₂
- Ars II 445. tepidamque : timidam Io₂
- Ars II 449. peruenit : descendit Io₂
- Ars II 465. iungunt : paugunt Io₂
- Ars II 474. corpus : pectus Io₂
- Ars II 531. effugere hunc non est quaere tibi possit
amica : effice non prauum est quicquid tibi possit
amica Io₂
- Ars II 537. uirtus : iuncunt Io₂
- Ars II 542. nil : non Io₂
- Ars II 549. signa : regna Io₂
- Ars II 563. turbatus : incensus Io₂
- Ars II 570. mixta : uincta Io₂
- Ars II 572. pudoris : timoris Io₂

- Ars III 341. culta : scripta Io₂
 Ars III 365. ternos : trinos Io₂
 Ars III 395. tepido : tremulo Io₂
 Ars III 400. gratia : gloria Io₂
 Ars III 439. credetis : credideris Io₂
 Ars III 440. priami : fanice Io₂
 Ars III 441. grassentur : crescentur Io₂
 Ars III 445. si : cui Io₂
 Ars III 448. uratur : iratus Io₂

-Confusión de abreviaturas.-

- Ars I 71. quid : quod Io₂
 Ars I 175. quis : qui Io₂
 Ars I 191. animisque* : arisque Io₂
 Ars I 249. mendae : inde Io₂
 Ars I 379. hic : hoc Io₂
 Ars I 386. non : nec Io₂
 Ars I 408. tunc...hiems tunc : nunc...nunc nunc Io₂
 Ars I 419. tamen : tunc Io₂
 Ars I 446. quidem : quidam Io₂
 Ars I 448. perdideritque : prod- Io₂
 Ars I 577. quemcumque : quandocumque Io₂
 Ars I 677. non : nec Io₂
 Ars II 21. praestruxerat : perstrinserat Io₂
 Ars II 27. quoniam : quando Io₂
 Ars II 106. animis : aris Io₂
 Ars II 141. tum : tunc Io₂

- Ars II 174. et : etiam IQ₂
- Ars II 182. quam : quod IQ₂
- Ars II 282. turba : tamen IQ₂
- Ars II 330. praeferat : perf- IQ₂
- Ars II 427. modo : mo IQ₂
- Ars II 429. nec : non IQ₂
- Ars II 444. acribus : acrius IQ₂
- Ars II 545. hoc : hae (uel hac) IQ₂
- Ars II 621. tunc : tum IQ₂
- Ars II 631. quidam : quaedam IQ₂
- Ars II 718. proficienda* : perf- IQ₂
- Ars III 21. me : nunc IQ₂
- Ars III 57. hinc : huic IQ₂
- Ars III 68. hac : hec (i. e. haec) IQ₂
- Ars III 160. quarum : quorum (ut uid.) IQ₂
- Ars III 227. mihi : modo IQ₂
- Ars III 292. quoque : quocunque IQ₂
- Ars III 296. minus quam : minusque IQ₂
- Ars III 309. hoc...hoc : hoc...hanc IQ₂
- Ars III 442. perque : spemque IQ₂

APENDICE VII

LECTURAS PARTICULARES DE Co

1.-Transposiciones.-

- Am. I 2, 47. gangetide : gagnetide Co
- Am. I 3, 18. contingat : contignat Co
- Am. I 4, 4. tangi : tagni Co
- Am. I 4, 16. tange : tagne Co
- Am. I 4, 22. tange : tagne Co
- Am. I 4, 44. iunge : iugne Co
- Am. I 4, 58. tangere tange : tagnere tagne Co
- Am. I 5, 15. quae cum : cumque Co
- Am. I 5, 23. singula : signula Co
- Am. I 6, 69. tu dominae cum te proiectam : tu cum te
dominam proiectam Co
- Am. I 10, 14. mentis uitio : u. mentis Co
- Am. I 10, 27. non taurum : t. non Co
- Am. I 10, 39. empta miseris : m. empta Co
- Am. I 10, 55. de plenis pendentes : p. de plenis Co
- Am. I 12, 11. minio : nimio Co
- Am. I 12, 12. sanguinulentus : sanguino- Co
- Am. I 12, 19. turpes raucis : r. turpes Co
- Am. I 14, 2. tingere : tignere Co
- Am. I 14, 34. pingitur : fignitur Co
- Am. I 14, 39. cantatae laeserunt : l. cantate Co
- Am. I 15, 14. quamuis ingenio : i. quamuis Co

- Am. II 3, 2. mutua...gaudia : gaudia...mutua Co
- Am. II 4, 1. ales transmissus* : t. ales Co
- Am. II 7, 26. iuncta : uincta Co
- Am. II 7, 27. iuro : uiro Co ut uid.
- Am. II 8, 23. fingisque : fignisque Co
- Am. II 10, 12. non erat in curas : non curas nobis Co
- Am. II 10, 35. contingat : contignat Co
- Am. II 13, 18. cingit* : cignit Co
- Am. II 13, 22. digna est quam iubeas : q. i. digna est Co
- Am. II 15, 10. carpathique* : carthaphique Co
- Am. II 15, 15. idem : inde Co
- Am. II 17, 10. prius illa uidet : u. illa prius Co
- Am. III 2, 21. tu tamen a dextra quicumque es parce
puellae : tu quicumque sedes a dextra parte puella
Co
- Am. III 2, 31. pinguntur : figuntur Co
- Am. III 2, 45. fertur sparsis* : sp. fertur Co
- Am. III 3, 25. deus est teneras : t. deus est Co
- Am. III 4, 2. ingenio : ignenio Co
- Am. III 5, 32-34. ordo uers. in Co: 34-33-32
- Am. III 5, 38. uir et : et uir Co
- Am. III 6, 15. currum...primum : primum...currum Co
- Am. III 6, 97. potuit sitiens : s. potuit Co
- Am. III 7, 45. sum tam : nunc sum Co
- Am. III 8, 13. caput hoc galeam : g. caput hoc Co
- Am. III 8, 21. quotiens hominem : h. quotiens Co
- Am. III 8, 25. quae nos : hoc quod Co

- Am. III 8, 46. ingeniosa : ingnesniosa Co
 Am. III 9, 1. si mater : si matre Co
 Am. III 10, 21. mundi qui : qui mundi Co
 Am. III 11, 41. fores minus : m. fores Co
 Am. III 12, 15. cum troia : troiaque Co
 Am. III 12, 22. inguinibusque : ignenibusque Co
 Am. III 14, 32. torus : rothus Co

2.-Omissiones.-

- Am. I 1, 19. nec : ne Co
 Am. I 2, 41. pinnas : penna Co
 Am. I 3, 9. nec : ne Co
 Am. I 3, 10. sumptus : suptus Co
 Am. I 4, 1. uir tuus : Co ex corr., tuus scri.
 Am. I 6, 4. capiat : capia Co
 Am. I 6, 45. requiescit : requisit Co
 Am. I 6, 57. ferroque : ferro Co
 Am. I 8, 65. decipiant : -at Co
 Am. I 8, 86. commodat : -da Co
 Am. I 8, 106. uoces : om. Co
 Am. I 10, 4-5. om. Co
 Am. I 10, 7. aquilanque : aquilam Co
 Am. I 11, 1. et in ordine ponere crines : om. Co
 Am. I 12, 14. frangat : Co ex corr., -- scri.
 Am. I 14, 2. coma est : coma Co
 Am. I 14, 14. erant : erat Co
 Am. I 15, 16. sole et : sol et Co

- Am. I 15, 17-18. om. Co
- Am. I 15, 25. aeneiaque : eneaque Co
- Am. II I 37. ad mea : ad me Co
- Am. II 3, 15. potuit : potui Co
- Am. II 3, 15. habeare : habere Co
- Am. II 4, 1. mendosos : med- Co
- Am. II 4, 6. graue est : graue Co
- Am. II 4, 42-43. om. Co
- Am. II 5, 19. agentem : -te Co
- Am. II 5, 41. aut : a Co (ante corr.) : at Co (post corr.)
- Am. II 6, 23. simulantior : -latior Co
- Am. II 6, 41. thersites (Co in marg.) : tersite Co
- Am. II 7, 21. quis : qui Co
- Am. II 9, 15. sunt : om. Co
- Am. II 10, 6. est : om. Co
- Am. II 10, 27. consumpsi : consumsi Co
- Am. II 10, 37. atque : at Co
- Am. II 11, 38. impleat : implea Co
- Am. II 11, 40. spectent : specte Co
- Am. II 11, 42. moueas : -uea Co
- Am. II 12, 4. seruabant : -bat Co
- Am. II 12, 9. pergama : perga Co
- Am. II 12, 13. uoti : om. Co
- Am. II 12, 20-21. om. Co
- Am. II 13, 15. in una : in Co
- Am. II 14, 14. thetis : -ti Co

- Am. II 14, 21. amando : amato Co
- Am. II 15, 20. adstringens : astrigens Co
- Am. II 16, 47. est : om. Co
- Am. II 16, 50. admissas (Co ex corr., -d- scrip.) :
amissas Co
- Am. II 17, 11. si : om. Co
- Am. II 17, 13. collatum : colla Co
- Am. II 17, 19. est : om. Co
- Am. II 17, 30. fiat : fia Co
- Am. II 18, 2. iuratis : iratis Co
- Am. II 18, 14. huic : huc Co
- Am. II 18, 19. aut : au Co
- Am. II 18, 23. et quod : et Co
- Am. II 19, 11. sani : sa. ni Co
- Am. III 1, 17. tuam : tua Co
- Am. III 1, 18. compita : copia Co
- Am. III 1, 26. animo dices : in Co scrip.
- Am. III 1, 68. est : om. Co
- Am. III 1, 70. grandius : gradius Co
- Am. III 2, 24. est : om. Co
- Am. III 2, 25. demissa : densa Co
- Am. III 2, 36. sub : om. Co
- Am. III 2, 38. quos : quo Co
- Am. III 2, 42. niueo : niue Co
- Am. III 2, 51. uenantibus : uenatibus Co
- Am. III 2, 77. iamque : iam Co
- Am. III 4, 36. om. Co, sed uers. interu. rel.

- Am. III 5, 3. celeberrimus* : celerrimus Co
- Am. III 5, 38. tu : om. Co
- Am. III 6, 93. pluuiamque : pluuiam Co
- Am. III 6, 100. mouent : -uet Co
- Am. III 7, 37. huic : huc Co
- Am. III 7, 63. formaui : frmui (sic) Co
- Am. III 8, 17. hanc : om. Co
- Am. III 8, 40. in : om. Co
- Am. III 9, 23. linon : lion Co
- Am. III 9, 53. cumque : cum Co
- Am. III 9, 64. atque : ac Co
- Am. III 10, 9. ferebant : -bat Co
- Am. III 10, 15. credit : Co ex corr. cedit, -r- scrib.
- Am. III 12, 19. audire : Co ex corr. adire, -u- scrib.
- Am. III 13, 7. stat : sat Co
- Am. III 13, 32. patrias : patria Co
- Am. III 14, 17. exigat : om. Co
- Am. III 14, 41. nec quae : nec Co
- Am. III 14, 48. sit : si Co
- Am. III 15, 14. quantulacumque estis uos : quan (spat.
rel.) uos Co

3.-Inserciones o adiciones.-

- Am. I 2, 3. uacuu^s : u. est Co
- Am. I 2, 16. minus : m. est Co
- Am. I 2, 17. acrius : arctius Co

Am. I 2, 41. tu pinnas gemma gemma : tu puchros penna
gemina Co

Am. I 4, 14. uideo : uideor Co

Am. I 4, 37. admittat : admittant Co

Am. I 5, 16. aegre : egrege Co

Am. I 5, 19. quales : qualesque Co

Am. I 7, 8. depresso : deprehensio Co

Am. I 7, 51. uultu : -tus Co

Am. I 7, 55. ut : utque Co

Am. I 7, 63. ne : nec Co

Am. I 8, 25. forma secunda est : formast s. est Co

Am. I 8, 95. ne : nec Co

Am. I 9, 30. unquam : numquam Co

Am. I 9, 39. depresso : deprehensus Co

Am. I 9, 39. fabrilis : frabrilis Co

post I 11, 17 spat. rel. uac. in Co, mox add. hunc vers.:

intagatque uultu passut futura notarj

Am. I 14, 15. abruptit : abruptit Co

Am. II 4, 4. eo : ero Co

Am. II 5, 40. maenonis : maenonis Co

Am. II 5, 50. ne : nec Co

Am. II 6, 28. forsitan : -tant Co

Am. II 6, 39. optima : optimaque Co

Am. II 6, 50. uaque : uaque Co

Am. II 8, 12. duci : d. est Co

Am. II 12, 8. meo : m. est Co

Am. II 12, 16. cura : curua Co

- Am. II 12, 26. spectatrix : spectatrixque Co
- Am. II 13, 4. mea sed : mea est sed Co
- Am. II 13, 11. sinistra : sinistra Co
- Am. II 15, 25. mea : meaque Co
- Am. II 16, 18. si : sic Co
- Am. II 17, 1. putet : putati Co
- Am. II 18, 19. teneri : -ris Co
- Am. II 18, 38. laodomia* : laodomia Co
- Am. II 19, 11. a : ha Co
- Am. II 19, 27. aenea : eneaque Co
- Am. II 19, 29. mutatam : simulatam Co
- Am. II 19, 30. gratior : grandior Co
- Am. III 2, 57. dominae : patiatum : d. ut patiatum Co
- post III 2, 64 add. uers. 45-46 iterum Co
- Am. III 3, 37. semele : -les Co
- Am. III 4, 28. quod : de (sccc.) qui Co
- Am. III 6, 15. de : det Co
- Am. III 6, 37. aetolia : etholoia Co
- Am. III 6, 40. qui : quid Co
- Am. III 6, 41. euanthe* : -thie Co
- Am. III 6, 41. asopide : -phide Co
- Am. III 6, 54. laomedonte* : laoom- Co
- Am. III 6, 89. flumen : fluonem Co
- Am. III 7, 5. post potui habet iterum Co pigro crimen
(cf. uers. 4), sed expunc. a. a. ut uid.
- Am. III 7, 60. fui (Co ex corr.) : fuit Co
- Am. III 7, 71. deprensus : deprehensus Co

- Am. III 8, 38. admorat : admouerat Co
 Am. III 8, 43. freta : fretra Co
 Am. III 9, 4. a : ha Co
 Am. III 9, 9. alis : Co ex corr. arlis
 Am. III 9, 61. uenies : ueniens Co
 Am. III 15, 14. magna uoco : magna uoce uoco Co

4.-Errores.-

-De corrección.-

- Am. I 1, 29. litorea : -reo Co
 Am. I 2, 5. sentirem : -rer Co
 Am. I 2, 9. subitum : -to Co
 Am. I 2, 25. triumphum : -phos Co
 Am. I 2, 36. secuta : seguta Co
 Am. I 4, 4. iuuat : -uat Co, sed litt. -e- ascr.
 Am. I 4, 11. sint : sunt Co
 Am. I 4, 18. ipsa : ipse Co
 Am. I 4, 20. nero : meis Co, sed -ro ascr.
 Am. I 4, 25. placebunt : Co, sed -it ascr.
 Am. I 4, 29. sapias : -iat Co
 Am. I 4, 29. ipse (Co ascr.) : ipsa Co
 Am. I 4, 54. dabunt : dabit Co
 Am. I 4, 60. separor : seperor Co
 Am. I 4, 63. sumat : -mit Co
 Am. I 4, 64. dabis : -bit Co, sed -s ascr.
 Am. I 4, 66. taceant : iaceant Co, sed t- ascr.
 Am. I 4, 68. at (Co ascr.) : ac Co
 Am. I 5, 4. siluae : -uis Co

- Am. I 5, 11. thalamos : -mis Co
- Am. I 6, 8. inoffensos : et offensos Co
- Am. I 6, 23. optas : -tat Co
- Am. I 6, 38. lapsa : lassa Co
- Am. I 6, 55. uitreoque : -treaque Co
- Am. I 7, 23. meos : meis Co
- Am. I 7, 31. monumenta : -numenta Co
- Am. I 7, 41. labellis : tab- Co, sed litt. 1- sscr.
- Am. I 7, 48. mediae : -dia Co, sed litt. -e sscr.
- Am. I 8, 17. euocat : et uocat Co
- Am. I 8, 17. antiquis : -quos Co
- Am. I 8, 21. monebat : man- Co
- Am. I 8, 35. iste : ipse Co
- Am. I 8, 37. delectis : detectis Co
- Am. I 8, 37. spectabis : -bit Co
- Am. I 8, 39. tatio (Co sscr.) : ratio Co
- Am. I 8, 43. rogauit : -bit Co
- Am. I 8, 48. argueret : -rat Co
- Am. I 8, 62. ingeniosa : -nuosa Co
- Am. I 8, 67. poscet : -cit Co
- Am. I 8, 77. laxa : lassa Co
- Am. I 8, 85. in lusus : in luis Co
- Am. I 8, 93. poscendi : -ti Co
- Am. I 8, 103. commodet : -des Co
- Am. I 8, 113. nullosque : nudosque Co
- Am. I 9, 12. ille : illa Co
- Am. I 9, 16. mixtas...niues : -tam...-uem Co

- Am. I 9, 22. caedere : cedere Co
 Am. I 9, 26. mouent : nocent Co
 Am. I 9, 39. sensit : sentit Co
 Am. I 10, 32. quanti : danti Co
 Am. I 10, 36. motu : -ta Co
 Am. I 11, 3. furtivae : -ua Co
 Am. I 11, 9. durum : durent Co
 Am. I 11, 13. dices : dicas Co
 Am. I 11, 23. lassare : laxare Co
 Am. I 11, 28. at : ac Co
 Am. I 12. 8. referta : resecta Co
 Am. I 12, 23. hae : hee Co
 Am. I 13, 4. parentet : -tes Co
 Am. I 13, 13. lassus : laxus Co
 Am. I 13, 22. cogitur : cotitur Co ante corr.
 Am. I 13, 23. possint : possunt Co
 Am. I 14, 8. leue : bene Co
 Am. I 14, 9. ater erat : attererat Co
 Am. I 14, 46. munere : -ra Co
 Am. I 14, 47. rubebis : -bam Co
 Am. I 14, 48. probor : procor Co
 Am. I 15, 12. incurua : a curua Co
 Am. I 15, 29. hesperis : experis Co
 Am. II 1, 8. agnoscat : cogn- Co
 Am. II 1, 9. miratusque : miret- Co
 Am. II 1, 29. profuerit : -ra Co
 Am. II 1, 37. formosos : -se Co

- Am. II 2, 26. time : tene Cq
 Am. II 2, 30. iacent : -cat Cq
 Am. II 2, 39. honos : -nor Cq
 Am. II 2, 39. crescent : -cat Cq
 Am. II 2, 41. indicibus : indicibus Cq
 Am. II 3, 6. praetepuisset : praeteruisset Cq
 Am. II 4, 6. studeas : -deam Cq
 Am. II 5, 7. arguerem : -rer Cq
 Am. II 5, 14. addposito : -ta Cq
 Am. II 5, 60. queror...queror : -ror...-rar Cq
 Am. II 6, 14. fides : -dem Cq ante corr.
 Am. II 6, 21. smaragdos : smaragdus Cq
 Am. II 6, 39. fere : -ris Cq
 Am. II 6, 59. tegit : regit Cq
 Am. II 6, 60. sibi : tibi Cq
 Am. II 6, 62. docta : doctor Cq
 Am. II 7, 21. famulae : formulae Cq
 Am. II 7, 25. fida : feda Cq
 Am. II 8, 18. feci : fera Cq
 Am. II 9, 4. laedis : -dor Cq
 Am. II 9, 21. subductam : -ta Cq
 Am. II 9, 26. deprecet : -cor Cq
 Am. II 9, 35. nudus : -dis Cq
 Am. II 9, 48. tuo : suo Cq
 Am. II 10, 5. ambae : ambo Cq
 Am. II 10, 19. abrumpat : -pit Cq
 Am. II 11, 13. medius : -dio Cq

- Am. II 11, 24. panda : panna Co
- Am. II 11, 54. ipse : ipsa Co
- Am. II 12, 8. est ductu : eductu Co
- Am. II 12, 15. actis : acris Co ut uid.
- Am. II 13, 11. per tua : portua Co
- Am. II 13, 24. uota : nota Co
- Am. II 14, 28. dira : dura Co
- Am. II 14, 44. ferat : foret Co
- Am. II 15, 5. conuenias : -niens Co
- Am. II 15, 26. peraget* : sparget Co
- Am. II 16, 29. nostris : -tros Co
- Am. II 16, 31. iuuenis...undas : niueis...undis Co
- Am. II 16, 35. riuos : riuam Co
- Am. II 16, 36. comas (Co ex corru., -a- sscr.) : -mes Co
- Am. II 16, 49. mannis : mannus Co
- Am. II 17, 4. et fluctu : ex fluctu Co
- Am. II 17, 8. sibi : tibi Co
- Am. II 17, 26. nobis : uobis Co
- Am. II 17, 32. padus : palus Co
- Am. II 18, 5. in gremio : ingenio Co
- Am. II 18, 24. hippolytusque : ipolitus que Co
- Am. II 18, 33. hypsipylen : isyphilem Co
- Am. II 19, 6. faciat : -ciet Co
- Am. II 19, 9. uersuta (Co in marg.) : -ra Co
- Am. II 19, 10. norat : notat Co
- Am. II 19, 12. abire (Co in marg.) : adire Co
- Am. II 19, 18. magni : magna Co

- Am. II 19, 28. danae : danee Ca
 Am. II 19, 54. uindice : iudice Ca
 Am. II 19, 56. perisse : perire Ca
 Am. III 1, 5. tectus : rectus Ca
 Am. III 1, 6. querebam : -bat Ca
 Am. III 1, 7. odoratos : oder- Ca
 Am. III 1, 11. uenit : uinit Ca
 Am. III 1, 15. et : hec Ca
 Am. III 1, 41. sum : cum Ca
 Am. III 1, 45. poteris : -ras Ca
 Am. III 1, 57. mittis : mictit Ca
 Am. III 1, 60. meum : mei Ca
 Am. III 1, 61. rogamus : rogemus Ca
 Am. III 2, 12. rota : roga Ca
 Am. III 2, 27. eras : erat Ca
 Am. III 2, 27. tegebas : -bat Ca
 Am. III 2, 31. succinctae : suctinte Ca
 Am. III 2, 32. ipsa : illa Ca
 Am. III 2, 33. uisis : iussis Ca
 Am. III 2, 56. diua : diue Ca
 Am. III 2, 65. praetor : precor Ca
 Am. III 2, 66. quadriugos : quadiuges Ca
 Am. III 2, 66. equos : eques Ca
 Am. III 3, 1. credamne* : credamue Ca
 Am. III 3, 13. iurasse : iurare Ca
 Am. III 3, 18. iussa : iussa uel uissa Ca
 Am. III 3, 35. luos : locos Ca

- Am. III 4, 16. laxa : lassa Cō
- Am. III 4, 21. in thalamum : in -mo Cō
- Am. III 4, 41. placebat : -bit Cō
- Am. III 5, 1. lassos : laxos Cō
- Am. III 5, 19. uires : uisus Cō
- Am. III 5, 34. suo : tuo Cō
- Am. III 6, 1. obsite : obside Cō
- Am. III 6, 18. unquam nec feret : nec fert nec refert Cō
- Am. III 6, 22. ferendae : -dum Cō
- Am. III 6, 31. xantho* : xancto Cō
- Am. III 6, 36. irata : -ti Cō
- Am. III 6, 43. siccus : siceus Cō
- Am. III 6, 49. gemens patrique nefas : gerens patriumque
nefas Cō
- Am. III 6, 56. uitta : uicta Cō
- Am. III 6, 71. sera : sero Cō
- Am. III 6, 85. latis : -tus Cō
- Am. III 6, 89. legitimum : -mis Cō
- Am. III 6, 104. nile : uile Cō
- Am. III 7, 8. sithonia : schitonia Cō
- Am. III 7, 32. laesi : lese Cō
- Am. III 7, 34. decidit : -dunt Cō
- Am. III 7, 39. at : ac Cō
- Am. III 7, 43. illi : illa Cō
- Am. III 7, 51. sic aret : si caret Cō
- Am. III 7, 62. miserum : -ram Cō
- Am. III 7, 81. desiluit : dissiluit Cō

- Am. III 7, 84. hoc sumpta : assumpta Co
- Am. III 8, 5. cum : quom Co
- Am. III 8, 11. hunc : nunc Co
- Am. III 8, 19. ueteris : ueneris Co
- Am. III 8, 31. seuera : segura Co
- Am. III 8, 38. massa : maxa Co
- Am. III 8, 51. templa quirinus : templaque rinus Co
- Am. III 8, 59. lucrentur* : crucientur Co
- Am. III 8, 62. ut captae : hic apte Co
- Am. III 8, 64. tota : tota uel tuta Co
- Am. III 9, 17. uates : -tis Co
- Am. III 9, 37. colentem : -tes Co
- Am. III 9, 38. trahet : trahit Co
- Am. III 9, 45. auertit : -tet Co
- Am. III 9, 67. requiescite : -cere Co
- Am. III 10, 6. inuidet ulla : inuidiosa Co
- Am. III 10, 11. turgescere : turgescet Co
- Am. III 10, 27. flammam : -as Co
- Am. III 10, 27. medullae : Co ex corr. -illas
- Am. III 10, 39. canebat : cauebat Co
- Am. III 10, 40. in silua : in -uis Co
- Am. III 10, 46. sorte : forte Co
- Am. III 10, 47. uocat : notat Co
- Am. III 10, 47. cantusque : -tumque Co
- Am. III 11, 16. eueniat : et ueniat Co
- Am. III 11, 25. cucurri : recurri Co
- Am. III 11, 45. o lecti : ollecti Co

- Am. III 11, 52. cogar : -gor Co
 Am. III 12, 7. innotuit : ignotuit Co
 Am. III 12, 13. prosint : prosunt Co
 Am. III 12, 14. invidiae : -de Co
 Am. III 12, 25. tityon : tition Co
 Am. III 13, 1. pomiferis : pum- Co
 Am. III 13, 4. indigenamque : -nemque Co
 Am. III 13, 15. nondum : non tum Co
 Am. III 13, 31. pompae : -pa Co
 Am. III 13, 31. caesa : cesa Co
 Am. III 13, 35. faliscos : phaliscis Co
 Am. III 14, 5. pecasse : pecare Co
 Am. III 14, 14. putem : putent Co
 Am. III 14, 19. omnis : omnes Co
 Am. III 14, 42. erit : Co ex corr. eris
 Am. III 14, 45. negato : -to Co
 Am. III 14, 50. etsi non causa : et sine c. Co
 Am. III 15, 1. anorum : Co ex corr. -ris
 Am. III 15, 5. a proavis uetus : quamvis uenis Co
 Am. III 15, 15. mihi tempore : m. -ra Co

-De substitución.-

- Am. I 1, 1. bella : tela Co
 Am. I 1, 20. aut...aut : quam...aut Co
 Am. I 1, 22. facta : acuta Co
 Am. I 2, 8. pectora : corpora Co
 Am. I 2, 9. luctando : uitando Co



- Am. I 4, 5. sinus apte : sinu dextera Cq
- Am. I 4, 12. uerba : membra Cq
- Am. I 4, 25. faciam : dicam Cq *sscr.*
- Am. I 4, 25. dicamue : faciamque Cq
- Am. I 4, 37. habilesue : tenereue Cq
- Am. I 4, 44. cum : tam Cq
- Am. I 4, 58. mei : mihi Cq
- Am. I 6, 6. corpore : pondere Cq
- Am. I 6, 20. tui : dedi Cq
- Am. I 6, 35. cupiam : cuperem Cq, *sed -ia- sscr.*
- Am. I 6, 43. uolebam (Cq) : solebas Cq *sscr.*
- Am. I 6, 62. o foribus : es f. Cq
- Am. I 7, 13. sic formosa fuit : sic mihi pulchra fuit Cq
- Am. I 7, 33. et : sed Cq
- Am. I 7, 47. turpiter : leniter Cq
- Am. I 7, 51. amens : gemens Cq
- Am. I 8, 60. inauratae : inornatae Cq
- Am. I 8, 65. circum atria : quiquatria Cq
- Am. I 8, 109. cum : dum Cq
- Am. I 8, 109. me : bene Cq
- Am. I 9, 6. bella : pulchra Cq
- Am. I 9, 12. exeret : cont- Cq
- Am. I 9, 17. in hostes : ad h. Cq
- Am. I 9, 18. ut : 'in Cq
- Am. I 9, 35. complexibus : amplexibus Cq
- Am. I 9, 36. daret : dabat Cq
- Am. I 9, 42. mollierant : mollibat Cq

- Am. I 9, 42. lectus : somnus Co
 Am. I 10, 6. comas : caput Co
 Am. I 12, 3. uellet : noster Co
 Am. I 13, 10. lora : frena Co
 Am. I 13, 30. epissa : crassa Co
 Am. I 14, 17. saepe : semper Co
 Am. I 14, 20. toro : manu Co
 Am. I 14, 46. tuta : pulchra Co
 Am. I 14, 47. aliquo : alio Co
 Am. I 14, 52. rubore : pudore Co
 Am. I 15, 8. in toto sēmp̄er ut : in t. s. in Co, sed ut

SSCP.

- Am. I 15, 11. mustis : fertilis Co
 Am. I 15, 16. cum : dum Co
 Am. I 15, 38. multus : cultus Co
 Am. II 1, 12. oris : honus Co
 Am. II 1, 30. quid pro me atrides : quidue traces aiax Co
 Am. II 2, 40. fac in : fac et Co
 Am. II 3, 8. hasta : apta Co
 Am. II 4, 4. in : et Co
 Am. II 4, 17. raras : placidas Co
 Am. II 4, 18. tua : sui Co
 Am. II 4, 30. tenerum : nemerum Co
 Am. II 5, 7. sic ut : ut te Co
 Am. II 5, 12. rea : manu Co
 Am. II 5, 14. mero : manu Co
 Am. II 6, 27. uiuunt (Co) : miscent Co in marg.

- Am. II 6, 39. prima : quaeque Co
- Am. II 6, 44. uota : uerba Co : tela Co in marg.
- Am. II 8, 20. tepidos : rapidos Co
- Am. II 8, 23. renuis : refugis Co
- Am. II 10, 12. erat in : nobis Co
- Am. II 10, 22. potest : tenas (sic) Co ut uid.
- Am. II 10, 36. et : ut Co
- Am. II 11, 38. fortior : fortiter Co
- Am. II 12, 8. capta : uicta Co
- Am. II 14, 14. pondera : munera Co
- Am. II 15, 10. aaeaeae : et circes Co
- Am. II 16, 25. ratibus : nauibus Co
- Am. II 17, 2. conuincar : coniugar Co
- Am. II 18, 3. cessamus : uersemus Co
- Am. II 19, 26. ut : in Co
- Am. II 19, 41. et : ac Co
- Am. II 19, 60. iuuat : potest Co
- Am. III 1, 13. mouebat : tenebat Co
- Am. III 1, 22. praeterito : praeposito Co
- Am. III 1, 33. si : nam Co
- Am. III 1, 33. limis : similis Co
- Am. III 1, 34. an (Co scri.) : et Co
- Am. III 1, 59. moui : memini Co
- Am. III 1, 59. mentis : matris Co
- Am. III 2, 4. ne : et Co
- Am. III 2, 8. ergo : et Co
- Am. III 2, 12. nunc : quem Co

- Am. III 2, 15. at quam paene pelops pisaea concidit hasta
: tamquam et pene pelos cum spicia condidit asta Co
- Am. III 2, 20. circus : locus Co
- Am. III 2, 35. et cetera : in c. Co
- Am. III 2, 40. torret : uertat Co
- Am. III 2, 49. odimus : addimus Co
- Am. III 2, 50. et : in Co
- Am. III 2, 62. se : et Co
- Am. III 2, 75. en : et Co
- Am. III 2, 78. admissis : emissis Co
- Am. III 2, 80. sint mea : fac mea Co
- Am. III 2, 80. fac rata uota mese : sint r. u. m. Co
- Am. III 3, 3. periura : iurata Co
- Am. III 3, 33. et : cur Co
- Am. III 4, 21. danae : daphne Co
- Am. III 4, 31. indignere : indulgere Co
- Am. III 4, 48. dederis : tuleris Co
- Am. III 5, 24. iubas : pilos Co
- Am. III 6, 31. penee : pheneu Co
- Am. III 6, 33. asopon : paphon Co
- Am. III 6, 63. dominabere : numerabere Co
- Am. III 6, 69. restitit : constitit Co
- Am. III 6, 103. inachon : ycaon Co
- Am. III 7, 21. aeterna : romana Co
- Am. III 7, 29. defixit : depinxit Co
- Am. III 7, 31. sterilem : tenuem Co
- Am. III 7, 35. torpere : languere

- Am. III 7, 47. nempe : certe Co
 Am. III 7, 54. adire : habere Co
 Am. III 7, 64. finxi : cepi Co
 Am. III 7, 80. lassus : fessus Co
 Am. III 8, 2. aut : et Co
 Am. III 8, 15. laeua : lenta Co
 Am. III 8, 65. deus : domino Co
 Am. III 9, 24. concinuisse : contumulasse Co
 Am. III 10, 14. reuellit : reuulsit Co
 Am. III 13, 9. tura : sacra Co
 Am. III 14, 12. commissi : promissi Co

-Confusión de abreviaturas.-

- Am. I 2, 43-44. tunc...tunc : tu...tu Co
 Am. I 4, 7. quod : qui Co
 Am. I 4, 41. tamen : tantum Co
 Am. I 4, 67. ne : non Co
 Am. I 6, 26. serua : sua Co.
 Am. I 7, 35. i nunc : iam nunc Co
 Am. I 7, 66. quamlibet : quelibet Co
 Am. I 8, 67. quia : que Co
 Am. I 10, 11. quia : que Co
 Am. I 10, 46. non : nec Co
 Am. I 10, 58. quod quis : et quod Co
 Am. I 11, 24. hoc : hec Co
 Am. I 12, 29. quid : quod Co
 Am. I 13, 37. quia : que Co

- Am. I 14, 19. etiam : et Co
- Am. I 14, 23. tamen et : tanquam et Co
- Am. I 14, 33. quas : quos Co
- Am. I 14, 49. nunc : non Co
- Am. I 15, 3. non : nec Co
- Am. II 1, 7. nunc : non Co
- Am. II 2, 1. quem : que Co
- Am. II 2, 37. contra : coram Co
- Am. II 4, 13. quia : qui Co
- Am. II 5, 56. quiddam : quodda Co
- Am. II 10, 15. hoc : hec Co
- Am. II 16, 47. tamen : tantum Co
- Am. II 18, 10. perdunt : produnt Co
- Am. II 19, 24. haec : hoc Co
- Am. III 1, 69. teneri : tamen Co
- Am. III 2, 9. hoc : hec Co
- Am. III 3, 19. quod : qui Co
- Am. III 4, 28. quod : qui Co
- Am. III 6, 40. qui : quid Co
- Am. III 6, 55. quid : quo Co
- Am. III 7, 23. bis : tibi Co
- Am. III 7, 23. ter : tibi Co
- Am. III 7, 27-28. num...num : hunc...hunc Co
- Am. III 8, 25. quae : quod Co
- Am. III 9, 55. felicius : felicibus Co
- Am. III 10, 17. quamuis : quisquam Co
- Am. III 12, 19. tamen : tam Co

Am. III 14, 15. haec : hoc Co

Am. III 14, 39. tunc...tunc : nunc...nunc Co

Am. III 15, 5. id est : idem Co

Am. III 15, 6. modo : mihi Co

Am. III 14, 15. haec : hoc Ca

Am. III 14, 39. tunc...tunc : nunc...nunc Ca

Am. III 15, 5. id est : idem Ca

Am. III 15, 6. modo : mihi Ca

2.-Omissiones.-

- Rem. 22. auctor : actor Sq
- Rem. 27. acuta : Sq ex corr. acut
- Rem. 63. amorem : -re Sq
- Rem. 119. est : om. Sq
- Rem. 301. est : om. Sq
- Rem. 311. haeserat : h esat Sq (ante corr.) : haec eserat
Sq (post corr.)
- Rem. 327. est...est : om. Sq
- Rem. 408. iungi : iugi Sq
- Rem. 431. ueneris (Sq ex corr.) : uenis Sq
- Rem. 467. enim : om. Sq
- Rem. 479. hoc : om. Sq
- Rem. 489. quod : om. Sq, sed add. in marg. a. m.
- Rem. 529. teneris (Sq ex corr.) : tenis Sq
- Rem. 533. ardes : om. Sq, et. a. m.
- Rem. 537. utere et* : utere Sq
- Rem. 549. colinam : -na Sq
- Rem. 561. puteal (Sq ex corr.) : putea Sq
- Rem. 579. nocent (Sq ex corr., ut uid.) : -cet Sq
- Rem. 629. admonitu : a monitu Sq
- Rem. 636. ipsam (Sq ex corr.) : ipsa Sq
- Rem. 648. amo : in Sq add. m. rec., ut uid.
- Rem. 662. admonitu : a monitu Sq
- Rem. 687. nec : ne Sq
- Rem. 715. canam (Sq ex corr.) : -na Sq
- Rem. 729. admonitu : amonitu Sq

Rem. 750. est : om. Sq

Rem. 765. discedere (Sq post corr.) : discede Sq ante
corr.

Rem. 804. breuius : Sq ex corr. breuis

3.-Inserciones o adiciones.-

Rem. 39. gemmatas : geminatas Sq

Rem. 47. achilleo* : achilleio Sq

Rem. 130. dolor : doctor Sq

Rem. 227. inuitus : inuictus Sq

Rem. 268. longus : -gius Sq

Rem. 268. inuito : inuicto Sq

Rem. 361. carpsere (Sq ex corr.) : carpesere Sq

Rem. 453. ignes : igneis Sq

Rem. 488. post erit a. m. sscr. Peat in Sq

Rem. 511. cum te (Sq post corr., ut uid.) : cuncte Sq
ante corr., ut uid.

Rem. 529. uinctusque : uinctus uictusque Sq

Rem. 548. reditu : in r. Sq

Rem. 626. utile : u. est Sq

Rem. 732. e : ex Sq

4.-Errores.-

-De corrección.-

Rem. 36. cantet : -tat Sq

Rem. 68. nise (Sq ex corr.) : uise Sq

Rem. 93. horas : auras Sq

- Rem. 104. assidue : accidue Sq
- Rem. 104. cras : eras Sq
- Rem. 108. capto (Sq ex corr.) : cauto Sq
- Rem. 117. sedare : cedare Sq
- Rem. 139. arcus : artes Sq
- Rem. 147. animo : -mi Sq
- Rem. 150. teneatur : tueatur Sq
- Rem. 153. munera : Sq ex corr. -re
- Rem. 187. autumnus : antompnus Sq
- Rem. 207. lenius : leuius Sq
- Rem. 216. stabit : -bat Sq
- Rem. 219. opta : apta Sq
- Rem. 229. patieris : patiaris Sq
- Rem. 244. cinis : ciuis Sq
- Rem. 260. uiuo : uino Sq
- Rem. 271. uellet (Sq ex corr.) : uelles Sq
- Rem. 282. rursus : Sq ex corr. ruru
- Rem. 289. tibi poscis : deposcis Sq
- Rem. 298. posse : posce Sq
- Rem. 336. posce : posse Sq
- Rem. 370. missa (Sq ante corr.) : musa (ut uid.) Sq post corr.
- Rem. 404. desinat : -net Sq
- Rem. 423. tu : en Sq ex corr. tu
- Rem. 434. afflarant : -rent Sq
- Rem. 453. prognide* : proguide Sq
- Rem. 461. moror : -rar Sq

- Rem. 467. ille : ipse Sq
 Rem. 479. achiui : -ni Sq
 Rem. 482. thersites : tarcides Sq
 Rem. 487. inuenias : -nies Sq
 Rem. 508. limine : limite Sq
 Rem. 524. conciliantis : consil- Sq
 Rem. 531. referant : -runt Sq
 Rem. 534. amne : aume Sq
 Rem. 534. bibas : bibes Sq
 Rem. 541. cumules : -las Sq
 Rem. 541. tollat : tollit Sq
 Rem. 556. fuerit : -rat Sq ut uid., -a- eras.
 Rem. 558. adice : addite Sq
 Rem. 566. obesse : ab esse Sq
 Rem. 575. placidum : -de Sq
 Rem. 585. idcirco : id cuto Sq
 Rem. 589. pyladen : paladen Sq
 Rem. 600. tulit : tulis uel tultis Sq
 Rem. 603. audet : -dit Sq
 Rem. 622. occursum : occasum Sq
 Rem. 622. ille : ipse Sq
 Rem. 626. finitimis : finitiuis Sq
 Rem. 647. malim : -lum Sq
 Rem. 653. euanidus : -tus Sq
 Rem. 673. tene : cape Sq
 Rem. 676. penthesilea : pentheleya Sq
 Rem. 701. nec nos : Sq ex corr. nectios

Rem. 704. ut faueas* : Sq ex corr. ut facias

Rem. 706. nosco : uosco Sq

Rem. 707. amyclaeis : a nucleis Sq

Rem. 721. absentem : abc- Sq

Rem. 728. lasciua : lassiuu Sq

Rem. 737. cautus : cantus Sq

Rem. 739. acroceraunia : -rancia Sq

Rem. 743. perdat : pardat Sq

Rem. 753. eneruant : enaruant Sq

Rem. 755. amores* : Sq ex corr. -ris

Rem. 758. summoeco : submoneo Sq

Rem. 760. noces : uoces Sq

Rem. 764. cynthia : scinthia Sq

Rem. 772. coeperat : -rit Sq

Rem. 773. creten : -tem Sq

Rem. 777. et in : etiam Sq

Rem. 777. flebat : fleuit Sq

Rem. 778. plisticinio* : -neo Sq

Rem. 791. quondam : condam Sq

Rem. 792. desineres : -ris Sq

Rem. 792. habere : ab esse Sq

Rem. 797. daunius : dampnius Sq

Rem. 799. erucas : erycas Sq

Rem. 808. lenis : leuis Sq

Rem. 811. sarta : certa Sq

5.-Errores de sustitución.-

- Rem. 13. iuuat : libet Sq
- Rem. 73. publicus (Sq. ex corr. et in marg.) : suplicus Sq
- Rem. 124. atque : ac Sq
- Rem. 206. excipit : suscipit Sq
- Rem. 209. uel : et Sq.
- Rem. 211. dediscis : didicistis Sq
- Rem. 264. abstulit : detulit Sq
- Rem. 264. aura : unda Sq
- Rem. 343. auferimur : decipimur Sq
- Rem. 345. tam : tot Sq
- Rem. 415. dum : si Sq
- Rem. 439. quemquam : quiquam Sq : aliquem Sq in marg.
- Rem. 450. in : ab Sq
- Rem. 457. ad : in Sq
- Rem. 475. atrides ait illius est iam* : addes ait est
illius Sq
- Rem. 501. risi : uidi Sq
- Rem. 503. dediscitur : deducitur Sq
- Rem. 513. amandi : amoris Sq
- Rem. 523. et (Sq. ex corr.) : sed Sq
- Rem. 524. en : quin Sq
- Rem. 525. nam quoniam : sed quam Sq
- Rem. 536. redundet : redimet Sq
- Rem. 542. esse : ire Sq
- Rem. 573. ut : et Sq
- Rem. 578. deserit : desinit Sq

- Rem. 580. tutior : tutius Sq
 Rem. 587. tibi : tua Sq
 Rem. 637. et soror : sed s. Sq
 Rem. 640. suppliciter : simpliciter Sq
 Rem. 648. uenit (Sq ex corr.) : denus Sq
 Rem. 677. limen : nomen Sq
 Rem. 690. ut : et Sq
 Rem. 696. ut : et Sq
 Rem. 727. cubuit : iacuit Sq
 Rem. 739. syrtes : circes Sq
 Rem. 754. mota : iacta Sq
 Rem. 765. poterit : potuit Sq

-Confusión de abreviaturas.-

- Rem. 167. quod (Sq ex corr.) : que Sq
 Rem. 224. adhuc : adest Sq
 Rem. 245. quod (Sq ex corr.) : qui Sq
 Rem. 247. quidquid : quisquis Sq
 Rem. 254. non : nec Sq
 Rem. 349. huic : hinc Sq
 Rem. 368. pertulit (Sq ex corr.) : prot- Sq
 Rem. 371. quem : quam Sq
 Rem. 372. quidque : quaecumque Sq
 Rem. 390. tantum : terra Sq
 Rem. 425. quoniam : quam Sq
 Rem. 429. ille quod : illeque Sq
 Rem. 590. non : nunc Sq

Rem. 631. non : Sq. ex corr. nec

Rem. 652. haec : hic Sq.

Rem. 679. nec : non Sq.

Rem. 684. quemque (Sq. post corr.) : queque Sq. ante corr.

Rem. 685. quia : que Sq.

Rem. 812. quo mihi : quomodo Sq.

TABLAS

Al igual que se indicó en la presentación de los Apéndices referidos a la totalidad de las variantes que presentan nuestros manuscritos (cf. *supra* p. 752), se ofrecen ahora las Tablas que también a lo largo del Capítulo tercero se han ido señalando y que recogen numérica y esquemáticamente la incidencia global de faltas. De igual modo, pues, las Tablas se corresponden con el orden en que se han estudiado los manuscritos y en ellas se hace constar, además de la cantidad total de cada tipo de error (transposiciones, omisiones, inserciones o adiciones y errores), aquella que se refiere a estas mismas faltas en letras, sílabas, palabras y versos (según se especificó en su estudio) y que va indicada entre paréntesis delante de cada cifra global en los apartados correspondientes.

Tabla I: Lecturas particulares de Es

1.- <u>Transposiciones.-</u>	(3, 1, 26, -) = 30
2.- <u>Omisiones.-</u>	(81, 19, 22, 5) = 127
3.- <u>Inserción o adiciones.-</u>	(37, 5, 5, 3) = 50
4.- <u>Errores.-</u>	
<u>-De corrección.-</u>	243
<u>-De sustitución.-</u>	78
<u>-Confusión de abreviaturas.-</u>	36
	564
Total de errores:	564

Tabla II: Lecturas particulares de Es:

1.- <u>Transposiciones.-</u>	(9, -, 72, -) = 81
2.- <u>Omisiones.-</u>	(65, 5, 54, 11) = 136
3.- <u>Inserciones o adiciones.-</u>	(81, 14, 22, 2) = 119
4.- <u>Errores.-</u>	
<u>-De corrección.-</u>	327
<u>-De sustitución.-</u>	218
<u>-Confusión de abreviaturas.-</u>	81
	962
Total de errores:	962

Tabla III: Lecturas particulares de *Es*

<u>1.-Transposiciones.-</u>	(2, -, 11, 5) = 18
2.-Omisión.-	(32, 21, 1, 1) = 55
<u>3.-Inserciones o adiciones.-</u>	(33, 2, 11, 1) = 47
4.-Errores.-	
<u>-De corrección.-</u>	133
<u>-De sustitución.-</u>	75
<u>-Confusión de abreviaturas.-</u>	36

Total de errores:	364

Tabla IV: Lecturas particulares de *Mt*

<u>1.-Transposiciones.-</u>	(12, 3, 35, 1) = 51
2.-Omisiones.-	(53, 11, 26, 4) = 94
<u>3.-Inserciones o adiciones.-</u>	(59, 17, 23, 4) = 103
4.-Errores.-	
<u>-De corrección.-</u>	450
<u>-De sustitución.-</u>	134
<u>-Confusión de abreviaturas.-</u>	80

Total de errores:	912

Tabla V: Lecturas particulares de I_{01}

<u>1.-Transposiciones.-</u>	(2, -, 15, 3) = 20
2.-Omisiones.-	(8, 1, 12, 7) = 28
<u>3.-Inserciones o adiciones.-</u>	(15, 2, 5, -) = 22
4.-Errores.-	
<u>-De corrección.-</u>	68
<u>-De sustitución.-</u>	30
<u>-Confusión de abreviaturas.-</u>	10
	178
Total de errores:	178

Tabla VI: Lecturas particulares de I_{02}

<u>1.-Transposiciones.-</u>	(9, 1, 25, 2) = 37
2.-Omisiones.-	(54, 8, 19, 7) = 90
<u>3.-Inserciones o adiciones.-</u>	(59, 5, 9, 1) = 74
4.-Errores.-	
<u>-De corrección.-</u>	214
<u>-De sustitución.-</u>	116
<u>-Confusión de abreviaturas.-</u>	36
	567
Total de errores:	567

Tabla VII: Lecturas particulares de Co

1.- <u>Transposiciones.</u> -	(24, 1, 27, 1) = 53
2.- <u>Omisiones.</u> -	(53, 2, 30, 5) = 90
3.- <u>Inserciones o adiciones.</u> -	(35, 7, 16, 2) = 60
4.- <u>Errores.</u> -	
<u>-De corrección.</u> -	227
<u>-De sustitución.</u> -	122
<u>-Confusión de abreviaturas.</u> -	45
	597
Total de errores:	597

Tabla VIII: Lecturas particulares de Sq

1.- <u>Transposiciones.</u> -	(3, 1, 13, -) = 17
2.- <u>Omisiones.</u> -	(15, 3, 10, -) = 28
3.- <u>Inserciones o adiciones.</u> -	(10, -, 4, -) = 14
4.- <u>Errores.</u> -	
<u>-De corrección.</u> -	81
<u>-De sustitución.</u> -	37
<u>-Confusión de abreviaturas.</u> -	19
	196
Total de errores:	196

BIBLIOGRAFIA

En este apartado referente a Bibliografía sólo se recogen aquellos estudios que pueden considerarse la base de la elaboración de la presente Tesis. Dejamos a un lado las publicaciones que únicamente de una forma parcial y puntual nos han aportado datos para nuestro trabajo y de las que puede encontrarse su referencia en las notas finales a cada capítulo. Obviamente, quedan silenciados también los estudios que, a pesar de haber sido consultados, no nos han aportado nada para nuestra investigación.

I.- EDICIONES, TRADUCCIONES Y COMENTARIOS.-

- BORNECQUE, H., Ovide. Les Amours, Paris, 1952.
- BORNECQUE, H., Ovide. L'Art d'aimer, Paris, 1980 (=1924).
- BORNECQUE, H., Ovide. Remèdes à l'amour. Les produits de beauté pour le visage de la femme, Paris, 1961 (=1930).
- CRISTOBAL, V., Ovidio. Amores. Arte de amar. Sobre la cosmética del rostro femenino. Remedios contra el amor, Madrid, 1989.
- HENDERSON, A. A. R., P. Ovidi Nasonis Remedia amoris, Edimburgo, 1979.
- HOLLIS, A. S., P. Ovidi Nasonis Ars amatoria I, Oxford, 1989 (=1977).
- KENNEY, E. J., P. Ovidi Nasonis Amores. Medicamina faciei femineae. Ars amatoria. Remedia amoris, Oxford, 1984 (=1961).
- LENZ, F. W., P. Ovidi Nasonis Remedia amoris, Turín, 1965.
- LENZ, F. W., P. Ovidi Nasonis Ars amatoria, Turín, 1969.
- MCKEOWN, J. C., Ovid. Amores. I: Text and prolegomena, Liverpool, 1987.
- MCKEOWN, J. C., Ovid. Amores. A Commentary on book one, Leeds, 1989.
- MONTERO CARTELLE, E., Arte de amar. Remedios contra el amor. Cosméticos para el rostro femenino, Madrid, 1987.
- MOYA DEL BAO, F., Ovidio. Heroidas, Madrid, 1986.
- MUNARI, F., P. Ovidi Nasonis Amores, Florencia, 1970 (=1951).

- PINOTTI, P., P. Ovidi Nasonis Remedia amoris, Bolonia, 1988.
 RAMIREZ DE VERGER, A.-SOCAS, F., Ovidio. Amores, en prensa.

II.- CATALOGOS Y REPERTORIOS.-

- ANTOLIN, G., Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial, vols. I-V, Madrid, 1910-1923.
- BAYERRI, E., Los códices medievales de la Catedral de Tortosa, Barcelona, 1962.
- BEER, R., Handschriftensätze Spaniens, Amsterdam, 1970 (=Viena, 1894).
- DOMINGUEZ BORDONA, J., Manuscritos con pinturas. Notas para un inventario de los conservados en colecciones públicas y particulares de España, vols. I-II, Madrid, 1933.
- HAENEL, G. F., Catalogi librorum manuscriptorum qui in Bibliotheca Galliae, Helvetiae, Belgii, Britanniae maioris, Hispaniae, Lusitaniae asservantur, Hildesheim-Nueva York, 1976 (=Leipzig, 1830).
- HAIN, L., Repertorium Bibliographicum, Milán, 1966 (=Stuttgart, 1837).
- HARTEL, W., Bibliotheca Patrum Latinorum Hispaniensis, Hildesheim-Nueva York, 1973 (=Viena, 1886).
- MARTIN, J., Manuscritos de España. Guía de Catálogos impresos, Madrid, 1989.

- MUNK OLSEN, B., L'étude des auteurs classiques latins aux XIe et XIIIe siècles. Catalogue des manuscrits classiques latins copiés du XIe au XIIIe siècle, vol. II, Paris, 1985.
- OCTAVIO DE TOLEDO, J. M., Catálogo de la librería del Cabildo Toledano (1a. parte manuscritos), Madrid, 1903.
- PELLEGRIN, E., "Manuscrits des auteurs classiques latins de Madrid et du Chapitre de Tolède", Bulletin d'Information de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes 2, 1953, 7-24.
- REVILLA, A., Catálogo de los códices orígenes de la Biblioteca de El Escorial, vol. I, Madrid, 1936.
- RUBIO, L., Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España, Madrid, 1984.
- RUGGIERI, J., "Manoscritti italiani nella Biblioteca dell'Escorial", La Bibliofilia 33, 1931, 308-318 (especialmente 314-316).

III.- ESTUDIOS SOBRE EL TEXTO Y LA TRANSMISION MANUSCRITA DE LAS OBRAS AMATORIAS DE OVIDIO -

- BERTINI, F., "La Ringkomposition negli Amores ovidiani e l'autenticità dell'elegia III 5", BCCM 16, 1976, 151-160.
- BORNECQUE, H., "Collation des mss. des Amours d'Ovide conservés à la Bibliothèque Nationale", MB 30, 1924, 16-31.

- BORNECQUE, H., "Collation du ms. de Saint-Gall des Amours d'Ovide", BPh 3 ser. 1, 1927, 354-361.
- BOUTEMY, A., "Un manuscrit inconnu de l'Ars amatoria d'Ovide au British Museum", REL 14, 1936, 271-273.
- BOUTEMY, A., "Une copie de l'Ars amatoria au British Museum", REL 15, 1937, 92-102.
- CAMERON, A., "The first edition of Ovid's Amores", CR 18, 1968, 320-333.
- D'ELIA, S., "Il problema cronologico degli Amores", Ovidiana, pp. 210-223.
- DELLA CORTE, F., "L'elegia del sogno (Ovid. am. III 5)", Studi classici in onore di G. Cataudella III, Catania, 1972, 319-330.
- GOOLD, G. P., "Amatoria critica", HSPh 69, 1965, 1-107.
- KENNEY, E. J., "The 'praestantissimus Puteaneus' again", SIEC 30, 1958, 172-174.
- KENNEY, E. J., "The Manuscript Tradition of Ovid's Amores, Ars amatoria and Remedia amoris", CR 12, 1962, 1-31.
- KENNEY, E. J., "First Thoughts on the Hamiltonensis", CR 16, 1966, 267-271.
- KENNEY, E. J., "On the Somnium attributed to Ovid", Agon 3, 1969, 1-14.
- LENZ, F. W., "De Ovidii Amorum codice Sangallensi denuo collato", RIL 59, 1936, 633-665.
- LENZ, F. W., "Der Praestantissimus Puteaneus der Remedia Ovidis", SIEC 29, 1957, 1-30.

- LENZ, F. W., "Ovids Remedia und der Codex Iureti", SIEC 31, 1959, 169-174.
- LUCK, G., Untersuchungen zur Textgeschichte Ovids, Heidelberg, 1969.
- MCKIE, D. S., "Ovid's Amores: the prime sources for the text", CC 36, 1986, 219-238.
- MUNARI, F., "Sugli 'Amores' di Ovidio", SIEC 23, 1948, 113-152.
- MUNARI, F., "Codici Heinsiani degli 'Amores'", SIEC 24, 1950, 161-165.
- MUNARI, F., "Manoscritti ovidiani di N. Heinsius", SIEC 29, 1957, 98-114.
- MUNARI, F., Il codice Hamilton 471 di Ovidio (Ars amatoria, Remedia amoris, Amores), Roma, 1965.
- MURGIA, C. E., "The date of Ovid's Ars amatoria 3", AJPh 107, 1986, 74-94.
- OLIVER, R. P., "The Text of Ovid's Amores", Classical Studies presented to B. E. Perry, Urbana, 1969, 138-164.
- PEETERS, P., Les "Fastes" d'Ovide, Bruselas, 1939.
- PERL, G., "Ovids Amores in Codex Berolinensis Hamilton 471 (Y)", Philologus 110, 1966, 268-276.
- RAND, E. K., "The chronology of Ovid's early works", AJPh 28, 1907, 287-296.
- REYNOLDS, L. D. (ed.), Texts and transmission. A survey of the Latin Classics, Oxford, 1983.
- ROSA, L., "Sulle varianti della tradizione manoscritta degli Amores di Ovidio", AELN Napoli 4, 1954, 41-60.

- SABOT, A. F., Ovide, poète de l'amour dans ses œuvres de jeunesse: Amores, Héroïdes, Ars amatoria, Remedia amoris, De medicamine faciei femineae, Paris, 1977.
- TAFEL, S., Die Ueberlieferungsgeschichte von Ovids Carmina amatoria, Tubinga, 1910.
- VERDIERE, R., "L'Hamiltonensis 471 est-il un Palatinus de N. Heinsius ou son parent?", *RSC* 16, 1968, 85-90.

IV.- OTROS ESTUDIOS.-

1.- Paleografía y codicología.-

- BATTELLI, G., Lezioni di paleografia, Ciudad del Vaticano, 1986.
- BISCHOFF, B., Paléographie de l'Antiquité romaine et du Moyen Age Occidental, Paris, 1985.
- BRIQUET, C. M., Les filigranes, vols. I-IV, Nueva York, 1966 (=Génova, 1907).
- CENCETTI, G., Lineamenti di storia della scrittura latina, Bologna, 1954.
- DEROLEZ, A., Codicologie des manuscrits en écriture humanistique sur parchemin. I (Texte), *Bibliologia*, vol. 5, Brepols-Turnhout, 1984.
- DIAZ Y DIAZ, M. C., "Confección de códices y crítica textual", La crítica textual y los textos clásicos, Murcia, 1986, pp. 149-166.

- PETRUCCI, A., La descrizione del manoscritto. Storia, problemi, modelli, Roma, 1984.
- RUIZ, E., Manual de codicología, Madrid, 1988.
- ULLMAN, B. L., The origin and development of the humanistic script, Roma, 1960.

2.- Referencias a bibliotecas españolas.-

- DE ANDRES, G., Documentos para la historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial, edición, prólogo y notas por el P. G. de Andrés, Madrid, 1964.
- DE ANDRES, G., "Historia y significado del fondo clásico escorialense dentro del humanismo español", Seminario sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 53-69.
- DE ANDRES, G., Real Biblioteca de El Escorial, Madrid, 1970.
- DE ANDRES, G., "Historia de la Biblioteca del Conde-Duque de Olivares y descripción de sus códices", Cuadernos bibliográficos 28, 1972, 131-142 y 30, 1973, 5-69.
- ESCOLAR, H., Historia de las bibliotecas, Madrid, 1985.
- FERNANDEZ POMAR, J. M^a, "El fondo clásico de la Biblioteca Nacional de Madrid y el Renacimiento español", Seminario sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 71-91.
- FORADADA Y CASTAN, F., "Reseña histórica de la biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo", Revista de Archivos 7, 1877, 49-54 y 58-69.

- GARCIA ROJO, D., "Fernando Colón y la Biblioteca Colombina", Boletín de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas I, 7, 1952, 25-29.
- GRAUX, Ch., Los orígenes del fondo griego del Escorial, edición y traducción por G. de Andrés, Madrid, 1982.
- HARRISSE, H., Don Fernando Colón, historiador de su padre, Sevilla, 1871.
- HARRISSE, H., Grandeza y decadencia de la Colombina, Sevilla, 1886.
- MARASÓN, G., "La biblioteca del Conde-Duque", Boletín de la Real Academia de la Historia 107, 1935, 677-692.
- MARIN, T., Memoria de las obras y libros de Hernando Colón, Madrid, 1970.
- MILLARES, A., Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas, México, 1975 (=1971).
- MUNOZ, M^a J., El manuscrito 10098 de la Biblioteca Nacional (Marciall), Madrid, 1982.
- RUBIO, L., "Estudio de la tradición manuscrita clásica en España", Actas del I Congreso Español de Estudios Clásicos, Madrid, 1958, pp. 523-528.
- RUBIO, L., "Presencia de los autores clásicos latinos en el Renacimiento español", Seminario sobre la Antigüedad clásica, Madrid, 1969, pp. 37-50.
- TORRE REVELLO, J., "Don Fernando Colón, su vida, su biblioteca y sus obras", Revista de Historia de América 19, 1945, 1-59.

WAGNER, K., "Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo", La Bibliofilia 73, 1971, 247-262.

3.- Varios.-

COLETTI, M. L., "Rassegna bibliografico-critica degli studi sulle opere amatorie di Ovidio dal 1958 al 1978", ANRW II. 31. 4, 1981, 2385-2435.

CRISTOBAL, V., "Notas sobre la pervivencia de los Amores de Ovidio", Actas del IX Simposi d'Estudis Clàssics, en prensa.

FRAENKEL, H., Texto crítico e crítica del texto, Florencia, 1983.

GIL, J., "Crítica textual y humanismo", La crítica textual y los textos clásicos, Murcia, 1986, pp. 65-85.

GIL, L., Panorama social del humanismo español (1500-1800), Madrid, 1981.

HAVET, L., Manuel de Critique verbale appliquée aux Textes Latins, Roma, 1967 (=París, 1911).

LINDSAY, W. M., Introduction à la Critique des Textes Latins, basée sur le texte de Plaute, París, 1898.

MAAS, P., Textual Criticism, Oxford, 1958 (=Leipzig, 1927).

MERCATI, G., Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX, Studi e testi 164, Ciudad del Vaticano, 1952.

- MUNK OLSEN, B., "Ovide au Moyen Age (du IXe au XIIe siècle)",
Le strade del testo, Roma, 1987, pp. 67-96.
- PASQUALETTI, D.-MANZO, A., "Rassegna critica di bibliografia
ovidiana", Aevum 47, 1973, 305-317.
- PASQUALI, G., Storia della tradizione e critica del testo,
Firenze, 1988 (=1934).
- PEETERS, P., "Ovide et les études ovidiennes actuelles",
Ovidiana. Recherches sur Ovide publiées à
l'occasion du bimillénaire de la naissance du
poète, Paris, 1958, pp. 541-548.
- REYNOLDS, L. D.-WILSON, N. G., Copistas y filólogos, Madrid,
1986.
- RUYSCHAERT, J., "Recherches des deux bibliothèques romaines
Maffei des XVe et XVIe siècles", La Bibliofilia 60,
1958, 306-355.
- TIMPANARO, S., La genesi del metodo del Lachmann, Padua, 1985
(=1982).
- VIGIER, F., "Remèdes à l'amour en Espagne aux XVe et XVIe
siècles", Travaux de l'Institut d'études Hispaniques
et Portugaises de l'Université de Tours,
Publications de l'Université (Series Etudes
Hispaniques, II), Tours, 1979, 151-184.
- WEST, M. L., Textual Criticism and Editorial Technique,
Stuttgart, 1973.

LAMINAS

P rospice utroque uxor sanare leti uiri
 Accipe me capiteu canes miserabiliq; iqt
 Hypsilas imatos dissolutiq; regos.
 I p̄a q̄ et alicui e. et nomine ce fca uir
 Nō miri p̄ si placet illa hio...
 Ne et tñ he metes nēa polūe aburte
 C. ducunt ambe uella mmoza mee.
 Nil n̄ lasam p̄ me dūcū. omores.
 Femina p̄cipā quo sit amada mab.
 Fca nec flūmas; nec seu effugit are
 P̄ arid h̄ iudeo bella nocte uis
 S̄ epe uī fallūt; tenē nō sepe; puella.
 P̄ auerq; h̄ q̄ras cedima fructu h̄nc.
 P̄ halipha m̄ez sūllax dimisit iason
 Veit Leonol alra nupta for...
 Quāra i ce thesen uolucres aduana marinus
 P̄ uū; i q̄ro sola relicta loco.
 Quē nouē uiab; cur una fecit et nudi.
 Deposuit siluas phylidi fleste comis.
 Et formā putatis h̄; in hospes et enlee.
 P̄ rebur et auli moans elia nūc.
 Cuid uos p̄diderit dicit nescitis am. re
 Desur ars uobis; arte p̄henat amor.
 Nūc q̄ nescit; h̄ me cythaca dicit
 I uis; et uī oculos q̄stiat ip̄a meos.
 Tu m̄ qd̄ misce dyl miserere puella

T raddit armans uulgus theme uis
 I hos aratice gemi fecit libelli
 Nec q̄ pars mōntis crudelē maos
 P̄ robra terranes qui dixerat an̄ marue
 Mox cetinit laudes; p̄p̄ure lyca.
 I ibone te noui culcas ne lade puellas
 G rā dū uius ista peccāi tibi ē.
 Dixer; et e mures mureti nā uicta capillos
 C onstruxit tōlū ḡna p̄a dedit;
 S onsm̄ acceptis nūm̄; q̄ putior erit
 F ullit; et e toto p̄ore; cessit on̄
 D ū fūc̄ igemū petre h̄c̄ p̄cepta puelle
 Quas pudor et leges; et sua iura sinūt
 Venire memores u; nūc estore lenate
 S ic nullū uob; ep̄s abibit theos
 D ū h̄; ueros et nūc edias anos
 L uideat tūc̄ an̄ moos flūctus aque
 Nec q̄ p̄ceyit hora redire p̄t;
 V tūdy ē etate; aco ped; libe; eras.
 Nec bona tū sege; q̄ bona p̄a fuit.
 Hos ep̄ q̄ canēt; fūctus uolara uidi
 A c m̄ de sp̄ma grao; erona; dicit ē.
 T empus erit; quo tū q̄ nūc excludis amātes
 F rigidi dēta; h̄ctē; iacob; an̄.
 Nec tui frūge; nocturna uirna r̄ta
 S p̄li nec iudēs lumina mane; r̄li

VIMODO
N ASONIS
FVERAM
QVIQVEL

belli

I ut simus hie illi percutit ante opus
 V tiam vult ubi non sic loquitur occupat.
 A t lanceo dampnis poena ducibus ere .
 A nna piam numero molantique bella pualum
 E . dare . materia convenienter modis .
 P ar ear infator nefas quippe cupido
 D icitur . atque nonis furtipulis pedum .
 Q uisibi sane paur dedit hie in carmine mol .
 P raudum Vatel non tua tuctu sumus .
 Q uid si paripar flane Venofaria Mureux .
 V anter accutis flava Mureuxi fiet .
 Q uis puebt in silens Cereus reguue nigros .
 E que phureux impunt aua col .
 C umbul iniquum quif . acus enspite phobum
 I nstmat Roman Mare mouente lycam .
 S unt ubi impia puce . monumque potentia regna .
 E . ne opus . affedat ambuuste notum .
 A n qd ubique tum est : ma sine i helioua tanpe .
 V re caris phelytam lya tota sua est .
 C um hie furexat ocellu nea supua perno .
 A nima uenof pnotul ille mol .
 N one inbi materia est numeris lenocibus apta .
 A ut pure aut loqul coqupa pueli conal .
 Q uatit etiam . phureux cum pcyunul ille saluta
 E . qre . ut exatunis spenta fada merun .
 L . unumque perui lincosium foriter arum .
 Q uodque canit . Vatel recepe dixit opus

Et rursus libam dona ut adde possit
 Saepe enim dominum quousque aliquid et quia
 Hagnis manus et carboranda sunt
 Nec tibi turpe parum quousque sit tunc placuit
 Insuper sicutulum adhibuisse manus
 Ille faceret vincendo monstrum neutroque
 Quis meruit caelam quod prius ipse ruli
 Senit inerte caletam remittit quibus
 Creditur et lenal excoluit rudes
 Paruit in parte dominat tunc rursus prof
 Nunc et datur fieri quod ille ruli
 Suis adesse fieri in se material hora
 Fac tempore unius nec nisi fuerit ab
 Currit aliquo tibi dixit omnia dicit
 Certe nec inoptum rutila mortuus esse
 Nocti domum inopem quibus pueri ruli
 Tu quoque puerus si uocet tibi ruli
 Ruli et dicit unius amor cetera inoptis
 Ruli datur tunc tibi capere uiam
 Nec quousque et tempus sicutique carboranda ruli
 Nec uia pueri ruli condida factu ruli
 Nec in ruli amor et dicitur ruli

Non sunt haec et ruli castro ruli ruli
 Nox et hiems longae que uia ruli laboris
 Nihilus hic castro et labor omnis inoptis
 Saepe sunt in ruli ruli ruli ruli
 Frigidus et nudi saepe ruli ruli
 Cunctis ad ruli ruli ruli ruli
 Ferrus et in ruli ruli ruli ruli
 Quod puerus dicitur quousque no dicit ruli ruli
 Cunctis mansueti quousque amoris habet
 Si tibi puerus placidum que ruli ruli
 Acque ruli ruli ruli ruli ruli
 At tu per ruli ruli ruli ruli
 Dicit quoque ruli ruli ruli ruli
 Latet quoque et ruli ruli ruli ruli
 Haec dominus ruli ruli ruli ruli
 Saepe tui ruli ruli ruli ruli
 Tremula ruli ruli ruli ruli
 Nec ruli ruli ruli ruli ruli ruli
 Nec tibi si ruli ruli ruli ruli
 Nominis quoque ruli ruli ruli ruli
 Jungit ruli ruli ruli ruli ruli
 Sed ruli ruli ruli ruli ruli ruli

Forma in amictu rite exornata sonabat
 Nec sordidatam uisus ne alio hinc
 Cervicis est; nitens et in iudicia regina
 Plena uenit comulsa prope pida lupul
 Ecce quod tunc tui pro uina curia uasul
 Donat amatorum milia nitens leuasi
 I pro deu uacu palla pro nobilibus aurea
 Teuorat teuorat colera fila lyra
 Quid dabit ille et magno sit meo homo
 Credo in uos in pernicia dacta
 Nec tu fusi erit capiti nitens uedempti
 Deprecat propter non tunc pedul
 Nunc te decipiat ueris protra cura
 Tolle tuu uicium prope amato audi
 Quis pulchre erit prolar in munio uictum
 At sit amorem flagrat an hui
 parul capito pira du uera totul
 Ne uigiam capul legat uer tuu
 Hic uenit simulat amo in uerda amari
 Et erit ne uerul hic et erit amur
 Sape nepe uerul capul no figit delorem
 Et in que erit perbeat us erit
 Mox uerpe ut nulla periedi colligit uisum
 Nunc uolentem capul prope uerullus amur

11
 Quid sit erit pro uina lassa ferat
 Audiat excludi uerul uercept amur
 Et in lassa pul no nit uerul lasso
 Videt erit culpa culpa uerullus noua
 Sed nit delat pro uerul in quu uerum
 Sept simularis uer uer uerul hui
 Quin et delat ocula lacrima uer coati
 Et ferat uerul ille ut ille ferat
 Nec siqu fallul in uer uer uer uer
 Comeda in pro lassa uer uer uer uer
 Sape in et ad uerul lassa amilla pro uer
 Quin decerit capul qd et pro uer amur
 Et si pauca uerul milia si pauca uerul
 pro in de stipula pro uerul actul erit
 Et ferat et mar uerul qd capul amorem
 pro erit qd multas pro uerul uer uer
 Cui et delat pro uerul uer uer uer
 Hui uerul lassa uer uer uer uer
 Nec siqu amur nit uer uer uer uer
 Non hui si uerul pro uer uer uer
 Ille uer uerul toto uer uer uer uer
 ferat lassa uerul uer uer uer uer
 Munera pro uer uer uer uer uer uer
 Si delat et nil lassa uer uer uer uer